

N o w ý
S á f o n

Pána a Spasitele
našeho

Gejše Krysa,

podlé
starého obecného
Latinského Textu,

ob
samospasitelné
Římské katolické Církeve
schváleného,
a ažposavád w též Církvi
bývaného;

opět
s obzvláštní pilností
přešlédnuth, ponaprawenh,
a w nowě wydanh

L é t a P á n ě 1 7 7 8.

S Begich cýs. král. apostolské Milosti neymilostivější
Swobodau.

W P r a ž e,

Nákladem cýs. král. pravidelné školní Kněhotistárny.



My Antonín Petr z Boží Milosti
Arcybiskup Pražský, Apostolské Stolicé
in Království Českém, gafož y skrze důstojné
Biskupství Bamberké, Missenské, a Rýženské
Legát vrozený, Svaté Římské Říše Kníže, a
Hrabě Příchovský z Příchovic; Gegich obogi
Císařské Královské a Apostolské Milosti skutečná
tegná Rada, Řádu Sv. Štěpána velikého
Kříže Řetíř; Království Českého Primas, a
Království Běhetského Prelát; Studiorum Pro-
rector, Caroli - Ferdinandeæ Vniversitatis
Pragensis vstavicný Kancljř.

Wšfectu Snažnost Nášs vynakládajce na to,
abychom in tomto Arcybiskupství Pražském
člowěta in Krystu Gežíssí dokonaleho postavili, a v
wjře, která naděgi života věčného působí, vtwrdili;
máme za to, že nepřijhodněssí k tomu chli prostřed-
dek nám nawrhuge Sw. Jan Zlatovský, genž wyklá-



dage onno napomenuti Pawlowo *) Slovo Kry-
stowo přebýwegž w was hogně, we wššj maudrosti,
dš takto **): Slysste, prošym, wy wššickni, kterjž
pečujete o wěcy k žiwotu tomu náležité, opatřte so-
bě knihy lékařstwj spaseni, gestliže žádných giných ne-
chcete; postarejte se aspoň o Zákon Pána Běžisse,
Skutky Apostolské, a Ewangelia, Mistry wasse wsta-
wiczně.

Učkolť syce od slawné paměti Přebků Nassich Pr-
cibiskupů Pražských Bibli Čjessá negednau giž wnti-
stěna, a k duchownj potřebě lidu obecného wydána
byla; nicméně seznausse: že po proššym tak dáwnjm
času, nowý nedostatek těch Božských Pisem se zase
wyskytuge, a před očima magjce onno materšké wzbu-
zowani Begi Čjřaršké Králowšké Apostolské Milosti
MARIE TERÉZIE, Králowny a Pani
Pani nassj neymilostiwěgššj, wššj pečliwost Nassj sme
wynaložili, bychom Bibli Čjesskau w skrowněgššj syce
knize, k wětššj ale pohodlnosti, tež y s menššim ná-
kladem lidu obecného znou zase wydali, a wnti-
stnauti dali.

To předselowžeti Nasse wygewili sme společným du-
chowjm Radám Nassim, kterjžto netoliko ge gakožto
prostředek k rozšširenj samospasytelného Náboženstwj
křesťanského katolického, tež k wybornému wžitku wššech

miš

*) Coloss. III, 16. **) Homil. 9. Coloss.



milých, Náš Pastýřské Pečlivosti svěřených otčiček, obzvláštně w přítomných časech, velmi prospěšný a potřebný vžnalt; nýbrž y gednomyslnau ochotnosti o to se vynasnažili: by ta w nowě wydaná Bibli Česká dlé obecného, a od Sw. Sněmu Trydentského schváleného Textu Latinšho snažnau pilnosti a prací několik mužů w Písmě swatém zběhlých přehlédnuta, a od chyb, tež omylů, neopatrnosti lidškau wtrausených, wycištěna byla.

Widauce ale že k dosáhnutí téhož cíle nenpotřebněssiby bylo wydaní nowého Zákonu, gačožto základu spasení, a prawidla wšseho obcowání nasseho; ono předně na světlo wydáváme, a k vžiwání spasitelnému lidu obecného předstawiugeme, s tímto wšsak otcowšým a spolu přisným napomenutím Náššim: by gedenkáždý Písma swatého žádostiwý čtenář ne w wšfetečnosti, ale w pokore ducha, ge četl; čta, ne dlé swého mdlého a neschopného wtipu sobě, neb giným, bludně wykládal, a bludně wykládage, gedu (gať se Kacířům dēge) místo léku dusse požlwal; nýbrž prawidel od Církwě katolické ustanowených, bedliwě následuge: kdyby w místa hluboká a nepochopitelná wwezen gsa, duchem newěry neb bludnosti zmjtán býti měl; autociště rychle k modlitbě bral, Ducha swatého za oswjcení rozumu wraucně žádal, ano prawdu wčení z wš Pastýřů duchowiných

X 3



wnich snažně vyhledával, a tím způsobem to gedno-
tě samospasitelné myrny katolické se zachoval; nácež
to čistém obcowání křesťanském vtworzen, běh swůg
šťastně dokoná, a korunu sláwy věčné obdrží. Dáno
to Nassy Arcybiskupské Rezidency Pražské, dne 5.
Září, Roku 1778. .

Antonín Petr,
Arcybiskup.

Před



P ř e d m l u w a

na

N o w ý Z á k o n .

Nowý Zákon gest smlawwa mezy Bohem, a mezy lidem svým pokolením w nowě učiněná, skrze Prostředníka Krysta Gezišse Syna Božího. Ateraužto smlawwau wěrným Božím, a Krystowým služebníkům nebeské království se připovídá se vším nebeským štěstím a věcným blahoslavenstvím: an starý Moggissuw Zákon byl smlawwa a připověd toliko časného dobrého a štěstí, kterým tehdejší Židé w Bananegské zemi oplýwati měli. Odkudž též starý Zákon a) byl toliko stín věcí budoucích, byli b) mdlí a nužní žilowé, c) spravedlnosti tělesné, d) kteréz nikdy nemohly přistupugických dokonalých učiniti: e) ani svědomi očistiti: f) ani hříchů zhladiti: Nowý pač Zákon obsahuje w sobě místo stínu podstatné tělo: místo figúr a wyznamenání samau paubau pravdu: místo nužných žilowů stůl Gezišsuw: místo tělesných ospravedlnování gístau, auplnau, a dokonalau dušš nassich swatost. W starém Zákoně g) rozličně, a mnohými způsoby mluwíwal Bůh Otcům skrze Proroky: w nowém h) mluwí nám skrze Syna, kteréhož ustanovil dědicem wšeho, skrze něhož y věky učinil. Tam opona (to gest zastřený stánek Páně vůkol zawěšené), nedala k němu přístupu, aniž bylo lze očima Swatyni Swatých obhlédnauti: tuto pač, poněwadž se již i) opona Chrámová roztrhla na dvě, od vrchu až dolů, dáwa se napotom každému spravedlivému swobodný přístup: může se na k) Archu smlawny každý díwati: Slito-

X 4

wnice

a) Kolos. II, 17. b) Gal. IV, 9. c) Ř. Žid. IX, 10. d) Ř. Žid. X, 1.
e) Ř. Žid. X, 2. f) Ř. 4. a 11. g) Ř. Žid. I, 1. h) Jem I, 2.
i) Mat XXVII, 51. k) Žgem. XI, 19.

Předmluva

wnice gest před očima wšech wšudy okázána sŕze 1) Pro-
středníka nowého Zákona Pána Geziſse, a sŕze pokropení geho
nenswětěgſſi kŕwj, kteráž lépegi mluwj, nežli kŕem Abeloma.

Gest paſ ten nowý Zákon ſepſán z částky od čtyř
Ewangelistů, z částky od ginych Aposſtolů: a to gazy-
kem Kzeckým, from Ewangelium ſwatého Matauſſe, a
Epistoły k Židům, která Gebregſkým, to gest, za tohó
času w Židſtwu obyčegným gazykem Syrſkým, pſána
byla. A protož Kzecký Tert, kterým ſe Pikardi pochlau-
bagj, a z něhož ſwůg Czeſký nowý Zákon w naſſi přito-
zenau řeč obrátili, bylby y w náſ Katoličků w weliké wá-
žnoſti, kdyby ſe byl až do naſſeho wěku neporuſſený docho-
wal. Ale je nedbalostj, předně piſačů, potom paſ Aně-
hotiſkačů, mnoho chyb a omylů, gaſ do Gebregſkých,
Chaldegſkých, a Syrſkých, taſ y do Kzeckých Bibli ſe
wtrauſylo, a přewrácenoſtj ſacýřſkau od tiſíce a tří ſet
let sŕze Arya, Donáta, Pelagia, a těm podobné pobě-
hlce na mnoha miſtech týž Kzecký Tert gest poruſſen, ano
y wſrácen; ſám Latinský Tert wůbec, Vulgata verſio, to
gest, Obecná Bibli řečený od ſwatého Jeronyma okolo lé-
ta Páně čtyřſtého deſátého z ſtrany nowého Zákona po-
opravený, nám tuto ſlaužiti může a bude: proto je
wſlaužili do něho za těch tiſíc a tří ſta let taſé ně-
gacy omylowé, ti ſau giž před ſto lety z poručení dwau
Papežů, totiž Syrta pátého, a Aljmenta oſmého co ney-
lépegi naprawení: a podlé toho naprawení gaſ nowý,
taſ ſtarý Latinský Zákon gest wſſcobecným wčegným
Cýrkewnjm pochwálenjm, a ſaudem na Sněmě Try-
dentſkém za prawý, a we wſſem prawdiwý přigat: a tam
taſé nařjzeno, a poručeno gest, aby ſe, gaſ on znj, ſlo-
wo Boží ſázalo, a wčeno bylo po celým ſwětě. A z toho
Latinského taſ opraveného Tertu gest tento teď před
rukama ležjcy Czeſký Tert wpijmně ſlowo od ſlowa
wčiněný.

1) R Žid. XII, 24.



Pravidla † Wyrozumění čtyř Ewangelistů, y gi- ných Pisem swatých přihodná.

I. **P**ředsewjetz a cýl swatých Ewangelistů byl, ne wesse-
cko naskrz wyprawiti, co Krystus Pán zde na
swětě mluwiti a činiti ráčil (točby zagisté přjliš obššrné
bylo, a téměř nemožné) ale nětco málo z mnoha wybrati,
a nám skrze to obraz wčenj a žiwota Krystowa před oči po-
stawiti; gačžto zřetedlně swatý Jan geho Miláček wyznáwá
při koncy swého Ewangelium: aby totizto ošázali, že Pán
Gejjsa, Panny Marye Syn, gest ten Krystus a Mesyáš,
kterého starý Zákon a Prorocy předpowj dali: a že gest
teď na swět poslán tjm aumyslem, aby lidské pokolenj hřj-
chů, smrti, a wěčného zatracenj zbawil: a že není paubý
člowěk, nybrž prawý Bůh, a prawý člowěk, mage ge-
dnu osobu. Božskau, pro kteraužto přjčinu může se řjcy,
že se Bůh narodil, wkrizowán gest, umřel, y pohřben
gest: poněwadž ten člowěk, totiž Gejjsa, genž byl spolu
Bohem, narozen, y wkrizowán gest, a umřel pro spase-
nj lidské.

II. Tjž swatj Ewangelistowé začasté nessesťj času w
wyprawowánj Gezu Krystowých řečj a skutků: nad to
mnoho mlčenjm pomigj geden, o čem ginj powjdagj, a
wssať předce w swé Systoryi tať pokračuge, gačoby ni-
čeho neopaušštel; gačž widěti gest w tom, řdyž se Kry-
stus Pán po swém z mrtwých wstánj ženám zgewowal:
neboť o tom zgewenj Ewangelistowé gináč a gináč piššj.
Odkudž negednau spogugj rozprávky gedny od druhých
welmi rozššlné, gačž y podobenštwj, a propowědi; an
ty wespoleť žádného pořádku, ani swazku nemagj: ale gi-
ného času, ginau přjlezitostj, a o giné materyi ge Krystus
Pán pronáššel.

III. Swatj Ewangelistowé, aby na nich nebylo zna-
menáno, že právě gednu, a tuž wěc powjdagj, gsau me-
zy sebau rozššlnj w slowjch: w smyslu pať dobře se stro-
wánawagj. A protož musj čtenáť, gednoho † druhému
přitownati, řdyž oni geden a týž Krystuw ššuteť, neb pro-
powjdeka wyprawugj. Budeli pať se řde zdáti, že geden
druhému nětco odporného pišše, musj se tjm strownati,

Předmluva

že se na giný a giný čas, mšsto, a osoby tehďáz, řdyž to psali, oblédali.

IV. Krystus Pán následowaw starých Mudrců, a těch, kteří o dobrých mravích, a ctnostném životu psali, šrze krátké propowjdy tomu své poslauchače učil, co od nich msti chtěl, gať také učinil Šsalomaun w svých přislowích, a Syrach w své knize. Pročez nadarmo w Ewangelium hledáš obššrné řeči, w kteréby gedna wěc z druhé následowala. Příklad toho buď Kázanj držené na hůře, v S. Matausse w 5. Kap.

V. Krystus, poněwadž znal srdce lidské, a wěděl, co gest w něm, wsce odpowjdal na myšlenj těch, kteříž s ním gednali, nežli na gegich slowa, čehož máme swětlyj příklad v S. Matausse, řdez takto čteme ^{a)}: A an někteří z Zákonníků řekli sami w sobě: Tento se raubá. A widěw Gejiss myšlenj gegich řekl: Proč myslíte zlé wěcn w srdcích svých? a zase řdyž Farizeowé myslili, žeby Krystus Pán newymštal šablů než šrze Belzebuba, řj týž S. Matauss ^{b)}: Gejiss pať žnage myšlenj gegich řj gim.

VI. Mogžišs oznamowal w Zákoně, žeby byl toliko geden Bůh, neb řj ^{c)}: Šlšš Izraeli Pán Bůh náš, Pán geden gest. Prorocy oznámili, že gsau dvě osoby w Božstwěj, nebo prorokowali, že Otec possle Syna na swět pro špasenj lidské. Ale Krystus Pán oznámil, že gsau tři osoby w Božstwěj, řka ^{d)}: Běte wssecky národny křtice ge we gměnu Otce, ň Syna, ň Ducha Šwateho. Čjemuz wššal nemá se tak rozuměti, gaťoby Mogžišs a Prorocy byli zapjrali Trogicy Božj, aneb niřdy nic o nj nebyli powěděli, ale toliko že žřjřka, a zatměle o nj mluwili: w Ewangelium pať často, žřetedlně, a žgewně že se wykládá, a oblassuge.

VII. O Bohu Otcy prawj se začasté, že on gest sám, aneb gediný Bůh, gaťo v S. Jana ^{e)}: Tento gest pať život wěcný, aby poznali tebe samého prawého Boha, a kteréhož sy poslal Gejisse Křsta. Čjemuz ř wyrozuměnj žnamenati šlšš, co powěděl S. Jan Šlatovštý těmto šlowy ^{f)}: Řdnj w Písmě štareho neb nowého Zákona prawj se, že

^{a)} Mat. IX, 3. a 4. ^{b)} Mat. XII, 25. ^{c)} Deut. VI, 4. ^{d)} Mat. XXVIII, 19.

^{e)} Jan XVII, 3. ^{f)} Chrysořt. hom. 72. in Matth. Hieron. in c. 43. Isai. Auguřt. lib. de spir. Š litera c. 33.

I Citenáři.

je gest gedem Bůh, a krom něho, je není giného Boha, nepraví se, je Syn Boží není Bohem, ale je modlů negsau Bohomé. Takž nčj y ginj swatj Otcowé. Gest tedy Syn, y také Duch Swatý prawým Bohem, a wssať předce prawda gest, že gest toliko gedem Bůh, a není wšce Bohů.

VIII. Uč Kryštus Pán měl dokonatou wšslech budaucých wěcý wědomost, wssať předce časem w swé řeči wšwal toho slowjčka snad, což wyznamenáwá pochybowánj, a negistau wědomost: ale to činil ne proto, gaľoby ta wěc, o které mluwil, sama w sobě byla negistá, aneb gaľoby o nj gisté newěděl, neb newěděl zagisté, že se stane: ale toliko chtěl wřázati, že se nestane z newyhnutedlné potřeby, a z přinucenj: a protož je člowěk 3gj nemusý wčiniti, ale řdyby chtěl, mohlby gi opustiti, nicméně že gj neopustj, proto je gi dobrowolně bude chtjti wčiniti. Pročež ani swobodná wůle lidská neodnjmá gistoty Božjmu předzwědění, ani předzwědění Božj neodnjmá člowěku swobody; ale swoboda lidské wůle dobře stogj s neomylným předzwěděním Božjm. To tedy slowjčko snad wyznamenáwá, že se budaucý wěc stane náhodau, ne pať z newyhnutedlné potřeby, co se dotýče lidsj, a gegich swobody: co se pať dotýče Boha, nic se genu neděje náhodau, ale wšsěcko z neomylného předzwědění, a w gistotě.

IX. Aďyž Kryštus nemocné vzdrawowal, tehdy začasté to gegich vzdrawenj na těle, a spasenj na dušj, gegich wjře připisowal, řka: Wšra twá tě wzdramila, řdež wssať nerozuměl samau a pauhau wšru lásky prázdnu: ale rozuměl wšru, která byla spogena s láskau, a řrže naděgi, poľánj, y giné ctnosti, působila swě řutky.

X. Ewangelistowé neywšce w tom gedem, od druhého se děl, že S. Mataus obššrně, a pořádně spíšuge slowa Kryštowa, gimij se lidé wčj, gaľby se měli chowati, aby došli spasenj. Luťas pať nad giné wšce wyprawuge řutky Kryštowy. Marek Mataussowo sepsánj w summu wwedl, a mšsty ge wykládá. Swatý pať Jan neywšce na to gde, aby doľázal, že Kryštus Pán gest prawým Bohem, a Synem Božjm: což činj proti Ceryntowi a Ebionowi, kteří tomu wčili, žeby Kryštus Pán nebyl Bohem, ale paubým člowěkem.

Předmluva

XI. Krystus Pán, Apostolé, a Prorocy, duchownj a Božské věci předkládaj a wykládaj škrze tělesné, a lidské; proto že nemůžeme sobě Božá a Božských věcí smysliti, tak, gaš gsau samy w sobě. Tak také Krystus Pán w podobenštwj slowe lew, beránek, dwěre, swětlo, winný kořen: a žiwot wěčný nazýwá se pokladem, penjzem denjnm, swadbau beránkowau, večerj welikau, stolem Krystowým, králowštwjm nebeským, ic. Tak také Angele w Pjsmě Božjm malugj se gaš mládency křjdlatj.

XII. Když ze slow Krystowých, Prorockých, neb Apostolských powrchně se zdá, gašoby poraučeli něgaký hřjch. neb k němu radili; tehdy ta slowa magj se rozuměti ne sprostě, a vlastně gaš zněgj: ale figurně, a w smyslu duchownjm. Takowé také gest wšsechno to, co gest nemožného, neb gakkoli nesluffného. Ku přjkladu w S. Matausse dj Krystus g): Gestliže ruka twá, nebo noha twá pohoršuge tě, wtňj gi, a wrž od sebe: lépe gest tobě do žiwota wgti mdlému neb kulhawému, nežli dvě ruce, neb dvě noze magichmu wwrženu bŕti do ohně wěčného. A pakli oko twé pohoršuge tebe, wylup ge, a wrž od sebe. Což obě nemá se tak, gaš dlé litery znj, rozuměti: neboť žádný nemá se sám zbawowati žádného swého auidu: ale má se rozuměti w duchownjm smyslu; abys totižto škrze ruku, nohu, a oko rozuměl swého přjtele, towaryšse, a přjbuzného, ic. Kterýž ti gaš ruka, noha, a oko slaužj, a prospěšsen gest: nebo takowý gestli ti gest k pohoršsenj, a tebe ku kacyřštwj, k nečistotě, neb k některému ginému hřjchu přiwádj, má se od obcowánj s tebau odřezati, a zawrhnauti. Když pak slowa Krystowa w swém sprostém a obecném smyslu nenawádj k žádnému hřjchu, tedy magj se w swém vlastnjm smyslu, a gaš zněgj rozuměti: gaš když dj h): Totot gest tělo mé: tatot gest krew má, neb nimi se nic newěj zlého, neb nemožného, neb gakkoliwěť nesluffného.

XIII. Obyčeg gest w Pjsmě swatém, y w Ewangelijch, že se klade celý něgaký počet, byt se mu nětčeho nedostáwalo, a nebo nětco zbýwalo. Takť zagistě počítá se sedmdesáte Wědlnjškŭ: ač gich w skutku bylo sedmdesáte dwa. Podobně w tэмž Božjm Pjsmě stáwá se gistý počet za negistý. Přjklad toho gest w S. Matausse i), kdez Krystus tэм, genž opauštėgj wšsecko, a následugj ho, přjpowjdá

g) Mat. XVIII, 8. h) Mat. XXVI. i) Mat. XIX, 29.

powšdá stokrát wšce. Což wykládage S. Lukáša dj k):
wezme mnohem wice.

XIV. Nemá se Písmo swaté přjliš; subtylně, ani přj-
liš zhruba wykládati, ale rozumně má se hleděti na to,
co předcházý, a co následuge, a gedno k druhému přiro-
wnáwati, a tať může řdo na prawý smysl písma přigiti.
Obecnj wšak lidé ať sobě písem newykládaj, ale ať se
ptaj swých duchownjch Zprávců a Pastýřů Cýrkwe,
gať napomjná Malachyáš řka l): Rty Kněze ostrihati bu-
dau. bmenj, a na Zákon dotazowati se budou z bšt geho. Sy-
ce nic nebezpečněgšjho nemůž se přihoditi Cýrkwi Božj
než to, řdyž každý podle swého smyslu smělby wykládati
Písma, a každý měl za prawé to, coby se genu zdálo; po-
něwadž ta wšfetečná swoboda byla, a býti by mohla přjle-
žitostj u šfeligatých bludů a řacýřtwj.

XV. Krystusj Pán welmi často mluwil w podoben-
stwjch; neb gať dj S. Jeronym: Obyčeg gest Syrským
a obzwláštně Palestýnským (z nichž ~~Wl~~ Krystus Pán) w
každé rozprávce přidati podobenstwj, aby to, čeho spro-
stným poručěním poslauchaci pochopiti nemohau, pocho-
pili řkrze podobenstwj.

XVI. Krystus Pán před chytráky, a wšfetečně saudi-
cými, gacýž byli Zákonnjcy a řaryzeowé, wjwá zatmělých
podobenstwj: gať proto, že nebyli toho hodni, aby jim
rozuměli: tať proto, že hledali Gejssse polapiti w řeči;
ale w saukromj ge wředlnjškům, a přátelům swým wyklá-
dal, gať gest žregmě widěti v S. Matausse, řdej dj m):
Wám dáno gest znáti tagemstwj řrálowstwj nebesřeho, ale jim
nenj dáno.

XVII. Smysl dlé litery w podobenstwjsch nenj ten,
řterý řlwa powrchně wyznamenáwagj, ale ten, řterý
wěcy řlwy wyznamenané w sobě zawřagj, gať w podo-
benstwj hospodáře n), řterýž k wěčeti řwé pozwal mdlé a
řulhawé, proto že se wznesšeněgšj wymlauwali, nenj ten
liternj smysl, řterý řlwa sprostě wyznamenáwagj, že to-
tjžto něgafý bohatý člowěk, a hospodář to w řkutku wčinil:
p>

k) řuf. XVIII, 30. l) řalach. II, 7. m) řat. XIII, 11. řjž tať VII, 6.
n) řuf. XIV, 16.

Předmluva

poněwádžby ten smysl nic neplatil k autyslu Krystowu, a snad se to skutkem nikdy nestalo: ale dlé litery strze podobensťwj znamená se, že Krystus Pán do své Cýrkwe, k milosti, a sláwě své powolal pohany, kterjž pro modloslužebnosť byli špatnj a opowrženj lidé, proto že Židé Krysta za Mesyásse přigiti nechťeli.

XVIII. W podobensťwjch ne wždyčy wšedko býwá podobno wěcy wyznamenáné: ale mnoho se klade pro samau okrasu, čehož k rozeznánj zachoweg toto prawidlo: W podobensťwjch má se štetiti na cýl, ku kterémuž podobensťwj čelj; neboť to co přináležj k tomu cýli, gest částka toho podobensťwj; ostatek gest toliko křtalt, a okrasa geho. Takť wčj Orygenes, S. Jan Zlatorstý, a S. Augustýn. o) Takť w S. Lukásse w podobensťwj počtagicýho nákladu k wedenj wálky, a k stawenj wěže, mnoho se nacházý křtaltu řeči, a okrasy. Summau z předmluwy některého podobensťwj, a z závětku téhož má se hledati geho wlastnj smysl.

XIX. Těldy w Ewangelijch, a w giných Pismjch swatých powjdagj se wěcy, které lidé toho času měli za prawdiwé; ač nebyly takowé. Takť S. Jozeff nazýwán byl také od Panny Marye Otcem Krystowým p): proto že tehdegšj lidé geg za prawého Otce drželi: gestro w skutku byl toliko Pěstaun. Takť Ananyás w Geremiásse Proroka slowe Prorokem, proto že za takowého od lidu byl držán, byw wšak w skutku šjbal a falešný Prorok, gať dj S. Jeronym.

XX Pismo swaté rowně těmi gmény nazýwá některé wěcy po gich proměněnj, kterými se gmenowaly před proměněnjm. Takť w S. Jana q) tělo Páně w welebné Swátosti slowe Chléb, že prwé byl chléb: ale strze proměněnj podstaty w podstatu přestál býti chléb, a gij gest žiwé Krystowo Tělo. Takť Dyna od Sychema posskweněná slowe Panna r), proto, že málo před tjm Pannau slaula. Takť také prut Aaronuw obrácený w hada předce se gmenuge prutem, proto že nedáwno před tjm byl prutem, neb čtefs s): Sejral prut Aaronuw pruty gegich, to gest: had, w nějž

o) Luk. XIV, 28. p) Luk. II, 48. Jerem. XXVIII, 10. Hieron. in Jerem. c. 28. q) Jan VI, 50. r) Gen. XXXIV, 2. s) Exod. VII, 12.

to něž od Mojžíše proměněn byl prut Aaronův, sežral hady, to něž kázedlníky Saronowi proměnili své pruty, gaž vykládá S. Jeronym 1).

XXI. Adyž Ewangelistowé, neb Apostolé cytují Písmo swaté, začasté to činí ne slovo od slova, nýbrž toliko smysl toho přivádějce; gaž gest toto u): Že Nazaretští slauti bude. Zase Ozeáš dj x): Kcete bratřím svým, lid můj: a sestře, milosrdenství došla. Tož S. Pawel přivádí takto y): Gaž y strze Ozeáše dj: Nazorou nelid svým lidem svým, a toho, který milosrdenství nedosel, že dosel milosrdenství.

XXII. Posledně nachází se místa w Písmě swatém, která pravdě w člancích wstř a křesťanského učení obsažené, a w jiných místech Písma zřejmě a patrně vyloženy, něco odporného obsahowati se zdají; kdežto wšedně odpor mizí, když toliko okolostogičnosti, a příčiny takových propowídel se pozorují: čehož k bedlivému pozorování, poněwadž někdy neb omělostí, neb wtipu se nedostává, k warování se wšeho bludu netoliko vžitečná, ale y potřebná věc gest: aby gedenkáždy, pravé nežli k čtení S. Písma přistoupí, w všete se vperonil; články křesťanského učení ne powrchně, ale naskrz známé, a powědomé sobě učinil; gich při čtení Písem swatých wždy sestrčil, a před očima měl; nikoli prawidel wstř nových a bludných z Písma sobě nezahowal: ale Písmo wždy podle obecného Církwě swaté učení, a podle schwálených článků wstř od též Církwě z dokonaleho Písem swatých stornání buď strze swaté Otce, buď w Sněmích obecných wnuřnutím Ducha S. wytažených, y wšem k wěření představených, rozuměl, a wykládal. Kteréhož způsobu prawidelné mjrí stornání pro vlehčení gednohoždého čtenáře, a S. Písma milowníka před starým Zákonem se položí.

1) Hieron. in Matth. 26. u) Mat. II, 23. x) Oze. II, 1. y) Řím. IX, 25.





P o ř á d e k

Knih nového Zákona.

- 1) Ewangeliium S. Matausse.
- 2) Ewangeliium S. Marka.
- 3) Ewangeliium S. Lukáše.
- 4) Ewangeliium S. Jana.
- 5) Skutkové Apóstolských.
- 6) Epistola S. Pawla k Římanům.
- 7) První Epistola S. Pawla k Korýnthům.
- 8) Druhá Epistola S. Pawla k Korýnthům.
- 9) Epistola S. Pawla k Galatům.
- 10) Epistola S. Pawla k Efezským.
- 11) Epistola S. Pawla k Filipenským.
- 12) Epistola S. Pawla k Kolosenským.
- 13) První Epistola S. Pawla k Tesalonycenským.
- 14) Druhá Epistola S. Pawla k Tesalonycenským.
- 15) První Epistola S. Pawla k Tymoteovi.
- 16) Druhá Epistola S. Pawla k Tymoteovi.
- 17) Epistola S. Pawla k Týtovi.
- 18) Epistola S. Pawla k Filemonovi.
- 19) Epistola S. Pawla k Židům.
- 20) Epistola obecná S. Jakuba.
- 21) První Epistola S. Petra.
- 22) Druhá Epistola S. Petra.
- 23) První Epistola S. Jana.
- 24) Druhá Epistola S. Jana.
- 25) Třetí Epistola S. Jana.
- 26) Epistola obecná S. Judy.
- 27) Žgwenj S. Jana.





R e g i s t r i j e

E p i s t o l, a E w a n g e l i j,

kterej přes celý Rok podle obyčejce svatě Římskokatolické Chtěme
we dny Nedělnj a Svátečnj čjtány bhwagj.

Neděle I. Adwentnj.

Epistola. Řím. 13. 11. Wědauceten
čas. Konec wers 14. w Pána Ge
jisse Krysta.

Ewangeliium. Luk. 21. 25. Budau
znameni na slancy. Konec. 33.
słowa má nepominau.

Neděle II. Adwentnj.

Epistola. Řím. 15. 4. Kterejkoli wěs
cy napsány. Konec 3. w mo
cy Ducha swatého.

Ewangeliium. Mat. 23. 1. 2. Jan
pať edyž vslyšel. Konec 3. w
słowa před rebaui.

Neděle III. Adwentnj.

Epistola. Filip. 4. 4. Radujte se w
Pánu. Konec 3. w Krystu Ge
jisse.

Ewangeliium. Jan. 1. 19. Poslali Ji
de z Jeruzaléma. Konec 3. 28.
Edyž byl Jan křtě.

Neděle IV. Adwentnj.

Epistola. I. k Korint. 4. 1. Tak o nás
sinecysleg. Konec 3. 5. gednomu
každému od Boha.

Ewangeliium. Luk. 3. 1. Léta pať par
tnáctého. Konec 3. 6. tělo spase
ni Boji.

Na Gitrnj Bojho Narození, pri prwnj Mši.

Epistola. 1. k Tim. 2. 11. Vězala se za
giste milost. Konec 3. 15. mluw a
napomjeg.

Ewangeliium. Luk. 2. 1. Wyšlo wy
čenj od Cysare. Konec 3. 14. li
dem dobré wůle.

Na bswitě Bojho Narození, pri druhé Mši.

Epistola. 1. k Tim. 3. 4. Vězala se dobro
ta. Konec 3. 7. žiwota wědného.

Ewangeliium. Luk. 2. 15. Pastýři mlu

wili wespolek. Konec 3. 20. bylo
powědino k nim.

Na den Bojho Narození, při weliké Mši.

Epistola. 1. k Tim. 1. 1. Rozličné a mno
hými způsoby. Konec 3. 12. léta
swá nepřestanau.

Ewangeliium. Jan. 1. 1. Na počátku
bylo Slowo. Konec 3. 14. pl
ného milosti a prawdy.

Na den S. Estěpána, prwomu čedniika.

Křt. Skut. 6. 8. Estěpán pať plný
milosti. Konec kap. 7. 3. 59. vsnul
w Pánu.

Ewangeliium. Mat. 23. 34. Wy gá pos
ylám k wám. Konec 3. 39. we
giněnu Páně.

Neděle mezo Ochřábem Naro zení Pána Krysta.

Epistola. Galat. 4. 1. Pořádž dedic
malický gest. Konec 3. 7. dedic křtze
Boha.

Ewangeliium. Luk. 2. 33. Otce y Ma
tka gebo. Konec 3. 40. Boji by
la w něm.

Druhá Neděle po Narození Páně.

Epistola. 1. k Tim. 3. 4. Vězala se dobro
ta. Konec 3. 7. naděge žiwota
wědného.

Ewangeliium. Mat. 2. 19. Wy Angel
Páně vězali se. Konec 3. 23. Na
zaretský slauw bude.

Na den Nowého Léta.

Epistola. 1. k Tim. 2. 11. Vězala se za
giste milost. Konec 3. 15. mluw a
napomjeg.

Ewangeliium. Luk. 2. 21. Edyž se na
plnilo dni. Konec 3. 21. w žiw
otě počalo.

))

Na

Registřík Epistol, a Ewangelij.

Na den SS. Tří Králů.

Kžeč Izai. 60. 1. Wstani, a osvěti se Jeruzalemé. Konec ý. 6. Pánu zvěstujce.

Ewangeliium. Mat. 2. 1. Když se te-
dy narodil. Konec ý. 12. do kra-
giny své.

Neděle I. po Třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 1. Prošim vás.
Konec ý. 5. gedni druhých audově.

Ewangeliium. Luk. 2. 42. Když byl we
dwanacti. Konec ý. 52. v Bohu y
v lidi.

Neděle II. po třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 6. Magice pať
obdarowanj. Konec ý. 16. se stro-
wnáwagice.

Ewangeliium. Jan. 2. 1. Stala se
swadba w Káni. Konec ý. 11. včer-
dlnicy geho.

Neděle III. po třech Králích.

Epistola. Řim. 12. 16. Nebudte
opatrnj. Konec ý. 21. w dobrém
zlé.

Ewangeliium. Mat. 8. 1. Když zstan-
pil z bory. Konec ý. 13. sluzebnj
w tu hodinu.

Neděle IV. po třech Králích.

Epistola. Řim. 13. 8. Žádnému ne-
býwegte. Konec ý. 10. gest milo-
wanj.

Ewangeliium Mat. 8. 23. Když wstue
powal na lodičku. Konec ý. 27.
moře poslauchaaj.

Neděle V. po Třech Králích.

Epistola. Kološ. 3. 12. Oblecte se ga-
to wywolenj. Konec ý. 17. Wcy
škrze něho.

Ewangeliium Mat. 13. 24. Podobné
očiněno gest. Konec ý. 30. shro-
maide do modely mé.

Neděle VI. po Třech Králích.

Epistola. I. Tes. 1. 2. Dřky činime
widydj. Konec ý. 10. od hněwu
budaucyho.

Ewangeliium Mat. 13. 31. Podobno
gest králowstwí. Konec ý. 35. od
wstanoweni swěta.

Neděle Dewitnjí.

Epistola. I. Kor. 9. 24. Ždalij newjte,
že ti, kreij. Konec kap. 10. ý. 5.
zabij se Bohu.

Ewangeliium Mat. 20. 1. Podobno
gest králowstwí. Konec ý. 16.
ale málo wywolených.

Neděle I. po Dewitnjíku.

Epistola. II. Kor. 11. 19. Řádi jnás
šite. Konec kap. 12. ý. 9. moc
Krystowa.

Ewangeliium. Luk. 8. 4. Když se pať
scházel. Konec ý. 15. pi maffěgi w
trpěliwosti.

Neděle II. po Dewitnjíku, neb Mašopůstnj.

Epistola. I. Kor. 13. 1. Bych garyky
lidským. Konec ý. 13. z nich gest
láška

Ewangeliium. Luk. 18. 31. Pogal pať
Gejisa dwanácte. Konec ý. 43.
widal chwálu Bohu.

Na Popelec, neb w Marebau Středu.

Kžeč. Joel. 2. 12. Prawj Pán: Obráite
se. Konec ý. 19 w pobaněnj me-
zy Národy.

Ewangeliium Mat. 6. 16. Když se pať
poshite. Konec ý. 21. tui gest y šra-
dce twé.

Czwrtěk. Kžeč Izai. 38. 1. w těch
dnech rozneohl. Konec ý. 6.
chrániti ge budu.

Ewangeliium Mat. 8. 5. Když pať
wšel. Konec ý. 13. sluzebnj
w tu hodinu

Pátek. Kžeč Izai. 58. 1. Wolcg, ne-
přestáweg. Konec ý. 9. řes-
fnet: Zle teš gšim.

Ewangeliium. Mat. 5. 43. Slyšeli
ste, že ředeno. Konec kap. 6. ý.
4. odplatj tobě.

Sobota. Kžeč Izai. 58. 9. Wdeamešli
z prostředka. Konec ý. 14.
Páně mluwila.

Ewangeliium. Mat. 6. 47. Když
byl wečer. Konec ý. 56. vzdra-
weni byli.

Neděle I. w Postě.

Epistola. II. Kor. 6. 1. Wapominás
me wás. Konec ý. 10. wšemi wěce-
mi wládnaucy.

Ewangeliium. Mat. 4. 1. Gejisa wez-
den gest. Konec ý. 11. a slaužili
gemu.

Pondělj. Kžeč Ezech. 34. 11. Toto praz-
wj

Registřík Epistol, a Ewangelij.

- wi Pán. Konec ý. 16. pásti ge budu w sandu.
- Ewangelium. Mat. 25. 31. Když pať přigde Syn. Konec ý. 46. do žiwota wěčného.
- Auterý. Řeč. Jai. 54. 6. Hledegte Pána když. Konec ý. 11. ku kterým sem ge poslal.
- Ewangelium. Mat. 21. 10. Když wgel do Jeruz. Konec ý. 17. Betanye a tu zůstal.
- Středa. Řeč. 3. Král. 19. 3. A přissel do Bersabee. Konec ý. 8. na horu Boží Oreb.
- Ewangelium. Mat. 12. 38. Mistře chceme od tebe. Konec ý. poslechnij: y sestra, y Matka.
- Čtvrtek. Řeč. Ezech. 18. 1. Stala se řeč Páně. Konec ý. 9. prawj Pán Bůh.
- Ewangelium. Mat. 15. 21. Wyssed odtud Gejiss. Konec ý. 28. dcera gegi w tu hodinu.
- Pátek. Řeč. Ezech. 18. 20. Dusse kteráž zhřessi. Konec ý. 28. žiw bude a nevmře.
- Ewangelium. Jan 5. 1. Byl swátek židowský. Konec ý. 15. ho zdrawěho učinil.
- Sobota. Epistola 1. Tes. 5. 14. Prosymet pať wás. Konec ý. 23. Pána našeho Gejisse Krysta.
- Ewangelium gačo w následugicý Neděli.
- Neděle II. w Postě.**
- Epistola 1. Tes. 4. 1. Prosymet wás a žádáme. Konec ý. 7. aleť postwěs cenj.
- Ewangelium. Mat. 17. 1. Pogimá Gejiss Petra. Konec ý. 9. newsta-ne y mrtwých.
- Pondělí. Řeč. Dan. 9. 15. Pane Bože náš, genj. Konec ý. 19. nad lidem twým.
- Ewangelium. Jan. 8. 21. Já gdu, a bledari. Konec ý. 9. genu činjim wždydy.
- Auterý. Řeč. 3. Král. 17. 8. Stala se řeč Páně. Konec 16. mluwil skrze Eliáše.
- Ewangelium. Mat. 23. 1. Gejiss mluwil k zástupům. Konec ý. 12. ponjji, bude powyšen.
- Středa. Řeč. Ester. 13. 9. Pane Bože Králi. Konec ý. 17. gestto tebe chwálj.
- Ewangelium. Mat. 20. 17. Wstapage Gejiss. Konec ý. 28. wykaupeni za mnohé.
- Čtvrtek. Řeč. Jerem. 17. 5. Slořečený člověk. Konec ý. 10. owce náležejú gegich.
- Ewangelium. Luk. 16. 19. Člowěk gedem byl bo. Konec ý. 31. y mrtwých wstal, wvěřj.
- Pátek. Řeč. Genes. 37. 6. Slyšte sin můg. Konec ý. 22. nawrátiti Otcy swému.
- Ewangelium. Mat. 21. 33. Byl člowěk Hospod. Konec ý. 46. neb ho měli za Proroka.
- Sobota. Řeč. Genes. 27. 6. Řekla synu swému. Konec ý. 40. bude pozebnánj twé.
- Ewangelium. Luk. 15. 11. Člowěk gedem měl dwa. Konec ý. 32. zahynul a nalezen gest.
- Neděle III. w Postě, aneb Kenzawind.**
- Epistola Efes. 5. 1. Buďtež tedy následownicy. Konec ý. 9. a sprawedlnosti a prawdě.
- Ewangelium. Luk. 11. 14. A wymital dábelstwj. Konec ý. 28. oštriš bagi bo.
- Pondělí. Řeč. 4. Král. 5. 1. Naaman Anize wogenský. Konec ý. 15. toliko w Izraeli.
- Ewangelium. Luk. 4. 23. Zagisté diťte mi toto. Konec ý. 30. prostředkem gich wšel.
- Auterý. Řeč. 4. Král. 4. 1. Žena gedna y žen. Konec ý. 7. žiwte se ostatkem.
- Ewangelium. Mat. 18. 15. Zhřessili pať proti. Konec ý. 22. sedmadesátikrát sedmkrát.
- Středa. Řeč. Exod. 20. 12. Cti Otce swého. Konec ý. 24. památka giněna mého.
- Ewangelium. Mat. 15. 1. Přislaupili k němu. Konec ý. 20. neposskwrňuge člowěka.
- Čtvrtek. Řeč. Jerem. 7. 1. Slowo kteréz se stalo. Konec ý. 7. od wěků až na wěky.

Registrjše Epistol, a Ewangelij.

- Ewangeliium.** Luk. 4. 38. Wstaw pač Gejisa. Konec ʒ. 44. w Mkolách Galilegskych.
- Pátek.** Řječ Num. 20. 4. Sešli se proti Mogijšowi. Konec ʒ. 13. posvěcen gest w nich.
- Ewangeliium.** Jan. 4. 5. Přišel tedy k městu. Konec ʒ. 42. práwě Spasitel swěta.
- Sobota.** Řječ Dan. 13. 1. Byl muž přebýwage. Konec ʒ. 62. krew newinná w ten den.
- Ewangeliium.** Jan. 8. 1. Gejisa pač šel. Konec ʒ. 11. a giž wice nehrěs.
- Neděle IV. w Postě, aneb Dru-
žebná.**
- Epistola.** Galat. 4. 22. Psáno gest, že Abraham měl. Konec ʒ. 31. Kry-
stus nás wyswobodil.
- Ewangeliium.** Jan. 6. 1. Odšel Ge-
jis za more. Konec ʒ. 15. na bo-
ru sám gediny.
- Pondělí.** Řječ 3. Král. 3. 16. Přišly
dvě ženy. Konec ʒ. 28. Ečineš
ni saudu.
- Ewangeliium.** Jan. 2. 13. Byla bliz-
ko Welišanoc. Konec ʒ. 25.
coby bylo w slowěku.
- Úterý.** Řječ Exod. 32. 7. Mluwil pač
Pán k Mogijšo. Konec ʒ. 14.
proti lidu swěmu.
- Ewangeliium.** Jan. 7. 14. Když pač
giž polowicy. Konec ʒ. 31.
mnozy wěřili w něho.
- Středa.** Řječ Jhal. 1. 16. Vmeste se,
čisti. Konec ʒ. 19. země gišti
budete.
- Ewangeliium.** Jan. 9. 1. Pomigege
Gejisa, vyšel. Konec ʒ. 38.
padna Flanel se gema.
- Čtvrtek.** Řječ 4. Král. 4. 25. Přišla
k muži Božímu. Konec ʒ. 38.
nawrátil se do Galgala.
- Ewangeliium.** Luk. 7. 11. Šel do
města. Kterej. Konec ʒ. 16. Báb
nawštwil lid swůg.
- Pátek.** Řječ 3. Král. 17. 17. Roznes
mohl se ženy. Konec ʒ. 24.
w všech twých gest prawá.
- Ewangeliium.** Jan. 11. 1. Byl pač
geden nemoc. Konec ʒ. 45. v-
wěřili w něho.
- Sobota.** Řječ Jhal. 49. 8. Toto pra-
wi Pán: W čas. Konec ʒ.
15. nezapomeni nad tebau.
- Ewangeliium.** Jan. 8. 12. Gá gsem
swětlo swěta. Konec ʒ. 20.
nepřišla hodina gebo.
- Neděle V. w Postě, aneb Smr-
tedlná.**
- Epistola.** Žid. 9. 11. Krystus pač
přistogicy. Konec ʒ. 15. Kterijž sau
powolani.
- Ewangeliium.** Jan. 8. 46. Kdož wás
bude inne. Konec ʒ. 59. a wysšel z
Chrámu.
- Pondělí.** Řječ Jonáš. 3. 1. Stalo se
slowo Páně. Konec ʒ. 10. gim,
a newčinil.
- Ewangeliium.** Jan. 7. 32. Poslali
Anjzata. Konec ʒ. 39. wěř-
cy w něho.
- Úterý.** Řječ Dan. 14. 27. Sebralise
Babilonšij. Konec ʒ. 42. s
gamy lwowé.
- Ewangeliium.** Jan. 7. 1. Potom pač
chodil. Konec ʒ. 12. pro strach
židowský.
- Středa.** Levit. 19. 11. Newčinite křá-
deje. Konec ʒ. 19. mých oštrj-
hege.
- Ewangeliium.** Jan. 10. 22. Stalo se
pač poswíceni. Konec ʒ. 38.
we mně gest, a gá w Wtcy.
- Čtvrtek.** Řječ Dan. 3. 34. Prosýmeš
nepoddáweg. Konec ʒ. 45. na
ostrmku země.
- Ewangeliium.** Luk. 7. 36. Prosyl ho
pač geden. Konec ʒ. 50. gdiž
w pokogi.
- Pátek.** Řječ Jerem. 17. 13. Pane wššie
ani Kterijž. Konec ʒ. 18. setřeš
nim setři ge.
- Ewangeliium.** Jan. 11. 47. Sešli se
Biskupové. Konec ʒ. 54. s
wědlniky swými.
- Sobota.** Řječ Jerem. 18. 18. Podte,
a myslme. Konec ʒ. 23. zle na-
kládeg s nimi.
- Ewangeliium.** Jan. 12. 10. Myslili
pač Anjzata. Konec ʒ. 36.
štryl se před nimi.
- Neděle Kwětná.**
- Epistola.** Řillp. 2. 5. To zagisté cyts
te

Registrj Epistol, a Ewangellj.

- se w sobě. Konec ŷ. 11. w sláwě
gest Boha Otce.
- Ewangeliium.** Mat. 21. 1. Když se
přiblížili k Jeruzal. Konec ŷ. 9.
we Gměnu Páně.
- Passige** Mat. 26. 1. Wíte, že po dwau
dnech. Konec kap. 27. ŷ. poslednj.
zapečetiwšše kámen.
- Pondělj.** Kžet Jzai. 50. 5. Pán Bůh
otewřel. Konec ŷ. 10. na Bos
ba swěbo.
- Ewangeliium.** Jan 12. 1. Před šesti
dny. Konec ŷ. 9. kteréhož
wzkřisyl z mrtwých.
- Auterý.** Kžet Jerem. 11. 18. Ty pať
Páne vřázal. Konec ŷ. 20. to
bě zgewil při swan.
- Passige.** Mat. 14. 1. Byl šod Be
ránka. Konec kap. 15. ŷ. 46.
ke dwěrum brobowým.
- Středa.** Kžet Jzai 53. 1. Kdo owěřil
slyšeni. Konec ŷ. 12. za pře
stupništy modlil se.
- Passige.** Luk. 22. 1. Přiblížowal se
pať. Konec kap. 23. ŷ. 53. ne
byl žádny položen.
- Czwrtěk.** Epistola 1. Kor. 11. 20.
Když se scházýte. Konec ŷ. 32.
nebyli zatraceni.
- Ewangeliium.** Jan 13. 1. Před dnem
slawným. Konec ŷ. 15. y wy
těz činili.
- Pátek.** Kžet Exod. 12. 1. Kžet takě
šospodin. Konec ŷ. 11. pře
giti šospodinowo.
- Passige.** Jan 18. 1. Wyšel s wćedle
ništy. Konec kap. 19. ŷ. posle
dnj. položili Gezišše.
- Sobota.** Epistola Kolos. 3. 1. Po
wřtalili ste s Krystem. Konec
ŷ. 4. wřázete se s nim w sláwě.
- Ewangeliium.** Mat. 28. 1. Na ško
nání pať soboty. Konec ŷ. 7.
předpowěděl sem wám.
- Na den slawný wzkřiseni Pána
Krysta.**
- Epistola.** 1. Kor. 5. 7. Wytisťte starý
kwas. Konec ŷ. 8. wprjinnosti a
prawdy.
- Ewangeliium.** Mareš. 16. 1. Marya
Magdaléna. Konec ŷ. 7. gaťo
š powěděl wám.
- Pondělj** Kžet Škut. 10. 37. Wy wíte
která. Konec ŷ. 43. Kterjž wěři
w něho.
- Ewangeliium.** Luk. 24. 13. Dwa z
nich šli. Konec ŷ. 35. w lá
mání chleba.
- Neděle Promodni.**
- Epistola.** 1. Jan. 5. 4. Wšedšo co se
narodilo. Konec ŷ. 10. šwědecwi
Boží w sobě.
- Ewangeliium.** Jan 20. 19. Když byl
wěter. Konec ŷ. 31. we gměnu
gebo.
- Neděle II. po Welikonocy.**
- Epistola.** 1. Petr 2. 21. Krystus wřpěl
za nás. Konec ŷ. 25. Biskupa duš
šli swých.
- Ewangeliium.** Jan 10. 11. Gát gšem
Pastýř dobrý. Konec ŷ. 16. a ge
den Pastýř.
- Neděle III. po Welikonocy.**
- Epistola.** 1. Petr. 2. 11. Prošým wás,
abyste. Konec ŷ. 19. nebo tat gest
milost.
- Ewangeliium.** Jan 16. 16. Wšaličšo,
a gij nevrýte. Konec ŷ. 22. ne
odegme od wás.
- Neděle IV. po Welikonocy.**
- Epistola.** Jak. 1. 17. Wšeličše dání
wýborné. Konec ŷ. 21. špasyti
duše wáše.
- Ewangeliium.** Jan 16. 5. Gdu k tomu,
kterýž mne. Konec ŷ. 15. a swě
šlage wám.
- Neděle V. po Welikonocy.**
- Epistola.** Jak. 1. 22. Budřez pať či
nitelě. Konec ŷ. 27. od tohoto
šwěta.
- Ewangeliium.** Jan 16. 23. Amen,
amen prawim. Konec ŷ. 30. je šy
od Boha wyšel.
- W Pondělj, a w Auterý Křijowý.**
- Epistola.** Jak. 5. 16. Wyznáwegřez
se tedy. Konec ŷ. 20. přiřtyge
množstw břichů.
- Ewangeliium.** Luk. 11. 5. Kdo z wás
bude mřiti. Konec ŷ. 13. Kterjž bo
prošý.
- We Středu Křijowau.**
- Epistola.** Efej. 4. 7. Gědnoma kážděs
mupať. Konec ŷ. 13. plnošti wě
řa Krystowa.
- Ewangeliium.** Jan 17. 1. Pozdwib

Registřík Epistol, a Ewangelij.

- oli k nebi. Konec ý. 11. A gá k tobě gdu.
- Naden na nebe wstaupeni Pána Krysta.**
 Kžeł Skut. 1. 1. Prwnj zagisté keł Konec ý. 11. gdańcyho do nebe.
 Ewangelium. Mat. 16. 14. Njeposleze tēm gedenaćci. Konec ý. 20. následagjcy mi diwy.
- Neděle VI. po Welikonocy.**
 Epistola. 1. Petr. 4. 7. Buďte opatrnj. Konec ý. 11. Krze Gejisse Krysta.
 Ewangelium. Jan 15. 26. Když pať přigde. Konec kap. 16. ý. 4. powěděl sem wám.
- Naden Gesláni Ducha Sw.**
 Kžeł. Skut. 2. 1. Když se naplnilo. Konec ý. 11. weliké wěcy Boží.
 Ewangelium. Jan 14. 23. Mílugeli kdo mne. Konec ý. 31. tak činjm.
- W Pondělí Swatodussnj.**
 Kžeł Skut. 10. 42. A přikázal nám. Konec ý. 48. Pána Gejisse Krysta.
 Ewangelium. Jan 3. 16. Tak Bůb milował swět. Konec ý. 21. w Bohu wčiněni sa.
- Naden Swatě a nerozdílně Trojice Boží.**
 Epistola. Řjm. 11. 33. O hlubokoři bohatstwí. Konec ý. 36. slawa na wěky. Amen.
 Ewangelium. Mat. 28. 18. Dána gest wšeliká moc. Konec ý. 20. do skońání swěta.
- Neděle I. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Jan 4. 8. Bůb láska gest. Konec ý. 21. y bratra swěbo.
 Ewangelium. Luk. 6. 36. Buďte milosrdnj, gačo y Otec. Konec ý. 42. zoča bratra swěbo.
- Naden Božího Těla.**
 Epistola. 1. Kor. 11. 20. Gá zagisté přigal sem. Konec ý. 29. nerozsuzuge Těla Páně.
 Ewangelium. Jan 6. 56. Tělo mé práswé gest pořm. Konec ý. 59. žiw bude na wěky.
- Neděle II. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Jan 3. 13. Nediwtež se bratři. Konec ý. 18. skutkem a prawdou.
- Ewangelium. Luk. 14. 16. Cilowěť negatý wčinil wečerí. Konec ý. 24. neokusý wečeře mē.
- Neděle III. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Petr. 5. 6. Pořořte se iedy pod moćnan. Konec ý. 11. na wěky wěků Amen.
 Ewangelium. Luk. 15. 1. Přibližowali se pať k němu. Konec ý. 10. poř káň činicým.
- Neděle IV. po S. Duchu.**
 Epistola. Řjm. 8. 18. Mám za to, že negsau rowná. Konec ý. 23. wyřtaupeni těla nassebo.
 Ewangelium. Luk. 5. 1. Když se zástupowě na něg. Konec ý. 11. opuřtiwšě mli za njm.
- Neděle V. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Petr. 3. 8. Wšidni budzte gednomyslnj. Konec ý. 15. w řdčých swých.
 Ewangelium. Mat. 5. 20. Nebudeli bogněgši sprawedl. Konec ý. 24. obětowati budesa dar swůg.
- Neděle VI. po S. Duchu.**
 Epistola. Řjm. 6. 3. Kterjžkoli pořřtění sine. Konec ý. 11. žiwí gšte Bohu.
 Ewangelium. Mat. 8. 1. Když opět weliký zástup. Konec ý. 9. y rořpustil ge.
- Neděle VII. po S. Duchu.**
 Epistola. Řjm. 6. 19. Lidřtan wěc prawjm. Konec ý. 23. Gejissi Pánu nassem.
 Ewangelium. Mat. 7. 15. Pilné se warůgre faleřných. Konec ý. 21. do Králowstwí Nebeskěho.
- Neděle VIII. po S. Duchu.**
 Epistola. Řjm. 8. 12. Dlužnicy gřine ne tělu. Konec ý. 17. dēdicowě Krystowi.
 Ewangelium. Luk. 16. 1. Prawil pať y k wčedlníkám. Konec ý. 9. do wěčných stánu.
- Neděle IX. po S. Duchu.**
 Epistola. 1. Kor. 10. 6. Ty pať wěcy. Konec ý. 13. abyřte mohli šieřti.
 Ewangelium. Luk. 19. 41. A když se přibližil. Konec ý. 47. na každy den w Chráině.

Registřík Epistol, a Ewangelij.

Neděle X. po S. Duchu.
Epistola. 1. Kor. 12. 2. Mjte, že kdýž
ste byli. Konec ý. 11. gednomu
každému gať chce.

Ewangelium. Luk. 18. 9. Říekl pať y
k něktěrym. Konec ý. 14. bude po
wýssen.

Neděle XI. po S. Duchu.
Epistola. 1. Kor. 15. 1. Známot pať
wám. Konec ý. 10. daremná ne
byla.

Ewangelium. Mat. 7. 31. A zase
wýsseo z končin. Konec ý. 37. y
němým mlawiti.

Neděle XII. po S. Duchu.
Epistola. 2. Kor. 3. 4. Dausáni pať
takowé. Konec ý. 9. rozhognage
se w sláwě.

Ewangelium. Luk. 10. 23. Blahosla
wené oči. Konec. ý. 37. Gdi, y ty
včín řej.

Neděle XIII. po S. Duchu.
Epistola. Galat. 3. 16. Abrahamowi
powědjna sa. Konec ý. 22. dáno
bylo wěrjcým.

Ewangelium. Luk. 17. 11. A dyž se
bral do Jeruzaléma. Konec ý. 19.
Mira twá ře vzdawila.

Neděle XIV. po S. Duchu.
Epistola. Galat. 5. 16. Duchem chos
te. Konec ý. 24. s břichy a s já
dostm.

Ewangelium. Mat. 6. 24. Šádný ne
máš dvěma. Konec ý. 33. bude
wám přidáno.

Neděle XV. po S. Duchu.
Epistola. Galat. 5. 25. Osmeli dus
chem žiwi. Konec kap. 6. ý. 10.
domácým wity.

Ewangelium. Luk. 7. 11. Šel do města.
Konec ý. 16. Bůh nawštíwil lid
swág.

Neděle XVI. po S. Duchu
Epistola. Efez. 3. 13. Prošým, aby ste
nebywali. Konec ý. 21. na wěky
wěků, Amen.

Ewangelium. Luk. 14. 1. A dyž wchá
zel Geisfa. Konec ý. 11. Kdo se
ponižuge, bude powýssen.

Neděle XVII. po S. Duchu.
Epistola. Efez. 4. 1. Prošým tedy
wás. Konec ý. 6. a we wšech nás.

Ewangelium. Mat. 22. 34. Saryzeo
wé pať wšlyssewšě. Konec ý. 46.
gebo se řázari.

Neděle XVIII. po S. Duchu.
Epistola. 1. Kor. 1. 4. Děťugi Bobu
swému. Konec ý. 8. Pána našěbo
Gejssě Krysta.

Ewangelium. Mat. 9. 1. Wstaupiw
na lodčku. Konec ý. 8. takowau
moc lidein.

Neděle XIX. po S. Duchu.
Epistola. Efez. 4. 23. Obnowte se
pať. Konec ý. 28. nauzy trpicýma.
Ewangelium. Mat. 22. 2. Podobno
včiněno gest. Konec ý. 14. ale
málo wywolěných.

Neděle XX. po S. Duchu.
Epistola. Efez. 5. 15. Wyztež tedy bras
tři. Konec ý. 21. w bázni Krystos
wy.

Ewangelium. Jan 4. 46. Byl geden
Kráľ. Konec ý. 53. y dům gebo
westkeren.

Neděle XXI. po S. Duchu.
Epistola. Efez. 6. 10. Posylíte se w
Pána. Konec ý. 17. genž gest slo
wo Boží.

Ewangelium. Mat. 18. 23. Podobno
gest Králowstwí. Konec ý. 35.
Bratra swému z sedcý swých.

Neděle XXII. po S. Duchu.
Epistola. Filip. 1. 6. Dausáni mage
o tom. Konec ý. 11. E sláwě a
chwałě Boží.

Ewangelium. Mat. 22. 15. Odssosse
Saryzeowé. Konec ý. 21. co gest
Božího Bobu.

Neděle XXIII. po S. Duchu.
Epistola. Filip. 3. 17. Následownicy
mogi buďre. Konec kap. 4. ý. 3.
gšau w Knize žiwota.

Ewangelium. Mat. 9. 18. A y Kněže
gedno přistaupiwši. Konec ý. 26.
powěst ta po wšli ře zemi.

**Neděle XXIV. a poslednj po S.
Duchu.**

Epistola. Kolos. 1. 9. Wepřestáwá
me modliti se. Konec ý. 14. Od
puštění břichů.

Ewangelium. Mat. 24. 15. A dyž vs
žite obawnost. Konec ý. 35. slo
wa má nepominau.

Registřiš Epistol, a Ewangelij.

Na wegročni Swátky. Na den Početj B. Panny Marne.

Rječ Písl. 8. 22. Hospodin wládl
mnau. Konec ý. 35. spasenj od
Hospodina.

Ewangelium. Mat. 1. 1. Kniba rodu
Gejisse Krysta. Konec ý. 16. genj
slowe Krystus.

Na den Ocištománi Panny Marne, ginák Hromnic.

Rječ Malach. 3. 1. Až gá posýlám An-
gela. Konec ý. 4. a gačo léta stará.
Ewangelium. Luk. 2. 22. Když se na-
plnili dnové. Konec ý. 32. lidu
jwého Izraelského.

Na den Zvěstování P. Marne.

Rječ Izai. 7. 10. Mluwil Hospodin k
Achazowi. Konec ý. 15. a wywo-
liti dobré.

Ewangelium. Luk. 1. 26. Poslán gest
Angel. Konec ý. 38. podle slowa
uweho.

Na den S. Jana Nepomuckého.

Rječ Ekl. 21. 26. Blázen oknem.
Konec ý. poslednj rozumný ctén
bude.

Ewangelium. gačo w Neděli II. Ad-
wentní.

Na den S. Apostolů Petra a Pavla.

Rječ Ekl. 12. 1. Wzstábl Heródes
Král. Konec ý. 11. lidu Židow-
ského.

Ewangelium. Mat. 16. 13. Přissel
pač Gejissu. Konec ý. 19. rozvá-
žáno y na nebi.

Na den Nawštíwení P. Marne.

Rječ Písl. Psal. 2. 8. Gle on se bíte
stáče. Konec ý. 14. a twát twá
krásná gest.

Ewangelium. Luk. 1. 39. Powstawši
pač Marya. Konec ý. 47. w Bo-
hu Spasýteli mém.

Na den na nebe wjetj B. P. Marne.

Rječ Ekl. 24. 11. We wšech těch wě-

cech. Konec ý. 20. dala sem libost
wůně.

Ewangelium. Luk. 10. 38 Stalo se pač,
když Ml. Konec ý. 42. nebude od-
gata od nj.

Na den Narození P. Marne.

Rječ Písl. 8. 22. Hospodin wládl
mnau. Konec ý. 35. spasenj od
Hospodina.

Ewangelium Mat. 1. 1. Kniba rodu
Gejisse Krysta. Konec ý. 16 genj
slowe Krystus.

Na den S. Wáclawa, Mučed- níka a Dědice Čjstého.

Rječ Maudro. 10. 10. Sprawedlis
wého provedl. Konec ý. 14. da-
la gemu sláwu wědnau.

Ewangelium. Mat. 16. 24. Chceli
ědo zamnau přigiti. Konec ý. 27.
podlé skutků geho.

Na den Wšech Swatých.

Rječ Žgem. 7. 2. A widěl sem giného
Angela. Konec ý. 12. na wěky wěs-
tů Amen.

Ewangelium. Mat. 5. 1. Wida pač
Gejissu zástupy. Konec ý. 12. bog-
ná gest w Nebesých.

Na den wšech wěrných Duffičel.

Epistola. 1. Kor. 15. 51. Až tagem
stoj wám prawím. Konec ý. 57.
Gejisse Krysta.

Ewangelium. Jan 5. 25. Amen, amen
prawím. Konec ý. 29. na wztřis-
šenj sauda.

Na den Poswěcení Chrámu.

Rječ Žgem. 21. 2. Widěl sem swaté
město. Konec ý. 5. wšedky wěcy.

Ewangelium. Luk. 19. 1. Wšed bral
se křtze Jericho. Konec ý. 10. což
bylo zahynulo.

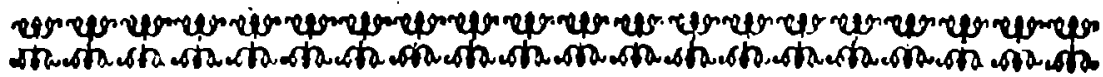
Při Pochowávání mrtvého.

Epistola. 1. Tesal. 4. 12. Nechcemeť
pač bratř. Konec ý. 17 těmito slo-
wy.

Ewangelium. Jan 11. 21. Řekla
Marta k Gejissowi. Konec ý. 27.
na tento swět přissel.



Swaté



Swaté Gejisse Krysta Ewangelium podlé Sepsáni Swatého Matausse.

Kapitola I.

Swatj Patryarchowé, z nichž Krystus podlé rěla possel. 18. Početi, 25. Narozeni a gměno geho.

1. **A**niha rodu Gejisse Krysta syna Dawidowa, syna Abrahamowa.
2. Abraham zplodil Izáka, Izák pať zplodil Jákoba. Jákob pať zplodil Jüdu, a bratři geho.
3. Jüdas pať zplodil Fárcsa, a Fáru z Támar. Fárcs pať zplodil Ezrona. Ezron pať zplodil Arama.
4. Aram pať zplodil Aminadaba. Aminadab pať zplodil Názona. Názon pať zplodil Salmona.
5. Salmon pať zplodil Boozu z Raab. Booz pať zplodil Oběda z Rut. Oběd pať zplodil Jesse. Jesse pať zplodil Dawida Brále.
6. Dawid pať Brál zplodil Salomauna, z té fteráz byla Dryášowa.
7. Salomaun pať zplodil Roboama. Roboam pať zplodil Abiášse. Abiášs pať zplodil Azu.
8. Azu pať zplodil Jozaffata. Jozaffat pať zplodil Joráma. Jorám pať zplodil Ozyášse.
9. Ozyášs pať zplodil Joátama. Joátam pať zplodil Achaza. Achaz pať zplodil Ezechyášse.
10. Ezechyášs pať zplodil Marasesa. Marasess pať zplodil Amona. Amon pať zplodil Jozyášse.
11. Jozyášs pať zplodil Jechonyášse, a bratři geho w zageri Babilonstém.
12. A po zageri Babilonstém,

Jechonyášs zplodil Salatyce. Salatyel pať zplodil Šorobabele.

13. Šorobabel pať zplodil Abiud. Abiud pať zplodil Eliáchyma. Eliáchym pať zplodil Uzora.

14. Uzor pať zplodil Šádocha. Šádoch pať zplodil Achyma. Achym pať zplodil Eliuda.

15. Eliud pať zplodil Eleazar. Eleazar pať zplodil Mátana. Mátan pať zplodil Jákoba.

16. Jákob pať zplodil Jozeffa muže Marye, z njeť se narodil Gejiss, genž slowe Krystus.

17. A tak wšech rodů od Abrahama až do Dawida, bylo rodů čtrnácte: A od Dawida až do zageri Babilonstého rodů čtrnácte: A od zageri Babilonstého, až do Krysta, rodů čtrnácte.

18. Krystowo pať narozeni takto se stalo: Když Matka geho Marya zasnaujena byla Jozeffowi, prwě než se sessi, nalezena gest w žiwotě magicý z Duchu Swatého.

19. Jozeff pať muž gegi sprawedliwý gsa, a nechť w gi w lehkost wvěsti, chťel gi tagně propustiti.

20. Když pať on to myslil, ay Angel Páně we snách wšázal se genu, ika: Jozesse synu Dawidow, neboť se wzyti Marye manželky swé: nebo coť w nj gest narozeno, z Duchu swatého gest.

21. Porodj pať syna, a naziwes gměno geho Gejiss: onť zagistě wyswobodj lř swůg od hřichů gegich.

22. Toto pať wšeccko stalo se, aby se naplnilo, což powědjno bylo od Pána strže Proroka řkaucýho:

23. Ty, Panna, w životě mizeri bude, a porodj Syna, a nazwau gměno geho Emmanuel, genž se wykládá, s námi Bůh.

24. Powstaw pať Jozeff ze sna, učinil gaťož mu přikázal Angel Páně, a wzal manželku swau:

25. Ale nepoznal gi až porodila syna swého prworozeného, a nazwala gměno geho Gežíss.

† Což wykládage S. Jeronym dij: že se pať pravý: Prvé než se sešli; nenásleduge, že se potom sešli: ale wřazuje písno, že se toho nestalo.

Kapitola II.

Příchod tří Mudrců k narozenému K. P. 13. Utikání Jozeffa s Maryí do Egypta. 16. Ulordování bitek. 19. Jozeffovo z Egypta nawrácení.

1. Když se tedy narodil Gežíss w Betlémě Jůdowě za dnů Heródesa Krále, ay Mudrcy od východu přigeli do Jeruzaléma,

2. řkauce: Kde gest ten, kterýž se narodil Král Židowský: nebo widěti sme hwězdu geho na východu, a přigeli sme: flaneli se gemu.

3. Vyslyšew pať to Heródes Král, zarmantil se, y wšeckén Jeruzalém s njm.

4. A shromáždíw wšeckna Knížata kněžská a učitele lidu, tázal se gich, kdeby se Krysius měl naroditi.

5. Oni pať řekli gemu: W Betlémě Jůdowě: nebo tak psáno gest strže Proroka:

6. A ty Betlémě země Jůdská, niťoli negys neymensši mezy Knížaty Jůdskými: neboť z tebe wygde Wýwoda, kterýžby zprawowal lid mŕgt Izraelský.

7. Tehdy Heródes, tagně po-

wolaw Mudrců, pilně se gich wypráwal na čas hwězdy, která se gim byla wřázala:

8. A propaustřege ge do Betléma, řekli: Gděte, a pregte se pilně na dítě, a když naleznete, zwěstujte mi, abych y gá přigda flanel se gemu.

9. Kterj wyslyšewsse Krále odgeli. a ay hwězda, kteranz byli widěli na východu, předcházela ge, až y přišedši stála nad njičem, kdež bylo dítě.

10. Vžřewsse pať hwězdu zradowali se radostí welmi welikau.

11. Y wšedše do domu nalezli dítě s Maryí Matkau geho, a padše, flaneli se gemu: a oteč wřewsse poklady své, oběrowalť gemu dary, zlato, kadidlo, a mirru.

12. A odpověd dostawsse we snách, aby se nenawraceli k Heródesowi, ginau cestau nawrátili se do krajiny své.

13. Kterjžto když odgeli, ay Angel Páně wřázal se Jozeffowi we snách, řka: Wstaň, a wezmi dítě y Matku geho, a utec do Egypta, a buď tam, dokawádž nepowjim tobě: neboť bude Heródes hledati dítěte k zabubenj geho.

14. Kterýžto wstaw, wzal dítě y matku geho w noci, a odšel do Egypta:

15. A byl tam až do smrti Heródesowy: aby se naplnilo, což powědjno gest ode Pána, strže Proroka řkaucýho: z Egypta powolal sem syna swého.

16. Tehdy Heródes vžřew, že by oflamán byl od Mudrců, rozhněwal se náramně, a poslat zmořdowal wšecky dítky, kterěz byli w Betlémě, y we wšech končinách geho,

geho, od dwauletých a nižje podle času, na fterýž se byl pilně wyptal od Audrečů.

17. Tehdy naplněno gest to, což powědino bylo štrze Jeremiáše Proroka iřaucyho:

18. Glas w Ráma slyšán gest, pláč, a fwojlenj mnohé: Ráchel plačícj synů swých, a nedala so potěšiti, proto že gich neni.

19. Bdyž pať umřel Heródes, ay, Angel Páně vřázal se Jozeffowi we snách w Egypře,

20. Řka: Wstaň a wezmi dítě y matku geho, a gdiž do země Izraelště: neboť sau zemřeli ti, genž hledali bezžiwotj dítěte.

21. Kterýžto wstaw, wzał dítě y matku geho, a přišel do země Izraelště.

22. Ale vslyšew, žeby Archelaus fralował w Jůdswu, místo Heródesa otce swého, obáwal se tam giti: a byw napomenut we snách, obrátil se do fragin Galilegských.

23. A přišed bydlil w městě, genž slowe Nazaret: aby se naplnilo, což powědino bylo štrze Proroky, že Nazaretský slauti bude.

Kapitola III.

Rážaniša křest Januw. 11. Rozdíl mezy křtem geho, a Krystowým. 13. Jan křtj P. B.

1. **W** těch pať dnech přišel Jan Křtitel, řáže na paussiti Jůdště,

2. A řka: Pořánj činite; nebo přiblížilo se králowstwj nebeské.

3. Tentot gest zagisté, genž předpowěden gest od Izaiáše Proroka iřaucyho: Glas wolagicyho na paussiti: Připrawiňte cestu Páně: přijmé činite štežky geho.

4. Ten pať Jan měl rancho z řstj welblandowých, a pás řoženný okolo bedr swých: a pořm geho byl řobylky, a med lesnj.

5. Tehdy wycházal ř němu Jeruzalém, a wšsecko Jůdstwo, y wšsecka okolnj fragina Jordánská:

6. A křtění byli od něho w Jordáně, wyznáwagjce hřichy swé.

7. Vžiew pať mnohé z řaryzeů a řaduceů, že gdan ř geho křtu, řekl gim: Pokolenj gestřetj, řdo wám vřázal wtěcy od budaucyho hněwu?

8. Protož činite owoce hodné pořánj.

9. A neřkegte sami v sebe: Otce máme Abrahama: neboť práwjim wám, že může Bůh z řamenj tohoto wzbuditi syny Abrahamowy.

10. Nebť glž gest řekera ř řoženu řtomů přiložena. Řaždý tedy řtom, řterýž nenese owoce dobrého, wyřat, a na oheň wwržen bude.

11. Gá zagisté řřim wás w wodě řu pořánj: ten pať, řterýž po mně přigde, gestře mocněgšj nežli gá, gchožto negšem hoden obuwř nosyti: onť wás řřiti bude w Duchu Swatém, a ohni.

12. Gchožto wěgečka w řuce geho, a wřistjě humno swé, a řbromáždj pšř ucy swau do obilnice: ale plewy pāliti bude ohněm neřhășředlným.

13. Tehdy přišel Geřis od řasilee ř Jordánu ř Janowi, aby pořřtěn byl od něho.

14. Ale Jan welmi zbraňował gemu, řka: Gá od tebe mám pořřtěn býti, a ty gdeř ře mně?

15. Odpowidagte pať Geřis, řekl gemu: Dopuřř nynj: nebo nám

tať slusji naplniti wsselika sprawe:
dlnoſt. Tehdy dopuſtil gemu.

16. Pokřten gſa pať Gežiſs,
wystaupil y hned z wody: a ay,
otewřjna ſau mu nebeſa: a wiďel
Ducha Božiho zſtupugjcyho, gaťo
holubicy, a přicházegjcyho na něg.

17. A ay hlas z nebe řkaucý:
Tentoť geſt ſyn můg milý, w němž
ſem ſobě dobře zaljbil.

Kapittola IV.

Přiſt a pokuſſenj Krystowe, 17. Káz-
zani, 18. Vědnujka powolańi, 23. Bý-
dných wzdrowowańi.

1. Tehdy Gežiſs weden geſt na
pauſſe od Ducha, aby poz-
kauſſin byl od ďábla.

2. A poſtiw ſe čtyřſdeceti dnů a
čtyřſdeceti nocý, potom zlačněl.

3. A přistaupiw pokuſſitel, řekl
gemu: Gſyli Syn Boží, rečž ať ka-
menj toro chlebowe gſau.

4. Brerýž odpowjdagę řekl:
Pſanoť geſt: Ne ſainým chlebem
žiw geſt člověk: ale každyin ſlo-
wem, kterěž wycházž z uſt Božjch.

5. Tehdy pogal geg ďábel do
ſwateho miſta, a poſtawil ho na
wrchu Chrámu,

6. A řekl mu: Gſyli Syn Bo-
ží, zpustiž ſe dolu. Kľebo pſano
geſt: že Angelům ſwým přikázal
o tobě, a na tuce wchopj tebe, abys
ſnad o kámen noby ſwě nevrázyl.

7. Y řekl mu Gežiſs: Ďaſe pſá-
no geſt: Kľebudeſa pokuſſeti Pá-
na Boha ſwěho.

8. Wpř pogal ho ďábel na ho-
ru wyſokau welmi: a wřázal mu
wſſecku křálowſtwj ſwěta, y ſláwu
gegich,

9. A řekl gemu: Toto wſſecko
tobě dáni, geſtliže padna budeſa mi
ſe kľaněti.

10. Tehdy dj mu Gežiſs: O-
degdiž ſatane: neboť geſt pſano:
Pánu Bohu ſwému kľaněti ſe bu-
deſa, a gemu ſaměmu ſlaužiti budeſa.

11. Tehdy opuſtil ho ďábel: a
ay Angelé přistaupili, a ſlaužili
gemu.

12. Když pať wſlyſſel Gežiſs,
žchy Jan wſazen byl, nawrátile
do Galilce:

13. A opuſtiw měſto Kľazarét,
přiſſed bydlil w Baffarnaum po-
mořſtém při křagjch Ďabulon a
Kľeſtalim:

14. Aby ſe naplnilo, což powě-
djno geſt ſtrže Izaiáſſe Proročka:

15. Země Ďabulon a země Kľeſ-
talim ceſta moře za Jordánem,
Galilea pohánſká:

16. Lid křerýž ſeděl w temno-
ſtech, wiďel ſwětlo weliké: a ſedj-
cým w křagině ſtjnu ſintri, ſwětlo
wzeſſlo gim.

17. Od toho času počal Gežiſs
kázati, a prawiti: Pořáńj činte:
neboť ſe přibljžilo křálowſtwj ne-
beſké.

18. Chodě pať Gežiſs podľe moře
Galilegſtého, vzřel dwa bratry,
Sſimona, křerýž ſlowe Petr, a On-
dřege bratra geho, ani pauſſiegi
ſýt do moře: (nebo byli rybáři):

19. Y dj gim: Podře za mnau,
a wćinjm wás rybáře lidj.

20. A oni hned opuſtiwſſe ſýti,
ſſli za nim.

21. A poodſſed odrud, vzřel
giné dwa bratry, Jakuba ſyna Ďe-
bedeowa, a Jana bratra geho na
lodj s Ďebedeem otcem gegich, ani
twrdj ſýti ſwě: a powoľal gich.

22. A oni hned opuſtiwſſe ſýti
a otce, ſſli za nim.

23. Y obcházľ Gežiſs wſſecku
Ga-

Galilei, vše w školách gegich, a řáje Ewangeliu království, a vzdrawuge wšelikau nemoc, y wšeliký neduh w lidu.

24. A rozessla se o něm. pozvěst po wšij Syryi, y podáwali mu wšech zle se magických, rozličnými neduhy a trápeními obklopených, y ďábelnjků, y náměščenjků, y sľásem poražených: a vzdrawowal ge:

25. Y šli za ním zástupové mnozí z Galilee, a z Desýti měst, y z Jeruzaléma, y z Júdstwa, y z řá Jordánj.

Kapitla V.

O mero blahoslawenstwj. 13. Služe: bnjku Cýrkwe powinnost. 20. Dokona: iostj řestianstě.

1. **W**ida pak Gežíse zástupy, wstoupil na horu: a řdyž se posadil, přistoupili k němu Dceřlnjcy geho:

2. Y otwřew wsta swá, wčil ge řka:

3. Blahoslawenj chudj duchem: nebo gegich gest království nebestě.

4. Blahoslawenj tišj: nebo oni zemj wládnauri budau.

5. Blahoslawenj řkagjcy: nebo oni potěšení budau.

6. Blahoslawenj, řetřjž lačněgj a řijněgj sprawedlnosti: nebo oni nasyceni budau.

7. Blahoslawenj milostdnj: nebo oni milostdenstwj dogdan.

8. Blahoslawenj čistěho řdce: nebo oni Boha widěti budau.

9. Blahoslawenj pokognj: nebo oni synové Boží slauti budau.

10. Blahoslawenj, řetřjž protiwenstwj trpi pro sprawedlnost: neb gegich gest království nebestě.

11. Blahoslawenj gste, řdyž wám zlořečiti budau, a protiwen:

stwj činiti a inluwiti wšech zlé o wás lhance, pro mne:

12. Radugte se a weselte se: nebo odplata wasse hogná gest w nebesých, řakť zagistě protiwili se Prořtokum, řetřjž byli před wámi.

13. Wy gste řul země. Gestliž ře řul zmařena bude, čjm bude osoleno: ř ničemuž se nehodj wjce, než aby byla wen wyřžena, a od lidj posľapána.

14. Wy gste swětlo swěta. Nezmůžet město na hoře řejjcy řtřty býti:

15. Aniž rozswěcugj swjce, a stawěgj ři pod řbelec, ale na swjcen, aby řetřila wšechněm, řetřjž gřatu w domě.

16. Tak swět swětlo wasse před lidmi, řať widj řtřky wasse dobré, a slawj Otce wasseho, genž gest w nebesých.

17. Nedomnjwegte se, řebych přřřel řuffiti řákon, a nebo Prořtoky: nepřřřel řem řuffiti, ale nařplniti.

18. Amen zagistě prawjm wám, dořwđž nepomine nebe y země, gediná literka aneb gediný puňřř nepomine z řákona, až ře wšechťo řtane.

19. Prořtož zřuffilliby řdo gedno z přřřázauj řěchro ncymenřřjch, a wčilby řak řidi, ncymenřřj slauti bude w královstwj nebestěm: řdožby pak činil, a wčil, řen weliký slauti bude w královstwj nebestěm.

20. Nebo prawjm wám, ře nebudeli hogněgřřj sprawedlnost wasse nežli řákonniků a řaryzeu, neřwegdete do královstwj nebestěho.

21. Slyřřeli řte, ře řčěno gest řtřřym: Neřabigeso: pakľby řdo řabil, hoden bude řaudn.

22. Ale gát prawjm wám, že každy, kdož se hněwá na bratra swého, hoden bude saudu. Kdožby pať řekl bratru swému, rácha, hoden bude rady. A kdožby řekl, blázne, hoden bude pekelného ohně.

23. Protož obětugešlidať swúg na oltář, a tu se rozpomeněs, že bratr twúg má nětco proti tobě:

24. Necheg tu daru swého před oltářem, a gdi přwé smít se s bratrem swým, a potom přigda obětowati budeš dar swúg.

25. Wegdi w dobru wůli s protivnjkem swým rychle, dokudž gsy s ním na cestě: ačby snad nedal tebe protivnjk twúg saudey, a saudec dalby tě služebnjku: a byls bys wwržen do žaláře.

26. Amen prawjm tobě, newyž gdesz odrud, dokudž poslednjho hálře nenawrátis.

27. Slysseli ste, že řečeno gest starým: Nešesnilnjs.

28. Ale gát prawjm wám, že každy kdožby pohleděl na ženu kn požádánj gj, giž sinilnul s nj w sedcy swém.

29. Gestliže pať oťo twé prawé horšj tē, wylupjz ge, a wrz od sebe: neboť gest wžitečnēgi tobě, aby zahynul geden aud twúg, nežliž by celé tělo twé wwrženo bylo do ohně pekelného.

30. A pakli ruřa twá prawá horšj tē, wmiž gj, a wrz od sebe: nebo wžitečnēgi gest tobě, aby zahynul geden aud twúg, nežližby wšseřo tělo twé wwrženo bylo do pekelného ohně.

31. Řečeno gest pať: Kdožbyžkoli propustil manželku swau, aby gj dal listek zapuzenj.

32. Ale gá prawjm wám, že

kdožkoli propustilby manželku swau fromě přjiny smilstwa, wwodj gí w cyzoložstwo: a kdož propustěz nau pogmc, cyzoložj.

33. Opět slysseli ste, že řečeno bylo starým: Nebudešs řiwě přisahati: ale splnjs Pánu přisahy swé.

34. Ale gát prawjm wám, aby ste niřterak nepřisahali, ani řrže nebe, nebo trůn Božj gest:

35. Ani řrže zenu, nebo podnož geho gest: ani řrže Jeruzalém, nebo gest město welikého Krále:

36. Ani řrže hlavu swau budeš přisahati, nebo nemůžesz gednoho wlasu wčniti bjlého, nebo čerého.

37. Ale buď řeč waffe, gest, gest: ne, ne: což pať nad to wjce gest, to od zlého gest.

38. Slysseli ste, že řečeno bylo: Oťo za oťo, a zub za zub.

39. Gát pať prawjm wám, aby ste neodpirali zlému: ale wderjli tē kdo w prawé lje twé, nasad mu y druhého.

40. A tomu kdož se s tebau chce sauditi, a suřni twau wzýti, nech mu y pláště:

41. A nntilliby tē kdo giti s sebau mřli gednu, gdi s njm y giné dwě.

42. Prořřcýmu tebe, deg mu: a od toho, kdoby chřl wypúg: čiti od tebe, neodwracúg se.

43. Slysseli ste že řečeno bylo: Wřilowati budešs bljžnjho swého, a nenáwiděti budešs nepřjtele swého.

44. Ale gát wám prawjm: Wřilúgte nepřátely swé, dobře čině te řem, řetř wás nenáwidj: a mořdlte se za řy, řetřjž wám proti: wenřwj činj, a wřřhagj wám.

45. Abyste byli synové Otce swého, genž gest w nebesých: genž sluncy swému welj wstázeti na dobré y na zlé: a děstí dáwa na spravedlivé y na nespravedlivé.

46. Nebo milugeteli ty, genž wás milugj, gašau odplatu miji budete: zdalž y Publikáni téhož nečinj?

47. A budete li pozdrawowati soliko bratři swých, což wjce činj: se: zdaž y pohané toho nečinj?

48. Budtež wy tedy dokonalj, gašo y Otec wás nebeský dokonalý gest.

Kapitola VI.

P. B. včj, gaš se chowati při dobrých skutcích: při almužně, 5. modlitbě, 16. postu, 19. pořadích, 25. a při pečování.

1. **M**ilně se warugete, abyste spravedlnosti swé nečinili před lidmi, abyste byli widjni od nich: gináš nebudete miji odplaty v Otce wasseho, genž gest w nebesých.

2. Protož řdyž dáwáš almužnu, netrub před sebau, gašo pokrtycy činj w školách a na vlicech, aby crěni byli od lidí. Amen prawjm wám, wzali odplatu swau.

3. Ale řdyž ty almužnu dáwáš, nechť newj lewice twá, coby činila prawice twá:

4. Aby almužna twá byla w skrytě, a Otec twůg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

5. A řdyž se modljte, nebudete gašo pokrtycy, kterjž obyčeg magj w školách a na vblech vlic stogjce modliti se, aby byli widjni od lidí: Amen prawjm wám, wzali odplatu swau.

6. Ale ty, řdyž se budeš modliti, wegdi do pokojika swého, a za-

wra dvěte, modlj se Otce swému w skrytě: a Otec twůg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

7. Modljce se paš, nemluwte mnoho gašo pohané: nebo se do mnjwagj, žeby w mnohém mluzwenj swém byli wyslyšani.

8. Nepřitowuwegtež se tedy gim: neboť wj Otec wás, čeho gest wám potřebj, přwé nežlibyste ho prosyli.

9. A protož wy takto se budete modliti: Otče náš, genž gsy na nebesých: poswěť se gměno twé.

10. Přid řálowštwj twé. Bud wůle twá, gašo w nebi, tak y na zemi.

11. Chléb náš nadpodstatný deg nám dněs

12. A odpust nám nasse winy, gašož y my odpaušřjme nassjnj winnjšim.

13. A newoď nás w pokušěnj. Ale zbaw nás od zleho, Amen.

14. Nebo gestliže odpustjte lidem hřichy gegich, odpustj y wám Otec wás nebeský hřichy wasse.

15. Gestliže paš neodpustjte lidem, aniž Otec wás odpustj wám hřichů wassich.

16. Řdyž se paš postjte, nebywegtež gašo pokrtycy smutnj: neboť possmuřugj twář swých, aby wědomo bylo lidem, že se postj. Amen prawjm wám, že wzali odplatu swau.

17. Ty paš, řdyž se postjš, pomaz hlavy swé, a twáš swau vmeg,

18. Abž nebylo zgeroné lidem, že se postjš ale Otce twému, kterýž gest w skrytě: a Otec twůg, kterýž widj w skrytě, odplatj tobě.

19. Kestlādegte sobě pořadů na zemi,

zemí, kdež rez a mol řazý, a kdež zloději vyřopávají a krádau.

20. Ale skládegte sobě poklady w nebi, kdežto ani rez, ani mol nefazý, a kdežto zloději nemyšpávají ani krádau.

21. Alebo kde gest poklad twůg, tuť gest y srdce twé.

22. Swíce těla twého gest oko twé. Gestliže oko twé správné bude, wšeccko tělo twé světlé bude.

23. Pakliž oko twé bude neštěchtné, wšeccko tělo twé tmavé bude. Gestli tedy světló, kteráž gest w tobě, gsau tmy, same tmy gak we-life budau?

24. Žádný nemůže dwěma pá-
nům slaužiti: Alebo zagistě gedno-
ho nanáwiděti bude, a druhého mi-
lowati, aneb gednoho strpj, a dru-
hý n pohrdne: nemůžete Bohu slau-
žiti y mimmoně

25. Protož prawim wám, ne-
pečugte o dušiswau, cobyste gedli,
ani o tělo své, čímbyste se odjwa-
li. Ždaliž není duše wice nežli
pokrm, a tělo wice nežli oděw?

26. Ohledněte se na prackwo
nebeské, žeť nesegj ani žnau, ani
shromažduj do stodol: a Wtec
wáš nebeský žiwj ge. Y ždaliž
wy dražší n. gste nežli oni?

27. A kdo z wás myslé může
přidati k postavě své lofet gedn?

28. A o oděw proč se staráte?
Powažte řwjtj polnjho, kterak roz-
ste: nepracuje, ani přede.

29. Prawim pak wám, že ani
Sfalomauw we wšs sláwě své tak
odjn nebyl, gakó gedno z nich.

30. Poněwadž tedy tráwu pol-
ni, ge što dnes gest, a zýtra do pe-
cy bý wá wložena, Bůh tak odjwá:
čím wice wás malé wjry?

31. Nepečugtež tedy řřagice: Co
budeme gisti, a nebo co budeme piti,
a nebo čím se budeme odjwari?

32. Alebo toho wšeho pohané
hledagj. Wjž zagistě Wtec wáš,
že toho wšeho poriebugete.

33. Hledegte tedy neyprw řr-
lowstw Bůžjho a sprawedlnosti ge-
ho: a toto wšc bude wám přidáno.

34. Protož nepečugte o zcy-
řegj den: nebo zcyřegj den pe-
čowati bude sam o sebe. Dostič
má den na své zlosti.

Kapitola. VII.

Wšecčnj saudy. 7. Stálost při mo-
dlitbě. 13. Muzká cesta do nebe, a pro-
stranná řzahynutí. 15. Galesšíj wrozo-
cy. 24. Podobenswj domu na stěle, a
na písku.

1. **N**esuďte, abyste nebyli sau-
zeni:

2. Alebo gakým saudem sauditel
budete, takowým budete sauzeni:
a gakau mětau měřiti budete, tak-
owau bude wám zase odměčeno.

3. Což pak widjś mřwu w oku
bratra swého: a w oku swém břew-
na newidjś?

4. Aneb kterak dijś bratru swé-
mu: Ulech ať wywrhni mřwu z
oka twého: a ay, břewno gest w
oku twém?

5. Pokrytce, wywrhni prw
břewno z oka swého, a tehdy pro-
hlédneś, abys wywrhl mřwu z
oka bratra swého.

6. Uedáwegte swatého plům,
aniž mecte petel swých před swinė:
aťby snad nepořlapaly gich noha-
ma swýma, a obrátjce se neroz-
trhaly wás.

7. Proste, a bude wám dáno:
hledegte, a naleznete: tlucte, a
bude wám oteřřino.

8. **A**lebo řždý řdo prosý, beře:
a řdo

a kdo hledá, nalézá: a tomu genž sluče, bude otevřeno.

9. Aneb který z vás gest člověk, gehož kdyby prosyl syn geho za chléb, zdaliž mu podá kamene?

10. Aneb prosylliby za rybu, zdali podá gemu hada?

11. Gestliž tedy wy gsauce zli, vinité dobré dary dáwati synům svým: čím více Otce váš, genž gest w nebesích, dá dobré věci těm, kterých ho prosí?

12. Wšlechtě tedy, cofoli chcete, aby vám lidé činili, y wy činite jim. Toť zagiště gest Zákon y Prorocy.

13. Wcházegte těsnau bránau: nebo sstírofa brána, a prostanná cesta gest, kteráž wede k zahynutí, a mnoho gest těch, kterých wcházegji strzení.

14. Gať těsná brána, a vřtá cesta gest, kteráž wede k žiwotu: a málo gest těch, kterých gi nalezagji!

15. Pilně se warůgte falešných Proroků, kterých přicházegji k vám w taušce owčím, wnitř pak gsau wlcy hltaui.

16. Po owocých gegich poznáte ge. Zdaliž zbíragji z rny brozny, aneb z bodlačj sity?

17. Takť každý strom dobrý, owoce dobré nese: zlý pak strom zlé owoce nese.

18. Nemůžeti dobrý strom zlého owoce nesti: ani strom zlý owoc dobrého wydáwati.

19. Wšcliký strom, kterýchžž nese owoce dobrého, wyřat bude, a na oheň wtržen bude.

20. Tak tedy po owocých gegich poznáte ge.

21. Ať každý kdož mi říká, Pane, Pane, wegde do králowstwj nebeského: ale kdo činj vůli Otce mého, kterýchž w nebesích gest, ten wegde do králowstwj nebeského.

22. Mnozíž mi děgj w onen den: Pane, Pane, zdaliž sme we gměnu twém neprorokowali, a we gměnu twém ďablu newymitali, a w twém gměnu diwů mnohých nečinili?

23. A tehdyt gim wyznám, že gsém vás nikdy neznal: odegděte odemne, kteří činjte nepravost.

24. A protož každý kdo slyšj slova má tato, a plnj ge, připodobněn bude muži maudrému, kterýž wstawěl dům swůg na skále:

25. Y spadl přjwal, a přissly řety, a wáli wětrwé, a obořili se na ten dům, a nepadl: nebo založen byl na skále.

26. A každý kdo slyšj slova má tato, a nečinj gich, podobný bude muži bláznu, kterýž wstawěl dům swůg na písku:

27. Y spadl přjwal, a přissly řety, a wáli wětrwé, a obořili se na ten dům: y padl, a byl pád geho weliký.

28. Y stalo se, když dořonal Gejjs řeci tyro, diwili se zástupowé děnj geho.

29. Abo učil ge gafo moc magel, a ne gafo zákonnjcy gegich, a a řarycewé.

Kapitola VIII.

P. A. vždrawuge malomocného s. Tež služebnjka Sernškowa. 14. Y Swegrussi Petrowu, y giné mnohé. 19. Dwau, genž ho chřeli následowati, napomíná, aby wšlechtě opustili. 26. Wřissuge hauřku na moři. 28. Wyrhugé dwa řáblj.

1. A když zstaupil z hory, šli za njm zástupowé mnozí:

2. A ay, malomocný přissed, řaněl se gemu, řka: Pane chcessi, můžes mne očistiti.

3. Y wztáh Gejjs ruřu, dorekl a 5 se

se ho, řka: Tchý: buď čist. A hned očistěno gest malomocenstwí geho.

4. Y dj genu Gežíš: Wíž, abys žádnému neprawil: ale gdi, vřaž se knězy, a obětug dar, kterýž přikázal Možíš na svědeckwí gim.

5. Když pať wšel do Baffarnaum, přistaupil k němu Setník, prose ho,

6. A řka: Pane, služebník můj leží doma sstakem poražený, a zle se trápí.

7. Y dj mu Gežíš: Gá přigdu, a vždrawim ho.

8. A odpowjdage Setník, řekl: Pane negsem hoden, abys wšel pod střechu, mau: ale toližo rcy slowem, a vždrawen bude služebník můj.

9. Wědoť y gá sem člověk pod mocý postawený, image pod sebau žoldnéře: a djm tomuto: Gdi, y gde: a giněmu: Přid, a přigde: a služebníku swému: Větiń toro, a činj.

10. Slysse pať Gežíš, podiwil se, a gdaucým za sebau řekl: Amen prawim wám, nenalezl sem tak weliké wjry w Izraeli.

11. Prawim pať wám, že přigdan mnozý od východu y od západu, a stoliti budau s Abrahamein, a s Izákem, a s Jákobem w králowstwí nebeském:

12. Synowé pať králowstwí wywřžení budau do temností zewnitřních: tamť bude pláč a sstěpení zubů.

13. Y řekl Gežíš Setníkowi: Gdiž, a gafžs wvěřil, stań se tobě. A vždrawen gest služebník w tu hodinu.

14. A přišsed Gežíš do domu Petrowa, vzíel swegruši geho, ana ležj, a má zymnicy:

15. Y dorekl se ruky gegj, a přestala gi zymnice: y wstala, a posluhowala gim.

16. A když byl wečer, podázwalí mu mnohých, kterjž dábelstwí měli: a wynířtal duchy slowem: a wšfecty, kterjž se zle měli, vždrawil:

17. Aby se naplnilo, což powědjno gest strze Izaiáše Proroka, řkaucýho: Onť wzał mđloby nasse, a neduby nasse nesi.

18. Wida pať Gežíš zástupy mnohé okolo sebe, řázał přeplawiti se za moře.

19. A přistaupiw geden žákonník, řekl genu: Mistře, pŭgdu za tebau, řanžfoli pŭgdes.

20. Y dj mu Gežíš: Lissťy daupata magj, a practerwo nebestě hnjzda: ale Syn člověka nemá, řdeby hlauw sklonil.

21. Giny pať z Wědlnjů geho řekl genu: Pane, dopuř mi prwé giti, a pochowati otce měho.

22. Gežíš pať řekl genu: Poď za mnau, a nech ať mrtwí pochowawagi mrtwé své.

23. A když wřstupowal na loděku, sřli za njm wědlnjcy geho:

24. A ay daure weliká stala se na moři, tak že se loděka přikřýwala wlnami, on pať spal.

25. A přistaupili k němu wědlnjcy geho, a zbudili geg, řkaucce: Pane, zachoweg nás: hyneme.

26. Y dj gim Gežíš: Co se bogíte, ó malé wjry? Tchdy wřstaw přimluwil wětrům a moři: a stalo se wřssenj weliké.

27. Lidé pať diwili se, řkauce: Kteraký

Kteraký gest tento, že ho wěrowé
y moře poslauchaj?

28. A když přišel za moře, do
fraginy Gerazenských, potkali se s
ním dva ďábelnjcy wyssedšce z bro-
bů, vfrutnj náramně, tak že žádný
nemohl tau cestau giti:

29. A ay zřikli, řkauce: Co
ge nám, a robě Gežissi Synu Bo-
ží? přišel sy sem před časem trá-
piti nás?

30. A bylo nedaleko od nich
stádo weliké wepřů, pasa se.

31. Diablowé pať prosyli ho,
řkauce: Gestliže nás wynjtas
odšud, possli nás do stáda wepřů.

32. Y řekl jim: Gdère. A oni
wyssedšce, odesli do wepřů, a ay
hnalo se prudce wšecčo stádo z wr-
chu dolu do moře: a ztonuli w wo-
dách.

33. Pastýři pať wtekli: a při-
šsedšce do města, wyprawowali wšec-
čo, y o těch, kterjž byli měli ďá-
beljtwj.

34. A ay wšecčo město wyslo
w cestu Gežissowi: a vzřewšce
ho prosyli, aby odšel z končin gegich.

Kapitola IX.

Vzdravuge Gežiss mlaťem poražen-
ho. 9. Powoláwá Matausse, a na rep-
tání řaryzeu odpowjda. 20. Vzdravug
ge ženu a dceru Knjzete řřij. 27. Sles-
pým zrať nawracuge, ďábeljtwj wyháni,
wad rozprýlenými licoť má.

1. A wstaupiw na lodičku, pře-
plawil se, a přišel do
města swěho.

2. A ay přinesli mu mlaťem
poraženého ležjcyho na loži. A wi-
dew Gežiss wtru gegich, řekl mla-
ťem poraženému: Dauffeg synu,
odpauštegj se robě hřjchowé twogi.

3. A ay někerj z řakonnjků ře-
kli sami w sobě: Tento se rauhá.

4. A widew Gežiss myšlenj
gegich, řekl: Proč mysljte zlé wě-
cy w ředcyh swých.

5. Co gest snáze, řjcy: Odpau-
štegj se robě hřjchowé twogi? či-
li řjcy: Wstaň, a choď?

6. Ale abyšte wěděli, žeť má
moc Syn člověka na zemi odpau-
šteri hřjchy, tehdy dj mlaťem pora-
ženému: Wstaň wezmi lože swé, a
gdí do domu swěho.

7. Y wstal a odšel do domu
swěho.

8. Widewšce pať zástupové, bá-
li se, a wcelebili Boha, kterjž dal
takowau moc lidem.

9. A gda odrud Gežiss, vzřel
člověka ředjcyho na cle, gniénem
Matausse. A řekl mu: Poď za
mnau. Y wstaw, šel za njm.

10. Stalo se pať když seděl za
stolem w domě, ay mnozý Publi-
kání a hřjssnjcy přišsedšce, stolili s
Gežissem, a s wćedlnjky geho.

11. A widewšce řaryzewé, ře-
kli wćedlnjům geho: Proč s Pu-
blikány a s hřjssnjky gj Mistr wász?

12. Ale Gežiss wšysřew, řekl:
Nepotřebujě zdrawj lékař, ale
nemocnj.

13. Gdauce pať wěre se, co gest
to: Milosřdenstwj řcy, a ne obě-
ti. Nebo nepřišel sem wolati spra-
wedliwých, ale hřjssných.

14. Tehdy přistaupili k němu wće-
dlnjcy Janowi, řkauce: Proč my a
řaryzewé postjme se často, wćedlnj-
cy pať twogi se nepostj?

15. Y řekl jim Gežiss: Šdaliž
mohau synové řenichowi rmau-
riti se, dokudž s nimi gest řenich?
Ale přigdať dnové, řdyž bude
od nich odgat řenich: tehdyť se bu-
dau postui.

16. Žádný zagisté nepřistává záplaty sušna nového krauchu wetchému: nebo odgjmá celost geho od raucha, a tak horší roztrhnutí bývá.

17. Uniž legj wijna nového do sudů starých: syc ginák rozpukaj se sudové, a wijno se wyléwá, a sudové se řazý. Ale wijno nové legj do nových sudů, a býwá obě zachováno.

18. Když on to k nim mluwil, ay, Kníže gedno přistaupiwši, řáznělo se gemu, řka: Pane, dcera má nynj umřela: ale pod, wlož na ni ruku swau, a bude živa.

19. A wstaw Gejzjs, šel za ním, y wčedlněj geho.

20. A ay žena, řteráz řworoř trpěla dwanácte let, přistaupila po zadu, a dotkla se podolka raucha geho.

21. Ťebo řekla sama w sobě: Dotknuli se gen raucha geho, vzdraz wena budu.

22. Gejzjs pař obrátw se, a vzřew gi, řekl: Dauffeg dcero, wira twá tě vzdrawila. Y ozdrowěla žena té hodiny.

23. Přišed pař Gejzjs do domu řnjžete, a vzřew piřtce, y zástup blučjý, řekl:

24. Odegdětež: nebt nevmřela dēwečka, ale spj. Y posmjwali se gemu.

25. A řdyž byl wypuřřen zástup, wšel tam a wgal gi za ruzku gegj: y wstala dēwečka,

26. A rozneřla se powěřta po wšj té zemi.

27. A řdyž řel odrud Gejzjs, řl za ním dwa řlepj, wolařjce a řřance: Šmilůg se nad námi Synu Dawiduw.

28. A řdyž wšel do domu, přiz-

řtaupili k němu řlepj. Y řj gim Gejzjs: Wěřteli, že to wám mohu wčiniti: řkau gemu: Wšsem Pane.

29. Ťchdy dorekl ře řj gegich, řka: Podle wjry wassj řtaniž se wám.

30. Y ořwřjny řau ři gegich: a pohrozyl gim Gejzjs, řka: Šledž řež ať žádný nezwj.

31. Ale oni wyředřse, rozhláz řali geg po wšj té zemi.

32. A řdyž oni wyřli, tořhle podali mu člowěka něneho, mazgjcýho řabelřwj.

33. A řdyž wywřženo bylo řábelřwj, mluwil němý. Y řiwili se zástupowé, řřauce: Ťřřdy nic nez bylo wjřáno řakowěho w Izraeli.

34. řaryzcowé pař prawili: Moc řnjžete řábelřřěho wymjřá řábly.

35. Y obcházel Gejzjs wšřěka města y měřřěka, wčew řřkolách gegich, a řáže řwangelium řřázlowřwj, a vzdrawuge wšřelřkau nez moc, y wšřelřý neduh.

36. Wjřew pař zástupy, řřitowal se nad nimi, že byli řřauřženi, a ležjřj gařo owce, nemagjce pařřře.

37. Ťchdy řj wčedlnjřm řřým: řeň zagisté gēř mnohá, ale řělnjřřu málo.

38. Prořož prořte Pána řni, ať pořřle řělnjř na řeň řwau.

Kapitola X.

P. B. dáwá Apořřtolům moc wymjřari řábly, a vzdrawowari nemocně. 5. Řořřřá ge, aby řázali. 17. Přědpowjř dá gim protiwenřřwj, 26. Wřbzuge řich, aby řměle rozhlářřowali wjru. 40. Šřibuge řěm, řřeřřž geho wčedlnjřřu přřgmau, řoplacu.

1. A řwola w dwanácte wčedlnjřřu řřých, řal gim moc nad duchy

duchy nečistými, aby se vymizeli, a aby vzdrahowali wsselíkau nez moc, y wsselíký neduh.

2. Dwanácti pak Aposstolů gmně na gšau tato : Prwnj, Šimon, genž slowe Petr, a Ondřej bratr geho,

3. Jakub Žebedeuro, a Jan bratr geho, Filip, a Barrolomej, Tomáš, a Matause Publikán, Jakub Alffeu, a Tadeus,

4. Šimon Kananejský, a Gidáš Iskariotský, kterýž y zradil ho.

5. Těch dwanácte poslal Gejše, přikazuje jim, řka : Na cestu poňanů nechoďte, a do měst Samaritánských newcházegte :

6. Ale raděgi gďte s owcem zabynulým domu Izraelského.

7. Gdauce pak řazte, řkauce : Že se přiblížilo kralowstwí nebeské.

8. Nemocné vzdrahowegte, mrtwé křiste, malomocné čiste, dábly wymjtegte : darmo ste wzali, darmo degte.

9. Neměgte zlata, ani stříbra, ani peněz w opascích swých :

10. Ani mossny na čestě, ani dwau sušňj, ani obuwi, ani hůlký : hodeně gest žagisté dělník pokrmu swého.

11. A do kteréhožkoli města neb městčka wgdete, zptegte se, řdož by w něm hodný byl : a tu pobudžte, dokud newygdete.

12. Wcházegice pak do domu, pozdrauwe ho, řkauce : Pokog buď tomuto domu.

13. A gestližce bude dům ten hoden, pokog wás přigde naň : pakli nebude hoden, pokog wás nawrátj se s wám.

14. A řdožkoli nepřigme wás, aniž wposlechne řečj wasšjch :

wygdauce wen z domu, neb z města, wyrazte prach z noh swých.

15. Amen prawjm wám : Ležcegi bude zemi Sodomských a Gomorských w den soudný, nežli městu tomu.

16. A y gá posylám wás gafo owce mezy wlký : protož budte opatrnj, gafo hadowé, a sproštnj gafo holubice.

17. Wstřihnegtež se pak lidj. Uebě wás wydáwati budau do rad, a w shromážděních swých budau wás bičowati :

18. A před Wládaře, y před Krále wedeni budete pro mne, na swědeckwj gim, a národům.

19. Řdyž pak wás wydagj, nemyslere, kterať aneb cobyste mluwti : dánost bude žagisté wáni w tu hodinu, cobyste mluwili.

20. Uebo negste wy, genž mluwtite, ale duch Otce wasseho, genž mluwj w wás.

21. Wydál pak bratr bratra naš smrt, a otec syna : a powstanau synowé proti rodičům, a zmordugj ge :

22. A budete w nenáwistí wssem pro gmeno mé : Ale řdož setrwá až do konce, ten spasen bude.

23. Řdyž pak se wám budau protiwiti w městě tomto, utecte do giného. Žagistéť prawjm wám, nezchodjte měst Izraelských, až přigde Syn člověka.

24. Klenjť wědlnjř nad mistry, ani službnjř nad pána swého.

25. Dostič gest wědlnjřu, aby byl gafo mistr geho, a službnjřu, gafo pán geho. Gestliže řospodáče Belzebubem nazýwali, čím wjce domácý geho :

26. Protož nebogte se. gich : nebť

nebt' není nic skrytého, co nebude zjeveno, a zagného, gesto nebude zvěděno.

27. Co vám pravím ve tmách, pravte na světle: a co w vcho slyšíte, hlásejte na střechách.

28. A nebogte se těch, kteříž mordují tělo, ale duše nemohau zamordowati: než bogte se raděgi toho, kterýž může y duši y tělo ztáratiti do pešelného ohně.

29. Zdalíž nebýwagi prodawáti ni dwa wrabcy za peněz, a gedného z nich nepadne na zem, bez Otce wásšeho?

30. Wásšj pak wlasowé na blawé wšickni sečtení sau.

31. Prorok nebogte se: lepsišíste wy, než mnoho wrabců.

32. Kdožkoli tedy wyzná mne před lidmi, wyznámé y gá geg před Otcem swým, genž gest w nebesých:

33. Kdož pak mne zapře před lidmi, zapřímé ho y gá před Otcem swým, kterýž gest w nebesých.

34. Nedomnjwegte se, žebych přišel pokog poslati na zemi: nepřišel sem pokog poslati, ale meč.

35. Přišel sem zagistě, abych rozdělil člověka proti otci geho, a dceru proti matěi gegj a newěstu proti swegrussi gegj.

36. A nepřátelé člověka, domácy geho.

37. Kdo miluje otce neb mat: ku wíce nežli mne, není mne hoden: a kdož miluje syna neb dceru nademne, není mne hoden.

38. A kdož nebere kříže swého, a nenásleduje mne, není mne hoden.

39. Kdo nalézá duši swau, ztratí ji: a kdo ztratí duši swau pro mne, nalezne ji.

40. Kdo wás přigimá, mne přigimá: a kdo mne přigimá, přigimá toho, kterýž mne poslal.

41. Kdo přigimá Proroka, we gměnu Proroka, odplatu Proroka wezme: a kdo přigimá spravedliwého, we gměnu spravedliwého, odplatu spravedliwého wezme.

42. A kdožkoli dá napog gednomu z těchto neymenších čissi wozdy studené, toliho we gměnu věčdlnjka, zagistě pravím vám, než stratí odplaty své.

Kapitola XI.

Jan ku Pánu Krystu posílá vědlnjky swé. 7. K. P. wychwaluge Jana, 16. Crestá židy. 21. Domlawá neagjém městům. 25. Otce swého chwálí, a wšech esauzených k sobě wólá.

1. **Y** šalo se, když došonal Geziš, přikázanj dáwage dwanaći vědlnjkům swým, bral se odtud, aby wěl a řákal w městech gegich.

2. Jan pak když wšlyšsel w wězenj o skutcích Krystowých, poslaw dwa z vědlnjků swých,

3. Řekl gemu: Tyli gsy ten, kterýž přigiti máš, čili giného čekatí máme?

4. Y odpowdage Geziše, řekl gim: Gdauce zvěstuge Janowi, co ste slyšeli, a widěli.

5. Slepj widj, kulhawj chodj, malomocnj se čistj, hlusj slyšj, mrtwj z mrtwých wstáwagi, chudým Ewangelium se zvěstuge:

6. A blahoslawený gest, kdož sa nebude horšiti na mně.

7. A když oni odcházeli, počal Geziš prawiti zástupům o Janowi: Co ste wyšli na paušš widěti? titinuli wětrem se flárcy?

8. Ale co ste wyšli widěti? čloz

člowěkali měfym rauchem oděchoz :
 Až křiž se měfym rauchem odk-
 wagj, w domich králowstých gsau.

9. Ale co ste wyssli widěti :
 Prorokali : Gistě prawjm wám, y
 wjce nežli Proroka.

10. Tentot gest zagistě, o němž
 psáno gest : Až, gá posylám An-
 gela swěho před twárj twau, křez
 rýžto připrawj cestu twau před
 tebau.

11. Amen prawjm wám, mezy
 syny ženskými nepowital wětšj nad
 Jana Křtitele : ale kdo gest men-
 šj w králowstwj nebesťem, gestit
 wětšj nežli on.

12. Odědnů pak Jana Křtite-
 le až dosawád, králowstwj nebesťe
 násylj trpj, a ti, křezž násylj činj,
 ochwacujj ge.

13. Nebo wšickni Prorocy y
 Zákon až do Jana prorokowali :

14. A cheteli přigjti (ho), onť
 gest Eliáš, křezž přigjti má.

15. Kdo má wšti k slyssenj, slysa.

16. K komu pak připodobnjm
 pokolenj toto : Podobno gest dě-
 tem sedjcým na rynku, křezž wo-
 lagjce na sobě rowné

17. Řikajj : Pštkali sme wám,
 a nestákali ste : žalostně sme na-
 řjkali, a neplakali ste.

18. Přissel zagistě Jan negeda
 ani nepige, a řkau : dábelstwj má.

19. Přissel Syn člowěka, geda
 a pige, a řkau : Až, člowěk žrác
 a pigán wjna, přjtel Publiánů a
 hrjssniků. A osprawedlněna gest
 maudrost od synů swých.

20. Tehdy počal wyceykati mě-
 stům, w nichžto člněno bylo nej-
 wjce diwů geho, že pokánj nečinili :

21. Běda tobě Korozaim, běda
 tobě Betsaida : nebo kdyby w Týru

a Sydonu byli činěni diwowé ti, křez-
 řjž sau činěni w wás, dáwnoby byli
 w žjni a w popele pokánj činili.

22. Ale wšak prawjm wám :
 Týru a Sydonu lehčegi bude w
 den saudný, nežli wám.

23. A ty Kafarnaum, zdaž se
 wywýššis až k nebi : až do pekla
 zstaupjšs : Nebo kdyby w Sodomě
 činěni byli diwowé ti, křezž sau
 činěni w tobě, snad byliby žljstali
 až do tohoto dne.

24. Ale wšak prawjm wám, že
 zemí Sodomstých lehčegi bude w
 den saudný, nežli tobě.

25. W ten čas odpověděw
 Gežjss, řekl : Chwáljm tě Otče,
 Pane nebe y země, že sy skryl tyz
 to wěcy před maudrými a opatr-
 nými, a zgewil sy ge maličkým.

26. Tak Otče : nebrě se tak lž-
 bilo před tebau.

27. Wšecky wěcy dány sau mē
 od Otce mēho : a žádnýž nezná
 Syna gedině Otce : aniž Otce kdo
 zná, gedině Syn, a komuž bude
 chrjti Syn zgewiti.

28. Podtež se mně wšickni, křez-
 řjž pracugete, a obtženi ste, a
 gá wás občerstwj.

29. Wezměte gho mé na se, a
 wíte se odemne : neboť gsem tichý a
 pokorný srdcem : a nalezněte od-
 počinutj duffem swým.

30. Gho mé zagistě gest sladké,
 a bříjmě mé lehké.

Kapitola XII.

K. P. wymlauwá Vědlnjky. 9. W
 zdramuge řichlau rukn, a dořazuje, že
 není hrjch wydrawowati w swárel. 29.
 Wymjrá dábelstwj, a prořazuje gaku
 mocý to činj. 38. Trejce Zákonuřky znal
 menj žádagjcy z nebe. 46. Dinamuge,
 kdo gsau geho Matka a bratřj.

I. W ten čas šsel Gežjss w so-
 boru

boru strze obilj: wćedlnjcy pať ge-
ho laćnj gsauce, počali trhati flasy,
a gjsi.

2. Saryzeowé pať widěwssse to,
čěfli genu: Šle wćedlnjcy twogi
ćinj to, čěhož nesslerj ćiniti w so-
boru.

3. On pať čěfl gim: Co ste
nećtli, co wćinil Dawid, řdyž lač-
něl, y ri, řterjž s njm byli?

4. Řteraf wssel do domu Bo-
žjho, a chleby poswárně gedl, řre-
řyčžto genu nesslerfelo gjsi, ani
tēm, řterjž s njm byli, než samým
řněžjm?

5. A nebo zdali ste nećtli w
řáfoně, že řněžj w sobotu w chrá-
mě sobotu řussj, a gsau bez řhřchu?

6. Ale prawjnjt wám, žeť wěřjji
gest tuto nežli chrám.

7. Řdybyste pať wěděli, co gest
to: Milosřdenřtwj řhey a ne obě-
ři: niřdybyste byli neporupili ne-
winných.

8. Syn zagistě člowěřa gest Pá-
nem y sobory.

9. A odřsed odrud, přřssel do
řtkoly gegich.

10. A ay člowěř mage řuku
wřřhlau, y řázali se řo, řřauce: Šlu-
řřili w sobotu wřdrawowati: aby
geg obřalowali.

11. On pať řěfl gim: Řterý ž
wás bude člowěř, gestřoby mělow-
cy gednu, a řdyby řa wřadla do
gámy w sobotu, řdaliž nedořřhne
gj a newytáhne?

12. Čím lepřřj gest člowěř než
li owce? a protož řlussjě w so-
boru dobře ćiniti.

13. Ředy řěfl ř člowěřu: Wřtá-
řni řuku řwan, y wřtáhl: a řdrá-
wa wěiněna gest řako druhá.

14. Wřřředřsse pať Saryzeowé,

drželi řadu proti němu, řterafby
geg řahladili.

15. A wěděw řo Řežjřs, řřel
odrud: y řřli řa njm množř, a wřdrá-
wil ge wřřěčřy:

16. A přřřázal gim, aby řo
nezgewowali:

17. Aby se řaplřilo, co powě-
řino gest řřře Řzaiářře Prorořa
řřauceřho:

18. A y, řlužčbnjř mřřg, řřerčěhož
řem wřwolil: mřřý mřřg, w němž
se dobře řaljbilo duffi me: polo-
žřni ducha řwěřho na něg, a řand
náródum řwěřtowati bude.

19. Řebude se wadřti, ani řřř-
četi, aniž řdo na wlicých wřřřřj
řlas řěřo:

20. Řřřřny řalonieně nedolomj,
a řnu řaurjcyřho se nerřřřř: dořudž
newřdá řaudu ř wřřěžřtwj.

21. A we gměnu řěřo náród-
wě řauffati budau.

22. Ředy obětowan gest řu
řábelřtwjm posedlý, řlepý, a němý:
a wřdrawil geg, řak že řluwřl, y
wřděl.

23. Y řěřřli se wřřřčřni řářtu-
powě, a prawili: Řřenřljž řento řyn
Dawiduw?

24. Ale Saryzeowé řo wřřřřew-
řře, řěfl: Řento newřmjřřá řábľu
než řřře Řelzebuba řnjže řábel-
řě.

25. Řežjřs pať řnage mřřřřenj
gegich, řj gim: Řaždě řřálowřtwj
řozděleně prori řobě, řpusřne: a řaž-
dě měřřto neb řřim prori řobě řoz-
dělený, nestane.

26. A gestľjžet řaran řarana wř-
mjřřá, prori řobě řozdělen gest: řře-
řak ředy řtane řřálowřtwj řěřo?

27. A wřmjřřánľř gá řábľy řřře
Řelzebuba, řynowé wassj řřře ře-
řo

ho vymyjati: Protož oni saudec-
wé wassi budau.

28. Pakliě gá Duchem Božim
žáby vymyjati, tedy přišlo mezy
wás králowstwj Boží.

29. Aneb kterak kdo může do
domu sylného wjiti, a geho ná-
dobj pobrati, lečby prwé swázal
sylného: a repraw dům geho ob-
lanp.

30. Kdo není semnau, proti
mně gest: a kdo nechromazdige
semnau, rozpryluge.

31. Prorok prawim wám: Wse-
liký hřích y raubání bude lidem od-
puštěno: ale raubání proti Duchu
(swatému,) nebude odpuštěno.

32. A kdobykoli řekl slovo pro-
ti Synu člověka, bude genu od-
puštěno: ale kdožby mluwil proti
Duchu swatému, nebude + genu
odpuštěno, ani w tomto věku, ani
w budoucym.

33. Čiňtež neb strom dobrý, y
owoce geho dobré: aneb čiňte strom
zlý, y owoce geho zlé: neboť po
owocy strom býwá poznán.

34. Pokolenj gestěrcj, kterak
můžete dobré věci mluwiti, gsau-
ce zly: nebo z hognosti srdce wsta-
mluwj.

35. Dobrý člověk, z dobrého po-
kladu wynássi dobré: a zlý člověk
ze zlého pokladu wynássi zlé.

36. Ale prawim wám, že z
každého slova prázdného, kterě
mluwiti budau lidé, wydagj počet
w den soudný.

37. Nebo z slov swých ospra-
wedněn budeš, a z řečí swých
budeš odsazen.

38. Tehdy odpověděli mu ně-
kterj z Žakonnjku a faryzců, řkau-
ce: Mistře, chceme od tebe znamě-
nj widěti.

39. Kterýž odpowjdagc, dj gime:
Pokolenj zlé a cyzeložne znaměnj
hledá, a znaměnj nebude genu dáno,
gediné znaměnj Jonáše Proroka.

40. Nebo gakož byl Jonáš w
bisse weltyba tři dni a tři nocj:
také bude Syn člověka w * sedcj
země tři dni a tři nocj.

41. Muzj wlynwistj stana-
na saudu s pokolenjm tjmto, a od-
saudj ge: proto, že pokání činili k
Jonášowu kázanj: a ay, wjceť gest
nežli Jonáš turo.

42. Králowna od poledne po-
wstana: i saudu s pokolenjm tjmto, a
potupj ge: nebo přigela od fončin
země, aby slyšela maudrosi Šalo-
maunow: a ay, wjceť gest turo
nežli Šalomann.

43. Když pak nečistý duch wy-
gde od člověka, chodj po mislech
suchých, hledage odpočinuti, a ne-
nalézá.

44. Tehdy řká: Nawrátim se
do domu swého, odkudž sem wysšel:
a přigda, nalezne geg prázdny,
chwoštistěm wyčistěný a ozdoběný.

45. Tehdy gde, a wezme s se-
bau sedm giných duchů horšich, než-
li gest sám, a wegdauce přebý-
wagi tam: y býwagi poslední wě-
cy člověka toho horšij nežli prwnj:
také se stane y tomuto pokolenj ncy-
horšijmu.

46. A když on gestě mluwil k
žástupim, ay matka geho a bratřj
stáli wně, žádagjce s njm mluwiti.

47. Y řekl mu geden: Wj, ma-
tka twá y bratřj twogi stogj wně,
hledagjce tebe.

48. On pak odpowjdagc tomu,
kterýž genu byl powěděl, řekl: Kdo
gest matka má: a kdo gsau bratřj
moji?

49. A wztáhna ruku na vědlníky své, řekl: Až, matka má, a bratři moji.

50. Nebo kdožkoli bude činiti vůli Otce mého, jenž v nebesích jest: ten jest bratr můj, a sestra, a matka.

† Takť inakně. * v zemi.

Kapitola XIII.

R. P. vřazuje moc, a překládá S. Evangelium sedmými podobnostmi.

1. **W** ten den vyšel Ježíš z domu, seděl podle moře:

2. A sedli se k němu žástupové mnozí, tak že wstoupil na loďku, seděl: a wsecken žástup stál na břehu.

3. A mluvil jim mnoho v podobnostech, řka: Až, vyšel rozševac, aby rozšýval.

4. A když rozšýval, některá (grna) padla podle cesty, a přilepila se k práci nebesí, a szobali se.

5. Giná pak padla na místa skalnatá, kdežto neměla mnoho země: a rychle wzessla, proto, že neměla hlubokosti země.

6. Ale když slunce wzesslo, zahřála se: a že neměla kořene, vuschla.

7. Giná pak padla v trn: a wzrosto trn, a vdušilo se.

8. A giná padla v zemi dobru: a vydala užitek, některé stý, jiné sedesátý, a jiné třicátý.

9. Kdo má uši k slyšení, slyš.

10. A přistoupivše vědlníci, řekli jemu: Proč jim v podobnostech mluvíš?

11. Kterýž odpověděl, řekl jim: Proto, že vám dáno jest znáti tajemství království nebeského: ale jim není dáno.

12. Nebo kdo má, bude mu dá-

no, a hogněgi mjeti bude: ale kdo nemá, y to což má, bude od něho odgato.

13. Protož v podobnostech mluvím jim, že widauce newidí, a slyšice neslyší, ani rozumějí.

14. A pln se na nich proroktwi Izaiáše i řačých: Sluchem vlyšíte, a nestrozumíte: a hledíce hleděti budere, a newzřire.

15. Nebo ztlušilo srdce lidu tohoto, a všima těžce slyšeli, a oči své zamhauřili, aby někdy newzřeli očima, a všima neslyšeli, a srdcem nestrozuměli, a neobrátili se, a abych newzdawal gich.

16. Ale oči wasse blahostawené gsau, že wídj: y uši wasse, že slyší.

17. Amen zagisté pravím vám, že mnozí Prorocy a spravedliví žádali wídeti, co wy wídjte, a newiděli; a slyšeti co wy slyšíte, a neslyšeli.

18. Wy tedy slyšíte podobnostwí rozševáce.

19. Každý kdož slyší slovo království, a nerozumí, přichází zlý, a vchwacuge, což jest wšato w srdce jeho, to jest ten, kterýž podle cesty wšat jest.

20. Kdo pak na skalnatau zemi wšat jest, ten jest, kterýž slyší slovo, a hned se s radostí přigimá:

21. Alež nemá w sobě kořene, ale jest časný. a když přichází esaužení, a protiwenstwí pro slovo, hned se horší.

22. Který pak mezy trn jest wšat, ten jest, kterýž slyší slovo, a pečowaní tohoto světa, a oflamání zboží vdušuge slovo, y býwá učiněno bez užitku.

23. Brerý pať w dobrau zemi wšat gest, ten gest, kterýž slyši slovo, a rozumí, a užitek nese: nešetí zagiště gedno stý, a giné sšedesť, giné pať třidecť.

24. Giné podobenstwj předložil gim řka: Podobně učiněno gest králowstwj nebesťe člověku, kterýž nasyl dobrého semena na poli swém.

25. Když pať lidé zasnuli, přišel nepřítel geho, a nasyl kaulole mezy pšenicy, a odšel:

26. A když wyrostla bylina, a užitek učinila, tehdy vřázal se y kaulol.

27. Y přistaupiwše služebnicy hospodárowi, řekli gemu: Pane, zdaližs dobrého semene nenasyl na poli swém: odkudž tedy má kaulol?

28. A řekl gim: Nepřítel člověk to učinil. Služebnicy pať řekli mu: Chcessi, ať gdeme, a wytrháme geg?

29. Y řekl: Ne: abyste snad trhagice kaulol, spolu s njm nezwykořenili y pšenice.

30. Kteřte ať obě spolu roste až do žně, a w čas žně dím ženám: Seberte neyprw kaulol, a svažte geg w snopky ř spaleni; ale pšenicy shromážďte do stodoly mé.

31. Giné podobenstwj předložil gim, řka: Podobno gest králowstwj nebesťe žnu horčičnému, kterěz wzaw člověk syl na poli swém:

32. Kterězto zagiště neymenši gest mezy wšemi semeny: když pať zroste, wětši gest nežli wšedky byliny, a býwá strom, tak že ptácy nebesťi přilétaji, a bydleji na ratolestech geho.

33. Giné podobenstwj mluwil

gim: Podobno gest králowstwj nebesťe kwasu, kterěz wzawši žena, strýla we třech měřicých masy, až zřysalo wšedko.

34. Toto wšedko mluwil Gezišs w podobenstwjch ř zástupim: a bez podobenstwj nemluwil gim:

35. Aby se naplnilo, což powědino bylo strze Proroka řaucyho: Otewru w podobenstwjch wsta swá, wyprawowati budu strze wěcy od wstanoweni swěta.

36. Tehdy rozpustiw zástupy přišel do domu: y přistaupili ř němu ředlnicy geho, řkauce: Wylož nám podobenstwj o kauloli pole.

37. Kterěz odpowidage, řekl gim: Rozsewač dobrého semene, gest Syn člověka:

38. A pole, gest swět: dobré pať sýmě, gsau synowé králowstwj: ale kaulol, gsau synowé neshledetnj:

39. A nepřítel, kterěz geg rozřýwal, gest šábel: žen pať gest žnánj swěta: a žency gsau An

40. Prorož, gafo wybrán býwá kaulol, a ohněm spálen: takť bude při skonánj swěta.

41. Posle Syn člověka Angely swé, y wyberauť z králowstwj geho wšedka poboršeni, y ty kteriz činj neprawost:

42. A wtrhnauť ge do pecy ohniwé. Tamť bude plác a šřepejnj zubů.

43. Tehdážť sprawedltwj stwj: ti se budau gafo slunce, w králowstwj Otce gegich. Kdo má wšsi ř slyšeni, slyš.

44. Podobno gest králowstwj nebesťe pokladu skrytému w poli: kterěz naležna člověk strýwá, a pro radost geho odchází, a prodáwá wšedko což má, a řupuge pole ro.

45. Oni podobno gest králow
stwj nebesťe člověku kupcy, hleda-
jícím dobrých perel:

46. A když nalezl jednu dra-
hou perlu, odšel, a prodal vše-
cko což měl, a koupil ji.

47. Opět podobno gest králow
stwj nebesťe syři rozpustění do mo-
ře, a ze všelikého plodu rybího
shromažďující:

48. Kterauž když naplněna by-
la, vytáhše, a podle břehu sedíce
vybrali dobré do nádob, zlé pak
přeč zahvli.

49. Takť bude při skonání svě-
ta: wygdať Angeli, a oddějí zlé
z prostředku spravedlivých,

50. A vvrhau je do pece ohni-
vé: tamť bude pláč a štěpení zubů.

51. Orozuměliliste tohoto všes-
mu? Řekau genu: Owssem.

52. Ej gim: Protož každý věc-
ně přiměl w královstwj nebesťem,
jen gest člověku hospodáti,
až wynáší z pokladu svého
nové y staré věci.

53. Y stalo se, když došonal Ge-
žis podobnostwj tato, bral se odrud.

54. A přišed do vlasti své,
včil je w školách gegich, tak že se
divili, a pravili: Odkud tohoto
maudrost tato a moc?

55. Zdalž tento není syn tesa-
řův? Zdalž matka jeho neslowe
Marya, a bratři jeho Jakub, a
Jozef, a Šimon, a Jůdas?

56. A sestry jeho Zdalž všes-
cky v nás negsau? Odkudž tedy
genu tyto všecky věci?

57. Y horšili se na něm. Ge-
žis pak řekl jim: Menjě Protož
beze cti, než w své vlasti, a w do-
mě svém.

58. Y nevěnil tu mnoho di-
vů, pro newětu gegich.

Kapitola XIV.

Heródes poručil Jana Křtitele stiel.
16. A. P. rěti chleby a dvěma rybíc. a
ma pět tisíc mužů nasýtil. 25. Po moři
chodil. 35. Mnoho nemocných vyzdravil.

1. **W** tom čase vlyssel Heródes
Tetrarcha powěst o Ge-
žisowi:

2. Y řekl služebníkům svým:
To gest Jan Křtitel: onť gest rostal
z mrtvých, a protož se diwové
dějí strže něho.

3. Nebo gal Heródes Jana, a
svázal geg, a dal do žaláje, pro
Herodyadu manželku bratra svého.

4. Nebo byl řekl genu Jan:
Nesluj tobě mji gi.

5. A dítě zabiti geg, bál se
lidu: nebo za Proroka geg měli.

6. Na den pak narození Heró-
desova, tancowala dcera Herodya-
dy v prostřed: y zalíbila se Heró-
desowi.

7. Pročež s přisahau zaslíbil
gi dáti, začby ho gen požádala.

8. Ale ona prvo napomenutá
od matere své, řekla: Daj mi zde
na mije hlavu Jana Křtitele.

9. Y zarmautil se Král: ale pro
přisahu, a pro ty kteříž spolu s ním
stolili, rozkázal dáti.

10. Y poslal a šel Jana w
žaláři.

11. A přinesena gest hlava ge-
ho na mije, a dána gest děvěnce:
a nesla gi matere své.

12. A přistaupiwše včednjcy
geho, wzali tělo jeho, a pocho-
wali je: a přišedše powěděli Ge-
žisowi.

13. Což když vlyssel Gežis, pla-
wil se odrud na lodičce, na mje-
sto pusté saukromj, a vlysserose zá-
stupové, šli za ním pěšty z měst.

14. A wysšed, vzšel zástup mno-
hý,

bý, y slitoval se nad nimi, a vzdraz-
wował nemocné gegich.

15. A fdyž byl večer, přistau-
pili k němu učedlnicy geho, řkauc-
ce: Pouste gest místo, a hodina giž
pominula: rozpustě zástupy, ať
gdauce do městecěk, nakaupj sobě
počrmu.

16. Gežiss pak řekl jim: Uče-
njim potřebj odcházeti: degre wy
jim gijti.

17. Odpověděli gemu: Učeni-
me zde než pět chlebu, a dvě rybě.

18. Bterýž dj jim: Přinejtež
mi ge sem.

19. A fdyž rozkázal zástupu po-
saditi se na trávě, wzaw pět chle-
bu a dvě rybě, wzhléd do nebe,
požehnal, a lámal, a dal učedlníkům
chleby, a učedlnicy zástupům.

20. Y gedli wišickni a nasyceni
sau. Y sebrali což zbylo, dwaná-
cte kofsiu drobtů plných.

21. Těch pak kteríž gedli, byl
počet pět tisíc mužů, kromě žen a
dětj.

22. A y hned přinutil Gežiss
učedlníky, aby wstaupili na lodičku,
a předešli geg přes moře, dokudž-
by nerozpustil zástupů.

23. A rozpustiw zástup, wstau-
pil na horu sám, aby se modlil. A
fdyž byl večer, sám byl tam.

24. Lodička pak v prostřed mo-
ře, zmítala se wlnami: nebo byl wj-
tr odporný.

25. Při čtvrtém pak bděnj no-
čnjm, bral se k nim chodě po moři.

26. A widauce geg an chodj
po moři, zlekali se, řkauce: Obluda
gest. A strachem křičeli.

27. A y hned Gežiss promlu-
wil k nim, řka: Dausfegtež: gát
gšim, nebogte se.

28. Y odpověděw Petr řekl:
Panc, gestliže gšy ty, rozkaž mi k
sobě přigiti po wodě.

29. On pak řekl: Pod. A wy-
staupiw Petr z lodičky, chodil po
wodě, aby přišel k Gežissowi.

30. Ale wida wjtr ruhý, bál
se: a počaw tonaut, křičel, řka:
Panc zachoweg mne.

31. A y hned Gežiss wztáh
rukou, wgal geg: a řekl gemu: O
malé wjry, pročžs pochybowal?

32. A fdyž oni wstaupili na
lodičku, přestal wjtr.

33. Ti pak kteríž na lodičce by-
li, přistaučili a klaněli se gemu,
řkauce: Gistě Syn Boží gšy.

34. A přeplawiwše se, přišli
do země Genesar.

35. A poznawše geg mužj mje-
sta toho, rozestali po wšij té kra-
gině, a podávali mu wišedh zle se
magických:

36. A prosyli ho, aby se as-
podolka raucha geho dokfli. a
tížkoli dokfli se, wzdraweni sau.

Kapitola XV.

K. D. kupj přewrácená ustanowenj 34:
konnjch a řaryzeň. 10. Wřazute, čim
wlastně posřwřněn bōwá čowěf. 22.
Wzdrawuge dceru Chananěské ženy. 30.
Wzdrawuge němě, slepě, y gniě nemoc-
né. 32. Syti sedmi chleby čyři tisíce
lidu.

1. **W** tom přistaučili k němu
od Jeruzaléma Žákon-
nicy a řaryzcowé, řkauce:

2. Proč učedlnicy twogi pře-
stupugj ustanowenj Staršich: ne-
bo nemýwagj rukau swých, fdyž
magj gijti chléb.

3. On pak odpowjdagě, řekl
jim: Proč y wy přestupugete při-
řazani Boží pro ustanowenj swá?
Nebo Bůh řekl:

b 3

4. Cii

31. Tak že se zástupové divili, widauce, ano němij mluwj, Fulhawj chodj, slepj widj : y welebili Boha Izraelského.

32. Gejzys pak swolaw wčedlnjky swé, řekl : Ljto mi zástupu : nebo gjž tři dni trwagj semnau, a nemagj, coby gedli : a rozpustiti gjch lačných nechcy, aby nezbynuli na cestě.

33. Y řkau mu wčedlnjcy : Y kdebymom wzali tolik chleba na paustřj, abychom tak weliký zástup nasyrili ?

34. Y řekl jim Gejzys : Kolik chlebů máte ? Ale oni řekli : Sedm, a malo rybiček.

35. Y rozkázal zástupu, aby se posadili na zemi.

36. A wzaw sedm chlebů, a ryb, a djky čině, lámal, a dáwal wčedlnjkům swým, a wčedlnjcy dávali lidu.

37. Y gedli wssickni, a nasyceni saw : a to což zbylo z drobrů sebrali, sedm kossů plných.

38. Bylo pak těch, křeřjž gedli, čtyři tisíce mužů, kromě dětí, a žen.

39. A rozpustiw zástup, wstauzpil na lodičku, y přišel do Končin Magedan.

Kapitola XVI.

Odšyla P. A. Zákonnjky k znamenj Jo: náše Pr. 6. Wyřějhá wčedlnjky od řazegského wčenj. 13. Ptá se, co o něm smey: sli lidé, a Petrowi jlibuqe dáti moc nad swau Cyrkwj, a Eliče nebeského Práow: stwj. 21. Předpowjda své vnučeni a synr: Petrowi domlawá, a napominá wssch, aby wzali swlg křjž.

1. Y přistaupili k němu řaryzcowé a Saduceowé pokaušegjce : a prosyli ho, aby jim znamenj z nebe wfázal.

2. On pak odpowjdage, řekl

jim : Když býwá wečer, řřkárce : Gafno bude ; nebo gest čerwené nebe :

3. A ráno : Dnes bude nechwojle ; nebo se čerwená zasmussilé nebe.

4. Špůsob tedy nebe rozsauditi vijnje : znamenj pak časů nemůžete wěděti : křárood zly a cyzoložný znamenj hledá : a znamenj gemu nebude dáno, než znamenj Jo: náše Proroka. a opuštio ge, odsšel.

5. A když se přeplawili wčedlnjcy gcho přes moře, zapomenuťi wzyti chleba.

6. Kterýž řekl jim : Sledte a warůgte se kwasu řaryzegského a Saducegského.

7. Oni pak myslili mezy sebau, řkauce : Krowzali sme chleba.

8. A wěda Gejzys, řekl jim : Co to myslite mezy sebau, malé wjry, že chlebů nemáte ?

9. Gestěliž nerozumjte, ani neřamarugete na pět chlebů pro pět tisyc lidí, a kolik ste kossů wzali ?

10. Ani na sedm chlebů, čtyři tisíce lidí, a kolik ste nussj nabrali ?

11. Proč nerozumjte, že ne o chlebu mluwil sem wám : Warůgte se kwasu řaryzegského a Saducegského ?

12. Tehdy stozumněli, že neřekli, aby se warowali kwasu chlebů, ale wčenj řaryzeů a Saduceů.

13. Přišel pak Gejzys do řragin Cesaree řilipowj ; a orázal se wčedlnjkům swým, řka : Kým prawj lidé býti Syna člowěka ?

14. Ale oni řekli : Křěterj Jannem Křritelem, gimj pak Eliášsem, gimj pak Jeremiášsem, aneb gednjm z Proroků.

15. Dj jim Gejzys : Wy pak řým nunc býti prawjce ?

16. Odpowidaſe Simon Petr, řečl: Ty gſy Kryſtus Syn Boha žiweho.

17. Odpowědew pať Gežjſs, řečl mu: Blahoſlawený gſy Si-mone ſynu Jonášſu: nebo tělo a krew nezgrewilo tobě: ale Otce můj, kterýž geſt w nebeſých.

18. Y gáť prawim tobě, že gſy ty † Petr, a na tět ſkále wzde-lám Cirkew ſwan, a brány pekelné nepřemohau gi.

19. A tobě dám kľíče králowſtwj nebeſkého: a cožkoli ſwázješ na zemi, budeť ſwázáno y na nebi: a cožkoli rozwázješ na zemi, budeť rozwázáno y na nebi.

20. Tehdy přikázal wědlníkům ſwým, aby žádnému neprawili, že by on byl Gežjſs Kryſtus.

21. Od té chwile, počal Gežjſs oznamowati wědlníkům ſwým, že muſý giri do Jeruzaléma, a mnoho mřiti od Starſjích a Žákonníkſků, a knížat kněžſkých, a zabít býti, a třetjho dne z mrtwých wſtáti.

22. Y pogaw ho Petr, počal mu přimlawati, řka: Odstup to od tebe Pane: neſtane ſe tobě toho.

23. Kterýžto obrátiw ſe, řečl Petrowi: Gdž. za mnau* ſatane: tu pohorſſený gſy mi; nebo necház páſe těch wěcý, kteréz gſau Božj: ale těch kteréz gſau lidſké.

24. Tehdy řečl Gežjſs wědlníkům ſwým: Chceli řdo za mnau přigiti, zapřij ſebe ſam, a wezmi kříž ſwůj, a následuj mne.

25. Nebo řdo bude chřiti duſſi ſwan zachowati, ztratjť gi: řdož by pať ztratil duſſi ſwan pro mne, naleznť gi.

26. Nebo co geſt platno člowěku, by wſſecken ſwět zýſtal, duſſe

pať ſwé ſſrodu trpěl: Aneb křerau dá člowěk odměnu za duſſi ſwan:

27. Syn zagřſtě člowěka přigde w ſlawě Otce ſwého s Angely ſwými: a tehdažť odplatj gednonu: každěmu podle ſtutků geho.

28. Amen prawim wám: gſau některj z tuto ſtogicých, křetjž neofuſý ſmrti, až wžj Syna člowěka přicházegjcyho w králowſtwj ſwém ††.

† Genž ſe wyládá ſkála, toliſo ſkála geſt ſrže nęgažau wiaſtnoſt od Kryſta gaſoito blawnj ſkály gemu proſpůgčenau, aby ſkála neb základem byl gednoty Cirkwe w porowzowánj Bratřj ſwých (wiž Luť. XXII. 32.) O ſodnoſti a Cirkewnj přednoſti Petra, wiž Jan. XXI. 15, 16, 17. * Odpornj Lu. †† W proměněnj ſwém.

Kapitola XVII.

A. P. proměňuje ſe na hoſe. 10. O Eliášſowi odpowěd dáwá. 14. W dra-wuge náměnyňka. 21. Předpovjda ſwan ſmrt. 24. Rozkazuje dáti plat za ſebe, y za Petra.

1. **A** po ſſeſti dnech, pogjmá Gežjſs Petra a Jakuba a Jana bratra geho, a wede ge na horu wyſokau ſaukromj:

2. A proměnil ſe před nimi. Y zaſtkwěla ſe twát geho gaſo ſlunce: rancho pať geho wčiněno geſt bjlé gaſo ſjich.

3. A ay, wřázali ſe gſim Mo-gžjſs a Eliáš, rozmlawagjce s njm.

4. Odpowidaſe pať Petr, řečl Gežjſſowi: Pane, dobré geſt nám zde býti: chceſſi, wdelegme zde tři ſtánky, tobě geden, Mo-gžjſſowi geden, a Eliášſowi geden.

5. Když on geſtře mluwil, ay, oblať ſwětly zaſtjnil ge. A ay blas z oblaku, řkaucý: Tenroť geſt Syn m'ig milý, w němž mi ſe dobře zaljbiło: toho poſlauchegre.

6. Y vslyšewšše wředlnjcy padli na twáče swé, a báli se welmi.

7. A přistaupiw Gežjss, dorčkl se gich: a řekl gim: Wstaňte, a nebogte se.

8. Pozdwišše pať očí swých, žádného newiděli, než samého Gežjssse.

9. A když zstupowali z hory, přikázal gim Gežjss, řka: Žádnému neprawte widěnj, dočud Syn člověka newstane z mrtwých.

10. Y otázali se ho wředlnjcy, řkauce: Což tedy žákonnjcy prawj, že má Eliášs prwe přigiti?

11. Ale on odpowjdage, řekl gim: Eliášs zagistě přigde, a nazprawj wšsecko.

12. Prawjm pať wám, že Eliášs giž přišel, a nepoznali ho, ale učinili s ním cožkoli chřeli. Tedy y Syn člověka trpěti bude od nich.

13. Tehdy stozuměli wředlnjcy, že gim to prawil o Janowi Křtiteli.

14. A když přišel k zástupu, přistaupil k němu člověk, pošečna před ním na kolena, řka: Pane, smiluj se nad synem mým: nebo náměšćnjš gest, a zle se trápí: často zagistě padá do ohně, a často křát do wody.

15. Y podal sem ho wředlnjškům twým, a nemohli ho vzdrawiti.

16. Odpowjdage pať Gežjss, řekl: O národe newěrný a přewrácený, dočud budu s wami? dočudž wás trpěti budu? Přinešste geg sem se nině.

17. Y přimluwil mu Gežjss, a wyšlo od něho ďabelstwj: a vzdrawen gest mládence w tu hodinu.

18. Tehdy přistaupili wředlnjcy k Gežjssowi saukromj, a řekli: Proč sine my ho nemohli wywrcy?

19. Řekl gim Gežjss: Pro ne-

wětu wassj. Amen zagistě prawjm wám, budeteli miti wjru gafo žrno horčičné, djte hoře této: Přegdi odsud tam, y přegde: a nebudet wám nic nemožného:

20. Toto pať pokolenj newymj: tá se gediné škrze modlitbu a půst.

21. A když byli w Galilei, řekl gim Gežjss: Syn člověka bude wydan w ruce lidště:

22. A zabij geg: a třetjho dne z mrtwých wstane: y zarmaurili se náramně.

23. A když přišli do Baffarnaum, přistaupili ku Petrowi ti, kterjž plat wybjrali, a řekli mu: Mistr wás nedává platu?

24. A on řekl: Dává. A když wšel do domu, předšsel geg Gežjss řka: Co se robě zdá Šsimone? Králowé zemjštj od kterých berau daň aneb aurok? od synůli swých, čili od cyzých?

25. A on řekl: Od cyzých. Řekl mu Gežjss: Tedy synové gsawswobodnj.

26. Ale abychom gim poboršsenj nedali, gdi k moři, a wry wdicy: a tu rybu kteráž neyprwe wtwázne, wezmi: a otcwra wsta gegj, naležnesa gřos: ten wezma, deg gim za mne y za sebe.

Rapitola XVIII.

A. P. vj pokofe: 6. Wyšřjhá od nosborššowanj maličkých. 15. Řád řázně prawý wřazuge, a dáwa wředlnjškům moc šwazowati, a rozwazowati na zesmi. 21. Wj, že se má z ředce odpausřřěti blizujmu, což wyswěcluge podobenswjnm dluznjša.

1. **W** tu hodinu přistaupili wředlnjcy k Gežjssowi, řkauce: Kdož se zdá býti wěřšj w křálowstwj nebesčém?

2. V přivolaw Gezijs maličký ho, postawil ho v prostřed nich,

3. A řekl: Amen prawjm wám, neobrásteli se, a nebudeteli gafo maličtj, newegdete do králowstwj nebeského.

4. Protož kdož se koli ponjži gafo maličtý tento, tenť gest wěstj w králowstwj nebesčím.

5. A kdož přigme gednoho maličkého račowého we gměnu mém, mneť přigjmá:

6. Kdo pak pohorssj gednoho z maličtých řečto, kterjž we mne wěstj, lépeby gemu bylo, aby zawěssen byl žetnow osličj na brdlo geč ho, a pohřžen byl do hlubokosti mořské.

7. Běda světu pro pohorssenj: Alebo potřebj gest, aby přicházela pohorssenj: ale wšak běda člověku tomu, strže něhož přicházj pohorssenj.

8. Pakli ruka twá, aneb noha twá pohorssuge tě, vtni jí, a wrz od sebe: dobré gest tobě do žiwota wgiti mdlému, neb kulhau wému, nežli dvě ruce aneb dvě noze magicýmu, wwrženu býti do ohně wěčného.

9. A gestli oko twé pohorssuge tě, wylup ge, a wrz od sebe: dobré gest tobě gednoočkému do žiwota wgiti, nežli obě oči magicýmu, wwrženu býti do pečelného ohně.

10. Wizež abyste nepotupowalí gednoho z maličtých řečto: neboť prawjm wám, že Angelé gestj w nebesých wždyčy wídj twáč Otce mého, kterjž w nebesých gest.

11. Přissel zagisté Syn člověka, aby spasyl to, což bylo zahynulo.

12. Co se wám zdá? Kdyby někdo měl sto owec, a zblaudilaby

gedna z nich: zdaliž nenechá desadesátí dewjti na horách, a negde hledati té, která poblaudila?

13. A nashodilíť mu se naleztí gi; amen prawjm wám, že se raduge nad nj wjce než nad desadesátí dewjti, kteréz nepoblaudily.

14. Takť není wůle před Otcem wassjm, kterjž gest w nebesých, aby zhynul gedn z maličtých řečto.

15. Zhřestili pak proti tobě bratř twüg, gdi, a pottescy ho mezy sebau a gim samým: wposlechnelíť tebe, žýstal sy bratra swého.

16. Pakli tě neposlechně, přigmi k sobě gestě gednoho, aneb dwa, aby w wstěch dwau neb třj swědků, stálo každé slowo.

17. Pakli gich neposlechně, pozj Cyrkw. gestliže pak y Cyrkwe neposlechně, budjž tobě gačto pohan a zgetwný hřissnj.

18. Amen prawjm wám, cožkoli swázete na zemi, budeť swázáno y na nebi: a cožkoli rozwázete na zemi, budeť rozwázáno y na nebi.

19. Opět prawjm wám, že gestli dwa z wás swolj se na zemi, o wsselíkau wěc, za kteraužkoli prosyti budau, staněť se gim od Otce mého, kterjž w nebesých gest.

20. Alebo kde gsau dwa, nebo třj shromážděni we gměnu mém, tuť gsẽm gá v prostřed nich.

21. Tehdy přistaupiw k němu Petr, řekl: Pane, folitrát zhřessj proti mně bratr můg, a odpustjm gemu, ž do sedmsilitrát?

22. Dj gemu Gezijs: Neprawjm tobě až do sedmsilitrát; ale až do sedmdesatilitrát sedmsilitrát.

23. Protož podobno gest králowstwj nebeské člověku Králi, kter-

kteryž chěl počet klásti o služebnj-
ky swými.

24. A když počal počet klásti,
podán gest mu geden, kteryž mu
byl dlužen deset tisíc hřiven.

25. A když neměl čim zaplati-
ti, řákal geg pán geho prodati, y
ženu geho, y děti, y wšsecko což
měl, a zaplatiti.

26. Tedy padna služebnjf ten,
prosyl ho, řka: Poshowěg mi, a
wšsecko zaplatim tobě.

27. Y slitowaw se pán nad slu-
žebnjfem tím, propustil ho, a dluh
jemu odpustil.

28. Wyssed pak služebnjf ten,
nalezl gednoho z spoluslužebnjfů
swých, kteryž mu byl dlužen sto pe-
něz: a chopiw se ho, hrdlawal se
s ním, řka: Šaplat coo dlužen

29. A padna spoluslužebnjf
geho, prosyl ho, řka: Poshowěg
mi, a wšsecko zaplatim tobě.

30. On pak nechěl: ale odsel,
a dal geg do žaláře, dočudžby ne-
zaplatil dluhu.

31. Widěwše pak spoluslužeb-
njcy geho, co se dalo, zarmaurili
se welmi: y přisli a powěděli pá-
nu swému wšsecko, co se bylo stalo.

32. Tehdy powolaw ho pán ge-
ho, dj mu: Služebnjfće nescherný,
wšsecken dluh odpustil sem tobě,
nebs mne prosyl:

33. Šdaližs y ty neměl se smi-
lowati nad spoluslužebnjfem swým,
gafo y gá smilowal sem se nad
tebau?

34. Y rozhněwaw se pán geho,
dal geg řarim, dočudžby nezaplatil
wšsecho dluhu.

35. Takť y Wrec mung nebeský
wčini wám, gestližs neodpustíte ge-
denkaždý bratru swému z sedcy
swých.

Kapitola XIX.

K. P. řej, že nejlustj pronaussřeti man-
želky. 12. O panicích. 13. O djetích. 14.
O cestě k řrašenj, a o dočonalosti. 27. O
bobatřiwj, 27. a odpłate těch, genj opau-
řiti wšsecko.

1. **M**stalo se, když dočonal Ge-
žis řeci tyto, bral se z řa-
lilce, a přisřel do řončin Jůdských
za Jordán:

2. Y šli za ním zástupowě mno-
žý, a vzdrawowal ge tam.

3. Y přisřaupili ř němu řary-
zeowě pokušsegjce ho, a řřance:
Šlusi člowěku propustiti manžel-
ku swau z řterěfoly přjčiny?

4. Kteryž odpowjdagc, řekl
gim: Což řte nečřli, že řdo wčinił
člowěka z počátku, muže a ženu
wčinił ge? a řekl:

5. Protož opusti člowěf otce y
matku, a přidrži se manželky swě,
y budau dwa w gednom těle.

6. A tak giž negsau dwa, ale
gedno tělo. A protož což Bůh spo-
gil, člowěf nerozlučig.

7. Řřkau gemu: Proč tedy Mogg-
žis řozřákal dāti listěf zapuzeni, a
propustiti?

8. Dj gim: Moggžis pro twr-
dost řřdce wšsecho dopustil wém
pronaussřeti manželky wšse: ale z
počátku nebylo tak.

9. Prawjm pak wám, že řdož-
foly propusti manželku swau, leč
pro řinilřtwj, a ginau pogme, cy-
zoložj: a řdož propustiřkau pog-
me, cyzoložj.

10. Řřkau gemu wčednjcy geho:
Gesřliž gest tak práwo člowěka o
manželkau, nenj dobré ženiti se.

11. Kteryž řekl gim: Ne wšři-
čřniř řápagi řlowa toho, ale ti
gimž gest dāno.

12. Wřauř zagistě panicowě,
řře-

Ětělž se tak z žiwota matky zro-
dili: a gsauť panicowé, ětělž vči-
nění sau od lidj: a gsau panico-
wé, ětělž se sami w panictwj od-
dali pro králowstwj nebesté. Kdo
můžc pochopiti, pochop.

13. Těhdy podání sau gemu maz-
ličtí, aby na ně ruce wzkłádal, a
modlil se: wčedlnjcy pať přimlau-
wali gim.

14. Ale Gežjs řekl gim: ěte-
chte maličkých: a nebraňte gim
giti ke mně: nebo takowých gest
králowstwj nebesté.

15. A po wzkłádání na ně ru-
kau, odebral se odrud.

16. A ay geden přistaupiw, řekl
gemu: Wlístě dobrý, co dobrého
budu činiti, abych měl žiwot wě-
čný?

17. Kterýž řekl gemu: Co se
mne ptáš o dobrém? gediný gest
dobrý, Bůh. Chcešli pať wjiti do
žiwota, ostrihej přikázanj.

18. Dj gemu: Kterých? Ge-
žjs pať řekl: ěezabiges: ěezcy-
zoložjs: ěepořrades: ěepromlu-
wjs řiweho swědectwj:

19. Či otce y matku swau:
a milowati budēs bližnjho swého
gaťo sebe samého.

20. Dj gemu mládenec: Wšes-
ho toho ostřihal sem od swé mla-
dosti: čehož mi se gestře nedostá-
wá?

21. Řekl mu Gežjs: Chcešli
dořonalým býti, gdiž, prodeg co
máš, a rozdeg chudým: a budēs
mjíř poklad w nebi: a poď, ná-
sledug mne.

22. Wšyssew pať mládenec slo-
wo to, odšel smutný: nebo měl
statku mnoho.

23. Gežjs pať řekl wčedlnjčum

swým: Amen prawjm wám, že
bohatý nesnadně wegde do králow-
stwj nebestého.

24. A opět prawjm wám: Snáz
zeť gest welblandu strže djtu ge-
bly progiti, nežli bohatému wj-
ti do králowstwj nebestého.

25. Wšyssewse pať to wčedl-
njcy, diwili se welmi, řauce: Kdo
tedy bude mocy spasen býti?

26. Pohleděw pať Gežjs, řekl
gim: Wlidjt gest to nemožné: ale
w Boha wšesťo gest možné.

27. Těhdy odpowěděw Petr,
řekl mu: Ay, my opustili sine wšes-
čy wěcy, a šli sine za tebau: což
tedy nám bude?

28. Gežjs pať řekl gim: Amen
prawjm wám, že wy, ětělž ste
řadowali mne w druhém na-
řoženj, řdyž seděti bude Syn člo-
wěka na stolicy welebnosti swé,
budeťe seděti y wy na dwanácti
stolicých, saudjce dwanáctero pořo-
lenj Izraelsté.

29. A řaždý řdož opustj dům,
neb bratry, neb sestry, neb otce, neb
matku, neb manželfu, neb syny, neb
pole, pro giněno mě, štořtát wjce
wezme, a žiwotem wěčným wla-
dnauti bude.

30. Množý pať prwnj, budau
poslednj, a poslednj, prwnj.

Kapitola XX.

A. P. wěj podobenstwjm dělňkū, že
poslednj budau prwnj w Boha. 17. Před-
powjda swé wmučení. 20. Třeťe žádost
synů žebedeowých, a wěj ponjženosti. 30.
Wzdrowuge diwa šlepě.

1. Podobno gest králowstwj ne-
besté člowěku hospodáři,
kterýž wysšel na wšwirě, aby nagal
dělňky na winnicy swau.

2. Šmluwiw pať s dělňky z
penjze

peníze denního, poslal je na win-
nicy svou.

3. A vyšel okolo hodiny třetí,
všel jiné, ani stoji na trhu za-
hálajíc:

4. A řekl jim: Odětež y wy
na winnicy mau, a co bude spra-
wedlivého, dám vám:

5. A oni odešli. Opět pak vy-
šel při šesté a deváté hodině, a
včinil též.

6. Při jedenácté pak vyšel, a na-
lehl jiné, ani stoji: y řekl jim: Proč
tu stojíte celý den zahálajíc?

7. Řka jim: Že nás za-
dný nenagál. Dž jim: Odětež y
wy na winnicy mau.

8. Když pak byl večer, dý pán
winnice šaffáři svému: Zavolet
dělníků, a deť jim mzdu, po-
od posledních, až do prvních.

9. Tedy přišedše ti, kteříž
byli okolo jedenácté hodiny přiš-
wzali po gednom penízy.

10. Přišedše pak y první, do-
mínwali se, že wíce wezmou: ale
wzali y oni po gednom penízy.

11. A wzawše, reptali proti
hošpodáři,

12. Řkauce: Tito poslední, ge-
dnu hodinu dělali, a rovné sy ge-
nám učinil, kteříž sine nesi bít-
mé dne, y horka.

13. On pak odpowídaje ge-
dnomu z nich, řekl: Příteli neč-
ním tobě křivdy: zdaliž sy z pe-
níze denního nesiluwil semnou?

14. Wezmiž, což twého gest,
a odeđdi: čey pak y tomuto po-
slednímu dáti gafo y robě.

15. A nebo mi swobodné není
včinit, což čey? čili ofo twé ne-
šlecherné gest, že gá dobrý gsem?

16. Tak budau poslední první,

a první poslední: nebo mnoho gest
powolaných, ale málo wzywolených.

17. A wstúpuge Gežíse do Jer-
uzaléma, pogal dwanaťce vč-
dníků saukromj, a řekl jim:

18. Ať, wstúpugeme do Jer-
uzaléma, a Syn člověka wyđán
bude Bnžarům kněžským, a šákon-
níkům, a odsauđi ho na smrt,

19. A wyđagi geg pohanům
ku posinjwánj, a k zbičowánj, a
vkrizowánj: a třetího dne z mr-
twých wstane.

20. Tedy přišaupila k němu
marta synů Zebedewých s syny
swými, klanějíc se, a prosějíc ně-
co od něho.

21. Kterýžto řekl jí: Co čces?
Řekla gemu: Kcy ať tito dwa sy-
nowé mogi sedj, gedn na prawicy
twé, a druhý na lewicy, w křá-
lowstwí twém.

22. Odpowídaje pak Gežíse,
řekl: Klewjte, zač prosýte: Může-
teli piti kalich, kterýž gá piti bu-
du? řka gemu: Můžeme.

23. Dž jim: Kalich zagisté můg
piti budete: ale seděti na prawicy
mé, aneb na lewicy, není mé dáti
wám, ale kterým připraweno gest
od Otce mého.

24. A vslyšewše to desť, roz-
hněwali se na dwa bratry.

25. Gežíse pak powolal gích k
sobě, a řekl: Wjte, že Bnžata nás
rodů panugi nad nimi, a kteříž wě-
šj gsau, mocy wštwagi nad nimi:

26. Aťať bude mezy wámi:
ale kdožkoli bude chťi mezy wámi
býti wětšim, buďiž služebník wás:

27. A kdo bude chťi mezy wámi
býti přednj, bude wás služebník.

28. Gafo Syn člověka nepř-
šel, aby gemu slauženo bylo, ale aby
slauž

slaužil, a aby dal dušši swau na wykaupenj za mnohý.

29. A když vycházeli z Gerycho, šel za ním zástup mnohý:

30. A ay, dva slepi sedíce v cestě, vlysseli, žeby Gezijsa tudy šel: y zwolali, řkauce: Pane smilůg se nad námi, synu Dawidow.

31. Zástup pať přimlauwal gim, aby mlčeli. Ale oni wjce wolali, řkauce: Pane smilůg se nad námi, synu Dawidow.

32. Y zastawil se Gezijs, a zawolal gich, a řekl: Co chcete, abych wám učinil?

33. Řkau gemu: Pane, ať se otewrau oči nasse.

34. Y slitowaw se nad nimi Gezijs, dotekl se očí gegich, a hned prohlédli, a šli za ním.

Kapitola XXI.

Gizda Krysta p. na oslárku do Jeruzaléma. 12. Wyhnánj kupugjých, a prodawagjých z Chrámě. 19. Šiř vsjussen. 24. Odpowěd Páně na otázkę Anjzat kněžských, a podobenstw na ně mluwená.

1. A když se přiblížili k Jeruzalému, a přišli do Betfage k hoře Olwetské, tehdy Gezijs poslal dva vědlnjky,

2. Řka gim: Gděte do městečka, kterěž proti wám gest, a hned naleznete oslicy přiwázanau a oslárko s nj: odvažte, a přtwedte ke mně:

3. A řekneli řdo co wám, řcete, že Pán gich potřebuge: a hned propastj ge.

4. Toto se pať wšecko stalo, aby se naplnilo, co powědjno gest řtrže Proročka řkaucýho:

5. Powězte deři Syonské: Ay, Král twůg běře se tobě tichý, sedě na oslicy, a na oslárku té ghu podobené.

6. Gdauce pať vědlnjcy učinili, tak gaťož gim přikázal Gezijs.

7. A přtwedli oslicy y oslárko, a wložili na ně raucha swá, a geg na ně posadili.

8. Welmi pať mnohý zástup šlali raucha swá na cestě: ginj pať ratolesti z stromů řekali, a metali na cestu:

9. Zástupowě pať, kterěž z předu y z zadu šli, wolali, řkauce: Hosanna synu Dawidowu: Dožehnaný, genž se běře we gměnu Páně: hosanna na wysoctech.

10. A když wšel do Jeruzaléma, zbawřilo se wšecko město, řka: Kdo gest tento?

11. Lidě pať prawili: Tento gest Gezijs Prorok z Nazaréra Galilejského.

12. Y wšel Gezijs do Chrámě Božjho, a wymjtal wšecky prodawagjy a kupugjy w Chrámě: a stoly penězoměnců, a stolice prodawagjých holubce, zpřewracel:

13. A dj 'gim: Ps-noť geli: Dům můg, dům modlitby slaurě bude: ale wy učinili ste geg pelesňj lottowstau.

14. Y přistawřili k němu slepi a kulhawj w Chrámě, a wzdrawil ge.

15. Wřdauce pať Anjzara kněžská a řáfonnjcy diwoy, kterěž činil, a pacholata ani wolagi w Chrámě, a prawj: Hosanna synu Dawidowu: hněwali se.

16. A řekli gemu: Slyssimš, co ti prawjř Gezijs pať řekl gim: Y owšem. niřdáljž ste neřtli, že z wš nemluwnátek, a řich genž prřy požjwagi, dořonal sy chwálu?

17. A opustiw ge, šel wen z města do Betanye, a tu zřstal.

18. Káno pať nawracuge do města, lačnel.

19.

19. A wida geden sřkowý strom podle cesty, přišel k němu: a nic na něm nenalezl, než listy toliko: y dj genu: Křídý neroď se z tebe owoc na věky. Y vřchl sř ten pagednau.

20. A widauce vředlnjcy, diwili se, řkauce: Křerak hñed vřchl?

21. Odpowjdage pař Geřjřs, řekl gim: Amen prawjm wám, buďeteli mjři wřtu, a nebudeteli pozchybowati, netoliko to co se stalo sřkowému stromu, vřinjte, ale takě djeteli hoře těto: řdwiřni se a wřz sebau do moře, řtancř se.

22. A wřřecto začtoli prořřti buďete na modlitbě, wěřice, wezmere.

23. A řdyř přišel do Chrámu, přřřtaupřl k němu vřjcýmu řnjžara řněřřřa a řtarřř lidu, řkauce: Gařkau mocř tyto wěcy řinjsř: a ř tobě tu moc dal?

24. Odpowjdage Geřjřs, řekl gim: Ořřřř se y gá wás na geřdnu řcř: řterauř powřřteli mř, y gř wám powřřm, gařkau mocř tyto wěcy řinjm.

25. Řřest Januw, odkud byl? z nebeli, řili z lidj? Ale oni myřřili mezy sebau, řkauce:

26. řjmeli z nebe, dřř nám: Pročěř řte tedy newěřili genu? Pařli řjme, z lidj, bogřme se začřřupu: nebo wřřicřni mřli Jana za Prorořa.

27. Y odpowjdagřce Geřjřřowi, řekli: Křewřme. Řekl gim y on: Anřř gá wám powřřdam, gařkau mocř tyto wěcy řinjm.

28. Čoř se pař wám řdá? Člořwěř gařřs mřl dwa syny, a přřřřtaupřw k prwřnjmu, řekl: Synu, řđři dnes, đeleg na winnice mř.

29. Ale on odpowěđew řekl:

Křechcy. porom pař lřřostř pohñur, řřel.

30. Přřřtaupřw k druhému, řekl podobně: ale on odpowěđew řekl: řdu Pane: a nessler.

31. Řterýř z řěch dwau vřřinřl wřli ořcowu: Řkau genu: Prwřnj. řj gim Geřjřs: Amen prawjm wám, ře Publiřani a newěřřřky přřđegđau wás do řřalowřřřř Bořřho.

32. Křebo přřřel k wám Jan cęřkau sprawěđnořři, a newěřřili řte mu: ale Publiřani a newěřřřky wěřřili genu: wy pař wđěwřřře to, anřř řte porom lřřost mřli, abyř řte wěřřili genu.

33. Ğině podobenřřwř řřřřře: řyl člowěř hospodář, řterýř wřđěřlal winnice, a opleřl Ği plotem, a wřopal w nj přes, a wřlawěř wěři, a pronagal Ği winatřřm, a ođřřel pryč přes pole.

34. A řdyř se přřblřřřil čas owocř, pořřal řluřebnjřky řwě k winatřřřm, aby wřzali vřřřřky gegj.

35. Winatřř pař řgřmawřřře řluřebnjřky geřo, Ğiněřo řmřřřali, Ğiněřo řabili, a Ğiněřo wřamenowřli.

36. Opěř pořřal Ğinřř řluřebnjřři wřce nežli prwě, a vřřinřř gim řeřř.

37. Křapowřředy pař pořřal k nim syna řwěřo, řka: Wřřřđřř se syna mřřo.

38. Winatřř pař wřřewřřře syna, řekli mezy sebau: Tentol Ğeřř đěđic: pođře, řabřme geg, a budeme mřřř đěđicřřř geřo.

39. Y řřřřwřřře řo, wřwřřřřli wen z winnice, a řabili.

40. Proroř řdyř přřřđe pán winnice, co vřřnj winatřřřm řěm?

41. Kľau gemu: Žlé žle zatra-
ti, a winnicy swau pronagme gi-
ným winacům, kteržby mu dáz-
wali vžitky časy swými.

42. Dž gim Gežis: Kľidýli ste
nečtli w Džijnjch: Kámen, kterž
zawrhli stawitelowé, ten učiněn
gest w hlau wuhlowau: Ode Pá-
na stalo se toio, a gest diwné před
očima nassjma:

43. Protož prawjm wám, že
bude odgato od wás kralowstw
Božj, a bude dáno lidu činjčému
vžitky geho.

44. A kďožby padl na kámen
tento, roztráýť se: a na kďož vpa-
dne, setřet geg.

45. A slysschowse Bnjžata kňěž-
ská a řaryzewé podobensstw geho,
porozuměli, žeby o ních prawil.

46. Y hledagjce ho giti, báli
se žástupů: neb ho měli za Protoka.

Kapitola XXII.

Věny Krystawo o powołání židů, a
pohanů křes podobensstw swadby. 16.
O danjch. 23. O wzkřisšení mrtwých. 36.
O newětšim přikázání. 41. Otráza, gať
Krystus gest spolu jynem, a Pánem Da-
widowým.

1. **Y** odpowjdage Gežis mlu-
wíl gim opét w podoben-
stwjch, řka:

2. Podobno učiněno gest kralow-
stw nebeské člowěku: Brál, kř-
ž učinil swadbu synu swému.

3. A poslal služebníky swé, aby
powolali pozwaných na swadbu:
a nechtěli přigiti.

4. Opét poslal jiné služebníky,
řka: Powězte pozwaným: Až, oběd
swůg připrawil sem: wolowé mo-
gi a křmný dobytek žbit gest, a wsse-
čho horowo: Podtež na swadbu.

5. Ale oni zanedbali: a odesli,

giny do dworu swého, a giny po
křpecstw swém:

6. Ožiatnj pať zgjmali služeb-
níky geho, a posněchy gim wči-
niwse, zmordowali.

7. A wlyssew to Křál, rozhně-
wal se: a poslaw wogsta swá,
žhubil wraždělníky ty, a město ge-
gich zapálil.

8. Těhdy řekl služebníkům swým:
Swadba zagisté hotowa gest: ale
ti, kterž pozwání byli, nebyli hodnj.

9. Protož gďete na rozcestj, a
kteržkoli naleznete, pozwěte na
swadbu.

10. Y wysseďse služebníky ge-
ho na cesty, shromáždili wsecky,
kterž nalezli, žlé y dobré: a na-
plněna gest swadba hodowníky.

11. Wšel pať Křál, aby poblez-
del na hodowníky, a wšel tam
člowěka neoděného rauchem swa-
debnjm.

12. Y řekl mu: Přjtelj, křeráť
sy sem wšel nemage raucha swa-
debnjho: Ale on oněměl.

13. Těhdy řekl Křál služební-
kům: Swjžjce nohy y ruce geho,
wvrzte geg do temnosti zewnitř-
njch: tamě bude pláč a škřipenj zubů.

14. Křebo mnoho gest powola-
ných, ale málo wyrwolených.

15. Těhdy odseďse řaryzewé,
wradili se, aby geg polapili w řeči.

16. Y posýlagj k němu wědlnj-
ky swé s šerodyány, řkauc: Mě-
stře, wjme, že prawdomluwný gšy,
a cestě Božj w prawdě wějs, a
nedbás na žádného: nebo nepa-
třjs na osbu lidstau.

17. Protož powěz nám, co se ro-
bě ždá, slussili daň dári Čysari, či-
li ne?

18. Poznaw pať Gežis žlost
gegich,

gegich, řekl : Co mne pokaušíte pokřtycy ?

19. Vřažte mi peněz daně. A oni podali mu peníze.

20. Y řekl jim Ježíš : Či gest tento ebraj y nápis ?

21. Řkau genu : Čysařow. Tedy dj jim : Dáwegrež tedy, co gest Čysařow, Čysaři, a co gest Božjho, Bohu :

22. A vslyšewšse, diwili se : a opustiwšse geg odesli.

23. W ten den přistaupili k němu Saduccowé, řecijž prawj, že není z mrtwých wstání : a otázali se ho,

24. Řkauce : Mistře, Možžjs powědel : umřelliby řdo nemage syna, aby bratr geho pogal ženu geho, a wzbudil sýmě bratru swému.

25. Y bylo w nás sedm bratru : a prwnj pogaw ženu, umřel : a nemage semene, zůstawil ženu swau bratru swému.

26. Podobně druhý, y třetj, až do sedmého.

27. Kteyposlěze pak po wšech umřela y žena.

28. Prorož při wzkřissenj řterého z řech sedmi bude žena : nebo wšickni gi měli.

29. Y odpowědew Ježíš, řekl jim : Blandjte, neznagjce Pjsem, ani mocy Božj.

30. Při wzkřissenj zagistě, ani se nebudau ženiti, ani wdawati ; ale budau gafo Angele Božj w nebi.

31. O wzkřissenj pak z mrtwých, zdaliž ste nečtli, co gest powědjno od Boha, řkaucýho wám :

32. Gaf gsem Bůh Abrahamu, a Bůh Izáfu, a Bůh Jákobu : Ktenj Bůh mrtwých, ale žiwých.

33. A slyšjce to zástupowé, diwili se wčenj geho.

34. Saryzewé pak vslyšewšse, žeby k mlčenj přiwedl Saducejšťe, řessli se w gedno :

35. Y otázal se ho gedem z nich zákona učitel pokaušsege ho :

36. Mistře, řteré gest přikázanj weliké w zákoně ?

37. Řekl mu Ježíš : Milowati budesa Pána Boha swého z celé ho ředce swého, a ze wšji dusse swé, a ze wšji mysli swé :

38. Toč gest neyweřšj, a přednj přikázanj.

39. Druhé pak gest podobné tomu : Milowati budesa bližnjho swého, gafo sebe sameho.

40. Na řech dwau přikázanjch wšickřen zákon záležj y Prorocy.

41. A řdyž se řessli Saryzewé, otázal se gich Ježíš,

42. Řka : Co se wám zdá o Krystu : či gest syn : Řkau genu : Dáwidu.

43. Dj jim : Řterakž tedy Dáwid w duchu nazýwá ho Pánem, řka :

44. Řekl Pán Pánu mému : Sed na prawlcy mé, dořawádž ne položim nepřátel twých, za podnožc nob twých.

45. Gestliž tedy Dawid Pánem ho nazýwá, řterakž syn geho gest :

46. A nižádný nemohl genu odpowědjti řlowa : antž řmel řdo wjce od toho dne geho se tázati.

Kapitola XXIII.

R. P. poraučj židům podle wčenj, ne pak podle řluců Saryzew a Zákonnjků činiti. 4. Wypisuje gegich zle řlucy, a mrawy. 13. Přimlawá jim pro gegich neprawosti. 37. Předpowjda žkázau měř řta Jeruzaléma.

1. Řchdy Ježíš mluwil k zástupům, a řwčedlnjřům swým,
2. Řka :

2. Řka : Na stolicy Možjssowé posadili se Žákonnjcy a žaryzcowé.

3. Protož wšecťo cožkoli řez knau wám, zachowáwegte a číněte. ale podle skutků gegich nečíněte : neboť prawj, a nečinj.

4. Swazugjě zagistě břemena těžká a nesnesytelná, a wzkládagi na ramena lidská : ale přstem swým nechj gimi pohnanj.

5. Wšecťy pať swé skutky čínj, aby byli widjni od lidj : rozšřřugj zagistě nápisy swé, a welké dělaji podolky swé :

6. A milugj přednj mjsta na wečetjch, a přednj stolice w školách,

7. A pozdrawowánj na trhu, a aby byli nazýwánj od lidj, Rabbi.

8. Ale wy nechřegte nazýwánj býti Rabbi : nebo geden gest Wlístř wás ; wy pať wšicťni brattj gste.

9. A otce nenazýwegte sobě na zemi : nebo geden gest Otec wás, kterýž gest w nebesých.

10. Aniž se nazýwegte Wlístř : nebo geden gest Wlístř wás, Kristus.

11. Ždo z wás wěřšj gest, bude služebnjšem wšim.

12. Ždo pať sam se powýřšj, bude ponjžen : a ždo se ponjžj, bude powýřšen.

13. Běda pať wám Žákonnjcy a žaryzcowé pokrtycy : neboť zaxwjrate králowstwj nebeské před lidmi. nebo sami tam newcházýte, ani tēm, genžby wgjti chřeli, wcházeti dopauřřte.

14. Běda wám Žákonnjcy a žaryzcowé pokrtycy : neboť zžiráte domy wdow, dlahé modlitby se modlíce : protož težšj šaud pozneřte.

15. Běda wám Žákonnjcy a žaryzcowé pokrtycy, že obmazýte mořřte y zemi, abyřte učinili gednobo nowowěrcce : a řdyž bude učenj, čínjte geg syna zairacenj, dwatřat wjce nežli glic sami.

16. Běda wám, wudcowé slepj, řetřž řřřate : Ždokoli přřřazhaji bude řřřze Chráam, nic nenj : řdo pať se zapřřřahne řřřze žlato Chráamowé, powiněnt gšt.

17. Bláznj a slepcy : nebo co gest wěřšjho, žlatoli, čili Chráam, řetřž poswěcuge žlata ?

18. A přřřahneli řdo řřřze oltář, nic nenj : řdokoli pať přřřřhne řřřze dar, řetřž gest na oltářř, powinen gšt.

19. Slepcy : neb co gest wěřšjho, darli, čili oltář, řetřž poswěcuge daru ?

20. A protož, řdo přřřřahá řřřze oltář, přřřřahá řřřze něg, y řřřze to wšecťo což na něm gest.

21. A řdokoli přřřřahá řřřze Chráam, přřřřahá řřřze něg, y řřřze toho, řetřž přřřřwá w něm :

22. A řdo přřřřahá řřřze nebe, přřřřahá řřřze trůn Žojj, y řřřze toho, řetřž na něm ředj.

23. Běda wám Žákonnjcy a žaryzcowé pokrtycy, řetřž dáwate desřřřky z máry, a z řopru, a z řmjnu ; a nechali řte toho, což težšjho gest w žákoně, šaud a miřřlořřdenřřwj, a wjru : tyto wěcy měřřli řte číniti, a oněch neopauřřřeti.

24. Wudcowé slepj, řetřž cedjřte řomára, welblauda pať pozjřřate.

25. Běda wám Žákonnjcy a žaryzcowé pokrtycy : že čistite po wřřřchu řonwice a mřřřy : ale wnitř plnj glic laupežce a nečřřřtory.

26. řaryžec řlepě, wčřřřř přwě
to,

to, což wnitř gest w konwicy a w mje, aby to což gest zewnitř, bylo iisto.

27. Běda wám Žákonnjcy a faryzewé pokrytcy: nebo gste podobnj hrobům zbjleným, kterjž se zdaj lidem zewnitř krásnj; ale wnitř gsau plnj kostj umrlčjch, y wssj nezijstoty:

28. Tak y wy, zewnitř zagistě zdáte se lidem sprawedliwj: ale wnitř plnj gste pokrytstw a neprawosti.

29. Běda wám Žákonnjcy a faryzewé pokrytcy, kterj wzdelawate hroby Proroků, a ozdobugete hroby sprawedliwjch,

30. A říkáte: Kdybychom byli za dnů otců nassjch, nebylibychom wčasnjcy gegich we frwi Proroků.

31. Protož swědectwjm gste sami sobě, že gste synowé těch, kterjž Proroky zmordowali.

32. Y wy naplňte mjeu otců swých.

33. Sadowé, plémě gessstěčj: galsž wrečete před soudem pekelného ohně?

34. Prorož ay gá posylám k wám Proroky, a maudré, a učitele: a wy z těch některé zmordugete a wkrjžugete, a některé z nich bičowati budete w sskolách swých, a budete ge honiti z města do města:

35. Aby přišla na wás wsselizká frwa sprawedliwá, která gest wylita na zemi, od frwe Abele sprawedliwého, až do frwe Žacharyáše, syna Barachyášowa, kteréhož ste zabili mezy Chrámem a oltářem.

36. Amen prawjm wám, přigdau tyto wssecty wěcy na pokolenj toto.

37. Jeruzaléme, Jeruzaléme, kterjž mordugesa Proroky, a farizenugesa ty, genž k tobě poslání sau: kolidrát sem chtel shromáždi: syny twé, gako slepice shromážduge kufátka swá pod křídla, a neč těl sy?

38. Uly, zanechá se wám dům wěso pustý.

39. Neboť prawjm wám, ne vzjíte nune od této chwile, až dje: Požehnáný, genž se béte we gměnu Páně.

Kapitola XXIV.

R. P. předpowjda zřázu Chrámu a města Jeruzaléma, y celého swěta. 36. Wznamuge, že o tom dni ani Angell newědj. 42. Napominjá k bdenj.

1. A wysšed Gežjss z Chrámu, bral se. Y přistaupili wčednjcy geho, aby wřázali gemu staswenj Chrámowé.

2. On pať odpowjdage řekl gim: Wdijteljž tyto wssecty wěcy? Amen prawjm wám, nezůstane tuto řámen na kamni, kterjžby nebyl zřažen.

3. A řdyž seděl na hoře Olizwetské, přistaupili k němu wčednjcy saukromj, řkauce: Powěž nám, řdy tyto wěcy budau? a které znameni bude přjchodu twého, a skonánj swěta?

4. Y odpowědew Gežjss, řekl gim: Wdize, aby wás někdo nezswedl.

5. Nebo množj přigdau we gměnu mém, řkauce: Gát gsam Krystus: a swedau mnohé.

6. Nebo budete slýchati boge, a powěsti bogů. Sledtež, abyste se neformautili, nebo musęgi tyto wěcy býti: ale gessstě nenj konce.

7. Nebo powstane národ ptož

pomine pokolení toto, až se tyto všecky věci stanou.

35. Nebe a země pomínau; ale slova má nepomínau.

36. O tom pak dní a hodiny žádný newj ani Angelé nebesstj, gedine sám Otce.

37. Ale gaťož bylo za dnů Noe, takě bude y příchod Syna člověka.

38. Nebo gaťož za dnů před potopau gedli a pili, ženili se a wdávaly se, až do toho dne, w kterém Noe wšel do Korábu,

39. A nezvěděli, až přišla potopa, a zachwátila všecky: takě bude y přístij Syna člověka.

40. Tehdyž dva budau na poli: gedne bude wzat, a druhý zanechán.

41. Dvě budau mletí we mleceně: gedna bude wzata, a druhá zanechána.

42. Bďtež tedy: nebo newjte, w kterau hodinu Pán wás přigde.

43. Toto pak wězte, že byt wěděl hospodář, w kterauby hodinu zloděg měl přigiti, bdělby zagistě, a nedalby podkopati domu swého.

44. Protož y wy buďte horowí: nebo w kterau hodinu newjte, Syn člověka přigde.

45. Bdoť se zdá býti služebníř wěrný a opatrný, kterého ustanowil Pán geho nad čeledi swau, aby gim dával pořim w čas?

46. Blahoslawený služebníř ten, kteréhož, když přigde Pán geho, nalezne, an tak činj.

47. Amen prawjm wám, že nadewšim statkem swým ustanowj geg.

48. Pakli řekne zlý služebníř ten w srdcy swém: Prodléwá Pán můg přigiti:

49. A počne bjiť spolišlužebnjšy swé, gjsťi pak a pjiť s opilcy:

50. Přigde Pán služebnířa toho, w den, kterýž se nenaděge, a w hodinu, w kterauž newj:

51. A rozdělj geg, a djť geho položj s pokryty: tamě bude pláč a štrípenj zubů.

Kapitola XXV.

Podobenstwj desýti Pannem. 14. Podobnostwj Pána, kterýž podělil služebnířy své hřiwami. 31. Pořádek posledního soudu.

1. Tchdy podobno bude Králowstwj nebesťe desýti pannám, kteréžto wzawšše lampy své, wysly proti ženichowí a newěstě.

2. Pět pak z nich bylo bláznivých, a pět maudrých.

3. Ale pět bláznivých wzawšši lampy newzalo s sebou olege.

4. Maudré pak wzaly oleg w nádobách swých s lampami.

5. A když prodléwal ženich, děj maly všecky a zespuly.

6. O půlnocy pak stal se řik: Až, ženich gde, wygděte proti němu.

7. Tchdy wstaly všecky panny ty, a ozdobily lampy své.

8. Bláznivé pak maudrým řekly: Vdělte nám olege swého: nebo lampy naše hasnau.

9. Odpowěděly maudré řauce: Nikoli: snadby se nám y wám nedostalo: gděte raděgi k prodawcům, a kupte sobě.

10. Když pak sly kupowati, přišel ženich: a které horowý byly, wšly s njm na swadbu, y zawřjny sau dvěře.

11. Naposledy pak přišly y ty druhé panny řauce: Pane, Pane, otevři nám.

12. Ale on odpowědew, řekl: Amen prawjm wám, neznámě wás.

13. Bďtež tedy, neb newíte dne ani hodiny.

14. Lebo jako člověk gda na cestu, powołal služebníků svých, a rozdal jim statek svůj;

15. Y dal gednomu pět hřiven, ginému pak dvě, a ginému gednu, každému podle možnosti jeho, a odšel hned.

16. Odšel pak ten, kterýž wzał pět hřiven, a řekl jim: y wy dělali giných pět.

17. Tež y ten, kterýž wzał dvě, zýskal giné dvě.

18. Ale ten, kterýž wzał gednu, odšel zakopal ji w zemi, a štyl peníze pána svého.

19. Po mnohém pak času, přišel pán těch služebníků, a činil s nimi počet.

20. A přistaupiv ten, kterýž byl pět hřiven wzał, podal giných pět hřiven, řka: Pane, pět hřiven dal sy mi, ay giných pět na to zýskal sem.

21. Řekl mu pán geho: To dobře, služebníče dobrý a věrný: že sy nad málem byl věrný, nad mnohým tebe ustanowim: wegdiž w radost pána svého.

22. Přistaupil pak y ten, kterýž byl dvě hřivně wzał, a řekl: Pane, dvě hřivně sy mi dal; ay giné dvě zýskal sem.

23. Řekl mu pán geho: To dobře, služebníče dobrý a věrný: že sy nad málem byl věrný, nad mnohým tebe ustanowim: wegdiž w radost pána svého.

24. Přistaupiv pak y ten, kterýž byl wzał gednu hřivnu, řekl: Pane, wim, že sy člověk přisný: žneš, kde sy nerozšwal, a zbýráš, kde sy nerozšpal:

25. A bože se odšel sem, a štyl

sem hřivnu twau w zemi: ay teď máš, což twého gest.

26. Odpowídaje pak pán geho, řekl mu: Služebníče zlý a lenivý, věděl sy, že žnu, kde nerozšwám, a zbýrám, kde sem nerozšpal:

27. Protož měl sy peníze mé poručiti peněžoměncům, a já přigda, bylbych gñě wzał, což gest mého s požitekem.

28. Wezměrež tedy od něho hřivnu, a dejte tomu, kterýž má deset hřiven:

29. Lebo každému magičému bude dáno, a budeť hogně miji: od toho pak, kterýž nemá, y to což se zdá, žeby měl, bude odgato.

30. A nevěstěného služebníka vwrzte do temnoty zewnitřních: tamě bude pláč a šřipenij zubů.

31. Když pak přigde Syn člověka w welebnoti své, a wšickni Anglě s ním, tehdy se posadí na trůnu welebnoti své:

32. A shromáždění budou před něj wšickni národové, y rozdělí je na různu, jako pastýř odděluge owce od kozlů:

33. A postaví owce zagistě na prawicy své, kozly pak na lewicy.

34. Tehdy di Král těm, kterýž na prawicy geho budou: Podre požehnanj Otce mého, włádněte králowstwjm wám připraweným od ustanowenij swěta.

35. Lebo sem lačněl, a dali ste mi gisti: žiznil sem, a dali ste mi piti: hostem sem byl, a přigali ste mne:

36. Křah, a přiodili ste mne: nemocen, a nawšřiwili ste mne: w žaláři sem byl, a přišli ste ke mně.

37. Tehdy odpowědi gemu spravedliwý, řkauce: Pane, kdy sme tě

tě widěli lačného, a Frnili sme tebe: žizniwého, a dali sme tobě piti?

38. Kdy pak sme tebe widěli hoště, a přigali sine tebe: neb nahého, a přiodili sme tebe?

39. Aneb kdy sme tě widěli nemocného, neb w žaláři, a přišli sme k tobě?

40. A odpowjdaže Brál, dj gim: Amen prawjm wám, poťudž ste činili gednomu z bratřj těchto mých nemenssich, mně sic činili.

41. Potom dj y těm, kterjž na lewicj budau: Odegděte odemne zlořečenj do ohně wěčného, kterjž gest připrawen ďáblu a angelum geho.

42. Učboť sem lačněl, a nedali ste mi giti: žiznil sem, a nedali ste mi piti:

43. Hostem sem byl, a nepřigali ste mne: nah, a nepřiodili ste mne: nemocen, a w žaláři, a nenawstřiwili ste mne.

44. Tehdy odpowědj gemu y oni, řkauce: Pane, kdy sme tebe widěli lačného, neb žizniwého, neb hoště, neb nahého, neb nemocného, aneb w žaláři, a neposlažili sme tobě?

45. Tehdy odpowj gim, řka: Amen prawjm wám: Poťudž ste nečinili gednomu z menssich těchto, ani mně ste nečinili.

46. Y pŭgdau rito do trápenj wěčného: ale sprawedliwj do žiwota wěčného.

Kapitola XXVI.

A. P. předpowjda věcdlnjům swau smrt, o kterěz se radj Anjzara kněžská. 6. Po nazán gest drabanu masti. 17. Gi e věcdlnjky swými Beránka Welironoč: njho. 26. Proměniw chléb w tělo swé, a wjno w swau krew, podáwal ge věcdlnjům swým, a ustanowil Welebnau Otčůnj Sw křost. 47. Gest zrazen, a gat. 69. Petr ho zapřel.

1. **M** Stalo se, když dořonal Ge-

žjss řecí ryto wšsecky, řekl věcdlnj: kum swým:

2. Wjste, že po dwan dnech Weliká noc bude, a Syn cłowěča zrazen bude, aby byl wkrjžowan.

3. Tehdy sešli se Anjzara kněžská, a Staršj lidu na syn Anjžete kněžského, kterjž Saul Kaiffas:

4. A radili se, gaťby Gežjss lštwě gali, a zabili.

5. Ale prawili: Uč w den swátečnj, aby snad nebyl rozbrog w lidu.

6. Když pak byl Gežjss w Betanyi, w domu Ssimona malomocného,

7. Přistoupila k němu žena, magjcy nádobu alabastrawau masti drabě: a wylila gi na hlavu geho, když seděl za stolem.

8. Widauce pak to věcdlnjcy rozhněwali se, řkauce: K čemu gest štráta tato?

9. Učb mohlo toto prodáno býti za mnoho, a dáno býti chudým.

10. Wěda pak to Gežjss, dj gim: Proč gste obtřžnj této ženě? dobrj zagistě skutek učinila nademnu:

11. Učbo chudé wždycky máte s sebau: ale mne newždycky máte.

12. Wyliwši zagistě tato mast rto na mé tělo, ku pohřebu mému to učinila.

13. Amen prawjm wám, kdejž kól řázáno bude Ewangeliwm toto po wšsem swětě, bude praweno y to, co tato učinila, na památku gegj.

14. Tehdy odšel ku Anjžatům kněžským gedem ze dwanáci, kterjž Saul Sidás Iskariotský,

15. A řekl gim: Co mi chcete dáti, a gá wám ho zradim? A oni wložili gemu dáti třidceti stříbrnjch.

16. A od té chvíle hledal přizhodného času, aby ho zradil.

17. Prvního pak dne předsnic, přištaupili k Ježíšowi včedlnjcy řkauce: Kde chceš, ať připravíme tobě, abys gedl Betánka?

18. Ale Ježíš řekl: Gděte do města k gednomu, a rcete gemu: Mistr praví: Čas můj blízko gest, v tebeť gísti budu Betánka s včedlnjky swými.

19. Y učinili včedlnjcy tak gaz, což jim vložil Ježíš, a připravili Betánka.

20. Když pak byl večer, posadil se za stůl se dwanácti včedlnjky swými.

21. A když oni gedli, řekl: A men pravím wám, že geden z wás mne zradí.

22. Y zarmautiwosse se welmi, počali každý z nich řicy: Ždali gá gsem Pane?

23. Ale on odpowjdage, řekl: Kdo omáčí semnau rukau w mójce, tenť mne zradí.

24. Syn zagistě člověka gde, gačož psáno gest o něm: ale běda člověku tomu, strže n. hož Syn člověka zrazen bude: dobrěby bylo gemu, by se byl nenarodil člověk ten.

25. Odpowjdage pak Gidás, kteráz ho zradil, řekl: Ždali gá gsem Mistrě? řekl gemu: Ty sy řekl.

26. A když oni večereli, wzal Ježíš chléb, a dobrořečil y lámal, a dáwal včedlnjčům swým, a řekl: Wezměte, a gezte: totoť gest tělo mé.

27. A wzaw kalich djky činil, a dal jim řka: Pijte z toho k wšickni:

28. Tatoť gest zagistě krew má nowého zákona, kteráz za k mnohé wylita bude na odpustřenj hříchů.

29. Pravímě pak wám: Ktež budu pji od této chvíle z tohoro plodu winného kořene, až do onoho dne, když geg pji budu s wámi nowý w králowstwj Otce svého.

30. A chwálu wzdawosse, wysli na horu Oliwetkau.

31. Tehdy dj jim Ježíš: Wšickni wy zhoršite se nademnanu w této noci. Alebo psáno gest: Biri budu pastýře, a rozprchnau se owce stáda.

32. Ale když z mrtwých wstánu, předejdu wás do Galilee.

33. Odpowjdage pak Petr, řekl gemu: Byť se pak wšickni zhoršili nad tebau, gáť se nikdy nezhoršim.

34. Řekl mu Ježíš: Amen pravím tobě, že w této noci, přwé než kohaut zazpíwá, třikrát mne zapřeš.

35. Dj gemu Petr: Bychtě pak měl s tebau vnitřti, nezapijm tebe. Podobně y wšickni včedlnjcy prazwili.

36. Tehdy přišel s nimi Ježíš do vsy, kteráz slowe Getseman, a řekl včedlnjčům swým: Posedtež tuto, až odejdu tamto, a pomodlim se.

37. A pogaw Petra a dwa syny Žebedcowy, počal se tmautiti, a testliw býti:

38. Tehdy dj jim: Smutnáť gest duše má až k smrti: pozůstať teč tuto, a bděte semnau.

39. A poodšed maličko, padl na twát swau, modle se, a řka: Otče můj, gestli možné, nechť odejde odemne kalich tento. ale wšak ne gaťž gá chce, ale gaťž ty.

40. Y přišel k včedlnjčům swým, a nalezl ge ani spj, y dj Petrowi: Tak:

Takliž ste nemohli gedné hodiny bdjeti semnan :

41. Bdětež, a modlte se, aby ste newcessli w počussenj. Duché za gísté horow gest, ale tělo nemocno.

42. Opět podruhé odšel, a modlil se, řka : Otče můj, nemůželiť tento kalich minauti mne, než abych geg pil, staniž se vůle twá.

43. V přišel opět, a nalezl ge ani spj, nebo byly oči gegich obtženy.

44. A nehaw gich, opět odšel, a modlil se porčeti, tauž řeč řkage.

45. Tehdy přišel k vědlnjům swým, a řekl jim : Spětež gíž, a odpočwegte : ay, přiblížila se hodina, a Syn člověka zrazen bude w ruce hršsných.

46. Wstaňtež, podme : ay, přiblížil se, který mne zradj.

47. A řdyž on gestě mluwil, ay, Sidás gedem ze dwanácti přišel, a s ním zástup mnohý s meči a s kygmi, posláni sauce od Knížat kněžských, a Starších lidu.

48. Ten pak genž geg zradil, dal jim znamení, řka : Kteréhožkoli poljbim, teně gest, držtež geg.

49. A hned přistaupiw k Gežissowi, řekl : Zdráw buď Mistré : a poljbil geg.

50. A řekl mu Gežiss : Přitezli, nač sy přišel : Tehdy přistaupil a ruce wztáhli na Gežisse, a gali ho.

51. A ay, gedem z těch, kteříž byli s Gežissem wztáh ruku, wytrhl meč swůg, a vdeřiw služebníka Knížete kněžského, vřal vcho geho.

52. Tehdy dj genu Gežiss : Obrať meč swůg w mjesto geho : nebo wšickni, kteříž meč beraw, od meče zabynau.

53. Zdalíž mnjše, že nemohu proyti Otce swého, a dá mi nynj wjce nežli dwanácte hauffů An gelů :

54. Kterakž tedy se naplnj Pjřina, že tak musy býti :

55. W tu hodinu řekl Gežiss zástupům : Gafo na lortu wysli ste s meči a s kygmi gjmatinine : na každy den sedáwal sem v wás vce w Chrámě, a negali ste mne.

56. Toro pak se wšecfo stalo, aby se naplnila Pjřina Prorocká. Tehdy vědlnjcy wšickni opustiwše ho, vtekli.

57. Ale oni gawše Gežisse, wzdli ho k Kaisářowi Knížeti kněžskému, kdežto Žákonnjcy a Starší byli se sešli.

58. Petr pak šel za ním zdaleka, až do syně Knížete kněžského : A wšed wnitř, seděl s služebnjky, aby widěl konec.

59. Knížata pak kněžská, a wšecka rada, hledali falešného swědesctwý proti Gežissowi, aby geg na smrt wydali :

60. A nenalezli, ačkoli mnoho falešných swědků bylo přistaupilo. Naposledy pak přišli dwa falešnj swědkowé,

61. A řekli : Tento řekl : Možu zbořiti Chrám Boží, a we třech dnech zase geg wystawěti.

62. A powstawši Kníže kněžské, řekl genu : Nic neodpowjdása na tyto wěcy, které tito proti tobě swědčj :

63. Ale Gežiss mlčel. A Kníže kněžské řekl genu : Žakljnám tě strze Boha žiwého, abys nám powěz děl, gsyli ty Křystus Syn Boží :

64. Dj mu Gežiss : Ty sy řekl. Ale wšak prawjm wám, od toh:

to času vzřite Syna člověka sedjícího na pravici mocy Boží, a přicházejícího v oblacích nebeských.

65. Tehdy Říjše kněží roztrhl raucha své, řka: Raucha se: což gestě potřebujeme svědků? a nyní jste slyšeli rauchání:

66. Co se vám zdá? Ale oni odpovídajíc, řekli: Hodně gest smrti.

67. Tehdy plili na tvář jeho, a zúšňky dávali genu: jiní pak políčkovali geg,

68. Řkajíc: Sáděg nám Kryste, kdo gest, kterýž tebe vdeřil?

69. Petr pak seděl vně v syni: y přistoupila k němu gedna děvečka, řkaucy: Y ty sy byl s Gežíšsem Galilejským.

70. Ale on zapřel předewssmí, řka: Niewim, co prawíš.

71. A když vycházel ze dveří, vzřela geg giná děvečka: a řekla těm, kteříž tu byli: Y tento byl s Gežíšsem Nazaretským.

72. A opět zapřel s přísahau: žeby neznal člověka.

73. A po malé chvíli, přistoupili ti, kteříž tu stáli, a řekli Petrovi: Gistě y ty z nich gsy, neb y řeč twá známa tebe činí.

74. Tehdy počal se proklínati, a přísahati, žeby neznal člověka. A hned kňhant zazpíwal.

75. Y rozpomenu se Petr na slovo Gežíšsovo, kteréz byl řekl: Prvé než kňhant zazpíwá, třikrát mne zapřeš. a wysšel wen, plakal hořce.

Kapitola XXVII.

A. P. F. Pilátowi weden, 3. Gidášs: wo skončení. 11. Kryštus od Piláta tážán, 26. mýřán, na smrt odsauzen, porunowán, 35. y wřizowán. 45. Tmy po wšem světe, smrt Páně, y dnoy, genž se při nj stau. 59. Pohřeb, y stráž při hrobu.

1. A když bylo ráno, wessli w radu wšeccha Řížara kněží a Starší lidu proti Gežíšsowi, aby geg na smrt wydali.

2. Y přiwedli geg swázaného, a wydali Pontskému Pilátowi wladati.

3. Tehdy wida Gidášs, kterýž geg zradil, žeby odsauzen byl, zcelege toho nawrátil zase třidceri střibných Řížarům kněžským a Starším,

4. Řka: Zhřeššil sem, zradito krew sprawedliwau. Ale oni řekli: Co nám do toho? ty wíš.

5. A powrh střibné w Chráme, odšel: a odšed ofydem se oběšyl.

6. Řížara pak kněžská wzawše střibné, řekli: Wessussjě gich wložiti do pokladnice: nebo mzda krew gest.

7. A poradiwše se, kaupili za ně pole hřncjrowo, ku pohřebu pauznjku.

8. Proto nazwáno gest pole to, Saceldama, to gest, pole krew až do dnešního dne.

9. Tehdy naplnilo se, což powědino gest strze Jeremiáše Prořoka řkaucyho: A wzali třidceri střibných, mzdu ceněného, kterýž ceněn byl od synů Izraelských:

10. A dali ge za pole hřncjrowo, gažož mi ustanowil Pán.

11. Gežíšs pak stál před wladčem: a otázal se ho wladca, řka: Tyli gsy Král židowský? Dj genu Gežíšs: Ty prawíš.

† Wj Mark. XIV. 23. †† To gest, za wšecch; wladské pak wěřjcy: I. Tom. II. 5. 6. IV. 10. II. Kor. V. 15. I. Jan. II. 2.

12. A když na něj Bnjžata kněžská a Starší žalovali, nic ne-
odpověděl.

13. Tehdy dj mu Pilát: Ne-
slyšišli, gať weliké wěcy proti to-
bě swědčej?

14. A neodpověděl gemu f
žádnému slowu, tať že se wládať
welmi diwil.

15. Nlěl pať obyčej wládať na
den slawný propustiti lidu wězně
gedneho, kteréhožby chtěli.

16. Y měl tehdaž wězně zna-
menitého, kterýž Saul Barabás.

17. Protož když se sšlli, řekl
Pilát: Kterého chcete, abych wani
propustil: Barabáseli, čili Gežisse
genž slowe Kryštus?

18. Nlebo wěděl: že geg z za-
wstí wydalí.

19. A když seděl na saudné sto-
lice, poslala f němu žena geho,
řkaucý: Nlic neměg s spravedli-
wým tjmto: nebo sem mnoho trpě-
la dnes we snách pro něho.

20. Bnjžata pať kněžská a Star-
ší nawedli lid, aby prosyli za
Barabásse: Gežisse pať aby zahubili.

21. Odpovědew pať wládať
řekl gim: Kterého chcete ze dwau,
aby wám byl propustěn? Ale oni
řekli: Barabásse.

22. Dj gim Pilát: Co tedy wči-
njm s Gežisse, genž slowe Kry-
štus?

23. Řkau wšickni: Vřřizowán
buď. Řekl gim wládať: Y co zlé-
ho učinil? Ale oni wice řřiceli,
řkauce: Vřřizowán buď.

24. Wida pať Pilát, žeby nic
neprospěl, ale žeby wětsij rozbrog
byl: wzaw wodu, wmyl ruce před
lidem, řka: Ncwinnýě gsem gá
řrwj spravedliwého tohoto: wy-
wizte.

25. A odpovědew wšickn lid,
řekl: Brew geho na nás, y na
nasse syny.

26. Tehdy propustil gim Bar-
abásse: Gežisse pať zbičowaného
wydal gim, aby byl vřřizowán.

27. Tehdy žoldněři wládařowi,
wzawšse Gežisse do radniho domu,
shromáždili f němu wšecku toru:

28. A zwléšse geg, přiodili ho
plášťem šarlatowým:

29. A spleršse fortun z rtenj, wsta-
wili na hlavu geho, a dali třtinu w
prawau rukn geho: a flekagjce před
njm, posmjwali se gemu, řkauce:
Šdráw buď Králi židowský.

30. A pligjce na něho, brali
třtinu, a bili hlavu geho.

31. A když se mu naposmjwa-
li, zwlékli z něho plášť, a oblékli
geg w raucha geho, y wedli ho, aby
geg vřřizowali.

32. Wyšsedšse pať našli člowěka
Cyrenenského, gménem Šsimona:
toho přinutili, aby nesl řřiz geho.

33. Y přišli na mjesto, kterěž
slowe Golgota, to gest poprawné
mjesto.

34. A dali mu piti wina smj-
šeného se žlučj: a když okusyl, ne-
chtěl piti.

35. Když pať geg vřřizowali,
rozdělili raucha geho, mečýce los:
aby se naplnilo, což powědjno gest
šřřze Proroka řkaucýho: Rozdělili
sobě raucha má, a o můg odew
metali los.

36. A sedjce, šřřřili ho.

37. Y wstawili nad hlavu ge-
ho winu geho napsanau: Tentoť
gest Gežisse Král židowský.

38. Tehdaž vřřizowáni sau s
njm dwa lotři: gedn na prawic-
cy, a druhý na lewicy.

39. Ti pak, kteříž chodili tudy, raubali se gemu vřívugjce hlav swých,

40. A řikajice: Sa ha, kterýž ruffijs Echrám Boží, a we třech dnech geg zase rozdělávás: pomoz zýž sám sobě: gsyli Syn Boží, zstupiž z říže.

41. Podobně y Knížata kněžská posmjwagjce se s řákonijky a Staršimi, prawili:

42. Giným pomáhal, sám sobě nemůž pomocy: gestliže gest Král Izraelšý, nechť nyni zstauj z říže, a wvěřjme gemu:

43. Dauffalé w Boha, nechť ho nyni wyswobodí, hceliť mu: jnebo prawil: Syn Boží gsem.

44. To tež y lotři, kteříž byli s ním vřívowáni, vtrhawě mluwili gemu.

45. Od šesté pak hodiny tmy se staly po wšj zemi, až do hodiny dewáté.

46. A okolo hodiny dewáté wolal Gežíš hlasem welikým, řka: Eli, Eli, Lamazabachany: To gest: Bože můg, Bože můg proč sy mne opuřil?

47. Někteří pak tu stojice, a slyšice, prawili: Eliásse wolá tento.

48. A hned gedem z nich běžew, a wzaw haubu naplnil gi octem, a wložil gi na třest, a dával mu piti.

49. Ale ginj prawili: Něk tať: wizme, přigdeli Eliás, aby ho wyswobodil.

50. Gežíš pak opět zwolaw hlasem welikým, wypustil duffi.

51. A ay, opona chrámová roztrhla se na dvě strany, od vrchu až dolů: a země se třásla: a stály se puřaly:

52. A hrobové se otwírali: a mnohá těla Swatých, kteříž byli zesnuli, wstala.

53. A wysšedše z hrobů, po wřívšej gebo, přišli do swatého města, a vřázali se mnohým.

54. Setnř pak a ti, kteříž s ním byli ostřihajice Gežíše, wízdance země třeseni, a to co se dalo, báli se welmi, řkauce: Gistě Syn Boží byl tento.

55. Byly pak tu ženy mnohé zdaleka, kteréž byly přišly za Gežíšem do Galilee, posluhujice gemu:

56. Mezy nimiž byla Marya Mařdaléna, a Marya Jakubowa a Jozeffowa matka, a matka synů Žebedeowých.

57. A řdyž byl večer, přišel gedem člověk bohatý z Atrymarye, gmiěnem Jozeff, kterýž také byl wředlnř Gežíšuw.

58. Ten přistaupil k Pilátowi, a prosyl za tělo Gežíšowo. Tedy Pilát rozkázal dáti tělo.

59. A wzaw tělo Jozeff, obwinul ge w plátno čisté,

60. A položil ge do swého nowého hrobu, kterýž byl wytesal w skále: a přiwálil kámen weliký ke dweřm hrobowým, a odšel.

61. Byla pak tu Marya Mařdaléna, a druhá Marya, sedjce proti hrobu.

62. Druhého pak dne, kterýž gest po welikém pátku, sessla se Knížata kněžská a řaryceowé ku Pilátowi,

63. Řkauce: Pane: rozpomeznuli sme se, že ten swůdce řekl gestě žiw gsa: Po třech dnech zase wstanu:

64. Rozkaž tedy ostřihati hrobu až do třetjho dne: aťby snad wěc dlnjcy

dlincy geho nepřisli, a nevtadli ho, a nřešli lidu: Wstale gest z mrtwých: y budeš poslednj blud horsj nežli prwnj.

65. Řekl gim Pilat: Máte stráž, gďte, ostrjhejte, gaž wite.

66. A oni odšedše, osadili hrob strážnými, zapecetiwše kámen.

Kapitola XXVIII.

Máří: Magdaléna s ginými ženami gde k hrobu: gimž Angel zvěstuge, že Kry: stus wstal z mrtwých. 9. K. P. vřazuge se ženám. 11. Anjžata kněžská porušu: gi strážné penězy. 16. K. P. vřazuge se wředlnjkům w Galilei, a rozšyla ge, aby wšli, a řřali wšedky národy.

1. Na skonánj pať soboty, řdyž giž switalo na prwnj den po sobotě, přisla Marya Magdaléna, a druhá Marya, aby pohledy na hrob.

2. A ay, země třesenj stalo se weliké: nebo Angel Páně zstau: pil z nebe, a přistaupiw odwalil kámen, a posadil se na něm.

3. Byl pať obličeg geho gafo blest, a rauch geho gafo snj.

4. Pro strach pať geho zděšli se strážnj, a wčiněni sau gafo mrtwj.

5. Y odpowědew Angel, řekl ženám: nebogte se wy: neboť wjm, že Gežisse, kterjž gest wřizowán, hledáte.

6. Wtenj ho tuto: wstale gest zagistě, gafož řekl. podte, a wizte mjsto, řdež byl položen Pán.

7. A rychle gdauce, powězte wředlnjkům geho, že wstal z mrtwých: a ay, předcházj wás do Galilee: tam geg wřjete. ay, před: powědel sem wám.

8. Y wysly rychle z hrobu s

báznj a s radostj welikau, běžje, aby wředlnjkům geho zvěstowaly.

9. A ay, Gežiss potkal se s nimi, řka: řdráwy budte. A ony přiz: stau: pil, a chopily se nob geho, a řlaněly se genu.

10. Tědy dj gim Gežiss: Wz: bogtež se. gďte, zvěstugté bratrim mým, ať gdau do Galilee: tamt mne wřj.

11. Kterěž řdyž odesly, ay, ně: řterj z strážných přisli do města, a oznámili Anjžatům kněžským wšedko, co se bylo stalo.

12. Kterjžto shromáždiwše se s Staršimi, a wradiwše se, mnoho peněz dali žoldnětům,

13. Řkauce: Prawte, že wředl: ncy geho w nocy přisli a wkra: dli geg, řdyž sme my spali:

14. A wšlyšili o tom wládař, myt ho přemluwjme, a wás bezpečny wčinjme.

15. A oni wzawše penjze, wč: nili, gaž navčení byli. Y rozhlá: sseno gest slowo to w řidli, až do dnešnjho dne.

16. Gedenácte pať wředlnjků odesli do Galilee, na horu řdež gim by wložil Gežiss.

17. A wřcwše ho řlaněli se ger: mu: něřterj pať podybowali.

18. A přistaupiw Gežiss, mluz: wil gim, řka: Dána gest mi wšer: liká moc na nebi y na zemi.

19. Protož gdauce, wče wšer: cky národy, řřjce ge we gměnu Orce, y Syna, y Ducha Smarého:

20. Wěje ge zachowáwari wšer: cko, což sem řoli přřkazal wám: A ay, gá s wámi gsem po wšer: cky dny, až do skonánj swěta.

Swaté Gejisse Krysta Ewangelium podlé sepsání Swatého Marka.

Kapitola I.

Rázanj a přijerý život Jana Křtice: le. 9. A. P. přigam křest, a postiw se, potaussin gest od ďábla. 14. Káže, a powoláwá wcedlnjku. 23. Lidem od ďábelstwj y neduhů spomáhá.

1. **N**očatek Ewangelium Gejisse Krysta Syna Božjho:

2. Gačoż pšeno gest v Izaiášse Proroka: Až gá posylám Anžela swého před twárj twau, kterýž připrawj cestu twau před tebau.

3. Glas wolagjcyho na paussiti: Připrawužte cestu Páně: přjmě činite stežky geho.

4. Byl Jan na paussiti křtě, a káže křest pokánj, na odpusttění hřichů.

5. A wycházela k němu wsecka fragina Jůdská y Jeruzalemsstj wssicni, a křtění byli od něho w Jordáně řece, wyznáwagjce hřichy swé.

6. A byl Jan odjn sstmi welblaudowými, a pás koženný na bedrách geho: a gidal kobyly a lesnj med. A kázal, řka:

7. Gde za mnau sýlněgssj nežli gá, kteréhožto negsem hoden padna rozwázati čeménka v obuwy geho.

8. Gá sem wás křtil wodau: ale on wás křtiti bude Duchem Swatým.

9. Y stalo se: w těch dnech přišel Gejisse z Nazarétu Galilegského, a pokřtěn gest od Jana w Jordáně.

10. A hned wystaupě z wody,

vžřel nebesa otewřená, a Ducha gačo holubicy, zstupugjcyho, a zůstáwagjcyho na něm.

11. A hlas stal se z nebe: Ty gsy Syn můg milý, w tobě mř se zaljbiło.

12. A hned ho Duch wypudil na paussiti:

13. Y byl na paussiti čtyřidce: ti dnů, a čtyřidce: ti nocý: a potaussin byl od sarana: a byl s zwětj: a Angelé přisluhowali gemu.

14. Když pak byl wřazen Jan, přišel Gejisse do Galilee, káže Ewangelium kralowstwj Božjho,

15. A prawě: Že se naplnil čas, a přibljžilo se kralowstwj Božj: činite pokánj, a wčte Ewangelium.

16. A chodě podlé moře Galilegského, vžřel Šimona a Ondřege bratra geho, ani paussitěgj sýti do moře, (nebo rybáři byli)

17. Y řekl jim Gejisse: Poděte za mnau, a wčinsmi wás rybáři čt lidj.

18. A hned opustiwše sýti, šli za njm.

19. A poodšed odrud maličko, vžřel Jakuba šebedcowa, a Jana bratra geho, ani na lodj šlādagi sýti:

20. A hned powolal gich. A opustiwše oř swého šebedea na lodj s pacholkj, šli za njm.

21. Y wešli do Kafarnaum: a hned w sobotu wšed do školy, učil ge.

22. Y diwili se náramně wčnj ge

geho : nebo vůl ge gafo moc maz ge, a ne gafo žáronnjey.

23. A byl w škole gegich čloz wěf mage ducha nečistého : a zwolal,

24. Řka : Což gest tobě do nás Gežissi Nazaretský : přišel sy skazytí nás : Wjm řdo gsy : Swatý Boží.

25. Y pohrozyl mu Gežisso, řka : Vmlkniž a wygdi : člověka.

26. Y lomcowaw gim duch nečistý, a křiče hlasem welikým, wysšel z něho.

27. Y diwili se wssickni, řať že se řazali mezy sebau, řkauce : Co gest to : gaťe gest toto nowé věcnj : že w mocy y duchům nečistým rozřazuge, a poslauchagi ho.

28. Y rozessla se powěst o něm hned po wssj řragině řGalilejské.

29. A hned wysšedše ze školy, přišli do domu řSimonowa a řOndřegowa, s řJakubem a řJanem.

30. řSimonowa pať sweřrusse ležela magic zymniěy : a hned mu powěděli o nj.

31. A přistaupiw, pozdwihl gi, wřaw gi za ruku gegj : a hned přestala gi zymnice, y posluhowala gim.

32. Wečer pať řdyž zapadlo slunce, přinášeli řněmu wssedky žle se magicy, y řdábem posedlé :

33. A bylo se wssedko město zběhlo ře dwěřim.

34. Y wřdrawowal mnohé, řkřž byli trápeni rozličnými neduby, a řdábelsřwj mnohá wřmřtal, a neřřopaušřřel gim mluwiti, nebo znařři ho.

35. A na wřwřře welmi ráno wřstaw, a wysřed odřřel na puřřě niřřto, a tam se modlil.

36. A řřel za njm řSimon, y ti, řkřž s njm byli.

37. A řdyž geg naleřřli, řekli gemu : řže wřřicni ře bledagi.

38. Y řdi gim : Podmež do okolnjch měřřeček, a měřř, abyř y tam řřazal : neb na to řem přišel.

39. Y řřazal w řřolách gegich, a we wssj řGalilej, a řdábelsřwj wřřmřtal.

40. Y přišel řněmu malomocný, proře ho : a řkleřna, řekl gemu : řřcessli, mřžes mne očistiti.

41. Gežisso pať řlitowaw se nad njm, wřřáhl ruku řřawu, a dotřna se ho, řekl gemu : řřey : Břd čist.

42. A řdyž to řekl, hned odřřtaupilo od něho malomocenřřto, a očistřřen gest.

43. Y pohrozyl mu, a hned wřřwřhl geg :

44. A řekl mu : Wřžž, abyř řžádněmu neprawil : ale gři, wřřaž se řřnjžeti řřněžřřěmu, a oběřřug za očistřřeni řřwě, co přřřřazal řřogžisso, na řřwědeceřřj gim.

45. On pať wysřed, počal wřřprawowati, a ohlařřowati tu wěc, řať že giž nemohl (Gežisso) do měřřřta řžewně wřřiti, ale wně na mřřřřech puřřřřch byl : A řřřřželi se řněmu odewřřřad.

Kapitola II.

Ř. P. wysřed do řřafarnaum wřřdrawow ge řřakowitěho. 14. Powoláwá řřaz řauffe. 18. řřřřřwá wědeřřnjey řřwě řřřřřtraz ny řřřřř, 23. y řřwery.

1. A opěť wřřel do řřafarnaum po něřřolřřř dnech :

2. Y wřřřřřřřno gest, řžeby w dořřmě byl, a řřřřlo se gič mnoho : řať že nemohl ani ře dwěřřim : y mluwřřl gim řřowu.

3. A přřřřli řněmu neřřauce řřřřřřem porařřeněho, řřkřřžto od čřřřřř nesen byl.

4. A když mu ho nemohli podat pro zástup, laupali střechu, kdež byl, a otevřewšše zpuštěli lože, na němž ležel mlaťem poražený.

5. Když pak widěl Gežjs wjrn gegich, dj mlaťem poraženému: Synu, odpauštěgj se tobě hřichowé twogi.

6. A byli tu někteřj z Žakonnjšků sedjce, a mysljce w střechách swých:

7. Co tento tak mluwj? rauhá se. Kdo můž odpustiti hřichy, gediné sam Bůh?

8. Což hned poznaw Gežjs duchem swým, žeby tak myslili w sobě, dj gim: Co to mysljce w střechách swých?

9. Co gest snáze, řjcy mlaťem poraženému: Odpauštěgj se tobě hřichowé; čili řjcy: Wstaň, wezmi lože své, a chod?

10. Abyste pak wěděli, že Syn člověka má moc na zemi odpauštěti hřichy, (dj mlaťem poraženému):

11. Toběť prawjm: Wstaň, wezmi lože své, a gdi do domu swého.

12. A on hned wstal, a wzaw lože předewšsemi odšel; tak že se diwili wšickni, a chwálili Boha, řkauce: Že sine nikdy tak newiděli.

13. Y wysšel opět k moři: a wšecken zástup přicházal k němu, y učil ge.

14. A když mimo šel, vzšel Léwj Alfewa sedjcyho na cle, y dj gemu: Pod za mna. A wstaw šel za njm.

15. Y stalo se, když seděl za stolem w domě geho, mnozý Publián a hřjssnjcy, seděli spolu s Gežjssem, a s wčedlnjky geho: neb mnozho gich bylo, kterjž y šli za njm.

16. A Žakonnjcy a řaryzewé wdjce, že gj s Publiány a hřjssnjky, řekli wčedlnjškům geho: Proč s Publiány a hřjssnjky gj a pige Mjstr wás?

17. Co wšlyšew Gežjs, dj gim: Nepotřebgj zdawj lékaře, ale kterj se zle magj: nebť sem nepřisšel wolati sprawedliwých, ale hřjssných.

18. A wčedlnjcy Janowi a řaryzewé postjwali se: y přišli a řekli gemu: Proč wčedlnjcy Janowi a řaryzewšstj postj se, twogi pak wčedlnjcy se nepostj?

19. Y řekl gim Gežjs: Šdali mohau synowé swadby postiti se, dokud gest s nimi ženich? Dokaž wadž magj s sebau ženicha, nemožau se postiti.

20. Přigdawť pak dnowé, když od nich odgat bude ženich, a tehž dáž se budau postiti w těch dnech.

21. Žádný záplaty sukna nowého ho nepřisjwá k rauchu starému: gináť odtrhne záplata nowá něčco od starého, a býwá wětšj djra.

22. A žádný newléwá wjna nowého do sudů starých: gináť rozpučj wjno sudy, a wjno se wylege, a sudowé se pokazý: ale wjno nowé má lito býti do sudů nowých.

23. Y stalo se zase, když Pán šel w soboru řrže obilj, a wčedlnjcy geho počali dále giti, a trhati klasy.

24. řaryzewé pak řekli gemu: Šle, co činj w soboru, čehož nesluffj?

25. Y řekl gim: Nikdyliž ste nečtli, co učinil Dawid, když nauzý měl a lačněl, on, y ti, kterjž s njm byli?

26. Kterak wšel do domu Božjho za Abiataru Knjžce kněžského, a gedl chleby poswátne, gichž-

to nespustilo gisti než kněžim, a dal
tém, kteříž s ním byli :

27. Y pravil jim : Sobota pro
člověka učiněna jest, a ne člověk
pro sobotu.

28. Protož Syn člověka jest
Pánem y soboty.

Kapitola. III.

A. P. vzdrawuge vřchlau ruku. 7. Gde k
moři, a mnoho bydných, y pojedných vzdra:
wuge. 13. Wolj dwanácte Apostolů. 23.
Zastává se samého. 33. Ukazug, řebý
byli přátelé jeho

1. **Y** vyšel opět do školy : a byl tu
člověk magu ruku vřchlau :

2. Y šetřili ho, vzdrawili geg
w sobotu, aby ho obžalowali.

3. Y řekl člověku, kterýž měl
vřchlau ruku : Vstaň do prostředku.

4. Y dj jim : Slušili w sobotě
dobře činiti, čili zle : dušsi zač
chovati, čili zkaziti : Ale oni mlčeli.

5. A obezřew ge s hněvem,
zarmančen gfa nad slepotau sedce
gegich, dj člověku : Vstaňni ruku
swau. Y wstáhl, a učiněna jest
ruka jeho zdrawá.

6. Wyssědše pak Saryzeowé,
hned s Herodyány drželi radu pro
ti němu, kteračby ho zahubili.

7. Gežjsa pak odšel s vědlnjz
ky swými k moři : a mnohý zástup
od Galilee a z Jůdstwa, šel za ním,

8. Y od Jeruzaléma, y od Jdu:
mece, y z Zajordánj : y ti, kteříž by
li okolo Týru a Sydónu, množ:
stwj weliké, slyšjce kteračé wěcy
činj, přišli k němu.

9. Y řekl vědlnjkům swým,
aby loďčku nahorowě měli, pro
zástup, aby ho nerušili :

10. Nebo mnohé vzdrawowal,
tak že se naň walili, aby se ho do:
týkali, kteřížkoli měli neduhy.

11. A duchowě nečistj řdyž ho
widěli, padali před ním, a křičeli,
řkauce :

12. Ty gfs Syn Božj. A on
welmi jim přikazowal, aby ho ne:
zgewowali.

13. Y wstaupiw na horu, po:
wolal k sobě těch, kteříž s ním šli :
y přišli k němu.

14. Y ustanowil gich dwaná:
cte, aby s ním byli, a aby ge po:
šlal kázati.

15. Y dal jim moc vzdrawo:
wati nemocy, a wymytati ďábelstwj.

16. A dal Šimonowi gměno
Petr :

17. A Jakuba syna Žebedeowa,
a Jana bratra Jakubowa, a dal
jim gměno Boanerges : to jest,
synové hromowi :

18. A Ondřege, a Filipa, a
Bartoloměge, a Marauše, a To:
máše, a Jakuba Alseowa a Tadea,
a Šmona Kananegského,

19. A Šidáše Iskariotského,
kterýž y zradil geg.

20. Y přišli do domu : a opět
sešel se zástup, tak že nemohli ani
chleba pogisti.

21. A slyšewšše o tom příbuznj
jeho, vyšli, aby geg gali : nebo
prawili, že se smyslem pomínul.

22. A Žakonnjcy, kteříž byli
přišli z Jeruzaléma, prawili, že
Belzebuba má, a že w Knjžeti ďá:
belstěm wymjta ďábly.

23. A powolaw gich, mluwil k
nim w podobenstwjch : Kterač mů:
že satan satana wymjti :

24. A gestliže Králowstwj w so:
bě se rozdělj, nemůž státi Králow:
stwj to :

25. A rozdwožili se dům pro:
ti sobě, nemůž dům ten státi :
b

26. A powstaneli sara sam proti sobě, rozdelen gesti, a nebude mocy štáti; ale má konec.

27. Už žádný nemůže nádoby sly něho wegda do domu pobratí, leč by prwe sly něho swázal, a tehdyž dům geho zlaupj.

28. Amen prawsm wám, že wšickni hřichowé odpustěni budau synům lidšým, y rauhánj, ginižby se rauhali:

29. Ale kdožby se rauhál proti Duchu swatěmu, nebude mjeti odpustěnj na wěky, ale winen bude wěčným hřichem.

30. Alebo prawili: Ducha nečistěho má.

31. Y přišli matka geho a bratři: a šogjce wně, poslali k němu, wolagjce ho:

32. A seděl o kolo něho zástup: y řkau genu: A y, matka twá a bratři twogi wně hledagj tebe.

33. A odpowjdagc gim, řekl: Která gest matka má, a bratři moji?

34. A obezřew ty, kterž wůkol něho seděli, řekl: A y matka má a bratři moji:

35. Alebo kdož bude činiti vůli Božj, teně gest bratr můj, y sestra má, y matka.

Rapitola IV.

Podobenstwj rozsewače. 21. Swjce rozswjcené a na swjcen staweně. 30. A zrna horčicněho. 39. Dřissenj zbaufeněho moře.

1. A opěť počal učiti v mře: y shromáždil se k němu zástup mnohý, tak že wstaupiw na lodj, seděl na moři, a wšeckn zástup byl na zemi podle moře:

2. Y učil ge mnohým wěcem w podobenstwjch, a prawil gim w učení swém:

3. Slyšre: A y wysšel rozsewač, aby rozšýwal.

4. A když rozšýwá, gedno padlo podle cesty, a přilerělo pras crwo nebeské, a zjobalo ge.

5. Giné pať padlo na místo skalnaté, kdezto nemělo mnoho země: a hned wzešlo; proto že nemělo hlubokosti země:

6. A když wysšlo slunce, wwaž dlo: a proto že nemělo kořene, wšchlo.

7. A giné padlo mezy trnj: y zroslo trnj, a wduřlo ge: y newyž dalo vžirku.

8. A giné padlo w zemi dobrá, a dalo vžirek wzhůru wstoupagj a rostaucý: y přineslo gedno třidcátý, giné šedesátý, a giné šty,

9. Y prawil: Kdo má uši k slyšení, slyš.

10. A když byl sám, tázalo se ho těch dwanácte, kterž s ním byli, o tom podobenstwj.

11. Y řekl gim: Wámě gest dáno znáti tajemstwj králowstwj Božjho: ale těm, kterž gsau wně, w podobenstwjch wšecko se děge:

12. Aby widauce widěli, a nezvěřeli: a slyšjce, slyšeli, a nestozuměli: aby se někdy neobrátili, a byliby gim odpustěni hřichowé.

13. Y dj gim: neznáte podobenstwj roboto: a kteraž wšecká podobenstwj poznáte:

14. Kdo rozšýwá, slowo rozšýwá.

15. Tiť pať gsau, gestro podle cesty, kdez se rozšýwá slowo: a když slyšeli, hned přicházý sara, a wynimá slowo, kterž wjéro gest w ředčých gegich.

16. A ti gsau podobně, kterž na skalj se rozšýwagj: kteržto gaťž wšlyšji slowo, hned s radostí přigjmagj ge:

17. A nemagj kořene w sobě; ale

ale gsau časnj: potom fdyž wzni-
šne ofauženj, a protiwenštwj pro
slowo, hned se horšij.

18. A ginj gsau, genž mezy
trnj posati sau: ti gsau, fterjž slowo
slyšij:

19. A bdy swěta, a oklamánj
zbožj, a žádosti okolo giných wě-
cý wcházegjce wdusšugj slowo, a
bez wžitku býwá wčiněno.

20. A ti gsau, genž w zeml do-
brau rozšati sau, fterjž slyšij slo-
wo, a přigjmagj, a wžitek přinášej-
gj: gedno třidcátý, giné ssedesátý,
a giné stý.

21. A prawil gim: Zdalš přiz-
cházý swjce, aby postawena byla
pod nádobu, neb pod postel: zdalž
ne, aby na swjcen wstawena byla:

22. Nebo nic není sřytého, co-
by nebylo zgetweno: aniž co wčině-
no gest ragného, ale aby na ge-
wo wysslo.

23. Gestliže fdo má wšsi f sly-
šeni, slysa.

24. Y prawil gim: Wizte, co
slyšijte: fteran měrau budete mě-
řiti, bude wám odměčeno, a přiz-
dáno bude wám:

25. Nebo fdožč má, tomu bu-
de dáno: a fdo nemá, y to což má,
bude od něho odgato.

26. Y prawil: Tak gest frálow-
stwj Božj, gačo fdyby člowěk
wvrhl sýmě do země,

27. A spalby, a wstáwalby we
dne y w noci, a semenoby wzesslo
a wzrostlo, fdyž on newj.

28. Nebo sama od sebe zme plo-
dj, neyprw bylinu; potom klas, po-
tom plně obilj w klasu.

29. A fdyž z sebe wydá aurodu,
y hned přičinij šp: nebo nastala žeň.

30. Y řekl: K čemu připodob-
njme frálowštwj Božj: aneb fter-
rému podobensštwj ge přitownáz-
me:

31. Gačo zrna horčičné, fterčž-
to, fdyž sáto býwá do země, ney-
mensšj gest ze w jěj jmen, tučaž
gsau na zemi:

32. A fdyž wšato býwá, roste,
a býwá wěššj než wšicetý seliny, a
činjě tatekšiti weliké, tak že pod st-
nem geho mohau přacy nebesřj
přebýwati.

33. A takowými mnohými po-
dobensštwjmi mluwil gim slowo,
gaž mohli slyšeti:

34. Bez podobensštwj pať ne-
mluwil gim; ale wčednišim swym
sautromj wykládal wšsedo.

35. Y řekl gim w ten den,
fdyž bylo wečer: Plawnie se na
druhau stranu.

36. A nechawšse zástupu, poga-
li geg tak, gaž byl na lodj: a gi-
né lodj byly s njm.

37. Y stala se baure weliká od
wětru, a wlny hnala na lodj, tak
že se naplňowala lodj.

38. A on z zadu na lodj spal
na podhlawj: y zbudili geg, a řekl
gemu: Wšitě, nenjliž si nic do
toho, že hyneme:

39. Y powstaw pohrozyl wětru,
a řekl moři: Wmlkni, a wpořog se.
Y přestal wst: a stalo se wššeni
weliké.

40. Y řekl gim: Proč se bo-
gšte: gestřelž nemáte wjry: Y
báli se báznj welikau, a prawili ge-
den f druhému: Y fdo gest medle
tento, že y wjrt y moře poslau-
chagj geho:

Kapitola V.

Gejiso wymjra z gedneho slowka mnozstwj dábli, a powoluge gim stádo wepřu posědnauti. 25. Uzdrawuge ženu křwotok magičy. 36. Dceru Jairo: wau z mřwých křijy.

1. **M** přeplawili se přes moře, do Fraginy Gerazenských.

2. A když on wysšel z lodj, hned se s nym potkal člowěk z hrobů, mage ducha nečistého,

3. Kterýž přibytel měl w hrobích, a aniž ho giž kdo mohl čerězy swázati:

4. Nebo často byw paury a čerězy okorán, polámal čerězy, a paury podrtil: a žádný nemohl ho strčiti.

5. A wždycky we dne y w noc y w hrobích a na horách byl, křiče, a řep: se kamenjmi.

6. Užew pak Gejisse zdaleka, běžel a poklonil se gemu:

7. A křiče hlasem welikým, řekl: Co gest tobě do mne Gejissi Synu Boha nerywššijho? Žakljinám tě strže Boha, abys mne nerrápl.

8. Nebo prawil gemu: Wygdiž ducha nečistý z člowěka.

9. Y orázal se ho: Gakť řikagj? A on řekl mu: Množstwj gméno mé gest: neb gest nás mnoha.

10. Y prosyl ho welmi, aby gich neryháněl z Fraginy.

11. Bylo pak tu okolo hory stáz do wepřu weliké, pasaucy se.

12. Y prosyli ho duchowé křawce: Pusť nás do wepřu, at do nich wegdemc.

13. Y powolil gim hned Gejisse. A wysšedše duchowé nečstj, wessli do wepřu: a o welikau prud: křstj běželo stádo z wřchu do moře okolo dwau tisyc, y ztonuli w moři.

14. Ti pak, křetjž ge pášli, wřekli, a oznámili to w městě, y w polích: Y wysšli (libě) aby widěli, co se stalo:

15. A přišli k Gejissowi, a užřeli toho, křerýž býwal trápen od dábelskwoj, an sedj odjn gsa, a magge zdrawý rozum: y báli se.

16. A křetjž to widěli, wyprawowali gim, křerať se stalo tomu, křerýž měl dábelskwoj, y o wepřjch.

17. Y počali ho prosyti, aby odššel z končin gegich.

18. A když wšupowal na lodj, počal ho prosyriten, křerýž trápen býwal od dábelskwoj, aby s nym byl.

19. A nedopustil mu; ale řekl gemu: Gdi k swým do domu swěho, a zvěštig gim, křerať weliké wěcy učinil tobě Pán, a slito: wal se nad tebau.

20. Y odššel, a počal oblassowati w Fragině Desřti měst, křerať weliké wěcy učinil mu Gejisse: y diwili se wssični.

21. A když se přeplawil Gejisse na lodj zase na druhau stranu moře, šessel se k němu zástup mnohý, a byl w moře.

22. A přišel gedem z Knjžat šštolj Židdowské gménem Jairus: a užřew geg, padl k nohám geho,

23. A welmi ho prosyl, řka: Dcera má skonáwá: pod, wlož na nj ruky, aby ozdrawěla, a žiwa byla.

24. Y odššel s nym: a zástup mnohý ššel za nym, y řisli geg.

25. A žena, křeráž toť křwe měla dwanácte let,

26. A mnoho přetrpěla od mnohých lékařů: a wynaložila wššecfen

čten statek svůj : aniž gi co bylo prospělo ; ale vždy se hůře měla :

27. Vstýšewši o Gežijšowi, přišla w zástupu po zadu, a dotkla se raucha geho.

28. Alebo prawila : Dotknul se gen raucha geho, vzdrawena budu :

29. A hned wyschla studnice frzwe gegi, a pocytila na rěle, žeby vzdrawena byla od neduhu.

30. A hned Gežijs poznaw sám w sobě moc, kteráž wysla z něho, obrátiv se k zástupu, řekl : Kdo se dotekl raucha meho ?

31. Y řekl mu vědnljcy geho : Widjś, že tě zástup tistne, a prawjś : Kdo se mne dotekl ?

32. Y hleděl wůkol, aby gi vzřel, která to učinila.

33. Žena pak bogje se a třesauc wědaucý co se stalo w nj, přistoupila, a padla před njm, a powěděla mu wšecku prawdu.

34. On pak řekl gi : Dcero, wjra twá tě vzdrawila : gdiž w pokoji, a buď zproštěna od neduhu swěho.

35. Když on gestě mluwil, přišli od Knjžete školy, řkauce : Dcera twá umřela, proč děle zaměštknáwásš Mistr ?

36. Gežijs pak slyše slovo, kteráž bylo praweno, řekl Knjžeti školy : Alebog se : toliko wěr.

37. Y nedal žádněmu za sebau giti, gedině Petrowi, a Jafubowi, a Janowi bratrů Jafubowu.

38. Y přišli do domu Knjžete školy, a widěl bluk, a ty, kterjž pláčj a kwjli welmi :

39. Y wšed tam, řekl gim : Co se baujre a pláčete ? nevmřelať děwčka, ale spj :

40. Y posajwali se gamu. On

pak wyhnaw wšecky, pogal otce a matku děwčky, a ty, kterjž s njm byli, y wjšel tam, řdež děwčka ležela :

41. A drže ruku děwčky, řekl gi : Talita kumi : genž se wykláda : Děwčko, (tobě prawjm) wstaň.

42. A hned wstala děwčka, a chodila : byla pak we dwanácti letech : y zděsly se diwenjm přeweljým.

43. A přikázal gim welmi, aby žádný o tom nezvěděl : y rozkázal gi dáti gisti.

Kapitola VI.

K. P. w své vlasti pohrdnut. 7. Rozsyla vědnljky. 17. Žertj Jana Křtitele. 31. Krystus na pausři frimj pět tisyc mužů. 48. Chodj po moři, wjre krotj, 55. a nemocný vzdrawage.

1. **A** wysšed odtud, odšel do vlasti swé : a šli za njm vědnljcy geho.

2. A řdyž bylo w sobotu, počal učiti w škole : a mnozí slyšjce, diwili se učenj geho, řkauce : Odkud tomuto toto wšecko ? a gafa gest to maudrost, kteráž gest gemu dána, a diwowe takowj, kterjž se dějgi strže ruce geho ?

3. Šdaliž tento není řesa, syn Marye, † bratr Jafubuw, a Jozeffuw, a Jūdum, a Šsimonuw ? Šdaliž negsau y sestry geho zde s námi ? Y horšili se na něm.

4. Y řekl gim Gežijs : Že není Proroč bezecti, gedině w vlasti swé, a w domě swém, a w rodině swé.

5. Y nemohl tu diwu žádněho učiniti, gedině imálo nemocných wykládage na ně ruce, vzdrawil.

6. Y podiwil se gegich newěre : a obcházal wůkol po městčkách vše.

7. A swolal dwanácte, a počal
d 3 ge

ge posllati po dwau, a dal gim moc nad duchy nečistými.

8. A přikázal jim, aby ničehož nebrali na cestu, gediné toli: fo hůl: ne mossny, ne chleba, ani do opastu peněz:

9. Ale aby obuté měli noby w střevíce: a aby neobláčeli dwau sukny.

10. A prawil jim: Kdežkoli wegдете do domu, tu ostaníte, dočud newygдете odeud.

11. A kdožkoli wás nepřigman, ani wás neposlechnau, wygdauce odrud, wyrazte prach z nob swých na swědectwoj gim.

12. A wysseďse řázali, aby pozřánj činili:

13. A ďábelstwoj mnohá wymiztali, a mazali olegem mnohé nemocné, a vzdrawowali.

14. A vslyšel Heródes Král, (neb zgewné učiněno bylo gmiěno geho) y prawil, že Jan Křtitel wstal z mrtwých, a protož se děg diwowé strže něho.

15. Gijnj pať prawili, že gest Eliáš: ale gijnj prawili, že gest Prorok gafo geden z Proroků.

16. Což vslyšew Heródes řekl: Jan, kteréhož sem gá zřtal, tentě z mrtwých wstal.

17. On zagistě Heródes poslal, a gal Jana, a wsadil geg do žaláře, pro Herodyadu manželku sili pa bratra swého, že gi byl za manželku pogal.

18. Nebo řikáwal Jan Heródesowi: Vseussjť robě mji manželky bratra swého.

19. Herodias pať leť sládala proti němu, a chřela geg o hrdlo připrawiti; ale nemohla:

20. Nebo Heródes obáwal se Jana, wěda geg býti muže spraz-

wedliwého a swatého: y sřetil ho, a slychage geg, mnoho činil, a rád ho poslauchal.

21. A řdyž přišel den přibodný, Heródes den swého narozenj, učinil wčeři Knjzatum swým a Cisyenjkům, a přednjm z Galilee:

22. A řdyž dcera té gisté Herodjady wessla, a rancowala, a ljbila se Heródesowi y spuluhodownjkům; řekl Král děwče: Pros mne zač chces, a dāmť.

23. Y přisahl gi, že začkoli prosyti budes, dām robě, by pať bylo půl králowstwoj něho.

24. Kteráž řdyž wessla, řekla matři swé: Zač budu prosyti? Alž ona řekla: Ža hlau Jana Křtitele.

25. A řdyž hned wessla s chwátanjm ř Králi, prosyla řkaucy: Chcy, abys mi dal hned na mije hlau Jana Křtitele.

26. Y zarmautil se Král pro přisahu, a pro spuluhodownjky, nechťel gi zarmautiti:

27. Ale poslaw řata, rozřázal přinesti hlau geho na mije. A zřtal geg w žaláři,

28. A přinesl hlau geho na mije: a dal gi děwče, a děwčka dala matři swé.

29. Což vslyšewše včedlnjcy geho, přisli; a wřali řelo geho, a pochowali gě w hrobě.

30. A osseďse se Apostolě ř Geřjssowi, zvěřtowali gemu wseřco, co činili, y co učili.

31. Y řekl jim: Podře saufromj na pustě mjesto, a odpočĩte maličřo. Nebo bylo množřtwj řěch, řteřjž přicházeli a odcházeli; řať že ani ř gřdlu chwile neměli.

32. Y wřtaupiwše na lodj, plawili se na pustě mjesto saufromj.

33. A widěli ge, že odcházegj, a poznali mnozí: y oběhli se rapt ze wšech měst pěšty, a předešli ge.

34. Y wysšed Gejšs, vzšel zástup mnohý, a slitowal se nad nimi, že byli gafo owce nemagjcy pastýře, a počal ge učiti mnohým wěcem.

35. A když giž byla dlabá chwile, přistaupili učednjcy geho, řkauce: Pustěj gest toto místo, a giž hodina minula.

36. Rozpusť ge, ať gdauce do nejbližších wěsnic a městecěk, nařaupj sobě pokrmu, kterěžby gedli.

37. A odpověděw řekl gim: Degte wy gim gjsťi. Y řekli gemu: Gdauce kupme za dvě stě grošů chleba, a dáme gim gjsťi.

38. Y dj gim: Količ chlebů máte? gďte a zvězte. A když zvěděli, řekli: Pět, a dvě ryby.

39. Y rozkázal gim, aby se řázali posaditi wšechněm po pořadjch na zelené trawě.

40. Y vsadili se rozdjlně po stu, a po padesáti.

41. A wzaw pět chlebů, a dvě ryby, popatřiw do nebe, dobrořečil, y lámal chleby, a dáwal učednjům swým, aby řladli před ně: a dvě ryby rozdělil mezy wšechy.

42. Y gedli wšickni, a nasyceni sau.

43. A sebrali ostarfy, drobů dwanácte koshů plných, y z ryb.

44. Bylo pak těch, kterěž gedli, pět tisíc mužů.

45. A hned přinutil učednjky své, aby wstaupili na lodj, aby předešli geg přes moře k Bersaidě, ažby on rozpustil lid.

46. A propustiw ge, šel na horu, aby se modlil,

47. A když bylo večer, byla lodj v prostřed moře, a on sám na zemi.

48. A widěw ge, že se s řěžkostj plawili: (nebo byl wjtr odporný gim) a při čtvrtém bděnj noč: njm přišel k nim, chodě po moři, a chěl gich pominauti.

49. Oni pak vzřewše geg, an chodj po moři, domijwali se, že by obluda byla, a zřikli:

50. Nebo geg wšickni widěli, a zřassili se. A hned mluwil s nimi, a řekl gim: Dausšegtež, gáč gšim, nebogte se.

51. Y wstaupil k nim na lodj: a wtisil se wjtr: A mnohém wjce sami w sobě se děsyli:

52. Nebo nerozuměli o chlebjch: bylo zagistě řdce gegich oslepeno.

53. A přeplawiwše se, přišli do země Genezaretské, a lodj přistařwili.

54. A když wysšli z lodj, hned geg poznali:

55. A běhagjce po wšj řragině té, počali na ložcých nosyti nemocné, řdež wšlyšeli o něm, žeby byl.

56. A řamžkoli wcházal do městecěk neb do wšy, neb do měst, na vlicech řladli nedužiwé, a prosyli ho, aby se aspoň podolka rauřha geho dotkli: a řoliřož gichřoli se geho dotflo, vzdraweni byli:

+ Přibuznj a přibuzné w Djině S. 3př: sobem řebregšým řlowan bratřj a řestry.

Kapitola VII.

Saryzewé hanj učednjky. 6. Kryštus naproti řreše řaryzew. 14. Děj, řoby porřřwřňowalo řlowěřa. 25. Wymřřá řábelsřwj z dcerw řyrořenyřské. 32. Wřdrazuge řluchěřo a něměřo.

1. **M** ššli se k němu řaryzewé, a někteřj z řářonnjřů, kterěž byli přišli z řeruzaléma:

2. A vzjewšše některé z včedlníků geho obecnýma rukama, rogest, nevmytýma, gísti chleby, hažněli to.

3. Alebo faryzewé, y wšickni židé negedj, lečby často ruce vmyli, držjce wštanowenij Staršich:

4. A z rěbu přigdauce, negedj, leč se vmygj: A giné mnohé wěcy saugim wštanoweny, aby ge zachowávali: vmywánj kofšiků, a dčbání, a medenic, y postelj.

5. Y otázali se ho faryzewé a žákonnjcy: Proč včedlnjcy twogi nezachowáwagj wštanowenij Staršich, ale nevmytýma rukama gedj chléb?

6. On pať odpověděw, řekl gim: Dobře prorokowal Izaiáš o wás pokrtycých, gaťož psáno gest: Lid tento rty mne ctj: šedce pať gegich daleko gest odenine.

7. Nadarmoť pať mne ctj, wějce wčenj a wštanowenij lidšťa.

8. Alebo opustiwšše přikázanj Božj, držjte wštanowenij lidšťa, vmywánj dčbání a kofšiků, a giné mnohé wěcy těm podobné činjte.

9. A prawil gim: Čistě ruzjite přikázanj Božj, abyste wštanowenij své zachowali.

10. Alebo Mlogžjsa powědel: Čť otce swěho y matku swau: a řdožby zlořecil otcy neb mateři, ať smrtj vmře.

11. Ale wy prawjte: Řekližby člowěk otcy neb mateři, Borban: (to gest dat) kterýžkoli gest odesmnc, tobě prospěge:

12. A nedopusťjte mu nič wjce wčinití otcy swěmu, neb mateři:

13. Ruzjice slowo Božj wštanowenjm swým, kterěž ste wštanowili: a mnohé těm podobné wěcy činjte.

14. Y powoław zase žástupn, prawil gim: Slyšte mne wšickni, a rozumějte:

15. Člic není z zewnitřku člowěka, co wcházj do něho, cožby geg posštworniti mohlo; ale což pocházj z člowěka, toť gest, což posštwrnuge člowěka.

16. Měli řdo wšš k slyssenj, slysa.

17. A řdyž wšel do domu od žástupu, tážali se ho včedlnjcy geho o podobenstwj.

18. Y řekl gim: Tak ste y wy nerozumnj: Což nerozumjite, že wšsečo, což z zewnitřku do člowěka wcházj, nemůžge ho posštworniti:

19. Alebo newcházj w šedce geho, ale w břicho, a wen wycházj, čistěcy wšseliké pokrmy.

20. Ale prawil, že což pocházj z člowěka, to posštwrnuge člowěka.

21. Alebo z wnitřku z šedce lidsšěho zlá myšljenj pocházegj, cyzozložstwa, snulstwa, wraždy,

22. Brádeže, lašomstwj, neshlechtnosti, leš, nestydatosti, oš zlé, raubánj, peycha, bláznowstwj.

23. Wšsečty tyto zlé wěcy pocházegj z wnitřku, a posštwrnugi člowěka.

24. A wstaw odtud, odšel do řončin Týru a Sydónu: a wšjed do domu, nechřel, aby řdo wědel, a nemohl se řagiti.

25. Alebo žena, gegjžto dcera měla ducha nečistěho, hned gať o něm wšlyšela, wěšla, a padla k nohám geho.

26. Byla žagistě žena pohanka, Syrofenyřšťa roden: a prosyla ho, aby řábelstwj wywrhl z gegj dcery.

27. Bratři řekl jim: Nechť ať se
prvé nasytí synové: nebo není
dobré vzíti chléb synů, a wrce
psům.

28. Ale ona odpověděla, a řekla
mu: Ovsšem Pane: neboť y sstěňá-
ta gedj pod stolem drobty synů.

29. Y řekl jim: Pro tu řeč, gdi:
wysřloť gest dabelstwj z twé dcery.

30. A když odešla do domu
swého, našla děvečku ana ležj na
ložj, a dabelstwj ano z nj wysřlo.

31. A zase wysřed z končin Tyr-
ských, přišel škrze Sydon k moři
Galilejskému, prostředkem fragin
Desřti měst.

32. Y přivedli genu hluché-
ho a němého: a prosyli ho, aby na
něg ruku wložil.

33. A pogaw geg saukromj wen
z zástupu, wložil prsty své w vřši
geho, a plinuw, dorekl se gazyka
geho:

34. A wzeřew k nebi, wzdechł,
a řekl genu: Effeta: to gest, ore-
wři se.

35. A hned otewřjny sau vřši
geho, a rozwázán gest swazek ga-
zyka geho, y mluwil práwě.

36. A přikázal jim, aby žádně-
mu neprawili: Tjm pať jim wjce
přikazowal, tym wjce oblassowali:

37. A tym wjce se diwřli, řkau-
ce: Dobře wřsecky wěcy učinil: y
hluchým rozkázal slyřeti, y němým
mluwiti.

Kapitola VIII.

Gejřs řemj lid sedmi chleby. 11. Ne-
dce řaryzedni znamenj z nebe dāti. 15.
Wytřřbā od řwasu řaryzegřého a ře-
řódesřowa. 23. Slepěmu zrak nawracu-
ge. 27. Prā ře, coby byl Syn člowěka,
předpowjđā řřé wmučení, a trestā Perřa,
34. Swé následownjky wřj.

1. **W** těch dnech když opět we-
lřky zástup byl, a nemě-

li, coby gedli, řwolaw wředlnjky,
řekl jim:

2. Řřost mám nad zástupem:
nebo ay gřž řři dni řrwagj řemnu,
aniž magj, coby gedli:

3. A rozpustjmi ge lačné do do-
mů gegich, řhynau na cestě: ne-
bo něřřej z nich zdaleka přřřři.

4. A odpověděli mu wředlnjcy
geho: Odkud ge bude mocy řdo
nāřřmři chleby zde na pařřřři?

5. Y otázal se gich: Kolik chle-
bů máte? Řřejřž řekli: Sedm.

6. Y řázal zástupu posaditi se
na zemi: a wzaw ředm chlebů, dř-
řy wřřiniw, lámal, a dāwal wředl-
njřm swým, aby předřřādali: y
řladli před zástup.

7. A měl rybiceř maličko: y
těch požehnal, a řázal před ně řlāřři.

8. Y gedli, a nasyceni sau, a
řebřali, řož pozůstalo z drobř ředm
řošřů.

9. Těch pať, řřejřž gedli, bylo
gařo čřřřř řřřřce: y rozpustil ge.

10. A hned wřřaupřw na lodj
s wředlnjky swými, přřplawil se do
řragin, řalmanuta.

11. Y wysřli řaryzewé, a po-
čali se s njm řādati, řledagjce od ně-
ho znamenj z nebe, pořāřřegjce ho.

12. A on wzdech duchem, dř-
řo pořolenj toto znamenj řledā?
Amen prawjm wām: Neřbude dā-
no znamenj pořolenj řomuto.

13. A nechaw gřch, wřřaupřl
zase na lodj, a přřplawil se přřes
moře.

14. Y zapomenuři wzřti chlebů:
a neměl neřž gedem chléb s řebau
na lodj.

15. Y přřkazowal jim, řka:
Wřřře, a řřetře se řwasu řaryzeg-
řého, a řwasu řeródesřowa.

16. Y myslili řkauce geden k druhému: Chlebu nemáme.

17. Což poznaw Geziš, řekl jim: Co myslíte, že chleba nemáte: gešste neznáte, ani nerozumíte: gešste máte oslepené své srdce:

18. Oči magice, newidíte: a vši magice, neslyšíte: Aníž pamatujete,

19. Když sem pět chlebu lámal mezi pět tisíců, folište plných kofů drobtů sebrali: Řekli genu dvanácte.

20. Když také sedm chlebu mezi čtyři tisíce, folište kofů drobtů vzali: Y řkau genu: Sedm.

21. Y řekl jim: Bteráž gešste nerozumíte:

22. Y přišli do Betsaidy, a přivedli k němu slepého, a prosyli ho, aby se ho dotekl.

23. Y vřaw rukou slepého, wowedl geg wen z městečka: a plitnuto na oči geho a wložiw na něj ruce své, otázal se ho, widěllyby co.

24. A on pohleděw, řekl: Widjím lidí jako stromy chodjící.

25. Porom opět wložil ruce na oči geho: a on počal widěti, y vzdawen gest tak, že gasně widěl wsecko.

26. Y odeslal geg do domu geho, řka: Gdi do domu svého: a wegdeššl do městečka, žádnému nepowjdeg.

27. A wysšel Geziš y wředlnjcy geho do městeček Cezaree Filipowy: a na cestě tázal se wředlnjků svých, řka jim: Bým mne prawj býti lidé:

28. Bterážto odpowěděl genu, řkauce: Janem Břitelem: gini Klášsem: gini pať jako gednjm z Proroků.

29. Tehdy di jim: Wy pať

bým mne býti prawjte: Odpowěděw Petř, řekl genu: Ty gšy Břýštns.

30. Y přikázal jim s pohružkau, aby o něm žádnému neprawili.

31. Y počal wčiti ge, že Syn člověka musy mnoho trpěti, a potupen býti od Staršijich, a newyššijich kněží a Zákonnjků, a zabít býti: a we třech dnech z mrtwých wstáti.

32. A zgewně to slowo mluwil. A chytiw geg Petř, počal mu domlawati.

33. Bterážto obrátiv se, a pohleděw na wředlnjky své, přimluwil Petrowi, řka: Gdi zamnau satane: nebo nechápáš, co gest Božjho, ale co lidského.

34. A swolaw zástup s wředlnjky swými, řekl jim: Chceli řdo za mnau přigjti, zapři sebe jám, a wezmi kříž swůg, a následůg mne.

35. Nebo chceliby řdo dušsi swau zachowati, ztratj gi: pakliž by řdo ztratil dušsi swau pro mne pro Ewangelium, zachowá gi.

36. Nebo co prospěge člověku, by wsecken swět zýstal, a své dušsi škodu učinil:

37. Neb gakan dá člověk odměnu za dušsi swau:

38. Nebo řdož se za mne styděti bude, a za má slowa, w tomto pokolenj cyzoložném a břišném: y Syn člověka styděti se bude za něj, řdyž přigde w sláwě Otce svého s Angely swatými.

39. A prawil jim: Amen prawjím wám, žeť gšau někteří ze stogicých tuto, gešto neofuší smrti, dokud newzřj řkalowstwj Božjho přicházegjcyho w mocy.

Kapit

Capitola IX.

Proměnuje se K. P. 11. O zvlášť
 wiš, 36 glz přišel. 16. Vzdrowuje dás
 beinjka. 30. Předpomjád své vmučení.
 33. Kára ctižádost včedlnjšk. 41. Pře
 hánj zlý příklad a pohoršení.

1. **U** po šesti dnech pogal Gežjsa
Petra, a Jakuba, a Jana,
y wedl ge na horu wysokau sau-
fromj samy, a proměnil se před
nimi.

2. A učiněno gest raucha gcho
střawacy, a bjle welmi, gačo snj,
gač bjleho bělic na zemí učiniti ne-
může.

3. A zgewil se gim Eliás o
Mogzjsem : a mlurwili o Gezjsem.

4. A odpowědew Petr, řekl
Gcziřřřowi : Mistrě, dobrěť gest
nám tnto býti : y vdelegme tiš
stánky, robě geden, a Mlogziřřřowi
geden, a Eliášřřowi geden.

5. Věbo newěděl, coby mluviti.
byli zagiště báznj přestrašeni.

6. Y stal se oblat zastěnujicý
ge: a přissel blač; oblařů, řaucý:
Tentot gest Syn můg neymilegššj:
geho poslauchegte.

7. A hneď obezpečte sa, žiadne-
ho roje nevideli, než samého Ge-
žissu s sebou.

8. A Fdyž zstupowali z hory, přikázal jim, aby toho žádnému nesypravovali, co wsředli: než tehdaž Fdyž Syn člověka z mr-
twých wstane.

9. Y zadrželi to słowo v sebe,
tjżice mezy sebau, coby to bylo:
Edyż 3 mrtwých wstane :

10. Y orážali se ho, řkance : Což
tedy pravoj řaryzeowé a řákonnj-
cy, že Eliáš musy přigiti prawé ?

11. Kterýž odpověďem řekl
jim: Eliášs řady přigde neyprwé,
naprawi wsecky wěcy: a gafož

psáno gesto o Synu člověka, že má
nyního trpěti, a pohrdán býti.

12. Ale pravím vám: Že y
Šliáš přistel, (a učinili mu, což
Foli chřeli) gažož psano jest o něm.

13. A přišed k vědomjům
svým, vzšel zástup veliký obo-
lích, a žalostných, ani se hádaj s
nimi.

14. A hneď wšedken lid wziew
Gezisse podiwil se s strachem, a
wlekli se, a sběhše se, witali ho.

15. Y otázal se gich: Co se tiz
žere mezy sebau?

16. A odpovídaje geden z zá-
stupu, řekl: Všistře, přivedl sem
syna svého k tobě, bratryž má du-
cha němeho:

17. Který ředežfoli geg pochopi,
pere njm o zemi, a on slinj, a sřřt-
pj zubami, a swadne : y řeřl sem
vředlnjřům twým, aby geg wywř-
bli, a nemohli.

18. Zterýž odpowjdaće gim,
řekl: O národe newěrný, došudž
s wámi budu: došudž wás trpě-
ti budu: přiwědte geg k mně.

19. Y přivedli ho. A gaž geg
vzřel, hned gjm duch lomcoval:
a padna na zemi, wálel se slině.

20. Y otázal se orce geho : Dá-
wnoli se gemu to stalo : A on řekl :
Od dětinstwí.

21. A často gjm metal na oheň y do vody, aby gcg zahubil. Ale mužesli co, spomež nám, slituge se nad námi.

22. Gežys pať řekl gemu : Mlu-
žesli wěřiti, wseľo gest moźné wē-
řicymu.

23. Ty hned zvolav otec pa-
cholete s šizami, řekl : Věřim Pa-
ne : pomoz nedověře mé.

24. A Fdyž vzrál Gejšis obz-
bagič

bagicy se zástup, pohrozyl duchu nečistému, řka genu: Sluchý a němý duchu, gá tobě přikazugi: wygdi z něho, a newcházeg wjce do něho.

25. A on řiče, a welmi njm lomcuge, wyssel z něho: y učiněn gest (člowěk ten) gafo mrtwý; tať že mnozy prawili, že vničel.

26. Ale Gežjsa drže geg za ruku, pozdwihl ho, a on wstál.

27. A řdyž wssel do domu, wčednjcy geho otázali se ho saukronij: Proč sme my ho nemohli wywrcy?

28. Y řekl gim: Toto pokolenj w ničimž nemůž wygiti, gediné sřtze modlitbu a púst.

29. A gdauce odtud, sli mj: m Galilei: anš čtěl, aby řdo o tom wěděl.

30. Včil pať wčednjky swě, a prawil gim: Še Syn člowěka dán bude w ruce lidště, a zamordugi geg, a zamordowan gsa, třetj den z mrtwých wstane.

31. Oni pať nestozuměli slowu: a ostýchali se ho otázati.

32. A přišli do Kafarnaum. Řterýž řdyž w domě byli, otázal se gich: Co ste na cestě mezy sebau rozgjmali?

33. Ale oni mlčeli: poněwádž hádali se byli na cestě mezy sebau, řdoby z nich byl wčtš.

34. A posadiw se, zawolal dwa: nácti, a dj gim: Čhceli řdo prwnj býti, budeť ze wssch neypořledněgšj, a wssch služebnjš.

35. A wzaw pacholátko, postawil ge v prostřed nich: Řterěž řdyž obgal, řekl gim:

36. Řdožkoli gedno z takowých pacholátek přigme we gměnu mém, mneť přigjmá: a řdožbykoli mne

přigal, ne mneť přigjmá, ale toho, řterýž mne poslal.

37. Odpowěděl mu Jan, řka: Wstře, widěli sme gednoho, an we gměnu twém řábly wyjmjá, řterýž nechodj s námi: y bránili sme mu.

38. Gežjsa pať řekl: nebrańřč mu: nebě neníť žádného, řterýžby diwy činil we gměnu mém, a mořby brzo zle mluwiti o mně:

39. Alebo řdož neníj proti wám, s wámě gest.

40. Řdožbykoli zagistě dal wám piti čiši wody we gměnu mém, že gšic Břystowi: amen prawšm wám, neztratjě odplaty swě.

41. A řdožbykoli pohoršil gednoho z řěchto maličkých wěťjých we mne, lépeby mu bylo, aby byl zawěssen na hřdlo geho řernow osličj, a wržen byl do moře.

42. A budeli tebe horšiti ruřa twá, wni gi: dobrěť gest tobě mlděmu wgiti do řiwora, nežli dvě ruce magjcýmu, giti do peřla, w oheň newhasytedlný,

43. Řdež čerw gegich newmjrá, a oheň nehasne.

44. A gestli noha twá horšiti, wniž gi: dobrěť gest tobě řulhawému wgiti do řiwora wěčného, než i dvě řnoze magjcýmu wwržen byti do peřla, w oheň newhasytedlný,

45. Řdežto čerw gegich newmjrá, a oheň nehasne.

46. Pařli ořo twě horšj tebe, wylup ge: dobrěť gest tobě gednow ořému wgiti do řřálowštwj Břžjho, nežli dvě oči magjcýmu wwrženu býti do ohně peřelného,

47. Řdežto čerw gegich newmjrá, a oheň nehasne.

48. Nebo každý ohněm bude solen, a nejlepší obět solj bude osolena.

49. Dobráť gest sůl: pakli sůl bude neslaná: čím gi osoljete: Mějte sůl w sobě, a pokog mějte mezi sebou.

Kapitola X.

Všj K. P., že swazeť manželstwj gest nerozwijsediny. 14. Detem žehná. 17. Bohatému mládency radj wšjedno opustiti. 21. Dokazuje ga by bohatj téžce do nebe přicházej. 29. Slibuje wšedny wěcy pro křesťa opauštegijem šofrát wšce. 31. Opět swě vmučenj předpovídá. 38. Domlouvá pro trizádost Janowi, a Jakubowi. 46. Vzdrawuje slepého.

1. A wstaw odtrud, přišel do Končin Jüdstých za Jordán: y sešli se k němu zase zástupowé: a gaťž obyčej měl, opět ge učil.

2. A přistupiwšce řaryceowé, otázali se ho: Slušili muži propustiti ženu: poťaussegjce ho.

3. Ale on odpowědage řekl gim: Co wám přikázal Moggjše?

4. Kteržžto řekli: Moggjše dopustil listek zapuzenj napsati, a propustiti.

5. Giinžto odpowědew Gežjše, řekl: Pro twrdost srdce wasseho napsal wám to přikázanj.

6. Ale od počátku stwořenj, muž že a ženu učinil ge Bůh.

7. Prorok opustj člověk otce swého y matku, a přidržj se ženy swé:

8. Y budau dwa w gednom těle. A tak giž negsau dwa, ale gedno tělo.

9. Protož co Bůh spogil, člověk nerozlučig.

10. A w domě opět učedlnjcy geho otázali se ho o též wěcy.

11. Y dj gim: Bdoťoli pro-

pusťj manželku swau, a ginau pozme, cyzoložj proti nj.

12. A gesili žena propustj muž že swého, a za giného se wdá, cyzoložj.

13. A podáwali mu malíčých, aby se gich dorykal: učedlnjcy pak domlawali těm, kteržž ge podávali.

14. Kteržžto řdyž vzřel Gežjše, nelíbě to nesl, a řekl gim: Kteržž malíčých giti k nám, a nebrantež gim: nebo takowých gest frálowstwj Božj.

15. Amen prawjm wám: Bdožž foli nepřigme frálowstwj Božj: ho gaťž malíčý, do něho newegde.

16. A obgjmage ge, a wzpłásdage na ně ruce, požehnánj gim dáwal.

17. A řdyž wysšel na cestu, přiběhl gedcn, a pošleťna před njm, otázal se ho: Místře dobrý, co učinjm, abych žiwota wěčného dospěl?

18. Gežjše pak řekl gemu: Co mne nazýwáš dobrým? Šádný nej dobrý: než gediny Bůh.

19. Přikázanj vmjše: Ktezcyzoložjše: Ktezabigese: Ktefradnesa: Ktepromluwjše křiwého swědectwj: Kteoflamás: Tri otce swého, y matku.

20. Ale on odpowědew, řekl gemu: Místře, toho wšeho sem ostřihal od swé mladosti.

21. Gežjše pak pohledew na něg, zamilowal ho, a řekl mu: Gednož ho se robě nedostává: gdi, což foli máse, prodeg, a deg chudým, a budeš mirti poklad w nebi: a pod následig mne.

22. Kteržž zarmawitw se pro to slo-

slovo, odšel truchlivo gsa: nebo měl mnohá zbožj.

23. A pohleděw wůkol Gežjsa, dj vědlnjčům swým: Gať nesnaz dně ti, genž penjze magj, wegdau do králowstwj Božjho!

24. Vědlnjcy pať vžásli se nad slowy geho. Ale Gežjsa zase odpowěděw, dj gim: Synáčkowé, kterať nesnadné gest, dauffagjčým w penjze, do králowstwj Božjho wgsti!

25. Snáže gest welblaudu štrže gehelnj vcho progiti, nežli bohatému wgsti do králowstwj Božjho.

26. Kterjž se wjce diwili, řkauce ř sobě samým: Y řdož může spasen býti?

27. A pohleděw na ně Gežjsa, dj: V lidj gest nemožné, ale ne v Boha: nebo v Boha wšsecko možné gest.

28. Y počal Petr prawiti gemu: Ay, my opustili sme wšsecko, a šli sme za tebau.

29. Odpowěděw Gežjsa, řekl: Amen prawjm wám: Žědněho nez nj, gesttoby opustil dům, neb bratrj, neb sestry, neb otce, neb matř, neb syny, neb rolj pro mne a pro Ewangelium,

30. Kterjby newzal stočrát †† toliť, nynj w času tomto, domů, a bratrů, a sester, a mateř, a synů, a rolj, a protiwenstwjmj, a w buzdaučým wěku žiwot wěčný.

31. Množj pať prwnj budau poslednj: a poslednj prwnj.

32. Byli pať na cestě wstupugšce do Jeruzaléma: a Gežjsa předcházal ge, y diwili se welmi, a gdauce za njm báli se. Y po garw opěť dwanácte, počal gim prawiti, coby se mu mělo přihoditi.

33. Šle wstupugeme do Jeruzaléma, a Syn člowěka wydan bude Bnjžarům kněžským, a řákonnjčům a Staršjm: y odsaudj geg na smrt, a wydagj geg pohanům:

34. A posinjwati se budau gemu, a wpligj geg, a wbičugj ho, a zabigj geg: a třetjho dne z mrtwých wstane.

35. Y přistaupili ř němu Jakub a Jan synowé Žebedeowi, řkauce: Mistrče, chceme, začčo-li budeme prosyti, abys učinil nám.

36. Ale on řekl gim: Co chcete, abych wám učinil?

37. Y řekli: Deg nám, abys chom geden na prawicy twé, a druhý na lewicy twé seděli w sláwě twé.

38. Gežjsa pať řekl gim: Neswjte, zač prosyte: Můžeteli piti řalich, kterjž gá pigi: aneb řřiti se řřtem, kterýmž gá se řřim?

39. Ale oni řekli gemu: Můžeme. Gežjsa pať řekl gim: Řalich zagistě, kterjž gá pigi, piti budete; a řřtem, kterýmž gá se řřim, řřic ni budete:

40. Seděti pať na prawicy mé, neb na lewicy, neníť má wěc dáti wám; ale kterým připraweno gest.

41. A wšlyšewšse defet, počali se hněwati na Jakuba a Jana.

42. Ale Gežjsa powolaw gich, řekl gim: Wjte, že ti, kterjž se zdagj wládnauti národy, panugj nad nimi: a Bnjžata gegich moc magj nad nimi.

43. Klenjť pať řať mezy wámi: ale řdožkoli bude řřiti učiněn býti wěťšj, bude wáśs služebnjť:

44. A řdožkoli mezy wámi bude řřiti býti přědnj, bude služebnjť wšsech.

45. Nebo y Syn člověka nez-
přissel, aby mu slouženo bylo, ale
aby sloužil, a dal duši svou na
vykaupení za mnohé.

46. A přišli do Jericha, a když
vycházel on z Jericha, y včednj-
cy geho, a velmi mnohý zástup,
syn Tymeon Barthymeus slepý, se-
děl podle cesty, žebrá.

47. Který když vlyssel, žeby
to byl Ježíš Nazaretský, počal
volati, a říci: Ježíši synu Dawi-
du, smiluj se nademnou.

48. Y přimlauwali genu mno-
ž, aby mlčel. Ale on mnohem
více wolal: Synu Dawidu, smi-
luj se nademnou.

49. A šoge Ježíš, řákal ho
zawolati. Y zawolal slepého, řka-
ce genu: Dobré mysl buď: wstaň,
wolá tě.

50. Kterýž powrhná raucha
swé, a zchopiwo se, přissel k němu.

51. Y odpověděw Ježíš, řekl
gemu: Co chceš, ať učiním? A
slepý řekl genu: Mistré můj, ať
widím.

52. Ježíš pak řekl genu: Gdi,
wjtra twá tě vyzdrawila. A hned
prohlédl, a šel za ním cestau.

† Neodpírá se tu B. P. dobroty a Boží-
stwy: ale tomu chce, aby mládenec re-
to, an o Krystu gafo o panhým člo-
věku smeyšlel, neb za Boha pravě:
ho geg měl, neb ginál dobrým neu-
žýwal. †† Zaslíbení toto nezname-
ná roliferau odměnu; ale bognau po-
moc založenau w lastawém spoge: jwě:
řičtch, gesto sobě wespolek to činj, což
neywlastnějši přátelé děliti mohau.
Protiwenstwi pak a bolesti gíau radost
a dědicwí Křesťanů. Wjz Jid. XII. 2.
Jal. I. 2.

Kapitola XI.

B. P. jede do Jeruzaléma. 13. Slo-
tečj sifu. 15. Wyhánj kupce a prodá-
wače z Chrámu. 22. Chwálj mocnost
syné wstý a prosby, a welj bližnjm od-

paustěti. 29. Poráží Saryzejšť orážkau
o fěru Janowu.

1. A když se přibližowali k Jer-
uzalému, a k Betanyi při
hoře Olivetské, poslal dva z včez-
dlnjku swých,

2. A řekl jim: Gděte do mēz-
stečka, kterěz proti wám gest, a
hned wegdauce tam, naleznete
oslátko přivázané, na kterémž ges-
šťe nřádný z lidj neseděl: odwažte
ge a přiwědte.

3. A řekněl wám řdo: Co či-
njte? řete, že ho Pán potřebuje:
a hned ge propustj sem.

4. Y odšedše nalezli oslátko
přivázané wně v dweřj na roz-
cestj: y odwázali ge.

5. A někteřj z těch, kteřj tu stáli,
řekli jim: Co činjte odwážugje
oslátko?

6. Kteřjž řekli jim, gafož byl
jim přikázal Ježíš: Y propustil
ge jim.

7. Y wedli oslátko k Ježíš-
wi: a wložili na ně raucha swá
y wšedl na ně.

8. Množj pak stali raucha
swá na cestě, a ginj ratolesti řekali
z stromů, a metali na cestu.

9. A kteřj napřed šli, y ti, kte-
řj za ním šli, wolali, řkauce: Ho-
sanna:

10. Požehnánj, genž se běře
we giněnu Páně: Požehnané, kte-
řž přišlo řálowstwj otce nasse-
ho Dawida: Hosanna na wyšostech.

11. Y wšel do Jeruzaléma, do
Chrámu: a obeřew wšecko, řdyž
gíž byla wčernj hodina, wššel do
Betanye se dwanácti.

12. A druhého dne řdyž wy-
cházel z Betanye, lačněl.

13. A vzřew zdaleka řř, an
má listj, šel, zdaby snad co nalezl
na

na něm : a když přišel k němu, nic nenalezl, kromě lžstj : nebo ne-
byl čas fiktj.

14. V odpovědew, řekl gemu :
Giz wice na wěty nřžádný z te-
be owoce negez. A slyšeli včedl-
njcy geho.

15. V přišli do Jeruzaléma :
a když wšel do Chrám, počal wy-
mítati ry, genž prodávali a ku-
powali w Chrámě : a stoly peněz-
měnců, y stolice prodawagjcých
holubice přewracel.

16. A nedopustil, aby kdo ná-
dobu nesl strže Chrám.

17. V včil, řka gim : Zdalž ne-
nj psáno, že dům můg, dům mo-
dlitby slauti bude wšem národům :
Wy pak učinili ste geg pelesj lotrů.

18. Což vslyšewšse Bnřžata
kněžstá a řákonnjcy, hledali, ře-
řakby geg zabubili : nebo se ho bá-
li, proto že wšecken zástup diwil
se wčenj geho.

19. A když byl večer, wysšel z
města.

20. A když ráno šli, vzřeli fjt,
an vsehl z řorene.

21. A zpomenuw Petr, řekl
gemu : Mistrě, ay fjt, řterčmuž
sy zlořečil, vsehl.

22. V odpovědew Geřžis, řekl
gim : Něgre wřtu Bořj.

23. Amen prawjm wám, že
řdožbyřoli řekl hoře řeto : řdwi-
hni se, a wrz sebau do moře ; a
nepochybowalby w ředcy řwém, ale
wěřilby, že cořřoli řj, aby se řtalo,
řtaneť se gemu.

24. Proroř prawjm wám, wšer-
cky wěcy, za řterčřoli modřce se
prořřte, wěřte, že wczmete, a řta-
nauť se wám.

25. A řdyž řtati budete k mo-

denj, odpauřřegte, mářeli co pro-
ti řomu : aby y řtec wáš, řte-
řřž w nebesřch řest, odpustil wám
hřjchy wáše.

26. Pakli wy neodpustřte : ani
řtec wáš, řterřřž w nebesřch řest,
odpustj wám hřjchů wářřch.

27. V přišli zase do Jeruzalé-
ma. A řdyž řhodil w řchrámě,
přřstaupřli k němu neywyřřj Bnřž
řj, a řákonnjcy, a řtarřřj :

28. A řekli gemu : Gařau mo-
cy to řinřřs : a řdo tobě řal tu moc,
abys řyto wěcy řinil :

29. Odpowřdage pak Geřžis,
řekl gim : Řřřřř se y gá wás na
gedno řlowo, a odpowřřte mi : a
powřjm wám gařau mocy to řinřm.

30. Řřest Januw z nebeli byl,
řili z řidj : Odpowřřte mi.

31. Ale oni myřřili v sebe, řřau-
ce : Řjmeli : z nebe ; řřř : Proč řte
ředy neywěřili gemu :

32. Pakli řjme : ř řidj ; bogi-
me se řidu. Alebo wřřřřni Jana
měli za prawěho Prorořa.

33. V odpovědewšse, řekli Ge-
řřřřowi : Nřwřme. A Geřžis od-
powřdage, řekl gim : Aniž gá
wám prawřjm, gařau mocy to ři-
nřm.

Kapitola XII.

Řřřřř přednářřj podobenřřwj wiinl-
ce. 13. Odpowřřdá o placenj anřřřř,
18. O z mřřřřř wřřřřř, 22. O ney-
wěřřřř přřřřřřřř, 35. A o Řřřřř řř-
by řyn byl. 38. Wřřřřřřř přřř řřřřřř
řářřřřřřřř. 41. Čhwářřř řřřřřřřřřř.

1. **N** počal gim mluwřti w podo-
benřřřřřř : Winnicy řřřřřř
řlowěřř, a oplerl plotem, a wyřř-
pal gámn, a wřřřřřř wěřř, a pro-
nagal gi winářřřř, a odřřřř na řest :

2. A w řas poslal k winářřřř
řřřř

služebníka, aby od winářů vzal z výtku winnice.

3. Brejžto gawffe geg zbili ho, a pustili prázdneho.

4. Y poslal k nim zase giného služebníka : y toho ranili w hlavu, a vhaněli.

5. Y poslal opět giného, a toho zabili : a wice giných, z nichž některé ubili, a giné zmordowali.

6. Gestě tedy neymilegšijho mage gedineho syna : y toho poslal k nim neyposledněgšijho, řka : že se osteychati budau syna mého.

7. Ale wináři řekli gedni k druhým : Tentoť gest dědic : počte, zabijme geg, a budeť nasse dědictwí.

8. Y gawffe geg, zabili : a wywrhli wen z winnice.

9. Což tedy vělnj pán winnice : Přigde, a zabubj wináře, a dá winnicy giným.

10. Zdaliz ste Pisma toho nečetli : Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, ten věčně gest w hlavu vbelni :

11. Ode Pána stalo se toto, a gest diwné před očima nassima :

12. Y hledali ho giri : a báli se zástupu : nebo poznali, že proti nim podobenswj ro powědel. A nechawffe ho odesli.

13. A poslali kněmu některé z řaryzeu a Herodyánů, aby geg polapili w slown.

14. Brejžto přifedffe, řekli geg mu : Místře, wíme, že gsy prawdomluwný, a nedbáš na žádného : nebo nepatřis na twát lidstau, ale w prawdě cestě Boží wčis : Slusjli daň dáwati Cýsaři, čili nezdáme ?

15. Kterýž znage lest gegich, řekl gim : Co mne pokušjíte : přinešte mi penjz, ať pohledjm.

16. A oni přinesli mu. Y řekl gim : Čj gest tento obraz a nápis : Řkau mu : Cýsarum.

17. Odpowědew pať Gejiso, řekl gim : Dáwegtež tedy což gest Cýsarowa, Cýsaři : a což gesti Božjho, Bohu. Y podiwili se romu.

18. A přifli k němu Saduceo- wé, řecjž prawj, že není z mrtwých wstánj : a otázali se ho, řkauce :

19. Místře, Moggjiso nám napsal, řdyby čj bratr vmřel, a ostawil po sobě manželku, a synůby neostawil, aby bratr geho pogal manželku geho, a wzbudil syme bratru swému.

20. Bylo tedy sedm bratrů : a prwnj pogal manželku, a vmřel, nepozůstawiw semene.

21. A druhý pogal gi, a vmřel : a aniž ten ostawil semene. A třetj kolikž.

22. A tať gi pogalo sedm, a nezůstawili semene. Neyposledněgšij pať ze wsfch vmřela y žena.

23. Protož při wzkřisfeni, řdyž z mrtwých wstanau, čj z těch bude manželka : neb gich sedm mělo gi za manželku.

24. A odpowšdage Gejiso, řekl gim : Zdaliz ne proto blaudjíte, že neznáte Pisem, ani mocy Boží :

25. Učbo řdyž wstanau z mrtwých, ani se nebudau ženiti, ani wdáwati : ale budau gafo Ange- lé w nebi.

26. O mrtwých pať, že maji wstati, zdaliz ste nečetli w kni- hách Moggjissowých, kteraf we řti promluwil k němu Bůh, řka : Gá gsem Bůh Abrahamuw, a Bůh Izákuw, a Bůh Jákobuw :

27. Učenj Bůh mrtwých, ale ži- wých. Protož wy welmi blaudjíte.

28. A přistoupil geden; Žákonník, kterýž ge byl slyšel spolu se bádajicý, a wida, že gim dobře odpověděl, orázał se ho, kterěby bylo přikázání prwnj ze wšech.

29. Gežjss pak odpověděl gemu, že prwnj ze wšech přikázání gest: Slys Izraeli, Pán Bůh twůg, Bůh geden gest:

30. A milowati budeš Pána Boha swého, z celého srdce swého, a ze wšj duse swé, a ze wšj mysli swé, y ze wšj mocy swé. To gest prwnj přikázání.

31. Druhé pak podobné gest tomu: Milowati budeš bližnjho swého, gafo sebe samého. Wěrsj: ho přikázání giného nad tato nenj.

32. Y řekl gemu Žákonník: Mistrě, dobře sy w pravdě powěděl, že geden gest Bůh, a nenj giného kromě něho.

33. A aby byl milowán z celého srdce, a ze wšeho rozumu, a ze wšj duse, y ze wšj mocy: a milowati bližnjho gafo sebe samého, wěrsj: gest nadewšecky zápalně y giné oběti.

34. Wida pak Gežjss, žeby maudře odpověděl, řekl gemu: Kdejsy daleko od Králowstwj Božjho. A žádný giž nesměl se ho tázati.

35. Y odpowjdage Gežjss řekl, vše w Chrámě: Kterak prawj Žákonjicy, že Krystus gest syn Dawidow?

36. Sám zagisté Dawid prawj w Duchu swatém: Řekl Pán Pánu mému, sed na prawicymé: dokud nepoložim nepřátele twých za podnože noh twých.

37. Sám tedy Dawid nazýwá geg Pánem, y kterakž syn geho

gest? A mnohý zástup rád ho poslauchal.

38. A říkal gim w učení swém: Warůgre se Žákonník, kterýž chřege w Krásném rausse choditi, a pozdrawowání býti na trhu,

39. A na přednjch stolicých seděti w školách, a přednj mjsta mjsti na wečerech:

40. Kterjžto zjtragi domy wdow pod zámyslem dlabého modlení: tiť wezmaw saud těšsji.

41. A sedě Gežjss proti pokladnici, diwal se, kterať zástup meral penjze do pokladnice, a mnozý bohari merali mnoho.

42. Když pak přišla gedna chudá wdowa, wrhla dwa šarry, genž gest čwrtá částka penjze:

43. Y swolaw všednjšy swé, di gim: Amen prawjm wám, že tato chudá wdowa wjce wrhla, než wšickni, kterjž merali do pokladnice.

44. Nebo wšickni z toho, což gim zbýwalo, merali: tato pak z swé chudoby, wšecko což měla wrhla, wšecku žiwnost swau.

Kapitola XIII.

Krystus předpowjda zřázu Jeruzaléma, 14. Ohawnost žpusťtění, 24. Den saudný. 33. Napomjná wšech k hđění a modlení se.

1. A fdyž wycházal z Chrámu, di gemu geden z učednjšků geho: Mistrě, pohled kterať kámenj, a gať stawenj!

2. A Gežjss odpowjdage, řekl gemu: Widjs tato wšecka weliká stawenj? Nebudeť ostawen kámen na kámeni, kterěby nebyl zbořen.

3. A fdyž seděl na hoře Oliwské proti Chrámu, otázali se ge

ho obzvláštně Petr, a Jakub, a Jan, a Ondřej:

4. Powěť nám, kdy to bude: a které znamení bude, když se tyto věci počnou dokonáwati:

5. A Ježíš odpovídaje, počal jim praviti: Vizte, aby vás někdo nesvedl:

6. Neboť mnozí přigdau we gměnu mému i kauce: že já jsem: a mnohé swedau.

7. Když pak vlyšíte o bogích, a powěť o wálkách, nestrahúte se: nebo musy to býti: ale ne hned konec.

8. Powstanet zagiště národ proti národu, a králowstwí proti králowstwí: a budau země třesení po místech a hladové. Tyto věci budau počátkové bolesti.

9. Hledte pak sami sebe. Nebo wydáwati vás budau na sněmích, a w školách budete bítí, a před Wládaři a Králi stanete pro mne, na swědectwí jim.

10. A we všech národech nepřw musy býti kázáno Ewangelium.

11. A když vás powedau wydáwagice, nepřemyslúte před tím, co byste mluwili: ale což wám bude dáno w tu hodinu, to mluwte, nebo negste wy, genž mluwíte, ale Duch swatý.

12. Wydát pak bratr bratra na smrt, a otec syna: a powstanau děti proti rodičům, a budau ge mordowati.

13. A budete w nenáwisti wsechněm pro gměno mé. Ale kdož setrwá až do konce, tenť spasen bude.

14. Když pak vzjíte ohawnost zpuštění, ana stoj, kdežby státi

neměla: kdo čte, rozuměť: tehďž ti, kdož w židowstwí gšau, at vřefau na hory:

15. A kdo na střeše, nezstupúg do domu, ani wcházeg, aby co wzal z domu swého:

16. A kdo na poli bude, newracúg se zase, aby wzal rancho swé.

17. Běda pak těhotným, a těm, kteréž kogi w těch dnech:

18. Modlte se pak, aby to nebylo w zymě.

19. Neboť budau třdnowětaťowá sfažení, gakýchž nebylo od počátku stwoření, kteréž Bůh stwořil, až dosawád, anž budau.

20. A byt nebyl wtrátil Pán těch dnů, nebyloby spaseno žádné tělo: ale pro wymolené, kteréž wywolil, wtrátil těch dnů.

21. A tehďž řekneli wám kdo: Ať, teď gest Krystus, ay tamto, newěťte.

22. Neboť powstanau falešný Krystowé a falešný Proorocy, a budau činiti diwý a zázraky. E. swedení, by možné bylo, také wywolných.

23. Wy tedy wize: ay, předpowěděl sem wám wsecko.

24. Ale w těch dnech, po sfažení tom, slunce se zatmí, a mēšyc nedá swěcla swého:

25. A hwězdy nebeské budau padati, a mocy, které gšau na nebi, pohnau se.

26. A tehďž vzjí Syna člověka, an se běře w oblacích s mocí mnohau a s sláwau.

27. V tehdyť possle Angely swé, a shromáždí wymolené swé ode čtyř wětrů, od konců země až do konců nebe.

28. Od fřku pak wřete se podobě:

13. Y poslal dva z včedlnjšků swých, a řekl jim: Bďte do města: a počká vás člověk děbán wo: dy nesa: gďtež za ním:

14. A kamžkoli wegde, rcete pánu domu, že Mistr prawj: Bde gest wečeřadlo mé, řdebych gedl Beránka s včedlnjšků swými:

15. A on wám vřáže wečeřadlo weliké, podlážné: a ta nám připrawce.

16. Y odesli včedlnjcy geho, a přišli do města, a našli gačo gim byl powěděl, a připrawili Beránka.

17. Když pak byl wečeř, přišel se dwanácti.

18. A když oni seděli za stolem, a gedli, řekl Gežjs: Amen prawj wám, že geden z wás mne zradj, kterýž gj semnau.

19. Ale oni počali se rmautiti, a prawiti gemu gedenkaždý obzwláště: Šdali gá?

20. Kterýž řekl gim: Geden ze dwanácti, kterýž rukau omáčj semnau w mife.

21. A Syn zagistě člověka gde, gačož psano gest o něm: ale běda člověku tomu, strze něhož Syn člověka bude zrazen: dobrěby bylo gemu, aby se byl nenarodil člověk ten.

22. A když oni gedli, wzał Gežjs chléb, a dobrořečiw lámal, a dáwal gim, a řekl: Wezměte: To to gest tělo mé.

23. A wzał kalich, dijy čine, dal gim: a pili z něho + wšickni.

24. Y řekl gim: Taro gest krew má nowého zákona, kteráž za mnohé wylita bude.

25. Amen prawj wám, že gjž nebudu piti z toho plodu winného kořene, až do onoho dne, když

geg piti budu nowý w králowstwj Božjm.

26. A chwálu (Bohu) wzda: wšce, wysli na horu Oliwetkau.

27. A řekl gim Gežjs: Wšickni zhoršjte se nademnau této noc: nebo psano gest: Bji budu pastýře, a rozprchnau se owce.

28. Ale když z mrtwých wstasnu, předegdu wás do Galilee.

29. Petr pak řekl gemu: Byť se wšickni zhoršili nad tebau, ale ne gá.

30. Y řekl gemu Gežjs: Amen prawj tobě, že ty dnes této noc, prwe než řohaur podwačrát zazpjwá, třikrát mne zapřjše.

31. Ale on wšce mluwíl: Bychť pak měl s tebau y vměti, nezapřimě tebe. Podobně pak y wšickni prawili.

32. Y přišli na poplužj, kterémuz gméno. Getsemany. Y řekl včedlnjškům swým: Sedtež turo, až se pomodljm.

33. Y pogal s sebau Petra, a Jakuba, a Jana: a počal se ležati a testliw býti.

34. Y dj gim: Smutnát gest dusse má až k smrti: počtegtež turo, a bďte.

35. A poodšed maličko, padl na zem, a modlil se, aby, bylolibw možné, odesla od něho hodina:

36. A řekl: Abba, Otče, wšce: čo gest možné tobě, přenes kalich tento odemne: ale wšak ne což gá chcy, ale co ty.

37. Y přišel, a našel ge ani spj: Y řekl Petrowi: Šsimone, spjše? nemohllis gediné hodiny bdjti?

38. Bďte, a modlce se, abyste newessli w pokušenj. Duch za:

gístě borow gest, ale tělo nemoženo.

39. A opět odšed, modlil se, tauž řeč mluvě.

40. A nawrátiv se opět, nazlezl ge, ani spi, (nebo oči gegich byly obrženy :) a newěděli, coby mu odpověděli.

41. Y přišel potčeti, a řekl jim: Spětež giž a odpočwegte. Dostil gest: přišlať hodina: ay Syn člověka zrazen bude w ruce hřzšných.

42. Wstaňte, podme: ay, ktez rýž mne zradí, blizko gest.

43. A řdyž on gessě mluwil, přišel Sidás Iskariotský, geden z dwanácti, a s nim zástup mnohý, s mečij a s kygmi od neywyššich Bněžij, a od řákonniků, a Staršijch.

44. Ěrádce pať geho byl gim dal znamení, řka: Ětřehožkoli polibijm, tenť gest: držtež ho, a wedre opatrně.

45. A řdyž přišel, hned přizstaupiw ř němu, řekl: Ědráw bud Ělišťře: a polibil ho.

46. Ale oni wztráhli naň ruce, a gali geg.

47. Geden pať z řech, řteřij tu ofolo řtál, wytrh meč, vdeřil služebnik neywyšših Bněžij, a wřal mu vcho.

48. Y odpověděw Gežijse, řekl gim: Ěaťo na lotra wyřli řte s mečij a s kygmi, abyste mne gali?

49. Ěa řždý den býwal sem y was wě w Ěhrámě, a negali řte mne. Ale aby se naplnila Pjřma.

50. Ěehdy wědlnijcy geho opuzřiwřse geg, wřickni wřekli.

51. Geden pať mládence řřel za: nim, odin gřa rauchem lněným po nahém. těle: y popadli geg.

52. Ale on opustiw raucha lněné, nahý wřekl od nich.

53. Y přiwedli Gežijse ř neywyššimu Bněžij: a řřli se wřickni Bněžij, y řákonnijcy, y Starřij.

54. Petr pať řřel za nim řdaleřka, až wnitř do řyně neywyšših Bněžij: a ředěl s služebniky w ohně, a řhřiwal se.

55. Ěleywyšřij pať Bněžij, y wřiceřa řada, hledali proti Gežijřřowi řwědeřtwij, aby geg na řmrt wyřdali, a nenalezli.

56. Ěebo mnohý řřiwě řwědeřtwij wyřdawali proti němu: a řwědeřtwij se nestownávala.

57. A něřteřij powřawřse, řřiwě řwědeřtwij dávali proti němu, řřauce:

58. Ěly řme ho řlyřřeli, ře řekl: Ěa řbořjim Ěhrám tento ruřau wdeřlaný, a we řřech dnech giný ne ruřau wdeřlaný wyřřawjim.

59. A nestownávalo se řwědeřtwij gegich.

60. A powřaw neywyšřij Bněžij w prořřed, orážal se Gežijse, řka: Ěeodpowřdás niěhož na to, co se ři od řěchro wyčřtá?

61. Ale on mlčel a niě neodpowěděł. Opět neywyšřij Bněžij orážal se ho, a řekl gemu: Ěřly řy Ěryřtus Syn Ěoha pořžehnaněho?

62. Gežijse pať řekl gemu: Ěať gřem: a wřřje Syna člověka ředjcyho na prawicy mocy Ěořij, a přičhážegjcyho s oblaky nebeřřými.

63. Ěleywyšřij pať Bněžij rozřřhna raucha řwá, řekl: Ěoř gessě řádáme řwědeřkų?

64. Ělyřřeli řte raubánij: co se wám řdá? Ěteřijř wřickni wřřawřřili, ře gest hoden řmrti.

65. Y počali něřteřij naň plwazřij,

ti, a twať geho zakřýwati, a geg poblawfowati, a rjřari gemu : Pro- rořug : a řlužebnjcy w ljece ho bili.

66. A řdyž byl Petr w řyni do- le, přišřla gedna z děweř neywyš- řiřho Řněže :

67. A řdyž vzřela Petra, an se řbřjwá, popatřiwřři naň, řj : Y ty ř Geřjřřem Nazaretřřym byl řy.

68. Ale on zapřtel, řřa : Aniž wjm, ani rozumjm, co prawjřř. Y wyřřel wen přeř řyn, a řohaut zazpjřwal.

69. řaře pať vzřewřři geg děw- řa počala prawiti řem, řřeřjř tu řřkolo řřáli, ře tento z nich geřř.

70. Ale on opěť zapřtel. A po malé řhwjři opěť ři, řřeřjř tu řřáli, řřekli Petrowi : Ğiřře z nich geřř : neb y Ğalilegeřřj geřř.

71. On pať počal se prořřina- ři a přřřabati, ře neznám řlowěřa řoho, o němž prawjře.

72. A hned opěť řohaut zazpjř- wal. Y rozpomenuř se Petr na řlowo, řřeřjř byl řekl gemu Ğeřjřř : Ğřwě neř řohaut dwařřrát zazpjř- wá, řřřřrát mne zapřjřř. A po- řal plařati.

† Totiř Apořřtolowě, geňř tořřko přřro- mňj byli, a muřřili řaliř řen mezy řeř- bau rozřěliti : neb řán řlěb řámal, a řajřřemu řwau řářřřu podal ; z pořřwě- ceněho pať řaliřa nemohl řať řári : prořoř napomenuli řich řřa : Ğjře ř toř- řo wřřřřni (Mat. XXVI, 27.) řo geřř, gať řwěřlegi ř. Ğuřřář řlabe XXII, 17 : Ğejměře / a rozřřře mezy řebau. ř řeř- řoř se pořřnáwá, ře ř. ř. nerořřřázal. naprořřto, aby řo řonce wřřřřni řlěb pod obogim řpřřřobem neyřřhnuřel- ně přřjřmali, ale řen řoliřo ři, řřeřj řebřář řřře Apořřtoloy přřřřaweni by- ři ř auřřadu pořřwěcowáňj řwářřři řl- řářřnj. Ğařo ředy wřřřřni naprořřto řwářřř řu pořřwěcowati nemohau ; řať řaťe pod obogim řpřřřobem ney- řhnuřelně přřjřmari wřřřni naprořřto přřřřázáno neni. Ğřřřřus řagjřřě řiwor- wěřřnj přřřowjřa (Jan VI, řo. ř2.) y

řem, řřeřř pod řeřřřim řpřřřobem přřřjř- magj. Ğině řilwody wjř řřut. XX, 7.

Kapitola XV.

Ř. ř. řilářowi wyřřán, řbřalowan, mē- ně neř řarabářř wážen, řicowan, řřim řorunowan, a pořřmřwán. 20. řa řo- ře řolgota wřřřřowan, a wřřřmān. 37. Wypuřřil duřři. 46. Pohřřben geřř.

1. A hned řáno wřřřiwřře se ney- wyšřři Řněřj ř řřarřřim, a ř řářonnjř, y řewřřřřadau, řwā- řawřře Ğeřjřře, wěřřli geg, a wy- řali řilářowi.

2. Y otázal se řo řiláť : Tyři geřř Řřál řřadowřřj ? Ale on odpō- wěřřw řekl gemu : Ty prawjřř.

3. Y řalowali na něř ney- wyšřři Řněřj w mnohých wěćech.

4. řiláť pať otázal se řo opěť, řřa : řřic neodpōwjřřāřř ? Wjř w gať wěřřřřých wěćech na řebe řalugj-

5. Ğeřjřř pať nic wjře neodpō- wěřřel : řať ře se podřřwřřil řiláť.

6. řa řen pať řlawňy propauř- řřřřwal řim gednoho z wěřřňu, ře řřeřřěřořbyřoli prořřři.

7. Byř pať ředen, řřeřjř řlawř řarabāřř, geňř ř řwāřřliwřřmi byl w wěřřeni, řřeřjř w řwāřře wřřřřu byl řpāřal.

8. A řdyž wřřřaupřřl řářřup, počal prořřři, gařoř řim wřřřbyřř řinřwal.

9. řiláť pať odpōwěřřel řim, a řekl : Ğřeřřeli, propuřřřim wām Řřāře řřadowřřěho ?

10. řlebo wěřřel, ře geg z řā- wřřři wyřřali neywyšřři Řněřj.

11. Ğiřřupowě pať popuřřili řā- řřup, aby řim řařřegi propuřřřil řa- řabāřře.

12. řiláť pať opěť odpōwěřřw, řekl řim : Ğoř ředy řřeřře, ať wě- řim. Řřāři řřadowřřěmu ?

13. Ale oni opěť řwolali : Wřřř- řjř ho.

14. Pilát pať prawil gim: Y co zlého učinil: Ale oni wjce wolali: Vkrizuj ho.

15. Pilát pať chtě ldu dosti učiniti, pustil gim Barabásse, a dal Gejssse obličovaného, aby byl vkrizován.

16. Žoldnéři pať uwedli geg do syně radního domu, a swolali wsectu zbět:

17. Y oblekli geg w šarlat, a forunu zpletsse z trnů, wložili naň.

18. Y počali ho pozdrawowati: Šdráw buď Bráli Židowský.

19. A bili hlavu geho třtinau: a plwali na něj, a flekagice na kolena, klaněli se genu.

20. A řdyž se mu naposinjwal, zwlěkl z něho šarlat, a oblékli geg w raucha geho: a wywedli geg, aby ho vkrizowali.

21. A přinutli tudy gdaucy: ho něgaťeho Šsimona Cyrenenštěho, přicházegjcyho ze wsy, otce Alexandrowa a Rufowa, aby nesl kříž geho.

22. Y dowedli geg na místo Golgota: genž se wykládá poprawně mji o.

23. Y dávali mu piti wjno s mirrau: a nepřigal.

24. A vkrizowawšse geg, rozděli raucha geho, mectyce o ně los, řdoby co wzyti měl.

25. Byla pať hodina třetj: a vkrizowali ho.

26. A byl nápis winy geho napřan: Brál Židowský.

27. A vkrizowali s ním dwa lotry: gedn ho na prawicy, a druhého na lewicy geho.

28. Y naplněno gest Pjśmo, řtez řěz di: A s neprawými počten gest.

29. A řetj mimo chodili, rau-

hali se genu, heybagjce hlawami swými, a řřagjce: Ša ha, řetřž russis Chráu Boží, a we třech dnech zase wzdeláwášs:

30. Špomoz sobě samému zstaupe z řřžc.

31. Podobně y neywyššj Řněž ži posinjwagjce se, gedn ř druž hěmu s řákonniřy prawili: Giným pomáhal, sam sobě pomocy nemůže.

32. Kryšus Brál Izraelřy nezchažt nynj zstaupe z řřžc, ať vzřjme, a uwěřjme. Y ři, řetřž s ním vkrizowani byli, klaněli geg.

33. A řdyž byla hodina šestá, stala se tma po wšj zemi, až do hodiny dewátě.

34. A w hodinu dewátau zwozwal Gejss blasem welikým, řřa: Elói, Elói, Lamma zababřany: genž se wykládá: Bože můg, Bože můg, proč sy ninc opuřil:

35. A někteřj z okolo řtogiřcy řlyřsewšse to prawili: Šle Řlášse wolá.

36. Gedn pať běžew, a naplněw haubu octem, a wložiw na trest, dával genu piti, řřa: Poř neřte: wřzme, přigdeli Řlášs, aby geg zřložil.

37. Gejss pať zwolaw blasem welikým, wypuřil duřři.

38. A opona Chrámowá rozřřhla se na dvě, od wřřhu až dolů.

39. Widěw pať Šetnjř, řetřž tu na proti řtál, že řať wolage wypuřil duřři, řřekl: Gistě řetřřo řlowěř Syn Boží byl.

40. Byly pať tu y řeny zdaleka ředřwagjce: mezy nimiž byla Marya Magdalěna, a Marya Jazřuba menřřjho, a Jozeffowa mātě, a Salome:

41. A řdyž byl w Galilei, cho-

diiy

dily za ním, a posluhowaly ge-
mu: y giné mnohé, kteréž byly s
ním wstoupily do Jeruzaléma.

42. A když již byl večer (že
byl veliký Pátek, genž gest před
soborau)

43. Přišel Jozeff z Arymatye,
znamenity Desťník, kterýž také
očekáwal Králowstwí Božího, a
směle wšel ku Pilátowi, a prosyl
za tělo Gejssowo.

44. Pilát pak díwíl se, jižli-
by umřel: a powolaw Sennika
otázal se ho, jižli umřel:

45. A zwědew od Sennika, dal
Tělo Jozeffowi.

46. Jozeff pak káupíw kment-
ru, a zřítaw ho, obwínul w kment, a
položil ho do hrobu, kterýž byl wy-
tesán z skály, a přitwalil kámen ke
dweřím hrobowým:

47. Marya pak Magdaléna,
a Marya Jozeffowa, díwaly se,
kdeby byl položen.

Kapitola XVI.

Marya Magdaléna a giné pobožné
ženy, od Angela šlyši, že Krytus z mrt-
wych wstal. 9. Vřázal se Matj Mag-
daléné, a dwaum wředlníkům. 14. Tež
gedenáci Aposťolům, které na wesske-
ren swět wyslal. 19. Na nebe wstupuge.

1. A když pomínula sobora, Ma-
rya Magdaléna, a Marya
Jafubowa, a Salome, nakaupily
wonných mastí, aby přigdauce po-
mazaly Gejssu.

2. A welmi ráno prwnj den
po soborě, přišly k hrobu, an již
slunce wzšlo.

3. Y prawily wespolek: Kdo
nám odwalí kámen ode dweří hro-
bowých?

4. A wzhlédše, vzřely odwa-
lený kámen; byl zagistě veliký
welmi.

5. A wšedše do hrobu vzřely
mládence sedícího na prawicy,
oděného rauchem bílým, y vlez-
ly se.

6. Kterýžto řekl jim: Nebož-
te se: Gejssu hledáte Kazarerstě-
ho, wřizíwaného: wstaltě gest,
neniž ho tuto: ay místo kdež geg
položili.

7. Ale gděte, powězte wředl-
níkům geho y Petrowi, že wás přez-
degde do Galilee: tam geg vzřij-
te, gaž powěděl wám.

8. Ale ony wšedše wřely z
hrobu: nebo přišel na ně strach a
hrůza: a žádnému ničehož nepraz-
wily: nebo se bály.

9. Wstaw pak (Gejss) z mrt-
wých ráno w prwnj den rýhodne,
wřázal se neyprw Maryi Magdalé-
ně, z nížto byl wyhnal sedm ďáblů.

10. Ona šedši zwěstowala těm,
kterž s ním býwali, kagickým a
plácickým.

11. A oni šlyssowše, žeby žiw
byl, a wšdn od ni, newěřili.

12. Potom pak dwěma z nich
gdaucým wřázal se w giné způso-
bě, když šli do wsy:

13. A ti šedše, powěděli gi-
ným: ani těm newěřili.

14. Neyposléze těm gedenáci
za stolem sedícím wřázal se: a tře-
stal nedowěru gegich, a twrdost
srdce; že těm, kteréž geg widěli
wžřışseného newěřili.

15. A řekl jim: Gdauce po
wšsem swětě řažte Ewangeliu
wšsemu stwoření.

16. Kdož wvěřj a pokřtěn bu-
de, spasen bude: kdož pak newě-
řj, bude ztracen.

17. Žnamení pak ty, které wvě-
řj, tato následowati budau: We-
gmě:

gménu mém ďábly budau wymjta-
ti: gazyty nowym mluwiti:

18. Ěady bráti: a gestližby co
gedowatého pili, newššodjě gim:
na nemocné ruce wźfládari budau,
a dobře se mjeti budau.

19. A zagistě Pán Ěežiš, řdyž
gim odmluwil, wzat gest do nebe,
a sedj na prawicy Boží.

20. Oni pať šedšš, řázali wššu-
dy, a Pán gim pomáhal, a řeť
potworzowal následugjčymi řiwy.

Swatě Ěežiše Krysta Ewangelium podlé Ěepšani Swatého Ěukáše.

Kapitola I.

Angel Ěabryel zwištuge Ěacharyášo-
wi, že Ělžběta gebo žena porodj mu Ěa-
na Ěřitiele. 20. On pro newěru oněněl.
26. Ten řyž Angel zwištowal Panně Ěa-
ryi, že počne a porodj Syna. Špař-
tele swěta. 39. Ělžběta nawššř-
wila. 57. Ělžběta porodila Ěana.

1. **P**oněwádž zagistě mnozř wšř-
lowali spořádati wypra-
wowáni řech wěřř, ře-
řž w nás doplněné řau:

2. Ěaťž nám wydali ři, ře-
řžto od počátku řami widěli, a řu-
žebnjcy řeť řyli;

3. Widělo se y mně, řterýž řem
wšřečo od počátku pilně wřzwe-
řel, tobě o řom pořádně řřati, wřž
bornř Ěeofile:

4. Ěbys poznal prawdu řech
řlow, o nichž řy wřnavčeni.

5. Byl za dnř Ěeróděřa Ěřá-
le Ěřdšřého Ěněžněgaťř, gménem
Ěacharyáša, z řřidy Ěbiášřowy; a
manželka gebo ze řer Ěronowřř,
a gméno gegj Ělžběta.

6. Byli pať oba řprawedliwř
před Bohem, řhodjce we wšřech řřř-
řázanjř a řprawedlnostech Páně,
bez aubony.

7. A neměli řyna, přeřř, že Ělž-
běta byla neplodná, a oba se byli
žřarali we dnech řwřř.

8. Štalo se pať, řdyž auřad
řněžřř řonal w pořádku řřidy řwě
před Bohem,

9. Wedlé obyčěge auřadu řněž-
řěho, řošem wšřřel, aby položil ža-
pal, wegda do Ěřrámu Páně:

10. A wšřečo mnozřřwř řřdu
bylo wně, modljce se w řodinu ža-
palu.

11. Wřázal se pať gemu Ěn-
gel Páně, řtoge na prawě řtraně
Ěřřře žápalu:

12. A wřřew geg Ěacharyáša
žřřřřř se, a bázěř přřpadla na
něg.

13. Řekl pať ř němu Angel:
Ěřebog se Ěacharyášř, neboť gest
wřřřřřřana modlřba twá: a Ělž-
běta manželka twá porodj tobě řř-
na, a nazřwěřř gméno gebo Ěan:

14. Y budeť tobě radořř a we-
řelě, a mnozř z gebo naroženj bu-
řau se radowarř.

15. Budeť zagistě welřřř před
Pánem: a wřna a nápoge opogně-
řo nebude přři: a Ěuchem řwatřm
bude naplněn gestř w žřworě ma-
řřř řwě:

16. A mnohě z řynů Ěřrael-
řřřř obrářřřu Pánu Bohu gegřř:

17. A on přřdegde přřd njm:

duchu a w mocy Eliášowě; aby obrátil srdce otců k synům, a newě-
řijcy k opatnosti spravedlivých,
aby připravil Pánu lid dofonalý.

18. Y řekl Zacharyáš k Ange-
lu: Po čemž to poznám? nebo já
starý jsem, a manželka má zstara-
la se we dnech svých.

19. A odpověděw Angel řekl
jemu: Já jsem Gabryel, kterýž
stojím před Bohem: a poslán sem,
abych mluvil k tobě, a tyto vě-
cy tobě zvěstowal:

20. A ty, budeš mlčící, a ne-
budeš moci mluvit, až do dne,
w kterémž se tyto věci stanau: pro-
to, že ty newěřil slovům mým,
kteráž se naplní časem svým.

21. A lid očekáwal Zacharyáše:
a divili se, že on prodléwal w
Chrámě.

22. Wyšed pak, nemohl mlu-
vit k nim, y poznali, že widění
widěl w Chrámě. A on náweš-
tí jim dáwal, a zůstal němý.

23. Y stalo se, když se vyplnili
dnové auřadu jeho, odšel do domu
svého.

24. Po těch pak dnech počala
Alžběta manželka jeho, a tagila
se za pět měsíců, řkaucy:

25. Že tak mi učinil Pán we
dnech, w nichžto wzešel, aby od-
gal mě pohanění mezy lidmi.

26. W měsíci pak šestém, po-
slán gest Angel Gabryel od Bo-
ha, do města Galilejského, ktere-
muž jméno Nazaret,

27. Ku Panně zasnoubené mu-
ži, kterémuž jméno bylo Jozef, z
domu Dawidowa, a jméno Panny,
Marya.

28. A wysed k ní Angel, řekl:
Zdráva buď milosti plná, Pán s
tebou: požehnaná ty mezy ženami.

29. Kterážto vyslyšewši, zar-
mautíla se w řeči jeho, a myslíla,
gakéby to bylo pozdrawení.

30. Y řekl jí Angel: Utebog
se Marya: nebo ty nalezla milost
v Boha.

31. Ty počneš w životě, a
porodíš Syna, a nazweseš jmé-
no jeho Ježíš.

32. Ten bude veliký, a Syn
křesťowského slauti bude, a dáť ge-
mu Pán Kůň stolice Dawida otce
jeho: a králowati bude w domě
Jákově na věky,

33. A králowstwj jeho nebude
konce.

34. Řekla pak Marya k Ange-
lu: Kterak se to stane, poněwadž
muž nepoznávám?

35. A odpověděw Angel, řekl
jí: Duch swatý zstoupí w tě, a
moc křesťowského zastíjí tobě: a
protož y to, což se z tebe Swa-
tého narodí, slauti bude Syn Boží.

36. A ty, Alžběta přibuzná twá,
y ona počala syna w starosti své:
a tento gest jí šestý měsíc, kte-
ráž slowe neplodná:

37. Uteboť nebude nemožné v
Boha wšeliké slowo.

38. Y řekla Marya: Ty děw-
ka Páně: staniž mi se podle slova
twého. Y odšel od ní Angel.

39. Powstawši pak Marya w
těch dnech, odešla na hory s chwátá-
njm do města Jüdowa,

40. A wesla do domu Zacha-
ryášowa, a pozdrawila Alžbětu.

41. Y stalo se, gakž vyslyšela.
Alžběta pozdrawení Marye, zplé-
salo nemluvíti w životě gegim:
a naplněna gest Duchem swatým
Alžběta:

42. A zwolala hlasem velikým,
a ře-

a řekla: Požehnaná ty mezi ženami, a požehnaný plod života tvého.

43. A odkud mi to, aby přišla matka Pána mého ke mně?

44. Neboť ay, když se stal blaž pozdravení tvého v osidích svých, zpléjalo radosti nemluvnátka v životě mém.

45. A blahoslavená, kteráž sy uvěřila: neboť dokonány budou ty věci, kteréž sau povědány tobě ode Pána.

46. Y řekla Marya: Velebji duše má Hospodina:

47. A zpléšal duch můj v Bohu Spasiteli mém.

48. Je wzešel na pokoru děvčy své: neb ay, od této chvíle blahoslavenau mne nazývati budou všickni národové.

49. Neboť mi učinil veliké věci ten, jenž mocný jest, a swaté gménno jeho.

50. A milosrdenství jeho od pokolení až do pokolení božicým se jeho.

51. Učinil moc v ramenu svém: rozptýlil pyšné mysl srdce gegich.

52. Zřadil mocné z stolice, a povýšil ponížených.

53. Lačné nařmil dobrými věcmi, a bohaté pustil prázdné.

54. Přigal Izraele služebníka svého, rozpomenuto se na milosrdenství své.

55. Gaťož mluvil k otcům našim, k Abrahamowi a k semeni jeho na věky.

56. Zůstala pak Marya s ním asi za tři měsíce; a nawrátila se do domu svého.

57. Alžbět pak naplnil se čas, aby porodila: y porodila syna.

58. A vslyšeli sousedé a příbuzní gegi, že Hospodin veliké učinil s ním milosrdenství své, a radovali se spolu s ním.

59. Y stalo se w den osmý, přišli obřezowati dítěte: a nazýwali ge gménem otce jeho Zacharyášem.

60. A odpověděvši matka jeho, řekla: Věděl: ale slauri bude Jan.

61. Y řekli k ním: Wšak nižádného není w příbuzenství tvém, kteréžby slaul gménem tím.

62. Dávali pak nawěšti otce jeho, gaťby ho chtěl nazýwati.

63. A požádam desíctky napsal, řka: Jan jest gméno jeho. Y díteli se všickni.

64. Otevřela se pak hned usta jeho, a gazyť jeho, a mluvil velebě Boha.

65. A přišel strach na všechny sousedy gegich: a po všech horách Židských rozhlášana sau všechna tato slova.

66. A všickni, kteříž slyšeli, skládali w srdci svém, řkauce: Co se domníwáse, čím to dítě bude: neboť ruka Páně byla s ním.

67. A Zacharyáš otec jeho naplněn jest Duchem swatým, a propokowal, řka:

68. Požehnaný Pán Bůh Izraelský, že nawěštwil, a učinil wykaupení lidu svého:

69. A wyzdwihl nám roh spasení, w domě Dawida služebníka svého:

70. Gaťož mluvil škrze usta Prořků swých swatých, kteříž gsau od věků,

71. O wyswobození z nepřátel našich, a z ruky všech, kteříž nás nenáwiděli:

72. Aby učinil milosrdenství s otci našimi, a rozpomenul se na smilování svou správu,

73. Na přísahu, kterouž přísahá Abrahamovi otci našemu: že nám to dá,

74. Abychom bez strachu, z ruky nepřátel svých sauce vysvobození, sloužili genu.

75. V swatosti a v spravedlnosti před ním, po všech dny své.

76. A ty dítě, Prorokem Křesťanským slauti budeš: nebo předegdeš před tvář Páně připravovat cestu jeho:

77. Aby dáno bylo změny spravedlné lidu jeho, na odpustění hříchů jejich:

78. Sřeze střeva milosrdenství Boha našeho, w nichžto nawštíwil nás, wysšed z výšosti.

79. Aby posvětil těm, kteří w temnostech, a w stínu smrti sedí: k zpravení nob našich na cestu pokoe.

80. Dítě pak rostlo a posylowalo se w duchu: a bylo na paussti až do dne zgewení svého lidu Izraelskému.

Kapitola II.

P. B. narodil se w Betlémě. 8. Angelé ho pastýřům zvěstugi. 21. W den osmý gest obřezán. 22. Do Chrámu přinešen. 41. W jeho dwanácti letech do Jeruzaléma weden, tam ztracen a w Chrámě nalezen.

1. Stalo se pak w těch dnech, wysšlo wyrčení od Cýsaře Augusta, aby byl popsan wšechen swět.

2. To popsaní první stalo se od Wládaře Syrského Cyrýna:

3. A sli wšickni, aby se přiznáwali, gedentáždy do svého města.

4. Wstoupil pak y Jozeff od Galilee, z města Nazaretu, do Jůdstwa, do města Dawidowa, krež slowe Betlém: proto že byl z domu a z čeledi Dawidowoy;

5. Aby se přiznal s Maryí zasnoubenau sobě manželkau, řehotnau.

6. Stalo se pak, řdyž tam byli, naplnili se dnové, aby porodila.

7. Y porodila syna svého prworozeného, a plénkami ho obwinula, a položila geg w geslech: proto že neměli místa w hospodě.

8. A pastýři byli w kragině řez ponocugje, a stráž noční držjce nad svým stádem.

9. A ay, Angel Páně stál podle nich, a gasnost Boží obličila geg, a báli se báznj welikau.

10. Y řekl jim Angel: Nebogtež se: nebo ay, zvěstugi wám radost welikau, kteráž bude wšemu lidu:

11. Nebo narodil se wám dnes Spasitel, genž gest Krystus Pán, w městě Dawidowě.

12. A toto wám znamení: Klesnete nemluwnárko plénkami obwinuté, a položené w geslech.

13. A hned s Angelem bylo množstwí rytířstwa nebeského, chwálících Boha, a řkancých:

14. Sláva na výstech Bohu: a na zemi pokog lidem dobré wíle.

15. Y stalo se, gažž odešli od nich Angelé do nebe, pastýři mluwili wespolek: Poďme až do Betléma, a wizme to slowo, genž se stalo, které Pán okázal nám.

16. Y přišli chwátajjce: a našli Maryi a Jozeffa, y nemluwnárko položené w geslech.

17. Wděwše pak poznali o slowu,

wu, které gim praweno bylo o tom djěti.

18. Y diwili se wssični, kterjž slysseli: y tēm wěcem, které gim byly praweny od pastýřů.

19. Ale Marya zachowáwala wssěcka słowa ta skládajicj ge w sřdcy swěm.

20. Y nawrátili se pastýři, welbjece a chwáljce Boha ze wssěch wěcy, kteréž slysseli a widěli, tak gaž powědjno bylo k nim.

21. A když se naplnilo dni osm, aby obřezáno bylo djtě: nazwáno gest gměno geho Gejiso, kterjž bylo nazwáno od Angela, prwě než se w žiwotě počalo.

22. A když se naplnili dnové očisťowánj gegjho podle zákona Mlogjissowa, nesli geg do Jeruzaléma, aby ho postavili Pánu:

23. Gaž pšano gest w zákoně Páně: že každý pacholě otwjrage žiwot, swatý Pánu slauti bude.

24. A aby dali obět, gaž powědjno gest w zákoně Páně, pár hrdliček, aneb dvě holoubátek.

25. A ay, člowěk byl w Jeruzalémě, genuž gměno Symeon, a člowěk ten sprawedliwý a bohabogjny, očekawajicj potěšenj Izraelstěho: a Duch swatý byl w něm.

26. A odpověď byl dostal od Ducha swatěho, že nezjij smrti, lečby prwě vzřel Krysta Páně.

27. Y přišel w duchu do Chrámů. A když wwodili djtě Gejisse rodičowě geho, aby učinili podle obyčje zákona za něj:

28. A on wzal geg na lokty swé, a chwálil Boha, a řekl:

29. Klynj propausťis služebnjka swěho Páně, podle słowa swěho w pokoji:

30. Nebo widěly oči mé spasenj twé,

31. Kterěž sy připrawil před obličejem wssěch lidj:

32. Swětlo k zgewenj národům, a k slawě lidu swěho Izraelstěho.

33. A otce y matka geho diwili se tēm wěcem, kteréž praweny byly o něm.

34. A požehnal gim Symeon, a řekl k Maryi matce geho: Y položen gest tento ku pádu, a ku powstánj mnohých w Izraeli, a na znamenj, kterěmuž bude odpjráno:

35. A twau wlastnj duši pro: nižne meč, aby zgewena byla z mnohých sřdcy myšlenj.

36. Y byla Anna prorokyně, dcera Januelowa, z pokolenj Aser: ta se byla zstarala we dnech mnohých, a žjwa byla s mužem swym sedm let od pannenstwj swěho.

37. A ta wdowa byla, až do let osmdesati čtyř: ktrážto newy: cházela z Chrámů, posty a modlit: bami slaužecy dnem y nocj.

38. A ta w tauž hodinu přišedši, chwálila Pána, a mluwila o něm wssěchněm, kterjž čekali wy: kaupenj Izraelstěho.

39. A gaž wykonali wssěcko podle zákona Páně, wrátili se do Galilce, do města swěho Nazaretu.

40. Djtě pak rostlo a posylowalo se, plně maudrosti: a milost Božj byla w něm.

41. Y chodjwali rodičowě geho po wssěcka léta do Jeruzaléma, na den slawný Welifonočnj.

42. A když byl we dwanáci letech, a oni wstupowali do Jeruzaléma podle obyčje dne swátčnjho,

43. A wykonawše dny, když se

se nawracowali, zůstalo dítě Gejše w Jeruzalémě : a nepoznali rodičové geho.

44. Domnjagjce se pať, že by byl w zástupu, vsli den cesty, a hledali ho mezy přibuznými a známými.

45. A nenalezše; nawrátili se do Jeruzaléma, hledagjce ho.

46. Y stalo se, po třech dnech nalezli geg w Chrámě, an sedj mezy Doktory, poslauchage gich, a orazuge se gich.

47. Děsili se pať wssickni, kteříž geg slyšeli, nad rozumností a odpovědmi geho.

48. A vzřewše, divili se. Y řekla matka geho k němu : Synu, proč sy nám tak učinil : ay, otce twug a gá, s bolestj hledali sme tebe.

49. Y řekl k nim : Co gest, že ste mne hledali : Šdaliž ste newěděli, že w těch věcech, kterěz gsau Otce mého, musym gá býti :

50. A oni nepochuměli slowu, kterěz nluwil k nim.

51. Y zstaupil s nimi, a přišel do Nazareta : a byl poddán gim. A matka geho zachowávala wssecta slowa ta w srdcy swém.

52. A Gejše prospjwal maudrostj, a wěcm, a milostj v Boha y v lidj.

Kapitola III.

Jan řáze poňanj, a řej na paussti. 16. Dává svědecwj o Brystu. 21. Ge: hoz také řej.

1. Řeta pať pamáctého cysářstwj Tybetya Cysaře, řdyž Pontský Pilát zprawował Jůdstwo, a Herodes byl Tetrarcha w Galilei : Filip pať bratr geho byl Tetrarcha Jeuregské a Trachonyrské fraginy, a Lizanyás Tetrarcha Abylinský,

2. Ša časů Knjžat kněžstwjch Annásse a Kaifásse, stalo se slowo Páne k Janowi synu Zacharyás slowu na paussti.

3. Y chodil po wssj fragině Jordánské, řáze křest poňanj na odpusttění hřichů :

4. Gakož psěno gest w knižách řej Jzaiásse Proroka : Glas wolagjcyho na paussti : Připrawte cestu Páne : přjmě činte stezky geho.

5. Každé vdolj bude vyplněno : a každá hora a pahrbek bude poznjen : a budau křupé wěcy přjmě : a ostré cestanu rovnými :

6. A vzřj wsseliké tělo spasenj Božj.

7. Prawil tedy k zástupům, kteříž vycházeli, aby pokřtění byli od něho : Plemeno gessťetěj, řdo wám vřákal, wřecy před budaucým hněwem :

8. Protož čjate owoce bodné poňanj, a nepočnegre řřkati : Otce máme Abrahama. Křeboť prawim wám, že gest mocen Bůh z řamenj tohoto wzbuditi syny Abrahamowy.

9. Řiž zagistě řřtera k řořenu stromů gest přiložena. Prorož řáždý strom genž nenese owoce do řbrého, wyřat, a na oheň wwržen bude.

10. Y řázali se ho zástupowé, řřauce : Což tedy činiti budeme :

11. Odpowjdage pať prawil gim : Řdo má dwě řufně, deg nezmagicymu : a řdo má pokřmy, tolikěž učin.

12. Přišli pať y Publiřani, aby pokřtění byli, a řekli k němu : Mistrě, co budeme činiti :

13. Ale on řekl k nim : Nic wjce

wice nečinite, než co gest wám ustanoweno.

14. Čázali se pať ho y wogácy, řkauce: A my což člniti budeme? Y řekl jim: Žádného nevtiskáte, ani pohanějí činite: a dosil měgte na swých žoldých.

15. A řdyž se lid domníwal, a myslili wssickni w sedcích swých o Janowi, nebyllyby snad on Kryšus:

16. Odpowědel Jan, wsschz něm řka: Gá zagistě řtjm wás wodau: přigdet pať sylněgssinež: li gá, kteréhožto negsem hoden rozwázati řeměnká v obuwj geho: tentě wás řtjti bude Duchem swatým a ohněm:

17. Gehožto wěgečka w ruce geho, a wycistj humno swé, a shroz máždj pšsenicy do stodoly swé, ale plewy páľiti bude ohněm nevhaz řtedlným.

18. Mnohé zagistě y gíně wěcy, napominage, zwěstowal lidu.

19. Heródes pať Terrarcha, řdyž od něho byl třešťan pro Herodyadu manželtku bratra swého, y ze wssch zlych wěcy, řterěž činil Heródes,

20. Přidal y toto nadewššeko, a wřadil Jana do žaláře.

21. Stalo se pať, řdyž se řtřil wsschzen lid, a řdyž se pokřtřil y Gežíss, a modlil se, otewřelo se nebe:

22. A zřtanpřl Duch swatý w řtěsně zpřsobě, gafo holubice na něj: a řtal se hlas z nebe: Ty gřf Syn můg milý, w roběť mi ře zaliřbřlo.

23. A on Gežíss počřnal býti gafo we třiděcyř letech, gařž domřnjn byl syn Jozeffuw, řterýž byl syn řeli, řterýž byl Maratuw,

24. Řterýž byl Léwř, řterýž byl Melchuw, řterýž byl Jannuw, řterýž byl Jozeffuw,

25. Řterýž byl Mataryášuw, řterýž byl Amosuw, řterýž byl Klamuw, řterýž byl řessi, řterýž byl Klagge,

26. Řterýž byl Mahatuw, řterýž byl Mataryášuw, řterýž byl Semci, řterýž byl Jozeffuw, řterýž byl Jřduw,

27. Řterýž byl Joannuw, řterýž byl řesuw, řterýž byl řorobářbeluw, řterýž byl Salatycluw, řterýž byl Křeryuw,

28. Řterýž byl Melchuw, řterýž byl Adduw, řterýž byl Řozanuw, řterýž byl Elmadanuw, řterýž byl řeruw,

29. Řterýž byl Jezuw, řterýž byl Eliezeruw, řterýž byl Jorymuw, řterýž byl Matatuw, řterýž byl Léwř,

30. Řterýž byl Symeonuw, řterýž byl Jřduw, řterýž byl Jozeffuw, řterýž byl Jónamuw, řterýž byl Eliakymuw,

31. Řterýž byl Meluw, řterýž byl Ménamuw, řterýž byl Matatanuw, řterýž byl Křatanuw, řterýž byl Dawřduw,

32. Řterýž byl Jeřf, řterýž byl Oběduw, řterýž byl Řóozuw, řterýž byl Salmonuw, řterýž byl Křázonuw,

33. Řterýž byl Aminadabuw, řterýž byl Aramuw, řterýž byl Řzronuw, řterýž byl řaresuw, řterýž byl Jřduw,

34. Řterýž byl Jákobuw, řterýž byl Jřákum, řterýž byl Abrahawuw, řterýž byl Čáre, řterýž byl Křáchoruw.

35. Řterýž byl řáruřuw, řterýž

ryž byl Kagaum, kterýž byl Sále-
gum, kterýž byl Seberum, kterýž
byl Sále,

36. Kterýž byl Bainanum, kterýž
byl Arfaradum, kterýž byl Se-
mum, kterýž byl Elloe, kterýž byl
Kámechum,

37. Kterýž byl Matuzalémum,
kterýž byl Enochum, kterýž byl
Jaredum, kterýž byl Malaleclum,
kterýž byl Bainanum,

38. Kterýž byl Enosum, kterýž
byl Serum, kterýž byl Adamum,
kterýž byl Božj.

Kapitola V.

Gejiso nad dáblem svítěny, 16. w
Nazaretě škole wyfláda o sobě samém
Izaiáše Proroka. 19. Od židů wytrčen
gía, 31. gde do Bajarnaum, kdežto du-
wý činj.

1. Gejiso pak plný Ducha swa-
těho, wrátil se od Jordá-
nu, a pužen gest od Ducha na
pausť

2. Za čtyřiceti dni, a poťauštin
byl od dábla. A nic negedl w těch
dnech : a když se ti skonali zlačnůl.

3. Řekl pak gemu dábél : Gestli-
že gsy Syn Božj, rcy kamenu to-
muto, ať gest chléb.

4. Y odpověděl gemu Gejiso :
Přanoť gest, že ne samým chlebem
žiw gest člověk, ale každým slo-
wem Božim.

5. Y wedl geg dábél na horn
wysokau, a vřázał mu wšecťa frá-
lowstwj okřstku zemie w okamženi,

6. A řekl gemu : Toběť dám
ruto wšecťu moc, y sláwu gegich :
nebo mně dána sau, a komuž chcy,
dávám ge.

7. Protož ty pokloniš se pře-
demnau, budeť wšecťo twé.

8. Y odpovědew Gejiso, řekl

gemu : Přano gest : Pánu Bohu
swému budeš se klaněti, a gemu
samému slaužiti.

9. A wedl geg do Jeruzaléma,
a postawil ho na wřchu Chrámu,
a řekl mu : Gsyli Syn Božj, zpustě
se odrud dolů :

10. Ulebo přano gest, že Ange-
lům swým přikázal o tobě, aby tě
zachowali :

11. A že tě na ruce wchopj, abyś
šnad nevrázel o kámen noby swé.

12. A odpowídage Gejiso, di-
mu : Powědjnoť gest : Ulebuděš
poťaušteri Pána Boha swého.

13. A doťenaw wšecťa poku-
šeni, dábél odšel od něho až do
časů.

14. Y nawrátil se Gejiso w
mocy Ducha do Galilee : a wyšla
powěst o něm po wšij krajíně.

15. A on wěil w školách ge-
gich, a wleбен byl odewšech.

16. Y přišel do Nazaretu, kdež
byl wychowán, a wšel podle oby-
čege swého w den sobornj do školy :
a wštal, aby četl.

17. Y dána gest mu kniha Izaiá-
še Proroka. A když rozwinul
knihu, nalezl mjesto, kdež bylo na-
přano :

18. Duch Páně nademnau : pro-
čež pomazal mne, kázati Ewange-
lium chudým poslat mne, wzdra-
wowati sťrausťeně srdcem :

19. Zvěstowati gatým propu-
šťeni, a slepým widěni, propuště-
ti sťauženě w swobodu, zvěstowati
lěto Páně wzácně, a den od-
placeni.

20. A když swětnul knihu, wrá-
til gi služebník, a posadil se. A
wšech w škole oči byly obráceny
naň.

21. Počal pak mluviti k nim : že dneš naplnilo se písmo toto v vsich wassich.

22. A wssickni genu poswědčowali : a diwili se libým slowům, kteráž pocházela z wst geho, a prazwili : Ždaliž toto není syn Jozeffůw?

23. Y di jim : Žagistě dje mi toto podobensťwj : Křtati, vzdraw se sam : gať weliké wěcy slysseli sme, že činil w Kafarnaum, wčín y zde w své wlasti.

24. Y řekl : Amen prawjm wám, že žádný Prorok není wzácný w wlasti své.

25. W prawdě prawjm wám, mnoho wdow bylo za dnů Eliáše w lidu Izraelsťém, řdyžto zawřjno bylo nebe za tři léta, a za šest městců, řdyž byl hlad weliký po wssj zemi :

26. A k nižádné z nich není poslán Eliáš, než do Sarepty Sydonské, k ženě wdowě.

27. A mnoho malomocných bylo w lidu Izraelsťém za Elizea Proroka : a žádný z nich není očištěn, než Námian Syrský.

28. Y naplnění byli wssickni w štole hněwem, slyssice to.

29. A powstali, a wyrwhli geg wen z města, a wedli ho až na wrch hory, na nřžto město gegich bylo wzděláno, aby geg dolů zřtřili.

30. Ale on bera se prostředkem gich, wšel.

31. Y zřtaupil do Kafarnaum města Galilegského, a tu wčil ge we dny sobotnj.

32. Y diwili se welmi wčenj ho, nebo mocná byla řeč geho.

33. A byl w štole člowěk magjcy dábelsťwj nečistě, y zwolal blasem welikým,

34. Řka : Křehg, co tobě s

námi Gežissi Nazaretský : Přissel sy zatratil nás z známě, řdo gsy, Swatý Božj.

35. Y přimluwil mu Gežiss, řka : Vmlkniž a wygdi od něho. A powrha geg dábel do prostředka, wysšel od něho, a nic mu nez wřtřodil.

36. Y přissel strach na wsscky, a rozmławwali wespolek, řkauce : Gafě gest toto slowo, že w mocy a syle přikazuje nečistým duchům, a wycházegje.

37. Y rozházela se o něm powěst po wsselém mřstě ře fraginy.

38. Wřtřě pak Gežiss ze řřkoly, wšel do domu Šsimonowa. Swęgrusse pak Šsimonowa trápezna byla řěžkau zymnicý : y prosýli ho za nj.

39. A řtoge nad nj, přikázal zymnicý : y přestala gj : a hned wřtawřsi, posluhowala gim.

40. Řdyž pak slunce zapadlo, wssickni, křtřž měli nemocné rozličným neduhy, wodili ge k němu : ale on na gednobořžděho z nich ruce wzkládaw, vzdrawowal ge.

41. Od mnohých pak wycházela dábelsťwj řiřjcy a řřkagjcy : Ty gsy Syn Božj : A přimławwage nedopauřřěl gim mluwiti ; nebo wěděli, že gest on Křystus.

42. Řdyž pak byl den, wysřed bral se na pustě mřřto, a hledali ho zástupowě, a přřřli až k němu : a zřřřowali ho, aby neodcházal od nich.

43. Gimž on řekl : Y ginýmě městům musým zwěřtowati křálowřťwj Božj : nebo na to poslán sem.

44. Y řázal w řřkolách Galilegřřých.

Kapitola V.

K. P. Fáze 3 lodičky. 6. Petr mnohý ryb do syři zahrnuje. 12. Gezijs malomocného, 18. y Mašem poraženého vzbawuge. 27. Marauš je cla porolawá. 33. Zastává své vědomsky w som, ze se nepostj.

1. Stalo se pak, když se zastupowé na něj walili, aby slyšeli slovo Boží, a on stál podle gezera Genezaretského.

2. Y vzřel dvě lodi, any stogi v gezera: rybáři pak byli zstaupili, a wypjrali syři.

3. Wstaupiw pak na gednu lodj, kteráž byla Ssimonowa, prosyl ho, aby od země odwezl mašličko. A sedě včil z lodičky zastupy.

4. Když pak přestal mluwiti, řekl k Ssimonowi: Wez na hlubinu, a rozestřete syři své k lowenji.

5. Y odpověděw Ssimon, řekl gemu: Příkazateli, přes celau noc pracowawšse, nic sine nepopadli: ale k slowu twému rozestru syři.

6. A když to učinili, zahrnuli mnohými weliké ryby: uřhala se pak syři gegich.

7. Y pokynuli towarýšům, kteříž byli na jiné lodj, aby přišli, a pomohli jim. Y přišli, a nazplnili obě lodičky, tak že se téměř potopowaly.

8. Což když vzřel Ssimon Petr, padl k nohám Gezijsowým, řka: Odegdi odemne Pane: neboť jsem člověk hříšný.

9. Krizá zagisté byla geg obřlčila, y wšecky, kteříž s ním byli přilowenji ryb, kteříž byli popadli:

10. A tež Jakuba a Jana syny Zebedeowy, kteříž byli towarýšji Ssimonowi. Y dj k Ssimonowi Gezijs: Utebogž se: giž od tohoto času lidi budeš lowiti.

11. A přivezšse k zemi lodj, wšecko opustiwšse, šli za ním.

12. Y stalo se, když byl w gednom městě, a ay byl muž plný malomocenstwj, a vzřew Gezijs, a padna na twáři, prosyl ho, řka: Pane, chcessli, můžes mne očistiti?

13. Y wzřeh (Gezijs) ruku, dotekl se ho, řka: Chcy, buď čist. A hned odeslo od něho malomocenstwj.

14. A on přikázal gemu, aby žádnému nepravil: ale gdi, rfaž se knězy, a obětug žd očistěni swé, gaťož přikázal Mozijs, na swědecwji gim.

15. Rozhlawowala se pak wice řeč o něm, a scházeli se zastupowé mnohý, aby slyšeli a vzbaweni byli od swých nemocí.

16. On pak odcházal na pausše, a modlil se.

17. Y stalo se w geden den, že on seděl vše. A seděli faryzeowé a zákona učitelé, kteříž se byli sešli ze wšech městecek Galilegských a Jůdstých, y z Jeruzaléma: a moc Páně byla k vzbawowánji gich.

18. A ay muž nesli na loži cłowěka, kterýž byl Mašem poražený: y hledali wněsti ho, a položiti před něj:

19. A nenalezšse, kterauby geg stranau wnesli pro zastup, wstaupili na střechu, a strze podlahu zpuslili geg s ložem v prostřed před Gezijs.

20. Gegichžto wjru když vzřel, řekl: Člowěče, odpausšegj se tobě hříchowé twogi.

21. Y počali mysliti zákonnicy a faryzeowé, řkauce: Kdo gest tento, genž mluwí tauhánj? Kdo může odpustiti hříchy, gediné sm Bůh?

22. Když pak poznal Ježíš myšleni gegich, odpowjdage řekl k nim: Co myslíte w srdcích swých?

23. Co gest snáze řícy: Odpauz stěgi se tobě břichové; čili řícy: Wstaň, a chod?

24. Abyste pak wěděli, že Syn člověka má moc na zemi odpaussťet břichy (řeči sňakem poraženému) Toběť prawim, wstaň, wezmi lože své, a gdi do domu swého.

25. A hned wstaw před nimi, wzał lože, na němž ležel: a odšel do domu swého, welebě Boha.

26. Y podřal strach wsecky a welebili Boha. A naplnění saubáznij, řkauce: Widěli sme dnes diwne věci.

27. A potom wysšel, a vzřel Publiána giněnem Léwj, sedjého nácle, y řekl gemu: Podzamau.

28. A on opustiw wsecko, wstaw šel za ním.

29. Y učinil gemu hody weliké Léwj w domě swém: a byl zástup weliký Publiánů, y giných, kteříž s nimi stolili.

30. Y reptali faryzewé, a řákonnicy gegich řkauce k wěcdnjům geho: Proč s Publiány a hříšnjky gste a pigete?

31. A odpowděw Ježíš, řekl k nim: Nepotřebuji, kteříž gsu zdrawoj lékař, ale kteříž se zle magj.

32. Nepřisel sem wolati sprawedliwých, ale hříšných ku pokání.

33. Ale oni řekli k němu: Proč wěcdnjcy Janowi postj se často a modlj se, podobně y faryzegstj: twogi pak gedj a pigj?

34. Gimž on řekl: Šdali můžete synům ženicha, dokudž s nimi gest ženich, řázari se postiti?

35. Ale přigdať dnowé, když

odgat bude od nich ženich, tehdaž se budau postiti w těch dnech.

36. Prawil pak k nim y podobensiwj: Že žádný záplaty raucha nowého nepřisjwá k rauchu wetchému: ginať y nowé roztrhne, a wetchému nepřisjwá záplata z nowého.

37. A žádný newléwá wine nowého do sudů starých: ginať wine nowé rozpučj sudy, a samo wyteče, a sudové se pokazý.

38. Ale wine nowé do sudů nowých má lito býti, a obě býwá zachowáno.

39. A žádný když piget staré, nechce hned nowého: dje zagtě: Staré lepšj gest.

Kapitola VI.

A. P. zastává wě včednjy. 6. w soboru wšchlau ruku zdrawau činj. 131. Wywoluge dwanácte Apostolů. 20. Oblassuge prawá blahoslawenstwj. 27. Poručj lásku k nepřítelům. 36. Gatož y giné dobrě sturzy.

1. Stalo se pak w druhoprwnj sobotu, když šel stržc obili, trhali wčednjcy geho flasy, a ruzkama wymjnjagjce, gedli.

2. Ale někteří z faryzejů řekli gim: Proč činjce, čehož nestlšj činit w sobotu?

3. Y odpowděw Ježíš, řekl k nim: Což ste ani toho nečtli, co učinil Dawid, když byl lačněl on, y ti, kteříž s ním byli?

4. Kterak wšel do domu Božjho, a chleby poswátne wzał a gedl, a dal těm, kteříž s ním byli: gichž to nenáležj gšti, než toliko kněžjm?

5. Y řekl gim: Že gest Syn člověka. Pánem také soboty.

6. Stalo se pak y w ginau soboru, že wšel do školy, a učil. A byl tu člověk, a geho prawá ruka byla wšhlá.

7. Y šťastili Žakonnicy a Sary: georné, vzdrawilliby w soboru: aby nalezli, čimby geg obžalowali.

8. Ale on wědel myšlenj gegich: y dj člowěku, kterýž měl ru: fu vschlan: Wstaň, a stůg w prostředku. A wstaw stál.

9. Gežjss pak řekl k nim: Prám se wás: Slušili w soboru dobře činiti, čili zle; dušši zachowati, čili zahubiti?

10. A obežrew wšecky, řekl člowěku: Wztráhni ruky swau. A wztráhl: y vzdrawena gest ruka geho.

11. Oni pak nawlněni sau nezmaudrosti, a rozmlauwali mezy sebou, coby učinili Gežjssowi.

12. Stalo se pak w těch dnech, wysšel na horu k modlení, a přes noc trwal na modlitbě Boží.

13. A když byl den, powolal wšednjíků swých, a wywolil z nich dwanáct: (kteréž y Apostoly nazwal)

14. Ssimona, kterémuž dal gměno Petr, a Ondřege bratra geho, Jakuba a Jana, Filipa a Bartoloměje,

15. Matanše a Tomáše, Jakuba Alfcowa, a Ssimona, kterýž slo: we Delórea,

16. A Jídu Jakubowa, a Gidásse Iskaryotského, kterýž byl zrádce.

17. A zstoupiv s nimi, stál na místě polním: a zástup wšednjíků geho, a množství weliké lidu, ze wšeho Jídstwa y z Jeruzaléma, y z Týru y z Sydonu, genž při moři gsau,

18. Kteríž byli přišli, aby geg slyšeli, a vzdraweni byli od neduhů swých. A kteríž trápeni byli od duchů nečistých: byli vzdrawováni.

19. A wšecken zástup hledal se ho dočnauti: nebo moc z něho wy: házela, a vzdrawowala wšecky.

20. A on pozdwih očí na vše: dlnjky své, prawil: Blahoslaveni chudí: nebo waffe gest králowstwí Boží.

21. Blahoslaveni: kteríž nyní lačnjte: nebo nasyceni budete. Blahoslaveni, kteríž nyní pláčete: nebo smáti se budete.

22. Blahoslaveni budete, když wás nenáwiděti budou lidé, a když wás oddělí, a haněti budou, a wy: wrhnau gměno waffe gakožto zlé, pro Syna člowěka.

23. Radugte se w ten den, a weselte se: nebo ay, odplata waffe mnohá gest w nebi: Také zagišće činjwali Prorokům otcowé gegich.

24. Ale wšak běda wám bohatým: nebo máte porěšeni swé.

25. Běda wám, kteríž ste nasyceni: nebo lačněti budete. Běda wám, kteríž se nyní smějete: nebo křiviti a plakati budete.

26. Běda když dobře o wás mlu: witi budou lidé: nebo rač činjwali falešným prorokům otcowé gegich.

27. Ale wámě prawím, kteríž slyšite: Wlilugte nepřátely swé, dobře činte těm, kteríž wás nenáwidj.

28. Dobrořečte těm, kteríž wám zlořečí, a modlte se za ty, kteríž wám hanlivě wrhagj.

29. A kdo tebe bígce w lice, nas: sad y druhého: a tomu, kterýž ro: bě odgjmá pláště, rač y sukne nebraň.

30. Každému pak prosycému tebe deg: a kdo bře, co twého gest, zase nežádeg.

31. A gatk chćete, aby toám lidě člnili, y wy gim podobně činte.

32. A gestliže milugete ty, kteríž

řijz wás milugj, gaſau máte miloſt : nebo y hřiſſnjcy milugj ty, řterjz ge milugj.

33. A budereli dobře číniti těm, řterjz wám dobře čini, gaſau máte miloſt : poněwádž y hřiſſnjcy to čini.

34. A budereli pügčowati těm, od řterýchž ſe naděgete zaſe wzyři, gaſau máte miloſt : nebo y hřiſſnjcy hřiſſniſtům pügčugj, aby toliřež zaſe wzaſi.

35. Protož milugte nepřátely ſwé : dobře činite, a pügčugte, nie ſe odruď nenadějce : a budeť odz plata waſe mnohá, a budete ſynowé křeywýſſjho : nebo on doz brotiwý geſt k newděčným a zlým.

36. Protož budete miſoſtdnj, gaſo y Otec wáſo miſoſtdnj geſt.

37. Neſiřte, a nebudete ſauzeni : nepotupügte, a nebudete porupeni : Odpaňſtęgte, a budeť wám odpuſtęno :

38. Dáwegte, a budeť wám dáno : miřtu dobrau, a natlačenu, a natřeſenu, a oſutau dağiř w luno waſe. Tauž zağıſtę męrau, řterauž męřiti budete, bude wám zaſe odmęřeno.

39. Powęděl pař gim y podobnſtwj : řdaliž müže ſlepý ſlepého węřti : řdaž oba do gámy nepadaği :

40. Křeniř wędlniř nad miřtra : ale dořonalý bude řaždý, budeľi gařko miřit gcho.

41. Což pař wiđiřs niřwu w ořu bratra ſwého, a břewna, řteręž geſt w twém ořu, neznamenářs :

42. A neb řterař müžeřs řjcy bratru ſwému : Bratře, nech ať wywřh niřwu z ořa twého : řim w ořu ſwém břewna newiđa : Poř

řyřce, wywřz přwé břewno z ořa ſwého : a tehdy prohlędneřs, abyř wyňal niřwu z ořa bratra twého.

43. Neboť nenj řtrom dobrý, řterýž neř owoce zlé : aniž geſt řtrom zlý, řterýž neř owoce dobré.

44. Řaždý zağıſtę řtrom po ſwém owocy býwá poznán. Nebo nezbjragj z trnj řřků : ani z bložj zbjragj broznů.

45. Dobrý člowěk z dobrého pořladu řřdce ſwého wyňáſſj dobré : a zlý člowěk ze zlého pořladu wyňáſſj zlé. Nebo z hognořti řřdce wřta mluwř.

46. Co pař mi řřřáte Pane, Pane : a nečiniřte, což prawřm :

47. Řaždý řdož přicházř ke mně, a řlyř řčiľ mé, a plnj ge, wřřži wám, řoinuby podoben byl :

48. Podoben geſt člowěku ſtařwęgjcymu dům, řterýž řopal hluzbořo, a založil ģrunt na řřále : a řdyž ſe powodeň řřhla, obořila ſe řřča na dům ten, a nemohla ģim pohnauti : nebo byl založen na řřále.

49. Ale řdož řlyřſi, a nečiniř : podoben geſt člowěku, řterýž ſtařw dům ſwřg na zemi, bez ģruntu : na řterýřto obořila ſe řřča, a hñed paďl : y byl páď domu toho weliký.

Kapitola VII.

P. Geřjřs wzdrawuge ſluřebniřka řerijřowa. 12. Řřřř mládence. 19. Počelř ſwřj ģanowo k Geřjřřowi. 24. Swędowciřj Páně o něm. 37. Řřřřnice maře norhy Řřřřowř, 47. a nabýwá hřiřhů odpuřtęnj.

1. Řdyž pař wyřonal wřřečřa ſlořwa ſwá w wřřli ľidu, wřřel do Řafarnaum.

2. Řerijřka pař nęgařého ſluřebniřka, maře ſe zle, męľ wñęřti, řteręž on ſobě mnoho wážíľ.

3. Y

3. Y vslyšew o Gežjssowi, poslal k němu Starší Židovské prosebo, aby přišel, a vzdawal služebnjška geho.

4. A oni přišedše k Gežjssowi, prosyli ho snažně, kauce gemu: že hoděn gest, abys mu to učinil.

5. Nebo milage národ náš: a stolu on nám wystawil.

6. Gežjs pak šel s nimi. A když již nedaleko byl od domu, poslal k němu Setnj přátele, kta: Pane, nepřidáweg sobě práce: neč gsem zagistě hoděn, abys wšel pod střechu mau.

7. Protož y sebe samého nesaudil sem za hodného, abych přišel k tobě: ale rcy slowem, a budeš vzdawen služebnjš mŭg.

8. Nebo y gá gsem člowěk pod mocý postawený, mage pod sebau žoldněte: a dím tomuto: Gdi, a gde; a ginému: Přid a přigde; a služebnjšku swému: Učin toto, a učinj.

9. Což vslyšew Gežjs, podiž wil se: a obrátiw se, řekl zástupům, kterjž za njm šli: Amen prawjm wám, ani w Izraeli nenalezl sem tak weliké wjry.

10. A wrátiwše se domů ti, kterjž posláni byli, nalezli služebnjška, kterjž nemocen byl, zdrawého.

11. Y stalo se: potom šel do města, kterěž slowe klaym: a šli s njm wčedlnjcy geho, a zástup weliký.

12. Když pak se přibližowal k bráně města, ay, mrtwý byl nesen wen, syn gediny matky své: a ta wdowa byla: a zástup města mnohý s nj.

13. Kterauž když vzšel Pán, gsa k nj milosřdenstwj m hnut, řekl gj: Klepačjž.

14. A přistaupil, a dotekl se már. (Ti pak, kterjž nesli, zastawili se) Y

řekl: Mladence, tobě prawjm, wstaň.

15. Y posadil se, genž byl mrtwý, a počal mluwit. Y dal geg matcei geho.

16. Podgala pak wšedky bázeň: y welebši Boha, kauce: že Prorok weliký powstal mezy námi: a že Bůh nawstrijwil lid swŭg.

17. Y wyšla řeč ta o něm possem Judstwu, y po wšij okolnj kragině.

18. Y zvěstowali Janowi wčedlnjcy geho o wšech těchto wěcech.

19. A zawolal dwau z wčedlnjšk swých Jan, a poslal k Gežjssowi, kta: Tyli gsy ten, kterjž přigjti máš, čili giného čekanie?

20. Přišedše pak k němu mŭžj, řekli: Jan Křtitel poslal nás k tobě, kta: Tyli gsy ten, kterjž přigjti máš, čili giného čekanie?

21. (Wrauž pak hodinu minobě vzdawal od neduhů, a nemocý, a duchů zlých: a slepým mnohým zrak dal.)

22. A odpovědew, řekl jim: Gdauce powězte Janowi, co ste slyšeli, a widěli: že slepi widj, kulchawj chodj, malomocnj očistěni býwagj, blussj slyšj, mrtwj z mrtwých wstáwagj, chudým se zwěstuge Ewangeliwm:

23. A blahoslawený gest, kdožkoli se na mně nezhorší.

24. A když odešli poslowé Janowi, počal prawiti zástupům o Janowi: Co ste wyšli na pausť widěti? řitinuli, kteráz se wětem kláť?

25. Ale co ste wyšli widěti? Člowěkali měkým rauchem oděného? Ay, kterjž w rausse drahém a w rozkossj gsau, w domjch králowstwjch gsau.

26. Ale co ste wyssli widěti : Prorokali : Gistě prawjm wám, y wjce nežli Proroka.

27. Tentoť gest, o Peterémž gest pseno : Ay, posylám Angela swého před twátj twau, genž pripravj cestu twau před tebau.

28. Nebo prawjm wám : Wětsj : ho Proroka mezy syny ženskými nad Jana Křtitele není žádného : ale kdož gest mensj w frálow : stwj Božjm, wětsj gest nežli on.

29. A wšecen lid slyse to y Publikáni, * osprawedňowali Boha, bywše pokřtěni křtem Janowým.

30. Ale faryzowé a w zákoně zběhlj pohrdli radau Božj, sami priori sobě, nebywše pokřtěni od něho.

31. Y řekl Pán : Komu tedy přitownám lidi pokolenj tohoto, a komu podobni gsau ?

32. Podobní gsau dětem, genž na rynku ředj, a gedni k druhým mluj, a řkagj : Pjstali sme wám, a nestákalj šte : žalostně sme nařkajli, a neplakali šte.

33. Nebo přišel Jan Křtitel, ani chleba negeda, ani nepije wj : na, a prawjte : Diábelstwj má.

34. Pjšel Syn člověka, geda a pige, a prawjte : Ay, člověk žráč, a pigín wina, přjtel Publikánů a hříšníků.

35. A osprawedlněna gest mauzdrost odewšech synů swých.

36. Posyl ho pak gedem z faryzců, aby gedl s njm. A wšed do domu faryzca, posadil se za stůl.

37. A ay, žena, kteráž byla w městě hříšnice, gatkž zwěděla, že by seděl za stolem w domě faryzca, přinesla nádouu alabastrowan masti :

38. A stogecy z zadu v nohy geho, počala šzami smáceri nohy geho, a wlasj hlavy swé wytrala, a ljbala nohy geho, a mastj mazala.

39. Užew pak faryzcu, kterýž ho byl pozwal, prawil sam w sobě řka : Byť tento byl Prorok, wěděl : by owšem, ktera a gatkž gest žena, kteraž se ho dotýká : nebo hříšnice gest.

40. Y odpověděw Gežjše, řekl k němu : Šsimone, mám tobě něco powědjti. A on řekl : Učiště, porěz.

41. Dwa dlužnjšj měl gedem wěřitel : gedem dlužen byl pět set peněz, a druhý paděsat.

42. Když neměli, odkudby zaplatili, odpustil oběma. Který ho tezdj wjce miluge ?

43. Odpověděw Šsimon, řekl : Mám za to, že ten, kterémuž wjce odpustil. A on řekl gemu : Práwě sy rozsaudil.

44. A obrátw se k ženě, řekl Šsimonowi : Widjše tuto ženu ? Wšel sem do domu twého, wody nohám mým nepodal sy : ale tato šzami smácela nohy mé, a wlasj swými wytrcla.

45. Ktepoljbil sy mne : ale tato, gatkž wěšla, nepřestala ljbati nohy mé.

46. Olegem hlavy mé nepomazal sy : ale tato mastj mazala nohy mé.

47. Protož prawjm tobě : Wdapaustěgjš se gj hřichowě mnozý : neboť milowala mnoho. Komuž se pak méně odpaustj, méně miluge.

48. Y řekl gj : Wdapaustěgjš se tobě hřichowě.

49. Y počali, kterjž tu spolu seděli za stolem, řjcy sami mezy sebou : Kdo gest tento, kterýž y hřichy odpaustj ?

50. Y řekl k ženě: Wjra twá tebe spasena učinila: gdiž w poz Fogi.

* welebili.

Kapitola VIII.

Některé ženy žijí Krysta Pána. 4. Krystus mluví w podoběnstwí o semenu. 24. Baufi mořsau tróti. 27. Diábly zpusedlěho vyhánj. 44. Vzdraz wuge ženu. 50. Křij 3 mrtwych dceru Jaltowau.

1. **Y** stalo se potom, že on chodil po městech a po městech, káže a zvěstuje království Boží, a dwanácte s ním,

2. Y ženy některé, kteréz byly vyzdraveny od duchů zlých, a od nezmočy: Marya genž slowe Magdalená, z nížto bylo sedm ďáblů wysšlo,

3. A Joanna manželka Chůzowa, vědníka Herodesowa, a Suzanna a jiné mnohé, kteréz posluhowaly genu z starků swých.

4. Když se pak scházel zástup mnohý, a z měst pospíchali k němu, mluvil w podoběnstwí:

5. Wysšel, kterýž rozšřwá, aby rozšřwal symé své: a když rozšřwá, gedno padlo podle cesty, y poslapáno gest, a ptácy nebesstj zžobali ge.

6. A jiné padlo na skálu: a wzešlé wvadlo, proto že nemělo vláhy.

7. A jiné padlo mezy trnj, a spolu wzrostlé trnj vduřlo ge.

8. A jiné padlo w zemi dobrá: a když wzešlo, učinilo užitek stý. To powěděw wolal: Kdo má vsi k slyšení, slyš.

9. Otrázali se ho pak vědníjcy geho, gařeby to bylo podoběnstwí:

10. Gimž on řekl: Wám dáno gest znáti tagemstwí královstwí Božího; ale jiným w podoběnstwí:

stwíh: aby widjce newiděli, a slyšjce nerozuměli.

11. Gestí pak to podoběnstwí: Symé gest slowo Boží.

12. A kterýž podle cesty, gsau ti, kterýž slyšj; a potom přicházý ďábel, a wynjmá slowo z srdce gegich, aby wěřjce, spasení nebyli.

13. Kteb kterýž na skálu: ti gsau, kterýž když slyšj, s radostj přigimaj slowo: a ti kořenů nemagj; kterýž na čas wěřj, a w čas pokušení odstupugj.

14. Kteréz pak do trnj padlo: ti gsau, kterýž slyšeli, a po pečowánj a zbožj a rozkořech žiwota gdauce, býwagj vduřeni, a nepřinášegj užtku.

15. Ale kteréz w zemi dobrá: ti gsau, kterýžto slyšjce slowo, w srdcy dobrém, a w ýborném zachowáwagj, a užitek přinášegj w trpěliwosti.

16. Žádný pak rozšřwě swjcy, nepřikřwá gj nádobau, aneb starwj ped postel: ale na swjcen starwj: aby ti, kterýž wcházegj, swětlo widěli.

17. Ktebo nic není tagněho, cožby ni bylo zgeweno: ani co wřyrěho, cožby nebylo poznáno, a na gezw newysšlo.

18. Protož wize gať slyšjite. Ktebo kdož má, tomu bude dáno: a kdožkoli nemá, y to, což domnjwá se miji, bude odgato od něho.

19. Přisli pak k němu Marka a bratřj geho: a nemohli ho dogjeti pro zástup.

20. Y powědjno gest mu: Marka twá a bratřj twogi stogj wně, chejce tebe widěti.

21. Kterýž odpowěděw, řekl k nim: Marka má, a bratřj mogi

gŕau ti, kŕeŕjŝ ŝowo Boŝi ŝyŝŝi, a
plnj.

20. Stalo se pať w geden den,
že on wstaupil na lodičku y wčednj-
cy geho, y řekl F ním: Přeplawme
se přes jezero. Y wstaupili.

23. A když se plawili, vsnul: y
řístla bauře wětrowá na gezero, a
naplňowáni byli, a w nebezpečn-
stwj byli.

24. Přistaupiwšše pať, zbudili
ho, řkauce: Přifazateli, byneme.
Ale on powstaw přimluml wětru
a bauřce wody: y přestala, a stalo
se wtisťenj.

25. Y čel gim : Kde gest wjra
wasse? Bterjzto bogjce se, diwili
se wespolek, rfauce: Y fdo gest
tento, že y wětrūm přikazuje y mo-
ři, a poslaudagi ho?

26. Y p'arvili se do Fragny Ger-
razenské, fteráz gest proti Galilei.

27. A Fdyš wystaupil na zemi,
pošal geg muž nęgafy, freręš męł
dąbelstwı giž od mnoha času: a rau-
chem se neodjwal, ani w domę pře-
býwal; ale w hrobjch.

28. Ten gať vzřel Geziš, padl před ním, a zřikna hlasem velkým, řekl: Co gest tobě do mne Geziši Synu Boha Ucywyššihoz? prosím tebe, netrap mne.

29. Kiebo pŕiŕazoŕal duchu ne-
čistému, aby wyŕŕel z človeka: po-
mnohé zagŕŕŕé časy gŕnu lonicoŕal:
a býŕal ŕŕázán řetězy, a pautami
oŕřŕhán, a rozřthoŕŕŕ ofoŕy, bý-
ŕal od ďábelsŕŕŕ pužen na pauřřě.

30. Orázal se ho pak Gezíř, řka: Gafé iřtagi? A on řekl: Množitwj: neb bylo mnoho žablů weřřlo do něho.

31. A prosyli ho, aby gim ne-
přikazoval jiti do propasti.

32. Bylo pať tu stádo mnohých
wepřít, kterjž se pášli na hoře: y
prosili ho, aby jim dopustil de nich
wjíti. Y dopustil jim.

33. Tedy wysšli ďáblowé z člo-
wěša, a wesšli do wepiû: y ěnalo
se stádo prudce z wřchu do gežera,
a ztonulo.

34. Což řdyž vzešli ti, křečij pás
 si, vzešli, a wyprawowali w městě
 y po wesnicých.

35. Wyšli pať, aby widěli, co se stalo, y přišli k Gečyřšowi: a našli človeka, z kterého ďablowné wysli, oděného, a zdravé myslí, an sedj v noh gecho, y báli se.

36. Wyprawowali paś gim ta-
fé ti, fterjż byli widéli, fteraf gest
zprossien mnozstwj (dábliu)

37. Y prosylo ho wsecto množ-
stwj fraginy Gerazenstych, aby od-
ssel od nich: nebo báznj welikau naz-
plněni byli. On pak, wstaupiw
na lodj, nawrátíl se.

38. Y prosyl ho muž ten, z kteréh
ho dáblowé wysílí, aby s nim byl.
Ale Gejzisa propustil ho, řka :

39. Nawrac se do domu swego,
a wyprawuig, fterak wieliké wécy
wcinil robé Buh. Y odffel, po wiffem
miejfé wyprawuge, gaf wieliké wé-
cy wcinil gemu Gejzys.

40. Stalo se pať, řdyž se naz
wrátil Geřijs, že přigal geg zástup:
nebo rořickni očekwali ho.

41. May, přissel muž, Prerémuž
giněno bylo Jairus, a ten byl kníže
školy židovské: a padl k nohám
Gežissowým, prosí ho, aby wšel do
domu jeho:

42. Nebo měl dceru gedinau,
ořolo dwanácti let, a ta umjrala.
A přibodilo se, řdyž řfel, že řřřli geg
žářřupowě.

43. A žena gedna w krowoku byla od dwanácti let, kterážto byla na ležáče wynaložila wšeckén staré swing, aniž od toho mohla vzdrawena býti:

44. Přistaupila po zadu, a dotkla se podolka raucha geho: a hned se zastawil rof krowe gegj.

45. Y řekl Gejjs: Kdo gest, genž se mne dotekl? A když wšickni zapjrali, řekl Petr, a kterjž s ním byli: Přikazateli, zástupowé tebe tisknau a tlačj, a ty prawjjs: Kdo se mne dotekl?

46. Y řekl Gejjs: Dotekl se mne někdo: neboť gá wjm, že moc odemne wyssla.

47. A widaucý žena, žeby tagná nebyla, třesaucý se, přistaupila a padla před nohy geho: a pro kterau příčinu dotkla se ho, powěděla předewšjim lidem: a kterať gest hned vzdrawena.

48. Ale on řekl gj: Dcero, wjra rwátebe vzdrawila: gdiž w pozogi.

49. Když on gestě mluwil, přissel geden ku knjzeti ssoly, řka gemu: Gij vmřela dcera twá, neza městfnáweg ho.

50. Ale Gejjs wsslyssow to slowo, odpowědel otcy děwečky: Klobogž se: wěr toliho, a zdrawat bude.

51. A wssed do domu, nedopusstil s sebau wgjri žádnému než Petrowi, a Jakubowi, a Janowi, a otcy a materi děwečky.

52. Plakali gj pať wšickni a krowlili. Ale on řekl: Neplačtež: nevmřela děwečka, ale spi.

53. Y posmjwali se gemu, wědauce že vmřela.

54. On pať drže ruku gegj, zawolal, řka: Děwečko, wstaň.

55. Y nawrátíl se duch gegj, a wstala hned. Y řázal gj dáti gjsti.

56. Y diwili se náramně rodicowé gegj, gimž přikázal, aby žádnému neprawili, co se bylo stalo.

Rapitola IX.

A. P. posýlá wřednijsy řázi. 7. Seródes se diwí skutkám geho. 12. Krystus pěti chleby pět tisíc lidu krmj. 22. Předpowjda swé vmučení. 29. Proměňuje se. 38. Dlábla wymjrá. 45. Trešice trizádoš, 49. a záwist, 54. a mstisťednost swých wřednijsk. 59. Welj ně kterým, aby za ním šli.

1. Swolaw pať dwanácte Apóstolů, dal jim sylu a moc nad wšelikým ďábelstwjm, a aby neduhy vzdrawowali.

2. Y poslal ge, aby řázali krowstwí Božj, a vzdrawowali nezmočné.

3. A řekl jim: Klic neberte na cestu, ani hůlky, ani mossny, ani chleba, ani peněz, ani po dwau sůknjch mjwegte.

4. A do kterěhožkoli domu wěgdet, tu zůstaňte, a odtud newycházejte.

5. A kterjžkoli wás nepřigman: wygdauce z města toho, také prach z noh swých wyrazte, na swědecowj proti nim.

6. Y wysseďse, chodili po městěch wšických wšickol, zwěstugjce krowangeliu, a vzdrawugjce wssudy.

7. Wsslyssel pať Seródes Tetrarcha o wšech wěcech, kterěž se dály od něho, y pochybowal, proto, že bylo praweno

8. Od některých: žeby Jan wstal z mrtwých: od některých pať: žeby se Eliáš zgewil: od giných pať, žeby geden z Protoků starých wstal.

9. Y řekl Seródes: Jana sem gá gstal:

zřítal: kdož pak jest tento, o kterémž
já slyším takové věci? Y hledal
ho widěti.

10. A wrátivše se Apostolé,
wyprawowali genu, cožkoli činili:
a pogarw ge, odíšel saukronij na mj-
sto pusté, genž jest Betšaidy.

11. Což když poznali zástupové,
šli za ním: y přigal ge, a mluwl
jim o královstwj Božim, a ty, kte-
říž vzdrazení potřebowali, vzdraz-
owali.

12. Den pak počal se na chloz-
wari. A přihauwivše dwanácte,
řekli genu: Rozpusť zástupy, ať ro-
zegdauce se do městec a do wesnic
okolnjch gdaui, a naleznau poškyny:
nebo gšine tuto na místě pustém.

13. Y řekl k nim: Degte wy gim
gisti. Ale oni řekli: Nemáme
wjc než pět chlebů, a dvě rybě: leč
bychom my snad šli, a nakaupili na
tento wšecten zástup poškynů.

14. Bylo pak mužů štůro pět tis-
řyc. Y řekl vědlnjčům swým:
Rozkažte se gim posaditi w každém
řadu po paděsati.

15. Y učinili tak: a rozkázali
se posaditi wšemi.

16. A wzaw pět chlebů, a dvě
rybě, wzhlédł k nebi, a dobrořečil
jim: y lámal, a rozdával vědlnj-
čům swým, aby kládli před zástupy.

17. Y gedli wšicčnī, a nasyc-
ni šau. A sebráno jest, což jim
bylo ostalo, drobů dwanácte kossů.

18. Y stalo se, když sám byl mo-
dle se, že byli s ním také vědlnjcy:
y otázal se gich, řka: Bým mne pra-
wj býti zástupové?

19. A oni odpověděli, a řekli:
Janem Křtitelem, a ginj Eliášem,
ginj pak, že Prorok geden z pře-
chýlých wstal.

20. Y řekl jim: Wy pak bým
mne býti prawite? Odpowědew
Šimon Petr, řekl: Krýsta Božjho.

21. Ale on domlawage jim
přikázal, aby toho žádnému nepra-
wili,

22. Řka: Že Syn člověka mu-
sý mnoho trpěti, a pohrdnut býti
od Staršich, a od Bnřat kněžských,
y od šáfonjčů, a zam rdown bý-
ti, a třetihod dne z mrtwých wstáti.

23. Be wšecchním pak prawil:
Chceli kdo přigiti za mnau, zapři
sám sebe, a bei swůg křjž na každý
den, a následug mne.

24. Nebo kdo bude chřiti dušsi
swau zachowati, ztratj gi: nebo
kdož ztratj dušsi swau pro mne, za-
chowá gi.

25. Nebo co jest prospěšno člo-
věku, by wšecten swět zřítal, se-
be pak sameho ztratil, a sám sebe
škodowal?

26. Nebo kdožby se za mne sty-
děl a za mé řeči, za tohož se Syn
člověka styděti bude, když přigde
w sláwě swé, a Orcomé, y swatých
Angelů.

27. Prawjmě pak wám gitiě:
Esaut někteřj z těch, genž tuto sto-
gj, kteřjž neokusý smrtj, až wšj
královstwj Božj.

28. Y stalo se po těch slowjch
gafo po osmí dnech, že pogal Petra,
a Jakuba, a Jana, a wstoupil na
horu, aby se modlil.

29. A když se modlil, učiněna
jest způsobu obličege geho giná, a
oděw geho bjlý a škw rucý.

30. A ay, dwa mužj mluwili s
ním: a ti byli, Mořjše a Eliáš.

31. Widjní bywše w sláwě: a
wyprawowali o smrti geho, kteraž
měl podstaupiti w Jeruzalémě.

32. Petr pať, a ti, křetjž s nym byli, obřijeni byli siem. A procý: tiwosse, wideli sláwu geho, a dwa muže, křetj stáli s nym.

33. Y stalo se, když odcházeli od něho, řekl Petr k Gežissowi: Přikazateli, dobrét gest nám zde býti: y udělegme tři stánky, tobě gedem, a Eliášsowi gedem, a Eliášsowi gedem: newěda coby prawil.

34. Když pať on to mluwil, stal se oblak, a zastínil ge: a báli se, když oni odcházeli do oblaku.

35. Y sial se hlas z oblaku, řkauč: Tento gest Syn můj milý, toho poslauchte.

36. A když se dál hlas, nalezen gest Gežiss sém. A oni mlčeli, a neprawili žádnému w řeč dnech ničehož z řeč wěcý, křetž wideli.

37. Stalo se pať druhého dne, když zstupowali z hory, potkal ge zástup mnohý.

38. A ať, muž z zástupu zvolal, řka: Mistré, prosím tebe, wzhlédni na syna mého: nebť gediného mám.

39. A ať, tudy geg napadá, a hned křičj, a házj, y lomcuge gim s slinau, a s těžkostj odcházj od něho, šapage gim.

40. Y prosyl sém vědlnjšků twých, aby geg wyrhli, a nemohli.

41. Odpowědew pať Gežiss, řekl: O! pokolenj newěrné a přezwácené! dočudj: bude w wás, a štrpim wás. Přiwed sém syna swého.

42. A když přicházal, porazjlo ho ďabelstwj, a lomcowalo gim.

43. Y přimluwl duchu nečistému Gežiss, a vzdrawil pacholjka, a nawěratil geg ořeť geho.

44. Y děšl se wšickni nad we-

likostj Bojštau: a když se wšickni dixili wšsem wěcím, křetž čini, řekl vědlnjškům swým: Složte wy w šidcých swých řeči tyto: neboť Syn člověka bude wydan w ruce lidské.

45. Ale oni nestrozuměli slowu tomu, a bylo před nimi skryto, aby newyrozuměli gemu: a báli se ho otázati o tom slowu.

46. Wesslo pať w ně myšljenj, křdoby z nich byl wěššj.

47. Ale Gežiss widew myšljenj šrdce gegich, wzal pachole, a posla-wil ge podle sebe,

48. A řekl gim: Křdožfoli přigalby pachole toto we gměnu mém, mneť přigimá: a křdožbyfoli mne přigal, přigimá toho, křetž mna poslal: nebo křdož gest menššj mezy wšsemi wami, tenť gest wěššj.

49. Odpowědew pať Jan, řekl: Přikazateli, wideli sme gedného, an we gměnu twém ďably wymjta: y bránili sme mu, proto že tebe nenásleduge s námi.

50. Y dj gemu Gežiss: Nebraňtež: nebo křdoť není proti wám, s wamiť gest.

51. Y stalo se, když se doplnili dnové wterj geho: že on twář swau vtwrdil, aby šfel do Jeruzaléma.

52. Y poslal posly před obličejem swým: a oni gdauce, wessli do města Samarytánského, aby gemu připravili (hospodu.)

53. A nepřigali ho, proto že obličej geho byl obrácen k girj do Jeruzaléma.

54. Widěwosse pať to vědlnjšků geho Jakub a Jan, řekli: Pane, chcessli, ať dime, aby opeť zštaupil z nebe, a špálil ge?

55. A obrátiv se potrestal gich, ika: Kewjte, čjho gije ducha.

56. Syn člowěka nepřissel za: tracowati dussj, ale spasyti. Y odesli do giněho městěčka.

57. Stalo se pať, řdyž sli cestau, že řekl gemu geden: Půgdu za te: bau, samfoli půgdeso.

58. Řekl gemu Gežjsa: Lissky daupata magj, a prácy nebesstj hnjzda: ale Syn člowěka nemá řdec: by hlauw skonil.

59. Y řekl ř giněmu: Pod za mnau. Ale on řekl: Pane, dopuř mi prwe gij, a pochowati otce meho.

60. Y dj gemu Gežjsa: Kech, ať mrtwj pochowawagi mrtwě swě: ale ty gdi, a ztwěstug řálowstwj Božj.

61. Y řekl giný: Půgdu za te: bau Pane: ale prwe dopuř mi, ať se rozžehnám s těmi, řetjž gsau w domě mém.

62. Řekl ř němu Gežjsa: Žadný řdož wztahuge rufu swau ř pluhu, a ohljdá se nazpět, nenj způsobný ř řálowstwj Božjmu.

Kapitola X.

28. P. rozřlá wřednjky řázati. 30. Napominá ge ř pouzjenořti. 35. Sřrže podobensstwj wěj, řdoby byl nás bližnj. 38. Marta a Marye geg hostily.

1. Poroni pať wywolil Paň y giných sedmdesate dwa, a poslal ge po dwau před twěřj swau, do řáždeho města y mřsta, řamž měl sam přigjri.

2. A prawil gim: Řeň zagistě gest mnohá, ale dělntu málo. Prorož prořte Pána žně, aby poslal dělntj na řeň swau.

3. Řditež: ay, řá posylám wás řako berany mezy wřky.

4. Klenostež pyřlřka, ani mořřny, ani obuwi: a řádneho na cestě ne: pozdrawũgte.

5. Do řterěhožfoli domu weg: dete, neyprwe řete: Pořog tomu: to domu:

6. A budeli tu syn pořoge, odpot čineť na něm pořog wás; pařli ne: ř wámě se nawrátj.

7. A w řémž domu ořaňte, ges dje a pigjce což v nich gest: nebo boden gest dělntj ř mzdj swě. Kech chodtež z domu do domu.

8. A do řterěhožfoli města weg: dte, a přigmau wás, řežte, co ř wám předřládá,

9. A vzdrawũgte nemocné, řet: řjž w něm gsau, a řete gim: Přibljžiloť se ř wám řálowstwj Božj.

10. Do řterěhožfoli pať města weg: dte, a nepřigmau wás, wy: gdauce na vlice řeho, řetež:

11. Takě prach, řterjž se přřchj: til nás z města wásřeho, wyřtáme: na wás: wřřať to wěžte, že se přř: bljžilo řálowstwj Božj.

12. Prawjmeť wám, že Sodom: řřým w onen den leřčegi bude, nežli tomu měřtu.

13. Řěda tobě Borožasm, řěda tobě Bertsaido: nebo řdyby w řřru a w řydónu činěni byli dřwowě, řetjž w wás činěni řau, dáwnoby w řjní a w popele ředje, pořáni činili.

14. Ale wřřať řřru a řydónu leřčegi bude na řaudu, nežli wám.

15. A řy řasarnaum, řterěž řy až řo nebe zwořřeno, až řo peřla pohřřženo budeřo.

16. Řdo wás řysřj, mne řysřj: a řdo wámě pohřřdá, mnau pohřřdá: řdo pať mnau pohřřdá, pohřřdá řjm, řdo mne poslal.

17. Nawrátili se pať sedmdesate dwa s radostj, řřaua: Pane, řať řě

že dáblowé se nám poddávajj we gménu twém.

18. Y řekl jim: Widěl sem satana, gačo blest padagjčyho z nebe.

19. Ay, dal sem wám moc slazpati na hady, a na šijry, a na wšseli: Fau moc nepřitele: a nic wám newššodj.

20. Ale wšsať z toho se neradügze, že se wám poddávajj duchowé: ale radügze se, že gména wasse napšana sau w nebesých.

21. W tu hodinu rozwešelil se w Duchu swatém, a řekl: Chwáljm te Otče, Pane nebe y země, že sy ty: to wěcy štyl před maudrými a opatrnými, a zgewils ge malickým. Wšsem Otče: neb se tak libilo před tebau.

22. Wšsecky wěcy dány sau mi od Otce mého. A žádný newj, kdoby byl Syn, gediné Otce; a kdoby byl Otce, gediné Syn; a ko mužby chtěl Syn zgewiti.

23. A obrátiw se k wčedlnjkům swým, řekl: Blahoslawené oči, kteréz widj, co wy widjete.

24. Nebo prawjm wám, že mnozý Prorocy y Brálowé chtěli widěti, což wy widjete, a newiděli; a slyšeti, co slyšjete, a neslyšeli.

25. A ay gedem w zákoně wčenný wstal, pokaussege ho, a řka: Mlššte, co čině, žiwot wčenný obdržjm?

26. Ale on řekl k němu: W zákoně co gest pšano, kterať čteš?

27. On odpovědew, řekl: Mlšlowati budess Pána Boha swého, z celého šrdce swého, a z celé dusse swé, a ze wšli šily swé, y ze wšli myšli swé: a bližnjho swého gačo sebe samého.

28. Y řekl mu (Gejšis:) Práwě sy odpověděl: to čin, a žtw budess.

29. On pať chtěge se šim osprawedlniti, řekl k Gejššowi: A kdo gest můj bližnj?

30. Ugaw se pať toho Gejšisa, řekl: Člowěk gedem zšupowal z Jeruzaléma do Jericha, a wpadl mezy lorry, kterjž také oblaupili ho, a zraniwšse, odesšli, odpolu žiwého nechawšse.

31. Přihodilo se pať, že kněz gedem šsel tauž cestau, a wžrew geg pomínul.

32. Tež y Jaben když byl w tohémjsta, a wžrel ho, pomínul.

33. Samarytán pať gedem cestau se bera, přišel k němu, a wžrew geg, milosřdenstwjm hnur gest.

34. A přistaupě, wvázal rány geho, nalitw olege a wjna: a wloz žiw geg na howado swé, wedl do hospody, a pěči o něj měl.

35. A druhého dne wynaw dwa penjze, dal hospodári, a řekl: Měg o něj pěči: a cožkoli nad to wynaložjš, gá když se wrátjm, zaplatjm tobě.

36. Kdo z těch třj zdá se tobě bližnjm býti tomu, kterýž wpadl mezy lorry?

37. Ale on řekl: Ten, kterýž prožkázal milosřdenstw nad njm. Y řekl gemu Gejšis: Gdi, y ty wčln tež.

38. Stalo se pať, když šli, že on wšsel do gednoho měštečka: a žena gedna gménem Marta, přišgala geg do domu swého:

39. A ta měla sestru gménem Maryi, kteráž také seděcy w nob Páně poslauchala slowa geho.

40. Marta pať pečlívá byla při mnohé službě: kterážto stála, a řekla: Pane, nemášliž o to pěče, že sestra má nechala mne samé slaužiti? protož rcy gj, ať mi pomůž.

41. A odpowědew, řekl gj Pán :
Marco, Marco pečliwá gsy, a
tmautis se při mnohých věcech :

42. Ale gednohoť gest porcebj.
Marya neylepsji stránku wywoliz-
la, kterážto nebude odgata od nj.

Kapitola XI.

Pán včednjšy swé včl modliet se Otce
nás. 14. Wyhání němého ďábla. 17.
Zpráwu o swém skutku činj. 29. Jary:
zegsté a žákonnjšy trefce.

1. **M**stalo se, řdyž se na gednom
místě modlil, gaťž přestal,
řekl ř němu gedem z včednjšků ge-
ho : Pane, navč nás modliti se, ga-
řož y Jan včl včednjšy swé.

2. Y řekl gim : Řdyž se modlite,
řřegte : Otce, poswět se gméno
twé. Přigď králowstwj twé.

3. Chléb nás řždodennj deg
nám dnes.

4. A odpust nám hřichy nasse :
nebo y my odřaustjme wsselíkemu
wlnjšků swému. A newod nás
w pokušsenj.

5. Y řekl ř nim : Řdo z wás bu-
de mjet přjetle, a pügde ř němu o
pül nocy, a di gemu : Přjeteli, pügč
mi řř chlebů :

6. Alebo přjetel müg přissel z ce-
řky ře mně, a nemám, cobych před-
ložl před něg :

7. A on wnitř gsa, odpowida-
ge řeklby : Wčlň mi newole : giž
dwěře zawřjny sau, a djetky mé ře-
mnau gsau w pokuři, nemohuť
wstáti a dáti tobě.

8. A gestli on řetwá rluče : Pra-
wjim wám, ačť nedá gemu wstana,
proto ře gest přjetel geho : wssaf pro
nezbednoř geho wstane, a dá mu
řolizřřoli porcebnge.

9. Y gáf prawim wám : Proste,
a budeť wám dáno : hledegte, a na-
leznete : rluče, a budeť wám ote-
wřjmo.

10. Alebo řždý, řdož prosý, be-
ře : a řdož hledá, nalezá : a tomu,
řdož rluče, bude otewřjmo.

11. Řdo pať z wás otce prosý za
chléb : řdali řánien dá gemu : Aneb
za rybu : řdali mjesto ryby dá gemu
hada :

12. Aneb, prosřřliby za wegce :
řdali podá gemu řřjra :

13. Gestli tedy wy řli gsauce,
wmjte dobré dary dáwati řnům
swým ; řim wjce Otce wás nebe-
řky dá ducha dobrego řim, řetřž
ho prosý :

14. Y wymjtal ďábelstwj, a to
bylo němé. A řdyž wywrhl ďá-
belstwj, mluwil němý, y diwili se
žástupowé.

15. Wčřetř pať z nich prawil :
W Belzebubu řnjžeti ďábelřřim
wymjtá ďáby.

16. A ginj pokušřegje zname-
nj z nebe hledali od něho.

17. Ale on gaťž widěl myšlenř
gegich, řekl gim : Řždě řálow-
stwj samo w sobě rozděleně zpustne,
a düm na düm padne.

18. Gestližet gest pať y řatan
proti sobě rozdelen, řterářž řtane
řálowstwj geho : Alebo prawřte,
ře gá w Belzebubu wymjtám řá-
by.

19. Gestliže pať gá w Belzebu-
bu wymjtám řáby, řnowé wassř
w řom wymjtáři : Protož oni
řaudcowé wassř budau.

20. Paťř w řřřtu Řožim wy-
mjám řáby, gittět přisslo mezy-
wás řálowstwj Řožj.

21. Řdyž řylný oděnc ostřřřá
řyně swé, w pokuři gsau řy wicy,
řetřřmiz wládne.

22. Paťřliby řylněřřři neřž on
přřgda, přřmohl geg, wssěřa odě-
nj

ni geho odegme, w něž daufal, a laupeže geho rozdělí.

23. Bdožt neni semnan, proti mně gest: a fdož neshromazduje semnan, rozprylugeť.

24. Bdyž nečistý duch wygde z člověka, chodí po místech suchých, hledage odpočinutí: a nenaležna, dí: Vráťm se do domu svého, odkud sem wyssel,

25. A přigda, nalezne geg chwogssitstij wyčistěný a ozdobený.

26. Tehdy gde, a přigmet f sobě giných sedm duchů horssích nežli gest sam, a wegdauce, přebýwagj tam. y gsau poslednj wěcy člověka toho horssí nežli prwnj.

27. Stalo se pať, fdyž to powědel, pozdwschsi blasu gedna ze: na z zástupu, řekla gemu: Blahoslavený žiwot, fterýž tebe nosyl: a prsy, fterýchž sy požjwal.

28. Ale on řekl: Owssem blažoslawenij, fteřž slyssj slowo Božj, a ostrěbagj ho.

29. Bdyž se pať zástupowě scházeli, počal prawiti: Pokolenij to: to, pokolenij neshlechtné gest: znamenj hledá, a znamenij gemu nebude dáno, než znamenij Jonáše Proroka.

30. Ktebo gaťož Jonáš byl za znamenij Wynywitstým: takť bude y Syn člověka pokolenij tomuto.

31. Brálowna od poledne wstane na saudu s mužj pokolenij toho, a odsaudj ge: nebo přigela od končim země, aby slyssela mauzdrost Esalomaunowu: a ay, wjce než Esalomaun ruto!

32. Mužj Wynywitstij wstanau na saudu s pokolenij tinto, a odsaudj ge: nebo čínstí pořanj-t

fázanj Jonášowu: a ay, wjce nežli Jonáš ruto!

33. Žadný rozswjtrě swjcy, nestawj gi w strecy, ani pod fbelceni: ale na swjcně, aby ti, fteřž wcházegj, swětlo widěl.

34. Swjce těla twého gest oko twé. Budeli oko twé sprostině, tělo twé wssedko bude swětlé: paťliť bude neshlechtné, takť tělo twé tmawé bude.

35. Wjzyž tedy, aby swětlo, fteřž gest w tobě, nebylo tmau.

36. Gestli tedy celé tělo twé swětlé bude, nemage žádné částky temnosti: bude wssedko swětlé, a gaťož swjce swětlá oswitj tebe.

37. A fdyž mluwil, prosyl ho gedni faryzeus, aby obědwal w něho. A wssed posadil se za stůl.

38. Faryzeus pať w sobě rozmeysslege, počal prawiti, pročby se byl nemyl před obědem.

39. Y řekl Pán f němu: Wjzyž wy faryzeowé, což zewnitř gest, konwice a misy čistjte: ale což wnitř gest wasseho, plno gest laupeže a neshlechtnosti.

40. Blázní, zdaliž ten, fterýž učinil, což zewnitř gest, newčinil takť toho, což gest wnitř?

41. Ale wssat z toho, což máte, dáwegte almužnu: a ay, wssedky wěcy wám čisté gsau.

42. Ale běda wám faryzeim, že desatky dáwáte z máty a z rautey, a ze wsselké zeliny, a opauzstjze saud a lásku Božj: tyto pať wěcy měli jte činiti, a oněch neopauzstěti.

43. Běda wám faryzeim, nebo milugete prwnj stolice w školách, a pozdrawowanj na rynku.

44. Běda wám, že gsie gaťobro:

hrobowé, kterýž negsau patrnj, a lidé chodjce po nich newědj.

45. Odpowědew pať gedem z řákonnjřů, řekl gemu: *Alitře, ty to wěcy mluwě, takě nás hanjše.*

46. Ale on řekl: *Y wám řákonnjřům, běda: nebo obřezugere lidi břemeny, kterýchž něsti nemohau, a sami gednjm prstem swým břemen se nedotýkate.*

47. Běda wám, genž wzděláwate hroby prorocké: otcowé pať wassj ge zmordowali.

48. Gistě osvědčugete, že přiwolugete skutům ortů swých: nebo oni zagistě zmordowali ge, wy pať wzděláwate hroby gegich.

49. Prorož y maudrost Boží řekla: *Posliť k nim Proroky, a Upostoly, a z těch mordowati budau, a wyháněti:*

50. Aby wyhledáwana byla od tohoto pokolenj křew wšech Proroků, kteráž wylita gest od wstanowenj swěta,

51. Od křwe Abelowy, až do křwe Zacharyášowoy, kterýž zabynul mezy Oltářem a Chrámem. Tak prawjm wám, požádáno bude od pokolenj tohoto.

52. Běda wám řákonnjřům: nebo ste wzali kljč vměnj: sami ste newěstli, a tēm, kterýž wcházeli, zbránili ste.

53. Když pať ro k nim mluwil, počali řaryzewé a řákonnjcy přjstě na něg dorjrat, a wsta geho wstřowati mnohými (otázkami;)

54. Wřlady člnjce gemu, a hlegice popadnauti nětco z wst ge: do, aby geg obžalowali.

Kapitola XII.

A. P. wstřjhá od křaw řaryzegřěho. 5. Wřj se bati gedněho Boha. 8. Wřbj

39 ge k stálemu w něg wjry wyznávání. 15. Wstřjhá od lařomstw, y od řěstisřstě přě. 35. Wapomjná: bdenj.

1. *Když pať ninozý zástupowé okolo stáli, tak že se we spoleť posslapáwali, počal mluwti k wědnjřům swým: Ořetřte se křwasu řaryzew, genž gest pokrřtřswj.*

2. *Křebot nic nenj řřřtřěho, což by nebylo zřeweno: ani gest co tagněho, gestřoby nebylo zřwědjno.*

3. *Křebo co ste prawili we tmách, bude na swětle praweno: a co ste w vřho mluwili w pokogjch, řázáno bude na řřřchách.*

4. *Prawjm pať wám přřřtelům swým: Křestřachřugte se těch, genž tělo zabjgegj, a porom nemagj, což by wjce wřřnili.*

5. *Ale wřři wám, řoho se máte bati: bogte se toho, křerýžto, řdyž zabjge, má moc wřrcy do přěřelněho ohně. Tak prawjm wám, toho se bogte.*

6. *Řdaliž nebýwá přě wrabců prodáwáno za dwa malé penjřřky, a gedem z nich nenj w zapomenutj přěd Bohem?*

7. *Ale y wlasowé hlawy wassj wřřřřni řěřřeni řau. Prorož ne bogte se: Dřřřřřř gřte wy neřřli mnoho wrabců.*

8. *Prawjmě pať wám: Řřřřřř řdořřoli wřřná mne přěd lidmi, y Syn člowěka wřřná geg přěd Anřgely Bořřmi.*

9. *Řdoř mne pať zapřě přěd lidmi, zapřjntě bude přěd Anřgely Bořřmi.*

10. *A řřřřř řdoř řj řlowo přěd Synu člowěka, bude mu odpustřřeno: ale tomu, řdořby se Dřřřř swřřřmu řauřř, nebude odpustřřeno.*

11. *Řdyž pať wās woditi budau*

dau do škol, a k vládatům, a k mocným, nepečujte kterať, aneb cobyste odpowj dali, aneb cobyste mluwili:

12. Duch swatý zagísté navčj wás w tu samau hodinu, cobyste měli mluwiti.

13. Y řekl gemu geden z žástu: pu: Mistré, rcy bratru mému, ať rozdělí semnau dědicowj.

14. Ale on řekl gemu: Člowě: že, kdo mne ustanowil saudečným, aneb děličem nad wámi?

15. Y řekl k nim: Wizež, a wystříhejte se wšelikého lakom: stw: neboť žádného žiwot nezáleží na bognosti těch wěcý, který: mł wládne.

16. Powěděl pať k nim pozorbenstwj, čka: Člowěka gednoho bo: hatego bogné vrody pole přineslo:

17. Y přemysšlowal sám w sobě, čka: Co učiním? nebo nemám, kdebych shromáždil vrody své.

18. Y řekl: Toto učiním: zbo: čim stodoly své, a wětšich nadě: lám: a tu shromáždím wšecky wěcý, kteréž mł se vrodily, y zbo: žj swá:

19. A dím duši své: Dusse, máš mnoho dobrého složeného na mnohá léta: odpočiweg, geč, pi, bodňg.

20. Řekl pať gemu Bůh: Blá: žne, této noci požádagj dusse své od tebe, to pať, cožs připravil, čj bude?

21. Takť gest, kdož sobě po: klady shromážduge, a není w Bo: hu bohatý.

22. Y řekl k vědlníkům swým: Protož prawim wám: Nebudtež pečliwí o duši swau, cobyste gedli: ani o tělo, čimbyste se odjwali.

23. Dusse wice gest nežli pořtm, a tělo wice nežli oděw.

24. Patřte na křawce, žeť nezsegi, ani žnau: genž nemagj šle: pu, ani stodoly, a Bůh křmł ge: čim dražší gste wy, než oni?

25. Kdo pať z wás myslé, můž že přidati ku postawě své lořce geden?

26. Poněwadž tedy nemůžete s to býti, což neymensšjho gest, proč se o giné wěcý staráte?

27. Patřte na lilla, kterať ro: stau, nedělaj, ani předau: pra: wimě pať wám, ani Šalomaun we wšj sláwě své nebyl tať odjn gafo gedno z těchto.

28. Poněwadž pať tráwu, kte: ráž dnes na poli gest, a zyrta do pecy wteržena býwá, Bůh tať odj: wá: čim wice wás, ó malé wšry?

29. Y wy nehledegtež, cobyste gedli, aneb cobyste pili: a newy: nášsegte se wysočo:

30. Nebo těch wšech wěcý ná: rodowě swěta hledagj: Orec pať wás wš, že těch wěcý potřebugete.

31. Ale wšak hledegte prwě křálowstwj Božjho, a sprawedlnos: sti geho: a tyto wšecky wěcý bu: dau wám přidány.

32. Nebogte se maličkě stádeč: neboť se zaljbiło Ocy wšsemu dáti wám křálowstwj.

33. Prodáwegte to, čim wlá: dnere, a dáwegte almužnu. Dē: legte sobě pytljky, kteréž newetse: gi; pořlad, kterýž nehyne w ne: besřch, kdež se žloběg nepřibljuge, aniž mł káž.

34. Nebo kde gest pořlad wás, tuť bude y ředce waffe.

35. Budtež bedra waffe přepáz: sanda swjce hořjcy w rukau wšsich:

36. A wy podobni budete lidem otcřawajcym Pána swěho, řdyž by se wrátil z swadby: aby gařž by přišel a potlauf, hned orewčeli genu.

37. Blahoslaveni služebníci ti, řterěž, řdyž přigde Pán, nalezne bdjcy: Amen prawjm wám, že pře- pásse se, a wsadj ge za stůl, a cho- dě, bude gim slaužiti.

38. A přigdeli w druhé bděnj, a pakliř w třetj bděnj přigde, a tak nagde: blahoslaveni gsau ti služebníci.

39. Toto pař wězte, že byř wědel hospodář, w řterauby hodi- nu měl zloděg přigiti, bdělby za- giřtē, a nedalby prořopati domu swěho.

40. Y wy budete ěotowí: nebo w řterau ěodinu nenaděgete se, Syn ělowěka přigde.

41. Řekl pař genu Petr: Pa- ne, ř námli prawjřs toto podobn- řtwj, ěili ře wřřechuēm?

42. Pán pař řekl: Řdoř se zdá býti wěrný řaffář a opatrný, gěhož řřtanowil Pán nad ěledj řwau, aby gim w ěas dāwal nju pšenice?

43. Blahoslavený služebníř ten, řterěhož, řdyž přigde Pán, nalezne, an tak ěinj.

44. W prawdě prawjm wám, že nadewřřjm, ějm wládne řřtano- wj geg.

45. Pakliř řekl služebníř ten w řřdcy řwēm: Prodlěwā přigj- ti Pán mūg: poěalby bjti služ- ěbnjř a dēwř, a giřti, a piti, y opjgeti se:

46. Přigdeř Pán služěbnřka to- ěo w den, w řterýž se nenadēge, a w ěodinu, řterěž newj: y oddělř geg, a djl gěho polořž s newěrnými.

47. Služebnjř pař ten, řterý poznal wůli Pána swěho, a nepiř prawowal se, a neěinil podle wůle gěho, biř bude mnohými (ranami):

48. Ale řterýž nepoznal, a ěiř nil ěodně wěcy třeřtānj, biř bude ménē. Řāžděmu pař, řomuž gěř mnoho dāno, mnoho bude odněho pořžādāno: a řomu mnoho poruěř li, wjce pořžādgj od něho.

49. ěheř přišel řem puřtiti na zemi, a co ěcy, gedinē aby se za- pālil?

50. Ale řřtem mám řřtēn býti, a řterāř řem řewřēn, dořudž se ne- wyřonā!

51. Domnjwāteljř se, že řem přišel pořog dāti na zemi: Řřřo- li, prawjm wám; ale rozělenj.

52. Řebo giř od řēto ěwřje, bude gich pēt w gēdnom domē roz- ělěno, řij proti dwēma, a dwa proti třem:

53. Rozělj se otec proti řynu, a řyn proti otcy řwēm: mātē pro- ti děři, a děěra proti mātēř: řwe- řgruře proti newěřtē řwē, a newē- řřa proti řwegruři řwē.

54. Prawil pař y ř zāřlupūm: Řdyž wjdāre oblař, an wřřěodi od zāpadu, hned prawjře: Přjwal gde: a tak bývá.

55. A řdyž od poledne wjř wēge, řřřāre: že bude ěorko: a bývá.

56. Pořrytcy, zpřřřob nebe a ze- mē wmjř řauditi: řterāřž pař to- ěoro ěasu neřaudjř?

57. ěoř pař y řami od řebe ne- řaudjř, coř řprawēdliwěho gěř?

58. Řdyž pař gěřs s protiwnjř řem řwým řu Řnjžeti, na ěeřtē přj- řiř se zpřřřiti se ěo, aby řnad ne- řāpl řebe ř řaudcy, a řaudce dalby řē

tě popravějímu služebník, a služebníků vsadilby tě do žaláře.

59). Prawjm tobě, newygdesy odrud, dofuďz y toho poslednjho balěte nenawrátisě.

Kapitola XIII.

K. P. Podobensťwimi wěj poťanj čintel.
11. Sřlženau ženu w sobotu vzdrowuge.
18. Káže lidu sřze podobensťw horčice a kwasu, a auzřě brány. 34. Sřozy Jeruzalěnu.

1. Byli pať tu některěj toho času, wyprawugjce gemu o Galilegřřých, kterýchžto křew Pilat smřysřl s oběťmi gegich.

2. Y odpowěděw, řekl gim: Co mynjte: že tito Galilegřřij byli wěťsřij břřisřnjcy nežli wřřickni Galilegřřij, že takowě wěcy trpěli?

3. Nikoli, prawjmě wám: Nřybrž nebudeteli poťanj čintel, wřřicni podobně zabynete.

4. Gaťo oněch osmnácte, na kterěžto wpadla wěže w Sylot, a zbitla ge, zdali se domnjwáte, že y oni winni byli nad wřřecky lidi přebřwagjcy w Jeruzalěně?

5. Nikoli, prawjm wám: Nřybrž nebudeteli poťanj činiri, wřřickni podobně zabynete.

6. Powěděl pať y toto podobensťw: Geden měl strom řřřowý řřřipený na winnicy swě, y přřřřel, hledage owoce na něm, a nenalezl.

7. Y řekl winari: Nřy, řři léta řřřau, co přřřřázřřim hledage owoce na tom řřřřu, a nenalezám: wyrniž tedy geg: proč také zemi zaměřřřřnawá?

8. On pať odpowřdage di gemu: Pane, ponechegž ho y rořoto lřta, ažě geg okopám, a ohnogim:

9. A zdaliby nřřl owoce: pakřřě neponese, potom podetnřřs geg.

10. Wřřřwal pať w gegich řřřřle w sobotu:

11. Aay, žena, kteráž měla duřřa nemocy, osmnácte let: a byla řřřřřená, a nigakž nemohla wzřřřřtu parřřiri.

12. Kterauž wzřřew Geřřřs, zawolal gi řř sobě, a řekl gi: Ženo, zprořřřena řř od nemocy swě.

13. Y wlořřil na ni ruce, a hned zdwřřhla se, a wlečbila Boga.

14. Odpowřdage pať Křřřřle řřřřlnj hñewage se, že w sobotu vzdrowowal Geřřřs, řekl zástupu: Sřřř dnj geřř, w nichž se nřřá dělati: prorož w řřch dnech přřřřázegte, a buďte vzdrowowáni, a ne w den sobotnj.

15. Y odpowěděw gemu Pán, řekl: Pokřřřcy, zdali gedenkáždy z wás w sobotu neodwřřzuge wola swěho, neb osřa od geřřřj, a newořřdj napágeti?

16. Tato pať dcera Abrahā: mowa, kterauž swázal řřřřř, a y giž osmnácte let, což neměla býti rozwázřřna z swazřřu tořoro w den sobotnj?

17. A řřdyž to powřřdal, zastyděli se wřřřickni proriwřnjcy geho: a wřřřecken lid radowal se ze wřřřech řřřřřřř, kterřř se slawně dři od něho.

18. Řekl tedy: Čemu podobno geřř řřřřřřřřř Bōžřj, a řř čemu ge podobně býti wřřřřřřř?

19. Podobno geřř žřnu horčřřčněmu, kterěžto wzřřw čłowěřř, wřřřhl do zahrady swě: y rōřřřlo, a wřřřřřno geřř w strom welřřřřř, a prřřř nebeřřřřj odpocřřřřřali na tato: leřřřřř geho.

20. A opěť řekl: K čěm podobně wřřřřřřř řřřřřřřřř Bōžřj?

21. Podobno geřř kwasu, kterěžto

vždyto wzawšši žena, stryla we těch měřících maufy, až zřysalo wišecí.

22. Y chodil po městech a po městečkách vše, a bera se do Jeruzaléma.

23. Řekl mu pak geden: Pane, máloli gest těch, kteříž spaseni býwají? On pak řekl k nim:

24. Snazijte se wcházeti těsnau branau: neboť, prawim wám, mnozí hledati budou wjiti, a ne budou mocy.

25. Když pak wegde hospodař, a zawře dwěře, a počnete wně státi, a slaucy na dwěře, řkauce: Pane otcwři nám: a odpowidage dít wám: Kleznám wás, odkud jste?

26. Tehdy počnete říci: Gjdali sme před tebau a pijeli, a na plítech našich s' vůl.

27. Y di wám: Kleznám wás, odkud jste: odegdítež odcimne wišecni činitelé neprawosti.

28. Tamě bude pláč a šřípení zubů: když rzíte Abrahama, a Izáka, a Jákoba, a wišecy Proroky w králowstwí Božím: sáuní pak sebe wyhnane wen.

29. Y přigdauf od východu, a od západu, a od půlnocy, y od posledne, a budou stoliti w králowstwí Božím.

30. A ay, gsauť poslední, kteříž budou první, a gsau první, kteříž budou poslední.

31. W ten den přistoupili něz křiž s faryzei, řkauce genu: Wygdi, a odegdi odsud: nebo řez wšecí chce tě zamordowati.

32. Y řekl gím: Gděte, a pozvězte křižce té: A y, wyhnám ďábly, a vzdrawugi dnes a zytřa, a třez toho dne wzmnu konec.

33. Ale wišat musým dnes a zytřa y po zeyřij choditi: neboť ne lze Proroku zabynauti kromě Jeruzaléma.

34. Jeruzaléme, Jeruzaléme, gešto mordugesu Proroky, a řazmcnugesu ty, kteříž k tobě býwagji posláni! Kolikrát seni chrěl obrozmažditi syny twe, gafo práť hnizdo své pod křídla, a nechřel sy?

35. A y, zanechán bude wám dům wásů pustý. Prawim pak wám, že mne nezříte, až přigde (čas,) když djte: Požehnány, genž se běře w gměnu Páně

Kapitola XIV.

Pán vzdrawuge wodnotedlného. 7. Wěl řši křasu pokře. 16. Ráže o weslě wěceři. 25. Napominá k prawěm sebe následowánj.

1. **Y** stalo se, když wcházal Gežíš do domu něgafého Znjžere faryzegského w sobotu, aby gedl chléb, a oni šterili ho.

2. A ay, člověk něgafý wodnotedlný byl před ním.

3. Y odpowědew Gežíš, řekl k Žákonnikům a faryzům, řka: Sluzšili w sobotu vzdrawowati?

4. Ale oni mlčeli. On pak dosřh gecho, vzdrawil a propustil.

5. A odpowědew k nim, řekl: Či z wás ofel aneb wíl wpadne do studnice, a ne y hned wytráhne ho w den sobotnj?

6. Y nemohli genu na to odzpowědjti.

7. Powěděl pak y k pozwaným podobenskwj, wida, řterak přednj mjšta wywolowali, řka k nim:

8. Když budeš pozván na swadbu, nesědeg na přednjm mjšť: ačby siad wžacněgšj nežli ty nebyl pozván od něho;

9. A přigda ten, kterýž tebe y onoho pozwal, řeklby tobě: Deg tomuto místo: a tehdy počalbys s hanbau na posledním místě seděti.

10. Ale když budeš pozván, gdi, posad se na posledním místě: aby, když přigde ten, kterýž tebe pozwal, řekl tobě: Příteli poslední wysse. Tehdy budeš mjet sláwu před spolustoljicými:

11. Nebo každý kdo se powysse, bude ponizen: a kdo se ponizuje, bude powysse.

12. Prawil pak y tomu, kterýž ho byl pozwal: Když činíš oběd, neb wečeři, nezow přátel svých, ani bratrj svých, ani příbuzných, ani sausedů bohatých: ačby snad y oni zase nezwalí tebe, a mělbyš odplatu.

13. Ale když činíš hody, powoz leg chudých, mdlých, kulhawých, a slepých:

14. A blahoslawený budeš: neboť nemagi odkudby odplatili tobě: bude zagisté odplaceno tobě při wzkrjssenj sprawedliwých.

15. To když wlyssel geden z spolupřisědicých, řekl gemu: Blahoslawený, kdož gjeti bude chléb w králowstwí Božjím.

16. Ale on řekl gemu: Člowěk něgaký učinil wečeři welikau, a pozwal mnohých.

17. Y poslal služebníka swého w hodinu wečeře, aby řekl pozwaným, aby přišli, že giž připraweno gest wsecko.

18. Y počali se wssični spolu wymlauwati. Prwnj řekl gemu: Wes sem řaupil, y musým wygjeti a ohlédnauti gi: prosým tebe, m'g mne wymluwna.

19. A druhý řekl: Pateto přez-

ženj wolů řaupil sem, a gdu, abych gič zkusyl: prosým tebe, m'g mne wymluwna.

20. A giný řekl: Ženu sem pozgal, a protož nemohu přigjeti.

21. Y nawrátiw se služebník, zvěstowal ty věci Pánu swému. Tehdy rozhněwaw se hospodář, řekl služebníkú swému: Wygdi rychle na rynky, a na vlice města, a chudé, y mdlé, a slepé, y kulhawé, wweď sem.

22. Y řekl služebník: Pane, stalo se gačož sy rozkázal, a gessťeť místo gest.

23. Y řekl Pán služebníkú: Wygdiž na cesty, a mezy ploxy: a přinuť wgjeti, ať se naplnj díim můg.

24. Prawimě pak wám, že žádný z mužů těch, kterjž pozváni byli, neokusý wečeře mé.

25. Osi pak mnozý zastupowě s njm: a obrátiw se, řekl k nim:

26. Gdeli kdo fe mně, a nemá w nenáwistí ťorce swého, y mateře, y ženy, y synů, y bratrj, y sestery, gessťeť pak y duše swé, nemůž býti mým wčedníkem.

27. A kdož neneš křjže swého, a negde za mnau: nemůž býti mým wčedníkem.

28. Nebo kdo z wás chtěge stawěti wěžl, prwě sedna, nepočítá nákladů, kterjž potřebnj gsau, máz li gič dosti k dokonánj:

29. Aby potom, kdyžby základ položil, a dokonati nemohl, wssični, kterjž wšdj, nepočali se posinjwati gemu,

30. Řkauce: Že tento člowěk počal stawěti, a nemohl dokonati:

31. Aneb, který Král magaráhnauti k swedenj bitwoy proti ginému Králi, nesedna prwě myslj,

mohli by s desíti tisícny porfati se s tyn, kterýž s dwadcyti tisícny ráhne proti němu?

32. Syc gínáť řdyž onen gestě podál gest, posýlage poselstw, žá dá za to, což fu pokogi gest.

33. Tak tedy každý z wás, řdož se neodčká wšech věcy, kterýniž wladne, nemůž býti mým učedl-
níkem.

34. Dobráť gest sůl. Pakli sůl bude zmařena, čím bude napra-
wena?

35. Ani do země, ani do hno-
ge se nehodj: ale wen se wysypá.
Řdo má wšit ř slyšenj, slysa.

† To gest: gestlize wice ge, nežli mno-
miluge. Wšit Mat. X, 37.

Kapitola XV.

Saryzegstě nad přijímáním hřisňch
reptánj poráží podobnostw ztracen-
owce, 8. ztraceného grose, 11. a mar-
notratného jyna.

1. Přiblížowali se pak ř němu Pu-
blíkani a hřisňjcy, aby ho
řysleli.

2. Y reptali Saryzeowé a Ža-
Ponnjcy, řkauce: Že tento hřisňjky
přijímá, a gí s nimi.

3. Y powědel ř nim podobenz-
stwj toro, řka:

4. Který gest z wás člowěk,
genž má sto owec; a ztratili gednu
z nich, ždaliž nenechá dwadesati
dewjti na paussti, a gde ř té, ktez
ráž zabynula, až gi nalezne?

5. A řdyž gi nalezne, wloží
na ramena swá, raduge se:

6. A přigda domu, swolá přá-
rely a sausedy, řka gim: Spolu ra-
dugte se semnau, nebo sem nalezl
owcy swau, kteráž byla zabynula?

7. Prawimě wám, že tak bu-
de radost w nebi nad gednjm hřj-

šnjkem poňanj činjčym, (wětišj) než-
li nad dwadesati dewjti sprawe-
dlwými, kterjž nepotřebuj poňanj.

8. Aneb která žena magjcy groz-
sů defet, ztratili gedn grose, žda-
liž nezažže swjce, a nemete domu,
a nehledá pilně, dokudž nenalezne?

9. A řdyž nalezne, swolá přj-
telkyně a sausedy, řkaucy: Spolu
radugte se semnau: neb sem nale-
zla grose, kterjž sem byla ztratila.

10. Takě, prawim wám, bude
radost před Angely Božjmi nad
gednjm hřisňnjkem poňanj činjčym.

11. Řekl pak: Člowěk gedn
měl dwa syny:

12. A řekl mladšj z nich otcy:
Otče, deg mi díl statku, kterjž mne
nálezl. Y rozdělil gim statek.

13. A po nemnohých dnech,
shromáždiw wšecho mladšj syn,
odebral se přes pole do daleké kra-
giny: a tam rozmřhal statek swůg,
žiw gsa šinilně.

14. A řdyž wšecho vtratil, stal
se hlad weliký w kragině té: a on
počal nauzy řpěti.

15. Y odšel, a přidržel se ge-
dnoho měšťenjna kraginy té: a po-
slal geg do dworu swěho, aby pásl
wepře,

16. Y žádal naplněti břicho swě-
mlátem, kterěž wepři gedli: a ža-
dný mu nedáwal.

17. A lawrátiw se pak sám ř sobě,
řekl: Gať mnozý nágemnjcy w-
domu otce měho hognost magj chle-
bů, gá pak zde hladem bynu?

18. Wstanu, a pŕgdu ř otcy
swému, a dím genu: Otče, zhřěšil-
sem proti nebi a před tebau:

19. Gíž negsem hoden slauti
synem twým: učim mne gaťo ge-
dnoho z nágemnjků swých,

20. Y wstaw, přišel k otci svému. Když pak ještě opodál byl, vzšel k otcovi jeho, a milosrdenstvím byl hnut, a příběh, padl na sligi jeho, a políbil ho.

21. Y řekl genu syn: Otče, zbřeššil sem proti nebi a před tebou: již negsem hoden slauti synem tvým.

22. Řekl pak otec k služebníčkům svým: Rychle přinešte raucha prvnj, a oblečte geg, a dajte prsten na ruku jeho, a obuť na nohy jeho:

23. A přiveďte tele tučné, a zabijte, a gežme, a hodugme:

24. Nebo tento syn můj byl zmřel, a zase ožil: zabynul, a nalezen gest. Y počali hodowati.

25. Byl pak syn jeho starší na poli: a když přicházel a přibližoval se k domu, uslyšel zpívání a tanec.

26. Y powolal gednoho z služebníků, a otázal se, coby to bylo.

27. A on řekl genu: Bratr twůg přišel: y zabil otec twůg tučné tele, že ho zdrawého přigal.

28. Rozhňewal se pak, a nechťel wjiti. Tedy otec jeho wysed počal ho prosyti.

29. Ale on odpovědew, řekl otci svému: A y tolik let slaužim tobě, a nikdy sem přikázánj twého nepřeslaupil, a nikdy sy mi nedal kózelce, abych s přátely svými hodowal:

30. Ale když syn twůg tento, kterýž prožral statek swůg s nevěstkami, přišel, zabilo genu tele tučné.

31. Ale on řekl genu: Synu, ty vždycky semnau gsy, a wšecky věci mé, gsau twé.

32. Hodowati pak a radowati se náleželo: nebo bratr twůg tento byl zmřel, a zase ožil; zabynul, a nalezen gest.

Kapitola XVI.

D. Gežis mluw w podobenstwj o wládati newěrném. 19. Tež o Boháči a o chudém Lazarowi.

1. Prawil pak y wčednšfům swým: Člowěk geden byl boháč, kterýž měl wládaře: a ten obžalowan gest před ním, gaťoby byl rozmřhal statek jeho.

2. Y powolal ho, a řekl genu: Což to slyšim o tobě? wydeg počec z wládařstwj swého: neb již nebudes mocy wládnauti.

3. Dj pak wládař sam w sobě: Co učinjm, nebo Pán můg odgjmá ode mne wládařstwj? Bopati nemohu, žebrati se stydjm.

4. Wjm, co učinjm; aby když budu zšložen z wládařstwj, přigali mne do swých domů.

5. Zawolaw tedy gednoho řážděho dlužníka Pána swého, řekl prvnjmu: Gaťs mnoho dlužen Pánu mému?

6. Ale on řekl: Sto tun olege. Y řekl mu: Wezmi gistoru swau, a sedni rychle, napišs padesat.

7. Potom ginému řekl: Ty pak gaťs mnoho dlužen? Kterýž řekl: Sto forců pšence. Dj mu: Wezmi psanj swá, a napišs osindešat.

8. Y pochwálil Pán wládaře neprawého, že opatrně učinil: nebo synowé tohoto swěta opatrněgsšgsau, nežli synowé swěta w pořolenj swém.

9. Y gát prawjm wám: Čiňte sobě přátely z mamony neprawosti; aby, když zhynete, přigali wás do wěčných stánů.

10. Kdož gest wěrný w nejmenšim, y w wětšim wěrný gest: a kdo w mále gest neprawy, y w wětšim neprawy gest.

11. Gestliž tedy w mamoně nez

prawe wěrnj ste nebyli; to, což prawho gest, řdo wám swěťj :

12. A gestliže ste w cyzým wěrnj nebyli; což wasseho gest, řdo wám dá :

13. Žižádný služebnjř nemůž du ěma pánům slaužiti: nebt žaž gistě gednoho nenáwiděti bude, a druhého milowati: aneb gednoho přidržeti se bude, a druhým pohrdne. nemůžete Bohu slaužiti a mažmoně.

14. Slysseli pař toto wssěcko řaryzewě, řteřjž byli lařomj, a pozřmawali se gemu.

15. Y di gim: Wy gste, gessro se řprawedliwy ěinje přeř lřdmi: ale Bůh ě zná ředce wasse: nebo což gest v lřdj wysřķého, ořhawnost gest přeř Bohem.

16. Žákon a Prorocy až do Jazna: od ře řhwjle řřálowřtwj Božj žwěřtuge se, a řáždý gemu nářylě ěinř.

17. Snázeř pař gest nebi y zemř pominauti, nežli z řákonu gednomu tyřliřku žpadnauti.

18. Řáždý řdož propaustřj manžřelku řwau, a ginau pogjmá, cyzoložj: a řdož propuřřřnau od mužže pogjmá, cyzoložj.

19. ělowěř gedem byl bohateř, řteřjž se obláčel w řřarlat a w řment: a řodowal na řáždý den řřřtwostně.

20. A byl gedem žebrař, gměřnem Lazar, řteřjžto ležel v wrát geho plný wředů,

21. Žádage nařycen býti z drobřtů, řteřjž padali z stolu bohateřho, a řádný mu nedáwal: ale y psy přřřřázeli, a lřžali wředy geho.

22. Oralo se pař, že umřel žebrař, a nesen gest od Angelů, do lřř

na Abrahamowa. Umřel pař y bohateř, a pohřben gest w peřle.

23. Pozdwiř pař oćj swřřř, w muřřřch gřa, vřřel Abrahamu ždařřleřa, a Lazara w lřnu geho.

24. A on žwolaw, řekl: Otě Abrahamne, řmřlůg se nademnau: a possři Lazara, ať onioćj řoncc přřřřř swěřho w wodě, aby ochladil gažyř mřug: nebo se mućjm w romřo plament.

25. Y řekl mu Abraham: Syřnu rozpomeř se, že sy wřal dobre wěcy w žřworě swěm, a Lazar tež žlé: nynj pař tento se řěřřj, ale ty se mućjřs.

26. A nad to nadewssěcko mež žy námi a wámi propařř welřřřa wřwřřena gest; aby ři, řteřjž řřřj odsuř ř wám gřři, nemohři: anř od onud řem přřgřři.

27. Y řekl: Prořřřm tedy tebe otě, abys řo posřal do domu otě meřho.

28. Neboť mám pět bratrů, ať gim řwěřřj, aby y onř nepřřřřř do tořoto mřřřa muř.

29. Y řekl gemu Abraham: Magjě Mlogžřřř a Proroky: nechř gřř posřauchagj.

30. Ale on řekl: Ne, otě Abrahamne: ale řdyby řdo z mřřřřřř řřel ř nim, řudau pořřnj ěinřři.

31. Y řekl mu: Poněwáđž Mlogžřřř a Proroků neposřauchagj, anř byť řdo z mřřřřřř wřřal, wřěřj.

Kapitola XVII.

Vřř nedáwati pohřřřenř. 3. Porauřř bratrřřau lřřřř, 6. a řřřau wřřř. 7. Wřřřřge lřřřřau nehodnost. 12. Wřřřřřřge řeřř malomocnýř. 20. A řen řauđný přeřřowjđá.

1. Y řekl ř wěřřřřřřřřř swřřř: Neňj možně, aby nepřřřřřa pohřřř

pohoršení : ale běda tomu, strze Bohož přicházejí.

2. Užitečnegi gest gemu, kdyby kámen mlynský vložen byl na hrdlo jeho, a vvržen byl do moře, než aby pohoršil gednoho z těchto malíčých.

3. Ošetřte se : zbřesili proti tobě bratr twůg, porrescy ho : budeš toho želesti, odpusť mu.

4. A gestli sedmkrát za den zbřesili proti tobě, a sedmkrát za den obrátí se k tobě, řka : Želim toho ; odpusť mu.

5. Y řekli Apostolé Pánu : Přispor nám wijry.

6. Řekl pak Pán : Budeteli mji ti wijru gafo zrno horčičné, řeknete této morussi : Vyfořen se, a přesad se do moře : a vposlechne wás.

7. Kdo pak gest z wás mage služebnjka, gestto oře, aneb pase, řetřby gemu, kdyžby se z pole nawrátil, řekl : Poď hned, posad se za stůl :

8. Aneřeklby gemu : Připraw, cobych powěčel, a opás se, a služ mi, až se nagjm a napígi ; a potom ty budeš gisti a piti ?

9. Šdali dětuge služebnjku tomu, že učinil, co mu bylo rozkazáno ?

10. Nezdá mi se. Tak y wy když učiníte wšecťo, což wám přikázáno gest, reete : Služebnjcy nezžitečnj gsme : což sme powinni byli učiniti, učinili sme.

11. Y stalo se, když se bral do Jeruzaléma, šel strze prostřed Samari a Galilee.

12. A když wcházal do negafého městečka, potkalo se s ním deset mužů malomocných, řetřžto stáli zdaleka :

13. A pozdwišli blasu, řauce : Gežissi přikazateli, smilůg se nad námi.

14. Kterěžto gažž vžtel, řekl : Šdte, vřažte se kněžim. Y stalo se, když šli, očistěni sau.

15. Geden pak z nich, když widěl, že gest očistěn, nawrátil se, s welikým hlasem welebě Boha,

16. A padl na twát před noby jeho, díky čine : a ten byl Samarytán.

17. Odpowědew pak Gežis řekl : Šdaliž gich deset není očistěn : a kdež gest gich dewět ?

18. Není nalezen, genžby se nawrátil, a vzdal chwálu Bohu, gediné cizozemec tento.

19. Y řekl gemu : Wstaň, gdi nebo wijra twá tě vzdrawila.

20. Byw pak otázan od faryzeů : Kdy přigde králowstwí Božj : odpowědew jim, řekl : Neprigdeť králowstwí Božj patrně :

21. Aniz řeknau : Šle tuto, aneb hle tamto. Alebo hle králowstwí Božj gestit mezy wámi.

22. Y řekl k wšedlníkům swým : Přigdan dnowé, kdyžto budete žasdati widěti gedn den Syna člowěka, a nezjíte.

23. A děgik wám : Šle zde, a hle tamto. Wlechodte, aniz náslezdůgte.

24. Alebo gafo blest blýstagi : cyž ponebi, na ty wěcy, řetě pod nebem glau, swjci ; tak bude Syn člowěka we dni swém.

25. Ale neyprwé musy mnoho trpěti, a zawržen býti od národu tohoto.

26. A gafož se stalo za dnů Noe, tak bude y za dnů Syna člowěka.

27. Gedli, a pili : ženili se, a wdá-

wodávaly se, až do dne, w kterémžto Noe wšel do koryba: y přišla potopa, a zahladila wsecky.

28. Podobně gaž se stalo we dnech Lotových: Sedli, a pili: Fupowali, a prodávali: štepowali, a stawali:

29. Kterého pak dne wysel Lot z Sodomy, přšel oheň a syra z nebe, a zahladil wsecky:

30. Také bude w ten den, když se Syn člověka zjewí.

31. W tu hodinu kdo bude na střeše, a nádobí jeho w domu, nezstupuj, aby ge pobral: a kdo na poli, než newracuj se zpátek.

32. Pomněte na Lotovu ženu.

33. Kdožkoli bude hledati duš si swau zachowati, ztratí gi: a kdožkoli gi ztratí, obžiwí gi.

34. Prawím wám: W tu noc budau dwa na loži gednom; gedn bude wzat, a druhý zanechán:

35. Dvě budau mletí spolu; gedna bude wzata, a druhá zanechána: dwa na poli; gedn bude wzat, a druhý zanechán.

36. Odpowídagjce řkau gemu: Kde Pane?

37. Kterýž řekl jim: Kdežkoli bude tělo, tamť se shromáždí y orlowé.

Kapitola. XVIII.

A. P. podobenstwím vší státní modles. 9. Gaž y pokoře, příkladem pu: bliána a Saryzea. 15. Dstám prá: lowstwí Boží ilibuge. 22. Tež y náste: downíám swým. 31. Dstám swé před: powjda, 35. a slepému zrak nawracuge.

1. Powěděl pak k nim y podobenz stwí, že potřebí gest wždy: cty se modlíti a newstáwati,

2. Řka: Byl gedn saudec w

městě gednom, kterýž se Boha nez bál, a člověka nestyděl.

3. Byla pak wdowa gedna w tom městě, y přicházela k němu, řkauy: Pomsti mne nad protivný: kem mým.

4. A nechtěl za mnohý čas. Potom pak řekl sám w sobě: Ač se Boha nebogím, a člověka se nestydím:

5. Wšak že obřížná mi gest ta: to wdowa, pomstím gi, aby nas posledy přigdauc, newhánla mne.

6. Řekl pak Pán: Slyšic, co saudec nepravý dí:

7. Zdali pak Bůh newčiní pom: sty wolených swých, kteríž k němu wolagí we dne y w noci, a zaneč: bá gích?

8. Prawím wám, že brzo učiní pomstu gegích. Ale wšak když přigde Syn člověka, zdali nalezne wi: ru na zemi?

9. Řekl pak y k některým, kteríž w sebe dausali gažo sprawedli: wí, a gínými pohrdali, podobenz stwí toto:

10. Dwa člověkové wstoupili do Chrámu, aby se modlili: gedn Saryzeus, a druhý Publikán.

11. Saryzeus stoge, toto sám w sebe modlil se: Bože, děugi ro: bě, že negsem gažo gíní lidé, drá: čí, nesprawedliwí, cyzoložnicy: gažo y tento Publikán.

12. Postím se dwafrát do tého: dne: desatky dáwám ze wšech wě: cý, kterýmiž wládnu.

13. A Publikán stoge zdaleka, nechtěl ani očí k nebi pozdwi: hnau: ti: ale byl prsy své, řka: Bože milostiw buď mně hříšnému.

14. Prawím wám, zstoupí ten: to sprawedliwý učiněn gsa do domu swé:

swého, wice než onen : neb každy
kdož se powysyſſuge, bude ponizen : a
kdož se ponižuge, bude powysſſen.

15. Přinášeli pak k němu y nez-
mluwnářka, aby se gich doryſſal. Což
když ušleli wčedlnjcy, přimlauwali
jim.

16. Ale Geژیs swolaw ge, řekl :
Nechte dítě, ať gdaufc mně, a nez-
braňte jim, neb takowých gest krá-
lowstw Boží.

17. Amen prawim wám : Kdož-
koli nepřigme králowstw Božího
gako dítě, newegde do něho.

18. Y otázalo se ho gedno Žnj-
že, řka : Mistrče dobrý, co čine ži-
wor wěčný obdržim ?

19. Řekl pak gemu Geژیs :
Proč mne nazýwáſs dobrým ? Kři-
žádný není dobrý gediné sam Bůh.

20. Dmjsa Přikázanj : Neza-
biges : Nesesmilnjš : Nevkra-
dnes : Nepromluwjš křiwého swě-
dectwj : Cti otce swého y matku.

21. Kterýžto řekl : Toho wſſeho
oſtřihál sem od mladosti swé.

22. Což wſlyſſew Geژیs, řekl
mu : Geſtře se ti gednobo nedostá-
wá : Wſſecky wěcy, kteréz máſs,
prodeg, a rozdeg chudým, a budeſs
mjti poklad w nebi : a poď, náſle-
ďug mne.

23. To on wſlyſſew, zarmautil se :
neb bohatý byl welmi.

24. Ušrew pak geg Geژیs zar-
mauceneho, řekl : Krerať neſnadně,
kdož peníze magj, do králowstw
Božího wegdauf !

25. Snáže gest zagistě welblau-
du ſtrze gehelnj vcho progjti, nežli
bohatému wgjti do králowstw Bo-
žího.

26. Y řekli, kterjž ſlyſſeli : Y kdo
můžc ſpaſen býti ?

27. Řekl jim : Což geſt nemož-
ného v lidj, možné geſt v Boha.

28. Petr pak řekl : Uymy opu-
ſtil ſme wſſecky wěcy, a ſli ſme za
tebau.

29. Kterýžto řekl jim : Amen
prawim wám, není žádného, kterýž-
by opuſtil dům, aneb rodiče, aneb
bratřj, aneb manželfu, a nebo ſyny
pro králowstw Boží,

30. A newžalby w tomto čaſu
mnohem wice, a w buďaucým wě-
ku žiwota wěcného.

31. Pogat pak Geژیs dwana-
cte, a řekl jim : Uym wſtupugeme do
Jeruzaléma, a dokonagi se wſſecky
wěcy, kteréz ſau pſány ſtrze Pro-
roky o Synu člověka.

32. Klebo wydán bude pohaz-
nům, a bude poſmjwán, a bičowán,
y wplwán :

33. A když geg wblčugj, zabí-
gj geg, a třetjho dne z mrtwých
wſtane.

34. A oni tomu nic neſtozuměli,
a bylo ſlowo to ſtryto před nimi, a
neſtozuměli, co se prawilo.

35. Stalo se pak, když se při-
bližowal k Jerychu, ſlepý gedem
ſeděl wedlé ceſty, žebře.

36. A když wſlyſſel záſtup po-
migejcy, otázal se, coby to bylo.

37. Y řekli gemu, že Geژیs
Nazaretſký tudy gde.

38. Y zwolal, řka : Geژیſi ſynu
Dawidu, ſmilůg se nademnauf.

39. A křetj napřed ſli, přimlau-
wali mu, aby mlčel. Ale on mno-
hem wice wolal : Synu Dawidu,
ſmilůg se nademnauf.

40. Stoge pak Geژیs, rozkázal
ho k sobě přiwěſit. A když se
přiblížil, otázal se ho,

41. Řka : Co chceſs, ať tobě
wčic

včinim : Ale on řekl : Pane, ať
widim.

42. A Gejiso řekl gemu : Pro-
hlédni, wjra twá tebe vzdawila.

43. A y hned widěl, a šel za
ním welebě Boha. A weššterem
lid řdyž vzšel, vzdal chwálu Bohu.

Kapitola XIX.

Obrácenij Zachewo. 11. Podobensťwj
desjty hřiwen. 29. Přigejd pána do Jeru-
zalema. 41. Pláče nad městem. 45.
Gde do Chrámu, z něhož kupce wyháňj.

1. A wšsed bral se štrže Jerycho.

2. A hle muž gménem
Zacheus : a ten byl wrchnj nad Cel-
ným, a byl bohatý :

3. Y žádal widěti Gejisse, řdo-
by byl : a nemohl pro zástup, nebo
postawy malické byl.

4. A předběh wstaupil na strom
planého fiju, aby geg widěl : neb
tudy měl giti.

5. A řdyž přišel k místu, wzhléd
wzburu Gejisse, vzšel geg, a řekl
k němu : Zachec, zstup spěšně dolů :
nebo dnes w domu twém musým
zůstati.

6. Y zstaupil spěšně, a přigal
geg, raduge se.

7. A řdyž vzšeli wššickni, re-
ptali, řkauce : že k člověku hřjšně-
mu se obrátil.

8. Stoge pak Zachew, řekl k
Pánu : Wy polowicy statku swěho,
Pane, dáwám chudým : a oklamalli
sem w čem řoho, nawracugi čtwer-
násob.

9. Řekl k němu Gejiso : že dnes
spasenj stalo se domu tomuto : pro-
to, že y on gest syn Abrahamu.

10. Neb přišel Syn člověka,
aby hledal a spasy, což bylo za-
hynulo.

11. To řdyž oni šlyšeli, přidaw

podobensťwj powědel proto, že
byl blizko od Jeruzalema : a že se
domnjwali, žeby se hned mělo zge-
witi králowšťwj Božj.

12. Protož řekl : Člowěk geden
wrožený odsel do daleké krajiny,
aby sobě přigal králowšťwj, a zase
nawrátil se :

13. Powolaw pak desjty slu-
žebnjků swých, dal jim deser hřj-
wen, a řekl k nim : Kupčetež, do-
řud nepřigdu.

14. Něšštané pak geho nenáwz-
děl ho : a poslali poselstwj za nim,
řkauce : Klechceme, aby tento kra-
lowal nad námi.

15. Y stalo se, že se nawrátil
přigaw králowšťwj : y rozkázal za-
wolati služebnjků, kterýmž dal per-
nize, aby zwěděl, gať řdo mnoho
wyřezil.

16. Přišel pak prwnj, řka : Pa-
ne, hřiwona twá deser hřiwen zř-
stala.

17. Y řekl gemu : To dobře, slu-
žebnjče dobrý, že nad málem byl
sy wěrný, budeš mjti moc nad de-
sťty městy.

18. A druhý přišel, řka : Pane,
hřiwona twá zřstala pět hřiwen.

19. Y tomuto řekl : Y ty buď
nad pěti městy.

20. A giny přišel, řka : Pane,
hle toť hřiwona twá, kterauž sem
měl složenau w šátku :

21. Ktebo bál sem se tebe, pro-
to, že sy člověk přjšný : bēčes, čer-
hož sy nepoložil, a žnes, čehož
sy nerozřwal.

22. Dř gemu : Ž wš twých sau-
djm tebe, služebnjče nepravý. wē-
děl sy, že gá gsem člověk přjšný, be-
ra což sem nepoložil, a žna čehož
sem nerozřwal :

23. Y proč sy nedal peněz mých na stůl, abych já přigda owšem s požitky byl ge zpomínal?

24. A řekl těm, kteříž tu stáli: Vezmětež od něho hřivnu, a dajte tomu, kterýž má deset hřivn.

25. Y řekl gemu: Pane, má deset hřivn.

26. Prawimť pak wám, že každemu kdož má, bude dáno, a hognost mji bude: ale od toho, kterýž nemá, y to, což má, bude od něho odgaro.

27. Ale wšak ty nepřátely mé, kteříž nechťeli, abych nad nimi kralowal, přiwedte sem, a zmordůgce předemau.

28. A ty wěcy powěděw, šel na před wstupuge k Jeruzalému.

29. Y stalo se, když se přiblížil k Betfagi, a k Betanyi k hoře, kteráž slowe Oliwetřá, poslal dwa wředlnjky své,

30. Řka: Gdětež do městečka, kteréž naproti gest: do kteréhož węgdauce, naleznete oslátko přiwázané, na kterémžto gestě žádný z lidí nikdy neseděl: odwažte ge, a přiwedte.

31. A optáli se wás kdo: Proč odwažugete? tak djte gemu: Že Pán ho potřebuge.

32. Odesli pak kteříž byli posláni: a našli gažož gim řekl, oslátko stogjcy.

33. Když pak oni odwažowali oslátko, řekl páni geho k nim: Proč odwažugete oslátko?

34. Ale oni řekl: Že Pán ho potřebuge.

35. Y wedli ge k Gežjssowi: A whodiwše raucha swá na oslátko, wsadili Gežjše.

36. Když pak on gel, podestlali raucha swá na cestě.

37. A když se giž přiblížowal k dílu hory Oliwetřé, počali wšickni zástupowé wředlnjku radugje se chwálit Boha hlasem welikým, že wšech diwů, kteréž widěli,

38. Řkauce: Požehnany, kterýž se běře Král we gměnu Páně, pozfog na nebi, a sláwa na wysoctech.

39. A některj z faryzců z zástupů, řekl k němu: Mlísíte, potrefcy wředlnjku swých.

40. Kterýmž on řekl: Prawimť wám, že budauť tito mlčeti, kameňj bude wolati.

41. A když se přiblížil, wida město plačal nad ním, řka:

42. Že kdyby poznalo y ty, a zagisté w tento den twůg, které wěcy k pofogí tobě gsau: ale nynj stryťe sa před očima twýma.

43. Kteb přigdau na tebe dnozwé, a obkljč tebe nepřátelc twogt náspem, a oblehnau tebe, a ssaúzj tě ze wšech stran:

44. A na zemi tebe rozmečy, y syny twé, kteříž w tobě gsau, a neostawj w tobě kamene na kameni: proto že sy nepoznalo času nawšstj: wenj swého.

45. A wšed do Chrámu, počal wymjstati prodawagjcy a kupugjcy w něm,

46. Řka gim: Psáno gest: Že dům můg, dům modltby gest. Wy pak ste geg učinili pelessj lortowstau.

47. Y učil na každý den w Chrámě. Bnjžari pak kněžská a žakonnjcy y přednj lidu hledali ho zabubiti:

48. A nenalezli, coby gemu učisli. Kteb wšfkeren lid welmi geg sobě libowal, poslauchage ho.

Kapitola XX.

A. P. wšerěchnau otázku porážj 9. Po: dobenstwj winarů. 20. O dáwánj daně Cýsaři. 27. O 3 mrtwých wstánj. 41. Pán wčj, že on gest synem y Pánem Dawidowým.

1. **M**stalo se w geden den, když on učil lid w Chráme, a kázal Ewangelium, sešla se Bnjžata kněžská, a Žákonnjcy s Staršjmi:

2. Y děgj, řkauce k němu: Pozvěz nám, w které mocy tyto věci činjsa? aneb: Kdo gest, kterýž dal tobě tuto moc?

3. Odpowědew pak Gežjs, řekl k nim: Otážíte se y gá wás gedno slovo. Odpovězte mi:

4. Křest Janow z nebeli byl, čili z lidj?

5. Ale oni myslili w sobě, řkauce: Že djmeli, z nebe, djt: Pročez ste tedy newěřili gemu?

6. Pakli djme: Ž lidj, lid wešferen wšamenuge nás: neb za gisto držj, že Jan gest Prorok.

7. Y odpowěděl, že newědj od: kudy byl.

8. A Gežjs řekl gim: Anjžt gá wám prawjm, w které mocy toto činjm.

9. Počal pak k lidu prawit: podobenstwj toto: Clowěť ššipal winnicy, a nagal gi winarům: a sám byl přes pole na innohé časy.

10. A w čas poslal k winarům služebnjka, aby z owoce winnice dali gemu. Bterjžto zmršlawšse geg, pustili prázdneho.

11. A přidal, aby druhého služebnjka poslal. Oni pak roho také zmršlawšse, a vhaněwšse, pustili prázdneho.

12. A přidal, aby poslal třetjho: Bterjžto y roho ranwšse, wywrhli.

13. Řekl pak Pán winnice: Co

včinjm? possli syna swěho milého: snad, když toho vzřj, budau se stydět.

14. Bteréhožto když vzřeli winari, myslili sami w sobě, řkauce: Tentot gest dědic, zabjme geg, aby nasse bylo dědicwj.

15. A wystrčiwšse geg wen z winnice, zabili. Protož co včinj gim Pán winnice?

16. Přigde, a zabuhj winare ty, a dá winnicy giným. Což wšlyšewšse řekli gemu: Odstup ro.

17. On pak pohledew na ně, řekl: Co gest tedy to, co psáno gest: Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, ten včinen gest w hlavu vphelnj?

18. Každý kdož padne na ten kámen, roztržj se: na kohož pak wpadne, poruč geg.

19. Y hledala Bnjžata kněžská a Žákonnjcy, aby naň wztráhli ruce w tu hodinu: a báli se lidu: neb porozuměli, žeby na ně mluwil podobenstwj toto.

20. A šferjce, poslal špeběře, Bterjžby se sprawedliwými dělali, aby geg polapili w řeči, aby geg dali Bnjžatům a mocy Wládařowě.

21. Y otázali se ho, řkauce: Mstře, wjme, že práwě mluwjsa y wčjsa: a nepřjgmášs osoby, ale w prawdě cestě Božj wčjsa:

22. Slušili nám daň dáwati Cýsaři, čili ne?

23. Rozgimage pak leš gegich, řekl k nim: Co inne pořaušjre?

24. Ukážte mi penjz. Ej má obraz, a nápis? Odpowědewšse, řekli gemu: Cýsarow.

25. Y řekl gim: Degrež tedy, co gest Cýsarow Cýsaři, a co gest Božjho Bohu.

26. Y nemohli slova geho slyha: ti před lidem: a diwice se odpowědi geho, mlčeli.

27. Přijitaučili pak někteří z Saducejských, kteříž zapřagj býti; mrtvých wstání, y otázali se ho,

28. Řkauce: Mistře, Možžís napsal nám: Kdyby bratr něčej umřel, magem manželku, a tenby byl bez dětí, aby jí pogal bratr geho za manželku, a wzbudil symě bratru swému.

29. Bylo tedy sedm bratrů: a první pogal ženu, a umřel bez dětí.

30. A druhý pogal jí, y ten umřel bez syna.

31. A třetí pogal jí. Tež y wšech sedm, a nezůstawili semene, a zemřeli.

32. Ktepposléze ze wšech umřela y žena.

33. Protož při wzkříssej, či z nich bude manželka: poněwadž gích sedm mělo jí za manželku.

34. Y řekl jim Ježíš: Synové toho swěta ženj se a wdáwagj:

35. Ti pak, kteříž hodni gmjni budau onoho wěku, a wzkříssej z mrtvých, ani se nebudau wdáwati, ani ženiti:

36. Lebo ani wjce umřiti nebudau mocy: neb podobni gsau Angelům, a gsau synové Boží, poněwadž gsau synové wzkříssej.

37. Še pak mrtwj wstáwagj, y Možžís nřákal wedlé kře, gaťož nazýwá Pána, Boha Abrahamowa, a Boha Izákowa, a Boha Jákobowa.

38. Bůh pak není mrtvých, ale žiwých: nebo wšickni žiwi gsau genu.

39. Odpowědewše pak někteří z Žakonníků, řekli genu: Mistře, dobře sy powědel.

40. A nesměli se geho na nic wjce tázati.

41. Řekl pak k nim: Kterak prawj býti Krysta Synem Dawidowým?

42. A sem Dawid prawj w knížkách Žalmowých: Řekl Pán Pánu mému, sed na prawicy mé,

43. Dokawád nepoložim nepřátele twých za podnože noh twých.

44. Dawid tedy Pánem geg nazýwá: y kterak Syn geho gest?

45. Když pak poslauchał wěšše: ten lid, řekl vědlníkům swým:

46. Ošetřte se Žakonníků, kteříž chřj choditi w krásném rausse, a mizlugi pozdrauwání na rynku, a první šalice w školách, a první sedání na hodech:

47. Kteríž zžragj domy wdow, pod zámyslem dlaubě, modlitby. Tě wzmawu wětšj odsauzenj.

Kapitola XXI.

Mallický dar chudé wdowy. 6. Před powěděj zřázy Jeruzaléma, y celého swěta. 34. Wýstraha před ožraistwím a oplisstwím.

1. **P**ohleděw pak, vzřel ry, kteříž metali dary své do pokladnice, bohaté.

2. Vzřel pak y gednu wdowu chudíckau, ana wrhla dwa malé penížky.

3. A řekl: W prawdě prawim wám, že wdowa tato chudá, wjce wrhla nežli wšickni.

4. Lebo wšickni tito, z toho, což gtm zbýwalo, wrhli w dary Bohu: tato pak z toho, čeho se jí nedostáwá, wšecku žiwnost swau, frerauž měla, wrhla.

5. A Fdyž někteří prawili o Chrámu, žeby kamením dobrým a dary ozdoben byl, řekl:

h

6. Coz

6. Toto což vidíte, přigdať dnové, w nichžto nebude zůstaven kámen na kameni, kterýžby nebyl zbořen.

7. Otázali se ho pak, řkauce: Přiznate-li, kdy tyto věci budou, a které bude znamení, když se počnou dít?

8. Kterýž řekl: Viztež, abyste nebyli swedení: neboť mnozí přigdať we gménu mém, řkauce, že já jsem, a čas se přiblížil: Protož nenásledujte gich.

9. Když pak vslyšíte boga, a ruznice, nestračujte se: musy tyto věci prvé se státi, ale ne y hned konce.

10. Tehdy pravil jim: Powstanet národ proti národu, a králowstwj proti králowstwj.

11. A země třesení weliká budou po místech, a morové a hladové, a hruzy z nebe, a znamení weliká budou.

12. Ale před těmi wssemi věcmi wstáhnau ruce své na vás, a protiwrí se budou, wydawagjce do škol a žaláři, wodjce k Brálum a k Wládařum, pro gméno mé:

13. Přihodí se pak wám to na swědectwj.

14. Protož vložte w sedecy swých, abyste prw nemyslíli, kterak by ste odpowídati měli.

15. Gát zagisté wám dám wsta a inaudrost, kterážto nebudau mocy odolati a odinlawati wssickni protivnicy wasji.

16. Budete pak wydawání od rodičů, a od bratří, a od přibuzných, y od přátel: a zmordugj některé z vás:

17. A budete w nenáwisti wssch ním pro gméno mé:

18. A wlas z hlavy wasji nezažhyne.

19. W trpělivosti své wládnaui budete dussemi swými.

20. Když pak vzijete oblečení od wogsta Jeruzalém, tehdy wězte, že se přiblížilo zpustření geho:

21. Tehdáž kdo gšan w Jůd:stwu, ať wstágn k horám: a kdo w prostřed něho, ať wygdau: a kterij w kraginách, ať newcházegj do něho.

22. Ktebo dnové ti pomsty gšan, aby se naplnilo wssedko, což psáno gest.

23. Běda pak rehorným a těm kteréz fogj w těch dnech. neboť bude daw weliký na zemi, a hněw nad lidem tjmto.

24. Y padati budou od meče, a zgimanj wedení budou mezy wssedky národy, a Jeruzalém posslapán bude od národů: dokudž se nenaplní časové národů.

25. A budou znamení na sluncy, a na měsýcy, y na hwězdách, a na zemi daw národů pro bauři zwufu moříského a wlnobitj:

26. Tak že schnaui budou lidé pro strach, a pro očekawání těch věcí, kteréz přigdať na wsskeren swět. nebo mocy nebeské hýbari se budou:

27. A tehdážť vzij Syna člověka, an se béře w oblaci s mocý welikau, a s welebností.

28. Když pak ty věci počnou se dít, pohleďte, a pozdwihněte hlavy swých: neb se přiblížuge wykaupení wasse.

29. Y powěděl jim podobenzstwj: Patřte na sifowy strom, a na wssedka stromowj:

30. Když giž wydawagj z sebe pupence, wíte, že blížko gest léto.

31. Takž y wy, když vzijete, ano se

se tyto věci děj, veztež, že blíž
to gest království Boží.

32. Amen pravím vám, že ne-
pomine pokolení toto, až se vše-
cky věci stanou.

33. Ktebe a země pomínau : ale
slova má nepomínau.

34. Sšetě se pak, aby snad ne-
byla obřížena srdce vaše obžer-
stvím, a opilstvím, a pčowaním
tohoto žiwota : a přišelby na vás
náhlý ten den :

35. Ktebo gaťož osýdlo přigde
na wseckny, kterýž obýwagj na
swrchtu wšij země.

36. Protož bděte, každého čas-
su modlyce se, abyste hodni gmjni
byli wgti těch wseck wěcy, kteréž
se djti budau, a státi před Synem
člowěka.

37. Býwal pak we dne vše w
Chráme : ale w noci wycházeg,
přebýwal na hůce, kteráž slowe
Oliwetská.

38. A wesskeren lid ráno přichá-
zel k němu, aby ho w Chráme po-
slauchal.

Kapitola XXII.

Gidás se s židy smlawá o zrazení
Pána. 7. Pán gj Beránka. 19. Weleče
welebné Swátosti. 24. Swár mezy wčer-
dlnjky. 33. Petrowa opowázliwost. 39.
Pán w zabradě se modliw, 47. gat, 54.
weden, 57. zapřijn, 66. w radě tážán.

1. Přiblížowal se pak den swáteční
Přesnic, kterýž slowe Weliz-
fanoc :

2. Y hledali Knjžata kněžská, a
žákonjcy, kteračby Gežisse zabi-
li : ale báli se lidu.

3. Wšel pak dábel do Gidásse,
kterýž slaul Ysskaryotský, jednoho
ze dwanácti :

4. Y odšel, a mluwil s Knj-

žaty kněžskými, a s předními lidu,
kteračby ho gim zradil.

5. Y zradowali se, a smluwili s
ním, že mu chrj peníze dáti.

6. Y sibil. A hledal příhodného
času, aby geg zradil bez zástupů.

7. Přišel pak den Přesnic, w
kterémžto potřeby bylo zabiti Be-
ránka.

8. Y poslal Petra a Jana, řka :
Gdauce připravte nám Beránka,
abychom gedli.

9. Ale oni řekli : Kde chceš, ať
připrawíme :

10. Y řekl k nim : Ať když
wycházeti budete do města, potkáš
vás člow. k gakyšy děbán wody nez-
sa : gdet. ž za ním do domu, do kter-
éhožto wegde,

11. Y djte hospodáři domu : Dj
tobě Mistr : Kde gest syn, kdebych
gedl Beránka s wředlnjky swými :

12. A on wám wkláže wečeraz-
dlo weliké podlažené, a tam přis-
prawte.

13. Ssedše pak našli, gaťož
powědel gim, a připrawili Beránka.

14. A když přišla hodina, sedl za
stůl, a dwanácte Apostolů s ním :

15. Y řekl gim : Žádostj žádal
sem tohoto Beránka gjsti s wámi,
prwé nežbych trpěl.

16. Kteb pravím wám, že ho
od té doby nebudu gjsti, dokudž se
nenaplnj w království Božím.

17. A wzaw kalich djky činil, a
řekl : Wezměte, a rozdělte mezy sebau.

18. Kteboť pravím wám, že
nebudu piti z plodu winného kořes-
ne, až království Boží přigde.

19. A wzaw chléb, djky činil, a
lámal, a dáwal gim, řka : Torož
gest Tělo mé, kteréž se za vás dá-
wá : to činte na mau památku.

20. Tež y kalich, když odwe-
zeš, řka: Tento gest kalich nový
zákon w mé Krví, kteráž za wás
bude wylita.

21. Ale wšak hle ruža toho,
kterýž mne zrazuge, semnau gest
za stolem.

22. A zagistě Syn člověka, po-
die toho gaž gest vloženo, gde:
ale wšak běda člověku tomu, štrže
kteréhožto zrazen bude.

23. A oni počali se rázati me-
zy sebou, kdobý z nich byl, kterýž-
by to měl učiniti.

24. Štal se pak y swát mezy ni-
mi, kdobý z nich zdál se býti wěššj.

25. Y řekl jim: Králové národů
panuj nad nimi: a kterýž moc ma-
g nad nimi, dobrodincové stowau.

26. Ale wy ne tak: ale kdož
wěššj gest mezy wámi, buď gažo
mensšj: a kdož předchůdce gest, ga-
žo slaužjcy.

27. Nebo kdo wěššj gest, tenli,
kterýž sedj, čili ten, kterýž slaužj:
zdali ne ten, kterýž sedj: Ga pak
mezy wámi gsem, gažo ten, kterýž
slaužj.

28. Wy pak gste, kterýž ste zů-
stali semnau w mých pokusšenjch:

29. A gát wám způsobugi, ga-
ž mi způsobil Otce můj, Králov-
štwi,

30. Abyste gedli a pili za stolem
mým w Králowštwj mém: a abyste
seděli na stolicých, saudjce dwanácte-
ro pokolenj Izraelské.

31. Y řekl Pán: Šsimone, Šsi-
mone, hle satan wyprosyl wás, aby
třjbil gažo pššenicy:

32. Ga pak prosyl sem za tebe, aby
nezahynula wjra twá: a ty někdy
obráte se, porwzůg bratřj swých.

33. Kterýžto řekl gemu: Pane,

horow gsem s tebau y do žaláře y
na šintt giti.

34. Ale on řekl: Prawjm tobě
Petře, nezapjwěš dněs Kohaut, až
prwě třjkrát zapjšeš, že neznáš mne.
A řekl jim:

35. Když sem wás poslal bez
pyrljfa, a bez mossny, a bez obuwi,
zdaliž ste w čem nedostatek měli:

36. Ale oni řekli: W ničemž.
Tedy řekl jim: Ale nynj kdo má
pyrlj, wezmi podobně y mossnu: a
kdož nemá, proděg šafni swau, a
kup meč.

37. Necht prawjm wám, že gestě
to, což gest psáno, musy se naplniti
na mně: A s neprawými počten
gest. Nebo ty wěcy, kteréž gsau o
mně, konec magj.

38. Těhdy oni řekli: Pane, hle
dwa meče teď. Ale on řekl jim:
dostit gest.

39. A wysšed, podle obyčege
šel na horu Oliwetškau. Šli pak
za njm y učedlnjcy.

40. A když přišel na místo, řekl
jim: Modlte se, abyste newessli w
pokusšenj.

41. A šam odtrhl se od nich, ga-
žoby mohl kamenem dohoditi: a po-
šel na kolena modlil se,

42. Řka: Otče šcessli, přenes
kalich tento ode mne: ale wšak ne
má wůle, ale twá buď.

43. Y wšázal se gemu Angel z
nebe posyluge ho. A učiněn gsa
w odporu těla s duchem, déle se
modlil.

44. Y učiněn gest pot gcho gažo
krůpě krwe tečaucy na zemi.

45. A když wštal od modlitby,
a přišel k učedlnjům swým, na-
ležl ge, ani spi, pro zármutek.

46. Y řekl jim: Co spíte:
wstaň:

wstaňte, modlte se, abyste newessli w pokusjenj.

47. Když on gessťe mluwil, ay zástup: a ten, kterýž Saul Gidás, geden ze dwanácti, šel před nimi: a přiblížil se k Gežissowi, aby geg poljbil.

48. Gežiss pať řekl gemu: Gidási, poljbenjm Syna člověka zrazuges?

49. Widauce pať ti, kteříž oko- lo něho byli, co bylo budaucýho, řekli gemu: Pane, budemeli bjti mečem?

50. Y vdeřil geden z nich služebnjka Knížete kněžského, a wřál vcho geho prawě.

51. Gežiss pať odpovědew, řekl: Nechtež až potud. A když se dotekl vcha geho, vzdrawil geg.

52. Y řekl Gežiss k těm, kteříž byli přisti k němu, Knížatům kněžským a Šprawcům Chrámu, a k Starším: Gaťo na lotra wysšli ste s meči a s fygmí?

53. Gessťo na každý den býwal sem s wami w Chrámu, newzábli ste rukau na mne: ale tatoť gest hodina wassc, a moc temnostj.

54. Gawssc pať geg, wedli do domu Knížete kněžského: Petr pať šel za njm zdaleka.

55. A když zanjtili oheň w prostřed syni, a seděli wůfol, byl Petr v prostřed nich.

56. Kteréhožto když vzřela gedená dēwečka, an sedj w swěrla, a naň byla pohleděla, řekla: Y ten: to byl s njm.

57. Ale on zapřel ho, řka: Ženo, neznám ho.

58. A po malé chwili giný vzřew

geg, řekl: Y ty z nich gsy. Ale Petr řekl: O člověče negsem.

59. A po chwili, gaťo po gedné hodině, řdosy giný potwřowal, řka: Gistě y tento s njm byl: neb y Galilegšťý gest.

60. Y řekl Petr: Člowěče, newjm, co prawis. A hned řdyž on gessťe mluwil, řohaut zazpjwal.

61. A obrátiw se Pán, pohleděl na Petra. Y rozpomenul se Petr na slowo Páně, gať byl řekl: Že prwé než řohaut zazpjwá, řiz řrát mne zapřis.

62. Y wysřed Petr wen, plakal hořce.

63. A mužj, kteříž drželi geg, posinjwali se gemu, repauce.

64. A zakryli ho, a bili twáť geho: a rázali se ho, řřauce: Prozrokůg, řdo gest, kterýž tebe vdeřil?

65. Y gtné mnohé wěcy raugagjce se mluwili proti němu.

66. A řdyž byl den, sešli se Starši-lidu, a Knížata kněžská, a Šakonnjcy, a wedli ho do rady swě, řřauce: Gsyli ty Krystus, powěz nám?

67. Y řekl gim: Powjmlí wám, newwěřjte mi:

68. Paťli se y otáži, neodpowjte mi, ani propustjte.

69. Od řeto pať chwile Syn člověka bude seděti na prawicy mocý Boží.

70. Y řekli wssickni: Tedy ty gsy Syn Boží? Kterýžto řekl: Wy prawjte, že gá gsem.

71. Ale oni řekli: Což gessťe potřebugeme swědectwj? Nebo sa- mi smc slyřšeli z wřt geho.

Kapitola XXIII.

Gejše gest Pilátowi odewzdán. 7. A Heródesowi poslán. 24. Na smrt odsauzen. 26. Na poranu veden. 33. Vkrizován. 47. Za newianého vznán. 53. Pohřben.

1. **P**owstawissi wsecko množstwígich, wedli geg k Pilátowi.

2. Počali pať naň žalowati, řkauc: Tohoto sme našli, an přewracý národ náš, a bránj daně dáwati Cýsaři, a prawj se býti Krystem Králem.

3. Pilát pať otázal se ho, řka: Tyli gsy Král Židowský? Ale on odpowědew, řekl: Ty prawjše.

4. Y řekl Pilát k Bnizatům kněžským, a zástupům: Žádné winy nenalezám na tomto člověku.

5. Ale oni wíce se sylili, řkauc: Banijť lid po wšem Jůdstwu vše, počaw od Galilee až sem.

6. Pilát pať wslýšew o Galilei, otázal se, bylliby člověk Galilegský.

7. A když poznal, žeby byl z mocey Heródesowy, poslal geg k Heródesowi, kterýž y on byl w Jeruzalémě w ry dni.

8. Heródes pať vzřew Gejše, zradowal se welmi. nebo od mnohého času žádal geg widěti, proto, že mnohé wěcy o něm byl slýšel, a nadál se, žeby některý diw vzřel od něho učiněný.

9. Y tážal se mnohými řečmi. Ale on gemu nic neodpowjdal.

10. Bnizata pať kněžská a Zákonjcy stáli wstawičně žalugje na něho.

11. Y pohrdl jim Heródes s swým wogštěm: a posinjawal se gemu, obleť geg w raucha bjlé, a odeslal zase ku Pilátowi.

12. Y učiněni sau přátelé Heródes a Pilát w ten den: neb předtím nepřátelé byli wespoleť.

13. Pilát pať swolaw Bnizata kněžská a správce lidu, a obecnj lid,

14. Řekl k nim: Dali ste mť tohoto člověka, gakoby lid odwrazel, a ay gá před wámi wyptáwage se žádné winy sem nenalezl na tomto člověku, z těch wěcy, kterěž na něho žalujete.

15. Ano ani Heródes: neb sem wás poslal k němu, a hle nic hordného smrti nestalo se gemu.

16. Protož porrestage ho, propustim.

17. Musyl pať propauštíjwat gim na den slawný gedného.

18. Tedy zwolal spolu westkeren zástup, řka: Wczmiž tohoto, a propust nám Barabásse,

19. Kterýž byl pro bauřku něz gakau w městě učiněnou a pro wraždu, wsazen do žaláře.

20. Pilát pať opět mluwil k nim, chtěge propustiti Gejše.

21. Ale oni weyše wolali, řkauc: Vkrizuj, vkrizuj ho.

22. On pať potřetj řekl k nim: Y co zlého učinil tento? žádné winy smrti nenalezám na něm: protož porrestcyť ho a propustim.

23. Ale oni předce dotřrali blasfy welikými, žádagje aby byl vkrizován: a rozmáhali se blasfemě gegich.

24. A Pilát přisauď, aby se nazplnila žádost gegich.

25. Propustil pať gim toho, kterýž pro wraždu a pro bauřku wsazen byl do žaláře, za něhož prosyli: ale Gejše wydal wůli gegich.

26. A když geg wedli, chytili Šimona něgakeho Cyrenenštěho, gdaucyho ze wsy: a wložili na něj kříž, aby nesl za Gejšem.

27.

27. Šel pak za ním mnohý zastup lidí y žen: kteréžto plakaly, a křivily ho.

28. Obrátiv se pak k nim Gejss, řekl: Dcery Jeruzalémské, neplačtež nademnou, ale plačte samy nad sebou, a nad syny swými.

29. Neb hle přigdau dnové, w nichžto řeknou: Blahoslavené neplodné, a břicha kteráž nerodila, a prsy, kteráž nekrmily.

30. Tehdy počnau řicy k hořám: Padněte na nás; a pahrbořím: Přikřegte nás.

31. Neb gestli na zeleném dřevě toto činj, co bude na suchém:

32. Wedení pak byli y gínj dwa zločincy s ním, aby byli zabiti.

33. A když přišli na místo, kteráž slowe poprawistné, tu geg vřičowali; y lorty, gednoho na prawicy, a druhého na lewicy.

34. Gejss pak řekl: Otče, odpust jim: neboť newědj, co činj. Rozdělwisse pak raucha geho, metali losy.

35. Y stál lid diwage se, a posmjwali se gemu Bnjžata s nimi, řkauce: Gíným spomáhal, nechť pomůže sám sobě, gestliže on gest Krystus Božj wywolený.

36. Posmjwali se pak gemu y boldnéři přistupugje, a octa podawagje gemu,

37. A řkauce: Gylí ty Brál Židowský, spomozyž sobě.

38. Byl pak y nápis napsaný nad ním literami Řeckými, a Latinskými, a Židowskými: Tentot gest Brál Židowský.

39. Geden pak z těch lortů, kteráž wiseli, raubal se gemu, řka: Gylí ty Krystus, spomozyž samému sobě, y nám.

40. Odpowědew pak druhý kre-

stal ho, řka: Ani ty se Boha nebo-
gss, gsa w němž odsauzenj.

41. A my zagistě sprawedliwě, neb hodné wěcy za skutky běčenie: ale tento nic zlého newčinil.

42. Y řekl k Gejssowi: Pane, rozpomeň se na mne, když přigdese do králowstwj swého.

43. Y řekl mu Gejss: Amen prawjm tobě, di:es budeš semnau w Kági.

44. Bylo pak okolo hodiny šesté, y staly se tmy po wšj zemi, až do hodiny dewáté.

45. A zatmělo se slunce: a opozna Chrámowá roztrhla se na poly.

46. A zwolaw Gejss hlasem welikým, řekl: Otče, w ruce twé poraučjm ducha swého. A ro powědew, wypustil dussi.

47. Widew pak Setnjš, co se bylo stalo, welebil Boha, řka: Gistě člověk tento sprawedliwý byl.

48. A wesstercen zastup těch, kteráž tu spolu byli w toho diwadla, a widěli, které se wěcy dály, repauce se w prsy swé, nawracowali se.

49. Stáli pak wšickni známj geho zdaleka, y ženy, kteráž byly přišly za ním z Galilee ty wěcy widauce.

50. A ay muž gménem Jozeff, kteráž byl desatnjš, muž dobrý a sprawedliwý:

51. Ten byl nepowolil radě a skutkům gegich, od Arymarje města Jiidského, kteráž y on očekawal králowstwj Božjho.

52. Ten přistaupil k Pilátowi, a žádal za tělo Gejssowo:

53. A zložiw ge obwinul w plátno tenké, a položil ge do hrobn wytesaného, w kterémž gestě nebyl žádný položen.

54. A ten den byl veliký Pátek, a Sobota zastavěla.

55. Seděly pak za ním ženy, kterých s ním byly přišly od Galilee, ohledly hrob, a kterať položeno bylo tělo jeho.

56. A navrátily se, připravily wonné věci a masti: a v sobotu zagiště odpočinuly, wedle přikázanj.

Kapitola XXIV.

Angelové zvěstují ženám vzkříšení Páně. 13. Kryšus se zjevuje ovaum včedníškám gdaucým do Emausu. 36. A potom jiným. 50. Wede se Betany a vstupuje do nebe.

1. První pak den po sobotě veliké ráno přišly k hrobu, nesauce wonné věci, kterých připravily.

2. A našly kamen odvalený od hrobu.

3. A vseděly, nenalezly těla Pána Ježíše.

4. Y stalo se, když na mysl zstrašeny byly pro to, ať mužj dva stáli podle nich wrausse stěvaučým.

5. Když pak se bály, a zchýlily tvář k zemi, řekl k nim: Co hledáte živého s mrtvými?

6. Jenž ho zde, ale wstaliť gest: Rozpomeňte se, kterať mluvil wám, když gestě w Galilei byl,

7. Řka: Že Syn člověka musy wydan býti w ruce hříšných lidí, a vkrizován býti, a třetj den z mrtvých wstati.

8. Y rozpomenuly se na slova jeho.

9. A navrátily se od hrobu, zvěstowaly to wsecko těm gedenácti, y jiným wsechněm.

10. Byla pak Marya Magdalená, a Joanna, a Marya Jakubowa, a jiné, kterých s nimi byly, kterých pravily k Apostolům tyto věci.

11. Y zdála se býti před nimi jako bláznovstwj slova ta: a newěřili jim.

12. Petr pak wstaw běžel k hrobu: a zchýlil se, vzřel prostěradla sama položená, y odšel, sam w sobě divě se, co se bylo stalo.

13. A ať, dva z nich šli toho dne do městečka, kterých bylo vzdálj od Jeruzaléma honů sedesáre, gmenem Emaus.

14. A oni rozmlauwali wespoleť o těch wsech věcech, které se byly přibodily.

15. Y stalo se, když rozmlauwali, a sebe se dotazowali: Že y Ježíš přiblížil se šel s nimi:

16. On pak gegich držány byly, aby ho nepoznali.

17. Y řekl k nim: Které gsau rořeči, kterých rozmlauwáte wespoleť gdauce, a gste smutnj?

18. A odpověděw geden, kterémuž gmeno Kleofás, řekl genu: Ty sam gš přichozý do Jeruzaléma, a nepoznal sy, které se věci staly w něm těchto dnů?

19. Kterýmžto on řekl: Které? Y řekl: O Ježíšowi Nazaretšém, kterých byl muž Prorok, možný w skutku y w řeči, před Bohem y předewšim lidem:

20. A kterať wydali geg nejvyšši Bněžj a Bnizata nasse na odsauzenj k smrti, y vkrizowali geg.

21. Aťy pak sine se nadáli, žebý on měl wykaupiti lid Izraelšý: a nynj nad to wsecko třetj den gest dneo, gáfž se tyto věci staly.

22. Ale y ženy některé z našich zstrašily nás, které před swjtanjm byly v hrobu,

23. A nenalezly těla jeho, přišly, pravjce, že také widěnj Angeliť

gesté widěly, třetjžto prawj, že gest žiw.

24. Y odesli nětrej z nassich k hrobu, a našli tak, gafož ženy prawily, ale geho nanašli.

25. A on řekl k nim: O blázní, a zpozdlj srdcem k wětenj wšsemu, což mluwj Prorocy!

26. Šdaliž nemusyl těch wěcy trpěti Krystus, a tak wjjeti do sláwy své?

27. A počaw od Mlogžisse, a wšech Proroků, wykládal jim wšechť a Pisma, kteráž o něm byla.

28. Y přiblížili se k městečku, do kterého šli, a on dělal se, gafoby chřel dále jiti.

29. Y přinutili ho, řkauce: Šustañ s námi, neb se připozdjwá, a den se již nachýlil. Y wšel s nimi.

30. Y stalo se, když seděl s nimi za stolem, wzal chléb, a dobrořečil, a lámal, a podával jim.

31. Y orewřjny saú oči gegich, a poznali ho, a on zmlžel od očí gegich.

32. Y řekl wšpolek: Šdaliž srdce nasse nehořelo w nás, když mluwil na cestě, a orewřal nám Pisma?

33. A wstawsse w tauž hodi- nu, wrátili se do Jeruzaléma: a našli sbromážďených gedenácte, y ty, třetjž s nimi byli,

34. A on prawj: Že wstal Pán práwě, a wřázal se Šsimonowi.

35. Y oni wypraworewali, které wěcy staly se na cestě, a kterať ho poznali w lámánj chleba.

36. Když pať to mluwili, postawil se Gejžiš v prostřed nich, a di jim: Pořog wám: Gáf gšem, nez bogte se.

37. Šarmauceni pať a přestras-

šeni sauce, domnjwali se, žeby du- cha widěli.

38. Y řekl jim: Co ste šarmau- ceni: a myššlenj wšstupugi na srdce wasse?

39. Wřzte ruce mé, a noby, žei gá ten gšem: Dotýřegte se a wřz- te: neboť duch těla a řostj nemá, gafo mne widjte mjeti.

40. A když to powěděl, wřázal jim ruce a noby.

41. Když pať oni gestě newě- řili, a diwili se pro radost, řekl: Mía- teli tuto nětco, gesttoby se pogedlo?

42. Ale oni podali genu řusu ryby pečené, a plástu řtrdi.

43. A když pogedl před nimi, wzaw ořtarř dal jim.

44. A řekl k nim: Tatoť gšau šlowa, kteráž sem mluwil k wám, když sem gestě s wámi byl, že musy se naplniti wšechť wěcy, kteréž pša- ny saú w zákoně Mlogžissowě, a w Prorocyh, y w Šalmjch o mně.

45. Tehdy orewřel jim smysl, aby rozuměli Pismům.

46. A řekl jim: Že tak pšano gest, a tak musyl Krystus trpěti, a třetjho dne z mrtwých wřtáti:

47. A mělo býti řázáno we gmě- nu geho pořánj a odpustřenj hřjchů, mezy wšsemi národy, počnauce od Jeruzaléma.

48. Wy gšte pať šwědkowě těch wěcy.

49. A gá pošylám zařřibenj Ot- ce šwěho na wás: wy pať řědte w městě, dořudž nebudete oblečeni mo- cy z wřřřiti.

50. Wywědl pať ge wen do Be- tanye, a pozdwih řufau řwých, dal jim pořěbnánj.

51. Y stalo se, když jim řěchnal, bral se od nich, a nesl gest do nebe.

52. A oni pokloniwšše se, na-
wrátili se do Jeruzaléma s rado-
stí welikau:

53. A byli wždycky w Chrá-
mě, chwáljce a dobročejce Boha,
Amen.

Swatě Gejisse Krysta Ewangelium podlé Sepsání Swatého Jana.

Kapitola I.

wšěně Boží Slovo gest prawý Báh,
14. y učiněno gest člověkem. 19. Swě-
dectwí Janowo o P. K. 37. Kterěj z
wšednější následugi geg.

1. **M**a počátku bylo Slovo, a
Slovo bylo v Boha, a
Bůh byl Slovo.

2. To bylo na počátku v Boha.

3. Wšecky věci strze ně vči-
něny sau: a bez něho nic není vči-
něno, což učiněno gest.

4. W něm život byl, a život
byl světlo lidí:

5. A světlo w temnostech swj-
tí, a tmy ho neobsahly.

6. Byl člověk poslaný od Boha,
kterémuž jméno bylo Jan.

7. Ten přišel na svědectwí, aby
swědectwí wydal o světle, aby wšic-
tí wěřili strze něho.

8. Abyl on světlo, ale aby swě-
dectwí wydal o světle.

9. Bylo světlo prawé, kteréž
oswěcuje každého člověka přicháze-
jícího na tento svět.

10. Na svět byl, a svět strze
něho učiněn gest, a svět ho ne-
poznal.

11. Do vlastního přišel, a swo-
jí ho nepřigali.

12. Kolikoz pak koli přigali ho,
dal jim moc Syny Božími býti,
tím, kteříž wěř wě gména geho:

13. Kteržto ne ze křwí, ani z

wůle těla, ani z vůle muže, ale z
Boha zrozeni sau.

14. A slovo tělem učiněno gest,
a přebýwalo mezy námi: a wděl-
šine sláwu geho, sláwu gakožto ge-
dnorozného od Otce, plného milo-
sti a prawdy.

15. Jan swědectwí vydáwá o
něm, a wolá, ika: Tento byl, o
němž sem prawil: Kterž po mně
přigde, předemnou učiněn gest:
nebo prwnějšj byl nežli já.

16. A z plnosti geho wšicčtí my
wzali šine, a milost za milost:

17. Nebo zákon strze Klogžisse
dán gest, milost a prawda strze Ge-
žisse Krysta stala se.

18. Boha žádný nikdy newiděl:
gednorozný Syn, který gest w lů-
nu Otce, on wyprawil.

19. A totož gest swědectwí Jan-
nowo, když poslali Židé z Jeruza-
léma Anějša a Jahny k němu, aby
se ho tázali: Ty kdo gsy?

20. Y wyznal, a nezapřel: a
wyznal: Že já negsem Krystus.

21. Y otázali se ho: což tedy?
Kliáš gsy ty? Y řekl: Negsem.
Prorok gsy ty? A odpověděl:
Ne.

22. Tedy řekli gemu: Kdo gsy,
ať odpověd dáme těm, kteříž nás
poslali: co prawíš sam o sobě?

23. Řekl: Já hlas wolagjící-
ho

ho na paussi: Sprawte cestu Páně, gafož powěděl Izaiášs Prorok.

24. A křetjž byli posláni, z sazryztu byli.

25. Y otázali se ho, a řekli gemu: Proč tedy křtjše, gestli ty negsy Krystus, ani Eliášs, ani Prorok?

26. Odpowěděl gím Jan, řka: Gá křtjm w wodě: ale w prostřed wás stál, křetěhož wy neznáte.

27. Oně gest, křetjž po mně přigde, křetjž předemnu učiněn gest: křetěhožto gá negsem hoden rozwázati řemenka w obuwi geho.

28. Tyto wěcy w Betanyi staly se za Jordánem, kdež byl Jan křetě.

29. Druhého dne vzjel Jan Gežisse, an gde ř něnu, y řekl: Až Beránek Božj, az, křetjž zsnjmá hřích swěta.

30. Tento gest, o křetěmž sem powěděl: Po mně přicházý muž, křetjž předemnu učiněn gest: než bo prwněgsj byl nežli gá.

31. A gá neznal sem ho; ale aby oznámen byl w Izraeli, proto gá přissel sem křetě w wodě.

32. A swědecwj wydal Jan, řka: Že sem widěl Ducha zstupugjcyho gafo holubicy z nebe, a zůstal na něm.

33. A gá sem ho neznal: ale křetj mne poslal křtjti w wodě, ten mi řekl: Klad týmž vzřjše Ducha zstupugjcyho a zůstawagjcyho na něm, teně gest, křetjž křtj w Duchu swatém.

34. A gá sem widěl, a swědecwj sem wydal, že tento gest Syn Božj.

35. Druhého dne opět stál Jan, a z wědlnjšků geho dwa.

36. A wida Gežisse gdaucyho, dj: Až Beránek Božj.

37. Y slyšeli ho dwa wědlnjcy mluwjcyho, a šli za Gežisse.

38. Obrátiv se pať Gežisse, a vzřew ge, ani gdau za ním, dj gim: Co hledáte? Křetjžto řekli gemu: Rabbj, (genž se wykládá Mistrě) kde bydljše?

39. Dj gim: Poďte, a wjzte. Přissli a widěli, kdeby bydlil, a zůstali w něho ten den: byla pať gafo desátá hodina.

40. Byl pať Ondřej bratr Ssimona Petra geden šze dwau, křetjž byli slyšeli od Jana, a šli za ním.

41. Nalezl tento neyprw bratra swěho Ssimona, a dj gemu: Nalezli sme Mesyášse, (genž se wykládá Krystus.)

42. Y přiwedl geg ř Gežissowi. Pohleděw pať naň Gežisse, řekl: Ty gsy Ssimon syn Jonášsuw: ty slauri budeš Cefas (genž se wykládá Petr.)

43. Nazeyřj chřel wygiti do Galilee, y nalezl Filipa. A dj gemu Gežisse: Pod za mnau.

44. Byl pať Filip z Betsaydy, města Ondřejowa, a Petrowa.

45. Nalezl Filip Natanaele, y dj gemu: O křetěmž psal Mogežisse w zákoně, a Prorocy, nalezli sme Gežisse Syna Jožeffowa, z Nazaréta.

46. Y řekl gemu Natanael: Ž Nazaréta muž nětco dobrěho býti? Dj gemu Filip: Pod, a wjz.

47. Widěl Gežisse Natanaele, an gde ř němu: y dj o něm: Šle práw wě Izraelšj, w křetěmžto lšti nenj.

48. Dj gemu Natanael: Od kud mne znáš? Odpowěděl Gežisse, a řekl gemu: Prwě než tebe Filip zawolal, řdyž ř byl pod fškem, widěl sem tebe.

49. Odpověděl genu Natanael, a řekl: Místě, ty gsy Syn Boží, ty gsy Král Izraelský.

50. Odpověděl Gežíss, a řekl genu: Je sem tobě řekl: Viděl sem tebe pod fíkem, věříš: věřij věc nad tyto věci.

51. Y dj genu: Amen, amen pravím vám, vzijte nebe otevřené, a Angely Boží vstupující, a zstupující na Syna Člověka.

Kapitola II.

R. P. 3 vody wjno učinil. 14. Wy: hnal prodáváče a penězoměnce z Chrámů. 19. Předpověděl vzřístí své. 23. Mnozí w něj uvěřili.

1. A třetího dne stala se swadba w Káni Galilejské: a byla Matka Gežíssowa tam.

2. Pozván gest pak také Gežíss, y vědlnicy geho, na swadbu.

3. A když se nedostalo wjna, dj Matka Gežíssowa k němu: Wjna nemají.

4. Y dj gj Gežíss: Co mně a tobě gest ženo: gestě nepřisla hodi: na má.

5. Dj Matka geho k služebnícům: Cožkoli vám dj, učiněte.

6. Bylo pak tu kamenných stau: dwj sest postaweno, wedlé očíst: wánj židowského, beraucy w sebe gednakaždá měrice dwě neb tři.

7. Dj gím Gežíss: Naplňte stau: wce wodau. Y naplnili ge až do wrchu.

8. Y dj gím Gežíss: Káléweg: te gíž, a nešte wrchnjmu zpráwcy swadby. Y nesli.

9. Když pak ofusyl wrchnj zpráwce swadby vody wjnem učiněné, a newěděl odkudby bylo, ale služebnicy věděli, kteříž wázili wo: du: powolal ženicha wrchnj zpráw: ce swadby,

10. A dj genu: Každý člověk neyprwé dobré wjno stauj: a když by se podnapili, tehdy to, které hor: sji gest: ale ty zachowal sy wjno do: bré až dosawád.

11. Ten učinil Gežíss počátek diwů w Káni Galilejské: a zgewil sláwu swau, y uvěřili w něj wcz: dlnicy geho.

12. Potom zstaupil do Kafarnaum on, y Matka geho, y * bratři geho, y vědlnicy geho: a tam poz: byli nemnoho dnj.

13. A byla blizko Weliká noc židowská, y wstaupil Gežíss do Jeruzaléma:

14. A nalezl w Chrámě ty, gestto prodávali woly, a owce, a holubice, a penězoměnce sedjcy.

15. A když vďelal gafo bíč z prowázků, wsecty wyhnal z Chrámů, owce také, y woly, a penězoměnců rozsypal peníze, a stely zpřec: wracel.

16. A těm, kteříž holubice prodávali, řekl: Odnesťte tyto věci odsud, a nečinite domu Otce mého domem kupectvým.

17. Rozpomenuli se pak vědlnicy geho, že psáno gest: Horlivosť domu twého snědla mine.

18. Tedy odpověděli židé, a řekli genu: Které znamení ukazujes nám, že tyto věci činíš?

19. Odpověděl Gežíss, a řekl gím: Zrušte Chrám tento, a we třech dnech wzdělám geg.

20. Řekli tedy židé: Čtyřdescti a šest let stawen gest Chrám tento, a ty we třech dnech wzděláš geg?

21. On pak prawil o Chrámě těla swého.

22. Protož když z mrtwých wstal, rozpomenuli se vědlnicy geho,

ho, že to pověděl, y uvěřili Pj-
smu, a řeči, kterauž mluvil Ježíš.

23. Když pak byl w Jeruzalé-
mě na Velikau noc w den světečnj,
mnozí uvěřili we gměnu jeho, w-
dauce diwy jeho, kteréž činil.

24. Sám pak Ježíš nesvědčil
sebe samého gím, proto, že on znal
všicky,

25. A že nebylo potřebj gemu,
aby kdo svědeckwj wydal o člově-
ku: neb on wěděl, coby bylo w člo-
věku.

* Přibuznj.

Kapitola III.

B. P. mluvj s Nikodemem o znouu
zrozenj člověka. 23. Jan Křitel řek.
27. A svědčj swým včednjtům o Kry-
stu Pánu.

1. Byl pak člověk z faryzeů, Nj-
fodem gměnem, Anjže ži-
dowské.

2. Ten přišel k Ježíšowi w no-
cy, a řekl gemu: Mistré, wjme, že
sy od Boha přišel Mistr: nebo žá-
dný nemůže těch diwů činiti, kteréž
ty činjs, lečby Bůh byl s njm.

3. Odpověděl Ježíš, a řekl
gemu: Amen, amen prawjm tobě:
ktenarodjli se kdo znouu, nemůže
widěti králowstwj Božjho.

4. Dj k němu Njfodem: Kte-
rák se může člověk naroditi, gsa
starý: šdali může opět w život
matky své wjti, a zase naroditi se?

5. Odpověděl Ježíš: Amen,
amen prawjm tobě, nenarodjli se
kdo znouu z vody a z Ducha swa-
těho, nemůže wjti do králowstwj
Božjho.

6. Což narozeno gest z těla, ře-
lo gest: a což se narodilo z Ducha,
Duch gest.

7. Kedito se, že sem řekl tobě:
Musíte se znouu zroditi.

8. Wjtr kde chce wěge, a hlas
jeho slyšjs; ale newjss odkawéd
wěge, aneb kam gde: takť gest fa-
ždý, kdo se narodil z Ducha.

9. Odpověděl Njfodem, a řekl
gemu: Kterák se mohau tyto wěcy
stati?

10. Odpověděl Ježíš, a řekl
gemu: Ty gsy Mistr w Izraeli, a
těch wěcy neznáš?

11. Amen, amen prawjm tobě,
že což wjme, mluwjme, a což sme
widěli, svědčjme, a svědeckwj na-
šeho nepřigimáte.

12. Gestli zemské wěcy mluwil
sem wám, a newěřjte: kterák, bu-
dult wám prawiti nebeské, wvě-
řjte?

13. A nijádný newstaupil na
nebe, gediné ten, kterýž zstaupil z
nebe, Syn člověka, kterýž gest w
nebi.

14. A gačo Njogžjs powýššl
hada na paussti: tak má powýššen
byti Syn člověka:

15. Aby každý kdož wěřj w ně-
ho, nezahynul, ale měl život wěčný.

16. Nebo tak Bůh milowal
swět, že Syna swěho gednorozně-
ho dal: aby každý, kdož wěřj w
něho, nezahynul, ale měl život
wěčný.

17. Kteb neposlal Bůh Syna
swěho na swět, aby saudil swět,
ale aby spasen byl swět štrze něho.

18. Kdo wěřj w něho, nebýwá
sauzen: ale kdož newěřj, gž gest
odsauzen: neb newěřj we gměnu
gednorozněho Syna Božjho.

19. Tento pak gest saud: že
swětlo přišlo na swět, a milowali
lidé wjce temnosti nežli swětlo:
nebo byli šurkové gegich zlj.

20. Každý zagistě kdož zle člnj,
nená-

nenáwidj swěta, a negde k swětu, aby nebyli trestáni skutkowě geho:

21. Kdo pak činj prawdu, gde k swětu, aby byli zgeweni skutkowě geho, že w Bohu učiněni su.

22. Potom přišel Gejzjs a vědlnjcy geho do země Jůdské, a tu přebýwal s nimi, a křtil.

23. Jan pak také křtil w Enon podle Salim: neb wody mnohé tam byly, y přicházeli, a křtili se.

24. Ale gestě Jan nebyl wsazen do žaláře.

25. Wznikla pak otáčka mezy vědlnjky Janowými s Židy, o očišťování.

26. Y přišli k Janowi, a řekli gemu: Místě, ten, kterýž byl s tebau za Jordánem, gemuž sy ty svědectwj wydal, hle on křtj, a wištěni gdau k němu.

27. Odpověděl Jan, a řekl: Ktemuž člověk wzyti ničehéhož, nebudeli gemu dáno z nebe.

28. Wy sami svědectwj mi dáwáte, že sem řekl: Gát negsem Krystus: ale že sem poslán před ním.

29. Kdož má newěstu, ženiché gest: přítel pak ženicha, kterýž stoj a slyšj ho, radostj se raduge pro hlas ženicha. Protož tato radost má naplněna gest.

30. Onť musy růsti, gá pak menšiti se.

31. Kdo z hůry přišel, nadewšecť gest. Kdo gest z země, z země měč gest, a o zemi mluwj. Kdo z nebe přišel, nadewšecť gest.

32. A což wšel a slyšsel, toť swědčj, a svědectwj geho žádný nepřijmá.

33. Kdož přigal geho swědectwj, zapečetil, že Bůh prawdomluwný gest.

34. Alebo kohož poslal Bůh, slowa Božj mluwj: nebo ne na mjrú dáwá Bůh ducha.

35. Utec miluge Syna: a wšecť wěcy dal w ruce geho.

36. Kdož wěřj w Syna, máb žiwot wěčný: kdožť pak gest nez wěřjcy Synu, nezjst žiwota, ale hněw Božj zůstáwá na něm.

Kapitola IV.

K. P. rozprávěl s Samarytánkami
26. Oázal gj, že gest Meiryássem. 32. Věil swě vědlnjky wšli Uce swěho. 39. Mnoho Samarytánů na wjrú obrátil. 47. Šel do Galilee syna Kráľkowny vzprawil.

1. Gátž tedy poznal Gejzjs, že slyšseli saryzeowě, že Gejzjs wje vědlnjků činj, a křtj, nežli Jan.

2. (Ačkoli Gejzjs nekřtil, ale vědlnjcy geho)

3. Opustil Jůdstwo, a odšel opět do Galilee.

4. Musyl pak giti strze Samarije

5. Přišel tedy k Městu Samarijskému, kterěž slowe Sychar: wedlé popluzj, kterěž dal Jákob Jozeffow synu swému.

6. Byla pak tam studnice Jákobowa. Protož, wstap na cestě Gejzjs, seděl tak na studnici. Bylo okolo šesté hodiny.

7. Přišla žena z Samarij wážit vody. Dj gj Gejzjs: Deg mi piti.

8. (Vědlnjcy zagistě geho byli odesli do města, aby nakupili potravinu.)

9. Dj tedy gemu žena ta Samarytánka: Kterak ty gsa Židem. Já dáš odemne piti, genž gsem žena Samarytánka: nebo neobcugj Židé s Samarytány.

10. Odpověděl Gejzjs, a řekl gj:

gj: By znala dar Boží, a kdo gest, kterýž pravj tobě: Deg mi pít; tybys snad byla prosyla od něho, a byl by tobě dal wodu žiwau.

11. Dj gemu žena: Pane, aniž máš, čímbyś nawázil, a studnice hluboká gest: odkud tedy máš wodu žiwau?

12. Zdaliť gšy ty wěššj, nežli otec náš Jákob, kterýž nám dal studnicy, a sám z nj pít, y synowé geho, y dobyřel geho?

13. Odpowědel Gežíš, a řekl gj: Každý kdož pije z wody této, žiznitl bude opět: kdo pak se napije z wody, kterauž já dám gemu, nebude žizniti na věky:

14. Ale woda, kterauž já dám gemu, bude w něm studnice wody wstafugjcy do žiwota věčného.

15. Dj k němu žena: Pane, deg mi té vody, ačbych nežiznila, ani chodila sem wáziti.

16. Dj gj Gežíš: Gdi, pomoz leg muže swého, a přid sem.

17. Odpowěděla žena, a řekla: Nemám muže. Dj gj Gežíš: Dobře sy řekla, že nemám muže.

18. Nebo sy pět mužů měla, a nynj kterého máš, nenj twůg muž: to sy powěděla právě.

19. Dj gemu žena: Pane, wi-djm, že gšy ty Prorok.

20. Otcowé našj na této hoře flaneli se, a wy prawjte, že w Jeruzalémě gest mjesto, kdežto náležj se flaneli.

21. Dj gj Gežíš: Ženo, wěť mi, že gde hodina, kdyžto ani na této hoře, ani w Jeruzalémě nebudete se flaneli Otcy.

22. Wy flanjte se, čemu newj-te: my se flanjme, čemu wjme, neb spasenj z židů gest.

23. Ale gdeť hodina, a nynj gest, kdyžto prawj cítelé flaneli se budau Otcy w duchu a w prawdě. Nebo y Otec takowých hledá, kteří by se flaneli gemu.

24. Bůh gest duch: a ti, kteříž mu se flanej, w duchu a w prawdě magj se flaneli.

25. Dj gemu žena: Wjm, že Mesyáš přicházj (kterýž slowe Brystus.) Protož když on přigde, zwěstuje nám wšefky věci.

26. Dj gj Gežíš: Gát gšem, kterýž mluwj s tebau.

27. A hned přišli wředlnjcy geho, y diwili se, že s ženau mluwila. Žádný wšak netěl: Co se práše, aneb co mluwjs s nj?

28. Tedy nechala žena wědra swého, a odesla do města, a dj řekla lidem:

29. Podte a wjzte člowěka, kterýž powědel mi wšefky věci, kterýž sem koli činila: není on Brystus?

30. Wyšli tedy z města, a přicházeli k němu.

31. Mezj tjm prosyli ho wředlnjcy, řkauce: Mistré, pogež.

32. On pak dj jim: Gát mám pokrm gšti, kteréhož wy newjre.

33. Tedy prawili wředlnicy wespolek: Zdali mu kdo přinese gšti?

34. Dj jim Gežíš: Můg posřm gest, abych činil wůli toho, kterýž mne poslal, abych dořonal dje lo geho.

35. Zdaliž wy newprawjte, že gessře gšau čtyř měsřce, a žen přigde? Ny prawjm wám: pozdwihněte oči swých, a patřte na fraginy, žeť gšau giž bjle ře žni.

36. A kdo žne, odplatu běře, a shromažduge wžitel k žiwotu věč-nému:

němu: aby y ten, kdož rozšřwá, spolu se radował, y kdo žne.

37. W tom zagistě slovo prawé gest: že giný gest, který rozšřwá, a giný gest, který žne.

38. Gáf sem wás poslal žiti, o čemž ste wy nepracowali: giný pracovali, a wy ste w gegich práce wessli.

39. Ž města pať toho množý wěřili w něho z Samarytánů, pro řeč ženy swědectwj wydawagjcy: že mi powědel wšestky wěcy, kteréž sem řoli činila.

40. Tedy řdyž přišli Samarytáni k němu, prosyli ho, aby tam pozůstal. Y pobyl tu za dwa dni.

41. A mnohém gich wjce wěřilo w něg, pro řeč geho.

42. A ženě řkali: že giž ne pro své mluwenj wěřime: neb sine samy slyšeli, a wjme, že tento gest práwě Spasitel swěta.

43. Po dwau pať dnech wysšel odtud, a šel do Galilee.

44. Sam zagistě Gežíss swědectwj wydal, že Prorok w své wlasti w poctiwošti nenj.

45. Protož řdyž přišel do Galilee, přigali geg Galilegšij, wšestřo widěwšse, co učinil w Jeruzalémě na den swátečnj: neb y oni byli přišli ře dni swátečnjmu.

46. Tedy opět přišel do Káně Galilegšké, řdežto učinil z wody wjno. Y byl geden Králjř, gehož syn nemocen byl w Kafarnaum.

47. Ten řdyž byl slyšsel, žeby Gežíss přigázal z Jůdstwa do Galilee, odšsel k němu, a prosyl ho, aby zřaupil, a vzdrawil syna geho: neb počinal umirati.

48. Tedy řekl k němu Gežíss: Neuzřjeli dítů a zřraťů, newěřjce.

49. Ži k němu Králjř: Pane, zřstup prwě nežli umře syn můg.

50. Ži gemu Gežíss: Gdi, syn twůg žiw gest. Wěřil řlowě řeči, řterauž mluwil gemu Gežíss, a šel.

51. Řdyž pať on giž zřstupował, pořkali se s njm služebnjcy, a zřwěřstowall, řřauce: že syn geho žiw gest.

52. Tedy otázal se gich na hodinu, w řterauby se lépe měl. Y řekli gemu: že wčera w hodinu ředmau ostala ho zymnice.

53. Tedy poznal otec, že ta hodina byla, w řterauž řekl gemu Gežíss: Syn twůg žiw gest: y wěřil on, y dům geho wessřeren.

54. Ten opět druhý dítw učinil Gežíss, řdyž přišel z Jůdstwa do Galilee.

Kapitola V.

A. P. vzdrawim nemocného, 16. měl o to nejmáz s řidy. 17. Gim on pořázal, že gest Synem Božjm.

1. Potom byl swátek řidowšřj: Y wřtaupil Gežíss do Jeruzaléma.

2. Gest pať w Jeruzalémě rybnjř brawný, řterýž řlowe řidowšřj řerřayda, patero podlaubj mage.

3. W řech leželo množřtwj wěřlř nedužřwých, řlepých, řulhařwých, řřřlých, očekawagjčř hnuřřj wody.

4. Angel pať Páně dlě řasu zřstupował do rybnjřa: a řerřala se voda. A řdož prwnj zřtaupil do rybnjřa po hnuřřj wody, vzdrawen býřal, od řterěřoli nemocy trápen byl.

5. Byl pať tam řlowěř geden, řřm a řřřdecti let mage w nemocy řwě.

6. Toho řdyž vřřel Gežíss, an ležj,

ležij, a poznal, žeby giž čas mnohý byl (nemocen), dj gemu: Chcešli zdráw býti?

7. Odpowědel gemu nemocný: Pane, nemám člověka, aby řdyž se bauťj woda, mne wpuštil do rybníka: neb řdyž gá gdu, giný přede mnau zstupuge.

8. Dj gemu Gežísa: Wstaň, wezmi lože své, a chod.

9. A hned zdráw gest učiněn člověk ten: a wzal lože své, y chodil. Byla pak sobota w ten den.

10. Tedy řekli Židé tomu, kterýž byl vzdrawen: Sobota gest, neslušjě tobě nosyti lože svého.

11. Odpowědel jim: Ten, kterýž mne vzdrawil, on mi řekl: Wezmi lože své, a chod.

12. Tedy otázali se ho: Kdo gest ten člověk, kterýž řekl tobě: Wezmi lože své, a chod?

13. Ten pak, kterýž byl zdráw učiněn, newědel, řdoby byl. Ale bo Gežísa vchýlil se od zástupu shromážděného na místě.

14. Potom Gežísa nalezl geg w Chrámě, a řekl gemu: Šle zdráw učiněn sy: giž nehřeš, aby se tobě něco horšího nepřihodilo.

15. Odšel ten člověk, a powědel Židům, žeby Gežísa byl, kterýž ho zdravého učinil.

16. Proto protivili se Židé Gežíssowi, že to činil w soboru.

17. Gežísa pak odpowědel jim: Otce můg až dosawád dělám, y gáť dělám.

18. Proto tedy Židé wíce hledali ho zabít: že netoliko russil soboru, ale y Otce svého prawil býti Boha, rovného se čině Bohu. Tedy odpowědel Gežísa, a řekl jim:

19. Amen, amen prawim wám:

Nemůžet Syn sam od sebe ničehéhož učiniti, gediné, což vžij, an Otce činj: neb cožkoli on činj, toť y Syn podobně činj.

20. Otce zagiště msluge Syna, a wřazuje gemu wšsecky věci, kteréž sam činj: a wěťšj nad to wřáže gemu skutky, abyšte wy se diš wili.

21. Aleb gaťož Otce řiřsy mrtwé, a obžiwuge: tak y Syn, kterěž chce, obžiwuge.

22. Aniž zagiště Otce saudi řoho: ale wššterem saud dal Synu,

23. Aby wššicni čili Syna, gaťo čij Otce: Kdo necij Syna, necij Otce, který ho poslal.

24. Amen, amen prawim wám, že řdož slowo mé slyšij, a wěťj tomu, kterýž mne poslal, má žiwot wěčný, a na saud nepřigde: ale přěšel z smrti do žiwota.

25. Amen, amen prawim wám, že přicházj hodina, a nynj gest, řdyžto mrtwj wšlyšij hlas Syna Božího: a který wšlyšij, žiwi budau.

26. Aleb gaťož Otce má žiwot sam w sobě: tak dal y Synu, aby měl žiwot w samém sobě:

27. A dal gemu moc saud činiti, neb Syn člověka gest.

28. Wědiwtež se tomu, neboť přicházj hodina, w kteraužto wššicni, který w hrobjch gsau, wšlyšij hlas Syna Božího:

29. Y pũgdau, který dobré wěcy činili, na wzkřisseni žiwota: který pak złé wěcy činili, na wzkřisseni saudu.

30. Nemohuť gá sám od sebe nic činiti. Gať slyšim, saudim: a saud můg sprawedliwý gest: neb nehledám wůle své, ale wůle toho, kterýž mne poslal.

31. Wydávámli gá swědectwj sam o sobě, swědectwj mé není prawé.

32. Ginyt gest, který swědectwj wydává o mně: a wjin, že prawé gest swědectwj, kterěz wydává o mně.

33. Wy poslali ste k Janowi: a swědectwj wydal prawdě.

34. Gá pať nepřigimám swědectwj od člověka: ale tohož prazwjn, aby ste wy spaseni byli.

35. On byl swjce hořjcy a swjtcy. Wy pať chřeli ste na hodinu radowati se w swětle geho.

36. Gá pať mám wěssi swědectwj nežli Janowo. Lebo skutky, kterěz mł dal Otce, abych ge wykonal, ti skutkové, kterěz gá činjin, swědectwj o mně wydávaj, že mne Otec poslal:

37. A kterěz mne poslal Otec, onť swědectwj wydal o mně: ani ste wy kdy geho hlasu slysseli, ani twáři geho widěli.

38. A slowa geho nemáte w sobě zůstáwagjcyho: nebo kterěhož on poslal, tomu wy newěřjte.

39. Špyrůgte Pjsma, nebo wy domnjwáte se w nich žiwot wěčný mjeti: a tať gsau, gessro swědectwj wydávaj o mně:

40. A nechcete přigjti se mně, aby ste žiwot mēli.

41. Šwelebenj od ljdj nepřigjz mám:

42. Ale poznal sem wás, že mł lowánj Božjho nemáte w sobě.

43. Gát sem přissel we gměnu Otce swěho, a nepřigimáte mne: přigdeli giny we gměnu swém, tož ho přigmete.

44. Kterať wy mžete wěřti, kterěz chwálu gedni od druhých

přigimate, a sláwy, kterěz gest od samého Boha, nechdáte?

45. Nedomnjwegrež se, že gá na wás žalowati budu před Otcem: gestit kdo na wás žaluge, Nlogžjss, w kterémž wy naděgi máte.

46. Lebo kdybyste wěřili Nlogžjssowi, wěřilibyste snad y mně: neb * on o mně psal.

47. Gestliže pať geho pjsmům newěřjte, kterať slowům mým w wěřjte?

* Gen. III, 15. XXII, 18. XLIX, 10. Deut. XVIII, 15. 18.

Kapitola VI.

R. D. pět tisyc mužů nasylil. 15. Když ho Králem učinili chřeli, wšel. 19. Chodil po moři. 32. O pozjwánj swěho Těla a Krwe kázal. 41. Žebož se žide horšili, 61. ano y někteřj z wědlnjšků, ne pať dwanácte Apostolů.

1. Porom odssel Gežjss za moře Galilegské, kterěz gest Tyberyadské:

2. A sslo za njm množstw weličké, nebo widěli diwoy, které činil nad těmi, kterěz nemocni byli.

3. Tedy wšel na horu Gežjss, a tam seděl s wědlnjšků swými.

4. Byla pať bljzko Weličanoc, den swátečnj židowský.

5. Když tedy pozdwihl oči Gežjss, a widěl, že množstw weličké gde k němu, řekl k Filipowi: Odkud nakaupjme chlebu, aby pogedli tito?

6. To pať řekl žkasssege ho: neb sam wědel, coby měl učiniti.

7. Odpowědel gemu Filip: Ža dwě stě peněz chlebu nestacj gim, aby gedenkaždý nětco málo wzal.

8. Dř gemu geden z wědlnjšků geho, Ondřeg bratr Šsimona Petra:

9. Gestit zde pacholjř geden, kterěz má pět chlebu gečnjch, a dwě rybě:

rybě : ale coť gest to mezy tak mno-
hě :

10. Tedy řekl Ježíš : Rozkaž-
tež lidu posadit se. Bylo pak trá-
vy mnoho na místě. Tedy posaz-
dilo se mužů w počtu gafo pět ti-
síců.

11. Tedy Ježíš wzal chleby : a
řdyž díky učinil, rozdával sedícím :
Čež y z ryb, gaž mnoho chleli.

12. Řdyž pak byli nasyceni, řekl
včedlníkům svým : Zberte, kterýž
zůstali drobry, ať nezbynou.

13. Tedy sebrali, a naplnili
dwanácte kofů drobru, z pěti chlebů
gečných, kterýž pozůstali po těch, kte-
říž gedli.

14. Tedy ti lidé řdyž vzřeli div,
kterýž byl učinil Ježíš, pravili :
Že tento gest gisté Prorok, kterýž
má přigjti na swět.

15. Tedy Ježíš řdyž poznal,
žeby měli přigjti, aby geg chytili
a učinili geg Králem, vtekl opět na
horu sam gediny.

16. Řdyž pak byl večer, zstan-
pili včedlnjcy geho f moři.

17. A řdyž wstoupili na lodj,
plawili se přes moře do Kafar-
naum : a tmy gžž učiněny byly, a
nepřissel byl Ježíš f nim.

18. Moře pak durjm welikého
wětru, zdwihalo se.

19. Tedy řdyž se byli plawili ho-
nů gafo pětmečyřma, nebo třidceti,
vzřj Ježíše, an chodj po moři, a
přiblížuge se f lodj, y báli se.

20. On pak dj gim : Gát gsem,
nebogtež se.

21. Tedy chleli ho wzyti na loz
dj : a hned lodj byla v země, fu
kterěž se plawili.

22. Druhého dne, zástup, kterýž
stál za mořem, widěl, že giné lodic-
ky tu nebylo než gedna, a že Je-
žíš nebyl wšel s včedlnjky swými
na lodj, ale sami včedlnjcy geho by-
li se plawili :

23. Giné pak lodj byly připlau-
ly od Tyberyady, blizko místa, řdežž
to byli gedli chleb, řdyž díky činil
Pán.

24. Protož řdyž vzřel zástup, že
Ježíše tu není, ani včedlnjku geho,
wstoupili na lodičky, a připlawili
se do Kafarnaum, hledagjce Ježíše.

25. A řdyž ho nalezli za mořem,
řekli gemu : Místě, řdy sy sem při-
šel :

26. Odpowědel gim Ježíš, a
řekl : Amen, amen prawjm wám :
hledáte mne, ne proto že ste diwy
widěli, ale že ste gedli z chlebů a
nasyceni ste.

27. Způsobigte počm, ne kte-
rýž byne, ale kterýž zůstává f ži-
woru wěčnému, kterýž Syn člově-
ka dá wám. Nebo ten Bůh Otce
zpečetil.

28. Tedy řekli f němu : Co bu-
deme činiti, abychom dělali djla Bo-
žj :

29. Odpowědel Ježíš, a řekl
gim : Torot gest djlo Božj, abyse
wěřili w toho, kteréhož on poslal.

30. Protož řekli gemu : Které-
ly tedy znamení činisse, abychom
widěli, a wěřili tobě : co děláš :

31. Otcowé nassj gedli mannu
na paussti, gafož psáno gest : Chleb
z nebe dal gim gisli.

32. Tedy řekl gim Ježíš :
Amen, amen prawjm wám : Ne
Mogžšs dal wám chleb z nebe, ale
Otec můj dáwá wám chleb z nebe
prawý.

33. Nech chleb Božj gest, kterýž
z nebe zstaupil, a dáwá život swětu.

34. Tedy řekli k němu: Pane, dávejž nám vždycky chléb ten.

35. Ježíš pak řekl jim: Gát jsem chléb života: kdož přijde k mně, nebude lačnět: a kdož věří ve mne, nebude žizněti nikdy.

36. Ale řekl jsem vám, že ste y viděli mne, a newěříte.

37. Wšecť, což mi dáwá Otec, ke mně přijde: a toho, kdož ke mně přijde, newytrhu wen:

38. Ktřeb sem zstaupil z nebe, ne abych činil vůli swau, ale vůli toho, kterýž mne poslal.

39. Taro gest pak vůle toho, kterýž mne poslal, Otcova: abych všecť, což mi dal, neztratil z toho, ale wzkřísyl to w neyposlednějším den.

40. Taro pak gest vůle Otce mého, kterýž mne poslal, aby každý, kdož widí Syna a věří w něho, měl život věčný, a gát geg wzkřísým w den neyposlednějším.

41. Reptali tedy Židé o to, že řekl: Gát jsem chléb živý, kterýž sem z nebe zstaupil,

42. A prawili: Daliž tento nej Ježíš syn Jozeffow, gehož my otce y matku známe? Kterak tedy tento prawí: Že sem z nebe zstaupil?

43. Tedy odpověděl Ježíš, a řekl jim: Kteprejte wespoleť:

44. Žádný nemůže přijíti ke mně, gedině leč Otec, kterýž mne poslal, přitáhne ho: a gát geg wzkřísým w den neyposlednějším.

45. Psáno gest w Prorocyh: Y budau wšickni věni od Boha. Každý, kdo slyšel od Otce, a nawčil se, gde ke mně.

46. Ne žeby kdo widěl Otce, gedině ten, kterýž gest od Boha, ten widěl Otce.

47. Amen, amen prawím vám: Kdo věří we mne, má život věčný.

48. Gát jsem chléb života.

49. Otcowé wassi gedli manna na poušti, a zemřeli.

50. Tentoť gest chléb z nebe zstupující: aby budeli kdo z něho gísti, newmřel.

51. Gá jsem chléb živý, kterýž sem z nebe zstaupil.

52. Budeliť kdo gísti z chleba tohoto, život bude na věky: a chléb, kterýž gá dám, tělo mé gest, za život swěta.

53. Tedy hádali se Židé wespoleť, řkauce: Kterak může tento nám dáti tělo své k gedení?

54. Protož řekl jim Ježíš: Amen, amen prawím vám: Nebudete gísti těla Syna člověka, a piji geho krew, nebudete mjeti života w sobě.

55. Kdož gi mé tělo a pije man krew, má život věčný: a gát geg wzkřísým w neyposlednějším den.

56. Nebo tělo mé, právě gest pokrm: a krew má, právě gest nápoj.

57. Kdož gi mé tělo, a pije man krew, we mně přebývá, a gá w něm.

58. Gakož mne poslal život Otec, y gá žiw jsem pro Otce: a kdož gi mne, y on žiw bude pro mne.

59. Tentoť gest chléb, kterýž z nebe zstaupil. Ne gako Otcowé wassi gedli mannu, a zemřeli. Kdož gi chléb tento, žiw bude na věky.

60. Toto mluwil w škole vše, w Kafarnaum.

61. Tedy mnozí z vědlníků geho slyšice, řekli: Twardá gest ta řeč, y kdo gi může slyšeti?

62. Wěda pať Gejzjs sam w sobě, žeby proto reptali vědlnjcy geho, řekl jim: Toto wás poborssuge:

63. Gestliž tedy vzřjte Syna člověka, an wstoupige, kdez prwe byl:

64. Duch gest, kterýž obživuge: tělo nic neprospjwá: slowa, kteráž gá mluwil sem wám, duch a žiwot gsau.

65. Ale gsau někteří z wás, kteříž newěří. Wěděl zagisté Gejzjs od počátku, k doby byli newěřjcy, a k doby ho měl zraditi.

66. Y prawil: Protož sem wám řekl, že žádný nenuže přigjti ke mně, lečby gemu dáno bylo od Otce mého.

67. Od toho času mnozí z vědlnjku geho odesli zpět, a již s ním nechodili.

68. Protož řekl Gejzjs ke dwanácti: Šdaliž y wy chcete odgiti?

69. Odpowěděl tedy gemu Šsimon Petr: Pane, k tomu půgdeme? slowa věčného žiwota máš:

70. A my věříme, a poznali sme, že gsy ty Krystus Syn Boží.

71. Odpowěděl jim Gejzjs: Šdali sem gá wás dwanácti newy: wolil: a geden z wás dábel gest?

72. To pať řekl o Sidássowi Šsimona Iskariotského: k leb ten geg měl zraditi, gsa geden ze dwanácti.

Kapitola VII.

A. P. šel regně do Jeruzaléma k swátku. 24. Včil zgewně. 25. Lid o něm rozličně šaudil. 44. Marná proti němu výšlowáuj.

1. Porom pať chodil Gejzjs po Galilei, nebo nechřel choditi w Jůdštwu, že ho židě hledali zabiti.

2. Byl pať blizko den swáteční židowšty, Šránku.

3. Řekli pať k němu bratři geho: Wygdi odsud, a gdi do Jůdštwu, ať y vědlnjcy rwogi widj skutky twé, kteréž činjs.

4. Nizádný zagisté w štrytě nic nedělá, a hledj sam na gcowě býti: gestli tyto wěcy činjs, zgew samě: ho sebe swěru.

5. K lebo ani bratři geho newěřili w něho.

6. Tehdy dj jim Gejzjs: Čas můg gestě nepřisel: ale čas wás wždycky gest horow.

7. Nemůžet wás swět nenáwiděti: mne pať nenáwidj, neb gá šwědeckwj wydáwám o něm, že skutkové geho zli gsau.

8. Wy gďete ke dni swátečnímu tomuto: gá pať negdu ke dni swátečnímu tomuto: nebo čas můg gestě se nenaplnil.

9. To když powěděl, sam zůstal w Galilei.

10. Když pať šli bratři geho, tehdy y on šel ke dni swátečnímu, ne zgewně, ale gačo tegně.

11. Tedy židě hledali ho na den swáteční, a prawili: Kde gest on?

12. A mnoho hluku bylo o něm w zástupu. K leb někteří prawili: Že dobrý gest. Ginj pať prawili: K le, ale šwodj zástupy.

13. Žádný wšak nemluwil o něm zgewně, pro štrach židowšty.

14. Když pať již polowicy se swátku wyřonalo, wštaupil Gejzjs do Ešrámu, a včil.

15. A diwili se židě, řkauce: Šterať tento Pjismo wni, newěřiw se?

16. Odpowěděl jim Gejzjs, a řekl: K le věcnj nenjť mé, ale toho, kterýž mne poslal.

17. Budeli kdo chřiti wůli geho

činiti: pozná o věci, zdaliž z Bo-
ha gest, čili gá sám od sebe mluwím.

18. Kdo sám od sebe mluwí,
chwály vlastníh hledá: kdož pak hle-
dá chwály toho, kterýž ho poslal,
ten gest prawdomluwný, a nez-
sprawedl ošti w něm není.

19. Zdali Mlogžiss nedal wám
záfona: a žádný z was nečiní zá-
fona?

20. Proč mne hledáte zabiti?
Odpověděl zá, a řekl: Dábel-
stwj máš: kdo tě hledá zabiti?

21. Odpověděl Gežiss, a řekl
jim: Geden skutek učinil sem, a
wšickni se díwíte.

22. Proto Mlogžiss dal wám
obřízku: (ne žeby z Mlogžisse byla,
ale z Otců,) a w sobotu obřezujete
člowěka.

23. Gestliž člowěk obřezowánj
přijímá w sobotu, aby nebyl russen
záfon Mlogžissu: na mne se hně-
wáte, že sem celého člowěka vzdra-
wil w sobotu?

24. Nesudte podle twárnosti,
ale sprawedliwý sand sudte.

25. Tedy někteří z Jeruzaléma
prawili: Zdaliž to není ten, kterýž
hlož hledají zabiti?

26. A hle zgewně mluwí, a nic
jemu neříkají. Zdali práwě poz-
nali Knížata, že tento gest Kry-
stus?

27. Ale toho známe, odkud gest:
Krystus pak když přigde, žádný nez-
wj odkudby byl.

28. Tehdy Gežiss wolal vše w
Chrámě, a ika: Y mne znáte, y od-
tud gsem, wíte: a sám sem od sebe
nepřissel, ale gestli prawditwý, kte-
rýž mne poslal, gehož wy neznáte.

29. Gá znám gež: neb gsem od
něho, a on mne poslal.

30. Protož hledali ho giti: a žá-
dný newztáhl rukau na něho, nebo
gestě nebyla přissla hodina geho.

31. Z zástupu pak mnozí owěřili
w něho, a prawili: Krystus když při-
gde, zdali dítwí wíce činiti bude, než
které tento činí?

32. Slyšeli Záfonnicy zástup
rozmluwající o něm tyto věci:
y poslal Knížata a Záfonnicy slu-
žebníky, aby geg gáli.

33. Tedy řekl gtm Gežiss: Ges-
stě malíčký čas gsem s wámi, a
gdu k tomu, kterýž mne poslal.

34. Hledati mne budete, a nez-
naleznete: a kdež gsem gá, wy nez-
můžete přigiti.

35. Protož řekl Židé sami k
sobě: Kam tento půgde, že nez-
naleznem ho? zdali w rozptýlenj
pohanů půgde, a bude učiti po-
hany?

36. Která gest tato řeč, kterau
promluwil: Hledati mne budete, a
nenagdete: a kdež gsem gá, wy nez-
můžete přigiti?

37. W poslednj pak den weliký
swátku, stál Gežiss, a wolal, ika:
Žijusli kdo, podiž se mně, a napi se.

38. Kdož wěř we mne, gafož
dj Pismo, řeky z břicha geho poz-
plynau wody žiwé.

39. To pak řekl o Duchu, kte-
rěhož měli přigiti wěřící w něho:
neb gestě Duch nebyl dán, proto,
že gestě Gežiss nebyl oslowen.

40. Z toho tedy zástupu když
wslyšeli tyto řeči geho, prawili:
Tento gest práwě Prorok.

41. Gínj prawili: Tento gest
Krystus. Někteří pak prawili:
Zdali od Galilee přigde Krystus?

42. Zdali Pismo nedj: že z se-
mene Dawidowa, a z Berléma mě-
stečka,

stečka, kdež byl Dawid, přigjiti má Krystus ?

43. Protož různé w zástupu stala se pro něho.

44. Někteří pak z nich chtěli ho giti: ale žádný newztáhl rukau na něho.

45. Tehdy přišli služebnícy k Biskupim, a Saryzeim. Y řekl jim oni: Proč ste ho nepřiwedli ?

46. Odpověděli služebnícy: Nikdy tak člověk nemluwl, gačo tento člověk.

47. Tehdy odpověděli jim Saryzewé: Šdali y wy ste swedeni ?

48. Šdali kdo z Knížat uwěřil w něho aneb z Saryzeu ?

49. Ale zástup tento, kterýž nezná zákona, zlořečení sa.

50. Řekl k nim Nýkodem, ten kterýž přišel k němu w noci, genž byl geden z nich:

51. Šdali zákon náš saudi člověka, gediné leč prwé oslyšj od něho, a pozná, coby činil ?

52. Odpověděli, a řekl gemu: Šdali y ry Galilegský gsy ? Pteg se na Džma, a wtz, žeť Prorok od Galilee nepowstáwá.

53. Y nawrátli se gedenkaždy do domu swého.

Kapitola VIII.

Ženy w cyzoložstwu popadené nechce Krystus odsauditi. 12. Židm páje o sobě. 59. Oni chápaň kamenj, chtějce ho kamenowati.

1. Gejzjs pak šel na horu Oliwetšau:

2. A na wšwité zase přišel do Ebrému, a wesšeren lid přišel k němu, a sedě wěl ge.

3. Přiwedli pak Židonnicy a Saryzewé ženu w cyzoložstwu popadenau: a postavili gi w prostředku,

4. A řekl gemu: Nstře, tato žena nynj gest popadena w cyzoložstwu.

5. W zákoně pak Mlogžjs přizkázal nám takowé kamenowati. Protož ry co prawjse ?

6. To pak prawili poPaussegjce ho, aby geg mohli obžalowati. Gežjs pak zPlontw se dolů, přstem psal na zemi.

7. Když tedy nepřestáwali otazugjce se ho, zdwihl se, a řekl jim: Kdo gest z wás bez hřjchu, prwnj na ni woz kamenem.

8. A opče zšhýliw se, psal na zemi.

9. Slyšice pak geden po druhém wycházeli, počawšse od Staršich: y zůstal Gežjs sam, a žena w prostřed stogjcy.

10. Pozdwihl pak se Gežjs, řekl gj: Ženo kde gsau, kteří na tebe žalowali ? žádný tebe neodsauidil ?

11. Kterážto řekla: Žádný Pane. Řekl pak Gežjs: Anž gá tebe odsaudjm: Gdi, a giž wjce nebhřesa.

12. Tedy Gežjs opče gim mluwl, řka: Gá gšem swětlo swěta: kdož mne následuge, nechodj w temnostech, ale budeť mjet swětlo žiwora.

13. Protož řekl gemu Saryzewé: Ty sam o sobě swědectwj wydáwáš: swědectwj twé neny prawé.

14. Odpovědel Gežjs, a řekl jim: AčPoll gá swědectwj wydáwám sam o sobě, prawé gest swědectwj mé, nebo wjm odkud sem přišel, a sam gdu: ale wy newjre, odkud přicházým, aneb sam gdu.

15. Wy podlé řěla saudjte: gá nesaudjm nižádného:

16. Abych pak y sauidil gá, sauidm

mŕg gestŕ pravŕ : neb ſŕm ne-
gſem : ale gá, a ten, kterŕž mne po-
ſlal, Otce.

17. A v zákoně waſſem pſŕno
geſt : že dwau člowěku ſwědectwŕ
prawě geſt.

18. Gáť gſem, kterŕž ſwědectwŕ
wydávám ſŕm o ſobě : a ſwěde-
ctwŕ wydává o mně, ten, kterŕž
mne poſlal, Otce.

19. Protož řeřli gemu : Kde geſt
Otec twŕg ? Odpowěděl Geřſſſ :
Aniž mne znáte, ani Otce mého.
Kdybyste mne znali, ſnad y Otce
mého znalibyste.

20. Tato ſlowa mluwŕl Geřſſſ
v poſladnice vře w Chrámě : a
žádnŕ ho negal, neb geſtře byla ne-
přiſſla hodina gecho.

21. Tedy řeřl gim opěť Geřſſſ :
Gá gdu, a hledatŕ budete mne, a w
hřŕchu ſwěm zemřete. Kam gá gdu,
wy nemůžete přiřiti.

22. Protož prawŕli řŕdē : řdali
ſe ſŕm zabige, že prawŕl : Kam gá
gdu, wy nemůžete přiřiti ?

23. Y řeřl gim : Wy z dŕlu gſte,
gá žbŕry gſem. Wy gſte z tohoto
ſwěta, gá negſem z tohoto ſwěta.

24. Protož řeřl ſem wám, že
zemřete w hřŕſſich ſwŕch : neb ne-
budeteli wěřŕti, že gá gſem, zemře-
te w hřŕchu ſwěm.

25. Protož řeřli gemu : Ty řdo
gſy ? Řeřl gim Geřſſſ : Počátek,
kterŕž y mluwŕm wám.

26. Mnobě wěcy mám o wás
mluwŕti, a ſauditŕ, ale ten, kterŕž
mne poſlal, prawdomluwŕnŕ geſt :
a gá které wěcy ſlyſel ſem od něho,
tyť mluwŕm na ſwětě.

27. A neporozumělŕ, že Otce
ſwěho prawŕl býti Boha.

28. Protož řeřl gim Geřſſſ :

Když powŕſſſſſte Syna člowěka, teh-
dáž poznáte, že gá gſem, a ſŕm od
ſebe nic nečinŕm, ale gaťož mne
Otec naučil, tyť wěcy mluwŕm :

29. A kterŕž mne poſlal, ſe-
mnau geſt, a neopuſtil mne ſaměho,
neb gá které wěcy gſau libě gemu,
činŕm wždyčy.

30. Když on ty wěcy mluwŕl,
množŕ wěřŕli w něho.

31. Tedy prawŕl Geřſſſ k řēm,
kterŕ wěřŕli gemu, řŕdŕm : řŕ-
ſtaneteli wy w řěči mně, prawě vře-
dŕnjcy moři budete :

32. A poznáte prawdu, a praw-
wda wyſwobodŕ wás.

33. Odpowěděl gemu : Semeno
Abrahamowo gſme, a žádnému
ſme neſlaužŕli niřdŕ : kterať ty řſſſſſ :
ſwobodnj budete ?

34. Odpowěděl gim Geřſſſſ :
Amen, amen prawŕm wám : že
každŕ, řdož činŕ hřŕch, ſlužebnjř geſt
hřŕcha.

35. Služebnjř pať nezŕſtává w
domu na wěky : ale ſyn zŕſtává na
wěky.

36. Protož, wyſwobodŕliť wás
Syn, prawě ſwobodnj budete.

37. Wŕm, že gſte ſynowě Abra-
hamowi : ale hledáte mne zabŕti, ne-
bo má řeč nečápá ſe wás.

38. Gá což ſem wřděl v Otce
ſwěho, mluwŕm : a wy co ſte wŕ-
dělŕ v Otce ſwěho, činŕte.

39. Odpowědělŕ, a řeřli gemu :
Otec náſſ Abraham geſt. Dŕ gim
Geřſſſſ : gſteli ſynowě Abrahamo-
wi, ſtutky Abrahamowy činŕte.

40. Ale nynŕ hledáte mne zabŕ-
ti, člowěka, kterŕž ſem prawdu
mluwŕl wám, kteraůž ſem ſlyſel od
Boha : toboť Abraham nečinŕl.

41. Wy činŕte ſtutky otce ſwě-
ho.

ho. Tedy řekli gemu: My z smil-
stwa negsine zrozeni: gednohoť ot-
ce máme Boha.

42. Tedy řekl jim Gežísa: Kdy-
by Bůh otec váš byl: milovali-
byšíc mne zagistě. Vlebo gá z Bo-
ha possel sem, a přissel sem: nebo
ani sam od sebe sem nepřissel, ale on
mne poslal.

43. Proč mluwenj mého nepo-
znáwate? Že nemůžete slyšet řeči
mé.

44. Wy z otce ďábla gste: a žá-
došci otce swého chcete činiti. On
byl vraždědlníkem od počátku, a w
prawdě nestál: neb prawdy w něm
nenj: řdyž mluwj lež, z vlastního
mluwj, neb gest lhář, a otec gegj*.

45. Ale gá gestli prawdu pra-
wjm, newěřte mi.

46. Kdo z vás bude mne tre-
stati z hřichu? Gestli prawdu pra-
wjm wám, proč mi newěřte?

47. Kdo z Boha gest, slova Bo-
ži slyši: prorož wy nesyssite, že z
Boha negste.

48. Tedy odpověděli Židé, a
řekli gemu: Ždaliž mi dobře ne-
prawime, že gsy ty Samarytán, a
ďábelstwí máš?

49. Odpověděl Gežísa: Gát
ďábelstwí nemám: ale čtjm Otce
swého, a wy ste mne nevětili.

50. Gá pať nehledám sláwy swé,
gestiť řdo hledá a šaudj.

51. Amen, amen prawjm wám:
budeli řdo zachowáwati řeč mau,
šmrti nevžtj na věky.

52. Tedy řekli Židé: Nynj sme
poznali, že ďábelstwí máš. Abra-
ham umřel, y Prorocy, a ty pra-
wiš: Budeli řdo zachowáwati řeč
mau, šmrti neofušy na věky.

53. Ždaliž ty wěřšj gsy nežli

otec náš Abraham, kterýž umřel:
y Prorocy zemřeli. Bým se saméz
ho činiš?

54. Odpověděl Gežísa: Oslaz-
wugili gá sebe sem, sláwa má nic
nenj: Gestiť Otec můj, kterýž
mne oslawuge, gehož wy prawjte,
že Bůh váš gest,

55. A nepoznali ste ho, ale gá
geg znám: A dímli, že ho neznám,
budu podobný wám, lhář. Ale
znám geg, a řeč geho zachowáwám.

56. Abraham otec váš rado-
wal se, aby widěl den můj: wi-
děl, a radowal se.

57. Tedy řekli k němu Židé:
Padesťti let gestě nemáš, a Abra-
hama sy widěl?

58. Řekl jim Gežísa: Amen,
amen prawjm wám, prwé nežli
Abraham byl, gá gsem.

59. Tedy zchápali kamenj, aby
házeli na něho: Gežísa pať štyl
se, a wysšel z Chrámu.

* 231.

Kapitola IX.

Slepý od narození od R. P. zraťu nar-
býwá. 10. Kteréhož zgewně před židy
wyznáwá. 34. Pro kterau příčinu byl
od nich zawržen, a od Krysta v wěre
wtwržen.

1. A pomigegge Gežísa, vzřel člo-
wěka slepého od narození.

2. Y otázali se ho vědlnicy ge-
ho: Mistře, řdo zbřěšl, tentoli,
čili rodičowé geho, že se slepý nas
rodil?

3. Odpověděl Gežísa: Ani
tento nezbřěšl, ani rodičowé ge-
ho: ale aby zgeweni byli šurkowé
Boží na něm.

4. Gát musšm dělati dílo toho,
kterýž mne poslal, dokud den gest:
přicházýť noc, řdyž žádný nemůž
dělati.

5. Došudž gsem na swěte, swě-
tlo gsem swěta.

6. To řdyž powědel, plinul na
zemi, a učinil bláto z sliny, y ma-
zal bláto na oči geho,

7. A řekl gemu: Gdi, vmeg
se w rybníku Syloe, (řterěž se wy-
kládá Poslaný). Odšel tedy, a
vmyl se, a přišel wida.

8. Prorož sausedé, a ti, řterěž
geg prwe widali, že byl žebrák,
řekli: Klenjliž toto ten, řterěž sedá-
wal, a žebral? Ginj prawili, že
ten gest.

9. Ginj pař: Nikoli, ale podo-
ben gest ř němu. Ale on pra-
wil: Že gá gsem.

10. Tedy řekli gemu: Řterak
sau otewřjny oči twé?

11. Odpowědel: Ten člowěk,
řterěž slowe Geziša, bláto učinil, a
pomazal oči mých, a řekl mi: Gdi
ř rybníku Syloe, a vmeg se. Y
odšel sem, vmyl sem se, a widjm.

12. Y řekli gemu: Bde gest
ten? Řekl: Knewjm.

13. Přiwedli roho, řterěž byl
slepý, ř řaryzeum.

14. Byla pař sobota, řdyž Ge-
ziša učinil bláto, a otewřel oči geho.

15. Tedy opěť řaryzeowé otá-
zali se ho, řterakby prozřel. On
pař řekl gim: Bláto položil mi na
oči, a vmyl sem se, y widjm.

16. Tedy něřterěž z řaryzeu pra-
wili: Klenj tento člowěk od Boha,
řterěž soboty neostřihá. Ginj pař
prawili: Řterak může člowěk hřj-
šniř tyto diwy činiti? Y bylo roz-
děle nj mezy nimi.

17. Tedy opěť řekli ř slepému:
Ty co prawiš o tom, řterěž ote-
wřel oči twé? On pař řekl: Že
Proroř gest.

18. Tedy řidé newěřili o něm,
žebý slepý byl, a prozřel, až powo-
lali rodičů roho, řterěž byl prozřel:

19. Y otázali se gích, řřauce:
Tentoli gest syn wáše, o řterěmž
wy prawjte, žebý slepý narodil se?
Řterakž tedy nynj widj?

20. Odpowědli gim rodičowé
geho, a řekli: Wjmeť, že tento gest
syn náš, a že slepý se narodil:

21. Ale řterak nynj widj, ne-
wjme, aneb řdo otewřel oči geho,
myť newjme: přegte se ho: máť lé-
ta, nechť sám o sobě mluwj.

22. Toto řekli rodičowé geho,
že se báli řidů: neb gíž se byli spi-
řli řidé, aby wyznalliby ho řdo býti
Řyřtem, že řřkoly wyobcowán byl.

23. Proto rodičowé geho řekli:
Že má léta, přegte se ho.

24. Tedy zawolali opěť člowě-
řa, řterěž byl slepý, a řekli gemu:
Wždeg chwálu Bohu. my wjme,
že člowěk tento hřjšniř gest.

25. Tedy on řekl gim: Gestli
hřjšniř, newjm: gedně wjm, že
řdyž sem byl slepý, nynj widjm.

26. Tedy řekli gemu: Co wě-
nil tobě? Řterak tobě otewřel oči?

27. Odpowědel gim: Powědel
sem wám gíž a slyřřeli řte: Což opěť
řcete slyřřeti? řdaliž y wy řcete
wědlnjcy geho býti?

28. Prorož zlořčili gemu, a
řekli: Ty wědlnjšem geho buď: my
pař gšme wědlnjcy Mlogžřřowí.

29. My wjme, že Mlogžřřowí
mluwil Bůh: o tomto pař newjme,
odšud gest.

30. Odpowědel ten člowěk, a
řekl gim: W tom zařřřé diwné
gest, že wy newjte odšud gest, a
otewřel oči mé.

31. Wjme pař, že Bůh hřjšniř-
řu

Ku nesyssji: ale gestli kdo citel Bo-
ži, a wůli geho činj, toho wyslyssji.

32. Od wěku neni slýcháno, že
někdo otwěrel oči slepého naro-
zeného.

33. Byť tento nebyl od Boha,
nemohlby nic učiniti.

34. Odpowěděl a řekl gemu:
W hříssich wesskeren sy se narodil, a
ty nás učis? Y wywrhli geg wen.

35. Dlyssel Gežiss, že geg wy-
wrhli wen: a řdyž geg nalezl, řekl
gemu: Wěříssliž ty w Syna Bo-
žjho?

36. Odpowěděl on, a řekl: Kdo
gest, Pane, abych uwěřil w něho?

37. Y řekl gemu Gežiss: Y widěl
sy ho, a kterýž mluwj o rebau, oně
gest.

38. Ale on řekl: Wěřim Pa-
ne. A padna klaněl se gemu.

39. Y řekl Gežiss: Na sand
sem gá přissel na tento swět: aby
ti, kteríž newidj, widěli: a kteríž
widj, slepi byli.

40. Y oslysseli některí z řary-
zeu, kteríž s nim byli, a řekli gemu:
Ždali y my slepi gšme?

41. Řekl gim Gežiss: Kdybyste
slepi byli, hřichubyste neměli: nyni
poř prawjte: widjme, hřich wás
žůstáwá.

Kapitola X.

Káže Krystus řrže podobnostwj do-
brého Pastýře, a Nágemniřa. 24. Učij
se ho židé, bylliby on Měsyáš. 25.
Gimž on odpowjda, že gest. 31. Ža řej
geg oni kámenowari chrěgi.

1. Amen, amen prawjm wám:
Kdož newcházř řrže dwě-
ře do owčince owců, ale wstúpuge
ginudy, teně žloděg gest, a lorr.

2. Ale řdož wcházř řrže dwěře,
Pastýř gest owců.

3. Tomuž wrátný otwěrá, a owc

ce hlas geho slyssji, a wlastnj owce
wolá ze gména, a wywodj ge.

4. A řdyž wlastnj owce wypu-
stj, před nimi gde: a owce ho ná-
sledugi, nebo znagi hlas geho.

5. Cyžřho pař nenásledugi, ale
wřřagj od něho: nebo neznagi bla-
su cyžřch.

6. To přisslowj powěděl gim Ge-
žiss. Ale oni nřstozuměli, coby gim
mluwil.

7. Tedy opěť řekl gim Gežiss:
Amen, amen prawjm wám: žej gá
gšem dwěře owců.

8. Wřřickni řoliř gich řoli přisslo,
žloděgi gšau a lorrj, a nesyssfely gich
owce.

9. Gáť gšem dwěře. Šřrže mne
wegdeli řdo, špařen bude: a we-
gde, y wygde, a pašřwy nalezne.

10. Žloděg nepřicházř, než, aby
řradl, a mordowal, a hubil. Gáť
sem přissel, aby žiwot měli, a hog-
něgi měli.

11. Gáť gšem Pastýř dobrý. Do-
brý Pastýř dussl swau dáwá za
owce swé.

12. Nágemniř pař, a kterýž ne-
nj Pastýř, gehož negšau owce wlas-
stnj, widj wřřa, an gde, y opauřřti
owce, a wřřá: a wřř lapá, a roz-
hánj owce.

13. Nágemniř pař wřřá, nebo
nágemniř gest, a nemá péče o owce.

14. Gáť gšem Pastýř dobrý: a
známě swé, a znagiť mne mě.

15. Gakož mne zná Otce, y gá
znám Otce: a dussl swau pořláz-
dám za owce swé.

16. A giné owce mám, řteré ne-
gšau z tohoto owčince: y ryť musřm
přiwěsti, a hlas můg slysseri budau,
a bude geden owčinec, a geden Pa-
stýř.

17. Proto mne Otce miluje: že gá poſlám duſſi ſwau, abyſh zaſe wzal gi.

18. Uſižádný gi nebéře ode mne: ale gá gi poſlám ſam od ſebe: a moc mám položit gi, a moc mám zaſe wzyti gi. To přikázanj wzal ſem od Otce ſwého.

19. Stala ſe opét různice mezy Židy, pro tyto řeči.

20. Prawili pať mnozí z nich: Dábelſtwj má, a bláznj: co ho poſlaucháte?

21. Jinj prawili: Tato ſlowa negſau dábelſtwj magjcyho: zdali dábelſtwj může ſlepých oči otwratiz?

22. Stalo ſe pať Poſwjcenj w Jeruzalémě: a zyma byla.

23. Uchodil Gežíſs w Chráme, w ſynicy Šalomannowě.

24. Tedy obſhljčili geg Židé, a řečli gemu: Dofud duſſi naſſj držíſs? gſhlj ty Křiſtus, powěz nám zge wně.

25. Odpowěděl gim Gežíſs: Uſluwjm wám, a newěřjte. ſtutkowě, kterěz gá činjm we gměnu Otce ſwého, tiť ſwědectwj wydawagj o mně:

26. Ale wy newěřjte, nebo negſte z owcy mých.

27. Otce méhlaſ můg ſlyſſj: a gá znám ge, a náſledugjě mne:

28. A gá žijot wěčný dárwám gim: a nezbynau na wěky, aniž ge ſdo wytrhne z ruky mé.

29. Otce můg což mi dal, wěřſjě geſt nadwſſecko: a žádnýť nez může wytrhnouti z ruky Otce mého.

30. Gá a Otce gedno gſme.

31. Tedy zchápali Židé kámenj, aby geg kámenowali.

32. Odpowěděl gim Gežíſs: Mnohé dobré ſtutky wřázal ſem wám

z Otce ſwého, pro ſterý ſtutek z řeč kámenugere mne?

33. Odpowěděli gemu Židé: Pro dobrý ſtutek reče nekámenugeme, ale pro rauhánj: a že ty gſa člověkem, ſam ſe činjſ Bohem.

34. Odpowěděl gim Gežíſs: Ždali nenj pſano w zákoně waſſem: že gá ſem řečl: bohowégſte?

35. Geſtliť ty nazwal bohy, k nimžto řeč Boží ſtala ſe, a nemůz že zruſſeno býti Piſſino:

36. Kterého poſwětil Otce, a poſlal na ſwět, wy prawjte: že ſe rauháſs: že ſem řečl, Syn Boží gſem?

37. Uččinjmli ſtutků Otce ſwého, newěřte mi.

38. Paťli činjm, a nechceteli mně wěřiti, ſtutkům wěřte, abyſte poznali, a wěřili, že Otce we mně geſt, a gá w Otce.

39. Prorož hledali ho giti, a wyſſel z rukau gegich.

40. U odſſel opét za Jordán, na to miſto, kdez neyprwé Jan křtil, a zůſtal tam.

41. A mnozí přišli k němu, a prawili: že Jan zagíſtě žádného znamenj newčinil.

42. Wſſecko pať, cožkoli prawil Jan o tomto, prawě bylo. A mnozí wěřili w něho.

Kapitola XI.

A. P. wáſſel Lazara z mrtwých. 47. Pročez Židé s Kaifáſſem drželi radu, gať by Gežíſſe zabubiti mohli

1. Byl pať gedon nemocný Lazar z Betanye, z měſtečka Marye, a Mary ſeſtry gegj.

2. (Marya pať byla, kteráz pomazala Pána maſtij, a wyřicla noz by gecho wlaſy ſwými, gegjžto bratt Lazar byl nemocen.)

3. Tc

3. Tedy poslaly sestry jeho k němu, řkauce: Pane, hle bratřehož milugešs, nemocen gest.

4. Slyše pak Gejzjs řekl gim: Nemoc tato není k smrti, ale pro slávu Boží, aby oslawen byl Syn Boží strze ní.

5. Milowal pak Gejzjs Martu y sestru gegi Maryi, y Lazara.

6. Protož gať vslyšsel, žeby nemocen byl, tehdáž zagistě zůstal na němž mjestě dwa dni.

7. Potom pak řekl včedlnjším swým: Podme zase do Juidstwa.

8. Dj genu včedlnjcy: Mistré, nynj hledali tě Židé kamenowati, a zase tam gdesť?

9. Odpowědel Gejzjs: Šdaliž není dwanaćte hodin za den? Chodili fdo we dne, nevráž se, nebo swětlo tohoto swěta wšdij:

10. Pakli choditi bude w nocy, vrazí se, neboť swěta není w něm.

11. To powědel, a potom řekl gim: Lazar přitel náš spj: ale gdu, abych geg ze sna probudil.

12. Tedy řekli včedlnjcy geho: Pane, spiliť, zdráw bude.

13. Ale Gejzjs řekl smrti geho: oni pak domnjwali se, žeby o spánj sna mluwit.

14. Tu tedy Gejzjs řekl gim zgerwně: Lazar umřel:

15. A radugi se pro wás, aby ste wěřili, že sem tam nebyl. ale podme k němu.

16. Tedy řekl Tomáš, kterýž slowe Blizenec, k spoluvčedlnjším: Podme y my, abychom zemřeli s nim.

17. Protož přišel Gejzjs: a nazlezl ho giť čtyři dni w hrobě pozchowaného.

18. (Byla pak Betanye blizko od Jeruzaléma, okolo honu patnácte.)

19. Mnozí pak z Židů byli přišli k Martě a Maryi, aby ge těšili pro bratra gegich.

20. Tedy Marta gať vslyšsela, že Gejzjs gde, wysšla proti němu: ale Marya doma seděla.

21. Tedy řekla Marta k Gejzjsowi: Pane, řdybys byl zde, bratr můg bylby nevmřel:

22. Ale y nynj wim, že cožkoli požádáš od Boha, dá robě Bůh.

23. Dj gi Gejzjs: Wstanet zase bratr twůg.

24. Dj genu Marta: Wim, že wstane při wzkříssenj w den neyposledněgšji.

25. Řekl gi Gejzjs: Gá gsem wzkříssenj, y žiwot: fdo wěřj we mne, byť pak také vmřel, žiw bude:

26. A každý, fdo gest žiw, a wěřj we mne, nevmřet na wěky. Wěřjšli tomu?

27. Řekla genu: Owssem Pane, gá sem wěřila, že gsy ry Krystus Syn Boha žiwého, kterýž sy na tento swět přišel.

28. A řdyž to powěděla, odesla, a zawolala Marye sestry swé ríše, řkauce: Mistr zde gest, a wolá tebe.

29. Ona gať vslyšsela, wstala rychle, a šla k němu:

30. Aneb byl gestě Gejzjs nepřišel do městčka: ale byl gestě na tom mjestě, řdež wysšla byla proti němu Marta.

31. Tedy Židé, kterýž s nj byli w domu, a těšili gi, řdyž vzřekl Maryi, že rychle wstala, a wysšla, šli za nj, řkauce: že gde ř'probu, aby tam plakala.

32. Marya tedy řdyž přišla, řdež byl Gejzjs, vzřewšl geg, padla k nohám geho, a dj genu: Pane, řdybys byl zde, bratr můg bylby nevmřel.

33. Tedy Geژیs když vžtel ana pláče, y židy, kteříž byli s nj přišli, ani pláčj, zatwal duchem, a zformauril sebe samého,

34. Y řekl: Bde ste geg položili? Dj gemu: Pane, pod a pohled.

35. Y zaplakal Geژیs.

36. Tedy řekli židé: Gle kterak ho miloval.

37. Někteří pak z nich řekli: Nemohli tento, kterýž otevřel oči slepého narozeného, učiniti, aby tento nevmřel?

38. Tedy opět Geژیs zatwal sem w sobě, přišel k hrobu. byla pak gestyně, a kámen byl swrchu položen na nj.

39. Dj Geژیs: Zdwihněte kámen. Dj gemu Marta, sestra toho, kterýž byl vmřel: Pane, gižt smrdj, nebo čtyři dni w hrobě gest.

40. Dj gj Geژیs: Ddaliž sem neřekl tobě, že budešli věřit, vžiješ slávu Boží?

41. Tedy zdvihli kámen: Geژیs pak pozdwihna wzhůru očí, řekl: Orče, děkugi tobě, že sy mne slyšel.

42. Gá pak sem wěděl, že wždycky mne slyšije, ale pro zástup, kterýž okolo stogj, řekl sem: aby wvěřili, že sy ty mne poslal.

43. Co když powěděl, a zawolal hlasem welikým: Lazare, pod wen.

44. A hned wyšel, kterýž byl vmřel, mage swázané nohy y ruce rauchami, a twář geho statem byla swázána. Řekl jim Geژیs: Rozvažte geg, a nechte, ať odejde.

45. Tedy mnozí z židů, kteříž byli přišli k Maryi a Martě, a wěděli, co učinil Geژیs, wvěřili w něho.

46. Někteří pak z nich odesli k řaryzeům, a powěděli jim, co učinil Geژیs.

47. Tedy sešli se Biskupové, a řaryzeové w radu, a prawili: Co činíme, nebo tento člověk mnohá znamení činj?

48. Uchámeli ho tak, wssičně wvěřj w něho: y přigdau Řjmané, a odegniau místo nasse, y národ.

49. Geden pak z nich, gnénem Baiffas, gsa Biskupem toho léra, řekl jim: Wy nic newjre,

50. Aniz mysljre, že vžitečné gest wám, aby geden člověk vmřel za lid, a ne aby wssečen národ zabynul.

51. Toho pak sam od sebe neřekl: ale že byl Biskupem léra toho, prořekowal, že Geژیs měl vmřeti za národ,

52. A netoliko za národ, ale aby syny Boží, kteříž byli rozprýleni, shromáždil w gedno.

53. Protož od toho dne myslili, aby geg zabili.

54. Geژیs tedy giž nechodil zgerwně v židů, ale odšel do fraginy podle paussře, do města, kterýž slowe Eftem, a tu se zdržowal s wčednější swými.

55. Byla pak blizko Welikanoc židowská: Y wstaupili mnozí do Jeruzaléma z fraginy před Welikonocj, aby se sanj posvětili.

56. Tedy hledali Geژیse, a rozmlauwali wespolek, w Chrámě stogjce: Co se wám zdá, že nepřijel ke dni swátečnjmu? Wydali pak Biskupové a řaryzeové rozkaz, aby gestližeby kdo zwěděl, kdebj byl oznámil, aby geg gali.

Kapitola XII.

R. P. s Lazarem sloiw, mašij por mazán. 12. Gel do Jeruzaléma, kdež geg někteřj pohané žádali widěti. 24. Rázal židům, ale oni rwali w swě zas twrzelošti.

1. Gežísa tedy před šesti dny Welškonočnjmi, přišel do Betanye, kdež byl Lazar umiel, gež hož wzkrjssyl Gežísa.

2. Včinili pať genu tam wez čeři: a Marta posluhowala, Lazar pať byl geden z těch, kterjž s njm seděli za stolem.

3. Marya tedy wzala libru masťi z nardu prawého, drahého, a pomazala nob Gežíssowých, a wyz třela noby geho wlasý swými: a dům naplněn gest wúnj masťi.

4. Tedy řekl geden z wědlnjšků geho, Sidás Iskariotský, kterjž geg měl zraditi:

5. Proč tato masť není prodána za tři sta peněz, a není dáno chudým?

6. To pať řekl, ne žeby měl pěči o chudé, ale že zlodeg byl, a měšec mage, to, což dáwáno bylo, nosyl.

7. Tedy řekl Gežísa: Něchte gi, aby ke dni pochowánj mého zachowala to.

8. Nebo chudé wždycky máte s sebau: ale mne newždycky máte.

9. Swěděl tedy zástup mnohý z židů, žeby tu byl: y přišli, ne pro Gežísse toliko, ale aby Lazara widěti, kteréhož wzkrjssyl z mrtwých.

10. Myslili pať Knjžata kněžská, aby y Lazara zabili:

11. Ale mnohý z židů pro něž ho odcházeli, a wvěřili w Gežíssa.

12. Na zertřj pať mnohý zástup, kterjž byl přišel ke dni swátečnjmu, když vslyšeli, že Gežísa gde do Jeruzaléma,

13. Wabrali radosťj palmo- vých, a wyšli w cestu proti němu, a wolali: Hosanna, Požehnany, genž se běře we gmenu Páne, Král Izraelšty.

14. Y nalezl Gežísa oslátko, a wšedl na ně, gaťož psáno gest:

15. Alebog se dcero Syonská: Ty Král rwug běře se, sedě na oslátku oslice.

16. Tomu nestozuměli wědlnjcy geho zprwu: ale když gest oslawen Gežísa, tehdy se rozpomenuli, že tyto wěcy psány byly o něm, a to učinili genu.

17. Protož swědectwj wydáz wal zástup, kterjž byl s njm, když to Lazara powolal z hrobu, a wzkrjssyl geg z mrtwých.

18. Proto y w cestu wyšel genu zástup: nebo slyšeli, žeby on ten diw učinil.

19. Tedy farizeowé prawili mezy sebau: Widíte, že nic neprospjwáme? Ale wesškeren swět postawil po něm.

20. Byli pať někteřj pohané z těch, kterjž byli wstaupili, aby se modlili na den swátečnj.

21. Ti tedy přistaupili k Filipowi, kterjž byl od Betsaidy Galilegské, a prosyli ho, řkaucc: Pane, chceme Gežísse widěti.

22. Přišel Filip, a dj Ondřegowi: Ondřeg zase a Filip powěděl Gežíssowi.

23. Gežísa pať odpověděl jim, řka: Přišlať hodina, aby oslawen byl Syn člověka.

24. Amen, amen prawjm wám: Žrno pšenické padna w zemi newmřeli,

25. Onoť samo žustáwá. pať- liť wmtě, mnohý wžiteť přiněšj.

Bdž

Ďož miluge duffi swau, ztratjé gi: a Ďož nenáwidj duffe swé na tomto swěte, ě žiwotu wěčnému oštrj: há gi.

26. Slaužili mi Ďo, následugž mne: a Ďe gšem gá, tuť y služebnjf mŭg bude. Budeli mne Ďo slaužiti, poctjé ho Utec mŭg.

27. Nynj duffe má zformaues na gest. A což djm: Utcé, wy: swobod mne z této hodiny. Ale proto sem přišel ě hodině této.

28. Utcé, oslawiž gméno swé. Tedy přišel hlas: nebe: Y oslawil sem, a opěť oslawjm.

29. Tedy zástup, kterýž stál, a slyšel, prawil, že se hromobitj stalo. Ginj prawili: Angel gemu mluwil.

30. Odpowěděl Gežjs, a řekl: Ne pro mne tento hlas přišel, ale pro wás.

31. Nynj saud gest swěta: nynj Bnižc tohoto swěta wywrženo bude wen.

32. A gá buduli powýssen od země, wšecŭ potáhnu ě sobě saměmu:

33. (To pať powěděl, znamena: ge, kterauby měl sŭtrj umjti.)

34. Odpowěděl gemu zástup: Nty sme slyšeli z zákona, že Bystus zůstáwá na wěky: a kterať ty prawjs, musy býti powýssen Syn člowěka: Ďo gest ten Syn člowěka?

35. Tedy řekl gim Gežjs: Gešře na malau chwjli swětlo w wás gest. Chodte, dořud swětlo máte, aby wás tmy nezachwátily: a Ďo chodj we tmách, newj řam gde.

36. Dořud swětlo máte, wětte w swětlo, abyste synowé swětla byli. Toto mluwil Gežjs: y odšel, a šřyl se před nimi.

37. Aťoli pať tať welifá znamenj činil před nimi, newwěřili w něho:

38. Aby se řeč Izaiásse Proro: řa naplnila, kterauž powěděl: Pane, Ďo wvěřil slyšeni našemu: a rameno Páně komu gest zřeweno?

39. Proto nemohli wěřiti, neb opěť Izaiás ičřl:

40. Oslepil oči gegich, a zatwřdil řdce gegich: aby newiděli oči: ina, a nerozuměli řdcem, a neo: brátili se, abych gich newřdrawil.

41. To řekl Izaiás, řdyž widěl sláwu geho, a mluwil o něm.

42. Ale wšřak y z Bnižat mnozř wvěřili w něho: ale pro řa: yžey nezřyznáwali, aby ze řřtoly nebyli wywrženi.

43. Neř milowali sláwu řidřřaw wjce než sláwu Božj.

44. Gežjs pať zwolal, a řekl: Ďo wěřj we mne, ne we mneť wěřj, ale w toho, kterýž mne poslal.

45. A Ďož widj mne, widj tořho, kterýž mne poslal.

46. Gá swětlo na swět sem přišřel: aby řaždy, Ďož wěřj we mne, we tmách nezůřřal.

47. A wřjřřili Ďo řlowa má, a nebude gich ošřřřati: gáť nesauřdjm ho. neb nepřišřel sem, abych řaudil swět, ale abych řpasyl swět.

48. Ďož mnau pohřdá, a nezřřigjmá řlow mých: mět, řdoby geg řaudil. řeč, kterauž sem mluwil, tať geg řauditi bude w neypošřež dněřřř den.

49. Neřo gá od sebe saměřo sem nemluwil: ale kterýž mne poslal, Utec, on mi přřřřřřanj řal, co: bych prawil, a cobych mluwil.

50. A wjm, že přřřřřřanj geho
gřit

gest žitwoe wěčný. Protož které wěcy gá mluwim, gafož mi powě: del Otce, tak mluwim.

Kapitola XIII.

A. P. myl wředlnjčkám noby. 21. 3ge: wil gini Sidášowu zrádu. 34. Dal nowe přikázani o bratrě lásee.

1. Před dnem slawným Welikoz nočnym, wěda Gezijs, že přišla hodina geho, aby šel z to: hoto swěta k Otce: fdyž milowal štré, kterjž byli na swěte, až do kon: ce ge milowal.

2. A po wěceři, fdyž byl giž dáz bel wnafl w šdce, aby geg zradil Sidáša Šsimona Iškariyoského:

3. Wěda, že wšecky wěcy dal gemu Otce w ruce, a že od Boha wyšsel, a k Bohu gde:

4. Wštal od wěceře, a zložil raucha swá: a wzaw raucha, přez pásal se.

5. Potom nalil wody do medez nice, a počal vmýwati noby wředl: njšk, a wytjrat raucha, kterat byl přepášen.

6. Tedy přišel k Šsimonowi Petrowi. Dž gemu Petr: Pane, ty mně mygeš noby?

7. Odpowědel Gezijs, a řekl gemu: Co gá činim, ty newiš nynj, ale žwiš potom.

8. Dž gemu Petr: Ktebuděš mi meyti nob na wěky. Odpowědel gemu Gezijs: Ktermygli tebe, nebuděš mji dlu semnau.

9. Dž gemu Šsimon Petr: Pa: ne, netěliš noby mé, ale y ruce, y hlau.

10. Dž gemu Gezijs: Kdo gest wmyt, neporěbuge, než aby noby wmyl, ale gest čist wšeckni. Y wy čistj gste, ale ne wšeckni.

11. Ktebo wědel, kdoby byl, ge:

strobj geg zradil, protož řekl: Kte: gste čistj wšeckni.

12. Když tedy wmyl noby ge: gich, a wzal raucha swá: fdyž se zase za stůl posadil, řekl gini: Wy: teli, co sem učinil wám?

13. Wy nazýwáte mne Mistrm a Pánem: a dobře prawjre: gsemě jagistě.

14. Gesliť tedy gá wmyl sem noby wšec Pán a Mistr: y wy má: te geden druhého noby vmýwati.

15. Přiklad jagistě dal sem wám, abyste gafo sem gá činil wám, y wy tež činili.

16. Amen, amen prawim wám: Ktenj služebnj wěšš nad Pána swěho: ani posel wěššj gest, nežlě: ten, fdož geg posal.

17. Gesliť tyto wěcy wjre, bla: hoslawenj budete, gesli ge činěti budete.

18. Kte o wšech wšec prawim: gá wim, které sem wywolil: ale aby se napnilo Pišmo: Kdož gč chléb semnau, pozdwižne proti mně pary swé.

19. Od té chwile prawim wám, prwé než se stane: abyste fdyž se staz ne, wvětili, že gá gsem.

20. Amen, amen prawim wám: Kdo přigimá toho, fbož bych posal, mně přigimá: fdo pak mne přigimá, přigimá toho, kterjž mne posal.

21. Když to powědel Gezijs, zformautil se w duchu, a ošwědčil, a řekl: Amen, amen prawim wám: že geden z wás mne zradj.

22. Tedy wředlnjcy wzhlédali na sebe wšpoleť, pochybugjer o komby prawě.

23. Byl tedy geden z wředlnjšů geho, kterjž špěchl na Kijě Gezijs: štowě, gehož milowal Gezijs:

24. Protož tomu náwěstij dal Šimon Petr : a řekl gemu : Bdo gest, o kterémž prawj :

25. Protož řdyž on zpolehl na přeseh Gežissowých, dj gemu : Pane, řdo gest :

26. Odpowědel Gežiss : Tenž gest, komuž gá oniočného chleba podám. A řdyž omočil chléb, podal Sidássowi Šimona Iškariotského.

27. A po stywě wessel do něho dabel. Y řekl gemu Gežiss : Co čijš, čij spissc.

28. Toho pať žádný z přisědjých newědel, ř čemuby gemu to řekl.

29. Alebo někteří se domníwali, powěwadž Sidáse měšec měl, žeby gemu řekl Gežiss : Nakup těch wěcy, řterýchž gest potřebj nám ře dni swátečnjmu : aneb, aby něco chuzdým dal.

30. Řdyž tedy on wozal stywu, hned wysšel. Byla pať noc.

31. Protož řdyž wysšel, řekl Gežiss : Klynj gest oslowen syn čloz wěta, a Bůh oslowen gest w něm.

32. Gestliže Bůh oslowen gest w něm, y Bůh oslowj geg sam w sobě : a y hned oslowj geg.

33. Synáčkowě, gessie maličko s wami gsem. Sledari budete mne : a gaťož sem řekl řidům : Kam gá gdu, wy nemůžete přigjti : y wam prawjni nynj.

34. Přikázanj nowě dáwám wám : aby ste se milowali wespoleč, gaťož milowal sem wás, aby ste y wy milowali se wespoleč.

35. Po tomě poznagj wšicchni, že gste mogli vědlnjcy, budeteli mjet lástu gedni ř druhým.

36. Dj gemu Šimon Petr : Pane, kam gdeš ? Odpowědel Ge-

žiss : Kam gá gdu, nemůžete giti za mnau nynj : ale půgdeš potom.

37. Dj gemu Petr : Prec nez mohu nynj giti za tebau : dušř swau za tebe položim.

38. Odpowědel gemu Gežiss : Dušř swau za mne položiš : Amen, amen prawjm tobě : Kězazpjawě řohaur, až tistrě mne zapijš.

Kapitola XIV.

A. P. řěšj vědlnjy. 16. Slibuge gtm Dřěšitele Ducha swatěho. 23. Zapomně ná gich ř zachowánj swých přikázanj, a pořeg swag dáwá gtm.

1. Nermutj se ředce wassc. Wě řjte w Boha, y we mne wětte.

2. W domě Otce mého přijez řkowě mnozý gsau. byt nebylo řč, bylbych powědel wám : Aleboť geu, abych wam připrawil mjno.

3. A odegduli, a připrawim wam mjesto : zajet přigdu, a woz mu wás ř sobě samému, aby ste lde gsenu gá, y wy byli.

4. A kam gá gdu, wite, y cestu wjte.

5. Dj gemu Tomáš : Pane, nez wine, kam gdeš : a řterať můžet nie cestu wědět :

6. Dj gemu Gežiss : Gá gsem cesta, a prawda, y žiwor. Žadný nepřikázj ř Otce, než řřze mne.

7. Řdybyste znali mne, y Otce mého wšsem bylibyste poznali : a od této chwile poznáte geg, a wěděl ste geg.

8. Dj gemu Šilip : Pane, vkaž nám Otce, a dořit gest nám.

9. Dj gemu Gežiss : Čať dlaw hý čas s wami gsem : a nepoznali ste mne : Šilipe, řdo wšdj mne, wšdj y Otce. Řterať ty prawjš : Vkaž nám Otce ?

10. Některci říkají, že já v Otce, a Otec ve mně gest: Slova, kteráž já mluvím vám, sam od sebe nemluvím. Otec pak ve mně žije, a on činí skutky.

11. Některci říkají, že já v Otce, a Otec ve mně gest:

12. Ať pro jámy skutky věřte. Amen, amen pravím vám, kdož věří ve mne, skutky, kterých já činím, y on činit bude, a větší nad ty činit bude: neb já gdu k Otce.

13. A začali prosyti budete Otce ve jménu mém, toť učiním: aby oslaven byl Otec v Synu.

14. Budete-li zač prosyti mne ve jménu mém, to učiním.

15. Milujte mne, přikázání má zachovávejte.

16. A já prosyti budu Otce, a jiného Dávatele dá vám, aby s vámi žil na věky,

17. Ducha pravdy, kteréhož svět nemůže přijíti, nebo newidí ho, ani ho zná. Ale wy geg poznáte; nebť v vás žijete, a v vás bude.

18. Nenechám vás syroť: přijdu k vám.

19. Jestli malíčko, a svět mne již neví. Wy pak vidíte mne, neb já žiji s vámi, y wy žijete.

20. V ten den wy poznáte, že já jsem v Otce s věm, a wy ve mně, a já v vás.

21. Kdož má přikázání má, a zachovává je, tenť gest, kterýchž miluje mne. Kdo pak miluje mne, milován bude od Otce mého: y jáť geg budu milovati, a zgeruji se s ním.

22. Dy gdu Jidas, ne onen Jistý: Pane, co se stalo, že zgeruje sebe s ním, a ne světu?

23. Odpověděl Ježíš, a řekl gmu: Miluji kdo mne, tenť mau zachovávat bude, a Otec můj bude geg milovati, a k němu přijde, a přijdeť v něho učiníme.

24. Kdož nemiluje mne, tenť můj nezachovává. A tenť, kterauž se slyšeli, není má: ale toho, kterýchž mne poslal, Otec.

25. Tyto věci mluvím s vámi, v vás přebývám.

26. Dávatel pak Duch Swatý, kteréhož posle Otec ve jménu mém, tenť vás naučí všem věcem, a připomené vám všechň věcí, kterýchžli budu mluviti vám.

27. Pokoj žijete s vámi, pokoj svůj dávám vám: ne jako svět dává, já dávám vám. Kterciž se sde wassé, ani se strachují.

28. Slyšeli se, že já řekl s vámi: Gdu, a přicházím k vám. Kdybyste mne milovali, radovási byste se o všem, že gdu k Otce: neb Otec věší mne gest.

29. A nyní powěděl s vámi, prvé nežli by se stalo: aby se když se stane, věřili.

30. Gíž nemnoho mluviti budu s vámi: nebo přichází Bůh tohoto světa, a na mně nemá ničes héhož.

31. Ale aby poznal svět, že miluji Otce, a jakož mi přikázal dal Otec, tak činím. Wstaňte, podme odtud.

Kapitola XV.

K. P. pravý winný kmen, 9. napomená vědomí k společné lásce, 18. a k svědomí w protivnostech. 26. Opět gím připovídá S. Ducha.

1. Já jsem winný kmen pravý, a Otec můj Winať gest.

2. Každau ratolet, kteráž ve mně

mně nese owoce, odwrhne gi: a kažďau, kteráz nese owoce, očistí se gi, aby wice owoce nese.

3. Giž wy čistí jste, pro řeč, kterauž sem mluvil wám.

4. Žustanítež we mně, a gá w wás. Gažďož ratolest nemůž něstí owoce sama od sebe, než žustaneli při fmenu: tak ani wy, gedině leč žustanete we mně.

5. Gát gsem winný fmen, wy ratolesti: řďo žustáwá we mně, a gá w něm, ten nese owoce mnohé: nebo bezemne nic nemůžere učiniti.

6. Než žustaneli řďo we mně, wy: wžěn bude wen gažďo ratolest, a wřhneč, a sberauč geg, a na oheň wřhau, a hořj.

7. Žustaneteli we mně, a slowa má žustanauč w wás: cožkoli budete chřti, budete prosyti, a stanč se wám.

8. W tomě ořawen gest řec můg, aby se welni mnohý vžiteč přineřli, a učnění byli mogi učednjcy.

9. Gažďož milowal mne řce, y gá milowal sem wás. Žustanete w milowánj mém.

10. Budeteli zachowáwari přikázanj má, žustanete w milowánj mém: gažďož y gá přikázanj řce swěho sem zachowal, a žustáwám w geho milowánj.

11. Tyto wěcy mluwil sem wám, aby radořt má byla w wás, a radořt wasse byla naplněna.

12. Toroč gest přikázanj mé, aby se milowali wěspoleč, gažďož milowal sem wás.

13. Wěřřihof milowánj nad to žádný nemá, než aby dnřři swan řďo položil za přátely své.

14. Wy přátelé mogi jste, učitelj, co gá přikazugi wám.

15. Giž wás nebudu nazýwari služebnjky: neb služebnjf newj, co by činil Pán geho. Ale wás sem nazwal přátely: neb wěřředny wěcy, kterěžkoli sem řysřel od řce swěho, znění sem wám učinil.

16. Ne wy ste mne wywolili: ale gá sem wás wywolil, a postařwil sem wás, aby se řřli, a vžiteč přineřli, a vžiteč wás aby žustal: aby začyste řoli prosyti řce w: gmenu mém, dal wám.

17. Tyto wěcy přikazugi wám, aby se milowali wěspoleč.

18. Gestližčť wás swět nenáwřďj, wěřte, že mne přwě než wás w nenáwřřti měl.

19. Řdybyste byli z swěta, swět což geho bylo, milowalby: že pař negřte z swěta, ale gá wywolil sem wás z swěta, proto wás swět ne: náwřďj.

20. Pamarřgre na mau řeč, kterauž sem gá mluwil wám: Učijte služebnjf wěřřj, nežli Pán geho. Gestliže se mně protiwřli, y wám se protiwřti budau: gestliže řeč mau zachowali, y wasřj zachowáwari budau.

21. Ale tyto wěřředny wěcy učinj wám, pro gmeno mé: neb neznagj řoho, kterěž mne posřal.

22. Řdybych byl nepřřřřel, a ne: mluwil gím, hřřchuby neměli: ale nynj wřmluwy nemagj z hřřchu swěho.

23. Řďo mne nenáwřďj: y řce mého nenáwřďj.

24. Řdybych byl řurřřu nečinřl mezy nimi, kterěchž žádný giný ne: činil, hřřchuby neměli: ale nynj y wřřřeli, y nenáwřřeli y mne y řce mého.

25. Ale aby se naplnřla řeč, kteráz

ráz w záfoně gegích napsana gest :
Že w nenávisťi měli mne darmo.

26. Když pak přigde Věšitel,
kteréhož gá possli wám od Otce,
ducha prawdy, kterýž od Otce po-
chází, tenť svědectwý wydáwati
bude o mně :

27. Y wy svědectwý wydáwa-
ti budete, nebo od počátku sem nau-
gile.

Kapitola XVI.

R. P. předpovídá vědlnjším budaucý
protiwenjtwj. 6. Dotěšuge gich. 23. A
napomjná k modlenj.

1. Tyto wěcy mluwíl sem wám,
abyšte se něhoršili.

2. Wen ze ššěť wyženau wás.
Ale přichází hodina, že každý řdo
wás zabige, domnjwati se bude, že-
by rjm Bohu slaužil.

3. A roť učinj wám proro, že
neznali Otce, ani mne.

4. Ale tyto wěcy mluwíl sem
wám: abyšte řdyž přigde hodina,
rozpomenuli se na ty wěcy, že gá
powědel sem wám.

5. Těchro pak wěcy při počátku
nepowědel sem wám, nebě sem s wá-
mi byl: A nynj gdu k tomu, kte-
rýž mne poslal, a žádný z wás ne-
prá se mne, kam gdeso?

6. Ale že tyto wěcy mluwíl sem
wám, zármutek naplníl řdce wáše.

7. Ale gá prawdu prawim wám:
vžtečné gest wám, abych gá odšel:
nebo neodegdulí, Věšitel nepřigde
k wám: paklić odegdou, possli ho k
wám.

8. A on řdyž přigde, trestati
bude swět z hřjchu, a z sprawedlnos-
ti, a z saudu.

9. Ž hřjchu zagistě, že newěřili
we mne:

10. Ž sprawedlnosti pak, že gdu
k Otce, a giž nevzřjete mne:

11. Ž saudu pak, že Knjže tohož
to swěta giž gest odsauzeno.

12. Gessťe mnohé wěcy wám
mluwiti mám: ale němžjete sněsti
nynj.

13. Když pak přigde ten Duch
prawdy, navčj wás wšelíře pra-
wde. Nebo nebude mluwiti sam od
sebe: ale cožkoli wšlyšj, mluwiti
bude, a které wěcy přigiti magj,
zvěstowati bude wám.

14. Oně mne ošlawj: nebo z
měho wezme, a zvěstuge wám.

15. Wšelčy wěcy, kteréžkolt
má Otec, mé gsau. Protož sem
řekl: že z měho wezme, a zvěstu-
ge wám.

16. Maličko, a giž nevzřjete
mne, a opět maličko, a vzřjete mne:
neb gdu k Otce.

17. Tedy řekl vědlnjcy gcho
wespolet: Co gest to, že nám pra-
wj: Maličko, a nevzřjete mne: a
opět maličko a vzřjete mne, a že gdu
k Otce?

18. Protož prawil: Co gest
to, že prawj, maličko k newjme, co
prawj.

19. Poznal pak Gejřis, že se
ho chěli rázati, y řekl jim: Orom
se rážete mezy řbau, že sem řekl,
maličko, a nevzřjete mne: a opět ma-
ličko, a vzřjete mne.

20. Amen, amen prawim wám:
že řwjliti a plakatí budete wy, ale
swět se bude radowati: wy se pak
budete rmaniti, ale zármutek wáše
obráť se w radost.

21. Žena řdyž rođj, zármutek
má, nebo přišla hodina gegj: ale
řdyž porodj dítě, giž nepamatuge
na bolest pro radost, že se narodil
člowěk na swět.

22. Protož y wy nynj owšsem
k 3 zár-

žármutek máte, ale opět vezmím vás,
a radovati se bude srdce vaše, a
radostí vašji žádný neodegme od
vás.

23. A v ten den nebudete se
mne tázati o ničemž. Amen, amen
pravím vám: Budete-li zač prosyti
Otce ve jménu mém, dáť vám.

24. Už poslať za nic ste než
prositi ve jménu mém: Proste, a
vezmete, aby radost vaše dokonalá
byla.

25. Tyto věci v přislovích
mluvil sem vám. Přichází hodina,
když již ne v přislovích mluviti
budu vám, ale zjevně o Otci
zvěstovati budu vám.

26. V ten den ve jménu mém
prositi budete: A nepravím vám,
že já budu prositi Otce za vás;

27. Nebo sám Otec miluje vás,
proto že ste mne milovali, a
ověřili ste, že sem já od Boha
vyšel.

28. Vyšel sem od Otce, a přišel
sem na svět: opět opouštím
svět, a jdu k Otci.

29. Řeknu vám vědomější věci,
a přisloví žádného nepravíste.

30. Kyni vinné, že víste všecky
věci, a není tobě potřeba, aby se
kdo tebe tázal: Než to vědíte, že
jste od Boha vyšel.

31. Odpověděl jim Ježíš:
Kyni vědíte?

32. Už přichází hodina, a již
přišla, že se rozpránete gedenkáž
dý k světu, a mne samého opustíte:
a negsem s m, neb Otec sem na gest.

33. Tyto věci mluvil sem vám,
abyste ve mně pokoj měli. Já
světě nářím mji budete: ale dnu
tebe, já sem přemohl svět.

Kapitola XVII.

A. P. prosy svého Otce za své ostar
wenj. 9. A za vědomější své. 20. Ga-
loš y za ty, které v něj věřij.

1. Tyto věci mluvil Ježíš: a
pozděním očí k nebi, řekl:
Otc přišla hodina, oslavíš Syna
svého, aby Syn tvůj oslavil tebe:

2. Gaťož sy dal tomu moc nad
každým tělem, aby všechněm, které
sy dal tomu, dal jim život věčný.

3. Tenťoť gest pak život věčný:
aby poznali tebe samého Boha prav-
vého, a kteréhož sy poslal, Ježíše
Krista.

4. Gát sem oslavil tebe na zemi:
dilo sem dokonal: kteréž sy mi dal,
abych činil.

5. A nyní oslavíš mne ty Otce
v sebe samého, slávu, kterou sem
měl v tebe, prvé nežli svět byl.

6. Oznamil sem jméno tvé lid-
em, kteréž sy mi dal z světa. Tvo-
gi byli, a mně sy je dal, a teď tva
zachováli.

7. Kyni poznali, že všecky
věci, kteréž sy mi dal, od tebe gsa.

8. Nebo slova, kteráž sy mi dal,
dal sem jim: a oni přigali, a po-
znali pravě, že sem od tebe vyšel,
a věřili, že sy ty mne poslal.

9. Gát za ně prosím: Ne za své
prosím, ale za ty, které sy mi dal:
nebo twogi gsa.

10. A všecky věci mé, tvé gsa,
a tvé mé gsa, a oslaven sem v
nich.

11. A již negsem na světě, a
oni gsa na světě, a já k tobě jdu.
Otc svať, zachovej je ve jmé-
nu svém, kteréž sy mi dal: aťby byli
jedno, gát y my.

12. Když sem s nimi byl, já sem
je zachovával ve jménu tvém.
Ktež

Eteté sy mi dal, ostrýbal sem : a ža-
dny z nich nezahynul, než syn za-
tracený, aby se Písino naplnilo.

13. Uyni pak k tobě přicházím :
a tyto w cymluwym na swětě, aby
měli radost mau naplněnou w sa-
mých sobě.

14. Já sem jim dal řeč twau,
a swět ge w nenáwisti měl, neb ne-
gsau z swěta, gažož y gá negsem z
swěta.

15. Kteprosímě, abys ge wzal
z swěta, ale abys ge zachował od
zleho.

16. Z swěta negsau, gažož y gá
negsem z swěta.

17. Posvětiž gich w prawdě.
Řeč twá, prawda gest.

18. Gažož sy ty mne poslal na
swět, y gá sem ge poslal na swět.

19. A za ně gá posvěcugi sebe
samého : aby y oni posvěceni byli
w prawdě.

20. Kteprosím pak toliko za ně,
ale y za ty, kterých wvěř w me mne
sřze slovo gegich :

21. Aby wšickni gedno byli, ga-
žo ty Otče w me mně, a gá w tobě,
aby y oni w nás gedno byli : aby
wvěřil swět, že sy ty mne poslal.

22. A gá sláwu, kterau sy mi
dal, dal sem jim : aby byli gedno,
gažož y my gedno gsme.

23. Já w nich, a ty w me mně :
aby dořonání byli w gedno : a po-
znal swět, že sy ty mne poslal, a mi-
lowal sy ge, gažož sy y mne milowal.

24. Otče, které sy mi dal, dcy,
kdež gsme gá, aby y oni byli seminau :
aby widěli sláwu mau, kterau sy mi
dal : neb sy mne milowal před wsta-
nowením swěta.

25. Otče spravedlivý, swět te-
be nepoznal : gá pak sem tebe po-

znal, y tito poznali, že sy ty mne
poslal.

26. A známé sem jim učinil
jméno tvé, a známé učiním : aby
milování, kterýmž sy mne milowal,
bylo w nich, y gá w nich.

Kapitola. XVIII.

A. P. od Sidáse zrazen dáwá se gln.
13. A Anášsowi, a potom k Anášsowi
weden, 17. od Petra zadržán. 28. Při-
weden k Pilátowi. 40. Měně než Bara-
bás wážen.

1. So když powěděl Gežíse, wys-
šel s vědlníky swými přes
potok Cedron, kdež byla zahrada, do
kterého wšel on, y vědlníky gebo.

2. Wěděl pak y Sidás, kterýž
ho zrazowal, místo : neb často Ge-
žíse scházýwal se tam s vědlníky
swými.

3. Protož Sidás když byl po-
gal zástup, a od Biskupů a řady-
zeu služebníky, přišel tam s lu-
cernami, a s pochodněmi, a s braní.

4. Gežíse tedy wěda wšeckny
wěcy, kteréž přigiti měly na něg,
šel proti nim, a řekl jim : Boho
hledáte ?

5. Odpověděli gemu : Gežíse
křazaretského. Di jim Gežíse : Gát
gsme. Otál pak y Sidás, kterýž ho
zrazowal, s nimi.

6. Tedy gažž řekl jim : Gá gsme :
postaupili naspět, a padli na zemi.

7. Žase tedy se glich otázal : Ko-
ho hledáte ? Oni pak řekli : Geží-
se křazaretského.

8. Odpověděl Gežíse : Powěděl
sem wám, že gá gsme : gesiliž tedy
mne hledáte, nechřez těchto, ať ode-
gdan.

9. Aby se naplnila řeč, kterauž
řekl : že které gsme mi dal, neztratil
sem z nich žádného.

10. Tedy Šimon Petr image meč, wytrhl geg, a vdeřil služebníka Biskupowa, a vřal vcho geho prawě. Bylo pak gmiéno služebníka toho Malchus.

11. Tedy řekl Geژیs Petrovi: Šchomeg meč swiug do pořwy. Balicha toho, kteryž dal mi Otce, nebudu pjiř.

12. Tedy zřstup, a Tiřyniř, a služebnícy řidowřřji gali Geژیse, a řwázali geg:

13. A přimědli ho ř Annášowi neyprwě: nebo byl řest Kaiffášow, kteryž byl Biskupem toho lera.

14. Kaiffáša pak byl, kteryž byl radu dal řidam: ře geřt vřitěné, aby gedén řlowěř uiněř za lid.

15. Řřel pak za Geژیsem Šimon Petr, a giný včedniř. řen pak včedniř znám byl Biskupowi, a wřřel a Geژیsem do řyně Biskupow.

16. Ale Petr řřál v dweřj wně. Wyřřel tedy včedniř giný, kteryž byl znám Biskupowi, a řekl wrěné, y wweřl Petra.

17. Řj tedy Petrovi řěwřa wrěná: řdali y řy řřj z včedniřřj řlowěřa řohoto? Řj on: řřegřem.

18. Řřáli pak služebnícy a pařcholcy wohně, nebo řřina bylo, y řřijřwali ře: byl pak a nimi y Petr řřoge, a řřijřwage ře.

19. Tedy Biskup řázal ře Geژیse o včedniřjř geho, a o geho včeniř.

20. Odpowěřel gemu Geژیsa: Gá zgetwě řmluwil řem řřwěřu: gá wřdyřky vřřwail řem řa řřřole a řa řřramě, řočřřo ře řřřřřřř řřřř řřřřřřř, a řagně řem řiř nomluwil.

21. řo ře mne přařř: přeg ře řěř, řřřřř řřřřřř, řo řem řmluwil gřm: řy řiř wřřj, řo řem gá řmluwil.

22. Řdyř pak řo pow oěl, gedén

z řřřřřřřř řřřřř, řal poliřřř Geژیřřřowi, řřa: řařřř odpowřřřř Biskupowi?

23. Odpowěřel gemu Geژیsa: řmluwil řem řře, řwěřčřřj wyřřeg a řřem: pakli řařře, přoř mne řepěř?

24. Y pořřal geg řřnáša řřwřřř řaněho ř Kaiffášowi Biskupowi.

25. Řřal pak Šimon Petr, a řřřřřř ře. Tedy řřřř gemu: řdaliř y řy z včedniřřj geho řřř? řdaliř řřř, a řřřř: řřegřem.

26. Řj gemu gedén z řřřřřřř řř Biskupowřřř, přřřřřř řohoto, řřřř řem ř Petr vřal vcho: řdaliř řem gá řebe řewiděl a řřm řa řřřřř?

27. Řpěř tedy Petr řapřěl: a řřnē řřřř řa řřřřř.

28. Tedy wēřli Geژیse oř Kaiffášē do řařřřř řomū. Bylo pak řāno: a oni řewēřřli do řařřřř řomū, aby ře řepōřřřřřřř, ale aby řēřli Weliřřōōēřřř řetāřřa.

29. řřōōō wōřřel ř nim řilāř wēř, a řřřř: řřřř řālobu wēřēř přōř řlowěřř řomū?

30. Odpowěřēřli, a řřřř gemu: Řdyř řēřō řebyl řāōēřem, řēř wōřřali řřřř řa řōē.

31. Tedy řřřř řřm řilāř: Wēř řřēřēř wōřřeg, a pořlē řāřřā řwēř řō řřřē řō. Tedy řřřř gemu řřřřē: řřmē řēřřř řāřřř řāřřēho:

32. řřy ře řēř Geژیřřōwa řāplā řilā, řřřřř řřřř, řřāēēēēē, řřēř řāuby řřřřř řēř řřřřř.

33. Tedy řilāř ořēř wōřřel řa řařřřř řomū, y powōřal Geژیse, a řřřř gemu: řřřř řřř řřř řřōōōřř?

34. Odpowěřel Geژیsa: řāřřli oř řēē řō řřwřřā, řili řřř řōēē powēřēřli o mne?

35. Odpověděl Pilát: Zdalíž jsem já židem? Narodil jsem, a Biskupové vydali mi tebe: co ty učinil?

36. Odpověděl Ježíš: Království mé není z tohoto světa. Kdyby z tohoto světa bylo království mé, služebníci zaigisté mohli bránili by, abych nebyl vydán židům: Ale nyní království mé není odsud.

37. Tedy řekl gemu Pilát: Tedy Král jsi ty? Odpověděl Ježíš: Ty pravíš, že Král jsem já. Já sem se k tomu narodil, a proto sem na svět přišel, abych svědectví vydal pravdě: Každý kdož gest z pravdy, slyší hlas můj.

38. Dj gemu Pilát: Co gest pravda? A když to řekl, opět vyslal k židům; a dj jim: Já žádné winy na něm nenalézám.

39. Ale gest obyčej wáso, abych jedného mám propustil na Velikau noc: protož chtějí, ať mám propustit Krále židovského?

40. Tedy zvolali opět všichni, kauce: Ne toho, ale Barabáše. Byl pak Barabáš lotr.

Kapitola XIX.

A. D. ubířovaný Fortunován, 1. poslušán, 16. na smrt odsouzen, 18. vřizován, 20. vypustil duffi. 38. Od Jossie a Wyroděma pohřben.

1. Protož když vzal Pilát Ježíše, a zbičoval.

2. A zoldnéři zpleťše korunu z trnů, wstawili na hlavu jeho, a rauchem šarlatovým přioděli geg.

3. A přicházeli k němu, a říkali: Sdráv buď Králi židovský: a dávali gemu políčty.

4. Wyssel tedy opět Pilát wen, a dj jim: Gle wedu geg wám wen,

abyšte poznali, že žádné winy na něm nenalézám.

5. (Tedy wysšel Ježíš, nesať nowan Fortunu, a rauch šarlatový: Y dj jim: Ať clowěf.

6. Protož když geg vřel Biskupové a služebníci, zvolali, kauce: Vřizuj, vřizuj ho. Dj jim Pilát: Vezmětež wy geg, a vřizujte: nebť já nenalézám winy na něm.

7. Odpověděl gemu židé: Ať zákon máme, a podle zákona má vměriti, nebo Synem Božím se činil.

8. Tedy když vlyssel Pilát tyto řeči, více se obával.

9. Y wysel do radního domu opět, a řekl Ježíšowi: Odsud jsi ty? Ježíš pak gemu nedal odpowědi.

10. Tedy dj gemu Pilát: Nemluvíš se mně? Nevíšli, že mám moc vřizowati tebe, a moc mám propustiti tebe?

11. Odpověděl Ježíš: Neměl bys proti mně moci žádné, když by tobě nebylo dáno z hůry. Protož kdo mně vydal toho, věřš hřích má.

12. A od té chvíle, hledal Pilát propustiti ho. Ale židé wozlali, kauce: Propustíšli tohoto, negy přitel Cysárů: nebť každý, kdož se Králem činí, protiw se Cysáři.

13. Pilát pak když vlyssel tyto řeči, přiwedl wen Ježíše: a posadil se na soudné stolici, na místě, které flowe křesťotů, a židowsky Gabbata.

14. Byl pak Pátek před Velikau nocí, hodina gáto šestá: y dj židům: Ať Král wáso.

15. Ale oni křičeli: Wezmi, vezmi, křičžug geg. Dj gim Pilát: Brále wasscho křičžugi: Odpowě: děli Biskupowě: Nemáme Brále, než Cysáře.

16. Protož teddy wydal gim ho, aby byl křičžowan. Y pogali Gežisse, a wymedli.

17. A nesa sobě kříž, wyssel na to mjesto, kterěž slowe poprawné, židowsky pač Golgota:

18. Kdežto křičžowali ho, a s nim gine dwa z obau stran, w prostředku pač Gežisse.

19. Napsal pač y nápis Pilát: a wstawil na kříž. A bylo napsáno: Gežisse Nazaretský, Král židowský.

20. Ten teddy nápis mnozý z židů řekl: nebo blizko od města bylo mjesto, kdež křičžowan byl Gežiss. A bylo napsáno židowsky, řecky, a latine.

21. Tedy Biskupowě židowsky řekli Pilátowi: Nepiso, Král židowský: ale že on prawil: Král gsem židowský.

22. Odpowědel Pilát: Co sem psal, psal sem.

23. Žoldněři teddy řdyž geg křičžowali, wazali raucha geho, (a učinili čtyři díly: každému žoldněři díl) a sukni. byla pač sukne neschwaná, od wrchu wsecka na strze střána.

24. Protož řekli mezy sebou: Kteroztrháme gi, ale losujeme o ni, či bude. Aby se naplnilo Pismo, kterěž dj: Rozdělili sobě raucha má, a o mŭg oděw metali los. A žoldněři zagistě to učinili.

25. Staly pač blizko křize Gežissowa, matka geho, a sestra matky geho, Marya Kleoffassowa, a Marya Magdalena.

26. Tedy řdyž vzšel Gežiss matku, a věcniša stogjcyho, kterěhož milowal, dj matce své: Ženo, A syn twŭg.

27. Potom dj věcniškowi: A matka twá. A od té hodiny, přigal gi věcnišk k sobě.

28. Potom wěda Gežiss, že wseckny wěcy dokonány sau, aby se naplnilo Pismo, řekl: Žijzjmi.

29. Byla teddy nádoba postawěna plná octa. Oni pač haubu plnan octa Izopem obložiwšce, posdali wstŭm geho.

30. Protož řdyž přigal Gežiss oct, řekl: Dokonánoť gest. A nakloniw hlavy, wypustil duffi.

31. Protož židé (poněwadž byl weliký pátek) aby nezůstala těla na křizi w sobotu (nebo byl weliký ten den sobotnj) prosyli Pilata, aby zlamáni byli hnátowě gegich, a byli zloženi.

32. Protož přišli žoldněři: a prwniho zagistě zlamali hnáty, y druhého, kterýž křičžowan byl s nim.

33. Ale k Gežissowi řdyž přišli, gačž vzšli geg giž nŭrwěho, nezlamali hnátů geho:

34. Ale geden z žoldněřů kopím boť geho orewěl, a hned wyssla krew a woda.

35. A ten, kterýž widěl, swědectwj wydal, a prawě gest swědectwj geho. A on wj, že prawě wěcy prawj, abyste y wy wěřili.

36. Staly se zagistě tyto wěcy, aby se Pismo naplnilo: Kosli w něm nezlamete.

37. A opět gine Pismo dj: Vžij, w řoho bodli.

38. Potom pač prosyl Pilata Jozeff od Atrymarye (proto že byl věc

vředlně Gezišow, ale tahný, pro
strach Židowšty) aby zšnal rěło
Gezišow. Y dopustil Pilár.
Přišsel tedy, a zšnal rěło Gezišow.

39. Přissel pař y tlyfodém, fre-
rýž byl prwé přissel f Gežissowi to
nocy, nesa smissenj mityry a aloes,
okolo sta liber.

40. Tedy wzali tělo Geżissowo,
a obwinuli ge prosteradly a won-
n, mi wćemi, gaż gest obyćeg ži-
dum se podchowawati.

41. Była paś na miście, fdeż
gest wfrizowan, zabrada, a w za-
brade brob nowy, w freremż gē-
stie żadny nebyl pochowan.

42. Protož tu pro veličký pátek
Židovský, že blízko byl hrob, po-
ložili Gejzisse.

Rapitola XX.

III. Magdalena přišla z probu, 14. již se Pán věčel, 19. teč y vědlns kām. 26. Gmz se po osmí dnech opět zřázaw, Tomáše z newěry trestal, a obrátil.

I. **D**ne pať prvniho po soborě,
 Marya Magdaléna pře-
 stla ráno v hrobu, Edyž gestře tma
 bylo, y vzřela Famen odwalený od
 hrobu.

2. Protož běžela, a přišla k
Simonowi Petrowi, a k jinému
věrnějšímu, kteréhož miloval Ježíša,
a řekla: Vzáli Pána z hrobu, a
nevíme, kde jej položili.

3. Tedy wyssel Petr, y ten drug
by včedlnjš, y přislí k hrobu.

4. Běžel pak dva spolu: a ten druhý včedlně předběhl spíše než sta, a přišel první k hrobu.

5. A když se nachýlil, vzřel proz
stěradla položená, ale vssak newe-
šel.

6. Tedy priffel Simon Petr.

za ním gda; a: wffel do hrobu; a
vzřel prostěradla položená, . . .

7. A randy, kteráž byla na hlavě jeho, ne s prostředky položena, ale obzvláštěně svlnutá na jednom místě.

8. Ten tedy vyšel y ten včednější,
Frerýž byl prvni přišel k hrobu, y
vzšel, a vověřil:

9. Alebo gestie neznali Pijama,
Ze on mel z mrtvych vstati.

IO. Tedy zase odessli viedlnj-
cy sami s sobe,

II. Marya pať stála v hrobe
wne, plačey. Bdyž tedy plačala,
našlonila se, a nahlédla do hrobu:

12. V tžeda dva Angely, w
bílém rauffe, sedjcy, gednoho v bla-
wy, a druhého u nob, kdež bylo po-
loženo tělo. Gežířřowo.

13. Kfau-gj-ont: Šeno, co-pla-
čes: Dj-gim: Še wzali Pána mē-
ho, a newjm, tde ho položil:

14. To. Pdyž řekla, obrátila se zpátkem, y vzřela Gezišce, an sto-
gij, a newěděla, by Geziš byl. 1

15. Dž gđ Geđžs: Šeno, co plác
čes: Foho bledáse: Ona, domnj
wagjcy se, žeby zabradnjš byl, dž
gemu: Pane, wzállis ty geg, po-
wěz mí, fde sy geg položil, a gá
geg wozmu.

16. Di gj Gežifs: Marya.
Obrátivši se ona, di genu: Rab-
bóny, (genž se vykládá Múštre.)

17. Di, gi Gezijs: Medoryfeg
se mne, neb sem. gessie. newstapil
f Otcy swému: ale gdi f bratrim
mým, a powěz glm: Wstupugi f
Otcy swému, a f Otcy wassemu, f
Bohu swému, a f Bohu wasse-
mu.

18. Přistla Marya Magdalé:
na zvěstující včednjšim: Že sem
viděla

widěla Pána, a tyto věci mi po-
wěděl.

19. Když tedy byl večer toho
dne, kterýž jest první po sobotě, a
dvěře byly zavřeny, kdež byli vě-
dnljcy shromážděni pro strach Ji-
dowský: přišel Ježíš, a stál v pro-
střed, a řekl jim: Pokoj vám.

20. A když to powěděl, vřázal
jim ruce, y boť. Šradowali se re-
dy vědnljcy wdauce Pána.

21. Tedy opět řekl jim: Pokoj
vám. Gakož mne poslal Otec, y
já posílám vás.

22. To když řekl, wdechł, a řekl
jim: Přigměte Ducha Swatého,

23. Kterým odpustíte hřichy,
odpauštějše se jim: a kterým za-
držíte, zdržáni sa.

24. Tomáš pať geden ze dwa-
nácti, kterýž slowe Dydimus, ne-
byl s nimi, když přišel Ježíš.

25. Tedy řekl gemu jinj věd-
nljcy: Widěli sme Pána. On pať
řekl jim: Leč vzřim w rukau geho
bodenj břebů, a wpuřim přst swůg
w njstobřebů, a ruku swau wložim
w boť geho, newěřim.

26. A po osmi dnech, opět byli
vědnljcy geho wniti, a Tomáš
s nimi. Přišel Ježíš zavřený:
mi dwěmi, a stál v prostřed, a
řekl: Pokoj vám.

27. Potom dj Tomášow: Mlo-
žž přst swůg sem, a wřz ruce mé,
a wztáhni ruku swau, a wpuř w
boť můg: a nebudeš newěřej, ale
wěřej.

28. Odpowěděl Tomáš, a řekl
gemu: Pán můg, a Bůh můg.

29. Řekl gemu Ježíš: Že š
mne widěl Tomáš, wvěřil š:
Blažlawenj, kterjž newiděl, a
wvěřil.

30. Mnobě zařistě y glně di-
wy čintl Ježíš před obličgem
vědnljků swých, kterjž negsau ps-
ni w knize této.

31. Ale tyto věci sa psany,
abyšte wěřili, že Ježíš jest Kry-
stus Syn Boží, a abyšte wěřico
žiwot měli, we gměnu geho.

Kapitola XXI.

R. P. žgewil se vědnljkům v moře Ty-
berjadského. 15. Petrowi poručil, aby
ručil, aby geho owce a beránky pářl.
18. Předpowiřá smřt geho. 22. A že
Jan tau smřt, gako on, z swěra ne-
žgde.

1. Potom opět žgewil se Ježíš
vědnljkům v moře Tyber-
ryadského. Žgewil se pať rakto.

2. Byli spolu Šsimon Petr, a
Tomáš, kterjž slowe Bliženec, a
Matanael, kterjž byl od Kány Ga-
lilejské, a synowé Šebedeow, a jinj
z vědnljků geho dwa.

3. Dj jim Šsimon Petr: Šdu
ryby lowiti. Řkau gemu: Šdeme
y my s tebaw. Y wyřli, a wstau-
pili na lodj, a té noci nic nepo-
padli.

4. Když pať giž bylo ráno, stál
Ježíš na břehu: wřřak nepoznali
vědnljcy, by Ježíš byl.

5. Tedy řekl jim Ježíš: Dřřky,
máteli gakoau řřim? Odpowěděl
gemu: Kte.

6. Dj jim: Puřřte na prawau
stranu lodj řřt, a naleřřete. Tes-
dy puřřili: a giž nemohli giřřahnau-
ti, pro mnořřtwj ryb.

7. Tedy řekl vědnljk řřen, řřec-
řéhož milowal Ježíš, Petrowi:
Pán gest. Šsimon Petr, když wřřy-
řřel, že Pán gest, oběřřel se řřuknj,
(nebo byl nah) a puřřil se do moře.

8. Jinj pať vědnljcy na lodj
přiřřawili se, (nebo neďaleko byli
od

od země, jen aby dvě stě lofer) tá-
hnuce sy s rybami.

9. Gafž tedy zstaupil na zemi,
vzřel četavě vhlj položené, a rybu
svrchu položenau, a chléb.

10. Dj glm Gežjso : Přineste
z ryb, které ste vlovili nynj.

11. Wstaupil Ssimon Petr, a
wytáhl sy na zemi, plnau ryb we-
líkych sto padežte rii. A ačkoli
glch tak mnoho bylo, neztrhala se
sy.

12. Dj glm Gežjso : Poďte, obě-
dňte. A žádný z těch, kteříž obě-
dwall, nesměl se ho tázati : Ty kdo
gsy : wědauce, že Pán gest.

13. Y přišel Gežjso, a wzal
chléb, a dáwal glm, y rybu tež.

14. To giž porřetj zgetwil se Ge-
žjso včedlnjům swým, řdyž z mr-
twých wstal.

15. Řdyž tedy poobědwall, dj
Gežjso † Ssimonowi Petrowi :
Ssimone Januw, milugešli mne
wjce nežli tito : Dj gemu : Wšsem
Pane, ty wišs, že milugi tebe. Dj
gemu : Pasyž beránky mé.

16. Dj gemu podruhé : Ssimone
Januw, milugešli mne : Dj gemu :
Wšsem Pane, ty wišs, že milugi
tebe. Dj gemu : Pasyž Beránky mé.

17. Dj gemu porřetj : Ssimone
Januw, milugešli mne : ěarmau-
řil se Petr, proto, že mu řekl porře-
řj : Milugešli mne : Y řekl gemu :
Pane, ty znáš wšsecky wěcy : ty
wišs, že milugi tebe. Řekl gemu :
Pasyž owce mé.

18. Amen, amen prawjm tobě :
Řdyž sy byl mladšj, opasowal sy se,
a chodjwal sy, kam sy chřel, ale řdyž

se zstaráš, wztáhneš ruce swé, a
giný tebe opásš, a powede, kam ry
nechceš.

19. To pať powěděl, znamená-
ge, kterauby smrtj měl oslawiti
Boha. A řdyž to powěděl, dj gemu :
Pod za mnau.

20. Obrátio se Petr, vzřel toho-
včedlnjka, kteréhož milowal Ge-
žjso, an gde za nim, kterýž y od-
počjwal za wečetí na přsech geho, a
řekl : Pane, kdo gest, kterýž tebe
zradj :

21. Protož toho, řdyž vzřel Petr,
řekl Gežjssowi : Pane, co pať tentož

22. Dj gemu Gežjso : Ehcy, aby
on tak zůstal, dokudž nepřigdu, co
tobě potom : ty pod za mnau.

23. Tedy wyšla řeč ta mezy bra-
ťš, že včedlnj ten nemře. A ne-
řekl gemu Gežjso : Nemře ; ale :
Ehcy, aby on tak zůstal, dokudž ne-
přigdu, co tobě potom :

24. Toť gest včedlnj ten, ktes-
rýž swědectwj wydáwá o těchto wě-
cech, a napsal tyto wěcy : a wjme,
že prawé gest swědectwj geho.

25. Gestil pať y giných mno-
ho wěcy, kteréž činil Gežjso : ktes-
řéž řdyby měly obzwláštěně psány
býti, mám za to, žeby ani sam swět
nemohl těch kněh přigiti, kteréžby
měly psány býti.

† Co mu byl prwé (Mat. XVI, 18. 19.) ři-
bil, to mu a potomšům geho, aneb Pa-
pežům Řjmským tuzo řurečně dal, co-
tíž moc a práwo celau wídatědinan
Čřtew řiditi, řičiti a zprawowati.
Dle toho aufadu chowal se Petr gako
prawá ělawa wšech Apōstolů a celě
Čřtwe. Wj ělut. I, 15. II, 14. IV, 8.
V, 3. XV, 7.

Skutkové swatých Apostolů.

Kapitola I.

K. P. připověděl bédlnjším S. Du: cha. 9. Wstoupil na nebe. 23. Aposto: lé wywystli swatého Maréga na Sidáso: wo mjesto.

1. **A**rwj zagistě řeč učinil sem, ó Teofile, o wšech věcech, kteréz začal Gejzsa činiti a učiti,

2. Už do dne, w kterémž přikazuge Apostolům štrze Ducha Swatého, které wywolil, wzat gest:

3. Gimžto y ukázal sebe samého po swém vmučení, we mnohých di: wodjch, za čtyřiceti dnů ukazuge se gim, a mluwe o králowstwj Božim.

4. A pogeď s nimi, přiřázał gim, aby z Jeruzaléma neodcházeli, ale očekávali zaslíbenj Otcowa, které ste (prý) slyšeli štrze usta ná:

5. Nebo Jan zagistě křtil wodau, ale wy pokřtění budete Duchem swatým, ne po mnohých těchto dnech.

6. Pročez křtj se byli sešli, tážali se ho, řkauce: Pane, w tomto li čas: su nawrátjse králowstwj Izraelské?

7. Y řekl gim: Neníť wasse wěc znáti časý neb chwile, kteréz Otec položil w mocy své:

8. Ale přigmete moc Ducha swatého přicházegjícího na was, a budete mi swědkové w Jeruzalémě, y we wšem Jůdstwu, y w Samarij, a až do poslednjch kónčin země.

9. A když to powěděl, ani na to hleď, wyzdwižen gest, a oblať přigal geg od očí gegich.

10. A když za nim do nebe gdaucým hleďeli, ay dwa mužj stáli wedle nich w rausse bjlém,

11. Kteržto y řekli: Mužj Galilegštj, co stogjse hledjce do nebe z Tento Gejzsa, kterž wzat gest od was do nebe, tak přigde, gať ste widěli ho gdaucýho do nebe.

12. Tehdy nawrátili se do Jeruzaléma od hory, kteráž slowe Oli: wetšká, kteráž gest bljzko Jeruzaléma vzdálj cesty dne sobotnjho.

13. A když wešli do wečetadla, wstoupili tam, kde přebýwali Petr a Jan, Jakub a Ondřej, Filip a Tomáš, Bartoloměg a Marauš, Jakub Alfseu, a Simon Zelotes, a Jůdas Jakubow.

14. Ti wšickni byli trwagjce gednomyslně na modlitbě s ženami, a s Maryj Markau Gejzso: wau, y bratřimi geho.

15. W těch dnech powstaw Petr. v prostřed bratřj, řekl: (byl pať zá: stup lidj spolu, skoro sto dwadceť.)

16. Mužj bratřj, musý se napl: niti Pšmo, kteréz předpowěděl Duch swatý štrze usta Dawidowa o Sidášowi, kterž byl wůdce těch, kterž gali Gejzse:

17. Kterž byl přičten k nám, a došel losu přisluhowání tohoto.

18. A ten zagistě obdržel pole ze mzdy neprawosti, a oběsýw se, rozpukl se na dvě, y wykydla se wšacka střewa geho.

19. A známo učiněno gest wšem přebýwagjícím w Jeruzalémě, tať že gest nazwáno pole to, gazykem gegich, Saceldama, to gest, pole křwe.

20. Nebo pš: no gest w knižách žalmowých: Budjž přjbyteť gegich puřj,

pustý, a nebož, řdoby přebýwal w něm: a biskupstwý geho wezmí giný.

21. Protož z těch mužů, kteříž s námi sa shromážděni po wsečten čas, w němž wcházal y wycházal mezy námi Pán Gejšje,

22. Počaw od řitu Janowa, až do dne, w kterémžto wzat gest od nás, musý swědkem býti s námi wzkříšsenj geho geden z těchto.

23. Y postavili dwa, Jozeffa, kterýž slaul Barsabás, kterýž měl přigini Sprawedliwý, a Maréje.

24. A modljce se, řekli: Ty Pane, kterýž znáš srdce wšech, ukážij, kterého sy wywolil gednoho z těchto dwau,

25. Aby přigal místo přísľubowánj tohoro, a Apóstolstwý z něhož wyřočil Gidás, aby odšsel na místo své.

26. Y dali gim losy, y zpadi los na Maréje, y přičten gest ř gedec nácti Apóstolům.

Kapitola II.

Apóstol přigawše Ducha S. rozliť nými gazyky mluwili. 14. Petr řájal lidu, a obrátľlo se gich na wjru okolo řij řiřčů osob. 42. A ři řáňřawali w řtenj Apóstolřkém.

1. A řdyž se naplnilo dni paděřřte, byli wřřřčňňi spolu na gednom místě:

2. Y řtal se rychle řwuř z nebe, gařo přřcházegjcyřho wětru prudřčřho, a naplnil wěřřřřen dům, řdež byli ředřce.

3. Y ukázali se gim rozdělenj gazyřkowě, gařo ořen, a posadil se na řžděm z nich:

4. A naplněni řan wřřřčňňi Duchem řwarým, a počali mluwiti rozřľčňňými gazyky, gařž Duch řwarý řáwal gim wymławwati.

5. Byli pař w Jeruzalěmě přřč byřwagjcy řidě, mařž nábořňj ze wřřřľřřřho národu, řterýž pod nezbem gest.

6. A řdyž se řtal řen blas, řěřřlo se mnořřřtwj, a na myřľi řňřřmeno gest, ře ge řlyřřel gedenařždý, ani mluwj gazyřkem geho.

7. Řěřľi se pař wřřřčňňi, a řiř wili se, řřauce: Aľ, řdaliř negřau řito wřřřčňňi, řterjž mluwj, řaltř ľegřřřj?

8. A řterak my řine řlyřřeli gedenařždý gazyř řwřg, w řterémž řine se řrodili?

9. Parřřřj, a Aľěđřřj, a řlas mľěřřj, a řterjž přřčýwagi w Aľez řopotanij, w řřđřřtwu, a w řapaz docij, w řontu, a w Aľij,

10. W řrygij, a w řamřľij, w řgipřě, a w řraginách řľibic, řterřřž gest wěđľě řyrěnu, a přřřřřřř řřřmaně,

11. řidě řakě, a w nowě na wjřru obrácenj, řřřřřřj, y Aľabřřřj, řlyřřeli řine ge, ani mluwj gazyky nařřřřini welikě wěcy Bořž.

12. Řěřľi se pař wřřřčňňi, a řiř wili se geděň ř druhěmu řřauce: Y coř toř řře býti?

13. Ğini pař posňřřwagjce se, prawili: ře mřřřu plňj řřau řřto.

14. Ğroge pař řerr s gedenařřčři, pozđwřľł blasu řwěřo, a mluwřľ gim: Aľuřž řidě, a řterj byřđľře w Jeruzalěmě wřřřčňňi, řo wám řňřřmo buř, a wřřřřa pozorřřřře řlow nřřř.

15. Aľboř ne, gařoř wy ře řařmňřřwářřřřto opřľj řřau, poněwáđř gest řodina na řen řřřřj;

16. Aľ řoroř gest, coř gest pozwěđino řřřř řřřř řřřř řřřř:

17. A buřeř w posľedňřř dneřř
(pra:

(praví Pán) wylegi z Ducha swě-
ho na wšeliké tělo : a budau proro-
kowi synové wassi, y dcery was-
sse : a mládency wassi widěnj wjda-
ti budau, a starcowé wassi sny mjet
budau.

18. A zagistě na služebnky swě,
a na swě služebnice, w těch dnech
wylegi z Ducha swěho, a budau
prorokowati :

19. A dám zátrafy na nebi swr-
chu, a znamenj na zemi dole, krew,
a oheň, a páru dymowau.

20. Slunce obrátí se w temno-
sti, a mēšyc w krew, prvé nežli při-
jde den Páně weliký a zgcwný.

21. A budeť : každý kdožkoli
wžywati bude gměno Páně, spasen
bude.

22. Muži Izraelští, slyšte slo-
wa tato : Gežisse křtěl ztělceho, mu-
že zchwalěného od Boha mezy wá-
mi, mohl, a zátrafy, a znamenjm,
kterěž činil Bůh stržněho v pro-
střed wás, gaťož y wy wste :

23. Toho z vložené rady, a před-
zvědění Božjho wydaného, strže ru-
ce nepravých vřizowawšse, za-
mordowali ste :

24. Echožto Bůh wzkřisyl, zpro-
stiw bolestj * peřla, gaťož nemo-
žné bylo genu držanu býti od něho.

25. Křeb Dawid praví o něm :
Sparčowal sem Pána před oblič-
gem swým wždycky : nebo mi gest
na prawicy, aťbych se nepohnul :

26. Protož weselilo se srdce mé,
a radowal se gazyk můj, nad to y
tělo mé odpociwati bude w naděgi :

27. Nebo nenecháš duše mé w
** peřle, ani dáš Swatému swému
wůřet porušení.

28. Známé sy mi učinil cesty ži-
wota : a naplniš mne uřčenjm o
twáři swau.

29. Muži bratři, nechte, ať smě-
le mluwjm k wám o Patriarchowi
Dawidowi, že umřel, y pochowan
gest : a hrob geť gest v nás, ať
do dnešního dne.

30. Protož poněwadž byl Proro-
kem, a wěděl, že práwni přisěžným
zaptřáhl genu Bůh, že z plodu le-
dwy geť, posadí na stolicy geť :

31. Předzvědět mluwil o
wzkřisění Brystowu, nebo ani není
zanechán w peřle, ani tělo geť ne-
widělo porušení.

32. Toho Gežisse wzkřisyl Bůh,
čehož my wšickni swědkové gme.

33. Protož prawicy Boží gsa
powyšsen, a wzaw zaslíbenj Ducha
swatého od Otce, wylil toho, které-
hož wy wldjete, a slyšte.

34. Křeb Dawid newstaučil na
nebe : ale on powěděl : Řekl Pán
Pánu mému, sed na prawicy mé,

35. Dofawadž nepoložim ne-
přátel twých podnože noh twých :

36. Wězyž tedy glistorně wse-
cken dům Izraelský, že Bůh y Pá-
nem ho učinil, y Brystem, toho Ge-
žisse, kteréhož ste wy vřizowali.

37. To pak slyšewšse, strausse-
mli na srdcy, a řekli k Petrowi, a k
giným Apostolům : Což učiníme,
muži bratři ?

38. Petř pak řekl k nám : Pos-
tánj činte, a pokřtěn buď gedenkaž-
dy z wás we gměnu Gežisse Brysta,
na odpustění hřichů wassi, a přik-
gmete dar Ducha swatého.

39. Wámí zagistě zaslíbenj sta-
lo se, a synům wassi, y wšem, kte-
řjž daleko gsau, křerýchžkoli potros-
lá Pán Bůh náš.

40. Ginými také slovy mnohý-
mi swědčil, a napomínal je, kře-
stowati se od pokolenj roborozlého.

41. Bteřj tedy přigáli řeč geho, pokrčení sau: a připogilo se w ten den duſſi okolo těj tiſſců.

42. Trwali pať w včenj Aposſtolſtém, a w zſtlnosti lámánj chleba, a w modlitbách.

43. Přicházela pať na wſſeltſau duſſi bázeň: mnozý taťé diwozwé a zážraťowé dáli ſe ſtrže Aposſtoly w Jeruzalémě, a ſtrach weliť byl mezy wſſemi.

44. Aſſiſtční taťé, kteřjž wěřili, byli poſpólu, a měli wſſečty wěcy obecné.

45. Wládařſtwj a ſtatky proz dáwali, a dělili ge mezy wſſečty, gaťž ſoniu porřebj bylo.

46. Každodenně taťé trwagjſe gednomyſlně w Chráme, a lámagjce po domjch chléb, přigjmali poťm s wſeljm, a ſproſtnoſtj ſrdce,

47. Chwáljce Boha, a miloſt magjce v wſſeho lřdu. Pán pať ſoniu rozmnožowal na každý den ty, kteřjžby ſpaſení byli.

* Smrti. ** W hrobu.

Kapitola III.

Petr s Janem vzdrawil ſlowěka ob narození chomého. 12. Ten tžž včj lid, že zážrať ten učinili mocj Kryſtowau. 19. Ráje poťání.

1. Petr pať a Jan wſtupowali do Chrámu, ſ hodině moz dlřebné dewátě.

2. A nēgaťý muž, kteřjž byl chromý z žiwota matky ſwě, nſſen byl: kteřěhož kladli na každý den v dweťj chrámowých, kteřž ſlowau Bráſně, aby proſyl za almužnu tēch, kteřjž wcházeli do Chrámu.

3. Ten řdyž vzřel Petra a Jana, ani poťjnali wcházeti do Chrámu, proſyl, aby almužnu wzal.

4. Pohleděw pať naň Petr s Janem, řekl: ſled na náſ.

5. Ale on piſně hleděl na ně, mage naděgi, že nětco wezmě od nich.

6. Petr pať řekl: ſlata a ſtrjbra neimám: ale což mám, to tobě dáz wám: We gměnu Gežjſſe Kryta křazarctſtého wſtaň, a choď.

7. A wgať geg za rufu geho prawau, pozdwihl ho, a hncd wtwřzeni ſau ſlaubowé geho, y nohy.

8. A wyſtočiw ſtál, a choďil: y wſſel s nimi do Chrámu, choďe, a poſtaťuge, a chwále Boha.

9. Y widěl geg wſſečſen lid choďjčýho, a chwáljčýho Boha.

10. Poznali ho pať, že ten byl, kteřjž na almužně ſedáwal, v dweťj Bráſněch Chrámowých: y nať plnění ſau ſtrachem, a diwoenjm nad řjm, co ſe bylo ſtalo gemu.

11. Řdyž pať ſe přidržel Petra a Jana, zběhl ſe ſ nim wſſečſen lid do ſýnce, kteřáž ſlowe ſſalomaus nowa, předeſſen gſa.

12. Wida pať Petř, odpowěďel ſ lidu: Mužj Izraelſtj, co ſe diwojte tomuto, a nebo eo na náſ hledjte, gaťobychom ſwau ſýlau, aneb mocý učinili, aby tento choďil z

13. Bůh Abrahamuw, a Bůh Izákuw, a Bůh Jákobuw, Bůh Otciſ naſſich, oſlawil ſyna ſwého Gežjſſe, kteřěhož ſte wy zagjſtē wyzdali, a zapřeli před twáťj Pilatowau, řdyž on ſaudil, žeby měl prozpuſtění býti.

14. Wy pať ſwatého a ſpratwez dlřiwého zapřeli ſte, a proſyli ſte za muže wraždělnjſa, aby wám byl darowan:

15. Půſobce pať žiwota ſte zabili, kteřěhož Bůh wzkřjſyl z mrtwých, řhōž my ſwěďkowé gſme.

16. A w wjře gměna geho, toboz
I to,

so, kterežtož ste wy widěli, a znáte, vterdilo gmeno geho: a wjra, kteraž gest strze něho, dala celc zdrawj toto před obličegem wšech wás.

17. Anynj bratři wjm, že ste z newědomj učinili, gafo y Bnjžata wasse.

18. Bůh pať, což předzvěstowal strze wsta wšech Proroků, že měl Krystus geho trpěti, tať na-
plnil.

19. Prorož číteť poťání, a obraťte se, aby byli zhlazeni hřichowé wášj:

20. Abyste (spaseni byli) řdyž přigdan časowé obwlaženj od obličegc Páně, a possle toho, kterýž wám kázán gest, Gežjisse Krysta,

21. Kteréhož zagistě musy přizgiti nebe, až do časů naprawenj wšech wěcý, což mluwil Bůh strze wsta swých swatých Proroků od wěků.

22. Mlogžjiss zagistě řekl: že Proroka wzbudj wám Pán Bůh wásů z bratři wášich, gafo mne, tohoť poslauchari budete, wedle wšeho což bude mluwiti wám.

23. Budeť pať: každá dussc, kteraž nebude poslauchari toho Proroka, wyhlazena bude z lidu.

24. A wšickni Prorocy od Saz muele, a potom, kterjž mluwili, zvěstowali dny tyto.

25. Wy gste synowé Proroků, a wmluwy, kterauž učinil Bůh s ortcy nassimi, řka ř Abrahamowi: A w semeni twém požehnány budau wšecky čeledi země.

26. Wám neyprwé Bůh, wzbuzdiw Syna swěho, poslal ho dobrořečjcyho wám: aby se odwrátil ge-
denkaždy od neprawosti swé.

Kapitola IV.

Petr a Janem zgimánj 8. Krysta před Bnjžaty směle wyznawali. 23. Dymse propustěni, a přišedšse ř swým, chwátili s nimi Boha. 34. Wěstjcy prosdawawše iwé statky, řenize řladli před nohy Apollstolř.

1. řdyž pať oni mluwili ř lidu, přišli řněžj, a wředlnjcy Chrámů, a Saduccowé

2. Těžce nesauce, že wěli řid, a zvěstowali w Gežjssowi wzřřscenj z mrtwých:

3. Y wzřřhli na ně ruce, a wřadili ge do řaláťe do gřta, neb byl gřž wčer.

4. Mnozý pať z řěch, kterjž byli řřřřeli řlowo, wřěřili: y wřinen gest počet mužů pěr řřřřc.

5. Stalo se pať na zeyřřj, že se řhromážřila Bnjžata gegich, a Starřj, a řářonnjcy w Jeruzalémě:

6. A Annás Bnjře řněžřě, a Kaiffás, a Jan, a Alexander, a řolifololi gich bylo z řokolenj řněžřěho.

7. Y postavtwšse ge w řprostřed, tážali ře: Kterau mocý, aneb w řterém gmenu učinili ste toto wy?

8. Tehdy Petr napřnen gřa řuchem swatým, řekl ř nim: Bnjžata řidu, a Starřj řřřřte:

9. Gestřřže mi dnes řauzeni řme pro dobrodinj člowěka nemocněho, řtrže řteré tento zřdřaw wřinen gest,

10. řnámio buř wřsem wám, y wřsemu řidu řzraelřěmu: že we gmenu Pána nassěho Gežjisse Krysta Nazaretřěho, kteréhož ste wy wřřřřowali, kteréhož Bůh wzřřřřyl z mrtwých, řtrže toho tento řlogj před wámj zřdřawý.

11. Oně gest řámen, kterýž gest řawřžen

zavřen od vás stavitelů, kterých učiněn gest w hlavu vbelnj:

12. A není w žádném giném spasení. Neboť není gineho gme: na pod nebem daného lidem, strže kterýchom měli spasení býti.

13. Widauce pak stálosti Petrovu, a Janovu, ohledawše, že gsau lidé nevčeni, a sprostni, divili se, a poznali ge, že s Gežísem býwali:

14. Člověka také widauce stojícího s nimi, kterých byl vzdrazwen, nic nemohli odmlauwati.

15. Rozkázali pak gím wen wygiti z rady: a rozmlauwali wez spolek

16. Řkauce: Co učiníme lidem tento? neb zagisté známý zázrak učiněn gest strže ně, wšem přebýwajícím w Jeruzalémě: zgetoně gest, a nemůžeme zapřiti.

17. Ale aby wíce nebylo rozhlašováno w lidu, s pohružkau přikážme gím, aby wíce w tom gměnu žádnému z lidí nemluwili.

18. A powolawše gich, přikázali, aby nikoli nemluwili, ani nevěřili we gměnu Gežíssowu.

19. Petr pak a Jan odpowídgice, řekli k nim: Gestli to sprawedliwě před obličejem Božím, abychom vás wíce poslauchali než Boha, sudre:

20. Neboť nemůžeme nemluwiti toho, co sme widěli a slyšeli.

21. Ale oni pohrozysse, propustili ge: nenalezše, kteračby ge trestali, pro lid, nebo wšickni welebili to, co se bylo stalo, w tom, co se přihodilo.

22. Byl zagisté w letech wíce než we čtyřideti člověk, na kterémž se byl stal tento zázrak vzdrazwenj.

23. Gsaue pak propustění, přišli k svým, a powěděli gím, cožkoli Knjžata kněžská a Starší mluwili k nim.

24. Kteržto řdyž wlyšeli, gednomyslně pozdrvihli hlasu k Bohu, a řekli: Pane, ty gsý kterých sy učinil nebe, y zemi, moře, y wšicko což w nich gest:

25. Kterých sy Duchem swatým strže wsta orce našeho Dawida, služebníka swého, řekl: Proč se baus řili národové, a lidé myslili marné věci?

26. Postawili se Králowé zemisť, a Knjžata sissla se wez spolek, proti Pánu, a proti pomazanému geho.

27. Nebo práwě sissli se w tomto mē, proti swatému Synu twému Gežíssu, kteréhož sy pomazal, Herodes, a Pontský Pilát s pohany, a lidem Izraelským,

28. Aby učinili, což ruka twá, a rada twá wložila, aby se stalo.

29. A nynj Pane, pohleď na pohružky gegich, a deg služebníkům swým sewšjim daufánjm mluwiti slowo twé,

30. W tom, že ruku swau wztahuges k vzdrawowánjm, a k diwům, a zázrakům, aby se dali strže gměno swatého Syna twého Gežísse.

31. A řdyž se modlili, hnulo se místo, na kterémž byli shromážděni: a naplněni sau wšickni Duchem swatým, a mluwili slowo Boží s daufánjm.

32. Množstwí pak wěřících bylo sedce gedno, a dusse gedna: aniž řdo co z těch věcy, giniž wlád, swým býti prawil, ale by: y gím wšecky věci obecně.

33. A mocy welikau vydáwa: li Apóstolé svědectwí o wzkříšení Gejisse Krysta Pána nasseho: a milost weliká byla we wsech gích.

34. Aniž zagisté kdo mezy nimi byl nuzný. Ale kolikoli bylo těch, kteříž měli pole neb domy, prodáwagice přinášeli peníze za ty věci, kteréž prodáwali,

35. A hladli před noby Apóstolsté. Rozdělowano pak bylo gednomu každému, gaž komu potřebj bylo.

36. Jozeff pak, kterýž přigmi měl od Apóstolů Barnabása (což se vypládá Syn vrěšení) z pokolení Lewíského, z Cypru rodem,

37. Mage pole, prodal ge, a přinesl peníze, a položil před noby Apóstolsté.

Kapitola V.

Ananyás s manželkau pro nepřimnost křesťanů. 12. Dáli se welicý diwové slyše Apóstoly. 18. Řekjito bywše wsazeni do žaláře, na přímluwu Gamalielowu z něho sau wypuštěni.

1. Muž pak gedem gménem Ananyás, ožasitau manželkau swau, prodal pole,

2. A listwé něco peněz ugal toho pole, s wědomím manželky swé: a přinesa díl negatý k nohám Apóstolským položil.

3. Řekl pak Petr: Ananyási, proč pokauššel ďábel srdce twé, aby ty lhal Duchu swatému, a listwé ugal peněz za pole?

4. Odalš žustáwage tobě nezůstáwalo, a když bylo prodáno, w mocy twé nebylo? Proč sy tuto věc položil w srdce swém? Ale selhal sy lidem, ale Bohu.

5. Vsslyšew pak Ananyás ta to slowa, padl, a umřel. A při-

padla bázeň weliká na wsecky, kteříž slyšeli.

6. Wstawsse pak mládency, wzali geg, a wynessse pochowali.

7. Stalo se pak po chwili, gažo po třech hodinách, že y manželka geho, newědaucý co se bylo stalo, wessla.

8. Y řekl gj Petr: Powěz mi ženo, za kolikli ste pole prodali? Ale ona řekla: Ano, za tolik.

9. Petr pak k ni: Y co ste se smlnz will, abyste pokaušseli Ducha Páně? Aly noby těch, kteříž pochowali muže twého v dwtěj, y tebeť wynesau.

10. Sned padla před noby geho, a umřela. Wssedssse pak mládency, naležli gi mrtwau, y wynessli, a pochowali podle muže gegiho.

11. Y stala se bázeň weliká we wssj Cýrkwi, y mezy wsseni, kteříž slyšeli tyto věci.

12. Skrze ruce pak Apóstolů, dáli se diwové a zázrafowé mnozý w lidu. A býwali wssickni gednomyslně w sýncy Ssalomaunowé.

13. Giný pak žádný nesměl se připogiti k nim: ale welebil ge lid.

14. A wice rozmáhalo se w Pánu množstwí wěřjých mužů y žen,

15. Tak že na vlice wynášseli nemocné, a hladli na ložjých, a na nosydách, aby, kdyžby šel Petr, aspoň stjn geho zastjnil na někoho z nich, a byli wyswobozeni od nemocy swých.

16. Scházelo se pak y množstwí z blizkých měst do Jeruzaléma přinášegjce nemocné, a trápené od duchů nečistých: kteříž wzdrawování byli wssickni.

17. Powstaw pak Knjže kněžské, a wssickni, kteříž s nim byli, (která

(která jest Saducejská sekta) naplnění jsou horlivostí:

18. A vztáhli ruce na Apostoly, a vša eli je do žaláře obecného.

19. Angel pak Páně v noci otevřel dveře žaláře, a vymed je, řekl:

20. Bězte, a stojte mluvte v Chrámě lidu osvědčte slova života tohoto.

21. Kterýž když vstýsli, vyšli na svatost do Chrámu, a včili. Přišel pak Kněz kněžský, a kteří s ním byli, svolali radu, a osvědčy Starší synů Izraelských: a poslali do žaláře, aby byli přivedeni.

22. Když pak přišli služebníky, a otevřeli žalář nenalezli gich, navrátili se vypravovali,

23. Řka: Žalář zajiště nalezi sme zavřený se vši pilností, a strážné stojící před dveřmi: otevřeli pak, žádného sme vnitř nenalezli.

24. Když pak vstýsli tyto řeči Auřednjcy Chrámu, a Knězata kněžská, pochybovali o nich, coby se to stalo.

25. Přišel pak jeden pověděl jim: Še hle muži, kteří se vsazeli do žaláře, jsou v Chrámě stojíce, a více lid.

26. Tehdy odešli Auřednjcy a služebníky, a přivedli je bez násylé: neb se báli lidu, aby nebyli vřazení.

27. A když je přivedli, postavili v radě: Votázal se gich Kněz kněžský,

28. Řka: Příkazugice přikázali sme vám, abyste nevčili v tom gménu: a hle naplnili ste Jeruzalém včením svým: a chcete na nás vvesti krev člověka toho.

29. Odpověděl pak Petr, a Apostolové, řekl: Poslauchi slusji Boha více, nežli lidí.

30. Bůh Otců našich vzkrýsl Gežíse, kteréhož ste vy zamordovali, pověšovali na dřevě.

31. Toho Knězete a Spasitele Bůh povýšil pravice svou, aby bylo dáno lidu Izraelskému pokání, a odpustění hříchů:

32. A my jsme svědkové těchto slov, y Duch svatý, kteréhož dal Bůh všem, kteří jsou poslušni jeho.

33. To když vstýsli, pokali se hněvem, a myslili je zsmordovati.

34. Powstá pak v radě jeden Saryzeus, gménem Gamaliel, zákon učitel, vzácný v všeho lidu, rozkázal, aby na malau chvojli lidé wen vyšli.

35. A řekl k nim: Muži Izraelský, plně se rozmyslte při těchto lidech, co máte činiti.

36. Nebo před těmito dny byl Teodas, pravě se býti něčím, jehož se přidržel počet mužů, okolo čtyř set: kterýchžto zabít jest, a vsičiti, kteříž věřili genu, rozprýleni jsou, a v nic obrázeni.

37. Po něm byl Jůdas Galilejský, za dnů přiznávání, a obrátil lid po sobě, y ten zabynul: a vsični, kteřížkoli povolili genu, rozprýleni jsou.

38. A protož nyní pravím vám, odstupte od těchto lidí, a nechte gich: nebo gestližeť jest z lidí rada tato, aneb dílo, zrušeno bude:

39. Pakliť jest z Boha, nebude te moci toho zrušiti, abyste snad nalezeti nebyli se y Bohu protiviti: Y povolili genu.

40. A svolavše Apostoly, zmr:

stawše ge, přikázali, aby dofonce nemluwili we gměnu Gejssowu, y propustili ge.

41. A oni zagistě šli od twáři zboru radugjce se, že saň hodni wčtění pro gměno Gejssowo pohaznění trpěti.

42. Ať každý pak den nepřestávali, w Chráně a po domích wčtíce, a zwěstugjce Krysta Gejssce.

Kapitola VI.

Apostolé wywolali sedm Jasnů. 8. Štěpán činný zázraků od židů trpěl pro: tivenství.

1. **W** těch pak dnech, když se množil počet wčedlnjků, stalo se reptání Řeků proti židům, proto že zanedbáwány byly při posluhování wzděgšim w dowy gegich.

2. Swolatosse pak dwanácte množstwj wčedlnjků, řekli: Wtenj slusně, abyhom my opustili slowo Boží, a přisluhowali stolům.

3. Protož bratři, wyberte z sebe mužů dobré powěsti sedm, plných Ducha swatého, a maudrosti, kterých byhom wstanowili nad tou práci.

4. My pak modlitby, a posluhowání slowa pilni budeme.

5. Y libila se řeč wšemu množstwj. Y wywolili Štěpána, muže plného wjry a Ducha swatého, a Filipa, a Prochora, a Nifynora, a Tymona, a Parmena, a Nikuláše přejchozého Antyochenského.

6. Ty postawili před obličejem Apostolů, a modljce se, rozkládali na ně ruce.

7. A slowo Páně rostlo, a rozmihal se počet wčedlnjků w Jeruzalémě welmi: mnohý také zástup kněžj, posluhowal wjry.

8. Štěpán pak plný milosti a

wly, činil dlowy a znamenj weliká w lidu.

9. Powstali pak někteří z školy, kteráž slowe Libertynských, a Cyrenenstých, a Alexandrynstých, a řeckých, kteříž byli od Cylicye, a Azye, hádagjce se o Štěpánem:

10. A nemohli odolati maudrosti, a Duchu, kterých mluwili.

11. Tedy nastrogili muže, kteřížby řekli, že geg slyšeli mluwiti slowa rauharwá proti Mlogžissowě, a proti Bohu.

12. Zbauřili tedy lid, a Starši, y šakonnjky: a zběhše se, chytili geg, a přiwedli do rady,

13. A wystawili falešné swědky, kteřížby řekli: Elowěk tento nepřestává mluwiti slowo proti místu swatému, a zákonu:

14. Wlebo sme slyšeli geg, an prawí: Že Gejss Nazarecký tento, zřazý místo toto, a jiněnj wstanowenj, kteráž nám wydal Mlogžissu.

15. A patřjce na něj wšickni, kteříž seděli w radě, widěli twář jeho, jako twář Angela.

Kapitola VII.

Štěpán summowně dočpáge skutků starých Patriarchů. 51. Stihal twr: došignost, a zpaure židowskau. 57. Pročes geg židě wlamenowali.

1. **N**eklo pak kníže kněžské, Gestliž tomu tak?

2. Kterých řekl: Muzj bratři a otcowé, slyšte: Bůh slawy wřádal se otcy našemu Abrahamowi, když byl w Mezopotamij, prwé než bydlil w Cháran,

3. A řekl k němu: Wygdi z země své, a z přibuznosti své, a pod do země, kterauž wřázi tobě.

4. Tedy wysel z země Chaldegské, a bydlil w Cháran. A

odrud

odtud, když umřel otec jeho, přivodil geg do země této, w kterézto nynj wy bydljre.

5. A nedal gemu dědictwí w ni, ani na kročeg noby: ale zaslíbil geg mu dáti gi k vládařstwj, y semeni geho po něm, když neměl syna.

6. Mluwil pať gemu Bůh: že symě geho bude pohostinu w zemi cizý, a w službu ge podrobj, a zle s nimi budau nafládati za čtyři sta let:

7. A národ, kterémuž slaužiti budau, saudití budu gá, prawil Pán: a potom wygdau, a slaužiti mi budau na tomto místě.

8. Y dal gemu zákon obřezowánj: a tať zplodil Izáka, a obřezal geg osineho dne: a Izák Jákoba: a Jákob dwanácte Pattrýarchů.

9. A Pattrýarchowé w nenáwřstí magice Jozeffa, prodali geg do Egipta: a Bůh byl s njm:

10. A wyswobodil ho ze wšech aužkostj geho: a dal gemu milost a maudrost před obličegem Saraoha Brále Egipťského, a ustanowil ho auřednikem nad Egipťem, a nazewosjim domem swým.

11. Přissel pať hlad na wšecku zemi Egipťsku, y Chananegsku, a slauženj weřiké: a nenacházeli pozřimů orcowé nassj.

12. Když pať wsslyšel Jákob, že by bylo obilé w Egipťe, poslal otce nasse neyprwé:

13. A podiuhé poznán gest Jozeff od bratřj swých, a zgewen gest rod geho Saraohowi.

14. Poslaw pať Jozeff powozlal Jákoba otce swého, y wšecku přibuznost swau, w dussch sedm: desati pětí.

15. Y zstaupil Jákob do Egipta, a umřel on, y orcowé nassj.

16. A přeneseni sau do Sychem, a položeni sau w hrobě, kteryž řaupil Abraham za stěbro od synů Emorowých syna Sychemowa.

17. Když pať se přibližowal čas zaslíbenj, kteréz byl učinil Bůh Abrahamowi, rořil lid, a rozmnožil se w Egipťe,

18. Až powřtal giný Brál w Egipťe, kterýž neřnal Jozeffa.

19. Ten řstiwě nafládaře s pozřolenjm nassjm, trápil otce nasse, aby wyfládali nemluwnářka swá, aby nebyla řiwená.

20. W témž času narodil se Moggjřs, a byl milý Bohu, kterýž to řhowán gest za tři měříce w domu otce swého.

21. Když pať on wyložen byl, wřala geg dcera Saraohowa, a řwala geg sobě za syna.

22. Y wyřčen gest Moggjřs wřj maudrosti Egipťské, a byl mocný w řlowjch, y w řtucých swých.

23. Když pať se naplnil gemu čas řtyřřdceřtí let, wřtaupřlo na ředce geho, aby nawřřřwřll bratřj swé, syny Izraelřké.

24. A když wřřel gednoho, bezprawj trřpicýho, zastal ho: a wřřnil pomřtu za toho, kterýž bezprawj trřřel, zabřw Egipťřkého.

25. Domnřwal se pať, že bratřj rozuměgj, že Bůh řřřze řuku geho dá wyswobozenj gim: ale oni neř rozuměli.

26. Druhého pať dne wřřázal se gim, když se wadili: y mřřřil ge w pořřogi, řřa: Muřřj, bratřj řřřte, y pořř řřřodj gedem druhěmu?

27. Ten pať, kterýž řřřil bezprawj bliřnjmu, odeřřnal ho, řřa:

Bdo tebe ustanowil Bnjžetem a sandcem nad námi :

28. Ddaliž mne zabiti ty chceš, gafo sy wčera zabil Egipťského :

29. Vrekl pak Mlogžjss pro to slovo : a učiněn gest přichozý w zemi Mladýanské, kdežto zplodil dwa syny.

30. A když se naplnilo let čtyřřidceti, vřázal se gemu na paussři hory Synai Angel w ohni plamenem wě fci.

31. Mlogžjss pak wida diwil se widěnj, a když přistupowal, aby spatřil, stal se k němu hlas Páně, řka :

32. Gáf gsem Bůh otců twých, Bůh Abrahamow, Bůh Izákow, a Bůh Jákobow. Zbrozyw se pak Mlogžjss, nesměl patřiti.

33. Řekl pak gemu Pán : Zjng obuw z nob swých : nebo mjesto, na kterém stojis, země swatá gest.

34. Wida widěl sem trápení lidu swého, kterýž gest w Egipťě, a vzdychánj gegich wlyssel sem, y zstoupil sem, abych ge wyswobodil. A nynj podi, a possli tě do Egypťu.

35. Toho Mlogžjss, kteréhož zapřeli, řkauce : Bdo tebe ustanowil Bnjžetem a sandcem : tohož Bůh, Bnjžc, a wyswoboditele poslal, a mocý Angela, kterýž se gemu vřázal wě fci.

36. Ten wymwedl ge, čině diwoy a zžraťy w zemi Egipťské, a w moři čerweném, y na paussři za čtyřřidceti let.

37. To gest ten Mlogžjss, kterýž řekl synům Izraelským : Proč toťa wzbudj wán Bůh z bratřj wasšich, gafo mne, toho poslauchati budete.

38. Onť gest, kterýž byl w ebras

mážděnj na paussři s Angelem, kterýž mluwil gemu na hoře Synai, y s otcy nassimi, kterýž přigal slowa žiwota, aby ge nám dal.

39. Bratřchož nechťeli poslauchati otcowé nassj : ale zawrhli, a odwrátili se srdcy swými do Egipťu,

40. Řkauce k Aronomi : Včič nám bohy, kterýžby mli před námi : nebo Mlogžjssowi tomu, kterýž nás wymwedl z země Egipťské, newjme, co se přihodilo gemu.

41. Y wdělali w těch dnech teze, a obětowali obět modle, a weselili se w díle rukau swých.

42. Obrátil pak Bůh, a wydal ge, aby slaužili wogštu nebesťemu *, gafož napsáno gest w knižách Prorockých : Ddaliž ste mi zbité, a giné oběti obětowali za čtyřřidceti let na paussři dome Izraelťský :

43. A přigali ste stánek Molochuw, a hwězdu boha swého Kemfamu, podobenstwj, která ste zdělali, abyste se gim flaneli. Y přenesu was za Babilon.

44. Stánek swědectwj byl s otcy nassimi na paussři, gafož natjdl gim Bůh, mluwě k Mlogžjssowi, aby geg wdělal podle způsobu, kterýž byl widěl.

45. Kterýžto y wnešli, přigawos se geg otcowé nassj s Jozuc do wládařstwj pohanů, kterěž wyhnal Bůh před twatřj otců nassich, až do dnů Dawida,

46. Genž nalezl mřkost před Bohem, a prosyl, aby nalezl stánek Bohu Jákobowu.

47. Salomaun pak wstawěl gemu dům,

48. Ale křesťowěšj nebydli w domjch

domjch rukau vdělaných, gaťož
Prorok dj:

49. Ube gest mi stolice: země
pať podnož nob mých. Který dím
vstawiť mně, prawj Pán: aneb
které gest ništo odpočívání mého:

50. Šdalsť ruka má toho wšeho
necínila:

51. Twrdě slyge, a neobčezaných
stěcy a vsij, wy se wždycky Duchu
swatému protiwjete, gaťo otcowé
wassij, tak y wy.

52. Kterému z Proroků otgowé
wassij se neprotiwili: A zmorškowali
ty, kterjž předzvěstowali o přjcho-
du Sprawedliwého, gchožto wy
nynj zrádcy a wraždělnjcy ste byli:

53. Kterjž ste wzali zákon zřj-
zenjm Angelským, a neostřihali ste.

54. Slyssjce pať toto puťali se w
stěcy swých, a štrípěli zuby na
něho.

55. Poněwádž pať byl pln Du-
cha swatého, pohlcěw do nebe,
wzřel sláwu Božj, a Gežisse stogjcy-
ho na prawicy Božj. Y řekl: Wy
widjm nebesa otewřená, a Syna člo-
wěka stogjcyho na prawicy Božj.

56. Škřikse pať hlasem welikým,
zacpali vsi swé, a obořili se gedno-
myslně na něg.

57. A wywrhsse geg z města,
kamenowali: a swědkowé zložili
raucha swá wedlé nob mládence,
kterýž slaul Šawel.

58. A kamenowali Štěpána
wzýwagjcyho, a řkaucyho: Pane
Gežissi, přigmi ducha mého.

59. Pořleť pať na kolena, zwoz-
lal hlasem welikým, řka: Pane, ne-
pořládeg gím toho za hřjch. A řdyž
to powědel, vsnul w Pánu: Šawel
pať přiwolil k smrtěnj geho.

* šwědkam,

Kapitola VIII.

Do Smrti S. Štěpána weliké pro-
twěnstwj vzniklo w Jeruzalémě. 5. Šilip
obrátil na wjru Samařj, 13. a Šsimona
čaroděgnjka. 18. Čěbož swatofupectwj.
27. Šilip Komornjka Arálowny Mlawěs-
njnské wywěl wjře, a pořkil.

1. Štalo se pať w ten den pro-
twěnstwj weliké w Cyr-
kwi, kteráž byla w Jeruzalémě, a
wšickni se rozprchlj po kraginách
Jiudských a Samařských, kromě
Apostolů.

2. Pochowali pať Štěpána mu-
žj bohobognj, a učinili pláč weliký
nad njm.

3. Šawel pať hubil Cyrkow, do
domů wcházegc, a gimage mužc y
ženy, dáwal ge do žaláře.

4. Tedy ti, kterjž se byli roz-
prchlj, chodili řážjce slowo Božj.

5. Šilip pať zstaupiw do města
Samařj, řázał gim Krysta.

6. Pozorowali pať zástupowé ro-
bo, což se prawilo od Šilipa, gedno-
myslně slyssjce, a widauce diwy, kře-
těž činil.

7. Ube duchowé nečistj z těch
mnohých, kterjž ge měli, řičjce bla-
sem welikým wycházeli.

8. Wnozy pať slakem porážcnj
a kulhawj wzdraweni sa.

9. Prorož štala se radost weliká
w tom městě. Wnuž pať něgaty
gménem Šsimon, kterýž byl prwé
w městě čaroděgnjč, swáděge národ
Samařský, prawě se býti něga-
čým welikým:

10. Kterěbož poslauchali wšl-
čnti, od neymensšjho až do neywě-
šjho, řřkagjce: Tentot gest moc Bo-
žj, kteráž slowe weliká.

11. Poslauchali pať ho proro, že
ge za mnohý čas mamil čary swými.

12. Řdyž pať wučěl Šilipowi

zvěstujícímu o království Božím, ve jménu Ježíše Krista křtění byli muži i ženy.

13. Tehdy i ten Šimon uvěřil: a když byl pokřtěn, přidržel se Filipa. Viděl také znamení a moc veliké any se ději, zděšen gsá, divil se.

14. Když pak vlyšeli Apoštolé, kteříž byli v Jeruzalémě, žeby Samarij přigala slovo Boží, poslali k nim Petra a Jana.

15. Kterž když přišli, modlili se za ně, aby přigali Ducha svatého:

16. Nebo gestě na žádného z nich nebyl přišel, ale pokřtění toliko byli ve jménu Pána Ježíše.

17. Tehdy vzkládali na ně ruce, a přijmali Ducha svatého.

18. Když pak vyzel Šimon, žeby strze vzkládání rukau Apoštolů, dával se Duch svatý, podal jim peněz,

19. Řka: Dajte mně tu moc, ať na kohožkoli wložím ruce, přijme Ducha svatého. Petr pak řekl k němu:

20. Peníze tvé budtež s tebou na ztracení: proto, že sy se domníval, žeby dar Boží mohl býti fauzpen za peníze.

21. Nechťs dílu ani losu w této řeči. nebo srdce tvé není vprjímé před Bohem.

22. Protož čiň pokání z této své neslechetnosti: a pros Boha, zdaby snad odpustěno bylo toto myšlení srdce tvého.

23. Nebo w žluči hořkosti, a w swazku nepravosti tebe býti widím.

24. Odpověděw pak Šimon, řekl: Modlte se wy za mne Pánu, aby na mne nepřišlo nic z těch věcí, které ste pravili.

25. A oni zagistě osvědčowaw-

še a mluwivše slovo Páně, navrátili se do Jeruzaléma, a mnohým fraginám Samarytánských, řázali Ewangeliem.

26. Angel pak Páně mluwl k Filipowi, řka: Wstaň, a gdi proti polední straně, na cestu, kteráž wede od Jeruzaléma do Gazy: tak gest pustá.

27. V wstaw odšel. A ay, muž Maučenijn Komorník, mocný, Brálowny Maučenijnstě Bandacca, kterýž byl nadewšsemi počlady gegimij, přigel do Jeruzaléma, aby se mohl díti.

28. A nawracowal se, sedě na wozu swém, a čta Izaiáše Proroka.

29. Řekl pak Duch Filipowi: Přistup, a přiwíň se k wozu tomuto.

30. Příběh pak Filip, vlyšel geg, an čte Izaiáše Proroka, v řekl: Domníwášli se, že rozumíš, co čteš?

31. Kterž řekl: A kterať mohu, gestli někdo newyloží mi? V prosyl Filipa, aby wstoupil, a seděl s ním.

32. Kšto pak Pisma, kterěž četl, bylo toto: Gako owce k zabiti weden gest: a gako beránek bez hlasu před tlm, kdož geg stržje, tak nez orewtel wš swých.

33. W ponížení saud geho odgat gest. Kození geho kdo wyprazwj? neb wynat bude z země žiwot geho.

34. Odpowjdage pak Komorník Filipowi, řekl: Prosím tebe, o kom toto mluwj Prorok? o soběli, čili o někom giným?

35. Orewčew pak Filip wsta swá, a počaw od Pisma tohoto, zvěstowal genu Ježíše.

36. A když šli cestau, přišli k gedné wodě: v řekl Komorník: Ay woz-

woda, co zbraňuje, abych nebyl pokřten ?

37. Řekl pak Filip : Wětšili z celého srdce, slusše. A odpověděl, řekl : Wětjm, že Geژیs Brystus gest Syn Boží.

38. Y rozkázal stát wožu : a zstaupili oba do wody, Filip, y Komorník, a pokřtil geg.

39. Když pak wystaupili z wody, Duch Páně pochopil Filipa, y newděl ho wíce Komorník. Šel pak cestau swau, raduge se.

40. Filip pak nalezen gest w Azotu, a chodě kázal Ewangeliu wšsem městům, až přišel do Cezarci.

Kapitola IX.

Sawel byw protiwníkem na wšru obrácený Brysta wyznáwal. 23. Od Ši: dū protiwenswj trpěl. 34. Petr Enešše wzdrowil. 40. Ten ryž Tabitu wyškřyl.

1. Sawel pak gestě dychtě po pohřížkách, a po mordu proti wředlníkům Páně, přistaupil k Bnžeti kněžskému,

2. A žádal od něho listy do Damassku do škol : nalezliby té cesty které mužc a ženy, aby swázané přiwedl do Jeruzaléma.

3. A když byl na cestě, přišlo dilo se, že se přibližowal k Damassku : a rychle obkřícilo geg swětlo z nebe.

4. A padna na zem oslyšel hlas řaucy k sobě : Sawle, Sawle, co se mi protiwiš ?

5. Kterýž řekl : Kdo gsy Pane ? A on : Gá gsem Geژیs, gemuž ty se protiwiš. Twordoť gest tobě proti ostnu se zpečowati.

6. A třesa se, a diwě se, řekl : Pane, co chceš, abych činil ?

7. A Pán k němu : Wstaň, a wez gdi do města, a tamě bude powědno

tobě, co máš činit. Ti pak muži, kterýž sli s ním, stáli sauce ohromeni, hlas zagistě slyšice, ale žádného newidauce.

8. Wstal pak Sawel z země, a otewřew oči, nic newděl. Pogawšše pak geg za ruce, wwedli do Damassku.

9. Y byl tu za tři dni newida, a negedl, ani nepil.

10. Byl pak geden wředlník w Damassku, gménem Ananyás : y řekl k němu Pán w wsděnj : Ananyásš. Ale on řekl : Šle gá, Pane.

11. A Pán k němu : Wstaň, a gdi do ulice, kteráž slowe přjmá : a hledeg w domě Jůdowě Sawla gménem Tarsenšého : nebo ay mozdli se.

12. (A widěl muže, Ananyásš gménem, an wcházý, a wzkládá naň ruce, aby zrak přigal.)

13. Odpověděl pak Ananyás : Pane, slyšel sem od mnohých o tom muži, kterať mnoho zlého činil swatým twým w Jeruzalémě :

14. A ten má moc od Bnžas kněžských, aby gimal wšecky, kterýž wzywagj gniěno twé.

15. Řekl pak k němu Pán : Gdš, nebi nádobau wywolenau gest mi on, aby nosyl gměno mé před pohany, y Králi, y syny Izraelškými.

16. Gáť zagistě wřázi gemu, kterať mnoho on musý trpěti pro gměno mé.

17. Y odšel Ananyás, a wšel do domu, a wložiw naň ruce, řekl : Sawle bratře, Pán Geژیs poslal mne, kterýž se wřázal tobě na cestě, kterať slyšel, abyš prohlédl, a naplněn byl Duchem swatým.

18. A hned spadly z očí gebo

gačo lupiny, a přigal zpať : a wstaw pokřtěn gest.

19. A když přigal pokrťm, posyl-
nil se. Byl pak s vědlnjky, kterjž
byli w Damassku, za několik dnj.

20. A hned w školách řázał Ge-
žisse, že on gest Syn Boží.

21. Dřiwili se pak náramně wssi-
ckni, kterjž slyšeli, a prawili: Žda-
liž toto není ten, kterjž wybogowa-
wal w Jeruzalémě ty, kterjž wzy-
wali gměno toto, a sem na to přišel,
aby ge swázané wedl k Řijžatům
kněžským?

22. Sřawel pak mnohém wjce
se zmocňowal, a zahabrowal židy,
kterjž bydleli w Damassku, potwr-
zuge, že ten gest Krystus.

23. Když pak se naplnilo mno-
ho dnů, radu mezy sebau učinili ži-
de, aby geg zabili.

24. Ale zgewnj učiněni řau Sřa-
wolowi ankladowé gegich. Ošřij-
řali pak y bran wedne y w noci, aby
geg zabili.

25. Wzawšse pak geg vědlnj-
cy w noci, wypustili přes zed, zpu-
stiwšse geg w fossi.

26. Když pak přišel do Jeruza-
léma, pokaušsel se připogiti k vědl-
njům : a báli se ho wssickni, ne-
wěřjce žeby byl vědlnjsem.

27. Barnabáš pak pogaw geg,
wedl k Apostolům : a wyprawo-
wal gim, řterak na cestě widěl Pá-
na, a žermluwil gemu, a řterak w
Damassku důwěrně gednal we
gměnu Gežisse.

28. Y byl s nimi wchazege y
wyřázgege w Jeruzalémě, a důwěr-
ně gednage we gměnu Páně.

29. Uřluwil také pohanům, a
řádal se s řeky: oni pak řledali ho
řabiti,

30. Což řdyž zwěděli bratřj,
dowedli ho do Cezarei, a pustili do
Tarsu.

31. Čřřřew zagistě po wšřem
Jůdstwu, a řalilei, a řamarj, mě-
la pokog, a wzděláwala se, řhodjcy
w bázni Páně, a naplnówala se po-
řěšenjm Ducha swatého.

32. Stalo se pak, že Petr řdyž
prořázal wšřecky, přišel k swatým,
kterjž bydleli w řiddě.

33. Ualezl pak tam čłowěřa ge-
dnoho, gměnem řncáše, od osiní
let ležjcyho na loži, kterjž byl řla-
řem poražený.

34. Y řekl mu Petr: řncáši,
vždrawuge tebe Pán Gežiss Kry-
stus: wstaň, a wřtel sobě. A hned
wřtal.

35. A widěli geg wssickni, řte-
řjž bydleli w řiddě, a w řaroně:
kterjž se obrátili ku Pánu.

36. W řoppen pak byla gedna
vědlnice, gměnem řabita, řteráz se
wyřládá Dorřas. řa byla plná řtu-
řků dobrých, a almužen, řterěž činila.

37. Stalo se pak w řěch dnech,
že rozneinobři se, wřřřla. Řre-
řaužřo řdyž wmyli, položili gi w
wřřňnj řyni.

38. ře pak byla bljžřo řidda od
řoppen, wřlyšřewšse vědlnjcy, žeby
w nj byl Petr, poslali dwa muže k
němu, prošřce: řřeobřěžug sobě přj-
giti až k nám.

39. Wřřaw pak Petr, řřel s ni-
mi. A řdyž přišel, wedli geg do
řwřřňnj řyně: a obřřaupily ho wřřř-
cky w dowy plačjce, a wřřugjce ge-
mu řřřně a řřaty, řterěž gim dělala
Dorřas.

40. Řdyž pak wssickni wen wy-
puřeni byli, Petr pokřřel na řolena,
modřil se: a obratřw se, řřřlu řřřel:
řa

Tabito, wstaň. Ale ona otevřela oči své, a vztavši Petra, posadila se.

41. Podaw pak jí ruky, pozdvihl ji. A když povolal swazých, a widow, vřazal jí žiwau.

42. Rozhlásseno pak gest to po wssji Joppen: a wvěřili mnozí w Pána.

43. Stalo se pak, že za mnohé dni zůstal w Joppen, v něgáého Ssimona koželuha.

Kapitola X.

Angel Boží vřázaw se Korneliowi, radil mu pro Petra poslati. 13. Petr byw napomenut šrže widění, 34. wyvěřil ho Křestianské wře, a pokřtil.

1. **M**už pak něgáký byl w Cezarei, gménem Kornelius, Setnīj zástupu, kterýž slowe Wlastý,

2. Nábožný a bogický se Boha se wssim domem swým, čine almužný mnohé lidu, a modliwage se Bohu wždycky:

3. Ten wšdel v widění zčeredlně, gafo w hodinu dewátan na den, Angela Božího, an wšfel k němu, a řekl gemu: Korneli.

4. Ale on popatřiw naň, báznj gsa obražen, řekl: Co gest, Pane? Y řekl gemu: Modlitby twé, a almužny twé, wstaupily na pamět před obličejem Božim.

5. A nyní possli muže do Joppen, a powoleg Ssimona něgáého, kterýž má přigmi Petr:

6. Teně hospodu má w Ssimona gednobo koželuha, gebož dūm gest w moře: teně powjrbě, co ty máš činiti.

7. A když odšfel Angel, kterýž mluwil gemu, powolal dwau domácých swých, a wogáka bohabogného z těch, kterýž mu slaužili.

8. Gimito když wyprawil wšscký wěcy, poslal ge do Joppen.

9. Na zeytřj pak, když oni cestau šli, a přiblížowali se k městu, wstaupil Petr na horn, aby se mohlil okolo hodiny šfesté.

10. A když lačněl, chřel pogjst. Když pak oni strogili, připadlo naň myslu wytrženj:

11. Y vřčel nebe otevřené, a zstupugjcy nádobu něgáfu, gafo prošteradlo weliké, ana se za čtyry roby zpausřij z nebe na zem,

12. W nīj byla wšseliká zwjčasta čtwerňohá, a zeměplazowé zemřij, a ptactwo nebeské.

13. Y stal se hlas k němu: Wstaň Petře, bj, a gež.

14. Řekl pak Petr: Odstup to odemne Pane, nebě sem nišdy nešgedl nic obecného, a nečistého.

15. A hlas opět podruhě k němu: Což Bůh očistil, ty obecně byšti nepraw.

16. To pak stalo se potřikrát: a hned wzata gest zase nádoba do nebe.

17. A když Petr sám w sebe pochybowal, coby to bylo za widění, křez widěl: ble muži, křezjž poslánt byli od Kornelia, hledagjce domu Ssimonowa, stáli w dwerj.

18. A když zawolali, tázali se, mělliby tam hospodu Ssimon, křezjž má přigmi Petr.

19. Když pak Petr myšlil o widění, řekl gemu Duch: Wy muži tčj hledagj tebe.

20. Wstaň tedy, zegdí dolū, a gdi s nimi, nic nepochybuge: nešboť sem gá poslal ge.

21. Ššed pak Petr k mužům, řekl: Wy, gať gšem, křezéhož hledáte: gať gest přjčina, pro nīj šte přišli?

22. Křezjžto řekli: Kornelius

Sc

Scetník, muž spravедlivý, a bohatý, a svědecký magický odez wšeho národu Židowského, dostal odpověd od Angela swatého, aby powolal tebe do domu swého, a slyšel slova od tebe.

23. Tedy vteda ge, přigal do hospody. Druhého pak dne wstana, šel s nimi : a někteří z bratří z Joppen provádili ho.

24. Na zcyrťj pak wšel do Cezaree. Kornelius pak očekával gich, swolaw přibuzné své, a přátely blížké.

25. Y stalo se, řdyž wšel Petr, wšel proti němu Kornelius, a padna k nohám jeho klaněl se.

26. Ale Petr pozdwihl ho, řka : Wstaň, y gá sam člověk gsem.

27. A mluwě s ním, wšel, a nalezl mnoho řech, řterí se byli sešli :

28. A řekl k nim : Wy wjre, gať ohawné gest muži Židu, připogiti se, neb přistaupiti k cizozemcý : ale mně wřázal Bůh, abych žádného člověka neprawil obecného neb nečistého.

29. Prorož bez pochybowání přizšel sem gfa powolán. Prám se ředy, pro řterau přjčinu powolali ste mne :

30. A Kornelius řekl : Před čtrýnti dny až do této hodiny mohl sem se w hodinu dewátau w domě swém, a ay muž předem:au stál w rausse bílém, a řekl :

31. Korneli, wšlyšanať gest mohlība twá, a almižny twe sau přjmenuté před obličgem Božjím.

32. Prorož posll do Joppen, a powoleg Šimonu, řterýž slowe Petr : ten má hospodu w domě Šimona řoželuha podlé moře.

33. Šned ředy poslal sem k tobě,

a ty sy dobře učinil, že sy přišel. Prorož nynj my wšickni před obličgem twým stojíme, abychom šlyšeli wšicko, což gest řoli přikááno tobě od Pána.

34. Ctwřew pak Petr wsta swá, řekl : W prawdě sem sledal, že Bůh není přigimač osob :

35. Ale w řáždém národu, řdož se ho bogj, a činj spravedlnost, přjgemný gest gemu.

36. Slowo poslal Bůh synům Izraelským, zwěstuge pokog řtrze Gežisse Krysta : (onť gest Pánem wšech.)

37. Wy wjre, řteré se stalo slowo po wšem Jůdstwu : počna zagistě od řalilee po řrtu, řterýž řázal Jan,

38. Řteráť Gežisse od řazarěta pomazal Bůh Duchem swatým a mocj, řterýž řhodil dobře čine, a vzdawuge wšechy poseblé od řzbla, nebo Bůh s ním byl.

39. A my svědkowé gšme wšech wěcý, řteréž činil w řragině Židowské, a w řeruzalémě, řteréhož zabili powěšy wšce na dřewě,

40. Toho Bůh wzkřjšyl řterého dne, a způsobil, aby on žgwen byl,

41. Ale wšemu lidu, ale svědkům předzřjzeným od Boha, nám, řterýž sine gedli a pili s ním, řdyž z mrtwých wstal.

42. A přikázal nám řázati lidu, a svědčiti, že on gest, řterýž wstanowen gest od Boha řaudce žiwých y mrtwých.

43. Comu wšickni Prorocy svědecký wydáwagj, že odpustěni řřjchů wezmau řtrze gmiěno geho wšickni, řterýž wěri w něho.

44. Řdyž gessě Petr mluwł slo-

ſlowa tato, připadl Duch ſwarý na woſſecky, fterjž poſſauchal ſlowa.

45. Y vžáſſi ſe z obřezánj wěſtjcy, fterjž byli příſſi s Petrem, že y na pohany miloſt Ducha ſwarého wylita geſt.

46. Kſebo ſlyſſeli ge, ani mluzwj gazyty, a wolebj Boha.

47. Tedy odpowědel Petr: Ždali můžc ſdo zabrániti wody, aby nebyll poſtřeni turo, fterjž Ducha ſwarého přigali, gaſo y iny?

48. Y rozkázal ge poſtřeti we gměnu Pána Geژیſſe Kryſta. Tedy proſyli ho, aby pobyl w nich za několik dnj.

Kapitola XL.

Wěſtjcy z židů reptagi proti Petrowi, že ſ pohaniſm ſſel. 4. Wymlauwá ſe Petr. 25. Barnabáš, a Sſawel poſlání ſau do Antyochye: Kdeſto wředniſcy neyprwě ſau nazwáni Křeſtáné. 28. Proſwol Agabus předpowjda blad.

1. ſlyſſeli pať Apoſtolé, a bratřj, fterjž byli w Jůdſtwu: žeby y pohané přigali ſlowo Boží.

2. Když pať wſtaupil Petr do Jeruzaléma, hádali ſe s njm, fterjž byli z obřezánj,

3. Křauce: Proč ſy woſſel ſ muž žumi neobřezaným, a geđl ſy s nimi?

4. Počaw pať Petr, wyprawowal gim pořád, řka:

5. Gá ſem byl w měſtě Joppen miodle ſe, y widěl ſem w wyrženi myſli wděnj, nádobu negakau žſtupugicý gaſo proſtěradlo weliké, začtyři rohy zpauſſtřegjcy ſe z nebe, a příſſla až ke mně.

6. Da fterěz pſtřně pohleděw, wwažowal ſem, y widěl ſem howa: da zemſká řtwernohá, y žwřkata, y žeměplazy, y pracrwo nebeſké.

7. ſlyſſel ſem pať y hlas řkau: cy ke mně: Wſtañ Petře, bj, a gež.

8. Y řekl ſem: Křikoli Pane, nez bo obecné aneb nečíſté nikdy newežſſo w wſta má.

9. Odpowědel pať hlas podruhé z nebe: Což Bůh očíſtil, ty obecné býti nepraw.

10. To pať ſtalo ſe potřikrát: Y wžato geſt woſſecko zaſe do nebe.

11. A y hned třj mužj ſtáli w domu, w kterémž ſem byl, poſlání ſauce z Cežarei ke mně.

12. Y řekl mi Duch, abych ſſel s nimi, nic napochybuge. Příſſlo pať ſemnan y ſſeſt bratřj těchto, a weſſli ſme do domu muže.

13. Wyprawowal pať nám, fter: rať widěl Angela w domě ſwém ſtogjcyho, a řkauceyho gemu: Poſſli do Joppen, a powoleg Sſimona, kterýž má přjgini Petr,

14. Kterýž bude tobě mluwiti ſlowa, ſtrže než ſpaſen budeſ ty, y woſſecken dům twůg.

15. Když pať ſem počal mluwiti, připadl Duch ſwarý na ně, gaſo y na náſ na počátku.

16. Rozpomenul ſem ſe pať na ſlowo Páně, gaſož řekl: Jan začíſtěl křtil wodau, ale wy poſtřeni budete Duchem ſwarým.

17. Geſliť tedy tuž miloſt dal gim Bůh, gaſo y nám, fterjž ſme wvěřili w Pána Geژیſſe Kryſta: Kdož ſem gá byl, abych mohl zabrániti Bohu?

18. To woſſyſſewſſe, mlčeli: a oſlawowali Boha, řkauce: Tedy y poſhaním Bůh poſánj dal ſ žiwotu.

19. A ti začíſtěl, fterjž ſe byli rozprchl pro oſauženi, fteré ſe bylo ſtalo pro Sſtěpána, příſſi až do Jeruſaleny, a Cypru, a do Antyochye.

žádnému nemluvíce slova, než sám svým židům.

20. Byli pak někteří z nich muži Cypřští, a Cyrenensští, kteříž řady vyšli do Antyochy, mluvili y k Řekům, zvěstující pána Gejssie.

21. A byla ruka Páně s nimi: a mnohý počet věřících obrátil se ku Pánu.

22. Přišla pak řeč o těch věcech k všim Církvě, kteráž byla v Jeruzalémě: y poslali Barnabáše až do Antyochy.

23. Kterýž řady přišel, a vzšel milost Boží, zradoval se: a napomínal všech, aby v umyslu srdce trvali v Pánu:

24. Nebo byl muž dobrý, a plný Ducha svatého, a moudrý. Y přibyl mnohý zástup Pánu.

25. Odšel pak Barnabáš do Tarsu, aby hledal Sávla: kteréhož řady našel, přivedl do Antyochy.

26. A přes celý rok obcovali tam v Církvi: a učili zástup mnohý, tak že neypru v Antyochyi vědlníci nazváni sávi Křesťané.

27. V těch pak dnech přišli z Jeruzaléma Proroci do Antyochy:

28. Y povstalo geden z nich, jménem Agabus, oznamoval stráž Ducha, že bude hlad veliký po všem ostrůvku zemském, kterýž stal se za Klaudia.

29. Vědlníci pak gedenkaždý, gať kdo měl, vmínili poslati ku pomocy bratřím přebývajícím v Jüdistvu:

30. Což y učinili, poslawše k Starším stráž ruce Barnabáše a Sávla.

Kapitola XII.

Heródes Jakuba zřít. 4. Petra do žaláře wsadil. 7. Z něhož geg Angel Pá-

ně wyvedl. 12. Po čemž Heródes přijmá od Boha trestán.

1. Šchož pak času wyžhl Heródes Král ruce, aby sřuzoval některé z Církvě.

2. Zabil pak Jakuba bratra Janova mečem.

3. Wida pak že se líbilo židům, přidal, aby gal y Petra. Byli pak dnové Přesnic.

4. Kteréhož řady gal, wsadil do žaláře, wydaw geg čtyřem čteremníkům žoldnéřům k ostrážánj, čtce po Welikonocy wywesi geg lidu.

5. A Petr zagistě ostrážán byl v žaláři. Modlitba pak dala se bez přestánj od Církvě k Bohu za něg.

6. Řady pak geg měl Heródes wywesi, v tu noc spal Petr mezi dvěma žoldnéři, swázan gsa dvěma řetězy: a strážnj předebedvěnni ostrážali žaláře.

7. A ay Angel Páně postavil se, a světlo se zaskvělo v přibýtku: a vdeřiw Petra w bok, zbudit ho, řka: Wstaň rychle. Y spadli řetězové z rukau geho.

8. Angel pak řekl k němu: Opasa se, a podwaž obuwi své. Y učinil tak. Y řekl gemu: Ochrň okolo sebe raucha své, a pod za mnau.

9. Y wyssed, šel za nim, a newěděl, že pravě gest, co se dalo stráž Angela: ale domníwal se, žeby wic děnj widěl.

10. Prossedše pak stráž prwnj y druhau stráž, přišli k bráně železné, kteráž weđe do města: která se gim sama od sebe otwěla. A wyssedše, přěšli vlicy gednu: a hneď odšel Angel od něho.

11. A Petr přišed sám k sobě, řekl: Nynj wim ptáwě, že poslal Pán Angela svého, a wytrhl mne z ru-

ky Heródesowy, a ze wšeho očká-
wání lidu židowského.

12. A powážiw toho, přišel k
domu Marye Marky Janowy, kte-
rýž přigmj měl Marek, kdež bylo
mnoho shromážděných, a modli-
cých se.

13. Když pak on porlaukl na
dveře v vrát, wysla děvčeka, aby
poslechla, gmenem Róde.

14. A gaťž poznala hlas Pe-
tru, pro radost neotwčila dveří,
ale wběhši, zvěstowala, že Petr
stojí předdveřmi.

15. Ale oni řekli k ně: Blázníš.
Ona pak porwtzowala, že tak gest.
Oni pak řekli: Angel geho gest.

16. Ale Petr trwal tluče. Když
pak otwěl, vželi geg, y vlekli se.

17. A pokynuw na ně rukau
aby mlčeli, wyprawowal, kterať
Pán wywedl geg z žaláře, y řekl:
Porčzte tyto věci Jakubowi, y
bratřim. A wyssed, odšel na gi-
né místo.

18. Když pak byl den, byl ne-
malý rozbrog mezy žoldněti, coby
se stalo s Petrem.

19. Heródes pak když se ptal na
něg, a nenalezl, wytázaw se na stráž-
ných, kázal ge wěsti **: a odes-
braw se z Jůdstwa do Cezarei, pře-
býwal tam.

20. Sněwal se pak na Tyrské a
Sydonské. Ale dñi gednomyslně
přišli k němu, a namluwšosse Bla-
sia, kterýž byl Komorník králowský,
žádali za pokog, proto, že gegich
fraginy potrawu měli od něho.

21. W vložený pak den, Heró-
des oblečen gsa w králowské raucho
seděl na saudné stolici, a učinil k
nim řeč.

22. Lid pak přikřikowal: Boží
blasowé, a ne lidští.

23. Sned pak ranil geg Angel
Páně, proto, že nedal cti Bohu: a
rozlez se čerwy zdechli.

24. Slowo pak Páně rostlo, a
rozmáhalo se.

25. Barnabás pak a Ssawel
nawrácili se z Jeruzaléma, wy-
konawšosse službu, pogawšosse Jana,
kterýž přigmj měl Marek.

* Šestnácti žoldněm. ** Na popras-
wu.

Kapitola XIII.

Ssawel s Barnabášem posláni sau me-
zy pohany, wšru ohlašowati. 6. Obrá-
tili Sergia Pawla, kdežto Klimas čas
robdgní šepotau poražen. 16. Bázam
Pawlowo w Antyochyi. 46. Odchod
gegich.

1. Byli pak w Cýrkwi, kterať
byla w Antyochyi, Pro-
tocy, a Wčitelé, mezy kterýmiž byl
Barnabás, a Ssimon kterýž staul
černý, a Lucys Cýrenenský, a Ma-
naben, kterýž byl spolu wydowán
s Heródesem Terrarchau, a Ssawel.

2. Když pak oni slaužili Pánu,
a postili se, řekl jim Duch swatý:
Oddelte m' Ssawla a Barnabášek
djlu, k kterémuž sem ge pogal.

3. Tehdy postice se, a modlice se,
a wzkładagice na ně ruce, propus-
tili ge.

4. A oni zagistě posláni bywšosse
od Ducha swatého, odesli do Selen-
cye, a odrud plawili se do Cypu.

5. A když přišli do Salaminy,
kázali slowo Boží w školách židow-
ských. Měli pak y Jana w službě.

6. A když zchodili westkeren
ostrow až do Páfu, našli gedného
muže čaroděgníka, falešného Pro-
roka, žida, kterémužto gmeno bylo
Barjazu,

7. Kterýž byl s Mistofoňselem
Sergiem Pawlem mužem opatr-
ným.

ným. Ten povolal Barnabáše a Šawla, žádal slyšeti slovo Boží.

8. Ale protivil se jim Elimas žaroděgník, (nebt se tak vykládá gměno geho) chrěgc odwrátiti Nijstokonsfela od wjry.

9. Šawel pak, křerýž (slove) y Pawel, naplněn byw Duchem swatým, pohleděw na něg,

10. Řekl: O plný wšij lsti, a wšij chytrosti, synu šablum, nepříteli wšij spravedlnosti, nepřestáwáš podwracowati cest Páně přimých.

11. A ay nynj ruka Páně nad tebau, a budeš slepý, newida slunce až do času. A hned připadla na něg mřátora, a tma, a gda wůkol, hledal, řdoby gemu podal ruky.

12. Tehdy Nijstokonsfel řdyž vžřel skutek ten, wvěřil, dťwě se včernj Páně.

13. A řdyž se plawil od Páfu Pawel, a křerýž s nim byli, přišli do Peržen w Pamfilij. Jan pak odšed od nich, wrátil se do Jeruzaléma.

14. Ale oni prošedše Peržen, přišli do Antyochy Pizydcké: a wšedše do školy w den sobornj, posadili se.

15. Po čtenj pak zákona a Prořoků, poslal ř nim Bnjžata školy, řkauc: Muzj bratřj, mářeli w aumyslu gake napomenutj ř lidu, mluwte.

16. Powstaw pak Pawel, a řkauf pokynuw, aby mlčeli, řekl: Muzj Izraelšij, a křerj se bogjte Boha, slyšte:

17. Bůh lidu Izraelšeho wywelil otce nasse, a lidu powýšsil, řdyž obýwal w zemi Egipšské, a w řamenu wywýššeném wywedl ge z nj,

18. A za čas čtyřdeseti let sházřel gegich obyčge na paussři.

19. A zahladil sedm národů w zemi Chanaan, rozdělil losem mezy ně zemi gegich,

20. Gafo po čtyřech řtech a padesáři letech, a potom dal saudce až do Samuele Proroka.

21. A potom žádali za Krále: y dal jim Bůh Saule syna Eys, muže z pokolcnj Benyaminowa, za čtyřdeseti let.

22. A řdyž toho zawřhl, wzbudil jim Dawida Krále: křeremuž swědectwj dáwage, řekl: Nalezl sem Dawida syna Jesse, muže podle řřdce mého, křerýž bude činiti wšedku wůli mau.

23. Š geho semene Bůh podle zasřbenj wywedl Izraelowi Spasřitele Geřisse,

24. Před gehořto přjšřim řázal Jan křest pokánj wšemu lidu Izraelšému.

25. Řdyž pak Jan vyplňowal běh řřřg, prawil: Křerého mne byřti domnjwáte se, negsem gá: ale gdeř po mně, křeréhož nob obuwř rozwázati negsem hoden.

26. Muzj bratřj, synowé rodu Abrahamowa, a křerj mezy wěmi bogj se Boha, wám slowo spascnj tohoto posláno gest.

27. Klebo křerj přebýwagj w Jeruzalémě, a Bnjžata geho, řořho (Geřisse) neznagje, ani hlasu prorockýh, křerjž se na řáždaw řoboru čřau, odsandiwšše (ho), naplnili *.

28. A žádné přjčiny smřti na něm nenalezřše, prosyli Pilata, aby geg zamordowali.

29. A řdyž dořonali wšedky wěcy, křerěž o něm přány byly, zřřřwšše geg z dřewa, položili geg do hřobu.

30. Bůh pak vzkřísyl geg z mrtvých třetího dne: třetíž vidjn gest za mnohé dni, od těch,

31. Třetíž spolu s ním byli wstaupili z Galilee do Jeruzaléma: třetíž až dosawád gsau swědkowé geho k lidu.

32. A my wám zwěstugenie to zaslíbenj, které se stalo ortům našim:

33. Že ge Bůh naplnil synům našim, vzkřísyw Gežisse, gaťoť w druhém žalmu napsano gest: Syn náš gfy ty, gá sem dneš zplodil tebe.

34. Že pak geg vzkřísyl z mrtvých, aby se wice nenawracowal k porušení, takto řekl: Že dám wám swaté věci Dawidowy wětné.

35. A protož y gindy prawj: Ktedásá Swatému swému widěti porušení.

36. Dawid zagisté za swého wěťu fdyž poslaužil wůli Boží, vsnul: a piložěn gest k ortům swým, a wěť del porušení.

37. Třetěhož pak Bůh vzkřísyl z mrtvých, newděl porušení.

38. Protož známo wám buď mužj bratřj, že strže toho zwěstug ge se wám odpustěnj hřichu, a ** odewssěch wěť, třetými nemohli ste w zákoně Mlogžissowé osprawwedlněni býti,

39. Strže tohoto každy, fdož wěťj, býwá osprawwedlněn.

40. Protož wězte, ať na wás nepřigde, co gest w Prorocyh powědjno:

41. Wězte potupnjcy, a diwte se, a zabýjte: nebo gá dilo dělám za dnů wassich, dilo genuž newwěťte, budeli fdo wám wyprawowati.

42. Když pak oni wycházeli, prosyli, aby w druhau soboru mluwili gim slowa ta.

43. A fdyž bylo propuštěno shromážděnj, mno mnoho Židů, a přichozých, genž Boha ctili, za Pawlem a Barnabášem: třetíž mluwice radili gim, aby trwali w milosti Boží.

44. W druhau pak soboru též měř wssěcko město sešlo se k slyšení slowa Božího.

45. Židé pak wdauce zástupy, naplněni sau záwistj, a odporowali těm wěcem, kteréž byly praweny od Pawla, tauhagjce se.

46. Tehdy stále Pawel a Barnabáš prawili: Wám mělo newprwě mluweno býti slowo Boží: ale poněwádž ge zamjrate, a za nehodné sebe saudjre wěčného žiwota, hle obracugeme se k národům:

47. Kteboť nám tak přikázal Pán: Položil sem tebe za swětlo národům, abys byl k spasenj až do konce země.

48. Wssyšewssě pak pohané zradowali se, a welebili slowo Páně: a wvěřili, což gich feli bylo předžjzjeno k žiwotu wěčnému.

49. Rozsýwalo se pak slowo Páně po wssj kragině.

50. Židé pak zbaurili ženy nábožné, a poctiwé, a přednj měřššany, a wzbudili protiwenššwj proti Pawlowi a Barnabášowj: y wyhnali ge z končin swých.

51. Ale oni wyrazuwssě prach nob swých na ně, přišli do Jfonye.

52. Wědlnjcy také naplňowali se radostj, a Duchem swatým.

* Glasj prorock. ** Wsswobozenj.

Kapitola XIV.

Pawel a Barnabás w Ikonji. 7.
 Pawel w Listře chromého vzbawil. 10.
 Obadwa ginjii za bohy. 18. Pawel ká:
 menowán. 19. Wegich dálši cesta, a wé:
 kých porwzowánj.

1. Stalo se pak w Ikonji, že spolu wessi do ssoly židowské, a mluwili, tak že wwrátilo židů y Řeků weliké množstwí.

2. Židé pak, kteří newěrni byli, zbawřili, a k hněwu popudili dusse pohanů proti bratrům.

3. Pročez byli ru za mnohý čas, důwěrně gednagjice w Pánu, kterýž swědecrwí wydáwal slowu milosti své, čině, aby se dala známení a diwowe strze ruce gegich.

4. Rozdělilo se pak množstwí města: a někteří zagistě-byli s židy, někteří pak s Aposstoly.

5. Když pak se obořili pohané, y židé s knijaty swými, aby zhaněl, a kámenowali ge,

6. Srozuměwše wtekli do měst listawnytských, do listry a Derben, a do wsi okolnj fraginy, a tam kázali Ewangelium.

7. A negaký muž w listře newmocný na nohy sedáwal, kulhawý gsa z žiwota matky své, kterýž byl nikdy nechodil.

8. Ten poslauchal Pawla mluwjícího. Kterýž pohleděw naň, a wida žeby wjeu měl, aby vzbawen byl,

9. Řekl welikým hlasem: Postaw se rovně na nohy své. Y zchopil se, a chodil.

10. Zástupowé pak, když wžřeli, co učinil Pawel, pozdwihi hlasu svého, listawnytsky řkauce: Bohowé podobnj učiněni lidem, zstauřili k nám.

11. Y nazýwali Barnabáše Ju-

pitěrem, Pawla pak Mterfuryázsem: nebo on byl wůdce slowa.

12. Kněz také Jupiteruw, kterýž byl před městem, přiweda beyky s wěncy před dwěře, s lidem chrěl oběti obětowati.

13. Což když wsslyšeli Aposstolé, Barnabás a Pawel, rozchřse sukně své, wstkořili k zástupům, řičjice,

14. A řkauce: Muži, co to činíte? y my smředlnj gšme, podobnj wám lidé, kteříž zwěstugeme wám, abyste se od těchto marných wěcí obrátili k Bohu žiwému, kterýž učinil nebe, y zemi, y moře, y wssěcho, což w nich gest:

15. Kterýž za předešlých wěků nechal wssch národů, aby chodili po cestách swých.

16. A zagistě nenechal sebe samého bez swědecrwí, dobře čině z nebe, dáwage děště, a časy aurodně, naplňuje pokrmem a wřesse njm ředce nasse.

17. A to mluwjice, řorwa spokogili zástupy, aby jim neobětowali.

18. K tomu pak přišli z Antyochye, a Ikonje někteří židé: a nawedšse zástupy, a kámenugjice Pawla, táhli geg přes město, domnjawšse se, že wmrčel.

19. Když pak geg obstanřili wředlnjcy, wstana wšel do města, a na zeyřj šel s Barnabášem do Derben.

20. A když kázali Ewangelium městu tomu, a nawřili mnohé, nawřřili se do listry, a do Ikonje, a do Antyochye,

21. Porwzugjice dušj wředlnjři, a napominagjice, aby trwali w wjře: a že řrže mnohá osauzej
 nj

nj musíme wjít do království Božího.

22. A když zřídili jim kněží w gednekažde Církwí, a pomodlili se s posly, poručili ge Pánu, w kteréhož uwěřili.

23. A prossedše Pizydy, přišli do Pamfilie :

24. A mluwíwše slovo Páně w Pergen, zstaupili do Urtalie :

25. A od tud plawili se do Antiochye, odkudž poručení byli mistry Boží, k djlu, kteréhož wykonali.

26. Když pak přišli, a ohromáždili Církew, wyprawowali, gať weliké věci Bůh s nimi učinil : a že orewtel národům dwěře wjry.

27. Byli pak za nemalý čas s wředlnjky.

Kapitola XV.

Učináz o obřizku Apostolů w Jeruzalémě spokojili. 22. Pawel a Barnabás do Antiochye posláni s odpovědí. 26. Pawel s Sýlau, a Barnabás s Markem k pohánům Ewangeliu kázati.

1. A někteří zstaupíwše z Jůdůstwa učili bratří : že nebudeteli se obřezowati podle obyčeje Mlogžissowa, nemůžete spaseni býti.

2. Když tedy různicy nemalau Pawel a Barnabás měli s nimi, zůstali na tom, aby Pawel a Barnabás, a někteří jiní z gíných, wstaupili k Apostolům a Starším do Jeruzaléma, o tu otázku.

3. Tedy oni sauce wyprowozeli od Církwe, k sťrže fenicen a Samatj, wyprawugice o obrácení národů : y způsobili radost welikan wšem bratřím.

4. Když pak přišli do Jeruzaléma, přigati sa od Církwe, a od

Apostolů, y Starších, zwěstugice, gať weliké věci učinil Bůh s nimi.

5. Powstali pak někteří z sekty saryzeggské, kteříž uwěřili, prawice : že musěj obřezowáni býti, a má se přikázati, aby zachowáwali zákon Mlogžissow.

6. Y sešli se Apostolé a Starší, aby to slovo rozwážili.

7. Když pak mnohé wyhledás wánj bylo, powstaw Petr řekl k nim : Muzj bratří, wy wjete, že od dáwnjch dnů mezy námi Bůh wywolil, aby sťrže všta ná slyšeli národowé slovo Ewangeliu, a uwěřili.

8. A Bůh, kterýž zná srdce, swědectwí wydal, daw jim Duchu swatého, gaťo y námi,

9. A newčinil žádného rozdilu mezy námi a nimi, wěrau očíšťuge srdce gegich.

10. Protož nyní proč poľauz sťite Boha, wzkládagice na hrdla wředlnjků gho, kteréhož ani ocowé našj, ani my něstí sme nemohli :

11. Ale sťrže milost Pána Gejje sťe Krysta wěrijme, že spaseení budeme, gaťo y oni.

12. Mlčelo pak wšsecko množstwj : a poslauchali Barnabásse a Pawla wyprawugjých, kterak weliká znanienj, a zázraky činil Bůh sťrže ně mezy národy.

13. A když vmlkli, odpověděl Jakub, řka : Muzj bratří, slyšte mne.

14. Simon wyprawowal, kterak Bůh neyprwé nawšstjwil, aby z národů přigal lid gměnu swěnnu.

15. A s tjm se stownáwagi slowa prorocká, gaťož pláno gest :

16. Porom se nawrátjmi, a wzdeľám zase stánek Dawidow, kterýž

fleš: a zbořeníny geho zase vzdě-
láni, a wyzdvihnu geg:

17. Aby ginj lidé hledali Pána,
y všickni národové, nad kterýmiž
gest wždyano gméno mé, prawj
Pán čine tyto věci.

18. Známoť gest Pánu od wě-
ku dilo geho.

19. Pročž gá sandjm, aby nez-
byli nepokogeni ti, kteříž se z ná-
rodů obracej k Bohu,

20. Ale aby k nim psáno bylo,
ať se zdržuj od poskwrn modl, a
smilstwa, a toho, což gest wdáwe-
ného, a křwe.

21. Nebo Mlogžjsa od dáwnjch
časů má w gednomkaždém městě,
kdoby geg kázal w školách, kdežto
na každau sobotu čítán býwá.

22. Tedy libilo se Apostolům,
y Starším se wšj Cyrkwi, aby wy-
wolili z nich muže, a poslali do An-
tyochye s Pawlem a Barnabášem,
Júdu, kterýž přigmj měl Barsa-
bas, a Sylu, muže přednj mezy bra-
třimi,

23. Kapsawšse strže ruce ge-
gich. Apostrólé, a Staršj bratřj,
tém, kteříž gsau w Antyochyi, a w
Syryi, a w Cylcei bratřim, kteříž
gsau z národů, pozdraweni.

24. Poněwadž sine slyšeli, že
něktej wysšedšse od nás, zformau-
tli wás slowy, wywracugjce dišse
wasse, ginž sine neporučili:

25. Libilo se nám w gedno
shromážděným wybrati muže, a
poslati k wám, s neymilegšsimi swy-
mi Barnabášem a Pawlem,

26. Lidmi, kteříž wydali duše
swé pro ginéno Pána nasseho Ge-
žjsa Krysta.

27. Protož sine poslali Júdu a
Sylu, kterýž y jami wám wypra-
wowati budau slowy též věci.

28. Widělo se zamilé Duchu
swatému, y nám, žádného wice bře-
mene na wás newzfládati, kromě
těchto věcy potřebných:

29. Abyšc se zdržowali od wě-
cy obětowanay modlám, a křwe, a
wdáweného, a smilstwa; od kte-
rýchžto věcy budete se oštihati,
dobře budete činiti. Mějte se
dobře.

30. Tedy oni propustřeni bywšse,
zstaupili do Antyochye: a ohromáz
ždiwšse množstwí, dodali list.

31. Bratřžto řdyž přečtli, radoz-
wali se z potěšeni.

32. Judas pak a Sylas, poně-
wadž y oni byli Prorocy, mnoha
řečj řěšili bratřj, a potwřzowali.

33. Pobymšse pak tu za některý
čas, propustřeni sau od bratři w pos-
togi k řem, kteříž ge byli poslali.

34. Widělo se pak Sylowi, aby
tam zůstal: Judas pak sám odšel
do Jeruzaléma.

35. Pawel pak a Barnabás po-
byli w Antyochyi, více, a kážjce s
mnohými ginými slowo Páně.

36. Po několiká pak dnech, řekl
Pawel k Barnabášowi: Wracugj-
ce se nawšřěwme bratřj po wšech
městech, w kterýchž sine kázali slowo
Páně, kterať se magj.

37. Barnabás pak chřel s sebau
pogiti y Jana, kterýž přigmj měl
Mark.

38. Pawel pak prosyl, že on
(gaťo ren, kterýž byl odšel od nich
z Pamfilie, a nessel s nimi k práci)
nemá pogat býti.

39. Stala se pak nestwornost, tať
že se rozěšli různě: a Barnabás
zařistě pogaw Marka, plawil se
do Cypru:

40. Pawel pak wymolitw Syl-
lu,

lu, odšel, poručen gsa milosti Božji od bratřj.

41. Procházel pak Syryi, a Cýricy, potvůrže Cýřkwj: přikázuge ostrjbari přikázani Apořtolu, a Starřijř.

Kapitola. XVI.

S. Pawel obřezal Tymotea. 4. S nym chodil. Widěni měl. 14. Obrátil Lidyř. 16. Ducha wěřřijho z gařes dēweřřy wyhnal. 19. S Sēlau zmyřřán, a do wěřzenj dán. 27. Obrátil žalářněho, a prořpuřřten byl.

1. Přišel pak do Derben, a do Listry. A hle, včedlnjř gezen tu byl, gménem Tymoteus, řyn řeny řidowřřy wěřřcy, z otce pohana.

2. Tomu řwědectwřj dobré wydáwali, řetřřj byli w Listře, a w řřkonři bratřřj.

3. Toho chřel Pawel, aby s nym řřel: y pogaw ho obřezal geg pro řřidy, řetřřj byli w řech mřřřech. Ľebo widěl wřřřřni, ře otec geho byl pohan.

4. Řdyř pak chodili po mēřřech, wydawali gim ř ostrjřhānj wřřanowenj, řetřřj byla řřřřena od Apořřtolu, a Starřijř, řetřřj byli w Jeruzalēmě.

5. A Cýřkwē zagistē wřřwřřowaly ře w wřře, a rozmāhaly ře w počtu na řāřřdy den.

6. Řdyř pak řřli řřřře řřřřij, a řalatsřau řřřřinu, zabrāněno geřř od Ducha řwateřho, aby neniluwřli řřowa Bořřijho w řřřři.

7. Řdyř pak přřřřli do řřřřy, pořauřřeli ře gřři do řřřřy: a neřřal gim Duch řēřřřřu.

8. Řdyř pak prořřli řřřři, řřřauřřřli do řřoady:

9. Y wřřāřāno geřř Pawlowi w nocy widěnj: řřřř nēgařř řřřcedonřřř řřāl, a prořřyl ho, a řēřl: řřřřda do řřřcedonry, pořomōř nām.

cedonřřř řřāl, a prořřyl ho, a řēřl: řřřřda do řřřcedonry, pořomōř nām.

10. řāřř pak wřřdēnj wřřděl, hñed řme hředali, abyřom řřli do řřřcedonry, wřřřřřni řauce, ře nās pořwolal řřř, abyřom gim řāřřali řřwangelium.

11. Plawřřřře ře pak od řřoady přřřřmřřm řēřem přřřřli řme do řamorracy, a druhēřo dne do řřcapolis:

12. A odřud do řřlppřs, řetřř geřř přřwñj mēřřo řřřřřny řřřcedonřřē, obywarēly cyřřřini ofāřēně. Byli řme pak w tom mēřřē za nēkolik dnř, rozmławwāģice.

13. W den pak řobotñj, wřřřli řme wen za brānu ř řēce, řdēř ře řřālo býři mōdlenj: a řdģice młuwřli řme řēnāni, řetřřj ře byly řēřřřy.

14. A ředna řēna gménem řřdřa, pořdawāřřa řřarlatu mēřřa řřarřřřřř, řřřřřřnē Bořřj pořřauřřala: gegjřřo řřdce otewřel řān, aby pilna byla tořo, co ře od Pawla prawřlo.

15. Řdyř pak pořřřēna byla, y dūm gegj, prořřyla řřauřř: řēřřli řte mne řaudill wēřřnau řānu býřř, wēgdēte do domu mēřho, a tu pořbudte. Y přřřřřř nās.

16. řřalo ře pak, řdyř řme řřli na mōdłřbu, ře dēwēřřa nēgařř magjcy ducha wēřřřijho, pořřala ře s nām, řetřřj wēřřř vřřřř přřřnāřřřla řānūm řwřřm, budawcyř wēcy přřdpořřřdānjm.

17. řā řēdřři za Pawlem, a za nām, wolala, řřauřř: řřřo řřdē řřau řřřřřřřřř Bořā nēywyřřřřřřho, řetřřjřřo řwēřřugj wām řēřřu řřāřēnj.

18. řo pak řřřřwala za mnořo m 4 dnř.

dní. Ktesa pak to řeže Pavel, a obrátiv se, řekl duchu: Příkazuji tobě ve jménu Ježíše Krista vyjít od něj. Y vyšel w tu hodinu.

19. Vžewšse pak páni gegi, že odesla nádege zřstu gegich, chřtíwšse Pawla, a Sylu, přiwedli na rynk ku Knížatům:

20. A postawíwšse ge před Auřednjky, řekli: Tito lidé bauřj mészto nasse, neb gsau Židé:

21. A zwěstugi obyčej, řetěz: bož nám nelsuffj přigjil, ani zas chowari, poněwadž gsue Řimané.

22. Y zběhla se obec proti nim: a Auřednjcy roztrhawšse sufně gegich, řázali ge meclami mešťati.

23. A řdyž gim mnoho ran dal, wsadili ge do žaláře, přikázawšse strážnému, aby gich pilně ostříhal.

24. Řterýžto řdyž dostal takowé přikázanj, wsadil ge do hlubšího žaláře, a noby gegich sewřel kládan.

25. O půl noci pak, Pavel a Sylas modljce se, chwalili Boha: y slyšeli ge, řetj w žaláři byli.

26. Pogednau pak zemětřescenj stalo se weliké, tak že se pohnuli gruntowé žaláře. A hned se wšsedy dwěře otwřely, a wšsedy okozy zpadli.

27. Procýtiv pak strážný žaláře, a vžewdwěře žaláře otwřené, wytrhna meč, chřel se zabiti, dozmnjwage se, že vřekli wěžnowé.

28. Řřikl pak Pavel hlasem welikým, řka: Ktečti sobě nic zlého: nebo gsine tu wšsichni.

29. A požádaw swětla, wšsel, a ktesa se padl k nohám Pawlowi, a Sylowi:

30. A wywed ge wen, řekl: Pázní, co gá mám číniti, abych spasen byl:

31. Ale oni řekli: Wěť w Pázně Gežíšse: a budeš spasen ty, y dům twůg.

32. Y mluwili gemu slowo Pázně, sewšsemi, řetjž byli w domě geho.

33. A pogaw ge w tu hodinu noci, wmyl rány gegich: a pokřten gest on, y wšškeren dům geho hned.

34. A řdyž ge přiwedl do domu swého, připrawil gim stůl, a radowal se sewšsimi domem swým wěře Bohu.

35. A řdyž byl den, poslali Auřednjcy služebníky, řkauce: Wypuť ty lidi.

36. Oznamil pak strážný žaláře tato slowa Pawlowi: Že poslali Auřednjcy, aby ste byli propuštěni: protož nynj wygdauce, gdež tež w pokogi.

37. Pavel pak řekl gim: Šmrstawšse nás zgerwně, neodsauzeně, lidi Řimany wsázeli do žaláře, a nynj nás tagně wyháněgj: Kte tak: ale nechať přigdaw,

38. A sami nás wyženau. Powěděli pak Auřednjkům služebníky slowa ta. Y báli se, wslyšewšse, žeby Řimané byli:

39. A přišsedšse odprosili gich, a wywedšse žádali, aby vyšli z města.

40. Wyšsedšse pak z žaláře, wššli k Lidyi: a vžewšse bratřj porěšili gich, a odesšli.

Kapitola XVII.

S. Pavel w Tessalonyce mnoho lidj na wiru obrátil. 5. Židé proti němu město zbanřili, protož odšel do Berei. 15. Pak až do Atn. Adež o Bohu gim nezná: něm řázaw, někeré z nich zřřkal.

1. Řdyž pak zchodil Amfipoliu a Apollonyi, přišli do Tessaloniky, řdež byla škola Židowřka.

2. Pa-

2. Pawel pať podlé obyčejce wšel k nim, a po tři soboty kázal jim z Písem,

3. Orwitage a nawrhuge, že měl Krystus trpěti, a z mrtvých wstáti: a že ten gest Gežíss Krystus, kterehož gá zwěstugi wám.

4. A někteří z nich wvěřili, a připogeni sau k Pawlowi a Sylowi, y z nábožných, a z pohanů mnozstwí weliké, y žen znamenitých nemálo.

5. Žáwdjce pať Židé, a přiwzawše z lidu obecného muže některé zlé, a sbluště se, zbauřili město: a stojíce v domu Jazonowa hledali, aby ge wywedli před lid.

6. A když gich nenalezli, táhli Jazona, a některé bratří ku Anjzartům města, křičíce: Že titi (gsau), kteříž město bauřij, a sem přišli,

7. Kteréž přigal Jazon, a ti wšickni proti ustanowením Cýsařským činij, prawjce býti Králem giného, Gežísse.

8. Zbauřili pať obec, y Anjzarta města, kteříž to slyšeli.

9. A přigawše dostwčinění od Jazona, y od giných, propustili ge.

10. Bratří pať hned w noci propustili Pawla a Sylu do Berei. Kteríž když přišli, wšli do Židowské školy.

11. Ti pať byli znamenitější, než ti, kteříž gsau w Tesalonyce, genž přigali slovo se wšij chrtwostí na každý den rozwažugjce Písmu, taklby wy wěcy byly.

12. A mnozý zagřtě wvěřili z nich, y z pohanstých žen počtwých, a mužů nemálo.

13. Když pať poznali Židé w Tesalonyce, že y w Berei kázáno bylo slovo Boží od Pawla, přišli y

tam pozdwihugjce, a bauřjce mnozstwí.

14. A tehdy hned bratří wy-pustili Pawla, aby šel až k moři: Sylas pať a Tymoteus zůstali tam.

15. Kteríž pať prowodili Pawla, dowedli ho až do Atrén, a wzawše poručení od něho k Sylowi a Tymotcowi, aby přišli k němu co nespjše, odesli.

16. Když pať Pawel čekal gich w Atrénách, zpauzel se w něm duch geho, wida niěsto oddané modloslužebnosti.

17. Protož hádal se s Židy, a s nábožnými w škole, y na rynku, po wšecky dni, s těmi, kteříž přito-mní byli.

18. Někteří pať mudrcy Epikuregští a Stoitští hádali se s ním, a někteří prawili: Co tento pliskač chce powědjeti? Ginj pať: Ždá se býti nových bohů zwěstowatel: nebo jim Gežísse, a z mrtvých wstá-nj zwěstowal.

19. Y popadše geg wedli do Arcopágu, kauce: Můžemeli wědět, gake gest toto nové věčení, které ty wyprawuges?

20. Klebo nové gakešy wěcy wkládáse w wši nasse: Protož chce me wědět, coby to bylo.

21. (Atrénští pať wšickni, y přjchozí hosté, niěchož giného tak pilni nebyli, než aby prawili, neb slyšeli něco nového.)

22. Stoge pať Pawel w prostřed Arcopágu, řekl: Můžj Atrénští, wtdim wás we wšem téměř býti powěrečnější.

23. Klebo procházege se, a wšde modly wáše, nalezl sem y oltář, na kterémž napsáno bylo: Neznámé-

niu Bohu. Co tedy čtjete nezná-
gijce, to gá zvěstuji wám.

24. Bůh, kterýž učinil svět, y
wsecky wěcy, kteréz gsau na něm,
ten gsa Pánem nebe y země, nebydlj
w chrámjch rukau wdělaných,

25. Ani nebýwá ctěn lidstýma
rukama (gafobu) nětčeho potřebo-
wal, poněwádž on dáwá wšsem ži-
wot, y dyhání, y wsecky wěcy:

26. A učinil z gednoho wse-
čho lidsté pokolenj, aby přebýwalo
na wšj twáři země, wyměřiw vlo-
ženě časy, a cýle přebýwánj gegich,

27. Aby hledali Boha, zdaby
snad se ho domáhali, neb našli, ač-
koli není daleko od gednoho každé-
ho z nás.

28. Nebo w něm žiwi gsine, a
heybáme se, yrtwáme: gačož y ně-
kterj z wšjch Poetů prawili: Ge-
ho zagistě y pokolenj gsine.

29. Poněwádž tedy gsine po-
lenj Boží, nemáme se dominjwati,
žeby Božstw zlatu, neb stříbru, neb
kamenu, čemestem neb důmyslem
lidstým wyrytému podobno bylo.

30. A zagistě časy této nezná-
mosti přehlídage Bůh, nynj zvěstuj-
ge lidem, aby wšickni wšsudy pořá-
nj činili,

31. Proto že vložil den, w kter-
émž sauditi bude svět w sprave-
dnosti, strže muže, kteréhož zjídil
dávage wjru wšsem, wzkrjsw ho
z mrtwých.

32. Když pak vslyšeli o wzkrj-
šení z mrtwých, někteří zagistě se
posmijwali, někteří pak řekli: Bu-
deme tě slyšeti o tom podruhé.

33. Tak Pawel wysšel z pro-
středku gegich.

34. Někteří pak mužj přidržjce
se ho, uwěřili: mezy kterýmiž byl y

Dyonyzjus Areopagitský, a žena
gménem Damaris, a jinj s nimi.

Kapitola XVIII.

S. Pawel w Koryntu Ewangellum
řádal. 12. Protiwenswj rypěl. 18. Pro-
šel Efez, Cezarei, Antiochyi, Galacy, a
Syrjij. 24. Apollo Krysta oslawowal.

1. Potom wysšel z Atén, přišel
do Koryntu:

2. A našelna gednoho Žida,
gménem Akwila, z Pontu rodem,
kterýž nedáwno byl přišel z Wlach,
a Pryscyllu manželku geho (proto
že byl rozkázal Klaudyus, aby wšic-
ční Židé z Řjma odesli) přista-
pil k nim.

3. A že byl téhož čemesta zůstá-
wal v nich, a dělal: (byli pak čeme-
sta toho, kterjž stany dělali.)

4. Y hádal se w škole Židow-
ské na každau soboru, wkládage me-
zy to gméno Pána Gežíse, a radil
Židům, y Řekům.

5. Když pak přišli z Macedo-
nye Sylas a Tymoteus, byl pilen
Pawel slowa, osvědčuje Židům,
že Gežíse gest Kristus.

6. Když pak oni odporowali,
a raubali se, wytrásage raucha swá,
řekl k nim: Krew wasse na hlavu
wšj: gá člšt gsa, od této chwjle
půgdu k pohanům.

7. A gda odrud, wysšel do domu
něgakého, gménem Týta Justa, cri-
tele Božího, kteréhož dům byl v sa-
mé škole Židowské.

8. Kryspus pak Řnjze školy
uwěřil Pánu se wšjim domem
swým: a mnozí z Koryntských sly-
šjce uwěřili, a pokřtění byli.

9. Řekl pak Pán w noci v wi-
dění Pawlowi: Neboj se, ale mluw,
a nemlč:

10. Proto že gá gsem s tebou:
a žá-

a žádný se proti tobě nepostaví, aby vštídl tobě: nebo mnohý lid mám v tomto městě.

11. Byl pak tam roč a šest měsíců, vše v nich slovo Božímu.

12. Za Galliona pak Nisibon: selsa Achaiského, postavili jedno: myslně Židé proti Pawlowi, a přivedli geg k soudné stolici,

13. Kauce: že tento proti zákonu radí lidem, aby ctili Boha.

14. Když pak Pawel počal orwírati všta, řekl Gallio k Židům: O muži Židé, řady co nepravého bylo, neb skutek velmi zlý, slušně: lých vás snest.

15. Pakliť gsau hádky o slovo, a gméních, a zákonu wassem, wy sami wize: Gát nechcy toho soudce býti.

16. Y odehnal ge od soudné stolice.

17. Wsídkni pak vchopiwšse So: stena, Bnjze školy Židovské, bili geg před soudnou stolicí: a Gallio na to nic nedbal.

18. Pawel pak řdyž gestě přestál mnoho dní, s bratřimi se rozžehnal, plawil se do Syrye, (a s nimi Pryscylla, a Akwila) kterýž sobě oholil hlavu w Cenchrys: nebo měl slib.

19. Y přišel do Efezu, a nechal gich tam. Sám pak wšed do školy, hádal se s Židy.

20. Když pak oni prosyli, aby déle pobyl, nepowolil:

21. Ale rozžehnal se, a řka: Klawtáři se k wám zase, budeli wůle Boží, bral se z Efezu.

22. A zstoupil do Cezare, wstoupil a pozdrawil Cyrkwe, a zstoupil do Antiochie.

23. A pobyl tam za některý

čas, odšel, procházege pořád Galatskau Fraginu, a Frygij, potwzuge wšech wcdlnjšti.

24. Žid pak něgaký, gménem Apollo, rodem z Alexandrye, muž wýmluwný, přišel do Efezu, včasný w Pjsině.

25. Ten byl nawčen cestě Páně: a wraucným duchem mluwil, a wčil pilně těm wěcem, které gsau Gežissowy, znage toliko křest Janow.

26. Ten tedy počal důwěrně gdnati w Židovské škole. Kteréhož řdyž wšlyšeli Pryscylla a Akwila, přigali ho, a pilněgi wykládali mu cestu Páně.

27. Když pak chřel giti do Achae, bratři napomenuwšse ho, psali wcdlnjškm, aby geg přigali. Kterýžto řdyž přišel, mnoho pro: spěl těm, kteříž wvěřili.

28. Lčbo náramně přemáhal Židy zgewně, wřazuje křeže Pjsina, že Gežiss gest Brystus.

Kapitola XIX.

S. Pawel w Efezu Brysta oblassowal, a weliké diwy činil. 13. Zafinaci porcestání, a knihy čaroděnické spáleny. 23. Bawka proti Pawlowi. 35. Písať pak gi spokogil.

1. Stalo se pak, řdyž Apollo byl w Boryntu, že Pawel pro: šed wčhny Fraginy, přišel do Efezu, a nalezl některé wcdlnjšy:

2. Y řekl k nim: přigalili ste Duchu swatého wvěřiwšse? Ale oni řekli k němu: Ba ani sme neslyšeli, gestli Duch swatý.

3. On pak řekl: W kom tedy pokřtění ste? Kterýž řekli: We kitu Janowu.

4. Pawel pak řekl: Jan křtil křtem pokání lid, řka: aby w toho, kterýž měl po něm přigiti, wěřil, to gest, w Gežisse.

5. To

5. To vslyšewšce, pokřtění sa uwe gměnu Pána Gežíse.

6. A řdyž wzkłádal na ně ruce Pawel, přišel Duch swatý na ně, y mluwili gazyky, a prorokowali.

7. Bylo pak wšech mužů šturo dwanaće.

8. Wšed pak do židowště školy, s důwěrností mluwil za tři měsíce, hádage se, a radě o králowstwj Božjm.

9. Řdyž pak někteří se zatworzowali, a newěřili, zlořečjce cestu Pána před množstwjm, odstaupiw od nich oddělil wědlnjky, na každy den hádage se w škole něgafého Tyranna.

10. To pak se dalo za dvě léte, tak že wšickni, kteříž přebýwali w Azji, slyšeli slowo Páně, žide y pohané.

11. A diwoy ne gafěfoli činil Bůh strze ruce Pawlowy:

12. Tak že také na nemocné nosýwali od gcho těla šatky, a pásy, y odstupowaly od nich nemocy, a duchowé neschetnj wycházeli.

13. Pokusyli se pak někteří y z židů tuláků, kteříž se s zaklínánjm objrali, aby wzywali gměno Pána Gežíse nad těmi, kteříž měli duchy zlé, řkagjce: Zaklínám wás strze Gežíse, kteréhož Pawel řáže.

4. Bylo pak gafýchs sedm synů žida Scerwy Anjžete kněžského, kteříž to činili.

15. Odpowědew pak duch neschetný, řekl jim: Znám Gežíse, a Pawla wjm: wy pak řdoste?

6. A wstoupw na ně člowěk, w kterýmž bylo ďabelstwj neyhorší, a opanowaw oba, zmocnil se gích, tak že nazý, a zraněnj wrekli z domu toho.

17. To pak známo učiněno gest wšem židům, y pohánům, kteříž bydlili w Efezu: a spadla bázeň na ně na wšecky, a welebeno bylo gměno Pána Gežíse.

18. A mnozí z wěřejch přicházeli, wyznawagjce, a wyprawugjce skutky swé.

19. Mnozí pak z těch, kteříž wšetečnjch wěcy byli hleděli, sňeli knihy, a spálili předwšemi: a početi se ceny gegich, ohledali paděz řete tisíců peněz.

20. Tak slyně rostlo slowo Boží, a zmocňowalo se.

21. Řdyž pak se to dofonalo, vjnil Pawel w duchu, aby proz gda Makedonyi, a Achaji, šel do Jeruzaléma, řka: Že řdyž pobudu tam, musým widěti y Řjm.

22. Poslaw pak do Makedonye dwa z těch, kteříž mu přisluhowali, Tymotea, a Krasa, sám pozůstal w Azji do času.

23. Stala se pak w ten čas bawřka nemalá pro cestu Páně.

24. Lebo zlatnjš geden, gměnem Demettryna, kterýž dělawal Chrámy stříbrné Dyány, nemalý zysť přiwodil řemesnjkům:

25. Kterěž swolaw, y ty, kteříž byli takowého řemesla, řekl: Mužj, wjte, že z tohoto řemesla zysťu nabýwáme:

26. A widjte, y slyšjte, že netolřto w Efezu, ale téměř po wšij Azji, tento Pawel namlawage odwrátil mnohý zástup, prawě: Že negsau bohové, kteříž býwagj rukama učiněni.

27. Netolřto pak nebezpečnstwj bude, aby nám tato částka nasše w pomlawánj nepřišla, ale y weliké Dyány Chrámu za nic nebude gmjn,

gmin, ano y počne se russiti důstog-
nost gegj, kterauž crj wšsedá Azya,
y swěta ofiště.

28. To wšlysschowse, napíněni
sau yncwem, a zřikl i kauce: We-
liká (gest) Dyána Šfeszských.

29. Y naplněno gest město roz-
brogem, a autoť učinili gednomy-
sně na plac, pochopiwsse Gaia, a
Arystarcha Macedonske, towarysse
Pawlowy.

30. Pawlowi pať, řdyž chtěl gj-
ti k lidu, nedopustili wředlnjcy.

31. Někteří pať y z Anjžar
Azjanských, kteříž byli přárelé geho,
poslali k němu, prosíce, aby se ne-
wydával na plac:

32. Gini pať gináť křičeli. Ne-
bo byla obec zbaučena: a wíce gích
newědělo, pro kterau příčinu se sessli.

33. Ž zástupn pať zřihli Alexan-
dra, kteréhož Židé doháněli. Ale-
xander pať rukau fynurjm mlčení
požádaw, chtěl zpráwu dáti lidu.

34. Kteréhož řdyž poznali, že
gest Žid, stal se wšsech gedn hlas,
gaťo za dvě hodiné wolágjých:
Welikáť (gest) Dyána Šfeszských.

35. A řdyž Pjsat spokogil zá-
stupy, řekl: Muži Šfeszští, y řdož
gest z lidí, kteryžby newědel, že
město Šfeszské crj welikau Dyánu,
a Jupiterowo plémě:

36. Poněwadž tedy tomu odpj-
ráno býti nemůžc, máte se wpořogi-
zi, a nic opowázliwě nečiniti.

37. Přiwedli ste zagisiě lidi tyto,
kteříž negsau ani swatokrátrowé,
ani rauhači bohyně wassji.

38. Gestliže pať Demetrius,
a kteříž s njm gsau řemeslnjcy, ma-
gi proti někomu při, býwá obecny
saud, a gsau konsselé, nechať na se
wespoleť žalugj.

39. Páfli negafé giné wěcy ble-
dáte: w pořádném swolánj bude
mocy skoncowáno býti.

40. Nebo y w nebezpečnstwj
gsme, abychom nebyli trestáni pro
bauřku dncjnj: poněwadž žádný
winen není (o kterémbychom mo-
hli počet dáti) řjmtu zběhnurjm.
A řdyž to powědel, rozpustil lid.

Kapitola XX.

S. Pawel prossel rozličná Řečá a
Azjanská města, až je do Macedonye a
potom do Troady dostal. 7. Tu řázal a
wzkřisyl Eurycha. 12. Pať se do Milé-
tu plawil, řdež swolaw Starší Šfeszské
napomínal ge, a poručiw jim Čyřew, s
nimi se rozžehnal.

1. Řdyž pať přestala bauřka, po-
wolaw Pawel wředlnjku, a
napomennu ge, rozžehnal se, a wy-
ssel, aby šsel do Macedonye.

2. Řdyž pať prossel kraginy ry,
a napomínal ge mnohau řečj, při-
šsel do Řecké země:

3. Řdežto řdyž pobyl za tři mē-
síce, učiněny sau gemu od Židů zá-
lohy, řdyž se měl plawiti do Syrye:
y měl radu, aby se nawrátíl řtrže
Macedonyi.

4. Prowádel ho pať Sopater
PirraBereenského, z Tesalonycen-
ských pať Arystarchus, a Sekun-
dus, a Gaius Terbeus, a Tymo-
reus: z Azjanských pať Tychyfus,
a Trofimius.

5. Tito řdyž předešli, dočkali
nás w Troadě:

6. My pať plawili sme se po
dnech Přesnic z Silippis, a přišli
sme k nim do Troady w pěti dnech,
řdežto sme pobylí za sedm dnj.

7. Prwnjho pať dne po sobotě,
řdyž sme se byli sessli k lámánj
chleba †, Pawel hádal se s nimi,
mage na zeytři giti pryč, y prodíl
řečj až do půl noci.

8. By-

8. Bylo pať mnoho swětel na syni, fdež sine byli shromážděni.

9. Geden pať mládence, gíměnem Eurychus, sedě na okně, fdyž naň připadl těžký sen, a Pawel se dlaho hádal, sinem přemožený upadl z třetjho ponebj dolů, a wzat gest mrtwý.

10. K němuž fdyž zstaupil Pawel, zpolehl na něj, a obgaw geg, řekl: Utermuť se, nebo geho duše w něm gest.

11. Wstaupiw pať, a lámaw chléb, a ofusyw, y dosti mluwtw až do swjčání, tak odšel.

12. Přiwedli pať mládence žiwého a byli porěšeni nemálo.

13. Uly pať wstaupiwšse na lozdi, plawili sme se do Ason, odrud magice wzyři Pawla, neb tak byl natjrdil sam, mage giti po zemi.

14. Fdyž pať se s námi sessel w Ason, pogawšse geg, přišli sine do Mityleny.

15. A odrud plawice se, druhého dne přišli sme proti Chyum, a gíného přistawili sme k Samu, a nazcyři přišli sine do Miletu:

16. Uebo Pawel byl umjnil pozminauri Efez, aby negaké mešťánj nešlo se gemu w Azyi. Uebo pozpichal, fdyby mu možné bylo, aby byl o Letnicých w Jeruzalémě.

17. S Miletu pať poslaw do Efezu, powolal Staršich z Cýrkwe,

18. Kterjžto fdyž přišli k němu, a spolu byli, řekl gim: Wy wjete, od prwniho dne, w kterýž wessel sem do Azye, kterať sem po wšsedřy časy s wámi byl,

19. Slauže Pánu se wšsi pořau, a slzami, y pokussenjmi, kterať mi se přibázela z auřladů Židowských:

20. Kterať sem nepominul nic

z užitečných věcí, abych wám neoznánil: a wás newčil zgewně, y po domjch,

21. Swědecrwj wydáwage židům y pohanům o pokání k Bohu, a o wjce w Pána nasseho Gežjše Krysta.

22. A ay nynj gá swázán gsa duchem, gdu do Jeruzaléma, newěda co mi w něm má přijiti:

23. Uež že Duch swatý po wšsedř městěch oswědčuje mi, řka: že ofowowé a osauženj w Jeruzalémě mne očekawagj:

24. Ale nic se těch věcí nezbogim: aniž činjm dušš swau dražšj než sebe, gen abych běh swůg wyřkonal, a přisluhowánj slowa, kterěž sem přigal od Pána Gežjše, k oswěćowánj Ewangeliu milosti Božj.

25. A ay nynj gá wjm, že wjce newzřjete twáři mé wy wšsedřni, mezy kterýmiž sem chodil řáze o kráslostwj Božjm.

26. Protož oswědčugi wám dnešnjho dne, že gsem člšt od kwe wšsedř.

27. Uebo sem newstraňowal, abych wám nezwestowal wšseliké rady Božj.

28. Budtež sebe plni, y wšsedřo stáda, w kterémž Duch swatý wstánowil wás Biskupy, aby ste zprawowali Cýrkwe Božj, kterěž dobyl křwj swau.

29. Gát wjm, že po mém odgltj, wegdau mezy wás wlcj hltawj, kterjž nebudau odpaussřeti stádu.

30. A z wás samých powstánu mužj, kterjž budau mluwti přewrácené věci, aby obrátili včedlnjky po sobě.

31. Pročž bděte, w paměti mážke, že sem za tři léta nepřestáwal dnem

dnem y nocí, s pláčem napomínaje ge gednoho každého z vás.

32. A nyní poračím vás Bohu, a slovu milosti geho, kterýž mocen gest vzdělati, a dāti dědictví mezi všemi posvěcenými.

33. Strýbra, a zlata, neb roucha nežádal sem od žádného, gažťož

34. Sami víte: že toho, čeho mi potřeby bylo, y těm, kteříž gsau semnau, dodávaly ruce tyto.

35. Všechťo vřádal sem vám, že tať pracujice, máte přijímati nemocné, a pamatovati na slovo Pána Gežjše, nebo on řekl: Mnohem blahoslaweněgi gest dāti, nežli brāti.

36. A když to powěděl, fletna na kolena swá modlil se s námi všemi.

37. Weliký pak pláč stal se ode všech: a padajice na hrdlo Pawlowo, líbali geg,

38. Kmautjice se neywjce nad tím slovem, kterěž řekl, žebyťwážti geho wjce widěti neměli. Y prowodili geg k lodi.

† Ale o sprostém gezení chleba: ale o přijímání Welebně Swátosti tuto y wýs w Kap. II, 42. mluwj S. Lukáš, gaž má Syrský wýklad, fdež žre: amé místo lámání chleba klade se: lámání Welcóně Swátosti; to wšak pod ge: dným způsobem: poněwáž nečinj se tu žádné zmínky o kalichu. Tež wjme zašlíst, že mezi prvními Křestiany ně: kteří byli (wizujz Kap. XXI, 20. 23.) gestto magice slib Nazaregswj, wina nepili, a tak od posvěceného kalichu zdržowati se musyli; čehožby jim Apostolowé nikdy dowoliti byli nemohli, fdyby pod ohogim způsobem newyhnuz: tedlně přijímati každému naprosto přiz: kázáno bylo. Ano máme swědeckwj SS. Orči, že Církev Katolická dle mocy sobě od Arysta wdělané, giž pod oboim; a giž pod gedným způsobem Swátostwěcknj přijímati z přjím dū: ležících našj dila: nezmeniwši nitehož, coby se ustanowenj a podstaty, ale coby se toliko způsobu posluhowání této Swátosti docýfalo.

Kapitola XXI.

S. Pawel plawil je z Miléru až do Cezarei. 10. Wězenj w Jeruzalémě mu před: powědjno. 15. Předce do Jeruzaléma šel. 27. Jeruzalem proti němu zbauren.

1. Když pak se stalo, že sme se plawili, održeni bywše od nich, přjmým během přišli sme do Boum, a druhý den do Ródu, a odrud do Patary.

2. A když sme našli lodj, kteráž plaula do Fenycen, wstauptwše plawili sme se.

3. Když pak sme se vřázali Cypři, nečawše ho na lewé straně, plawili sme se do Syrye, a přišli sme do Týru: nebo tam lodj měla wyložiti náklad.

4. Nalezše pak wčednjky, pozbyli sme tam za sedm dnj: kteříž prawili Pawlowi štrže Ducha, aby newstupowal do Jeruzaléma.

5. A vyplniwše dni, wysšedše šli sme, a prowodili nás wšickni s manželkami y s syny, až wen za město: a poklekše na kolena na břehu, modlili sme se.

6. A když sme se wespolek rozžehnali, wstaupti sme na lodj: oni pak se wrátili domū.

7. Ale my přeplawiwše se do Týru, zstaupti sme do Prolomaidy: a pozdrawiwše bratřj zůstali sme v nich gedn den.

8. Druhého pak dne wysšedše, přišli sme do Cezarei. A wysšedše do domu Silipa Kwangelisty, kterýž byl gedn z sedmi, zůstali sme v něho.

9. Ten pak měl čtyry dcery panjny prorokyně.

10. A když sme tu pobyli za několi dnj, přišel někdy z Jūd: stwa Prorok gménem Agabus.

11. Ten fdyž přišel k nám, vzal pás Pavlu, a svázal sobě nohy v ruce, řekl: Totoť pravý Duch svatý: Muže, kteréhož gest pás tento, takto sváží židé v Jeruzalémě, a wydagj w ruce pohanů.

12. Což fdyž sme vlysseli, prosyli sme my, a kteriž byli w tom městě, aby newstupowal do Jeruzaléma.

13. Tehdy odpověděl Pawel, a řekl: Co činíte plačce, a trápíce srdce mé? Gát zagisté netoliko svázán býti, ale y vmřít w Jeruzalémě hotow gsem, pro gméno Pána Gežjše.

14. A fdyž sme gemu odraditi nemohli, spofogili sme se, řkauce: Staň se vůle Páně.

15. Po těch pak dnech připrawowasse se, wstupowali sme do Jeruzaléma.

16. Přišli pak s námi y z vědlnjšků (někteří) z Cezarei, wedauce s sebau něgakeho Anázona Cyprestěho starého vědlnjška, v něhožbychom hospodu měli.

17. A fdyž sme přišli do Jeruzaléma, rádi nás přigali bratři.

18. Druhého pak dne, wšel Pawel s námi k Jakubowi, a sešli se wšickni Starší.

19. Kterýchžto fdyž pozdrawil, wyprawowal gedno po druhém, co Bůh činil skrze službu geho mezi národy.

20. Ale oni fdyž vlysseli, wzelebili Boha, a řekli gemu: Widjše bratře, foliř tisíců gest mezi židy, kteriž wvěřili: a wšickni gsau mlowjncy zákona.

21. O tobě pak slysseli, žebys vůl odstapenj od Mlogjše, tyždy,

kteriž gsau mezi národy: prawě, že oni nemagj obřezowati synů swých, aniž podle obyčce choditi.

22. Což tedy gest? Musy se zagisté sgiti množstwj: neboť vlyssli, že sy přišel.

23. To tedy vciň, co tobě prawieme. Máme čtyři muže, kteriž magj slib na sobě.

24. Pogma ge, postwěť se s námi: a vciň náklad za ně, aby oholili hlavy: a wědětí budau wšickni, že ty wěcy, ktere slysseli o tobě, falešně gsau, ale že y sám chodjše oštrjhaže zákona.

25. O těch pak, kteriž z národů wvěřili, my sme psali, wsauidowasse, aby se zdrželi od obětowaného modlám, a křwe, a wdáweného, a smilstwa.

26. Tehdy Pawel, pogaw muž, že, na druhý den ocistřen gsa s námi wšel do Chrámu, zwěstuge wyplněnj dnů očistrowánj, dokudžby nebyla obětována obět za gednoho z každého z nich.

27. Když pak se dofonáwalo sedm dnj, židé ti, kteriž byli z Azye, fdyž vzřeli geg w Chrámě, zbautili wšickni lid, a wztáhli naň ruce, křícjce:

28. Mužj Izraelští, pomozte: Tentoť gest člověk, kterýž proti lidu, y zákonu, y mjiu tomuto, wšickny wssudy vci, nad to y pohany wwedl do Chrámu, a postwěrněl swatého místa tohoto.

29. Nebo byli widěli Trofima Efezského s njm w městě, kteréhož žeby Pawel do Chrámu wwedl, dozmjňwali se.

30. A zbawillo se wšicko město, a zběhli se lidé. A wchopiwsse Pawla, táhli geg wen z Chrámu: a hned zawřjny sau dwěře.

31. Když pak geg hledali zas mor,

mordowati, powědsno gest Tisýcníku wogsta: že se bauť wsecken Jeruzalem.

32. Kterýž hned pogaw žoldnéře a Serníky, zběhl k nim. Kterýž řdy vzřel Tisýcníka a žoldnéře, přestali bít Pawla.

33. Tehdy přistaupiw Tisýcník vchopil geg, a rozkázal ho swázati dvěma řetězy, a ptal se, řdoby byl, a coby učinil.

34. Gínj pak gíné řičel w zástupu. A řdyž nemohl gistory zwědět pro hluk, rozkázal ho wěsti do leženi.

35. A řdyž přišel k stupňům, přihodilo se, že nesen byl od žoldnéřů pro násylé lidi.

36. Nebo šlo za ním množství lidí řiče: Šah! ad geg.

37. A řdyž počal weden býti do leženi Pawel, ř Tisýcníku: Možhulí co promluwiti k tobě? Kterýž řekl: Dmíša řeky?

38. Křegsýl řy Řgipský, kterýž sy před těmito dny učinil bauťku, a wywedl sy na paussť čtyři tisýce mužů morděřů?

39. Y řekl k němu Pawel: Gá gsem zagistě člowěk Žid z Tarsu Cylického, ne neznámého města obywatel. Prosím pak tebe, dopustí mi mluwiti k lidu.

40. A řdyž on dopustil, Pawel šoge na stupních, pokynul rukou na lid, a řdyž se weliké mlčení stalo, mluwil gazykem Židowským, řka:

Kapitola XXII.

S. Pawel počel řiní z swého řčení y řiwota. 22. Pro zmínku o pobaných Židech se zbauřili. 24. B mršánj weden, a proto žeby byl Řjmanem, zachowán.

I. Mužj bratři, a otcowé, slyšte počet, který k wám nynj wydávám.

2. Řdyž pak vslyšeli, žeby k nim mluwil Židowským gazykem, raděgi mlčeli.

3. Y řy: Gá gsem muž Žid, narozený w Tarsu Cylickém, ale wychowaný w tomto městě, v nob řazmaliclowých, wyrčeny podle práw otcowského zákona, mluwím k zákonu, gaťož y wy wšickni dnes gste:

4. Kterýž sem se řeto cestě protiwil až k řmrti, swazuge a wydás wage do žaláři muže y řeny,

5. Gaťož Řnjže řněžšé swědecrowj mł wydawa, y wšickni Starší wěkem, od nichž y listy wzaw, gel sem do Damassu k bratřim, abych odtud přiwedl swázané do Jeruzaléma, aby byli třeřtáni.

6. Štalo se pak, řdyž sem se bral cestau, a přibližowal se Damassu o polcdni, nenadále z nebe obřlřilo mne swětlo hogné:

7. A pad na zem, slyšel sem hlas, an mł řy: Šawle, Šawle, co se mi protiwíš?

8. Gá pak sem odpowědel: Řdo gsy Pane? Y řekl ke mně: Gá gsem Řežíš Nazaretský, řterémuž řy se protiwíš.

9. A řterš řemnuu byli, swětlo zagistě widěli, ale hlasu neslyšeli řožho, řterýž řemnuu mluwil.

10. Y řekl sem: Pane, co řčím řm? Pán pak řekl ke mně: Wřtaž na gdi do Damassu, a tamť robě bude powědsno o wšech wěcech, řteréž máš řiniti.

11. A řdyž sem newiděl, pro řařnost swětla řožho, za ruce gř weden od rowaryřšů, přišel sem do Damassu.

12. Ananyáš pak řěgať, muž podle zákona řwědecrowj mage odeř wšech řpelu řařšedů Židů,

13. Přigda ke mně, a sťoge řekl mi: Šawle bratře prohlédni. A gá w ruž hodinu pohleděl sem na něg.

14. Ale on řekl: Bůh Otčů naš sſich předzřídil tebe, abys poznal wůli geho, a widěl sprawedliwého, a slyšel hlas z wst geho:

15. Nebo budesa swědkem geho ke wssem lidem, těch wěcy, kterez sy widěl, a slyšel.

16. A nyní, co prodléwáš? Wstaň a pokřtěn buď, a obmeg hřichy své, wzywage gméno geho.

17. Stalo se pak, řdyž sem se nawrátíl do Jeruzaléma, a modlil sem se w Chráme, že sem byl w wytrženij mysli:

18. A widěl sem geg, an dj ke mně: Dospěš, a wygdi rychle z Jeruzaléma, neboť nepřigmau swědecwjtweho o mně.

19. A gá sem řekl: Pane, oniť wědš, že sem gá zawjral w žaláři, a bil sem w školách ty, kterjž wvěřili w tebe:

20. A řdyž se wyléwala krew Štěpána swědka twého, gá sem tu stál, a přiwolil sem, a ostřihl sem raucha těch, kterjž geg mordowali.

21. Y řekl ke mně: Gdi: neboť gá k národům daleko possli tebe.

22. Poslauchali pak ho až do toho słowa, a pozdwišli hlasu swého, řkauce: Žahlad z země takowého: nebo nslusſij genu žiwu býti.

23. Řdyž pak oni řříceli, a metali raucha swá, a prach sypali w powěťj,

24. Řázal Tisýcnjř wweřil geg do leženj a blči mřstati, a mučiri geg, aby zwěděl, pro kterau přjčinu naň tak řřicj.

25. A řdyž geg swázali řeme-

ny: dj Pawel Setnjřowj, kterjž při něm stál: Slusſilí wám člowěk řa Řjmana a neodsauzeneho mřstati?

26. Což wslusſew Setnjř, při staupil k Tisýcnjřu, a powěděl genu, řka: Co chceš činiri? nebo tento člowěk, gest měřjian Řjmřřj.

27. Přistaupiw pak Tisýcnjř, řekl genu: Powěz mi, gſylj ty Řjman? Ale on řekl: Ano.

28. Y odpowěděl Tisýcnjř: Gá sem za welikau summu toho měřřtanřtwj dořahl. A Pawel řekl: Gá sem se pak y narodil.

29. Šned tedy odstaupili od něho, kterj geg měli mučiri. Tisýcnjř také se bál, řdyž zwěděl, žeby byl měřřtan Řjmřřj, a že geg by swázal.

30. Druhého pak dne čtřege zwěděri pilněgi, pro kterauby přjčinu naň žalowali řidě, rozwázal geg, a přikázal, aby se seřřili kněžj, y wřřecká rada, a wywed Pawla, postavil ho mezy nimi.

Kapitola XXIII.

Š. Pawel omlauwaw se před lidem, 6. přiznal se k řaryžedm, z řehož znišla bauřka mezy řidy. 11. Ř. P. wřázal se genu, a geg porěřřil. 12. Auřlad proti Pawlowi wygwen. 23. A on do řesarej zawezem.

1. Wzežćew pak Pawel na radu, řekl: Mužj bratřj, gá wřřim swědomjim dobrým obcowal sem před Bohem až do dneřřnjho dne.

2. Řnjže pak kněžřřě Ananyřřo, řázal řem, kterjž w něho stáli, bjřt wřta geho.

3. Těhdy Pawel řekl k němu: Buděť tebe bjřt Bůh řřěno zbjeřná. A ty ředě řaudjřř mine podle řářona, a proti řářonu weljřř mine bjřt?

4. A kterjž tu stáli, řekli: Který vyššímu Bězy Božimu zločejšer?

5. Řekl pak Pawel: Kterým sem bratrj, že Bnjžctem kněžským gest. Neboť gest psáno: Tnjžeti lidu svého nebudeš zločeti.

6. Wěda pak Pawel, žeby jedna strana byla Saducegských, a druhá řaryzců, zwolal w radě: Muži bratrj, gá gsem řaryzceus, syn řaryzců, pro naděgi a z mrzťoch wstánj gá saužen sem.

7. A řdyž to powědel, stal se rozbrog mezy řaryzei, a Saducei, y rozdělilo se množství.

8. Nebo Saduccowě prawj, že nej wzkrjssenj, ani Angela, ani Duchy: řaryzcowě pak obě wyznáwagj.

9. Stal se pak řik weliký. A powstawšse někteřj z řaryzců, hádali se, řkauce: Nic sme zleho nenalezli na tomto člověku: cō řdyby byl mluwil gemu Duch, neb Angel?

10. A řdyž se weliký rozbrog stal, boge se Tisýcnjř, aby Pawel od nich nebyl roztrhán, rozkázal žoldněřům zgjti dolů, a vchopiti geg z prostředku gegich, a wěsti geg do leženj.

11. W druhau pak noc, stoge w něho Pán, řekl: Budiž stálý: Nebo gaťož řy swědčil o mñe w Jeruzalémě, tak musyš swědčiti y w Řjmě.

12. Řdyž pak byl der, sebrali se někteřj z židů, a začli se řkauce, že nebudau gjiti, ani piti, až začbigj Pawla.

13. Bylo pak wjce než čtyřdeseti mužů, kterjž se byli tak spikli:

14. Kterjžto přistoupili k Bnjžarům kněžským, a Starším, a řekli: Prokletim prokleli sme se, že neofusyme něčehož, dokudž nezabigeme Pawla.

15. Prorož wy nynj známo učině te Tisýcnjřu s radau, aby geg wám přiwedl, gaťobyste něco gisti: řiho chtěli zwěděti o něm. Njy pak prwě než se přibhžj, horowj gšme geg zabiti.

16. O kterýchžto aukladech řdyž wšlyšel syn sestry Pawlowy, přišel, a wšel do leženj, a powědel Pawlowi.

17. Powolať pak Pawel k sobě gdného z Semjřů, řekl: Mládence tohoto dowěd k Tisýcnjřu, neboť má něco oznámiti gemu.

18. A on začistě pogaw geg, wedl k Tisýcnjřu, a řekl: Wězeň Pawel prosyl mñe, abych tohoto mládence přiwedl k tobě, magjcyho mluwiti tobě.

19. Wzaw pak geg Tisýcnjř za tuťu, odstaupil s njm sauťromj, a otázal se ho: Co gest to, gšto mi máš oznámiti?

20. On pak řekl: Židé vložili prosyti tebe, abys zejtra wywedl Pawla do rady, gaťoby něco gisti řiho chtěli se wyprati o něm:

21. Ale ty newěť gim, neboť aus řlady činj gemu, wjce než čtyřdeseti mužů z nich, kterjž se začli, že nebudau gjiti, ani piti, až geg zabigj: a gijž gsau horowj, řekagjce na přjpowěd twau.

22. Tedy Tisýcnjř propustil mládence, přikázaw, aby žádnému neprawil, žeby mu ty wěcy známě učinil.

23. A powolať dwau Semjřů, řekl gim: Připtawte žoldněřů dwě řě, aby šli až do Cezarei, a gježdů sedmdesěť, a řopidnjřů dwě řě, od třetj hodiny na noc:

24. Y howada připrawte, aby

wsadisce Pawla, we zdrawj geg do:
wedli k Felixowi Wládaři,

25. (Nebo se bál, aby ho suad
newydřeli židé, a nezabili, a sám po:
tom pohaniňj netrpěl, gaťoby měl
penjze wzyti:)

26. Klapřaw list tyto wěcy ob:
sahugjcy. Klaudyus Lizyás wy:
bornemu Wládaři Felixowi po:
zdrawenj.

27. Uže tohoto gatého od št:
du, a kterýž giž počal mordowan
byti od nich, přissed na to s wog:
stem, wydrcl sem, poznaw že gest
Kjman.

28. A chrě wědēti přjčinu, pro
kterau geg winili, wwedl sem ho
do rady gegich.

29. Ohledal sem, že na něg ža:
lugj o otázky zákona gegich, a že
nemá žádného hřjchu hodného smrt:
ti neb wězenj.

30. A když mi powědjno gest o
aukladch, kterěž gemu byli přistoz:
gili, poslal sem geg k tobě, přikáz:
aw y žalobnjšm, aby * powědē:
li k tebe. Něg se dobře.

31. Tedy žoldnēti gaťž gūn by:
lo přikázáno, pogawšse Pawla, we:
dli geg w noci do Antypatrydy.

32. A druhého dne nechawšse
gijdných, aby s njm šli, wrátili se
do leženj.

33. Kterýž když přissli do Cezar:
ei, a dodali list Wládaři, postaz:
wili před njm y Pawla.

34. Když pak přečel, a otázal
se, z kterěby fraginy byl: a zwē:
dēw že z Cylicye,

35. Řekl: Budu řešysseti, když
rwogi žalobnjcy přigdan. Y roz:
kázal ho oštrihati w radném do:
mu Herodesowu.

* Co proti němu magj.

Kapitola XXIV.

S. Pawel v Wládaře Felira obžalo:
wán. 10. Odpowēd Pawlowa. 24.
Wládař rožognē s njm mluwjal, darž
od něho očetáwage.

1. Po pěti dnech wstaupil Křiže
kněžské, Ananyás, s někte:
rými Staršjmi, a s Tertullem ně:
gakým řečníkem, kterýžto přissli k
Wládaři proti Pawlowi.

2. A když byl powolán Pawel,
počal žalowati Tertullus, řka: Po:
něwádž we mnohém pokogi žiwí
gsme šrže tebe, a mnohé wěcy na:
praweny býwagj šrže twau opa:
rtnost;

3. Wždycky a wššudy přiglmáz
me to sewšjim dělowánjim, předoz:
brý Felix.

4. Abych pak tě dle nezaměst:
knáwal, prosým, wyslyšs nás krate
pro swau dobrotu.

5. Ktalezli sme tohoto člověka
gedowatého, a wzbuzugjcyho ru:
znice wššem židům po wššem swěs:
tē, a půwoda zbawtenj sekty křa:
zarctšých:

6. Kterýž také Chrámu po:
ššworniti vsylowal, kterěhož y gaw:
šse chtēli sme wedlé zákona swěho
šauditi.

7. Ale přissed Tisycniš Lizyás
s mocý welikau, wytrhl ho z rukau
naššich,

8. Rozkázaw, aby žalobnjcy
geho k tobě přissli: od něhožto šau:
dē, sem buďes s mocý poznati wšse:
cky wěcy tyto, kterěž my žaluge:
me na něho.

9. Přidalš pak y židé, tlauce,
že tyto wěcy tak se staly.

10. Pawel pak odpowēděl (když
naň šynul Wládař, aby mluwil:)
Od mnohých let wěda tebe býti
šaudcem

saudecm národu tohoto, s dobráu myslí za sebe dosti učiním.

11. Nebo mužes poznati, že není tomu dní více než dwanácte, gaž sem wstoupil do Jeruzaléma, abych se modlil :

12. A ani mne nenalezli w Chrámě, s někým se hádagjýho, aneb roty činjýho w zastupu, ani w školách,

13. Ani w městě : aniž tobě prokázati mohau těch věcí, které na mne nyní žalují.

14. Toto pak tobě wyznávám, že podle cesty, kterauž nazýwají kacířstwím, tak slaužím Otci, a Bohu swému, wěre wšsem věcem, kteréž w zákoně a Prorocých napsány sáu,

15. Mlage naděgi w Bohu o wzkříšsení budaucým spravedlým wšch y nespravedlivým, kteréhož y oni sami očekáwají.

16. O to y sám se snažím, abych měl svědomí bez aurazu wždycky, před Bohem, y před lidmi.

17. Po mnohých pak letech přišel sem, abych almužny činil národu swému, a oběti, y sliby.

18. Při čemž nalezli mne w Chrámě očistěného, ne s zastupem, ani s bauřkau :

19. Někteří pak Židé z Asye *, kteříž měli před tebou býti, a žalowati, řdyby měli co proti mně :

20. Nebo nechť rito sami powědi, gestliže nalezli na mně gažkau nepravost, řdyž stojím w radě,

21. Leč ten toliko geden hlas, kterým sem zawolal stoge mezy námi : Že pro wzkříšsení z mrtvých gažsauzen sem dnes od vás.

22. Odložil pak ge Felix, giste wěda o té cestě, řka : Řdyž Tysy-

níř Lizýas zstaují, budu vás slyšeti.

23. Y přikázal Setníkowi, aby on ostřihán byl, a měl pořog, a nebránil (Setník) žádnému z přátel gcho, posluhowati gemu.

24. Po několiká pak dnech, přišed Felix s Druzyllau manželkau swau, kteráž byla Židowka, powolal Pawla, a slyšel od něho wjru, kteráž gest w Brylta Gejssce.

25. Řdyž pak on mluwil o spraswedlnosti, a čistotě, a o budaucým saudu, zatřesa se Felix odpowědel : Co se nyněgšší chwile dorýče, odegdi : w čas pak příhodný powolám tě :

26. Přitom y dāsfage, že mu od Pawla peníze dány budau, ; pročž y často powolāwage ho, mluwjal s ním.

27. Řdyž pak se dvě léte naplnili, měl po sobě náměstka Felix Porcya řesta. Chřege pak milost učiniti Židům Felix, nechal Pawla w wězení.

* Tu bauřku swedli.

Kapitola XXV.

Židé na S. Pawla žalují před řestem. 2. Od něhož tážán gsa Pawel, ř řyřafi se odwolal. 13. Řrái Agryppa z řrany při Pawlowy sprawen.

1. ředy řestus řdyž přišel do řraginy, po třech dnech wstoupil ; řezarei do Jeruzaléma.

2. Y přišli ř němu Řnjžata řněžřka, a řřední z řidů, proti Pawlowi : a prosyli ho,

3. řádagjce milosti proti němu, aby geg řázal přiwesti do Jeruzaléma, auřlady činjce, aby ho zabitli na cestě.

4. řestus pak odpowědel, že má Pawel ostřihán býti w řezarei : sám pak že řasně pogede.

5. Protož (řečl) kteří z vás mohou, zstaupíce spolu, gestli gafa wina na tom muži, nechať naň žaluj.

6. Dobyt pak mezy nimi, ne více než osm, aneb deset dní, zstaupil do Cezare, a druhého dne sedl na soudné stolici, a řákal Pawla přivesti.

7. Kterýžto když byl přiveden, obstaupili geg Židé, kteříž byli zstaupili od Jeruzaléma, mnohá a těžké žaloby přednášegjce, kteříž ne mohli profázati,

8. Když Pawel zprávu dáwal: že sem ani proti zákonu Židow skému, ani proti Chrámu, ani proti Cýsaři nic neprowinil.

9. Festus pak chřege Židům mlslost profázati, odpowidage Pawlowi, řečl: Chcešli wstaupiti do Jeruzaléma, a tam z těchto věcí sauzen býti předemnou?

10. Pawel pak řečl: Před stolicí Cýsařowar: stojim, tam mám sauzen býti: Židům sem nevbližil, gaťoť ty lépegi wišs.

11. Nebo geliliže sem vbližil, a nebo něco smrti hodného učinil, neodpírám oměti: pakliť nic není z těchto věcí, kteréž tito na mne žalují, žádný nemůž mne gim darowati. K Cýsaři se odwoláwím.

12. Tehdy Festus s Radau promluwio, odpowěděl: K Cýsaři sy se odwolal, k Cýsaři půgdes.

13. A když několik dní pominulo, Bráti Agryppa a Bernyce zstaupili do Cezare, aby pozdrawali Jesta.

14. A když tu za mnoho dní byl, oznámil Jesta Bráti a Pawlovi: Užuž negafy zanechati gest od Felixa w wězení,

15. O kteréhož když sem byl

w Jeruzalémě, přistaupili ke mně Bnizata kněžská a Starší z Židů, žádagjce proti němu odsauzenj.

16. Brerýmž sem odpowěděl: že není obyčej Řimanům odsauditi někerého člověka, prwe nežliby ten, kterýž obžalowan gest, přitož mně měl žalobnjky, a mjlto měl k obhagowanj, aby se od hřichů očistil.

17. Když tedy sem se byli sešli, bezewšeho mešťanj, druhého dne sedě na soudné stolici, rozřákal sem přivesti muže.

18. Proti němuž žalobnjcy, když tu stáli, žádné přjčiny nepřednášeli, o které gá sem se domnjwal, žeby byla zlá.

19. Ale měli proti němu gafes otázky z strany své powěry, a o něz gafem Gežissowi mrtwěni, o kterémž gítil Pawel, že gest žiw.

20. Gá pak podybuge o tazkowé při, řečl sem, chřeiliby giti do Jeruzaléma, a tam o ty věci sauzen býti.

21. Když pak Pawel se odwolal, aby byl chowan k rozeznánj Augustowu, řákal sem geg chowati, ažbych geg poslal k Cýsaři.

22. Agryppa pak řečl k Festowi: Chťel sem y gá člověka slyšeti. Řečl on: Deytra ho wšlyšišs.

23. Druhého pak dne, když přišel Agryppa, a Bernyce, s welikau nádherností, a wěšli na syň s Cisyčnjky, a s mužmi přednjmi města, k rozřázanj Festowu přiveden gest Pawel.

24. Y di Festus: Bráli Agryppo, y wšickni, kteříž gste tuto spolu a námi mužj, widjte tohoto, o němž wšecko množstwí Židů sem nau mluwilo w Jeruzalémě, prosyče, a řičjce, že nemá více žiw býti.

25. Já sem pak sáhl, že on nic hodného smrti nečinil. On pak poněvadž se sám k Augustowi odvolal, vmiňil sem geg poslati.

26. O němž cobych gístého nazpál Pánu, nemám. Pročž sem geg přivedl k vám, a neywjce k tobě Králi Agryppo, abych po wytrázení měl co psati.

27. Nebo zdá mi se nerozumné býti, poslati vězně, a při geho nezoznamiti.

Kapitola XXVI.

S. Pawel žiwot, y Božské powoslaní před Agryppau a Jestem wyprawowal. 24. Po čemž ho šestus possecilým nazwal: Agryppa pak za newinného vyznal.

1. Agryppa pak řekl k Pawlowi: Dopaušij se tobě mluwiti za sebe sameho. Tehdy Pawel pozdwih ruky, počal zpráwu dáwati.

2. Že wšech věcí, z kterých mne winní Židé, Králi Agryppo, za šťastného se počítám, že dnes před tebou se zastávati mám,

3. Neywjce proto, že ty wíš wšech, a který obyčegowé gsau v Židii, y otázky: pročž prosím, slyš mne trpělivě.

4. A syce o žiwotu mém od mládosti, který od počátku byl w národu mém w Jeruzalémě, wědj wšickni Židé,

5. Wědauce o mně od počátku (kdyby chřeli svědectwí wydati) že wedle neygístší sekry nasseho náboženstwj, byl sem žiw řázyzen.

6. A nynj pro naděgi zaslíbení, které se stalo od Boha k otci našemu, stogim saudu gsa poddán:

7. K kterémuž dwanáctero pokolení nasse, služice * dnem y nocí, naděgi má, že přigde. Pro kterauž naděgi obžalován sem od Židii, Králi.

8. Což za věc nepodobnou k wjře saudi se v nás, že Bůh mrtvé křísí?

9. Y gát sem se zagístě donižwal, žebych proti gmenu Gežisse Nazaretského měl mnoho odporného činiti.

10. Což sem y čínil w Jeruzalémě, a mnohé z swatých gá sem do žalářů zawřel, wzaw moc od Knížat kněžských: a když mordování byli, donášel sem ortel.

11. A po wšech školách často trestage ge, nutil sem, aby se raupali: a wjce possetiw se proti nim, sháněl sem se po nich až do cizích měst.

12. W čemž když sem šel do Damašku s mocí a dopuštěním Knížat kněžských,

13. O poledni na cestě, Králi, vzřel sem ano světlo z nebe nad blest slunečný obkličilo mne, y ty, kteříž spolu semnau byli.

14. A když sine my wšickni na zemi padli, slyšel sem hlas, mluwící k mně židowským gazykem: Sawa, Sawa, co se mi proti wíš: twrdot gest tobě proti ostnu se zpěčowati.

15. Já pak sem řekl: Kdo gsy Pane? Pán pak řekl: Já gsem Gežisse, kterémuž ty se proti wíš.

16. Ale wstaň, a stůg na nohách swých: nebo protož sem se tobě vřádal, abych tebe učinil služebníkem, a swědkem těch věcí, které sy widěl, y těch, w kterýchžto se budu vřazowati tobě,

17. Wyrthuge tebe z lidu, a z národu, mezy kterěž nynj gá posýlám tebe,

18. Abyš otwíral oči gegich, aby se obrátili od temností k světlu, a z mocy dábelské k Bohu, aby wzali odpuštění hříchů, a los mezy sra-

tými strze vsru, kteráž gest we mne.

19. Prorok Bráli Agryppo, ne byl sem newěřjcy nebestému wi-
dění :

20. Ale těm, kteří gsau w Da-
massu neyprwé, a w Jeruzalémě,
y po wšij fragině Jůdské, y ná-
rodům zwištował sem, aby poňanj
činili, a obrátili se k Bohu, hodné
sturdy poňanj činíce.

21. Pro tu přičinu Židé, gaw-
sse mne, řdyž sem byl w Chrámě,
poňausseli se mne zaimordowati.

22. Ale s pomocí Boží, až do
dnešního dne stojint, wydávage
swědectwj malému y welikému, nic
gineho newyprawuge, než to, co
Prorocy a Mlogžjsa mluwili, že se
má státi,

23. Že bude Krystus trpěti, že
wstane s mrtwých prwnj, má zwě-
stowati swěto lidu, y národům.

24. Řdyž on ty wěcy mluwil, a
počet wydával, řestus hlasem we-
likým řekl: Bláznjso Pawle: mno-
hé oměnj k bláznostwj tebe přiwodj.

25. A Pawel řekl: Nebláznjm
předobř řeste, ale mluwjim slova
prawdy a stěžliwosti.

26. Wj zagistě o těch wěcech
Brál, k němuž y swobodně mlu-
wim: nebo máim za to, že ho z
těch wěcy nic tagno nenj. Alebo
ničegož toho w faurě se nedálo.

27. Wěřjsli Bráli Agryppo
Prorokům: Wjm, že wěřjs.

28. Agryppa pak k Pawlowi:
Poněkud mne nařloňugesa, abych
byl Křesťanem.

29. A Pawel: Žádám u Bo-
ha, abyste y poněkud, y zcela neroz-
lišo ty, ale taře wšickni, kteří slyšj,
dnes učnění byli takowj, gař y ga-
gsem, kromě ořowů těchto.

30. Y wstal Brál, y Wládař, y
Bernyce, y kteří s nimi seděli.

31. A řdyž odesli na stranu,
mluwlili spolu, řkauce: Že nicho-
dneho sirtti, neb wězenj newčinil
člowěk tento.

32. Agryppa pak řestowi řekl:
Mohl propuštěn býti člowěk ten-
to, řdyby se byl neodwolal k Cysři.
* Bohu.

Kapitola XXVII.

S. Pawel k Řjmu nebezpečně se plas-
wio 22. potělowal přjetomných, že ne
bude stráta žádného, kromě lodj.

1. Řdyž pak bylo vsauzeno, aby
on plawil se do Wlach, a
wydán byl Pawel s ginými wězni
Setnjku, giněnem Juliowi, kteříž
byl nad haufem Augustowým,

2. Wstaupiwše na lodj Adru-
metynskau, počnauce se plawiti ořo-
lo mjslřzyc, pustili sine se, a trwal s
námi Krystarchus Macedonský z
Cesalonyky.

3. Druhý pak den přišli sine k
Sydonu. Julius pak přjetiwě
se mage k Pawlowi dopustil mu
giti k přátelům, a pěl o sobě mrti.

4. A řdyž sme se ořtud pustili,
podgeli sine Cypr, proto že byli
wěttowé odpornj.

5. A připlawiwše se přes moř-
ře Cylické a Pamflické, přišli sme
do Listry, kteráž gest w Licyi:

6. A tu nalezná Setnjř lodj Ale-
randrynskau plawjcy se do Wlach,
přesadil nás do nj.

7. A řdyž sme za mnoho dnj zne-
nábla se plawili, a sotwa přišli
proti Gnýdum, proto že wjet nám
bránil, připlawili sme se k Krété
podlé Salmóny:

8. A sotwa wedlé nj plawjce
se, přišli sme na gedno mjsřo, které
slo-

ſlowe Bonyportus, od ſterehoſto nedaleko bylo Město Talasfa.

9. Když pať mnohý čas přeſ ſe!, a když giž nebylo bezpečné plawenj, proto že giž byl y puſt pomínul, řeſil ge Pawel,

10. Řka gim: Mužj, wiđim, že s vblíženim, a s mnohau ſtko-
daw, netoliſo nákladn, a lodj, ale ta-
ťe duſſj naſſich, počjna býti plawenj.

11. Ale Sernjť wice wěřil zpráwcy, a pánu lodj, nežli tomu, co Pawel prawil,

12. A když nebylo přjhodného přjſtawu, řdežby pobyli přeč zymu, mnozý se wradil, aby se plawili odtud, geſilj ſeby ſterat mohli přj-
gdauce do ſenycen, přeč zymu býti na břehu Brěty, ſterýž patřj k wě-
tru neſſpornimu, a k wětru mezy západem a půlnocý proſtřednjmu.

13. Když pať počal wjrti wjrt od poledne, magjce za to, že se bu-
dan vmíněnou ceſtau držeti, když se puſtil z Aſon, geli bližko Brěty.

14. Po newelike pať chwjli zdwihl se proti nj wjrt baučliwý půlnocnj, ſterýž ſlowe Ľuroakwilo.

15. A když zachwácena byla lo-
dj, a nemohla odolati wětru, pu-
ſtiwſſe lodj po wětru, wezli ſme ſe.

16. Ľa gaťýs pať oſtrow, ře-
řýž ſlowe Ľauda, zběhſſe, řerwa ſme
mohli obdržeti člun.

17. Brěřýžto zdwihſſe, pomocy
wžjwal podpáwſſe lodj, bogjce
ſe aby newhodili na mjſto mělké, a
piſſité, zpuſtiwſſe plachtu tať ſe
plawili.

18. Když pať banře wichrowá
námi welmi zmjtała, na druhý den
náklad wen metali:

19. A řetjho dne nádobj lodj
potřebné ſwýma ruťama wyházelj.

20. Když pať ani ſlunce ſe ne-
wřázalo, ani hwězdy za mnoho dnj,
a banře nemalá naſtawala, giž byla
odgara wſſeřa naděge o naſſem
wſwobozenj.

21. A když ſme ſe giž byli mno-
ho poſtili: řehdy ſtoge Pawel v pro-
ſtřed nich, řeſl: Měli ſte zagjſtě,
ó mužj, wpoſlechnauce mne nechý-
bati ſe od Brěty, a zýſtati tuto
řřiwdu a ſſrodu.

22. A nynj radjm wám, abyſte
dobře myſli byli. Ľeboť nebude
ſtráta žádně duſſe z wás, řromě lodj.

23. Ľebo řeto nocy ſtál v mne
Angel Božj, gebožto gať gſem, a
řterémuž ſlaužjm,

24. Řka: Ľebog ſe Pawle,
před Ľýſařem máſs ſtáti: a ay da-
rowal tobě Bůh wſſeřy, řterjž ſe
plawj s tebau.

25. Pročěž buďte dobré myſli,
mužj: neboť wěřjm Bohu, že tať
bude, gaťž geſt mi powědjno.

26. Máměť ſe pať doſtati na
něgaťý oſtrow.

27. Ale když čtrnáctá noc přj-
ſla, když ſme ſe plawili po moři
Adryatyčěm okolo půl nocy, doz-
minjwali ſe plawcy, žeby ſe gim
wřazowala něgaťa řragina.

28. Řteřjžto y zpuſtiwſſe olo-
wnicy, nalezli (hlubokoſt) dwad-
cýti řrořů: a odgerwſſe odtud ma-
ličko, nalezli patnácti řrořů.

29. Bogjce ſe pať, abyhom
na řřřará mjſta newpadli, zpu-
ſtiwſſe z lodj čtyry řerwy, žádali,
aby den byl.

30. Když pať plawcy hledali
wtěcy z lodj, když puſtili člun do
moře, pod zámyſlem, gaťoby po-
čjnali od předku lodj řerwe řořta-
howati,

31. Řekl Pawel Setnjkowi a žoldněřům: Nežůstanauli rito na lodj, wy nemůžete zachowáni býti.

32. Tehdy žoldněři vrjnali pro wazy v člunu, a nechali geg, aby odpadl.

33. A fdyž počalo swětlo býti, prosyl Pawel wšech, aby přigali pokrm, řka: Gij gest tomu dnes třináctý den, gaž očekawagjete trwáte lačnj, nic negedaue.

34. Pročez prosym wás, abyste přigali pokrm pro své zdrawj: než bo žádného z wás wlas z hlawy nezahyne.

35. A fdyž to powědel, wzaw chléb, djky wzdáwal Bohu, před obličegem wšech: a fdyž rozložil, počal gisti.

36. Bywše pať porěšeni wšich čni, y oni přigimali pokrm.

37. Bylo pať nás wšech dussj na lodj dvě stě sedmdesate sst.

38. A nasyceni bywše pokrmem, oblehčowali lodj, mecýce psstnicy do moře.

39. Když pať byl učiněn den, nepoznawali země: než ořidli něz gaťe znamenali magjcy břeh, ř něz muž myslili, fdyby mohli přivezti lodj.

40. A fdyž kotwy wytráhli, puřstili se po moři, spolu rozpustiwše prowazy prawidel: a zdwihše menšj wětrnjř, podle wěnj wětru, brali se ř břehu.

41. A fdyž sine wpadli na místo, řde se dwage moře scházý, přirazyli lodj: a přednj zagisté řonec lodj wvážnuty stál nehýbage se, zadnj pať řonec lámal se od násylj mořského.

42. Žoldněři pať rada byla, aby wěžně zmordowali: aby některý řdůhy vyplaul, nevrchl.

43. Ale Setnjř chrěge zachowari Pawla, nedal toho učiniti: a rozkázal řem, řterjžby mohli plowati, aby se pustili prwnj, a wywázli, a wysšli na zem: a ginj ostatnj na dřřách přenesli: některj na řech wěcech, řterej byly z lodj. A řať se řtalo, že wšechy dusse wysšli na zem.

Kapitola XXVIII.

S. Pawel s plawcy vyplinu na Meslitě ostrowě dobře se měl. 5. Diwy čizil, 16. do Řizma se dostal. 17. Tam před židy omlauwaw se wjru řřejtau: řtau gim oblařřowal. 30. Potom za dvě lěč Ewangelium řázal.

1. A fdyž sine wysšli, tehdy sine poznali, že ostrow ten řlau Melita. Lidé pať toho ostrowa než malau přjwětiwost ř nám řřázali.

2. Nebo zapáliwše hranicy dřew, pohodlj činili nám wšsem, pro děřř, řterýž nastáwal, a pro zymu.

3. Když pať Pawel sebral něz gaťe množřtwj rozdj, a wložil na oheň, gessřřřka fdyž wřřřala před horkem, připiala se ř ruce geho.

4. Když pať wřřřeli lidé toho ostrowa gessřřřřu wřřřcy z ruky geho, prawili wespoleť: Gistě člowěk řento gest wražedlnjř, řterýž ač z moře wysšel, wřřřať pomřřta nedá gemu žiwu býti.

5. A on zagistě wyrazyw gessřřřřu do ohně, nic zlého netřřěl.

6. Ale oni domnjwali se, žeby měl ořecy, a pogednau padnauti a wmrjti. Když pať oni dlanho čřřřali, a wřřřeli, že se gemu nic zlého neděge, změniwše se, prawili, že on gest Bůh.

7. Na řech pať mřřřech byla pozpluřj Řnjžete ostrowa, gměnem Publia, řterýž přigaw nás, za tři dni přátelsky chowal.

8. Přiz

8. Přihodilo se pak, že otec Puzbliu ležel ztrápený zymnicý, a čerwenau nemocý. Z němuž wšel Pawel: a když se pomodlil, a wložil na něj ruce, vyzdrowil geg.

9. Což když se stalo, wšickni, kterjž na ostrowě měli nemocy, přistupowali, a byli vyzdrowováni:

10. Kterjž také mnohau ciz nás etili, a když sme se chtěli plawiti, nahladli těch věcý, kterěž potřebné byly.

11. Po třech pak měsících, plawili sme se na lodj Alexandrynské, která byla na ostrowě přes zymu, kteráž měla za znamení hvězdu dwau blíženců.

12. A když sme přišli do Syrakusy, zůstali sme tam za tři dni.

13. Odtud okolo plawice se přišli sme do Regium: a po gednom dni, když wál wjtr od posledne, druhý den přišli sme do Puzteolos:

14. Kdežto nalezše bratřiž žádání sme byli, abychom zůstali v nich za sedm dnj: a tak sme se k Řimu brali.

15. A když odtud vstýsli bratři, vyšli proti nám, až na rynek Appiow, a k třem hospodám. Kterěž když vztel Pawel, poděkowaw Bohu, nabyl daufánliwosti.

16. Když pak sme přišli do Řima, dopustěno gest Pawlowi, aby sam zůstal s žoldnětem, kterýž ho ostříhal.

17. Po třech pak dnech swolal Starší z Židů. A když se sešli, řekl jim: Há, mužj bratři, nic newčinitw proti lidu, ani proti obyčejci otcowskému, swázán gsa z Jeruzaléma wydan sem w ruce Řimanů:

18. Kterjžto když se o mně wytázali, chtěli mně propustiti, proto, že žádné příčiny smrti na mně nebylo.

19. Ale když Židé odpjrali, přinucen sem odwolati se k Cysari: ne gaťobych měl co na swůg národ žalowati.

20. Pro tu tedy příčinu žádal sem wás widěti, a k wám mluwiti. Nebo pro naděgi lidu Izraelského četězem tjmto obflijčen sem.

21. Ale oni řekli k němu: Wtýč sme ani psanj nedostali o tobě z Židůstwa, aniž kdo z bratřiž přigda wyprawowal, neb mluwil co zlého o tobě.

22. Žádámeť pak od tebe slyšeti, co smeyšis: nebo gest známo nám o té sektě, že se gj wssudy odpjrá.

23. Když pak gemu wložili den, přišlo gich mnoho k němu do hospody, gimžto wyfládal, swědecwji wydawage, králowstwji Božji, a radě gim o Gezišfowi z zákona Mlogzišfowa, a Proroků, od gitra až do wčera.

24. A někteří wvěřili těm věcem, kterěž praweny byly: někteří pak newěřili.

25. A když mezy sebau nebyli swornj, rozcházeli se, když řekl Pawel gedno slowo: Že dobře Duch swatý strze Proroka Izaiásse mluwil k orcům nassim,

26. Řka: Gdi k lidu romuto, a řekni k nim: Včem slyšeti budete, a nebudete rozuměti: a widauce budete widěti, a nespattjite.

27. Nebo zhrublo srdce lidu tohoto, a wšima těžce slyšeli, a oči swé zawřeli: aby snad newiděli očima, a wšima nelyšeli, a srdcem nerozuměti.

rozuměli, a neobrátili se, abych těch nezdravil.

28. Budiž vám tedy známo, že národům posláno jest toto spasení Boží, a oniť slyšeti budou.

29. A když to pověděl, odešli od něho Židé, mnohé magice mezi sebou hádky.

30. Zůstal pak za celé dvě léta v hospodě své: a prignal osvěty, kterjž vřázeli k němu,

31. Káže o království Božím, a vše věcem, kterjž gsau o Pánu Gejži Kristu, se wjji dautániz wostj bez zápowědi.

Epistola Swatého Pawla k Římanům.

Kapitola I.

S. Pawel pozdravuje Římanů, a žádostiw gja, ac nawšstiwiti 16. Ewangeliium 17. a spravedlnost Boží, 18. y hře w geho proti bezbožníkům jim oblasťuge.

I. Pawel služebník Gejži Krista, powolaný Apóstol, odzvělený k Ewangeliium Božjmu,

2. Kterjžto prwe zaslíbil skrze Proroky své w Pisnijnch swatých

3. O Synu swém, genž gest učiněn genu z semene Dawidowa podle těla,

4. Kterjž předzřízen gest Syn Boží w mocy, podle ducha posvěcenj, skrze z mrtwých wstání Gejži Krista Pána nasseho:

5. Skrze něhož přigali sme milost a Apóstolstwj, ku poslušenstwj wjry mezy wšsenu národy pro gmeznost geho,

6. Ž něžto y wy gste, powolanj Gejži Krista:

7. Wšem, kterjž gsau w Římě, milým Božím, powolaným swatým. Milost vám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gejži Krista.

8. Nejprwe zagisté díky činjm Bohu swému skrze Gejži Krista za vás za osvěty, že wjra waffe rozblafuge se po wšem swětě.

9. Swědek mi gest zagisté Bůh, kterémuž slaužim duchem swým w Ewangeliium Syna geho, že bez přestání zmjnků o vás činjm

10. Wždycky na swých modlitbách, žádage, abych aspoň někdy mohl šťastně k vám z Boží wíle přigiti.

11. Neboť žádám widěti vás, abych vám udělil negafau částku milosti duchownj k porwizenj was,

12. To gest, abych spolu z was porěšen byl skrze tu wjru, která nám společná gest, wassi y mau.

13. Nechcť pak bratři, abyste newěděli: že sem častokrát vložil přigiti k vám, (a překážku měl sem až doswad) abych negafy wžitek měl y mezy wami, gafož y nezby ginyňu národy.

14. Řeků, y národů ginyňch, manzdrých y nemanzdrých dlužnj gsem:

15. Tak že (což na mně gest) gsem hotow y wám, kterj gste w Římě, zvěstowati Ewangeliium.

16. Neboť se nestydjm za Ewangeliium. Moc zagisté Boží gest k spasení každěmu wěřjcy, Židu předně, y Řeku.

17. Nebo spravedlnost Boží zgewuge se w něm z wjry k wjře: gafož

gafož psano gest: Sprawedkowj pať žiw gest z wjry.

18. Žgewuge se zagistě hněw Božj z nebe, nad každau bezbožnostj a nesprawedlnostj těch lidj, kterjž prawdu Božj w nesprawedlnosti zadržugi:

19. Źlebo což známě gest o Bohu, žgewné gest gim. Bůh zagistě žgewil gim.

20. Źlebo newřiditelně wěcy geho od stwořenj swěta, strže ty wěcy, kterěž sau učiněny, řdyž se rozumem pochopugi, spartjny býwagi: také geho wěčná moc, a Božstwj: tak že wymluwy mjti nemohau:

21. Proto že řdyž poznali Boha, nesořlawowali gafo Boha, ani nedeřlawali: ale marnj učiněni sau w myšlenich swých, a zatmjno gest nemaudré řdce gegich:

22. Źlebo prawjce se býti mauz řymj, blážni učiněni sau.

23. A změnili sláwu neporuffředlného Boha, w podobenstwj obrazu poruffředlného člověka, a přactwa, a howad čtweruobých, a zeměplazů.

24. Pročěž wydal ge Bůh w žádosti řdce gegich, w nečistoti: aby zhanobili swá těla na sobě samých:

25. Kterjž změnili prawdu Božj w lež: a ctili, y slaužili stwořenj raděgi, nežli Stwořiteli, kterjž gest požehnany na wěky. Amen.

26. Prorož wydal ge Bůh w žádosti oħawné. Źlebo ženy gegich změnily přitřozeně sebe vžjwánj w to vžjwánj, kterěž gest proti přitřozenj.

27. Podobně pať y mužstě pohlawj, opuřřiwšse přitřozeně vžjwánj

ženy, rozpálili se w žádostech swých gedni f druhým, mužstě pohlawj s mužstým pohlawjm mřžkost pássice, a mřdu, kteráž sluffela na gegich blud, sami na sebe berauce.

28. A gafož nedbali Boha mjti w známosti: wydal ge Bůh w přewrácený smysl, aby činili ty wěcy, kterěž nesluffj,

29. Sauce naplněni wšřj neprawosti, žlostj, šnilstwem, lařomstwjm, nesřechetnostj, plni záwřřti, wraždy, swáru, lsti, žlobiwosti, nadymači,

30. Vřřhači, Boha nenáwřřjcy, hanliwj, pyřřni, naduti, nalezact žých wěcy, rodičů neřosluffnj,

31. Źlemaudřj, rozpustili, bez přjwřřtwosti, nezdrželřwj řmluw, bez milostřdenstwj.

32. Kterjžto poznawšse sprawedlnost Božj, nerozuměli, že kterj takowě wěcy činj, řodni řřau řmrti: a neroliřo kterj ge činj, ale také kterj činjcyjm powolugi.

Kapitola II.

S. Pawel řřhá ty, genž gině řaudj. ř. Vřř, že ne poslauchaci řákona, ale činitelé osprawedlněni řudau.

1. Pročěž nemůžes se wymluwiti o člověče řaždý, kterjž řaudjřs. Źlebo w čem řaudjřs giněho, sam sebe odsřřugesu, poněwádž to tež činjřs, co * řaudjřs.

2. Wjme zagistě, že řaud Božj gest podle prawdy proti iěm, kterjž takowě wěcy činj.

3. Domnjwášři se pať to o člověče, genž řaudjřs ty, řdož takowě wěcy činj, a činjřs ge, že ty wgděřs řaudu Božjho:

4. Čili bořatřwjmb dobroty gesřho, a trpěliwosti, a dlařpočetřanj

pohrdáše : newiſſli, že dobrotiwost Boží k poňanj tebe wede :

5. Ale podle twrdosti své, a neſagjcyho ſrdce, ohromajždugeſa ſobě hněw ke dni hněwu, a zgewenj ſprawedliwého ſaudu Božího,

6. Kterýž odplatj gednomuſažždemu podle ſturků geho :

7. Čím zagisté, kterjž s trpěliwosti w dobrém ſturku, ſláwy a cti a neporuffenj hledagj, žiwotem wěčným :

8. Čím pať, kterjž gſau ſwárliwí, a kterjž nepowolugj prawdě, ale wěťj neprawosti, hněwem a popužením.

9. Sauženj a aužkoſt ** na každa uduſſi člowěka činjcyho zlé, žida předně, y Řeka.

10. Sláva pať a čeſt, a poſog každemu činjcyému dobré, židu přez dne, y Řeku :

11. Uleboť nenj přigjmánj oſob v Boha.

12. Kterjžkoli zagisté bez zákona hřeſſili, bez zákona zahynau : a kterjžkoli pod zákonem hřeſſili, ſtrže zákon ſaužení budau.

13. Ulebo ne poſlauchači zákona gſau ſprawedliwí v Boha, ale činitelé zákona ſprawedliwí učiněni budau.

14. Ulebo řdyž pohané, kterjž zákona nemagj, přirozeně čini ty wěcy, kteréž gſau zákona, takowí zákona nemagje, ſami ſobě zákonem gſau :

15. Kterjž wſazugj diſlo zákona na napaſané na ſrdcích ſwých, řdyž gim ſwědectwí wydáwá ſwědomj gegich, a myſſlení, kteráz ſe weſpoleť obwínugj, aneb také zaſtáwagj :

16. W ten den, řdyž ſauditi bude Bůh tagné wěcy lidſké, podle Ewangeliu meho ſtrže Gejžiſſe Kryſta.

17. Geſtli pať ty ſloweſa žid, a zpoléháſa na zákon, a chlubíſe ſe Bohem,

18. A znáſa wůli geho, a zſuſſugeſa, což geſt vžitěčnėgſſiho, nažwčen gſa ſtrže zákon,

19. Máſa za to, že gſy ty wůdce mſlepých, ſwětlem těch, kterjž gſau w temnoſtech,

20. Wčitelem nemaudrých, mſtrem nemluwnat, magjcy m způſob w ménj a prawdy w zákoně.

21. Protož který giněho wěiſſa, ſam ſebe newěiſſa : který kážeſa, že nemá kradeno býti, kradeſa :

22. Který prawíſa, že nemagj ſmilniti, ſmilniſa : který máſa w ohawnoſti modly, ſwatokrádeže ſe dopauſſtiſa :

23. Který ſe zákonem chlubíſa, ſtrže přeſtiupowánj zákona, Bohu newctu činíſa.

24. (Ulebo gměno Boží pro wás w tauhánj geſt mezy pohaní, gaž řož pſáno geſt).

25. Obřezánj zagisté proſpěge, budeſſli zákon zachowáwati : paťk budeſ přeſtupitelem zákona, obřezánj twé učiněno geſt neobřezánjm.

26. Geſtli tedy neobřizka *** ſprawedlností zákona oſtrjhá : zda-liž nebude počtena neobřizka geho za obřizku ?

27. A to co z přirození geſt neobřizka, plnjcy zákon, ſauditi bude tebe, kterýž pod literau a obřizkam přeſtupniť gſy zákona ?

28. Ulebo ne ten geſt žid, kterýž geſt zgewně **** : aniž to geſt.

gest ***** obřezánj, kterčž gest zgewně na těle:

29. Ale ten gest Žid, kterčž w štyrě gest Židem: a obřezánj srdce (děge se) w duchu, a ne po: dlé litery: gehožto chwála ne z li: dj, ale z Boha gest.

* Na giném. ** Přigde. *** To gest, pohan. **** Židem. ***** Prawé.

Kapitola III.

8. Pavel vřazuje pcedě Židů před pohany, 9. a že tak ti, gať oni pod hřj: chem glau. 20. Vřj, že ospravedlněn ne z skutků zákonnjch, ale z wjry w Pána Krysta přicházy.

1. Což tedy má wjce Žid: aneb kterčž gest vřiteř obřezowánj:

2. Mnohý wsseligat. Přednj zagistě, že sau gim swěřeny weypo: wědi Božj.

3. Nebo což gest do toho, gestliž že někteřj z nich newěřili: Ždaliž newěta gegich wjru Božj wypráz: zdniž: Odstup ro.

4. Neboť gest Bůh prawdo: mluwný, ale každy člowěk lhář, gaťož psáno gest: Abyš osprawe: dlněn byl w řečech swých, a přez: mohl, řdyž býwáš sauzen.

5. Paťli neprawost nasse spraz: wedlnost Božj wychwaluge, což djme: Ždali nesprawedliwý gest Bůh, kterčž wwodj hněw:

6. (Po lidstu prawjm). Od: stup ro: šyc gináf kterať bude sau: diti Bůh tento swět:

7. Nebo gestliže prawda Božj mau lžj rozmohla se k sláwě geho: proč gestě y gá gaťo hřjšnjiť bý: wám sauzen:

8. A ne (raděgi) (gať se o nás zle mluwj, a gaťož prawj někte: řj, že bychom my řjřali) činnie zlé

wěcy, aby přišli dobré: Kterčžto * odsauzenj gest sprawedliwé.

9. Což tedy: přewyssugeme ge: křoli. Nebo sine dořázali, že gsau Židé y řekowé wssični pod hřjchem,

10. Gaťož psáno gest: Že nenj sprawedliwého žadného:

11. Klenj rozumného, nenj, řdow by hledal Boha.

12. Wssični se vchýlili, spolu newřitečnj včineni sau, nenj, řdow činil dobré, nenj až do gednoho.

13. Šrob ořewřený gest hrdlo gegich, gazyfy swými lšiwé činili: Ged litých hadů pod rry gegich.

14. Kterčžto wsta plná gsau zlořčenj a hořkosti:

15. Aoby gegich rychlé k wyléz: wánj řwe:

16. Šetřenj a neshřstj na ce: stách gegich:

17. A cesty pořoge nepoznali:

18. Klenj bázně Božj před očiz: ma gegich.

19. Wjme pať, že cožkoli zákon mluwj, řem, křčž gsau pod zá: konem, mluwj: aby wsseliřa wsta byla zacpána, a poddán byl we: šřeren swět Bohu:

20. Neboť z skutků zákona ne: bude ospravedlněno wsseliřé tělo před njm. Nebo řrže zákon ** poznánj hřjcha.

21. Kynj pať bez zákona spraz: wedlnost Božj zgewena gest, ořwědcena zákonem y Protoky.

22. Sprawedlnost pať Božj řrže wjru Gežjše Krystá, ře wšsem, a na wšsedy, křčž wěřj w něho: neboť nenj rozdilu.

23. Wssičniť zagistě zbřěšili, a porřebugi sláwy Božj.

24. Sprawedliwý včineni (bř: wagi)

wagj) darmo strze milost geho, strze wykaupeni, kterej gest w Krystu Gezijsi,

25. Echoz Buh wydal za smjrzece strze wjru we krwi geho, k wkazani spravedlnosti swe, pro odpusteni predesslych hřichu,

26. W showjwani Bozim, k wkazani spravedlnosti geho w tom: to času: aby on spravedlým byl, a ospravedlnujcým toho, který gest z wjry Gezijsse Krysta.

27. Bdež gest tedy chlauba twá z wywržena gest. Strze který zákon? Skutkili? Ne: ale strze zákon wjry.

28. Nebo za to máme, že cłowek ospravedlněn býwá strze wjru † bez skutků zákona.

29. Šdali gest toliko Buh židů? Šdali nenj y pohanů? Gistě y pohanů:

30. Nebo zagisté geden gest Buh, kterýž ospravedlnuge obřizku z wjry, a neobřizku strze wjru.

31. Což tedy zákon ruffinie strze wjru? Odstup to: ale zákon rwordjnie.

* Benž tak mluwj. ** přicházě. † Když Apostol tuto dělj wjru od skutků, rozumj skutky zewniční, kterj w starém zákoně při geho oběřch, swáctostech a saudech činili se měli; a skutky nrawných ctností, s samých přirozených aumyslem a mocí wykonané. Pod gmiénem pak wjry klade a obřizku milost Boží, naděti, lásku y jiné nadpřirozené ctnosti (wjz njz Kap. XII, 3). Chěl také S. Pawel wjře, wjce nežli jiným ctnostem, spravedlnost připsati proto, že wjra gest půwod, základ a počátek ospravedlnění; a že wjra napomáhá skutkům, bez kterých to (gaf wčj S. Jakub II, 17. —) mrtwá gest sama w jobe.

Kapitola IV.

Vlazuje S. Pawel příkladem Abrahamowim, že ne z skutků zákona, ale z milosti, wjrau ospravedlněn býwá cłowek.

1. Což tedy djme, že nassel Abraham otec nášo podlé těla?

2. Nebo bylli Abraham z skutků spravedlív učiněn, máč sláwu, ale ne v Boha.

3. Nebo co prawj Djsmo? Wěřil Abraham Bohu, y počteno gest gemu k spravedlnosti.

4. Tomu pak řdož dělá, odpłata nebýwá počtena podle milosti, ale podle dluhu.

5. Tomu pak řdož nedělá, ale wěřj w toho, kterýž ospravedlnuge bezbožného, býwá počtena wjra geho k spravedlnosti, podle wloženi milosti Boží.

6. Gakož y Dawid prawj o blahoslawenstwj cłowěka, gemuž Buh přičítá spravedlnost bez skutků:

7. Blahoslawenj, gichžto odpustěny sau neprawosti, a gichžto hřichowé sau přikryti.

8. Blahoslawený muž, kterémuž Pán nepřičetl hřichu.

9. Blahoslawenstwj tedy toto w obřizceli toliko zůstává, čili taz kě w neobřizce? Nebo prawjme, že Abrahamowi wjra gest počtena k spravedlnosti.

10. Bteráž tedy gest počtena z w obřizceli, čili před obřezáním? Ne w obřizce, ale před obřezáním.

11. A znamenj obřizky přigal za znamenj spravedlnosti wjry, kteráž gest w neobřizce: aby byl otcem wssch wěřjých strze neobřizku, aby y giin počteno bylo k spravedlnosti:

12. A byl otcem obřizky, netoz lko těm, kterj gsau z obřizky, ale y těm, kterj následuj slepěgi wjry, kteráž gest w neobřizce otc nasseho Abrahama.

13. Nebo ne strže zákon (stalo se) zaslíbení Abrahamovi, aneb semeni jeho; aby byl dědicem světa: ale strže spravedlnost wjry.

14. Nebo geslizeť, kterýž (gsau) z zákona, dědicové gsau: wyprázdněna gest wjra, zmařeno gest zaslíbení.

15. Zákon zagistě hněw působí. Nebo kdež není zákona, ani přestápení.

16. Protož z wjry *, aby podle milosti perwné bylo zaslíbení wšemu semeni, netoliko tomu, kterýž z zákona gest, ale y tomu, kterýž gest z wjry Abrahamowy, genž gest otec wšech nás,

17. (Gakož psáno gest: že otcem mnohých národů postawil sem tebe) před Bohem, genuž wvěřil, kterýž obžiwuge mrtwé, a pozwoláwá těch wěcy, kteréz negsau, gako těch, kteréz gsau.

18. Kterýž proti naděgi w naděgi wvěřil, aby byl otcem mnohých národů, podle toho, což gest řečeno genu: Tak bude symětwé**.

19. A nezemdlel y wjře, ani nehleděl na swětelo vmrtwené, když giž téměř we stu letech byl, a na žiwot Sáry vmrtwený.

20. O zaslíbení také Božim nepochybowal z nedowěry, ale posylněn gest wěrau, daw chwálu Bohu.

21. Dokonale wěda, že cokoli sljbil, mocn gest y učiniti.

22. A protož počteno gest genu (to) k spravedlnosti.

23. Tenjě pak (to) napsáno bylo pro něho, že gest genu počteno k spravedlnosti:

24. Ale y pro nás, kterýmž bude počteno wěřcům w toho, kterýž wzkrýsł Gczišse Krysta Pána nasseho z mrtwých,

25. Kterýž wydan gest pro hřích nasse, a wstal z mrtwých, pro ospravedlnění nasse.

* Dedicowj gde. ** Gen. XV, 5.

Kapitola V.

S. Pawel wyprawuge ospravedlnění, pocházející z wjry. 12. Milost z B. P. stawj proti hřichu z Adama. 20. Věř, že gako z Adama rozmohl se hřích; tak strže Krysta a gestě hogněgi rozmohla se milost.

1. Ospravedlnění tedy sauce z wjry, pokog mēgme s Bohem strže Pána nasseho Gczišse Krysta:

2. Strže něhož y přístup máme strže wjru k milosti této, w kteréž stojíme, a chlubíme se naděgi sláwy synů Božích.

3. Netoliko pak, ale také chlubíme se osauženými: wědauce, že osaužení trpěliwost působí:

4. Trpěliwost pak zkussenj, zkussenj pak naděgi,

5. Naděge pak nezahanbuge: nebo láska Boží rozlita gest w srdcích našich, strže Ducha swatého, kterýž dán gest nám.

6. Nebo proč Krystus, když sme gestě mli byli, podle času za bezbožné vmřel?

7. Nebo forma kdo za spravedlivého vmřá: ale snad za dobrého někdo smělby vmřiti.

8. Dokazujeť pak Bůh lásky swé k nám: nebo když sme gestě hřijšijcy byli, podle času

9. Krystus vmřel za nás: mnohem tedy wice nyní ospravedlnění sauce krmj geho, spasení budeme od hněwu strže něho.

10. Nebo geslizeť když sme byli nepřátelé, smjření sme s Bohem strže smrt Syna geho: mnohem

wjce smjčeni sauce, spašeni budeme štrze žiwot geho.

11. Uteroliko pať : ale y chlubime se w Bohu štrze Pána nasšeho Gežisse Krysta, štrze něhož nyj smjčeni sine došli.

12. Prorož gafo štrze gednoho člowěka hřich na tento swět wšel, a štrze hřich smrt, a tať na wšecy lidi smrt přišla, w němž wšiceni zhrěšili.

13. Ulebo až do zákona hřich byl na swěte : hřich pať se nepřičtal, řdyž zákona nebylo.

14. Ale kralowala smrt od Adama až do Moggjisse tať nad těmi, křetjž nechřěšili ku podobenstwj přestaupeni Adamowa, křetjž gest figura budaucyho.

15. Ale ne gafo hřich, tať y dar. nebo gestliže pro hřich gednoho mnoho gič zemřelo : mnohem wice milost Boží, a dar z milosti gednoho člowěka Gežisse Krysta na mnohé se rozhognil.

16. A ne gafo štrze gednoho hřich, tať y dar. Ulebo saud zagisť z gednoho* f odsauzenj** : ale milost z mnohyh hřichu*** f osprawedlněni.

17. Ulebo gestliže pro gednoho hřich smrt kralowala štrze gednoho : mnohem wice, křetj hognost milosti a obdarowanj, a sprawedlnosti přigjinagj, w žiwote kralowati budau štrze gednoho Gežisse Krysta.

18. Prorož gafo štrze gednoho hřich na wšecy lidi**** f odsauzenj : tať y štrze gednoho sprawedlnost, na wšecy lidi***** f osprawedlněni žiwota.

19. Ulebo gafo štrze neposlusenstwj gednoho člowěka, učiněno gest mnoho hřisných : tať y štrze poslusenstwj gednoho, učiněni budau mnozy sprawedliwj.

20. Šakon pať přistaupil, aby se rozhognil hřich. Udež pať se rozhognil hřich, wice se rozhognila milost.

21. Aby gafož kralowal hřich f smrti : tať y milost kralowala štrze sprawedlnost f žiwotu wěčnému, štrze Gežisse Krysta Pána nasšeho.
* žichu. ** possel. *** přawědj. **** přišla: wina. ***** přišla milost.

Kapitola VI.

S. Pawel wěj, že w nowotě žiwota choditi máme. 12. Uapominá, aby hřich nepanowal w našem smrtedlněm těle ; nýbrž abychom audił swých wzjwau f swatost.

1. Šoť tedy dimer : žiustaneme w hřichu, aby se milost rozhognila z

2. Odstup to. Ulebo křetj sine zemřeli hřichu, křetjž gestě žiwi budeme w něm :

3. Šdaliž newjce, že křetjžkoli pokřtění sine w Krystu Gežissi, w smrti geho pokřtění sine :

4. Ulebo pohřbeni sine spolu s njm štrze křest f smrti : abychom gafo Krystus wstal z mrtwých štrze sláwu Otce, tať y my w nowotě žiwota chodili.

5. Ulebo gestližeť sine wštipeni f podobenstwj smrti geho : spolu y wzkrjsseni* budeme.

6. To wědaucce, že stary člowěk naše spolu wtkřizowan gest, aby bylo zkaženo tělo hřicha, a abychom wice neslaužili hřichu.

7. Ulebo řdožě umřel, osprawedlněn gest od hřichu.

8. Gestližeť sine pať zemřeli s Krystem : wějme, že spolu tať žiwi budeme s Krystem :

9. Wědaucce, že Krystus wstaw z mrtwých, giž newmřá, smrt nad njm wice panowati nebude.

10. Ulebo že umřel hřichu, umřel gednau : že pať gest žiw, žiw gest Bohu.

11. Tak y wy za to mēgte, že ste zemřeli za gříchů, ale živi jste Bohu, w Kristu Ježíši Pánu nassem.

12. Aleťalůgž tedy hřích w wassm smrtedln: m těle, abyste poslauchali žádostj geho.

13. Ale ani newydáwegte au: dū swých za oděnj nepravosti hříchů: ale oddáwegte se Bohu, ga: fožto z mrtvých živi: a audy swé ** za oděnj spravedlnosti Bohu.

14. Alebo hřích nebude panowati nad wami: nebo negste pod zákonem, ale pod milostj.

15. Což tedy: hřěšiti budeme, že negsme pod zákonem, ale pod milostj: Odstup to.

16. Zdalž newjete, že komu se wydáwáte za služebnky k poslusšenstwj, jste služebnicy toho, ko: hož poslaucháte, buď hříchů k smrti, buď poslusšenstwj k spravedlnosti?

17. Diky pať Bohu, že ste byli služebnicy hřicha, vposlechli ste pať z srdce podlé toho způsobu učení, w kterěž wwezeni ste.

18. Wswobozeni pať sauce od hříchů, učiněni ste služebnicy spravedlnosti.

19. Lidšau wěc prawjín, pro mdlobu těla wasscho: nebo gafož ste wydáwali audy swé, aby slaužili nečistotě a nepravosti, k nepravosti: tak nynj wydáwegte audy swé, aby slaužili spravedlnosti ku posvěcenj.

20. Alebo řdyž ste byli služebnicy hřicha, zbaweni ste byli spravedlnosti.

21. Gafy tedy užitek měli ste tehdaž w těch věcech, za kteréž se nynj stydíte: Alebo konec těch věcí gest smrt.

22. Nynj pať wswobozeni sauce od hříchů, služebnicy pať Boží sauce učiněni, máte užitek swůg ku posvěcenj, konec pať život wěčný.

23. Alebo odplata za hřích (gest) smrt: ale milost Boží, život wěčný, w Kristu Ježíši Pánu nassem.

* Aučastnj. ** Wydáwegte.

Kapitola. VII.

S. Pavel wěj příkladem wdowy, že od zákona imrei oswobozeni sme. 7. A že aťoli zákon swatý gest, uctmēně přje ležitosť býwá k hříchů. 15. Bedná o neřizenyých žádostech.

1. Zdalž newjete bratři (nebo znagjcým zákon mluwjm) že zákon panuge nad člověkem, do: kud žiw gest?

2. Alebo žena, která za mužem gest, do: kud gest žiw muž, přiwázána gest zákonu: paťli umře muž gegj, rozwázána gest od zákona muže.

3. Protož, do: kud gest žiw muž, slauti bude cyzoložnice, budeli o glným mužem: paťli umře muž gegj, wswobozena gest od zákona muže: aby nebyla cyzoložnice, budeli o glným mužem.

4. Protož bratři mogli, y wy umrtweni ste zákonu štrže tělo Kristowo: abyste byli gineho, kterýž z mrtvých wstal, abychom owoce nessler Bohu.

5. Alebo řdyž sme byli w těle, žádosti hříchů, kteréž byly štrže zákon *, moc swau přowodily w au: dech nassich, aby owoce nessler smrti.

6. Nynj pať oswobozeni sme od zákona smrti, w němž sme držáni byli, tak abychom slaužili w nowotě ducha, a ne w werchosti litery.

7. Což tedy dšme k zákon gest hříchem? Odstup to. Ale hříchů

sem nepoznal, než strže záfon: ne-
bo netočel sem o žádosti, řdyby
záfon neřekl: Nežožádáse.

8. Přiležitost pak vzam hřích
strze přifazanj, učinil we mně wse-
likau žádost. Bez zákona zagistě
hřích mrtew byl.

9. Gápať nědy žito sem byl bez zářona. Ale řdyž přišlo přelázanj, brjch obžil.

10. Gá pať sem vmřel: a ohle-
dáno gest, že to přikázanj, bratrěž
bylo k živoru, gest mi k smrti.

11. Nebo hřích wzaw přiležirost
strze přikázanj, podwedl mne, a
strze ně zabil.

12. Prorož zákon zagisťe swa-
sý (geřt) a přiřazanj swatě, y spraz-
wedliwě, a dobré.

13. Což tedy dobrého gest,
včiněno gest mi smrt: Odstup to.
Ale hřích, aby se vřádal hřichem,
střeze dobré včinil mi smrt: aby byl
přijlísá velmi hřessný hřích střeze
přikázanj.

14. Wjme zagistě, že zákon gest duchownj : ale gá gsem tělešný, prodaný pod hřichem.

15. Alebo čo činím, nerozumím.
nebo ne čo dobrého chcem to činím :
ale činím to zlé, pretože mám vo ne-
návisť.

16. Gestližeť pať eož nechcy,
zo čínjm: powolugi zâkonu, že gest
dobrý.

17. Tyjný paš ne gá to činim,
ale šterýž přebýwá we mně šřich.

18. Wjm zařtře, ře nepřebý-
wá we mně, to geřt w řele mém,
dobře. Alebo řřřenj přidrřj se mne:
ale řřenj dobrého nenaléřám.

19. Nebo nečinim toho dobrě-
ho, bratři chcy: ale činim to zlé,
bratřehož nechcy.

20. Paſli čehož neſcy, to činim :
 giž ne gá činim to, ale břiž, fre
 rýž přebývá we mně.

21. Nalezám tedy zákon, řady
 tedy činiti dobré, že se mně puzí
 ži zlé:

22. Nebo se Fochám w záfoně
Božjm, podle wnitrenjho člowěka :

23. Ale widym giny zákon w
audach swých, odporugicy zákonu
mysli mé, a gjmagicy mně w zákonu
hřicha, genž gešl w audach mých.

24. Křesťanství já chci, řek
mne vysvobodí z těla smrti této :

25. Milost Boží strže Ecjisse
 Brysta Pána nasseho. Protož gá
 sam slaužim mysli zákonu Božjmu,
 telem pať zákonu hějcha.

* Wzbuzené. † Sfrze bŕjch rozumj se podnŕt bŕjchu aneb tŕlcjna žádoŕt.

Kapitola VIII.

S. Paweł wćj, że ti, křećj sau s Kry-
stem křeže wiru a milost spogenj, swabos-
dnj gřau od zacracenj. 12. Tomu upce,
abychom podlé ducha živi byli. 28. V. as
zuga, že milugjcým Boha wisse k dobřemu
napomáhá.

1. **N**ynj tedy není žádného zatače-
ní těm, kteříž gsau w Kristu
Gejssi, kteříž nepodj. podlé těla.

2. Nebožákon ducha života w
Krystu Gežíšst wyswobodil mne od
záfona hřícha y smrti.

3. Nebo což bylo nemožného
zákonu, w čem byl mdlý stržec tělo :
Bůh poslaw Syna svého w podob-
nostwj těla hřícha, a z hříchu poz-
tupil hřích na těle,

4. Aby ospravedlnění zákona
vyplněno bylo v nás, řekněž necho-
díme podle těla, ale podle ducha.

5. **Učbo** frečjž gſau podlé rěla :
čurnagi, což geſt rěla. frečjž pač
gſau podlé duča : ſimeyſſlegi, což
geſt duča.

6. Nebo opatrnost těla gest smrt : opatrnost pak ducha, žítí a pokoj.

7. Poněwadž maudrost těla gest nepřítelství Bohu : nebo zákonu Božímu není poddána : nebo ani nemůže.

8. Kteřj pak gsau w těle, Bohu si lžiti nemohau.

9. Wy pak w těle negste, ale w duchu : gestli wšak Duch Boží přebýwá w nás. Pakli kdo Ducha Krystowa nemá, ten není geho.

10. Gestliže pak gest Krystus w nás : tělo zagisté mrtvé gest pro hřích, ale duch žítí gest pro osprawedlnění.

11. Gestliže pak Duch toho, kterýž wzkřisyl Gežíse z mrtvých, přebýwá w nás : kterýž wzkřisyl Gežíse Krysta z mrtvých, obžítí y smrtedlná těla wšse, pro přebýwagjícího Ducha geho w nás.

12. Protož Bratři, dlužnicy gsme, ne tělu, abychom podle těla žítí byli.

13. Nebo budeteli podle těla žítí, zemřete : Pakli duchem skutky těla mrtwiti budete, žítí budete.

14. Nebo kterjžkoli Duchem Božím wedeni býwagj, tiť gsau synové Boží.

15. Nepřigali ste zagisté ducha služebnosti opět k bázni, ale přigali ste ducha wywolení synů, w němž to woláme : Abba (Otče).

16. Nebo ten Duch swědecwí wydává duchu našemu, že gsme synové Boží.

17. Gestliže pak synové, y dědicové : dědicové zagisté Boží, spolu pak dědicové Krystowi : wšak gestliže spolu trpíme, abychom y spolu ošlaweni byli.

18. Nebo mám za to, že nez-

gsau rovná utrpení tohoto času budoucí slávy, kteráz se zgewí w nás.

19. Nebo očekáwání stwoření, zgewení synů Božích očekáwá.

20. Marnosti zagisté stwoření poddáno gest nechtě, ale pro toho, kterýž ge poddal w naděgi :

21. Nebo y samo stwoření wyswobozeno bude od služebnosti porušení, w swobodu sláwy synů Božích.

22. Wíme zagisté, že wšsecko stwoření lká, a ku porodu pracuje až posawád.

23. Kterlíko pak ono, ale y my sami prworiny ducha magjící, y my sami w sobě lkáme, wywolení synů Božích očekáwagjce, wykaupení těla našeho.

24. Nebo naděgi spasení sme. Naděge pak, kteráz se widí, není naděge : nebo což kdo widí, kterať o tom má naděgi ?

25. Gestliže pak čeho newidíme, o tom naděgi máme : toho strže trpěliwost očekáwáme.

26. Podobně pak y Duch náš pomocen gest mdlobě našj : Nebo cobychom se měli modliti, gať slusj, newíme : ale sami Duch prosý za nás lkánjmi newyprawitedlnými.

27. Ten pak, kterýž zpytuje sedce, wj, čeho žádá Duch : že podle Boha prosý za swaté.

28. Wímeť pak, že milugjícím Boha wšsecky věci napomáhagj k dobrému, těm, kterjž podle vložení powolání sa swatj.

29. Nebo kterěž předzwěděl, a předzřídil, aby byli připodobnění obrazu syna geho, aby on byl přworozený mezy mnohými bratřimi.

30. Kterěž pak předzřídil, těch y powolal : a kterých powolal, ty y

sprawedlnost gest v Bohu : Vd-
stup to.

15. Nebo Mlogžššowi dj : Smi-
lugi se, nad fým se šinilugi : a milo-
štedenšiwj profězi, nad fým se širugi.

16. Protož není na tom, fdož
chce, ani na tom, fdož běžj, ale na
Bohu, kterýž se šiniluge.

17. Nebo dj Pismo faraonowi :
že f tomu samému wzbudil sem re-
be, abych wfázal na tobě moc swau :
a aby rozhlášeno bylo gméno mé
po wššj zemi.

18. Protož nad fýmž chce, smi-
luge se, a toho chce, zatwzugu ††.

19. Tedy mi diš : Proč gestře
narjřaž : nebo wůli geho fdo odpjřaž :

20. O člowěče, ty fdo gšy, kte-
rýž odmilaufšs Bohu : Šdali hr-
nec dj tomu, fdož geg vďelal : Proč
šy mne řař vďelal :

21. Šdaliž hrnčjř nemá mocy
nad hlinau, aby z gednostegněho
truple vďelal gednu zagistě nádobu
ře cri, ginau pař řu porupě :

22. ** Gestlize Bůh chrěge wfá-
zati hněw, a známau včinití moc
swau, šnářřel we mnohé trpěliw-
řti, nádoby hněwu, způsobně ř za-
bynurj,

23. Aby wfázal bohatřwř sláz
wyřwě při nádobách miloštedenřwř,
řterěž připrawil ř sláwě.

24. Řterýchž y powolal nás,
netoliřo z řidů, ale řařě z národů,

25. Gařož řřře Ozeářře dj : Křa-
zowu ne řřd řwřřg, řřdem řwřřm : a
nemilau, milau : a řteráž nedo-
řřla miloštedenřwř, dořřla miloš-
tenřwř.

26. A bude : Křa miřřě, řdčž řč-
čeno gest gim : Křegřře wy řřd mřřg :
řu budau nazwřni řynowě Boha
žřwěho.

27. Izaiáš pař wolá o Izrae-
lowř : Budeli počet řynů Izraelřřých
gařo piřřel mořřřř, ořřařřowě řpa-
řeni burau.

28. Nebo řlowo dořřonáwagjř a
wřřacugjř w sprawedlnošti : nebo
řlowo wřřácené wčinj Pán na zemi :

29. A gařož přědpowědel Iz-
zaiáš : Řdyby byl Pán zřřřupů ne-
pozřřřřawil nám řemene, bylibyř
řhom wčřnėni gařo Sodoma, a řo-
moře bylibyřřom podobni.

30. Čož ředy djme : ře národ-
wě, řterjž nenřřřřadowali sprawedl-
nořti, dořřřhli sprawedlnošti : řpawes-
dlnošti pař řě, řteráž gest z wjřy.

31. Izrael pař nářřřadowaw zřř-
řona sprawedlnošti, ř řařřonu řpawes-
wedlnošti nepřřřřel.

32. Proč : ře ne z wjřy, ale gař-
řo z řřřřřřř *** : řawadřřli zagistě
o řámen aurážřy,

33. Gařož řřřeno gest : A y řřa-
řu na řyonu řámen aurážřy, a řřa-
řu pohorřřeni : a řařžřř, fdož wěřj w
něg, nebude zahanben.

* Dwa řyny. † Togeřř : řářřoba řem wř-
ře milowal, a hogněgi obďarowal, neřř-
ři řřau. †† Toliřo w zatwřřelošti
zaněďawá, neb nechce řmřři řřřřřřřřřřř
wřřř řřřřř. XXXIII, 11. ** Čo djme.
*** řj hřřřřř.

Kapitola X.

S. Pawel sprawedlnost Bořj přědřřa-
řwřře sprawedlnošti řařřona. 12. Wčj, ře ř
sprawedlnošti Bořj ne řamiřřřě, ale y řo-
řřaně powoláni řau.

1. Řřřřřř, wřřle zagistě řřřře mē-
řo, y modřřřba ř Bohu
ďěge ře za ně ř řpaweni.

2. Neřě gim řwěďečřwř wyďá-
řwřm, ře řerliwost Bořj magj, ale
ne podřě wřmėnj.

3. Nebo neznagice Bořj řpawes-
dlnošti, a řwau hřřďře wřřřanowřřřř,
sprawedlnošti Bořj negřřau podřřřni.

4. Koniec zagistě zákona gest Bryslus, k sprawedlnosti každemu wěřicýmu.

5. Nebo Možžis napsal, že který člověk bude činiti sprawedlnost, kteráž gest z zákona, žiw bude w nj.

6. Sprawedlnost pak, kteráž gest z wiry, takto prawj: Kterjž kreg w srdcy swém: Kdo wstaupj na nebe: to gest, Brysta dolů wěsti:

7. Aneb kdo zstaupj do propažsti: to gest, Brysta z mrtwých wzbuditi.

8. Ale co dj Pismo: Blyžkot gest slowo w všech twých, a w srdcy twém: toť gest slowo wiry, kterěž kážeme.

9. Nebo buďessli wyznáwati wšty swými Pána Gežisse, a w srdcy swém wěřiti, že geg Bůh wzkrjžyl z mrtwých, spašen buďes.

10. Srdcem se zagistě wěřj k sprawedlnosti: ale wšty wyznánj dęge se k spašeni.

11. Nebo prawj Pismo: Wšelký, kdož wěřj w něg, nebude zažhanben.

12. Ktenj zagistě rozdiľu mezy židem, a Řekem: nebo ten tžž Pán gest wšech, bohatý k wšsem, kterjž wžywagj ho.

13. Každý zagistě, kdožkoli wžywati bude gměno Páně, spašen bude.

14. Kterak tedy budau wžywati, w kterěhož newěřili: Aneb kterak wěřj tomu, kterěho nesysseli: kterak pak wšlyssj bez kážatele:

15. Kterak pak kážati budau, gestliže nebudau posláni: Gažož pľano gest: Gať křásné noby zwěstugjčých pofog, zwěstugjčých dobré wěcy!

16. Ale ne wšickni gsan poslussni Ewangelium. Nebo Izaiášs praz

wj: Pane, kdo wěřil sysseni nasssenu:

17. Tedy wirj z sysseni, sysseni pak strže slowo Bryslowo.

18. Ale prawjm: Šdaliž nesysseli: A zagistě po wšj zemi rozssel se zwuť gegich, a do konců okřssku země slowa gegich.

19. Ale prawjm: Šdaliž Izrael nepoznal: Prwnj Možžis dj: Gá k žawisti wás přiwedu strže národ kterjž není národ: strže národ nezmaundrý k hněwu wás popudim.

20. Izaiášs pak sinj, a dj: Kážezem sem od těch, kterjž mne nezbledali: zgewně sem se wřázal těm, kterjž se mne neptali.

21. K Izraelowi pak dj: Celý den roztrahowal sem ruce své k lidu newěřicýmu, a odmławagjčýmu.

Kapitola XI.

Wšickni židé sau zawrzeni. 7. Žažstepenj židů žřženo gest k spašeni pohani. 17. Wapomjňá S. Pawel pohani, genž gažo wlaná oliwa do dobré oliwy wštrjpeni sau, aby se proto nechlubili, čehož přjčiny dáwá. 33. Wstřizredlnost sauda Božjčých.

1. Prawjm tedy: Šdaliž Bůh zawrhl lid swůg: Wdstup to. Nebo y gá Izraelstý sem, z semene Abrahamowa, z pofolchj Benyaminowa.

2. Kážawrhl Bůh lidu swěho, kterjž předzwědel. Šdali newjre, co dj Pismo o Eliášsowi: kterak se mozdj Bohu proti lidu Izraelstěmu:

3. Pane, Proroky twé zmordowali, oltáře twé podkopali: a gá zažnechán sem sám, a hledagj dšsse mé.

4. Ale co dj gemu odpowěd Božj: Pozůstawil sem sobě sedm tisíců mužů, kterjž nestláníli kolen před Balem.

5. Tak tedy y w tomto času, oštaž.

ostatkové podle wywolenj milosti spaseni sau.

6. Gestli pak z milosti, gíž ne z skutků: syc gináť milost gíž není milostí.

7. Což tedy: Čeho hledal Izrael, toho nedosel: ale wywolenj doslo: ginj pak zaslepení sau:

8. Gaťož psáno gest: Dal jim Bůh ducha zformaucenj: oči aby newiděli, a uši aby neslyšeli, až do dnešního dne.

9. A Dawid dj: Budiž stůl gegich za osýdlo, a k polapení, a k pohoršení, y k odplacenj gín.

10. Oči gegich ať sau zatmíny, ať newidj: a hřbet gegich wždycky sčeybeg.

11. Protož prawjm: Šdali tať zawadili, aby padli: křkoli. Ale gegich hřichem spasenj gest národům, aby gich následowali.

12. Gestliže hřich gegich gest bohatstwj swěta, a zmenšenj gegich gest bohatstwj národů: čím wíce plnost gegich?

13. Wám zagisté prawjm národům: Gať dlaho zagisté gá gsem Apóstolem národů, přislubowánj swě welebiti budu,

14. Šdabych kterať k následowánj popudil rělo swě, a k spasenj přiwedl některé z nich.

15. Nebo gestli ztracenj gich gest snjčenj swěta: co bude gich zase přigetj, než žiwot z mrtwých?

16. Gestliže prworiny swaré gsau, y rěsto: a gestli kořen swarý, y ratolesti.

17. Gestliže některé ratolesti sau vlomeny, ty pak byw planau oliwau, stjpen sy mezy ně, a wčizněn sy aučastnjť kořene y tučnosti oliwy,

18. Nechť se prorati ratolestem. Pakli se chlubjs: ne ty kořen než sěs, ale kořen tebe.

19. Djs tedy: Vlomeny sau ratolesti, abych gá byl wstjpen.

20. Dobře: pro newěru vlomeny sau. Ty pak wěrau stogjs: wysoce nesnyšleg, ale bog se:

21. Nebo gestliže Bůh přirozeným ratolestem neodpustil: aby snad ani tobě neodpustil.

22. Wjz tedy dobrotu y přjnost Boží: k těm zagisté, kterjž padli, přjnost: k tobě pak dobrotu Boží, žustaněšli w dobroře, gináť y ty wyřat budeš.

23. Ale y oni, gestliže nezůstau w newěře, wstjpeni budau: neboť gest mocn Bůh zase wstjz piti ge.

24. Nebo gestliže ty wyřat sy z přirozené plané oliwy, a prorati přirozenj wstjpen sy w dobrau oliwu*: čím wíce ti, kterjž podle přirozenj** wstjpeni budau w swau oliwu?

25. Neboť nechcy bratřj, abyste newěděli tohoto tagemstwj, (abyste nebyli sami v sebe maudři) že sěpota z částky přihodila se Izraelowi, dokudžby plnost pohanů newesla,

26. A tať wsecken Izrael spasen nebyl. Gaťož psáno gest: Přizgde z Syona, kterjžby odrhl, a odwrátil bezbožnost od Jákoba.

27. A tato smlauwa má s nimi: řdyž zhladjm hřichy gegich.

28. Podle Ewangelium zagisté, gsau nepřátelé pro wás: ale podle wywolenj, neymilegšj pro otce.

29. Nebo bez želenj gsau darowé a powolánj Boží.

30. Nebo gaťož y wy někdy ste

newěřili Bohu, nynj pať milosřdenstwj ste došli pro gegich newěřu:

31. Tak y oni nynj newěřili pro wasse milosřdenstwj, aby y oni milosřdenstwj došli.

32. Zawěel zagistě Bůh wsecko w newěře: aby se nadewsseni smilowal.

33. O hlubokosti bohatswj maudrosti, y vměnj Božjho: gať nezpyratelny gsau saudowé geho, a newystižitelné cesty geho!

34. Uebo řdo poznal smysl Páně? Uneb řdo geho řádcem byl?

35. Uneb řdo prwé dal genu, a bude mu odplaceno?

36. Uebo z něho, a řrže něho, a w něm gsau wsecky wěcy: geř mu slawa na wěky. Amen.

* Totiř w Cýřkw Krystowu. ** Šiau z dobré oliwy.

Kapitola XII.

S. Pawel postupuge ř wěenj mrawiř, a ctnosti, řterěz přislusř ř wře.

1. Protoř prosym wás bratřj řrže ze milosřdenstwj Božj, abyř ste wydawali těla swá w obět žiwau, swatau, Bohu ljbeznuu, rozumnau službu swau.

2. A nestownáwegte se s tjmto swětem: ale napravte se w nowotě smyslu swěho, abyste zkusyli, řterá gest wůle Božj dobrá, a dobro: ljbezna, a dořonalá.

3. Ueboť prawjm řrže milost, řteráz dána mi gest, wssem, řterjž gsau mezy wámi: aby ne wjce smeyřmeli, než slusřj smeyřmeli, ale aby smeyřmeli ř řřjdmosti: a gať gedno: muřažděmu Bůh wdělil mjrnu wjry.

4. Uebo gaťo w gednom těle mnohé audy máme, ale nemagj wssični audowé gednostegněho djla:

5. Tak mnozř gedno tělo gsme w Krystu: a obzwlářně gedni druhřch audowé.

6. Magjce pať obdarowánj rozdřlná, podle milosti, řteráz dána gest nám: budto proroctwj podle prawidla wjry,

7. Budto služebnost w posluhowánj, budto řdo wěj w wěni,

8. Řdo napominá w napominánj, řdo wděuge w sprořnosti, řdo předřstawen gest w řtarosti, řdo se řlituge w weseljm.

9. Uřilowánj bez * pokrystwj. Uenáwidjce zleho, přidrřjce se do: brěho:

10. Řářkau bratřřkau wespoleť sebe milugjce: wctiwostj se wespoleť předcházegjce.

11. W peřowánj neleniwj: Dřchcm wraucř: Pánu slauřjcy:

12. Uaděgj se radugjce: w sauřženj trpěliwj: Uodlitby pilnj:

13. W porřebách s swatřymi se zdělugjce: Přjwětiwosti ř hostem nářledngjce.

14. Dobrořěte těm, řterjž se wám protiwj: dobrořěte a nezlořřěte.

15. Radugte se s radugjčymi, plačte s plačjčymi:

16. Gednomysřnj wespoleť gsau: ce: newysokomysřnj, ale s ponjženřni se řtownáwagjce. Uebudte opatrnj sami w sebe:

17. Řádněmu zleho za zlé neod: placugjce: opatrugjce dobré netořliřo před Bohem, ale takě předewsseni lidmi.

18. Uřjželi to býti, coř na wás gest, řewsseni lidmi pořog magjce:

19. Ue sami sebe zástáwagjce neymilegřřj, ale degte mřřto hněwu: nebo

nebo psáno gest: *Wtne pomsta, gát odplatim, prawj Pán:*

20. *Alle lačnjši nepřitel twüg, naštm geg: žjzjnjli, deg mu ná: pog: nebo to čině, whlj řetawé sbrnes na hlavu geho.*

21. *Wtedeg se přemocy zlému, ale přemáheg w dobrém zlé.*

* Bud.

Kapitola XIII.

S. Pawel napominá poddaných, aby své wrochnosti poslušni byli. 8. Každý milowánj bližnjch, a z powstánj z hřjchu.

1. *Raždá dusse mocnostem wyššjm poddána bud: Wleboť není mocnosti nežli od Boha: fteré pať gsau, od Boha zřizené sau.*

2. *Protož kdo se protiwj mocnosti, Božjemu zřizenj se protiwj. Bterjž pať se protiwj, sami sobě odsauzenj dobýwagj:*

3. *Wlebo Bnjžata negsau z strachu dobře činjcým, ale zle činjcým. Chcessli pať se nebáti mocnosti? Čině dobré; a budesa mjtí chwálu od nj.*

4. *Božj zagisté služebnjš gest robě z dobrému. Pakli budesa zlé činiti, bog se: nebě ne nadarmo meč nese. Božj zagisté služebnjš gest: mstitel zřičwý nad tjm, kdo zlé činj.*

5. *Protož z potřeby poddání budte: netoliko pro hněw, ale také pro swědomj.*

6. *Wlebo proto y daně dáwáte: služebnjcy zagisté Božj gsau, pro to samo slaužjce.*

7. *Dáwegte tedy wšsem, což gste powinni: komu daň (tomu) daň: komu clo, (tomu) clo: komu bázeň, (tomu) bázeň: komu čest, (tomu) čest.*

8. *Žádnému nebýwegte nic dlužni,*

než (to) abyste se wespolek milowali: nebo kdož miluge bližnjho, zákon naplnil.

9. *Wlebo: Wlezcyzoložjs: Wlez zabigesa: Wlepofradesa: Wleprozmluwjsa fřiwého swědecrwj: Wlepožádása: a gestli fteré giné přifázanj, w tomto slowě se zawjrá: Wtlowari budesa bližnjho swého, gaťo sebe samého.*

10. *Wmilowánj bližnjho, zlého nečinj. Plnost tedy zákona gest milowánj.*

11. *A wědauce ten čas: že gijž hodina gest, abychom ze sna powstali. Wleboť nynj bližšj gest nasse spasenj, nežli když sine wvěřili.*

12. *Wloc předešla, den pať se přiblížil. Odwrzmež tedy skutky temnosti, a oblečme se w oděnj swěrlg.*

13. *Gaťožto we dne počtwě choďme: ne w hodománjch, a opšřtwjch, ne w smilštwjch, a nestydatošřech, ne w swárni a záwistj:*

14. *Alle oblečte se w Pána Gežjsa Brysta, a péče o tělo nemjžwegte podle žádostj.*

Kapitola XIV.

S. Pawel řěj, že lidé v wjře mltj šřpeni býti magj. 4. že geden druhě: ho nemá šauditi. 15. Anjž komu pohoršsenj dáti. 22. A že má každý toliťo podle swědomj gednati.

1. *Memocného pať v wjře přigjmegte ne w hádkách myšřlenj.*

2. *Wlebo někdo wěřj, že mžžegisti wšřečo: kdo pať gest nemozen, ať gj zelj.*

3. *Ten kdož gj, nepohrzeg tim, kdož negj: a kdo negj, nesud roho, kdo gj: nebo Bžh přigal geg.*

4. *Ty, kdo gsy, fterjž šaudjsa*
cyzřh

cyžyho služebníka : Pánu swému stoji, neb padá : budeť pať státi : nebo mocen gest Bůh postawiti geg.

5. Ulebo geden rozsuzuge mezy dneim a dnem : giný pať saudiť každý den : gedenkaždý na swém synu : slu dosti mēg.

6. Kdo sstěj dne, Pánu sstěj : A kdo gj, Pánu gj, nebo děkuge Bohu. A kdo negj, Pánu negj, a děkuge Bohu :

7. Ulebo žádný z nás není sobě žiw, a žádný sobě nevmírá.

8. Ulebo buď že gsine žiwí, Pánu žiwí gsine : buď že vmíráme, Pánu vmíráme. Protož buď že gsine žiwí, buď že vmíráme, Páně gsine :

9. Ua toť zagistě Krystus vmřel, a z mrtwých wstal : aby y nad mrtwými y nad žiwými panował.

10. Ty pať co saudišs bratra swého : aneb ty proč pohřzýšs bratrem swým : Ulebo wišicni státi budeme před saudnau stolicí Krystowau.

11. Psáno gest zagistě : Žiwě gsini gá, prawj Pán, žeť předem nau bude fletati wišcliké koleno : a každý gazyť wyznáwati bude Boha.

12. Protož gedenkaždý z nás za sebe počet wydáwati bude Bohu.

13. Ulebo sūdmež tedy wice gedni druhých : ale raděgi toto sūdře, abyš te nekladli aurazu bratru, aneb pohoršeni.

14. Wjm a za gista wěc mám w Pánu Gežíšsi, že nic obecného není samo z sebe, než tomu, kdo se domníwá, žeby nětco obecné bylo, tomu obecné gest.

15. Ulebo zarmucugeli se bratr twůg pro pokrm : giž podle lásky nechodíš. Uleptiwozůgžť zabý-

nurj pokrmem swým toho, za kterěž bož Krystus vmřel.

16. Ulebudiz tedy w tauhání dásno dobré nasse.

17. Ulebo králowstwí Boží není pokrm a nápoj : ale sprawedlnost, a pokoj, a radoť w Duchu swatém :

18. Ulebo kdož w tom slauží Krystu, libj se Bohu, a přigenný gest lidem.

19. Protož následůgme wěcy, kteréž gsauťu pokogi : a které gsauť wzdělání, wespoleč giich oštrěgme.

20. Ulekaž pro pokrm díla Božího. Wsecko zagistě čisté gest : ale zlé gest člověku, kterýž s pohoršeniím gj.

21. Dobré gest negisti mäsá, a nepiti wijna, ani toho, na čem se bratr twůg vrážj, aneb horšj, aneb zemdljwá.

22. Ty wjru mäsá : mēgž gi sam v sebe před Bohem : Blaboslawený, kdož nesaudiť sebe samého w tom, což oblibuge.

23. Kdož pať rozdiť čtnj, budeli gisti, zartacen gest : nebo ne z wjry (gj). Wsecko pať, což není z wjry *, hěich gest

* To gest : podle swědomj.

Rapitola XV.

S. Pawel wěj, že gedenkaždý má bledati spaseňi bližnjho, a geho nedostarky snášeti. 15. Wymlauwá se, že Řjmas ním smělegi psal, a žeť nim nepřissel. 24. Slibuge, že když se bude bráti do Španiel, zastawj se v nich. 30. Begich modlitbám se poraučj.

1. Máme pať my syněgšj, mldož by nemocných snášeti, a ne sami sobě se libiti.

2. Gedenkaždý z wás lib se bližnjmu swému,ť dobrému,ť wzdělání.

3. Ulebo Krystus ne sam se sobě

bě

bě líbil: ale gafož psáno gest: Wa-
nénj haněgjcých tebe spadla na mne.

4. Ľebo kterěžkoli wěcy napsa-
ny sau, ě nassemu nawčenj napsany
sau: abychom strze trpělwost a
potěssenj Pjsem, naděgi měli.

5. Bůh pať trpělwosti a porě-
ssenj, degž wám, abyste gedno-
stegně smegssleli gedni o druhých,
podlé Gežisse Brysta:

6. Abyste gednomyslnj gsauce
gedněmi wsty ctili Boha, a Otce
Pána nasseho Gežisse Brysta.

7. Pročež přigjmejte se wespo-
leť, gafož y Brystus přigal wás
fe cti Božj.

8. Ľeboť prawjm, že Brystus
Gežisse byl služebnjkem oběřky pro
prawdu Božj, ě potwzenj sľibů
otcowšých:

9. Ľárodowě pať aby z milo-
stedenstwj ctili Boha, gafož psáno
gest: Protož wyznáwati tebe bu-
du Pane mezy národy, a gměnu
twěmu budu zpjwati.

10. A opěť dj: Weselte se náro-
dowě s lidem geho.

11. A opěť: Chwalte wssični
národowě Pána: a welcbte ho
wssični lidé.

12. A opěť Izatás dj: Bude
Fočen Jese, a kterž porostane,
aby zprawowal národy, w něho
národowě daufari budau.

13. Bůh pať naděge naplniž
wás wsselřkau radostj, a pokogem
w wěrenj: abyste se rozhognuli w
naděgi, a w mocy Ducha swatěho.

14. Gist gsem pať bratřj mogli
y gá sam o wás, že y wy gste plnj
milowánj, naplněni sauce wsseli-
řym wěněnj, tať že můžete gedn
druhěho napomjnati.

15. Poněkud pať smelegi psal

sem wám bratřj, gafožto ě paměti
wás přiwodě: pro milost, kteráž mi
dána gest od Boha.

16. Abych byl služebnjkem Brys-
ta Gežisse mezy národy, poswěcuge
Ěwangelium Božjho, aby wčiněna
byla obět národů wzácná a poswě-
cená strze ducha swatěho.

17. Mám se tedy čjpi chlubiti w
Brystu Gežissi, před Bohem.

18. Ľebo nesmj mlawiti něřez-
ho z těch wěcy, kterých strze mne
nečinj Brystus, ku poslussenstwj
národů slowem y skutky:

19. W mocy diwů a zázraků,
w mocy Ducha swatěho: tať že sem
od Jeruzaléma wůkol až Ěllyřckě
země naplnil Ěwangelium Brysto-
wym.

20. Tať pať sem řázał Ěwan-
gelium toto, ne tu řdež byl Brystus
gmenowán, abych na cyžý zářlad
nestawěl: ale gafož psáno gest:

21. Bratřymž nenj zvěřtowanó
o něm, wřtj: a kterž nesiřchali,
řtozuměgj.

22. Pročež y mnohofrát gest
mi překáženo, abych nepřřřel ě
wám, a zbrěněno mi až dosawěd.

23. Ľynj pať nemage wice mř-
řta w řěchro řraginách, řádost pať
mage přřgiti ě wám od mnohých
gřž minulých řet:

24. A řdyž počnu do řyřřpanye
gřti, mám naděgi, že řudy gda
přřjm wás, a od wás řam budu do-
ředen, gestřl wás prwě poněkud
wřgiti.

25. Ľynj tedy přřgdu do Jeru-
zaléma, abych posřauřil swatým.

26. Ľebo řa dobré se widělo
Ľacedonyř a Ľchajř zbřřku něgá-
řau wřřřti na řhudě swatě, řřřj
gsau w Jeruzalémě.

27. Nebo se jim líbilo : a gsau gegich dlužnjcy. Nebo gestli sau věčnĕnĕi aučastnjcy gegich duchovnjch věcy pohanĕ : magjĕ jim y w tělesnjch věcech slaužiti.

28. Když tedy to wykonám , a odvedu jim vžitĕk ten : pŕgduť strze wás do šysspanye.

29. Wim pať , že přigda k wám , w hognoiti požehnánj Ewangelium Krystowa přigdu.

30. Protož prosím wás bratřj , strze Pána nasseho Gejžiĕ Krysta , a strze lásku Ducha swatého , abyĕ ste mi pomáhali na swých modlitzbách za mne k Bohu ,

31. Abych wyswobozen byl od newěřicých , kteřjž gsau w Jůdřiwu , a služby mé obĕt byla přjgemná swatým w Jeruzalĕmĕ ,

32. Abych přišel k wám s raz dostj strze wůli Božj , a s wámi pozotrál.

33. Bůh pať pokoge budiž se wšfĕmĕi wámĕi. Amen.

Kapitola XVI.

S. Pawel pozdrawuge rozlĕněnj Řjzmanů. 17. Napominá , aby se warowali tĕch , kteřjž rŕžnice wzbuzugi. 25. Boha z toho chwálj , že wšfĕch pohanů k Ewangeliumu powolatĕi rácil.

1. **N**oraučjmĕ pať wám ſeben ſestru nassj , kteřáž gest w službě v Cýrkwe , kteřá gest w Cenchrjs :

2. Abyste gi přigali w Pánu , tať gaťž slusj na swatĕ : a abyste gi pomocni byli , w kterĕkolĕi věcy wás porĕbowati bude : nebo y ona posluhowala mnohým , y mnĕ sazmĕnu.

3. Pozdrawte Pryšťy , a Afwily pomocnjřů mých w Krystu Gejžiĕ :

4. (Kteřjž pro mau dussj swých hrĕdel nasadili : gimž ne gá ſim dĕřfugi , ale y wšfĕcky Cýrkwe národů).

5. Y domácýho gegich sbromážĕnj. Pozdrawte Kpeneta milĕho mnĕ , kteřjž gest prwotiny * Azye w Krystu.

6. Pozdrawte Marye , kteřáž mnoho pracowala mezy wámi.

7. Pozdrawte Andronyka a Junya , přjbužnjch , a spoluwĕžnj mých , kteřjž gsau znamenitj mezy Apostoly , a kteřjž přjdemnau byli w Krystu.

8. Pozdrawte Ampliata mnĕ neymilĕgšjho w Pánu.

9. Pozdrawte Urbana pomocnjka nasseho w Krystu Gejžiĕ , a Stachyna mého milĕho.

10. Pozdrawte Apella zkusĕněho w Krystu.

11. Pozdrawte tĕch , kteřjž gsau z domu Krystobolowa. Pozdrawte Herodyona přjbužněho mého. Pozdrawte tĕch , kteřj gsau z domu Klarcysowa , kteřjž gsau w Pánu.

12. Pozdrawte Tryfĕny , a Tryfózy , kteřĕž pracugi w Pánu. Pozdrawte Perſydy neymilĕgšj , kteřáž mnoho pracowala w Pánu.

13. Pozdrawte Rufa wywolenĕho w Pánu , a matky geho , y mé.

14. Pozdrawte Afynkryta , Glegonta , Hermy , Patroby , Hermena , y bratřj , kteřjž gsau s nimi.

15. Pozdrawte Filologa y Juslie , Klerca a sestry geho , y Olimpiady , y wšfĕch , kteřjž gsau s nimi , swatých.

16. Pozdrawte ſebe wšpolek w poljbenj swatĕmĕi. Pozdrawugſ wás wšfĕcky Cýrkwe Krystowy.

17. Prosjmĕ pať wás bratřj , abyĕ ste ſſĕřili tĕch , kteřj rŕžnice a poz

pohoršení činí, proti učení, kterémuž wy ste se naučili, a varugte se gich.

18. Nebo takowj Krystu Pánu nassemu nslauj, ale swému břišdu: a strze lahodné řeči a pochlebowání, swodj sedce sprostých.

19. Wasse zagisté poslusenstw na každém místě gest rozblámeno. Protož radugi se z wás. Ale chcy, aby ste byli maudři w dobrém, a sprostj we zlém.

20. Bůh pak pokoge portiz Šatanáše pod nohami wassimi brzo. Milost Pána nasseho Gejisse Krysta s wámi.

21. Pozdrawuge wás Tymoteus pomocník můj, a Lucyus, a Jazon, a Sozypater, přibuznj mogi.

22. Pozdrawugi wás gá Ter-cyus, kterýž sem psal ** List, w Pánu.

23. Pozdrawuge wás Kajus hospodár můj, y celá Cýrkew. Pozdrawuge wás Krastus Auředník nad důchody města, a Quartus bratr.

24. Milost Pána nasseho Gejisse Krysta se wsseni wámi, Amen.

25. Tomu pak, kterýž mocen gest wás potwrditi podle Ewan-gelium něho, a kázanj Gejisse Krysta, podle zgewenj tagemstw od času věčných stvřeého;

26. (Které nyní zgeweno gest strze Pisma Proročá, podle poru-čenj věčného Boha, ku poslusenstw wjry) wsschněm národům oznámeného,

27. Samému maudrému Bohu, strze Gejisse Krysta, gemuž čest a sláwa na věky věků. Amen.

* První na wjru obrácený w Ažyl. ** Tento.

První Epistola Swatého Pawla Apóstola k Korýnthům.

Kapitola I.

S. Pawel po pozdrawenj Korýnthských děkuje Bohu za geho dobrodinj gum wdělná, a třesce gegich roztržky. 17. Od wysoke myslí wyšřihá, vše, že y Bůh k rozbláswánj Ewan-gelium nepor-el maudrých, a vrozených, ale to co po-dle swěta bylo nemaudrého, a opowr-ženého.

1. **P**awel powolaný Apóstol Gejisse Krysta, strze wů-li Boží, a Sostenes bratr,

2. Cýrkwi Boží, kteráž gest w Korýntu, poswěceným w Krysu Gejissi, powolaným swatým, se wsseni, kterýž wzywagi gměno Pána nasseho Gejisse Krysta, na wsseličém místě gegich, y nassem,

3. Milost wám a pokog od Boha Otce nasseho, a Pána Gejisse Krysta.

4. Děkuji Bohu swému wždycky za wás za milost Boží, kteráž dána gest wám w Krysu Gejissi:

5. Že we wsseni bohatj učiněni ste w něm, w každém slowu, a we wsselikém umění:

6. Gakož swědecw Krystowo utwřeno gest mezy wámi:

7. Tak že nemáte žádného nez-dostarku w žádné milosti, očeká-wagice zgewenj Pána nasseho Gejisse Krysta,

8. Kterýž y utwrdj wás až do konce

fonce bez aubony, fe dni přístij Pána nasseho Gežíse Brysta.

9. Wěrný Bůh : strze kterého powolání ste f aučastenstwj Synageho Gežíse Brysta Pána nasseho.

10. Prošym pať wás bratřj, strze gnuéno Pána nasseho Gežíse Brysta : aby ste gednostegně wssicni mluwili , a aby nebylo mezy wámi roztržek : budre pať dořónalj w gednostegném sýnyssu, a w gednostegném mjnénj.

11. Ulebo oznámeno gest mi o wás bratřj mogi, od těch, kterjž gsau w Chloe, že gsau různice mezy wámi.

12. Toto pať prawjm, že gedenz každj z wás říká : Gá gsem zagisté Pawlur : gá pať Apollur : gá pať Petruw : gá pať Brystuw.

13. Co gest rozdelen Brystus : Zdali Pawel wřizowan gest za wás : aneb zdali ste we gménu Pawlowu pokřtění :

14. Děfugi Bohu, že sem žádného z wás neřtil, než Brysspa a Baza :

15. Aby někdo neřekl, že ste we gménu mém pokřtění.

16. Řtil sem pať y Ostepánorwu čelcb, wjce newjm, zdali sem toho glného řtil.

17. Ulebo neposlal mne Brystus řtjeti, ale Ewangelium řázati : ne w maudrosti slowa, aby nebyl wyprázdnněn řtjž Brystuw.

18. Ulebo slowo řtjže, tēm zagisté, kterjž bynau, bláznowstwj gest : tēm pať, kterjž spasenj dosahugj, to gest nám, moc Boží gest.

19. Ulebo psáno gest : Žabladjm maudrost maudřjch, a opatrnost opatrnych zaworhu.

20. Kde (gest) maudřj : Kde

žákonnj : Kde zpytatel tohoto swěta : Zdaliž Bůh newčinil blázniwau maudrost tohoto swěta :

21. Ulebo poněwadž w Boží maudrosti nepoznal swět strze maudrost Boha : libilo se Bohu strze bláznowstwj řázati spaseny činiti wěťjcy.

22. Poněwadž y židě žázrafu žáždagj, y řekowé bledagj maudrosti :

23. Uly pať řázeme Brysta wřizowaného, židům zagisté poborřcuj, národům pať bláznowstwj.

24. Ale týmž powolaným židům, y řekům, Brysta Boží moc, a Boží maudrost :

25. Ulebo což gest blázniwého Božího, gest maudřegssj než lidé : a co gest mdlého Božího, gest sylněgssj než lidé.

26. Ulebo wizte powolání swě bratřj, že nemnozý maudřj podlé těla, nemnozý mocnj, nemnozý wrozenj :

27. Ale což blázniwého gest w swěta wywolil Bůh, aby zahanbil maudré : a mdlé wěcy swěta wywolil Bůh, aby zahanbil sýlné :

28. A newrozené swěta, a porupné wywolil Bůh, a to což nenj, aby ty wěcy, kterjž gsau, řkázyl :

29. Aby se nechlubilo žádné tělo před obkčegem gebo.

30. Ž něq pať wy gste w Brystu Gežíssj, kterjž wčiněn gest nám maudrost od Boha, y sprawedlnost, y poswěcenj, y wyřaupenj :

31. Aby * gařož psáno gest : Kdo se chlubj, w Pánu se chlub.

* Tak se dalo.

Kapitola II.

Rozdjł mezy maudrostj Boží a swěta řlau, 14. mezy čłowěkem duchownjm, a řčelěnym.

1. **A** gá bratři, když sem přišel k vám, nepřišel sem s vy-
výšeností řeči neb maudrosti, zvě-
stuge vám svědeckej Krystowo.

2. Nebo sem nesaupil, že vmijn
něco gineho mezy wami, nežli Ge-
žisse Krysta, a toho vkřižowaného.

3. A gá w mdlobě, a w bázni,
y w strachu mnohém byl sem v was.

4. A řeč má, a kázanj mé, ne-
bylo w slowjch důwodných lidské
maudrosti, ale w dokázanj ducha, a
mocy :

5. Aby wjra wasse nebyla * na
maudrosti lidské, ale na mocy Boží.

6. Maudrost pak mluwjme me-
zy dokonalými : ale maudrost ne
tohoto světa, ani Knížat tohoto
světa, kterjž zkažení býwagj :

7. Ale mluwjme maudrost Bo-
ží w tagemstwí, kteráž skryta gest,
kterau Bůh předložil před wěky k
sláwě našej,

8. Které žádný z Knížat toho-
to světa nepoznal : nebo kdyby by-
li poznali, nikdyby nebyli Pána
sláwy vkřižowali.

9. Ale gakož psáno gest : Če-
hož oko newjdalo, ani ucho nesly-
chalo, ani na srdce lidské newstau-
pilo, co připravil Bůh těm, kterjž
geg milugj :

10. Wám pak zgewil Bůh strže
Ducha swého : nebo Duch zpy-
tuge wsecký wěcy, také hluboké wě-
cy Boží.

11. Nebo kdo wj z lidí, co gest
w člověku, gediné duch člověka,
kterýž w něm gest : také y wěcy,
kteréž gsau Boží, žádný nepoznal,
gediné Duch Boží.

12. Wj pak nepřigali sme du-
cha tohoto světa, ale Ducha, kterýž
gest z Boha, abychom wěděli, kte-

ré wěcy od Boha darowány sau
nám :

13. Kteréž y mluwjme, ne slo-
wy věcnými lidské maudrosti, ale
strže věcnj Ducha, duchownj wěcy s
duchownjmi stopnawagje.

14. Tělesný pak člověk nechá-
pá těch wěcy, které gsau Ducha Bo-
žího : nebo bláznowstwí gest genu,
a nemůž rozuměti : že se ducho-
wně rozsuzuge.

15. Duchownj pak sudi wse-
cký wěcy : a sam od žádného nebý-
wá sauzen.

16. Nebo kdo poznal smysl Pá-
ně, kterýžby geg navčil : Wj pak
smysl Krystow máme.

* žalozena.

Kapitola III.

S. Pawel snaží se různice mezy Ko-
ryntskými vzniklé spochybiti. 1c. Do-
kazuje, že základ Církwe swatě gest Kry-
stus : a že Koryntskj gsau Chrámem Bo-
žím, kterýž stje různice poslaweněn býwá.

1. **A** gá, bratři, nemohl sem wám
mluwiti gako duchownim,
ale gako tělesným. Gako malis-
čkým w Krystu,

2. Něco dal sem wám ku pití,
ne pokrm : nebo ste gestě nemo-
bli* : ale ani nynj zagistě nemůžete s
neb gste gestě tělesnj.

3. Nebo poněwádž gest mezy
wami záwist a swár : zdaliž tělesnj
negste a podle člověka nechodite :

4. Nebo poněwádž některý ří-
ká : Gá gsem zagistě Pawluw ; ge-
ný pak : Gá Apolluw : zdaliž ne-
gste lidé : Co tedy gest Apollo s
co pak Pawel :

5. Služebnjcy toho, kterémž
ste wvěřili, a gatz gednonawáž-
nému Pán dal.

6. Gá sem strpal, Apollo zalé-
wal : ale Bůh dal zříst.

7. Protož ani ten, kdož střepuje, gest něco, ani ten, kdož zalévá: ale Bůh, kterýž zruší dává.

8. Kdo pak střepuje, a kdo zalévá, gednoť gšau. Gedenaždý pak wlastnj odplatu wezme podle své práce.

9. Alebo Boží pomocnjcy gšme: Boží rolj gšte, Boží stawenj gšte.

10. Podle milosti Boží, kteráž mi gest dána, gačo maudrý stawitel základ sem založil: giný pak na něm stawj. Gedenaždý pak wiž, gač na něm stawj.

11. Alebo základu giného žádný nemůže položiti, mimo ten, kterýž položen gest, genž gest Krystus Gejšis.

12. Stawjliť pak kdo na ten základ, zlato, stříbro, kamenj dráhé, dřwj, seno, strniště,

13. Gednohoždého djlo zgečeno bude: Den zagisté Páně (to) wyswětli, nebo w ohni se zgečwj: a gednohoždého djlo gačé gest, oheň zprubuge.

14. Žustaneli čj djlo, které stawěl, odplatu wezme.

15. Gestli čj djlo sbočj, škodu poneše: sám pak spasen bude, wšak tak gačo strže oheň.

16. Newjteli, že Chrám Boží gšte, a Duch Boží přebývá w nás:

17. Gestliže pak kdo Chrám Boží posskwrnj, zattatjho Bůh. Ale to Chrám Boží swatý gest, kterýž gšte wy.

18. Žádný sám sebe neswod: zdá-li se kdo mezy wámi maudrý býti na tomro swěte, buď učiněn bláznem, aby byl maudrým.

19. Maudrost zagisté tohoto swěta, bláznowitwj gest u Boha. Alebo psáno gest: Polapjm maudré w chytrosti gegich.

20. A opět: Pán zná myšlenj maudrých, že gšau matná.

21. Protož žádný se nechlub lidmi:

22. Alebo wšecť wěcy waffe gšau, buď Pawel, buď Apollo, buď Petr, buď swět, buď žiwot, buď smrt, buď přjtomné wěcy, buďto budaucy: nebo wšecť wěcy waffe gšau:

23. Wy pak Krystowi: Krystus pak Boží.

* Počemu žěsti.

Kapitola IV.

S. Pawel gštj, že nic nedbá na saudy lidstě bože se samého Boha. 9. Napomíná k poníženosti podle svého, a giných Apostolů příkladu. 15. Dokažuge, že on gest gegich w Krystu Dnem.

1. Gač o nás smeyšleg člowěk, gačo o služebnjcých Krystowých, a rozdawačjch tagemstwj Božjch.

2. Tu giž se wyhledává mezy rozdawači, aby kdo wěrný nalezen byl.

3. Ulně pak to za neymensj gest, abych od wás sauzen byl, aneb od lidstěho dne: ale ani sam sebe nešaudjm.

4. Alebo nic * sobě powědom negsem: ale w tom osprawedlněn negsem: kdo pak mne saudj, Pán gest.

5. Protož nesudte před časem, dokawád neprigde Pán: kterýž y oswtj skryté wěcy temnostj, y zgečwj rady sčdcy: a tehdaž bude chwála gednomuždému od Boha.

6. Tyto pak wěcy, bratři, w podobenstwj obrátil sem na sebe a (na) Apollo, pro wás: abyte se na nás nawčili, aby nad to, což psáno gest, gedn proti druhému se nenadýmal pro giného.

7. Ale

7. Nebo kdo tebe rozeznává : Co pak máš, čeho sy newzal : Pakli sy wzal, proč se chlubiš, gaťobys newzal :

8. Giž nasycení ste, giž bohatí včinení ste : bez nás kralujete : a ó byste kralovali, abychom y my s wami kralovali.

9. Nebo mám za to, že nás Bůh Apostoly poslednj vřádal, gaťo k smrti oddané : nebo diwadlo včinežni sme swětu, y Angelům, y lidem.

10. My blázní pro Krista, wy pak opatrní w Kristu : my mdlí, wy pak sylní : wy slawní, my pak opozorčenj.

11. Až do této hodiny y lačnjme, y žijnjme, y nazý gíme, y poličkowaní býwáme, y místa nemáme,

12. A pracugeme dělagjce rukama swýma : zlořečj nám, a dobrořečjme : protiwnstwj trpíme, a snášjme :

13. Raubagj se nám, a modljme se : gaťo smrti tohoro swěta včinení sme, powrhel v wšech až posawád.

14. Ne proto abych wás zahanzbil, tyto wěcy píši, ale gaťo synů swých neymilegšjch napominám.

15. Nebo byste pak deset tisíců pěstunů měli w Kristu, wšak ne mnoho ** otců. Nebo w Kristu Gežjssi strže Ewangelium gá sem wás zplodil.

16. Protož prosým wás, buďte následownjcy moci, gaťo y gá gsem Kristum.

17. Proto poslal sem k wám Tymotea, kterýž gest syn můj neymilegšj, a wěrný w Pánu : kterýž wám připominati bude cesty mé, ktréž gsau w Kristu Gežjssi, gaťž wšudy w každé Cřkwi včim. :

18. Gaťobych neměl k wám přijiti, tak se nadulí některj.

19. Přigdu pak k wám brzo, buďeli Pán djetí : a poznám, ne řeč těch, kterjž gsau nadutj, ale moc.

20. Neboť není kralowstwj Božj w řeči, ale w mocy.

21. Co chcete : s metlauli abych přissel k wám, čili s lástkau, a s duchem tichosti :

* Křesťanů. ** máte.

Kapitola V.

Třetá Koryntské Apostol, že haněbné : ho smilnjka mezy sebou trpi, a welj geg wyobcowati. 7. Welj wšeliký starý kwas hřjchů wyčistiti. 9. Poraučj g.m obcowá : nje bezbožnjmi Křesťany se warowati.

1. Naprosto slyšj se, že gest mezy wami smilnjwo, (a takowé smilnjwo,) gaťe není ani mezy pohany, tak že někdo manželku otce swěho má.

2. A wy nadutj gste, a neměli ste raděgi smutku, aby wywržen byl z prostředku wás, kdo ten skutek včinił.

3. Gá zagistě vzdálený tělem přítomen pak duchem, giž sem vsaudil, gaťo přítomný, toho, kterýž tak včinił,

4. We gměnu Pána nasseho Gežjsse Krista, když wy budete shromážděni s mým duchem, s mocí Pána nasseho Gežjse,

5. Wydati takowého Satana k zahubenj těla, aby duch spasen byl w den Pána nasseho Gežjse Krista.

6. Ktenjť dobrá chlauba wasse. Zdaljž newjste, že málo kwasu wšech křtsto porussuge :

7. Wyčistite starý kwas, abyste byli nowé škopenj, gaťož ste nenakwaseni. Nebo Beránek náš Weslikonočnj obětowan gest Kristus.

8. Protož hodugme, ne w kwa-
su starem, ani w kwasu zlosti a ne-
slechnosti: ale w přestupných vprj-
mnosti a prawdy.

9. Psal sem wám w listu: aby-
ste se nesměřowali s smilnjky.

10. Owssem ne s smilnjky toho-
to swěta, neb s lašomými, neb s
dráči, neb s modláři: syc muslyby-
ste z tohoto swěta wygiti.

11. Klynj pak psal sem wám,
abyste se nesměřovali; gestliže ten,
kterýž ginenuge se bratr, gest smil-
nj, neb lašomec, neb modlár, neb
zlolegce, neb opilec, neb dráč: s ta-
kowým ani negezte.

12. Nebo co gá mám ty, kterýž
gsau wně, sauditi? Šdaliž wy těch,
kterýž gsau wně, nesaudíte?

13. Nebo ty, který wně gsau,
Bůh sauditi bude. Wywrztež zlé-
ho sami z sebe.

Kapitola VI.

S. Pawel domlauwá Korynským, že se
weipoletě saudu porahugj před pohany.
9. Nesprawedliw, kralowstwjm Božjm
wládnauti nebuda. 13. Wede někteřé
důwody, že neslují smilniti.

1. Smj někdo z wás mage při-
proti druhému, sauditi se
před neprawými, a ne před swa-
tými?

2. Šdaliž newjete, že swatj tento
swět sauditi budau? A gestliže str-
ze wás swět sauzen bude, gestli ne-
hodnj neymensj wěcy rozsuzowari?

3. Šdaliž newjete, že Angely sau-
diti budeme? čím wijce swětské
wěcy?

4. Protož budeteli mji saudy
o swětské wěcy, ty, kterýž gsau po-
rupnj w Cýrkwi ustanowte k sauz-
zení.

5. B zababbenj wasseniu pra-
wjim. Šakliž nenj mezy wami ža-

dného maudrého, kterýžby mohl sau-
diti mezy bratrem (a bratrem) swým?

6. Ale bratr s bratrem saudj
se: a to před newěťcými?

7. Šiž zagistě koncěně břích gest
mezy wánu, že saudy máte mezy se-
bau. Proč raděgi křiwdy nepřigj-
máte? proč raděgi oflamánj netp-
píte?

8. Ale wy křiwdu činjte, a ofla-
máwáte: a to bratřj.

9. Šdaliž newjete, že nesprawedli-
wj kralowstwjm Božjm wládnauti
nebuda? Nemylte se: Ani smilnj-
cy, ani modláři, ani cyzoložnj-
cy,

10. Ani měřcy, ani samcoložnj-
cy, ani zloděgi, ani lašomecy, ani
opilcy, ani zlolegcy, ani dráči, kral-
owstwjm Božjm wládnauti ne-
budau.

11. A takowj ste někteřj byli:
ale obmyti ste, ale posvěceni ste,
ale osprawedlněni ste, we gměnu
Pána nasseho Gejisse Brysta, a w
Duchu Boha nasseho.

12. Wšecj wěcy mně se do-
pausťegj, ale newšecj prospjwa-
gj: Wšecj wěcy mně se dopausťe-
gj, ale gá w moc žádného pod-
maněn nebudu.

13. Pořm břichu, a břicho po-
řmím: Bůh pak y to, y ge zfa-
zy: tělo pak ne smilstwu, ale Pá-
nu: a Pán tělu.

14. Bůh pak y Pána * wzkrj-
sł: y nás wzkrjśy strze moc swau.

15. Newjete, že těla waffe au-
dowě gsau Brystowi? Což tedy
wezma audy Brystowy, učinjm au-
dy newěstky? Odstup to.

16. Šdaliž newjete, že řdož se
přidrj newěstky, gedno tělo učiněn
býwá? Nebo (dj) budau dwa w
gednom těle.

17. Kdo se pať přidrží Pána, geden duch gest.

18. Vykřte před smilstwem. Wsilký břich, kterýkoli učiní člo-
wěk, kromě těla gest: kdo pať smil-
ní, proti tělu swému hřeší.

19. Ždali newjre, že audowé
wassí gsau Chrámem Ducha swaté-
ho, kterýž w nás gest, kteréhož
máte od Boha, a negste swogi:

20. Nebo ste kaupeni za weliz-
kau mzdu. Oslawugte a noste
Boha w těle swém.

* Bezisse.

Kapitola VII.

S. Pawel odpowjda Koryntským na
rozličné otázky, totiž: o stawu manžels-
twa, a geho powinnostech, 17. A že ka-
ždý má w swém powolání státi. 25.
O rannestwí, kteréž nepřikazuje, ale k
němu radí.

1. **S** kterých pať věcech psali ste
mi: Dobré gest člověku
ženy se nedotýkati:

2. Pro smilstwo pať * geden-
každý swau manželku měl, a ge-
dna každá měl swého muže.

3. Muž ať činí manželce, což
gest powinen: podobně pať y man-
želka muži.

4. Žena swého těla w mocy ne-
má, ale muž. Podobně pať y muž
swého těla w mocy nemá, ale žena.

5. Neotlamáwogte se wespolek,
leč snad z společného swolení na čas,
aby ste se vprázdnili k modlitbě: a
za se k tomuž se nawraťte, aby nás
nepokaušel Satan pro nezdrželi-
wost wassí.

6. Totoť pať prawím podle do-
pustění, ne podle rozkazu.

7. Nebo chcy, aby ste wy wssi-
ční byli, gať gá: ale gedenkaž-
dý vlastní dar od Boha má: geden
zagisté tať, giný pať takto.

8. Prawím pať neženatým a
wdowám: dobré gest gím, zůsta-
nauli tať, gaťo y gá.

9. Paťli se nezdržugi, ať se wdá-
wagi: neb lépe gest w staw man-
želský wstaupiti, nežli se páliť.

10. Těm pať, kteříž gsau w
manželtwu, přikazugi, ne gá, ale
Pán, ať manželka od muže neod-
chází:

11. Paťli odejde, ať zůstane ne-
wdaná, aneb ať se s mužem swým
smířj. A muž manželsky ať nepro-
paušřj.

12. Nebo giným prawím gá,
ne Pán: Máli který bratr manžel-
ku newěřj, a ta powoluge bydlí-
ti s ním, nechť nepropausřj gi.

13. A máli která žena věřj
muže newěřjého, a ten powoluge
bydliti s ní, ať nepropausřj muže:

14. Nebo posvěcen gest muž
newěřjý strze ženu věřj, a po-
swěcena gest žena newěřjý strze
muže věřjého: sye gináť synowé
wassí nečistjby byli, nynj pať swatj
gsau.

15. Paťli newěřjý odchází,
nechť odejde: není zagisté službě
poddán bratr neb sestra w takowé
věcy: ku pokogi pať powolal nás
Bůh.

16. Nebo odkud wijs ženo, spa-
sýšli muže: aneb odkud wijs mu-
ži, spasýšli ženu:

17. Než gať gednomu každému
vdělil Pán, gať gednopo každého
powolal Bůh, tať choť: a gaťo we
wsech Cýrkwíh učin.

18. Obřezaný někdo powolán
gest: nechť newwodj neobřizky.
W neobřizce někdo powolán gest:
nechť nebýwá obřezán.

19. Obřizka nic není, a ne-

obřízka nic není : ale zachovávané příkazy Božích.

20. Gedenkaždý, w kterém povolán gest, w tom ať zůstává.

21. Služebníkem povolán sy : nedbeg na to : Ale y mužesli býti swobodný, raděgi (toho) vjíweg.

22. Nebo kdož w Pánu povolán gest služebníkem, oswobozený gest Páně : Tež podobně kdo gest povolán swobodný, služebníkem gest Brystowým.

23. Za mzdu kaupeni ste, nebudte služebnicy lidští.

24. Gedenkaždý k čemu povolán gest, bratři, w tom ať zůstává před Bohem.

25. O pannách pak příkazani Páně nemáin : ale radu dávám, gaťo milosrdenstwj došlý od Pána, abych wěrným byl.

26. Za to tedy mám, že gest to dobré pro našawagjcy potřebu, že gest dobré člověku tak býti.

27. Přiwázán sy k ženě : nezhledeg rozwázání. Esy prost od ženy : nezhledeg ženy.

28. Pakli pogmeš ženu : nezšřessila. A panna wdáli se, nezšřessila : wšak trápení těla takowj miji budau. Gát wám pak odpauštim.

29. Toto tedy prawim, bratři : Čas krátky gest : pozůstává, aby y ti, kteříž magi ženy, byli gaťoby gich neměli :

30. A kteří pláči, gaťoby nezplakali : a kteří se radugi, gaťoby se neradowali : a kteří kupugi, gaťoby newládli :

31. A kteří vjíwagi tohoto swěta, gaťoby newžíwali : neboť pomijgi způsob tohoto swěta.

32. Chcyť pak abyste wy bez pečowaní byli. Kdo bez manželky gest, pečuge o věci, kteréž gsau Páně, kteraťby se libil Bohu.

33. Kdo pak s manželkau gest, pečuge o věci, kteréž gsau swěta, kteraťby se libil manželce, a rozdělen gest.

34. A žena newdaná a panna myslí na věci, kteréž gsau Páně, aby byla swatá tělem, y duchem. Která pak wdaná gest, myslí na věci, kteréž gsau swěta, kteraťby se libila muži.

35. Totoť pak k vžitku wassemu prawim : ne abych na wás osýdlo wwrhl, ale k tomu, což poctiwého gest, a coby dalo swobodu bez přefáky Pánu se modliti.

36. Pakli se kdo domníwá, že by měl hanbu pro swau pannu, že by pomínul čas wdání, a tak musy býti : nechť učiní co chce : nechťessi, wdáli gi.

37. Pakli kdo peroně ustanowil w srdcy swém nemage potřeby, w mocy pak mage swau wůli, a to wšaudil w srdcy swém, aby chowal pannu swau, dobře činí.

38. Prorož y ten, kdož wdává pannu swau, dobře činí : a kdo newdává, lépe činí.

39. Žena přiwázána gest zákonu **, dokud gegi muž žiw gest : Pakli umře muž gegi, wyswobozena gest : nechť se wdá za koho chce toliko w Pánu.

40. Blahoslaweněgšji pak bude, zůstaneli tak, podle mé rady : máme pak za to, že y gá mám Ducha Božího.

* Pro wwarování smilstwa. ** Manželství.

Kapitola VIII.

Odpovídá S. Pawel, že věci modlám obětované gísti samo z sebe není hřích. 7. Leč, když toho w tom svědomí vstihá, aneb pohoršení z toho následuje.

1. **S** těch pak věcí, kterých modlám obětovány bývají, víme, že všickni známost máme. Vmění nadýmá, láška pak vzdělává.

2. Pakli se kdo domnívá, že něco ví, ještě nepoznal, takby měl vměti.

3. Jestliže pak kdo miluje Boha, ten jest poznán od něho.

4. O pokrmích pak, kteří se modlám obětují, víme, že nic není modla na světě, a že není žádný Bůh, než jeden.

5. Alebo ačkoli gsau, kteříž stowau bohové, buďto na nebi, aneb na zemi (poněvadž gsau bohové mnozí, a páni mnozí):

6. My však máme jedineho Boha Otce, z něhož vslechly věci, a my v něm: a jednoho Pána Ježíše Krista, strže něhož vslechly věci, y my strže něho.

7. Ale ne ve vslech jest vmění. Alebo někteří svědomí majíce, žeby něco modla byla, až posavad jako modlám obětované gedi: a svědomí gegich, poněvadž jest mdlé, posťwrňuge se.

8. Pokrm pak nečiní nás vzácných Bohu. Alebo ani, budemeli gísti, nebudeme mjeti bognosti: ani, nebudemeli gísti, nedostatku mjeti nebudeme.

9. Vízte pak, aby snad tato swoboda wásse nebyla k vrážce mdlým.

10. Alebo vzjeli kdo toho, kterýž má známost, sedjícího za stolem kde

gsau pokrmu modlám obětované: zdaliž svědomí jeho, poněvadž jest mdlé, nebude přivedeno k tomu, aby gedi věci modlám obětované?

11. Y zabýne pro své vmění bratr mdlý, za kteréhož Kristus umřel?

12. A tak hřešice proti bratřím, a vrážejice svědomí gegich mdlé, proti Kristu hřešice.

13. Pročž pohoršugeli pokrm bratra mého: nebudu gísti masla na věky, abych bratra svého nepohoršil.

Kapitola IX.

S. Pawel nechtěl vychováný od Koryntských bráti, by mu to syce, jako kas zarelí, bylo příslušelo. 20. Vějí, že Koryntští podle jeho příkladu mají vslechťm vším býti. 24. A že mají stáťečně bogowati.

1. **Z**daliž negsem swobodný? Zdaliž negsem Apóstol? Zdaliž sem Krista Ježíše Pána našeho newiděl? Zdaliž wy negste dšlo mé w Pánu?

2. Bycht pak gíným nebyl Apóstolem, ale však wám gsem. Alebo pečet mého Apóstolstwi wy gste w Pánu.

3. Má obrana v těch, kteří se mne táží, tato jest.

4. Zdaliž nemáme mocy gísti a pjeti?

5. Zdaliž nemáme mocy ženy sestry s sebau woditi, jako y gíní Apóstolé, a bratři Páně, a Petr?

6. Zdaliž sam já, a Barnabáš, nemáme mocy toho činiti?

7. Kdo boguge kdy na swůg žold? Kdo střepuge winnicy, a z owoce gegiho negi? Kdo pase stádo, a mléka od stáda negi?

8. Dali podle člověka tyto vě-

cy prawym : Šdaliž y zákon toho nezprawy :

9. Nebo psáno gest w zákoně Mlogžjssowě : Nežawážes vsi worlu mlátjcy mu. Šdali o woljdy přeti má Bůh :

10. Čili naprosto pro nás to prawj : Nebo pro nás psany gsau (tyto věci). nebo šdo woře, má w naděgi worati : a šdo mlátj, w naděgi (to čini) že má vžirek wžyri.

11. Gestli sme my wám duchownj wěcy rozsywali, welikáli wěc gest, gestliže my wasse tělesně žneme :

12. Gestliže glnj mocy wassi aučastni gsau, proč neraděgi my : ale nevjwali sme té mocy : ale wšsecky wěcy snášjme, abychom žádnéž ho aurazu nedali Ewangeliu Kristowu.

13. Šdaliž newjte, že ti, křtj w Chrámu pracuj, křtj wěcy gsau Chrámu, gdiž : a šdo oltáři slaužj, s oltářem djl magj :

14. Také y Pán nařjdl těm, křtjž Ewangeliu zvěstuj, aby s Ewangeliu žiwi byli.

15. Gá sem pať ničeho toho nezvjwal. Neřsal sem pať těch wěcy, aby se při mně dály : nebo mnohem lépe mi gest vmějti, nežli aby šdo chwálu mau wyprázdnil.

16. Nebo buduli Ewangeliu kázati, nemám se čjm chlubit ; potřeba žagljte na mne doléhá : nebo běda mně bude, nebuduli kázati.

17. Nebo gestli dobrowolně to čijnj, odplatu mám : paťli bezděky, aučad gest mi swěren.

18. Brerá tedy gest odplata má : Abych Ewangeliu káže, bez nákladu překládal Ewangeliu, abych žle nevjwal inocy své při Ewangeliu.

19. Nebo šdyž sem byl swoboděn odewšech, učinil sem se wšechdněch služebnjcem, abych gich wjce žyřkal.

20. A učiněn sem židim, gaťo židy, abych židy žyřkal :

21. Těm, křtjž pod zákonem gsau, gaťobych pod zákonem byl (gestto sem sam nebyl pod zákonem) abych ty, křtjž pod zákonem byli, žyřkal : těm, křtjž bez zákona byli, gaťobych bez zákona byl (gestto sem nebyl bez Božjho zákona : ale byl sem w zákoně Kristowě) abych žyřkal ty, křtjž bez zákona byli.

22. Učiněn sem mdlým mdlý, abych mdlé žyřkal. Wšsechněm wšsecko učiněn sem, abych wšsecky s spasenj přiwedl.

23. Wšsecko pať čijnj pro Ewangeliu : abych aučastnjž gcho učiněn byl.

24. Šdaliž newjte, že ti, křtjž w žawod běžj, wšickni žagistě běžj, ale geden běře žáklad : Tak běžte abyšte * dosahli.

25. Wšseliký pať, šdož w bogugi boguge, odewšech wěcy se ždržuge : a onl žagistě aby poruřšedlnau šorunu wzal ; my pať neporuřšedlnau.

26. Protož gá tať běžjm, ne gaťo w negistoru : tať bogugi, ne gaťo powěrij rozrážge :

27. Ale třescy tělo své, a w služebnost podrobugi : abych snad sam gestto sem giným kázal, žawrženým nebyl učiněn.

* Žákladu.

Kapitola X.

S. Pawel Korynřtě odbrožuge od nečistoty a modloslužebnosti. 25. Věj, gať se bez pohorřenj blížnjho, při gjdle chowati magj.

1. Nechcý žagistě, abyšte newěždeli

děli bratři, že otcové naši všichni pod oblakem byli, a všichni moře přestli.

2. A všichni v Mlogžissi přetěnění sá, v oblaci a v moři:

3. A všichni rýž pokrm duchovníj gedi:

4. A všichni rýž nápoj duchovníj pili: (pili pak z duchovní stály, kteráž gich následovala: stála pak byl Kristus).

5. Ale ne we mnohých z nich zálibilo se Bohu: nebo poražení sá na paussti.

6. Ty pak věci se jim staly v figúře pro nás, abychom nebyli žádostivj zlych věcí, gafo y oni žádali.

7. Ani modláři nebudte učiněni gafo někteří z nich: gafož psáno gest: Posadil se lid, aby gedi a pil, a wstali, aby hráli.

8. Ani nesmilněme, gafo někteří z nich smilnili, a padlo gich geden den tříměsčtma tisíců.

9. Ani nepokaussgme Krysta: gafo někteří z nich pokausse, a od hadů zhynuli.

10. Ani netepcete, gafo někteří z nich reptali, a zhynuli od záhubce.

11. Tyto pak wsecky věci v figúře dály se jim: napsány pak sá k potrestání našemu, na kteréž koncowé w'ku přišli.

12. Protož kdož se domníwá, že stoji, bledž, aby nepadl.

13. Pokusjenj wás nezachwacig, gediné lidské: wěrný pak gest Bůh, kterýž nedopustj wás pokusiti nad to, což můžete, ale učinj s pokusjenj také prospěch, abyste mohli sněsti.

14. Pročež neynilegšši mogli, vřekzte před modloslužebnostj:

15. Gafožto opatrným mluvjm, wy sami sudte, co prawjm.

16. Kalich požehnání, kterémuž dobrořečime, zdaliž není společnost Krystowy: a chléb, kterýž lámeme, zdaliž není účástnost těla Páně?

17. Nebo geden chléb, geden tělo mnohý gsme, všichni, kteříž gdenoho chleba účastni gsme.

18. Pohleďte na Izraele podle těla: zdaliž tí, kteříž gedi oběti, negsá účastni oltáře?

19. Což tedy? prawjmi že modlám obětované gest něco: a nebo že modla gest něco?

20. Ale což obětugi pohané, ďáblům obětugi, a ne Bohu. Nechcy pak, abyste byli učiněni towarysti ďáblů. nemůžete kalicha Páně piti, y kalicha ďáblů:

21. Nemůžete stolu Páně účastni býti, y stolu ďáblů.

22. Zdali k hněwu popauzýme Pána? Zdali syněgšši gsme nežli on? Wsecko se mi dowoluge, ale newsecko gest užitečné.

23. Wsecko se mi dowoluge, ale newsecko wzděláwá.

24. Žádný ať nehledá toho, což gest geho vlastní, ale což gest druhého.

25. Wsecko což se w frámě prodává, gezte, nic se newyprávagje pro svědomj.

26. Páně gest země, y plnost gegj.

27. Gestli kdo z newěřjých wólá wás, a chcete giti: wsecko, což se wám předkládá, gezte, nic se newyprávagje pro svědomj.

28. Pakli by kdo řekl: Toto gest obětované modlám: negezte, pro
p 5 roho,

toho, kterýž oznámil, a pro svědomj:

29. Svědomj pak pravím ne tvé, ale druhého. Nebo proč svedboda má býti sauzena od cizýho svědomj?

30. Gestliže já s milostí požjvám, proč mi se raubagj, pro to, že djký činjm?

31. Protož buď že gite, neb pigete, neb nětco giného činjte: wšestco k sláve Boží činite.

32. Bez aurazu buďte šidim y pohanim, y Církwí Boží:

33. Gaťož, y já we všem ljbim se wšestněm, nehledage co mně vžitčného gest, ale co mnohým, aby spaseni byli.

Kapitola XI.

S. Pavel včj, že muž s odkrytá, ženy pak s přikrytá hlavau modliti se magj. 17. Treće Boryně 3 nezpřisobu při vžiwánj těla Páně. 23. Wšesteluge ustanowenj a hodné vžiwánj wečeře Páně.

1. Následownicy mogi buďte, gaťo y já Krystu.

2. Chwáljmě pak wás bratřj, že we všem mnc w paměti máte: a gaťož sem wydal wám, přikázanj má zachowáwáte.

3. Chcýť pak, abyste wěděli, že každého muže hlawa gest Krystus: hlawa pak ženy muž: hlawa pak Krystowa, Bůh:

4. Každý muž modle se, aneb prorokuge s přikrytá hlavau, obyžduge hlavu swau.

5. Každá pak žena modlecy se, neb prorokugicý s nepřikrytá hlavau, obyžduge hlavu swau: nebo gedna wěc gest, gaťoby oblyšela.

6. Nebo nepřikřwáli žena (hlawy své), nechť se oholj. Pakli gest nřzká wěc ženě oholiti se, neb oblyseti, nechť přikryge hlavu swau.

7. Muž zagisté nemá přikřwati hlavy své: nebo obraz a slawa Boží gest: žena pak gest slawa mužowa.

8. Nebo není muž z ženy, ale žena z muže.

9. Není zagisté stwořen muž pro ženu, ale žena pro muže.

10. Protož má žena přikryti miji na hlavě pro Angely.

11. Ale wšak ani muž bez ženy, ani žena bez muže, w Pánu.

12. Nebo gaťo žena z muže, tak y muž strže ženu: wšestky pak wěcy z Boha.

13. Wy sami šidte: Slušili žene nezawité modliti se Bohu?

14. Ani samo přitowenj newčj wás tomu, * že muž zagisté budeli miji dlahé wlasý, obyžda gest ginu:

15. Žena pak budeli miji dlahé wlasý, slawa gest gj: nebo wlasové k zakryti dani san gj.

16. Šdali se pak k do smárliwým býti: myť takowého obyčege nemáme, ani Církwe Boží.

17. Toto pak přikazugi, nechť ale, že ne k lepsiimu, ale k horšsiimu se scházýte.

18. Keyprwé zagisté když se scházýte do Církwe, slyšim, že gsa roztržky mezy wami, a z částky wěčjm.

19. Nebo musgji y kacířstwa býti, aby y ti, kteříž zkuseni san, zgeweni byli mezy wami.

20. Když tedy se scházýte we společnost, gžž není wečeře Páně gisti.

21. Nebo gednkaždý dčjw běře wečeři swau k gedenj. A giný zagisté lačnj, giný pak opilý gest.

22. Šdaliž domů nemáte k gedenj a ku pitj? čili Církwe Boží porupu:

rupugete, a zahanbugete ty, kterijž nemagj? Což djm wám? Chwáljmli wás? w tom nechwáljm.

23. Gá zagistě přigal sem ode Pána, což y wydal sem wám, že Pán Gejiso, w kteran noc zrazen byl, wzal chléb,

24. A djky čině lámal, a řekl: Wezmíte, a gezte: toto gest Tělo mé, kterěž za wás wydáno bude: to čiňte na mau památku.

25. Takž y kalich řdyž powečel, řka: Tento kalich nowá vmluwa gest w mé křwi. to čiňte, fozli křtáčoli pjti budete, na mau památku.

26. Utebo foli křtáčoli budete gjsti chléb tento, a kalich pjti: smrt Páně zwiětowati budete, dofaž wádž nepřigde.

27. Protož řdokoli bude gisti chléb tento, neb kalich Páně pjti nehodně: winen bude tělem a křwí Páně.

28. Žkusyž pať sam sebe člowěk: a tak z toho chleba gež, a z kalicha pj.

29. Utebo řdož gj a pige nehozdne, odsauzenj sobě gj a pige, nezřsuzuge těla Páně.

30. Protož mezy wámi gsau mnozy nemocnj a mdlj, a spi mnozy.

31. Gessro řdybychom sami sebe rozřsuzowali, nebylbychom zagistě sauzeni.

32. Řdyž pať býwáme sauzeni, ode Pána býwáme trestáni, abychom s tjmto swětcm nebyli zatraceni.

33. Protož bratři mogi, řdyž se řcházýre k gedeni, wespoleť se řicěwge.

34. Gessliže řdo lačnj, doma ať

gi, abyšte se k odsauzenj neřcházeli. Giné pať wěcy, řdyž přigdu, řjrdjm.

* řýbrež wěj tomu.

Kapitola XII.

S. Pawel wěj přjkladem audě těla, rozřdlných darů Ducha swatěho dotře wřjwati.

1. S duchownjch pať wěcech, nechcy, abyšte newěděli bratři.

2. Wite, že řdyž ste byli pobazné k modlám němým, gať ste býwazli wědeni, chodili ste.

3. Protož známo wám činjm, že žádný w Duchu Božjm mluwě, nezlořečj Pánu Gejissi. A žádný nemůž řjcy: Pán Gejiso, gediné w Duchu swatém.

4. Rozřdlné pať milosti gsau, ale řyz Duch:

5. A rozřdlná posluhowánj gsau, ale řyz Pán.

6. A rozřdlná působeni gsau, ale řyz Bůh, kterýž působj wsecko we wsech.

7. Gednomu pať řžděmu dáno býwá zgeweni Ducha k řžitku.

8. Utekomu zagistě dána býwá řrže Ducha řeč maudrosti: giněmu pať řeč řmění podle řehož Ducha:

9. Giněmu wjra w řémž Duchu: giněmu dar wřdrawowánj w gednom Duchu:

10. Giněmu diwů činěnj, giněmu proroctwj, giněmu rozřznánj duchů, giněmu rozličnost gazyků, giněmu wyládánj řeči.

11. Tyto pať wsecky wěcy působj gedni a řyz Duch, rozřdługe gednomu řžděmu, gať řcc.

12. Utebo gaťož tělo gedno gest, a mnohé má audy, wseckni pať audowě těla, ať gsau mnozy, wsať

wšak gedno tělo gsau: tak y Kry-
stus.

13. Nebo w gednom Duchu
my wšickni w gedno tělo pokřtění
sme, buď židé, buď pohané, buď
služebnícy, neb swobodnj: a wšic-
ckni gednjm Duchem napogeni sme.

14. Nebo y tělo není geden aud,
ale mnozý.

15. Dili noha; Poněwádž ne-
gseni rukau, negsem z těla: zdaliž
proto není z těla?

16. A dili vcho: Poněwádž ne-
gseni oko, negsem z těla: zdaliž
proto není z těla?

17. Gestliže wšeccko tělo (gest)
oko, kde (bude) sluch: Gestli wšec-
cko sluch, kde powonění?

18. Klynj pak položil Bůh audy
w těle, gedenkaždý z nich gaťž
chtěl.

19. Kdyby wšickni byli geden
aud, kdeby (bylo) tělo?

20. Klynj pak mnozý zagisté
(gsau) audowé, wšak gedno tělo.

21. Ktemužet pak oko řjcy ruce:
Stučkú twých nepotřebuji; a ne-
bo opět hlawa nohám: Negste mi
potřebny.

22. Ano mnohem wíce audo-
wé, kterj se zdaji mdlegšj w těle
byti, potřebněgšj gsau:

23. A které audy máme za ne-
pochtiwěgšj w těle, řem hogněgšj
pochtiwoš činjme: a kterj gsau ne-
pochtiw * nasj, hogněgšj pochtiwoš
magi.

24. Pochtiw pak ** nasj ničehož
nepotřebuji: ale Bůh tak způsobil
tělo, tomu (audu), kterémuž se ne-
dostávalo, dáwage hogněgšj po-
chtiwoš,

25. Aby nebyla roztržitoš w
těle, ale aby audowé gedni o dru-
hé wespoleť pečowali.

26. A trpili co geden aud, spo-
lu s njm trpj wšickni audowé:
Pakli gest w slawě geden aud, ra-
dugi se spolu s njm wšickni au-
dowé.

27. Wy pak gste tělo Kryštoz
wo, y audowé z audu.

28. A některé zagisté postawil
Bůh w Cýrkwi, neyprw Apossto-
ly, druhé Proroky, třetj Včitele:
potom mocy, potom dary vzdrawo-
wánj, pomáhánj, zprawowánj, ro-
zličnosť gazytů, wykládánj řeči ***.

29. Zdaliž gsau wšickni Apo-
stolé? zdali wšickni Prorocy?
zdali wšickni Včitelé?

30. Zdali wšickni díwy činj?
zdali wšickni magj dar vzdrawo-
wánj? zdali wšickni gazyty ****
mluwj? zdali wšickni wykládagj?

31. Snažugte se pak dogjri da-
rů lepšjch. A gessťe wyššj cestu
wám wfazugi.

* Audowé. ** Audowé. *** Magjcy.
**** Rozličnými.

Kapitola XIII.

Wywýsseni lásky nad jiné cenošti.

1. Bych gazyty lidšjmi mlu-
wil y Angelsšjmi, lásky pak
kdybych neměl, učiněn sem gafo
meď zwučjcy, a nebo zwonec zně-
gjcý.

2. A bych měl proroctwj, a
znal wšeccka tagemštwj, y wšeliké
vměnj: a kdybych měl wšeccku wj-
ru, tak žebych hory přenássel, lásky
pak neměl, nic negsem.

3. A bych rozdal na pořmy
chudých wesskeren statek swůg, a
bych wydal tělo swé, tak žebych ho-
řel, lásky pak kdybych neměl, nic
mi neprospjwá.

4. Láska trpěliwá gest, dobro-
řiwá

stvá gest: Lásta nezávídj, nečinj
neflechetně, nenadýmá se,

5. Ktenj cti žádostivá, nehledá,
což gest gegjho, nezpaúzý se, ne-
myslj zleho.

6. Kteraduge se z nepravosti,
ale spolu raduge se pravdě:

7. Wsseho snášj, wsemu wěrj,
wsseho se naděge, wsseho trpělivě
čeká.

8. Lásta níkdý newypadá: buď-
to že se proroctwj wyprázdnj, buď-
to že gazyfowé přestanau, buďto
že wmenj zřazeno bude.

9. Ktebo z částky poznáwáme,
a z částky prorokujeme.

10. Když pak přigde, což dofo-
nalého gest, wyprázdnj se, což gest
z částky.

11. Když sem byl malíčký, mlu-
wil sem gafo malíčký, smeyšlel sem
gafo malíčký, myslil sem gafo ma-
ličký: Když pak sem včinen muž,
wyprázdnil sem, což bylo malíčkeho.

12. Klynj wšdime škrze zrcadlo
w podobnostwj: rehdáž pak twátj
w twát. Klynj poznáwám z část-
ky: rehdáž pak poznám gafož y
poznán sem.

13. Klynj pak zůstáwagj, wjra,
naděge, lásta, tyto tři wěcy: wěr-
šj pak z nich gest lásta.

Kapitola XIV.

Wčj S. Pawel, že dar proroctwj
wzácněgšj gest nežli gini darowé gazy-
fa. 24. Wkazuge způsob vjwánj darů
proroctwj, a wčj, že w Chrámě ženy ma-
gj młčeti.

1. Následugte lásky, žádegte du-
chownjšch wěcy: wjce pak
abyste prorokowali.

2. Ktebo kdo mluwj * gazyfem,
ne lidem mluwj, ale Bohu: nebo
žádný neposlauchá. Dáchem pak
mluwj ragemštwj.

3. Ktebo kdož prorokuge, lidem
mluwj k wzdělánj, y napomjnanj,
y potěšenj.

4. Kdo mluwj gazyfem, sam
sebe wzdělává: kdož pak proroku-
ge, Cýrkew Božj wzdělává.

5. Chcť pak, abyste wšicřni **
gazyfy mluwili; wšak raděgi aby-
ste prorokowali. Ktebo wěršj gest,
který prorokuge, nežli ten, kdož
gazyfy mluwj: lečby snad wyflá-
dal, aby Cýrkew wzdělánj brala.

6. Klynj pak, bratřj, přigduli
k wám gazyfy mluwě, což wám
prospěgi, lečbych mluwil wám ane-
bo w zgewenj, anebo w wme-
nj, anebo w proroctwj, anebo w
wčenj?

7. Wšak ty wěcy, kterěž bez
dusse gsau, zwuť wydáwagjce, buď
pjšťala, neb cytara, newydagjli
rozdišlného zwuku, gať bude wě-
djno to, co se pjšťá, aneb co se na
cytaru hrá?

8. Ktebo wydáli trauba negistý
hlas, kdo se bude šrogiti k bogi?

9. Tak y wy newydárelj gazy-
fem srozumitelné řeči, kterať bu-
de wědjno to, co se prawj? nebo
budete v wjst mluwiti.

10. Tak mnoho torižto gest roz-
dišlů gazyfů na tomto swětě, a nic
nenj bez hlasu.

11. Protož nebuduli znáti mo-
cy hlasu, budu tomu, kterémuž mlu-
wjim, cyzozemec: a kdo mluwj,
bude mně cyzozemec.

12. Tak y wy, poněwědž gsie
milownjcy duchů, k wzdělánj Cýr-
kwe toho hledegte, abyste se roz-
hognili.

13. A protož kdo mluwj gazy-
fem, ať se modlj, aby wyfládal.

14. Ktebo modljmlj se gazyfem,
duch

duch můž se modlj, mysl pak má bez užitku gest.

15. Což tedy gest? Modlití se budu duchem, modlití se budu y myslj: zpjwati budu duchem, zpjwati budu y myslj.

16. Ale gestliže budcso dobro: řeciti duchem: ten, kterýž gest namístě nevěcného kterať řekne, Amen, k twému dobrořečenj: poněwadž co prawjss, newj.

17. Alebo ty zagistě dobře djš činjss: ale druhý se newzdělává.

18. Děkuji Bohu swému, že gazykem wssch wás mluwjm.

19. Ale w Cýrkwi dcy pět slow z smyslu swého promluwiti, abych y giné povčil: nežli deset tisýcú slow gazykem ***.

20. Bratři, nebudte učiněni dět w smyslich, ale zloštj budte malíčj: smysly pak budte dofonalj.

21. W zákoně psáno gest: že ginými gazyky, a ginými rty mluwiti budu lidu tomuto: a ani tak mně slyšerí nebuda, prawj Pán.

22. Protož gazykové negsau za znamenj wěřjým, ale newěřjým: prorockwj pak ne newěřjým, ale wěřjým.

23. Kdyby se tedy sessa wssch Cýrkew spolu, a kdyby wssicni gazyky mluwili, wssliby pak tam newěcnj, neb newěřjý: zdalž neřeknau, že bláznjte?

24. Pakliby wssicni prorokowali, wsselliby pak někdo newěřjý, neb newěcný, přemožen býwá odewssch, saužen býwá odewssch:

25. Tagné wěcy srdce geho býwagj zgeweny, a tak padna na twár klanět se bude Bohu, wyznáwage, že gistě gest Bůh w wás.

26. Což tedy gest, bratři? Když

se scházýte, gedenkaždý z wás žalma má, věcnj má, zgewenj má, gazyk má, wykládánj má: wsschky wěcy at se děgj k wzdělánj.

27. Budžc někdo gazykem mluwj, řzce dwa, neb newjce tři ****, a po částkách, a geden at wykládá.

28. Pakli nebude wykládače, at mlčj w Cýrkwi, sobě pak at mluwj, a Bohu.

29. Prorocy pak dwa, aneb třj at mluwj, a ginj nechť rozsuzgj.

30. Byloliby pak ginému zgeweno sedjcýmu, první at mlčj.

31. Alebo můžete wssicni po gедnom prorokowati: aby se wssicni věcili, a wssicni se napominali:

32. Y duchowé protočj Prorokům poddáni sau.

33. Aleboť nenj Bůh různice, ale pokoge: gaťož y we wssch Cýrkwch swarých vějm.

34. Ženy w Cýrkwi at mlčj, nebo se gim nedopaušstj mluwiti, ale aby poddány byly, gaťož y zákon prawj.

35. Pakli se chrj čemu nawčiti, nechť se doma mužj swých pragj. Alebo mřká wěc gest ženě mluwiti w Cýrkwi.

36. Zdalž od wás slowo Božj posslo: anebo k samým wám přisslo?

37. Zdalž se řdo býti Prorokem, nebo duchownjm, nechažť pozná, co pssl wám, že gsau přikázanj Páně.

38. Pakli řdo newj, nebude wěden.

39. Protož Bratři snažte se o to, abyste prorokowali: a gazyky mluwiti nezbraňugte.

40. Wsschky pak wěcy poctiwě a podle řadu at se děgj.

* Cýzým. ** Rozličnými. *** Neznámým. **** At se to děge.

Kapitola XV.

Wzkříslení z mrtvých důvodové, 35.
a vysvětlení.

1. Známoť pať wám činjm, bratři, Ewangeliium, kterěz sem kázal wám, které ste y přigali, w němž y stojíte,

2. Strže kteréž y spasení býwáte, gestliže, kterať sem wám kázal, pamatugete, leč ste nadarmo uvěřili.

3. Wydal sem zagisté wám newprwé, což sem y přigal: že Krystus umřel za hřichy nasse, podle Písem:

4. A že gest pohřben, a že wstal z mrtvých třetibo dne, podle Písem:

5. A že widjn gest od Petra, a potom od gedenácti.

6. Potom widjn gest wíce nežli od pěti set bratří spolu: z nichžto mnozý zůstawagi * až dosawád, než kterj pať zesnuli.

7. Potom widjn gest od Jakuba, potom od wšech Apostolů.

8. Kteyposlěze pať ze wšech, gařžto od nedochůdčete widjn gest y odemne.

9. Ktebo gá gfem neymensj z Apostolů, kterjž negsem hoden slauti Apostol: proto že sem se protiwl Cřkwi Božj.

10. Milostj pať Božj gfem to, což gfem: a milost geho we mně daremná nebyla, ale hogněgi než oni wšicěni sem pracowal: wšak ne gá (sám), ale milost Božj semnau:

11. Ktebo budto gá, budto oni, tať kážeme, a tať ste uvěřili.

12. Poněwádž pať káže se, že Krystus z mrtvých wstal, kterať některj prawj mezy wami, že wzkříslení z mrtvých není:

13. Gestliže pať wzkříslení z

mrtvých není, anižť Krystus z mrtvých wstal.

14. Ktebstalli pať Krystus z mrtvých, daremněť gest tedy kážanij nasse, daremněť gest y wjra wasse.

15. Ktelezni pať sme y křiwj swědkowé Božj: že swědectwj sme powěděli proti Bohu, že wzkřísyl z mrtvých Krysta, kterěhož newzkřísyl, gestliže mrtwj z mrtvých newstawagi.

16. Ktebo gestliže mrtwj z mrtvých newstawagi, ani Krystus newstal.

17. Ktebstalliť Krystus z mrtvých, marná gest wjra wasse, než bo gestě gste w hřislich swých.

18. Tedyť y ti, kterjž zesnuli w Krystu, zabynuli.

19. Gestliže w tomto žiwotě toliko naděgi máme w Krystu, bjdněgssj gšme nežli wšicěni lidé.

20. Klynjť pať Krystus z mrtvých wstal prworiny těch, kterjž zesnuli:

21. Ktebo zagisté strže člověka smrt, strže člověka y wzkříslení mrtvých.

22. A gařž w Adamowí wšicěni umjragi, tať y w Krystu wšicěni obžiwěni budau.

23. Gedenkáždy pať w swém pořádku, prworiny Krystus: potom ti, kterjž gsau Krystowi, kterjž w přisťj geho uvěřili.

24. Potom konec; řdyž wzdá křalowstw Bjhu a Cřcy, řdyž wyprázdnj wšeliké knjzatsiwo, y moc, y sílu.

25. Musjť pať on křalowati, dokudž nepoložj wšech nepřátel pod nohy geho.

26. Kteyposlědněgssj pať nepřítelyně

telkyně bude zřazena smrt: neboť tělo, kteréž dává pod nabytí.
 27. Tělo, kteréž dává pod nabytí, bez pochyby kromě toho, kteréhož tělo poddal tělu.

28. Když pak tělo poddané budau tělo, kteréž dává pod nabytí, aby byl Bůh tělo ve těle.

29. Syc gině co činí, křesť se křesť za mrtvé, gestliže gístorně newstáwagi mrtwý z mrtwých? Y proč se křesť za ně?

30. Proč y my nebezpečnostw trpíme každé hodiny?

31. Ať každé den umírám, stráž slávu wassí, bratří, kterauž mám w Kristu Ježíši Pánu nassem.

32. Gestliže sem (podle cíle wěka) bogowal proti šelmám w Křesťu, co mi prospěje, newstáwagi mrtwý? Gezme, a píme, nebo zcytra zemřeme.

33. Kdege se swoditi. Porušení dobré mravy zlá rozmlauwání.

34. Procyte spravedliwý, a nečestné: nebo někteří Boha neznağı, k zabavení wassemu mluzwím.

35. Ale řekne někdo: kteraž wstanau mrtwý? neb w gátem těle přigdau?

36. Ktemaudrý, což ty rozšwáse, nebýwá obžiweno, leč přwé umře.

37. A což rozšwáse, ne tělo, kteréž budaučy gest, rozšwáse, ale holé zrna, budro pšenice, neb kteréžkoli giné.

38. Bůh pak dáwá tělo tělu, gáť chce: a gedomu každému semeni wlastnj tělo.

39. Ať každé tělo (gest) gedomně tělo: ale giné zagisté (gest) lidště, giné pak howadnj, giné prazčj, giné pak ryb.

40. A (gfa) těla nebeská, a těla zemská: ale giná zagisté sláwa (gest) nebeských, giná pak zemských.

41. Giná gásnost slunce, giná gásnost měsíce, a giná gásnost hwězd. Ať hwězda od hwězdy dělí se w gásnosti:

42. Tak y wzkřísennj z mrtwých. Rozšwá se w porušení, wstane w neporušitelnosti.

43. Rozšwá se w nesličnosti, wstane w sláwe: rozšwá se w nezmoce, wstane w moci:

44. Rozšwá se tělo howadné, wstane tělo duchownj. Gestliže gest tělo howadné, gest y duchownj, gakož psáno gest:

45. Učiněn gest první člověk Adam w duši žiwau, poslednj Adam w ducha obžiwugicýho.

46. Ale ne přwé to, kteréž gest duchownj, ale které howadné: potom které duchownj.

47. První člověk z země, zemský: druhý člověk z nebe nebeský.

48. Gaký zemský, takowj y zemští: a gaký nebeský, takowj y nebesští.

49. Protož gako sme neli obraz zemského, nesmež obraz y nebeského.

50. Torož pak prawjm bratří: že tělo a křesť křesťowstwjm Božjm wladnauti nemohau, ani porušitelnost, neporušitelnostj wladnauti bude.

51. Y tagemstwjm wám prazwjm: Wssiční zagisté wstaneme z mrtwých, ale newssiční proměnění budeme.

52. Sme pogednau, w okamžicnj, k poslednj traubě: neboť trauba zawznej,

zawznej, a mrtwj wstana neporussit
rednj: a my proměnění budeme.

53. Musy zagistě toto porussit
redně **, oblécy neporussitedlnost,
a smrtedlně toto oblécy nesmrtedl-
nost.

54. Když pak smrtedlně toto
obleče nesmrtedlnost, tedy se stane
řeč, kteráž napsána gest: Pohlcena
gest smrt w wjězstwj.

55. Kde gest smrti wjězstwj
twé: Kde gest smrti osten twůg?

56. Osten pak smrti hřjch gest:
ale moc hřjcha (gest) zákon.

57. Džky pak Bohu, kterýž nám
dal wjězstwj štrže Pána nasseho
Gezisse Krysta.

58. Protož bratři mogi milj,
stálj budte, a nepohnutedlnj: roz-
bognugjce se w dšle Páně wzdychy,
wědauce, že práce wasse nenj dare-
mná w Pánu.

* Na žiwě. † W swých wywolených ga-
to plawa w swých audech ** Tělo.

Kapitola XVI.

Upomíná S. Pawel k zbírání almu-
žny pro potřebné Křesťany w Jeruzalé-
mě. 10. Poručí Koryntským Tymotea,
dšm Štěpánůw, a gíně. 19. Něterých
pozdrawuge.

1. **S** zbírkách pak, kteráž se děgj
na swaté, gáž sem natj-
dil w Cyrkwjch Galatských, rač y
wy číně.

2. Jednoho dne soboty gedem-
každýž wás sam v sebe slož, schowa-
ge což se mu dobře libiti bude: aby
ne tehďáž, když přigdu, zbírky se
dály.

3. Když pak budu přítomen: které
schwáljce štrže listy, ryt possli, aby
donesli milost wassj do Jeruzaléma.

4. Pakli bude hodno, abych y gá-
ssel, přigdauč semnau.

5. Přigdu pak k wám, když Mas-

cedonyi progdu: nebo Macedonyi
progdu.

6. W wás pak snad zůstann,
aneb rač přes zymu budu: abyšte
wy mne doprovodili, kamžkoli
přigdu.

7. Ktercy zagistě wás nynj na
zastawenj widěti, nebo naděgi mím,
že za někaký čas pobudu w wás,
dopustili Pán.

8. Zůstannuč pak w Řezu až do
Letnic.

9. Nebo dvěře sau mi otewřj-
ny weliké a zgetoné, a protiwnjku
mnoho.

10. Přigdelič pak Tymoteus,
hledtež, aby bez strachu byl w wás:
nebo dšlo Páně dělá, gako y gá.

11. Protož ať gjm žádný nepo-
hrdá: wyprowodte pak geg w po-
fogi, ať přigde k mně: neboť na
něg čekám s bratřimi.

12. W Apollowi pak bratru
známo wám činjm, že sem ho wel-
mi prosyl, aby přissel k wám s bra-
třimi: a wssak nebyla wůle, aby nyz-
nj přissel: přigdeť pak, když bude
mijti prázdnot.

13. Bděte, stůgte w wšě, zmužj-
le sobě počjnegte, a posyljte se.

14. Wssecky wěcy wasse ať se dě-
gj w lásce.

15. Prosym pak wás bratři:
znáte čeled Štěpánowu, a Fortuná-
towu, a Akhaifowu: že gsau prworiz-
ny Akhaie, a w službu swatých sa-
mi se zjídili:

16. Abyšte y wy poddáni byli
takowým, y wsselikému pomáha-
cýmu, a pracugjýmu.

17. Radugi se pak z přítomností
Štěpána, a Fortunáta, a Akhaifa:
nebo to, čchož se wám nedostávalo,
oni doplnili:

18. Nebo občerstvili y něho ducha, y wasscho. Poznegtež tedy, kteržž gsau takowj.

19. Pozdrawugj was Cyrkwe w Azji. Pozdrawugj was w Pánu weliceškwila, a Pryscylla, s do-
mácý swau Cyrkwy : v nichž y hospo-
du mám.

20. Pozdrawugj was wšickni bratři. Pozdrawtež sebe wespo-
leč w poljbenj swatém.

21. Pozdrawenj, mau rukau Pawlowan.

22. Nemilugeli řdo Pána nasse-
ho Gežisse Krysta, budiž proflaty,
Maran atha *.

23. Milost Pána nasseho Ge-
žisse Krysta s wámi.

24. Láska má sewšsemi wánu w
Krystu Gežissi. Amen.

* To gest : Pán náše přišel.

Druhá Epistola Swatého Pawla Apóstola k Koryntům.

Kapitola I.

S. Pawel pozdrawiw Koryntšých, wy-
prawuge gim, z galych nebezpetenstwj
geg Bůh w Azji wyswobodil. 12. Zge-
we gim swé wčeni a swau k nim wprjmnost.
15. Wymlawá se, že k nim nepřišel.

1. **P**awel Apóstol Gežisse Kry-
sta šrže wůli Boží, a Cy-
moreus bratt, Cyrkwi Bo-
ží, kteráž gest w Koryntu, sewšsemi
swatými, kteržž gsau we wšij Achaj.

2. Milost wám a pokoj od Bo-
ha Otce nasseho, a Pána Gežisse
Krysta.

3. Požchnaný Bůh, a Otec Pá-
na nasseho Gežisse Krysta, Otec mi-
lořdenstwj, a Bůh wšelikého potě-
šení.

4. Kteržž těšj nás we wšelikém
šsaužení nassem : abychom mohli y
my těšiti ty, kteržž we wšelikém ná-
řistku gsau, šrže napominání, kter-
rýniž y my napomenuti býwáme od
Boha.

5. Nebo gafo se rozhognugi utr-
penj Krystowa na nás : tak y šrže
Krysta rozhognuge se potěšení
nasse.

6. Buď pať že šsaužení sme, pro
wasse napominání a špasenj *, buď
že potěšování býwáme, pro wasse
potěšení **, buď že býwáme napo-
mínání pro wasse napomenuti a
špasenj : kteržžto působj, abyste sná-
šeli ráž utrpenj, kteráž y my trpíme.

7. Aby naděge nasse byla perwná
o wás : wědauce, že gafož gste au-
častnjcy utrpenj, tak budete y potě-
šení.

8. Nebo nechceme, abyste newě-
děli wy bratři, o šsaužení nassem,
kteržž se stalo w Azji, že sme nad
mjru byli obtíženi, nad moc, tak že
se nám šteyškalo také žtww býti.

9. Nýbrž sami w sobě sme šau-
dili, že není možné než vmřiti, aby-
chom nedaufali sami w sobě, ale w
Bohu, kteržž řisý mrtwé :

10. Kteržž z tak welikých nebe-
pečenstwj nás wytrhl, a wytrhugé :
w něhož daufáme, že y gešše wytr-
hne,

11. Když y wy poměhati budete
modlitbau za nás : aby z daru toho,
přij-

přijímau mnohých osob nám (daného) od mnohých bylo děkováno za nás.

12. Nebo sláva naše tato jest, svědectví svědomí našeho, že v sprostnosti srdce, a v upřímnosti Boží, a ne v moudrosti tělesné, ale v milosti Boží, oběovali jsme na tomto světě: hogněgi pak v vás.

13. Nebo nepísem vám jiných věcí, nežli které jste četli a poznali. Dávám pak, že až do konce poznáte,

14. Gaťož jste y poznali nás z částky, že sláva naše jsme, gaťo y wy naše, w den Pána našeho Gežíse Krysta.

15. A w tom dávám chť sem prvé přigiti k vám, aby ste druhau milost měli:

16. A strže vás progiti do Mazedony, a zase z Mazedony přigiti k vám, a od vás doweden býti do Jídstva.

17. Když tedy sem to chť, zda-li sem lehkomyslnosti vjíval. Aneb co myslím, podle těla myslím: aby bylo při mně, Gest a Renj?

18. Wěnyť pak Bůh, že řeč naše, kteráž byla k vám, není w nj Gest a Renj.

19. Nebo Syn Boží Gežíse Krystus, kterýž mezi vámi strže nás kážen jest, strže mne, a Sylwána, a Tymotea, nebyl Gest a Renj, ale bylo w něm Gest.

20. Nebo Polikřfoli jest zašlbes nj Božích, w něm gsau Gest: protož y strže něho *** Amen Bohu k sláve strže nás.

21. Ten pak, kterýž porwzuga nás s wěni w Krystu, a kterýž pozmažal nás, Bůh (gest):

22. Kterýž y znamenal nás, a dal záwawek Ducha w srdce naše.

23. Gať pak Boha za svědka беру na swau duši, že odpauštěge wám, nepřisel sem více do Korynťu: ne žebychom panowali nad wěrau wáši, ale spomocnjcy gsine raz došli wáši. nebo wěrau stogjte.

* Ssauzení sme. ** Potěšování býwá: me. *** Říkáme.

Kapitola II.

Dává říčnímu, pro kterau nepřisel. 6. Prosy Korynťských, aby toho w 1. Epist. 5. Kap. wyobcowaného na milost přigali. 14. Věť, kteráť wšudy dobrá wání Krystowu po jobě zřítawuge.

1. Toto pak samé vložil sem v sebe, abych zase w zármutku nepřisel k vám.

2. Nebo gestliže ga zármutci wás: y řdo gest, kterýžby mne obwefelil, než ten, kterýž jest odemne zármaucen?

3. A toto samé psal sem wám, abych, řdyž přigdu, neměl zármutku nad zármutek, z těch z nichž bych se měl radowati: dávage o wšech wás, že má radost, wšech wás gest.

4. Nebo z mnohého ssažení a aužkosti srdce psal sem wám s mnohými slzami; ne aby ste zármauceni byli: ale aby ste poznali lásku, která k wám hogněgši mám.

5. Gestliže pak řdo zármautil, nemně zármautil: ale z částky, abych neobřezowal wšech wás.

6. Dostie má, kterýž takowý gest, na tom trestání, kterýž se děge od mnohých.

7. Tať aby ste naproti tomu raz děgi odpustili a potěšili ho, aby snad hogněgšim zármutkem nebyl seblcen, který takowý gest.

8. Pročž prosim wás, aby ste prwordili k němu lásku.

9. Nebo y proto psal sem, abych

poznal strže z fussenj wasse, gstell we woffech wěccy poslussni.

10. Komuž pať ste nětco odpustili, y gá* : nebo y gá, co sem odpustil, gestliže sem co odpustil, pro was** w osobě Krystowě,

11. Abychom nebyli oflamáni od ďabla : nebo negsau nám neznámá mysslenj geho.

12. Když sem pať přišel do Troady pro Ewangelium Krystowo, a dvěře mi byly otewřiny w Pánu,

13. Neměl sem wpořegenj w duchu swěm, proto že sem nenalezl Týra bratra swěho : ale rozžehnaw se s nimi, šel sem do Macedonye.

14. Diky pať Bohu, kterýž wždycky dáwá nám wstězstwj w Krystu Gežissi, a wůni známosti swé zgewuge strže nás na woffeližem mjestě :

15. Neboť gsmie Krystowa dobrá wůně Bohu, w těch, kterjž spazseni býwagj, y w těch, kterjž bynau :

16. Některým zagistě wůně smrti f smrti : giným pať wůně žiwota f žiwotu. A f těm wěccm fdo, tať způsobný gest :

17. Nebo negjma gaťo welmi mnozý, falssugjcy slowo Boží, ale z wprjmnosti, ale gaťo z Boha, před Bohem, w Krystu mluwjme.

* Wopaustrjm. ** To sem učinil.

Kapitola III.

Oswědčuje se, že nedychtj po chwále.
6. Wysławuge přisluhowánj nowěho zákona, nad přisluhowánj starěho.

1. Zácjname opět sami sebe chwáliti : aneb zdali potřebugjme (gaťo některj) schwalugjcych listů f wám, neb od was :

2. List náš wy gste, napsáný w srdcých našich, kterýž znagj a étau wofficni lidé :

3. Zgewné (gest), že gste list Krystu způsobný od nás a psáný, ne černidlem, ale Duchem Boha žiwěho : ne na dškách kamenných, ale na dškách srdce tělesných.

4. Daufánj pať taťowě máme strže Krysta f Bohu :

5. Ne že gsmie dostatečnj myslit nětco sami z sebe, gaťožto sami z sebe, ale dostatečnost nasse z Boha gest :

6. Kterýž y způsobně nás učinil služebnjky nowěho zákona : ne litery, ale ducha : nebo litera zabigj, Duch pať obživuge.

7. Gestližeť pať přisluhowánj smrti literami wyrýé na kamenj, bylo w sláwě ; tať žc nemohli patřiti synowé Izraelstj w twář Mlogžissowu, pro sláwu obličege geho, kteráž se wyprázdňuje :

8. Kteráť přisluhowánj Ducha nebude wjce w sláwě :

9. Nebo gestližeť přisluhowánj zattacenj sláwa gest : mnohem wjce přisluhowánj sprawedlnosti rozhognuge se w sláwě.

10. Nebo ani oslaweno nebylo, co se stkwělo w té částce, pro wywýzssenau sláwu.

11. Nebo gestliže to, což se wyprázdňuje, w sláwě gest : mnohem wjce což zůstává, gestit w sláwě.

12. Protož magjce taťowau naděgi, mnohé důwěrnosti vživáme :

13. A ne gaťo Mlogžiss kladižstěru na twář swau, aby nepatřili synowé Izraelstj na twář geho, kteráž se wyprázdňuje,

14. Ale zrupeni san smyslowé gegich. Nebo až do dnešnjho dne ta sama zstěra w čitánj starěho zákona zůstává neodfrytá, (nebo se strže Krysta wyprázdňuje.)

15. Ale až do dnešního dne, když
třen bývá Moggýss, zástěra gest
položena na srdce gegich.

16. Když pak se obrátí ku Pánu,
odníata bude zástěra.

17. Pán pak Duch gest : Kde pak
gest Duch Páně, tu swoboda.

18. My pak wšickni odkrytau
swátý sláwu Páně spatřugice, w
týž obraz býwáme proměnění od
swětlosti w swětlost, gažžto od Du-
cha Páně.

*. Sláva twáři.

Kapitola IV.

Pilnost, opravdowość, a protiwenstwj
S. Pawla, y pomocnjš geho w kóráňj
přisluhowání Krysta. 17. Aučinkowé
časných aužlostj.

1. Protož magjce přisluhowání,
gažž sine milosrdenstwj do-
mli, newstáwáme:

2. Ale odinjtáme skryté haneb-
nosti, nechodjce w chytrosti, ani
nefalšugjce slova Božjho, ale w
zřetenj prawdy schwalugjce sami
sebe v wšelikého swědomj lidského
před Bohem.

3. Pakli gestě zakryté gest
Ewangeliwm naše, w těch, kterých
bynau, zakryté gest :

4. W nichž Bůh tohoto swěta osle-
pil myslí newěrných, aby se gim ne-
zastřwilo swětlo Ewangeliwm sláwy
Krystowy, kterých gest obraz Božj.

5. Nebo ne sami sebe kážeme,
ale Gežýsse Krysta Pána našeho :
sebe pak sami služebnjky wasšjau. *
pro Gežýsse.

6. Nebo Bůh, kterých řekl, aby se
z temnosti swětlo zablísklo, tentě se
zastřwěl w srdcích našjch k oswícení
poznání gádnosti Božj w twáři Ge-
žýsse Krysta.

7. Máme pak poklad tento w
nádobách hliněných : aby wywý-
ščenost byla z mocy Božj, a ne z nás.

8. We wšech sfauzení trpíme,
ale nesteyškáme sobě : w nebezpe-
čenstwj býwáme, ale nebýwáme
opustění :

9. Protiwenstwj trpíme, ale ne-
býwáme zanechání : býwáme po-
raženi, ale nehyneme :

10. Wždycky mrtwenj Gežýss-
wo na těle swém nosýce, aby y ži-
wot Gežýssu zgeten byl na tělých
našjch.

11. Nebo wždycky my, kterých
gšme žiwi, na smrt býwáme vydá-
ni pro Gežýsse : aby y žiwot Gežý-
ssu zgeten byl na našsem smrti-
dlném těle.

12. Protož smrt w nás moc,
prowádj, ale žiwot w nás.

13. Magjce pak těhož ducha wj-
ry, gažž psáno gest : Wwěřil sem,
pročž sem mluwil : y my wěřjme,
pročž y mluwjme :

14. Wědauce, že který wzkřýsýl
Gežýsse, y nás s Gežýssm wzkřýsý, a
postawj s wámi.

15. Nebo wšecy wěcy pro
nás **: aby milost bohná strže
djků činění od mnohých rozbognila
se k sláwě Božj.

16. Pročž nehyneme : ale až-
koli ten člověk nás, kterých gest ze-
wnitř, ruský se, wšak ten, kterých gest
wnitř, obnowuge se den odedne.

17. Nebo to, kterých nynj gest na
kratičko trwagjcy a lehké sfauzení
naše, přewelmi weliké v wysosti
wěčné sláwy bříme w nás působj,

18. Když nepatřjme na ty wě-
cy, kterých se widj, ale kterých se newi-
dj. Nebo ty wěcy, kterých se widj, čas-
né gsau : ale které se newidj, wěč-
né gsau.

* Prawjme býti. ** Děj se.

Kapitola V.

S. Pawel zwolebuje slávu budúceho žiwota, a gest gj žádajúc. 9. Dožaduje, aby neľodem, ale samému Pánu Bohu ľibiti hiedj, 20. Bohož wyslaným se býti giti.

1. **B**ime zagisté, že budeli diim zemšťy náš tohoro přez býwánj zboren, že stawenj od Boha máme, diim ne ruľau wdělaný, wěcny w nebesých.

2. Ľebo y proto ľkáme w přibytí swůg, kterýž z nebe gest, oblečení býti žádajice :

3. Gestliže wšak oblečení, ne nazý nalezení budeme.

4. Ľebo y kterýž gsme w tomto stánku, ľkáme, sauce obřizeni : proto, že nechceme zwěčení býti, ale přiodini, aby pohlceno bylo, což sntředlněho gest, od žiwota.

5. Bdož paľ způsobiuge nás k tomu, Bůh (gest) kterýž dal nám záwodawěľ ducha.

6. Protož wždycky daufánliwě myslí gsme, wděauce, že doľud gsme w těle, wzďáleni sme od Pána.

7. (Ľebo strze wjru chodjme, a ne strze widěnj)

8. Daufánliwě paľ myslí gsme, a dobrau wůli máme raděgi wygiti z těla, a býti přítomnj Pánu.

9. A protož vsylugenie, buď že gsme wzďáleni, neb přítomnj, ľibiť se gemu.

10. Wšickni my zagisté musíme se wřázati před saudnau stolici Bystowau, aby přigal gedentřzdy wlastnj wěcy těla, gaľž činil, budro doľbré, neb zlé.

11. Protož znagice bázeň Páně, ľidem radjme : Bohu paľ zgeťwj gsme. Mámě paľ naděgi, že y w swědomj wšsem zgetwj gsme.

12. Ľechwáljme wám sami sebe

opět, ale přiležitost dáwáme wám, aby ste se chlubili námi, aby ste měli* proti těm, kteříž se w swátnosti chlubí, a ne w srdcy.

13. Ľebo buď že nesmyslnj gsme, ** Bohu : buď že gsme rozumnj, *** wám.

14. Ľáľka zagisté Bystowa nuti nás, saudjce to, že poněwadž geťden za wšecky wštel, tedyť wšickni zemčeli :

15. A za wšecky wštel Bystus : aby y ti, kteříž gsau žiwi, giť nesami sobě žiwi byli, ale tomu, kterýž za ně wštel, a z mrtwých wštal.

16. Protož my od toho (času) žádněho nezname podle těla. A aťkoli poznali sme Bysta podle těla : ale nynj giť nezname.

17. Protož gestliže řdo w Bystu nowě stwořenj (gest) staré wěcy pomínuly : hle učiněno gest wšecťko nowě.

18. Wšecťko paľ (gest) z Boha, kterýž sijnřil nás s sebau strze Bysta : a dal nám služebnost sijnřenj.

19. Ľebo zagisté Bůh byl w Bystu sijnřuge swět s sebau, nepočítaz ge gim hřichů gegich, a složil w nás slowo sijnřenj.

20. Protož na místě Bystowě poselstw jónáme, gaľoby Bůh nazpomínal strze nás. Prosyme na místě Bystowě, sijnřte se s Bohem.

21. Toho kterýž hřichu nepoznal, učinil**** za nás † hřichem, aby chom my učiněni byli sprawedlností Božj w něm.

* Ľim se chlubiti. ** Nesmyslnj gsme *** ro umnj gsme. **** Bůh. † oběť za hřich.

Kapitola VI.

S. Pawel vřj, gaŕby se sluŕebnjcy ná: ne chowati měli. 11. Lidu paŕ přjhladem jwým k lásce, 14. a k warowánj moráláŕstw napomjná.

1. Napomáhagjce paŕ napomjná: me, abyſte miloſti Boŕj na: darmo nepřigjmalj.

2. Kteboť * dj: W čas přjgemný wſlyſſel ſem tebe, a w den ſpaſenj ſpo: mohl ſem tobě. Ale nynj čas přjgemný, hle nynj den ſpaſenj.

3. Žádnému nedáragjce žádně: ho pohorſſenj, aby nebyla pobaněna ſlužba naſſe:

4. Ale we wſſech wěcech wydá: wegme ſebe ſami, gaŕo Boŕj ſlužebnjcy, we mnohé trpěliwosti, w ſauženich, w potřebách, w aužkoſtech,

5. W ranách, w žalárjch, w ruz: znicých, w prácech, w bděnjch, w po: ſtech,

6. W číſtote, w wmněj, w dlan: hočelánj, w dobrotiwosti, w Duchu ſwatém, w lásce neoffemetné,

7. W ſlowu prawdy, w mocy Bo: ŕj, ſtrže oděnj ſprawedlnosti na pra: wo y na lewo,

8. Strže ſláwu y pobaněnj, ſtr: ze ſlau y dobran powěſt: Gaŕoŕto ſwůdcowé, a (gſauce) prawdomlu: wnj; gaŕoŕto neznámj, a (gſauce) známj:

9. Gaŕoŕto wmjragjcy, a hle ži: wot gſme: gaŕoŕto porreſtanj, a ne: wmrtenj:

10. Gaŕo ſmutnj, ale wŕzdycky ſeradugjcy: gaŕo potřebnj, mnohé paŕ obohacugjcy: gaŕo nie nema: gjcy, a wſſemi wěcmi wládnaucy.

11. Wſta naſſe otewřjna ſau k wám, ó Koryntſtj, ſtdec naſſe roz: ſjřeno geſt.

12. Klegſte w náſ ſſauženj: ale ſſauženj ſte w ſliewách ſwých:

13. Tauŕ paŕ odpłat magjce, gaŕoŕto ſynům prawj, rozſſřte ſe y wy.

14. Kteráhnete gba s newěřj: cými. Ktebo gaŕe geſt aučasten: ſtwj ſprawedlnosti s neprawosti? Aneb gaŕe geſt towarjſtwj ſwě: tla s temnoſtni?

15. Gaŕe paŕ ſrownánj Kryſta s Belialem? Aneb který djł wěrně: mu s newěrným?

16. Které paŕ ſtozuměnj Chrá: mu Boŕjho s modlami? Ktebo wy gſte Chrám Boha žiwěho, gaŕoŕ prawj Bůh: Že přebýwati budu w niŕh, a procházeti ſe mezy nimi, a budu gegich Bůh, a oni budau lřd mſg.

17. Pročez wygděte z proſtřed: ku gegich, a oddělení budte, prawj Pán, a nečíteho ſe nedorýkgete:

18. Agá přigmu wás: a budu wám za Otce, a wy mi budete za ſyny a dcery, prawj Pán wſſemo: haucy.

* Bůh.

Kapitola VII.

Wſazuge ſwan láſku, a důwěrnost ku Koryntſtým, rž ſwau radost a porěſſenj z gegich poſlánj. 13. To takž ſtrže Čyta doſwědčuge.

1. Sato tedy jnagjce zaſſjbenj, nerymlegſſj, očíſſime ſe od wſelíře poſſtworny tčla y ducha, do: ſonáwagjce poſwěcenj * w bážni Boŕj.

2. Přigmětež náſ. Žádněho ſme nevrasyli, žádněho neporuſſili, žádněho neoſlamali.

3. Kte k potupě waſſj (to) pra: wj, neboť ſme prwě powěděli, že w ſrdecy naſſich gſte, abyhom ſpolu žemřeli, y ſpolu žiwi byli.

4. Mnoh. k gſem k wěm dů: wě: 4 4

wěrnosti, mnohá mi chlauba ; wás : naplněn sem potěšením, mám bogz nau radost we wšelikém sřauženj nassem.

5. Alebo y řdyž sme přišli do Macedonye , žádného odpočinutj nemělo tělo nasse, ale wšeliké sřauženj trpěl sme : zewnitř bogz, wnitř strachy.

6. Ale Bůh, kterýž těšil ponížene, potěšil nás strze příchod Týtuw.

7. Kteroliž pak strze příchod geho, ale také strze potěšenj, kteréz měl z wás, wyprawowaw nám wassi žádost, wás pláč, wassi horliwau lásku ke mně, tak že sem se wice radowal.

8. Alebo ačfoli zarmautil sem wás listem, není mi lito : byt mi lito bylo, wida že list ten (ačfoli na hordinu) wás zarmautil,

9. Nynj se radugi : ne že ste zarmauceni byli, ale že ste zarmauceni byli ku poňanj. Alebo ste se zarmautili podle Boha : tak že ste žádné škody newzali strze nás.

10. Alebo zarmutek, kterýž gest podle Boha, působj poňanj stále k spasenj : swěta pak zarmutek, smrt způsobuge.

11. Alebo hle to samio že ste podle Boha zarmauceni byli, gať we líkau w wás způsobuge pečliwost ! nýbrž obranu, nýbrž rozhněwánj, nýbrž bázeň, nýbrž žádost, nýbrž horliwost, nýbrž pomsta : we wšech věcech wřázali ste, že ste neposřwřeněni w (té) příčině.

12. Protož ať sem psal wám, ne pro toho, kterýž učinil řřiwodu, ani pro toho, kterýž trpěl : ale aby zgeřwena byla starost nasse, kterauž máme o wás.

13. Před Bohem : protož potě-

šeni sme. W potěšenj pak nassem mnohem hogněgi zradowali sme se z radosti Týtowy, že občerstwen gest duch geho odesřech wás.

14. A gestliže sem se čim chlubil před njm z wás, negsem zahanben : ale gaťož wšecky věci miluwili sme wám w prawdě, tak y chlauba nasse, kteréz byla před Týtem, praz wdau gest wčirěna,

15. A šterwa geho wicegi k wám ** gsau : řdyž rozpominá se na posřustenřw wás wšech, kterak ste o báznj a s řřenjím přigali ho.

16. Radugi se, že we wšech věcech mám w wás daufanj.

* Swě. ** wáchylná.

Kapitola VIII.

Napominá k dawánj almužny příklas dem Macedonřřých, 16. a bratřj, kteréz k nim proto pšřlá, gegich lášce porauřj.

1. Známau pak wám činjme bratřj milost Božj, kteráž dá na gest Týřřwjm Macedonřřým :

2. Že w mnohém zřustenj * sřauženj hognost radosti gegich byla ; a neyřřšřj chudoba gegich rozhogněna gest w bohatřw sřprostnosti gegich :

3. Alebo swědeřřw gim wydáz wám, že podle možnosti, a nad možnost řřiwj byli,

4. S mnohým napominánjm prořřce nás, (abychom na se přigali) milost ** a zdjlnost služebnosti, kteráž býwá činěna na swatě.

5. A ne *** gať sme se nadázli, ale neyprwě dali sami sebe Pánu, potom nám strze wůli Božj ;

6. Tak že sme prořřli Týta, aby gaťož počal, tak y dořřonal také meřřy wám milost tuto.

7. Ale **** gaťž we wšech věcech gste hognj v wjřě, y w řěči, y w wřenj, y we wšeliké pečliwosti, nad-

to y w lásce své k nám, abyste y w též to milosti božnj byli.

8. Ne gafo přikazuje pravom: ale strže giných pečování, také wassj lásky domtip: dobrý zřan: ssege.

9. Nebo znáte milost Pána našeho Ježíše Krista, že pro vás chudý učiněn gest, gsa bohatý: abyste wy geho chudobau bohatj byli.

10. A radu k tomu dávám: Nebo wám vžitečné gest, kterjž ste netoliko činiti, ale y čtjti začali od léta předeslého:

11. Nynj pať (to) y skutkem wykonegte: aby gafož gest horový au: mysl vůle, tak bylo y wykonánj: z toho což máte.

12. Nebo gestliže gest vůle hotowa; podle toho což má, přijemná gest, ne podle toho čehož nemá.

13. Nebo ne ***** aby ginj měli polehčení, wy pať osaužení, ale (ať gest) rovnost.

14. W nynějšim času wasse hognost gegich chudobě ať spomůž: aby gegich hognost wassj chudobě byla ku pomocy, aby byla učiněna rovnost, gafož psáno gest:

15. Kdo mnoho ***** neměl hognosti, a kdo málo, neměl nedostatku.

16. Díky pať Bohu, kterjž rovně ru pečlivosť o vás dal w srdce Týrow,

17. Že napomenutj zagistě přizgal: ale poněwadž welmi pečlívý byl, z své (dobré) vůle šel k wám.

18. Poslali sme s njm také bratra, kterjž má chwálu w Ewangeliu po wssch Církwjch:

19. Netoliko pať to, ale také nazřizen gest od Církwj za towarysse putování našeho, k této milosti,

kterauž přisluhujeme k slávě Páně, a (k dořázení) ochotné vůle našj:

20. Warugjce se toho, aby něž kdo nás nchaněl w té hognosti, kterauž mi přisluhujeme.

21. Neboť opatrujeme dobré věci netoliko před Bohem, ale také před lidmi.

22. Poslali sme pať s njm y bratra svého, kteréhož sme často: krate we mnohých věcech zkusili, že gest pečlívý: nynj pať mnohem pečlívějšj (bude) pro mnohé dafánj w vás,

23. ***** Budto pro Týta, kterjž gest towarysa můg, a mezy wámi pomocník, budto ***** bratřj našj, Aposťolé Církwj, slawa Krystowa.

24. Protož důvodu, kterjž gest lásky wassj, a našj chlauby o vás, k nim dořažte, před obličejem Církwj.

* Rozličného. ** Zbjřky. *** Tak všisnili. **** A wás prosíme. ***** Pro: to wás ponaučám. ***** Nazbjral. ***** Prigměte ge. ***** Pro ty kterjž giau.

Kapitola IX.

Dále Korynťských ponaučá k dorčené almužně předně rýmž Macedoněských přishladem 6. potom představenjm odplaty, 11. y modlicy chudých.

1. Nebo o službě, kteráž se děge swatým, gest mi zbytečné psati wám.

2. Nebo wjm o hotové myslj wassj; pro kterauž chlubim se wámi v Macedoněských. Nebo y Achaja hotowa gest od předeslého léta, a wasse horlivosť wzbudila mnohé.

3. Poslal sem pať bratřj: aby to, čím se chlubime wámi, nebylo wyprázdněno w té stránce, abyste (gať sm řeči) byli hotowj:

4. Abychom řdyžby přišli se-
minau Mucedonstj, a našli vás
nehorowé, nestyděli se my (ať nedj-
me wy) w té příčině.

5. Protož widělo mi se za po-
řebné, prosyti bratřj, aby předestli
ř wám, a připrawili toto zaslíbené
požehnání *, aby horowé bylo, řať
gaťo požehnání, ne gaťo laťomstwj.

6. Toť řať prawjm : řdo řkau-
pě rozřwá, řkaupě y řiti bude : a
řdo rozřwá w požehnáních, z po-
žehnání y řiti bude.

7. Gedenřaždý řaťž vložil w
řrdcy řwěm, ne ř zátmutkem aneb z
potřeby : nebo weselěho řárce mi-
luge řůh.

8. Mocent řest řať řůh wřř-
liřau milost řognau vřiniti w řas :
abyřte we wřřem wřdyčř wřřeliřau
dostatečnost magjce rozmáhali se
w řažděm řurťu dobrěm :

9. Gaťoř řřano řest : Řozpřylil,
dal řhudým : řprawedlnost řeho řů-
řawá na wěřy wěřů.

10. Ten řať, řterýž řává řymě
rozřwagjřmu : y řlěb ř gedenj
řá, a rozřnořj řymě wřře, a řřřpo-
řj wřrořtu obilj řprawedlnosti wřřj :

11. Abyřte we wřřem zřobřaceni
řauce, řognost mēli ře wřřeliře řpro-
řtnosti, řteráž řůřobj řřze řás řjřů
řiněnj řohu.

12. Řebo řřžba řoho auřadu **
netoliřo doplňuge řy wěcy, řterěž
ře nedostřwagi řwatým, ale řaťe
rozřogňuge se řřze řnořhá řjřů ři-
něnj w řánu,

13. Řřze řchwálenj řřžby řě-
to, řdyž řhwálij řoha z řposluffen-
řtwj wřznánj wřřeho řodlé řwan-
gelium řřřřowa, a z řprořřnosti
řđelowánj se ř wámi, y se wřřemi,

14. Ř oni modlij se řa řas, řať

řagjce řas *** pro wřwřřřřnanu
milost řohj w řas.

15. Řjřy řohu z newřmlůwě-
ho řaru řeho.

* Almužen. ** řbřránj almužny. *** řřř-
lugjce řas.

Kapitola X.

Wřřřřuge se od řářřu 3. prawě, ře řo-
đlě řěla nechodj, 8. a neni marnochlubný
13. ale řřřřtu řať, řaťž mu řomēřř
řůh, řlauj.

1. Řať řať řřm řawel řprořřm
řas, řřze řichost a mřřnost
řřřřřowu, řterýž w řřřřmnosti řať-
gřřte řřpatný řřem mezy wámi : ale
negřa řřřřmen řem ř wámi (řmēle)
đůwěřný.

2. řprořřm řať řas, abyř řřř-
řmen řřa nebyl řmēly řřze řu đů-
wěřnost, pro řřerau řřem w đomně-
nj, řebyř řmēly byl proti něřterým,
řterěž magj řa řo, řebyřom řy řo-
đle řěla řhodili.

3. Řebo w řěle řhodjce, ne řodlé
řěla řogugeme.

4. Řebo řđěnj řogowánj řařř-
ho, neni řěleřně, ale mocně w řohu
ř řřařenj řhrad, řjřžto řařřme
řady,

5. Y wřřeliřau wřřokost řowř-
řřugjcy se proti vměnj řohjřmu, a w
řodđanost řjmagjce wřřeliřy řozum
ř řřžbě řřřřřowy :

6. Ř řowowi řřauce řomřřřř řaťž
đěho řeposluffenřtwj, řdyž řaplně-
no bude wřře řosluffenřtwj.

7. Řa wěcy, řteré řřau řewnitř,
řlěđte. Řáli řdo řađěgi o řobě,
řeby řřřřřtu byl, řomřřřž opěť řa
řať řať v řebe : ře řaťoř on řest
řřřřřtu, řať y řy.

8. Řebo, řuduli se y něřco wřce
řlubiti mocý řařřj, řřerauž řám řal
řán ř wřđělěnj a ne ř řřařenj wř-
řřmu : neřuděť se řřđěři.

9. Aby

13. Lebo takowj falešnj Apo-
stolé, gsau dělnjcy listiwj, pro-
měňugjcy se w Apostoly Krystowy.

14. A nenj diw: nebo sám ďábel
proměňuge se w Angela swětlosti.

15. Uenji tedy weliká wěc, gest-
liže služebnjcy geho proměňugi se,
gakoby (byli) služebnjcy spravedl-
nosti: kterýchžto konec bude podle
skutků gegich.

16. Opět prawjm, (aby se někdo
nedomníwal, že gsem nemaudrý:
syc gináf gako nemaudreho při-
gměre mnc, ať y gá se nětco maliz-
ěko pochlubjm.)

17. Což nřluwjm, nemluwjmě
podlé Boha, ale gako w nemau-
drosti, w této podstatě chlauby.

18. Poněwádž se innozy chlubj
podlé těla: y gát se chlubiti budu.

19. Kádi zagisté snášjite nemau-
dr: gsauce sami mauděj.

20. Lebo snášjite, gestliže wás
řdo w službu podrobuge, gestliže
řdo zjřá, gestliže řdo běře, gestliže
se řdo pozdwihuge, gestliže wás
řdo w twář bige.

21. K zahanbenj prawjm, ga-
řobychom iny w tom slabj byli. W
čem řdo smj (w nemaudrosti pra-
wjm) smjmě y gá:

22. Židě gsau, y gá: Izraelšřj
gsau, y gá: Šymě Abrahamowo
gsau, y gá:

23. Služebnjcy Krystowi gsau,
(gako méně maudrý prawjm) wjce
gá: w prácech mnohých *, w žalá-
řich hogněgi, w ranách nad mřtu, w
smřtech častokrát.

24. Od Židů pěťkrát čtyřiceti
ran, bez gedné, trpěl sem.

25. Třikrát merlamí mřšťán
sem, gednau sem byl řamenowan,
třikrát sem na moři tonul, we dne y
w noci w hlubokosti mořské byl sem,

26. Na cestách často, w nebez-
pečenstwjch na řekách, w nebezpe-
čenstwjch od lotrů, w nebezpečens-
twjch od (swěho) pokolenj, w ne-
bezpečenstwjch od pohanů, w ne-
bezpečenstwjch w městě, w nebez-
pečenstwjch na paussři, w nebezpe-
čenstwjch na moři, w nebezpečens-
twjch mezy falešnými bratřimi:

27. W práci a bjdě, w bděnjch
mnohých, w hladu a žjzni, w po-
stech mnohých, w zymě, a nahotě:

28. Břom těch wěcy, řterěž ze-
ronitř gsau, zaměstřnánj má řaždo-
dennj, péče o wšecřy Čřřřwe.

29. Řdož gest nemocen, a gá
negsem nemocen z Řdo se horšřj, a
gá se nepěljm:

30. Gestližeť se mám chlubiti,
těmi wěcmi, řteré gsau mé nemo-
cy, chlubiti se budu.

31. Bůh a otec Pána nasseho
Geřjše Krysta, řterýž gest pože-
hnaný na wěky, wj, žeť nelbu.

32. W Damassřu włádať lidu
Arery Řrále, ostřjhal města Da-
mascenřských, aby mne gal:

33. A ofnem w řossř zpuštěn
sem přes řed, a řať sem wšel řukau
geho.

* Břwal sem.

Kapitola XII.

Wyrženj swě do řteršho nebe oznamus
ge. 11. Wymlauwá swau-wlastnj řwádu.
17. Odpowjdá na řaněnj, řterýmž byl
zhaněn. 20. Welj zřřřawiti wšelřř řů-
žnice, a weřřřupřy.

1. Mámli se chlubiti (nenj za-
gisté wžřřěčné) přřgdu
paťř wřđenjm a zřewenjm Páně.

2. Wjm čłowěřa w Krystu přřd
lety čřřnáci(buď w těle newjm, buď
řřom těla, newjm, Bůh wj) že wtr-
žen byl řakowý až do třřřřho nebe.

3. A wjm takowěho člowěka (buď w těle, buď krom těla, newjm, Bůh wj)

4. Že wtržěn byl do ráge : a slyšel tegná slova, kterýchž neslyšl člowěku mluwiti.

5. Takowým se chlubiti budu : sebau pať se nic nebudu chlubiti než nemocni swými.

6. Neboť y buduli se chrjti chlubiti, nebudu nemaudrý : prawdu zagistě powjm, wštkowňugitě pať, aby někdo nesineyšlel wjce o mně nežli wdj na mně, aneb slyšl něco odemne.

7. A aby welikost zgewenj inne nepozdwišla, dán gest mi osten těla mého, Angel Satanuw, kterýž by mne zassigkowal.

8. Pročěž třikrát sem Pána prosyl, aby odstaupil odemne :

9. Yřekl mi : Dosti máš na milosti mé : nebo moc w nemocy se dokonává. Prorož rád se chlubiti budu nemocni swými, aby we mně přebýwala moc Krystowa.

10. Pročěž libjm se sobě w nezmocech swých, w pohaněnjch, w potřebách, w protiwenstwjch, w auzkostech pro Krysta : nebo řdyž gsem nemocen, tehdáž sylen gsem.

11. Včiněn sem nemaudrým, wy ste mne přinutili. Nebo : z od wás měl sem chwálen býti : neboť sem nic méně nebyl, nežli ti, kterýchž gsau welicý Aposstolé : ačkoli nic negsem.

12. Wšak znamenj mého Aposstolstwj včiněna sau mezy wámi, we wšji trpěliwosti, w diwjch a zázracých, a w mocech.

13. Nebo co gest, čehobyste mě ně měli, nežli giné Cyrkwe : leč to, že sem gá sam wás neobtěžowal : Odpuštěz mi tu křiwdu.

14. Ale, giž potřetj hotow gsem přigjti k wám : a nebudu wám těžkef. Nebo nechledám wěcy, kterěž wasse gsau, ale wás. Nemagjě zagistě synowé rodičům pořadů obromáždotoati, ale rodičowé synům.

15. Gát pať welmi rád náklad včinjm, y sam se na to wynaložjm za wasse duše : ačkoli welmi wás miluge, málo sem milowán.

16. Ale buď to. Gá sem wás neobtěžowal : než gsa chyrť, lší sem wás zgjmal.

17. Ždali strže někoho z těch, kterěž sem poslal k wám, podwedl sem wás :

18. Prosyl sem Týta, a poslal sem s njm bratra. Ždaliž Týtus wás podwedl : ždaliž sine gednjm duchem nechodili : ždali ne gedněmi šlepěgami :

19. Ždávna se domnjwáte, že se wymlawáme před wámi. Před Bohem w Krystu mlawjme : wšsečťo pať, neymilegšji, pro wzdělánj wasse.

20. Neboť se bogjm, abych snad, řdyž přigdu, nenalezl wás takowých, gaťýchž nechcy : a gá nebyl nalezen od wás, gaťého nechcete : aby snad swárowé, záwišti, hněwowé, wády, utrhanj, reptánj, nadýmánj, různice nebyly mezy wámi :

21. Aby opět, řdyž přigdu, neponjžil mne Bůh v wás : a kwlil bych nad mnohými, kterýchž prwé hřessili, a nečinili pořánj z nečistoty, a z smilstwa, a z nestydatosti, kterauž páchali.

Kapitola XIII.

Opět napominá Korýntěch k polepšenj. 3. Tomu dce, aby se báli té mocj, která gest mu od Boha swětena. 7. Mno dleni swé za ně gim připominá. 11. Wzbuzuge k dočkalosti, k lásce, a k pokojgi, a pozdrawuge gich.

1. **H**le toto potřeby přicházím k vám : W všech dwau neb tří svědků staneť každé slovo.

2. Předpověděť sem , a předpovídam, jako přítomný, a nyní nepřítomný, těm, kteříž prvé hřešili, y giným všem, že přigduli opět, neodpuštími.

3. Šdali zkusyti hledáte toho, kterýž strže mne mluj, Krysta, kterýžto w vás není nemocný, ale mocný gest w vás :

4. Nebo ačkoli vřizován gest z nemocy : ale žito gest z mocy Boží. Nebo y my nemocní jsme w něm : ale žití budenie s ním z mocy Boží na vás.

5. Sami sebe zkoušejte, gste-li w jiné : Sami sebe zprubujte. Šdali neznáte sami sebe, že Kristus Gežíš gest w vás : leč se snad zavřeni.

6. Mám pak naděti, že poznáte, že my nejsme zavřeni.

7. Modljme se pak Bohu, abyste nic zlého nečinili : ne abychom my

se dokonali vřázali, ale abyste wy, což dobrého gest, činili : my pak abychom zavřeni byli.

8. Nebo nic nemůžeme proti pravdě, ale pro pravdu.

9. Radugeme se zagiťe, že my jsme indli, wy pak se mocní. Šať se y modljme, abyste wy k dokonlosti přišli.

10. Protož toto gsa nepřítomný píš, abych přítomen gsa, nenařádal s vámi tvrdě, podle mocy, kterouž mi dal Pán k vzdělání, a ne k zřazení.

11. Naposledy, bratři, radugte se, dokonali buďte, napomínejte se, gednostegně smyslejte, pokog mějte, a Bůh pokoge a milování budeť s vámi.

12. Pozdravtež sebe wespoleť w políbení swatém. Pozdravugj vás všickni swatí.

13. Milost Pána nasseho Gežíše Krysta, a lásta Boží, a ančastenswj swatého Ducha budiž se všem wámi. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Galatům.

Kapitola I.

S. Pawel krešá Galatské, že opustiwše prawé Ewangeliium k židovským obyčejům se obrátili. 11. Gistotu svého Ewangeliium, a obrácení své wyprawuge.

1. **P**awel Aposstol, ne od lidí, ani strže člověka, ale strže Gežíše Krysta, a Boha Otce, kterýž geg wzkřísyl z mrtvých :

2. Y ti, kteříž semnau gsau všickni bratři, Čyťwjm Galatským.

3. Milost wám a pokog od Bo-

ží Otce, a Pána nasseho Gežíše Krysta,

4. Kterýžto dal sebe samého za hřechy nasse, aby wyrchl nás z přiztomného věku nescherného, podle wíle Boha a Otce nasseho,

5. Gemuž gest sláva na věky věků, Amen.

6. Diwim se, že tak rychle vchylugere se od toho, kterýž wás povolal k milosti Kristově, k ginému Ewangeliium :

7. Kter-

prawda Ewangeliium zůstala v wás:

6. Od těch pak, kteříž se zdáli něco býti, (gacy někdy byli, mně po tom nic není. Bůh osoby člověka nepřijímá) nebo kteříž se zdáli něco býti, nic mi nepřidali.

7. Ale naproti tomu řdyž vzřeli, že gesi mi svěčeno Ewangeliium nobřížky **: gafo y Petrowi obřížky ***:

8. (Lebo ten, kterýž pracoval s Petrem w Apostolstwj mezy obřezanými, pracoval y semnau mezy pohany).

9. A řdyž poznali milost, kteráž dána gest mi, Jakub, a Petr, a Jan, kteříž se zdáli slaupové býti, podali prawi mně a Barnabášowi na towarzystwj: abychom my mezy pohany, on pak mezy Židy (řázali):

10. Toliko (napomenuli) abychom na chudé pamatovali: čehož také pilen sem byl, abych to učinil.

11. Řdyž pak přišel Petr do Antiochie, zgerwně sem genu odepřel, nebo byt hoden trestání.

12. Lebo prwé než přišli něz kteri od Jakuba, gidal s pohany: řdyž pak přišli, vcházet a oddělowal se (od nich), bože se těch, kteříž byli z obřížky.

13. A gcho pokřyststwj pomozlowali ginj Židé, tak že y Barnabáš wveden byl od nich w to pokřyststwj.

14. Ale řdyž sem vzřel, že něz chodj přimě podle prawdy Ewangeliium, řekl sem Petrowi přede wssemi: Gestliže ty, gsa Židem, pohanský gsy žiw, a ne židovský, kteraž nutis pohany, aby židovský žiwi byli:

15. Nly od přirození (gsme) Židé, a ne pohané, hřisnjcy.

16. Wědauce pak, že nebýwá člověk ospravedlněn z skutků zákona, ale strže wjru w Gežíse Krysta: y my w Krysta Gežíse wěříme, abychom ospravedlnění byli z wjry Krystowy, a ne z skutků zákona: proto že z skutků zákona nebus de ospravedlněno wsseliké tělo.

17. Gestliže pak hledagjce ospravedlnění býti w Krystu, nalezneme y my hřisnjcy, zdaliž Krystus gest služebníř hřicha? Odstup ro.

18. Lebo gestliže to, co sem zbořil, zase wzdělávám, přestupnjkem sebe činjm.

19. Lebo gá strže zákon, umřel sem zákonu, abych žiw byl Bohu: s Krystem přibit sem ku kříži.

20. Žiwť gsem pak giž ne gá: ale žiw gest we mně Krystus. Že pak nynj žiw gsem w těle: žiw gsem v wjře Syna Božího, kterýž zamilowal mne, a wydal sebe za mne.

21. Wlezamírám milosti Božj: Lebo gestližeť (gest) spravedlnost strže zákon, tedy Krystus nadarmo umřel.

* Ani. ** To gest: abych Ewangeliium řázal mezy pohany. ** Aby řázal žiw dšm.

Kapitola III.

Blade přičiny S. Pawel, proč z wjry w Krysta, a ne z skutků zákona ospravedlnění býwáme.

1. **S** nesmyslnj Galatsřij, řdo wás zmámil, abyste nebyli poslussnj prawdě, kterýmž před očima Gežíse Krystus prwé wypsan gest, mezy wámi vřizjowaný:

2. Toto tolko chcy zwěděti od wás: z skutků zákona přigali ste Duchu *, čili z slyssenj wjry:

3. Tak blázníwi gste, že počawšse duchem, nynj tělem dokonáwáte:

4. Tak

4. Tak mnoho trpěli ste nadarmo: gestli wssak nadarmo.

5. Ten tedy, kterýž dáwa wám Ducha, a činj díwy mezy wámi: z skutků zákona **, čili z slyšení wjry?

6. Baťoť psáno gest: Abraham uwěřil Bohu, a počteno gest mu k spravedlnosti.

7. Poznegteť tedy, že kterýž gsau z wjry, ti gsau synowé Abrahamowi.

8. Předzvědělssi pak Pismo, že z wjry ospravedlnuge národy Bůh, předpowědělo Abrahamowi: že požehnání budau w tobě wssickni národowě.

9. Protoť kterýž gsau z wjry, budau požehnání s wěrným Abrahamem.

10. Nebo kterýžkoli z skutků zákona gsau, pod zlořečenstwím gsau. Nebo psáno gest: Zlořečený každý, kdož nezůstane we wssém, což gest psáno w knize zákona, aby to činil.

11. Že pak strže zákon nebywá žádný ospravedlněn v Bohu, zgeowné gest: Nebo spravedlivý z wjry žiw gest.

12. Zákon pak není z wjry, ale*** kdo ge bude plnit, žiw bude w něm.

13. Krystus wykaupil nás z zlořečenstwí zákona, učiněn byw pro nás zlořečenstwím: nebo psáno gest: Zlořečený každý, kdož wisý na dřewě:

14. Aby mezy národy požehnání Abrahamowo stalo se w Krystu Gežíssi, abychom zaslíbenj Ducha přigali strže wjru.

15. Bratři (podlé člowěka prawím) wssak utworzeným fšastem člowěka žádný nepobezý, ani nad něj co přitizuge.

16. Abrahamowi powědjna sau zaslíbenj y semenu geho. Ktedj: A semeniū, gaťo o mnohých: ale gaťo o gednom: A semenu twému, kterýž gest Krystus.

17. Toto pak prawím, wmluwy ztvozené od Boha, zákon, kterýž po čtyřech stech a třidecyti letech učiněn gest, neruší, aby wyprázdnil zaslíbenj.

18. Nebo gestližeť z zákona (pocháží) dědictwí, giť ne z zaslíbenj. Abrahamowi pak strže zaslíbenj darowať Bůh.

19. Coť tedy zákon? Pro přestupování ustanowen gest, doťudž by nepřišlo symě, gemuž zaslibil (Bůh), zřízený strže Angely w ruce prostřednjka.

20. Prostřednjť pak není gednoho: Bůh pak gedn gest.

21. Tedy zákon gest proti slibum Božím? Odstup to. Nebo kdyby dán byl zákon, kterýžby mohl obžiwiti, giť z zákona bylaby spravedlnost.

22. Ale zawělo Pismo wssedky wěcy pod hřichem, aby zaslíbenj z wjry Gežísse Krysta dáno bylo wěťjcým.

23. Prwé pak nežli přišla wjra, pod zákonem byli sme ostřiháni, zawějni sauce k té wjře, kteráž měla zgerena býti.

24. Protoť zákon pěstunem naším byl w Krystu, abychom z wjry ospravedlnění byli.

25. Ale když přišla wjra, giť negsme pod pěstunem.

26. Nebo wssickni synowé Boží gsme strže wjru, kteráž gest w Krystu Gežíssi.

27. Nebo kterýžkoli w Krystu pokřtěni ste, Krysta ste oblekli.

28. Neníš žid, ani řeč: není služebník, ani svobodný: není muž ani žena. Nebo wy všickni jste dno jste w Kristu Ježíši.

29. Gestližet pak wy (jste) Kristowi: tedy syme Abrahamo: wo jste, podle zásluhy dědicové.

* Svatého. ** To činí. *** O přitázaných zákonů psáno jest:

Kapitola IV.

Dokazuje, že židům neslůží zákon se zase poddávati. 13. Vzbuzuje Galatské, aby vřavě se S. Evangelium, jeho se nezahavali. 21. Ukazuje službu nově židovstvu, a svobodu Evangelium podobnostem Izmaele, a Izáka.

1. Pravíme pak: Pokudž dědic malický jest, nic se nedělí od služebníka, gsa Pánem všeho:

2. Ale pod poručníky a správci cemi jest, až do vloženého času od otce:

3. Tak y my, když jsme byli malíci, pod živly světa byli jsme služby.

4. Ale když přišla plnost času, poslal Bůh Syna svého, učiněného z ženy, učiněného pod zákonem,

5. Aby ry, kteříž pod zákonem byli, vykoupil, abychom zásluhy synů přigali.

6. Poněvadž pak jste synové, poslal Bůh Ducha Syna svého w srdce vaše volajícího: Abba, Otče.

7. Protož již není služebník, ale Syn. Gestližet pak syn: y dědic strze Boha.

8. Ale tehdáž zájisté neznajíce Boha, těm, kteříž negsali z přirození bohové, sloužili ste.

9. Nyní pak poněvadž ste poznali Boha, nyníž poznání ste od Boha: kterak obracujete se opět k

mdlým a různým živlům, čímž znovu služiti chcete?

10. Dnu sferíte, a měsíců, a času, y let.

11. Bogim se za vás, abych snad nadarmo nepracoval mezi vámi.

12. Buďte jako já, nebo y já (jsem) jako wy: bratři prosím vás: nic ste mne nevrátili.

13. Vyte pak, že s mdlobou těla řádal sem vám Evangelium již dávno: a pokusem svým na těle mém

14. Nepohrželi ste, ani že se vrhli: ale jako Angla Božího přigali ste mne, jako Krista Ježíše.

15. Kde tedy jest blahoslavenství vaše: Svédcem vašim vydávám vám, že oči své, kdyby možné bylo, bylibyste wyloupili, a mně dali.

16. Tedy nepřitelem sem vám učiněn, pravdu vám pravě?

17. Milujiť vás * nedobře: nebo odstrčit vás chci, abyste všickni následovali.

18. Dobrého pak následujte w dobrém vždycky: a ne toliko (tehdy), když jsem přítomen vám.

19. Synákové moji, kteříž opět rodím, dokudž Kristus nebude zformován w vás.

20. Chť bych pak v vás býti nyní, a proměnití hlas svůj: nebo jsem w pochybnosti o vás.

21. Powězte mi, kteříž pod zákonem býti chcete, nechtěli ste zákona?

22. Nebo psáno jest: že Abraham měl dva syny: jednoho z děvkou, a jednoho z svobodné.

23. Ale ten, kterýž z děvkou, po-

dlé těla se narodil : který pak z sro-
bodné, strže zaslíbení:

24. Kteréžto věci duchovně
sau praveny. Alebo rito gsau dva
zákonové. Jeden zagisté na ho-
ře Syna k službě zplozující: kte-
ráž gest Agar :

25. Alebo Syna hora gest w
Arabij, kteráž připogena gest té,
kteráž nyní gest Jeruzalém, a slau-
ží s syny swými.

26. Onenno pak Jeruzalém,
kterýž swrchu gest, swobodný gest,
kterýž gest matka nasse.

27. Alebo psáno gest : Wesel se
neplodná, kteráž nerodí : vyřiz-
kni, a zwoleg, kteráž nepracuges-
fu porodu : nebo mnoho gest synů
opustěné, wíce nežli té, kteráž má
muže.

28. My pak bratři podle Izáka
gsine synové zaslíbení.

29. Ale gafo tehdáž ten, genž
se byl podle těla narodil, protiwil
se tomu, kterýž podle ducha : tak **
y nyní.

30. Ale co dj Pismo : Wywřz
děwku, y syna gegiho : Aleb nez-
bude dědicem syn děwky, s synem
swobodné.

31. Protož bratři negsine sy-
nowé děwky, ale swobodné : kte-
raužto swobodau Krystus nás wy-
swobodil.

* Který. ** Se děge.

Kapitola V.

Wystřihá Galatských, aby gha staré-
ho zákona na sebe nebrali : 13. Welj
po swobodě Křesťanské duchovní. 17.
Bog mézy duchem a tělem, a gegich
střiky wyřizuje.

1. Strigte, a newalügte na se-
be opět gha služebnosti.

2. My, gá Pawel prawjm wám :

Že budeteli se obřezowati, Kry-
stus wám nic neprospěge.

3. Oswědčugi pak zase wšeli-
kému člověku, kterýž se obřezuge,
že gest powinen wšeckén zákon naz-
plniti.

4. Prázdnj gste Krysta, kteříž
w zákoně osprawedlnění býwáte* :
z milosti ste wypadli.

5. Alebo my duchem z wjry, na-
dēge sprawedlnosti očekáwáme.

6. Alebo w Krystu Gežíssi, ani
obřizka nic neplatí, ani neobřizka :
ale wjra, kteráž strže lásku působí.

7. Běželi ste dobře : kdo wám
překazyl, abyste prawdy neposlau-
chali :

8. Ktenj to nawedenj z toho,
kterýž wás wolá :

9. Maličko kwasu wšecko tě-
sto poruřuge.

10. Gáť mám naděgi o wás w
Pánu, že nic giného nebudete smey-
sleti : kdo pak wás formaurj, po-
nese saud, kdožkoll gest ten.

11. Gá pak bratři kážili gessře
obřizku : proč gessře protiwenstwj
trpim : Tedy gest wyprázdněno
pohorřenij řizje.

12. O by také odřezáni byli,
kteříž wás nepokojí.

13. Alebo my k swobodě pomoz-
láni ste bratři : tolika abyste swo-
body k přičině těla newjwali, ale
strže lásku ducha služte sobě we-
spolek.

14. Alebo wšeckén zákon w ge-
dné řeči se naplňuje : Milowati
budese bližního swého gafo sebe
samého.

15. Pakli se wespolek faussete,
a žerete : hledte, abyste gedni od
druhých zkažení nebyli.

16. Prawjmě pak : Duchem
chodte,

chodte, a žádostj těla newyfo-
náte.

17. Nebo tělo žádá proti duchu :
duch pak proti tělu : nebo tyto věci
wespoleť se sobě protivj : abyste ne,
cofoli chcete, to činili.

18. Gestliže pak duchem wede-
ni býwáte, negste pod zákonem.

19. Zgewnijť gsau pak skutko-
wé těla : genž gsau, sniilstwo, ne-
čistota, nestydatost, chlipnost,

20. Modloslužebnost, čarowá-
nj, nepřátelstwj, swárowé, nená-
wisti, hněwowé, wády, různice,
rory,

21. Žáwisti, wraždy, opilstwj,
hodowanj, a těm podobné věci :
o kterých wám předpowjdam, ga-
řož sem předpowěděl, že řdož ta-
kové věci činj, králowstwj Božj-
ho nedogdau :

22. Wmoce pak ducha gest :
lásta, radost, pokoj, trpěliwost,
dobrotiwost, dobrota, dlaubče-
řánj,

23. Tichost, wjra, mjrnost, zdr-
želiwost, čistota. Proti takowým
wěcem není zákon.

24. Kterjž pak gsau Krystowi,
tělo své wřizowali s hřichy, a žá-
dostmi.

25. Gsineli duchem žtwl, du-
chem y chodme.

26. Nebudme marné chwály
žádostiwj, wespoleť sebe popauze-
gje, sobě wespoleť záwidjce.

* To gest : býti chcete.

Kapitola VI.

Upomíná Galactých k dobrým sku-
tkům. 12. Když se židé chlubi obřizkau,
Pawel se chlubi křížem Krystowým.

1. Bratři, bylsby y zachwácen
člowěk w negafém hřiz-
ču, wy, kterjž duchownj gste, wte

řakowého w duchu tichosti, problé-
dage (každý) sam k sobě, aby y ry
nebyl pokaušijn.

2. Geden druhého břemena ne-
ste, a řať naplnjte řákon Krystow.

3. Nebo domnjwáli se řdo, žeby
něco byl, nic negsa, sam sebe swodj.

4. Dila pak swého žkus geden-
řaždý, a řať sam w sobě toliřo
chwálu mjtí bude, a ne w giném.

5. Nebo gedenřaždý břimě své
poneše.

6. Ždělujž se pak ten, kterjž
navčenj přigjíná w slowu, s řjm od
řohož navčenj běře, wřjim řarkem.

7. Nemylte se : Břihť nebywá
posmjwán.

8. Nebo co bude řyřti člowěk,
to bude y žiti. Nebo řdož rozřy-
wá w těle swém, z těla y žiti bude
poruřsenj : řdož pak rozřywá w du-
chu, z ducha žiti bude žiwot wěčný.

9. Dobré pak činjce, newřtáwag-
me : nebo řasem swým žiti budeme
newřtáwagjce.

10. Protož dořud řas máme,
činme dobře wřsem, zwlářřte pak
domácým wjry.

11. Pohledte gaky list wapsal
sem wám swau řufau.

12. Nebo kterjžřoli se libiri
čtřegj w těle, řti nutj wáo, abyřte
se obřezowali, gediné aby proti-
wenřtwj řijže Krystowa netrpěli.

13. Nebo ani ři, kterjž se obřez-
zugj, řákona nezachowáwagj : ale
čtřj abyste wy obřezáni byli, aby
se řelem wářim chlubil.

14. Wdemne pak odstřp to,
abych se chlubil, gediné w řřijži Pá-
na nasseho Gežjřse Kryřta : řtřze
řteréhož swět ři wřřizowán gest,
a gá swětu.

15. Nebo w Kryřtu Gežjřři ani
obřizřa

obřízka nic neplatí, ani neobřízka, ale nové stvoření.

16. A křesťjčkoli tohoto praví: dla budau následowati, (přigdiž) na ně pokoj, a milosrdenstwj, y na lid Izraelský Božj.

17. Dále žádný mł těžkosti nečin: nebo gá gřzwy Pána Gežjisse na těle swém nosým.

18. Milost Pána nasseho Gežjisse Krysta s duchem wassim, bratřj. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Efezským.

Kapitola I.

S. Pawel chwálj Boha z toho, že nás wywoliti, a mnohými dary škrze Krysta obdariti ráčil. 15. Děkuje Bohu za Efezské, hognějšjho ošwjcenj gim žádage.

1. Pawel Aposstol Gežjisse Krysta, škrze wůli Božj, wšsem swatým, křesťj gšau w Efezu, a wěřjým w Krystu Gežjissi.

2. Milost wám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gežjisse Krysta.

3. Požehnáný Bůh, a Otec Pán na nasseho Gežjisse Krysta, kterýž požehnal nás wšselikým požehná: njm duchownjm w nebeských wěcech w Krystu,

4. Gafož wywolil nás w něm před ustanowenjm swěta, abychom byli swatj a neposkwrněnj před obličejem geho w lásce.

5. Kterýž předžřjdl nás křowlenj za syny škrze Gežjisse Krysta w něho, podle wloženj wůle swé,

6. K chwále sláwy milosti swé, kteraž wzácne nás učinil w milém synu swém.

7. W němž máme wykaupenj, škrze křew geho, odpustřenj hřichů, podle bohatstwj milosti geho,

8. Kteráž se rozhognila w nás, we wšj maudrosti a opatrnosti:

9. Aby nám známé učinil tagenistwj wůle swé, podle dobroljbeznosti swé, kteraž předložil w něm,

10. Aby w plnosti časů zřizených napravil wšsecky wěcy škrze Krysta, které na nebi, y které na zemi gšau, škrze něho:

11. Škrze kterchož také y my losem powoláni sme, předžřjcení sauce podle wloženj geho, kterýž wšsecky wěcy působj podle rady wůle swé:

12. Abychom byli k chwále sláwy geho my, křesťj sme prwe na děgí měli w Krystu:

13. W kterémž y wy *, řdyž ste slyšeli slowo prawdy (Ewangelium spasenj swěho) w kterémž y wěřiwšse znamenáni ste Duchem zasřibenj swatým,

14. Kterýž gest záwdawek dědictwj nasseho, na wykaupenj toho, což gim dobyto gest k chwále sláwy geho.

15. Protož y gá slyšc o wjře wassj, kteráž gest w Pánu Gežjissi, a milowanj k wšsem swatým,

16. Nepřestáwám džřu činiti za wás, připomjnage wás na mōdlitbách swých:

17. Aby Bůh, Pán nasseho
k 3 Gežjisse

Gežisse Krysta Otce sláwy, dal wám ducha moudrosti a zgewenij, k poznání geho:

18. Osvícené oči srdce wasserho, abyste wěděli, která gest nazdage powolání geho, a které bohatství sláwy dědicství geho w swatých,

19. A která gest přenáravná welikost mocy geho k nám, kteríž wěřime podle působení mocnosti syly geho,

20. Kterauž způsobil w Krystu, wzkrýsýw geg z mrtvých, a posadil na prawicy své na nebesých,

21. Nadewisečo knížatstvo, y mocnost, y moc, y panstwo, y (nad) wseleké gméno, kteréz se gmenuge, netoliko na tomto swěte, ale také na budaucým.

22. A wsecky wěcy poddal pod nohy geho: a geg dal, aby byl hlazwau nadewšij Cýrkwi,

23. Kteráz gest tělo geho, a plnost toho, ** kterýž (podlé) wšeho we wšech doplněn býwá.

* Naděgi máte. ** Kterýž wšečo we wšech doplnuge.

Kapitola II.

Věj, že pohané šrže Krysta obžiwili sau. 11. Že A. P. pohany do gedné Cýrkwě spolu s židy shromážditi ráčil. 19. Že negsme wíce přijchozy, ale Měšťané a domácý Swatých.

1. **M**wás *, když ste byli mrtwy w winách a w hřisných swých,

2. W kterých ste někdy chodili podle obyčege swěta tohoto, podle knížete mocy powětrj tohoto, ducha, kterýž nyní djlo své působí w synch nedowěry:

3. Mlezý nimiž y my wšickni někdý obcowali sme w žádostech těla swěho, činíce vůli těla, a myšlení: a byli sme z přirození synové hněwa, gafo y glnij:

4. Bůh pak, kterýž gest bohatý w milosrdenství, pro přilissnau lásstu swau, kterauž zamillowal nás,

5. A když sme byli mrtwy w hřisných, spolu obžiwil nás w Krystu, (gechožto milostí spasení ste).

6. A spolu wzkrýsýl, a učinil, abychom spolu seděli w nebesých w Krystu Gežissi:

7. Aby ukázal w budaucých časých hogné bohatství milosti své šrže dobrotu k nám w Krystu Gežissi.

8. Nebo milostí spasení ste šrže wjru, a to ne sami z sebe: dar zastgisté Boží gest,

9. Kte z skutků, aby se někdo nezchlubil.

10. Nebo gsme geho djlo, sauce stwoření w Krystu Gežissi k skutkům dobrým, kteréz připravil Bůh, abychom w nich chodili.

11. Pročez pamatugte, že někdy wy pohané podle těla, kteríž se gmenugete neobtěžka od těch, kteríž se gmenugj obtěžka na těle, rukau učiněná:

12. Že w ten čas byli ste bez Krysta, odcizeni od obcowání Izraele, a byli ste cizý od zákonů, naděge zastjbeni nemagicy, a bez Boha na tomto swěte.

13. Nyni pak w Krystu Gežissi, wy, kteríž ste někdy byli daleko, učiněni ste blizko, šrže krew Krystowu.

14. Nebo on gest pokog nás, kterýž oboge učinil gedno, a zbožiw stěnu hradby, kteráz byla w prostředku, (totíž) nepřátelství šrže tělo své:

15. Zákon přikázání šrže ostanowenij wyprázdníw, aby dwa vzdělal w samém sobě, w gezdnoho

dnoho nowého člověka, čině pokoj,

16. A smířil oba w gednom těle s Bohem štrže křij, zabíw nepřátelštwj w samem sobě.

17. A přišed zvěstowal pokoj wám, křetjž šte daleko byli, y pokoj řem, křetjž (byli) blizko.

18. Alebo štrže něho obogj máz me přjstup w gednom duchu k Otcy.

19. Gij tedy negfte hostě a přjchozj : ale šte měšťané swatých, a domácj Božj :

20. Wzdělanj na základ Apoštolštwj a Prorockj, kdez gest neyhlubšj vbelný kámen sam Krystus Gejžiš :

21. Na němž wšsecko stawenj wzděláně, roste w Chrámu swatý w Pánu :

22. Na kterémž y wy spolu wzděláwáte se w přjbytek Božj w Duchu.

* Objawil.

Kapitola III.

Oznamuge, že geg Bžb za wširele pohani wystawil. 14. Prošy Boha, aby Efezským w duchu a w Krystowě wjše poworditi ráčil.

1. Pro tu wěc, gá Pawel wězeň (gsem) Krysta Gejžiše, pro wás pohany.

2. Gestliže wšak šte slyšeli o přislubowánj milosti Božj, kteráž mi gest dána mezy wámi :

3. Že štrže zgewenj známo mi gest učiněno tagemštwj, gaž sem prwé psal brátce :

4. Gaž mžete čtauce porozuměti opatrnosti mé, w tagemštwj Krystowu :

5. Kterž za glných wěků nebylo známo synům lidšým, gaž nynj zgeweno gest swatým Apōstolům geho, a Prorokům štrže Ducha :

6. Že gšau pohané spoludědicowé, a gednotělnj, y spoluaučastnjcy zasliženj geho w Krystu Gejžiši, štrže Ewangelium :

7. Kterž sem učiněn služebnjš podlé datu milosti Božj, kteráž dána gest mi, podlé působenj mocy geho.

8. Mně neymenšimu ze wšech swatých dána gest milost tato, abych kázal mezy národy nestihlá bohatštwj Krystowa,

9. A ošwjtíl wšsecky, které gest rozdělowanj tagemštwj štrže od wěků w Bohu, kterž wšsecky wěcy stwořil.

10. Aby w známost wwezena byla knjžatštwům, a mocnostem na nebesých štrže Cyrkw rozličná moudrost Božj,

11. Podlé předwloženj wěků, kterž učinil w Krystu Gejžiši Pánu našem :

12. W němž máme daufánj, a přjstup w důwěrnosti štrže wjru geho.

13. Pročž prošym, abyšte nebynuli w mých osauženjch pro wás : genž gest sláwa wšse.

14. Pro tu wěc šloňngi kolena swá k Otcy Pána našeho Gejžiše Krysta,

15. Ž něžto se wšeliké otcowštwu na nebi, y na zemi ginenuge,

16. Aby wám dal podlé bohatštwj sláwy swé, mocý posylněnu býti štrže Ducha geho w wnitřnjm člověku,

17. Aby Krystus přebýwal štrže wjru w srdcích wšich : abyšte w lásce wkořeněni a založeni sauce

18. Mohli pochopiti se wšemi swatými, která gest širokost, a dlawhost, a wysokost, a hlubokost :

19. Znáti také nad vědomost vyšší * lásku Kristovu, abyste naplnění byli ve světlém plnosti Boží.

20. Tomu pak, kterýmž mocen jest svědek učiniti hogněgi, než prosíme, neb rozumíme, podle moci, kteráž pracuje v nás :

21. Tomu sláva v Cyrkvi, a v Kristu Ježíši mezy všemi národy na věky věků, Amen.

* To jest : nepochopitelnau.

Kapitola IV.

Připomíná Efeským, gažby jim slušelo křesťanství mravy na sebe přigíri, obzvláštně jednotu. 17. Připomíná jim, aby přešli od starého nečistého obcování, a napotom čnostně živi byli.

1. Prosím tedy vás gaž vězci v Pánu, abyste hodně chodili v povolání, kterýmž povolání ste,

2. Sevšši pokorau, a tichosti, a trpělivosti, snášejíce se společ v lásce :

3. Vslungíce zachovávatí jednotu ducha v svázku pokore.

4. Jedno tělo, a jeden duch, gažž povolání ste v jedné naděgi povolání svého.

5. Jeden Pán, jedna víra, jeden křesť.

6. Jeden Bůh a Otec všech, kterýmž jest nadewšedko, a strže svědka, a ve všech nás.

7. Jednomu každému pak z nás dána jest milost podle míry obdarcování Kristova.

8. Pročž praví (Písmo) : Vstaupiw na výsost, gaté wedl vězně : dal dary lidem.

9. Že pak vstaupil, co jest, gezdině že y zstaupil neyprwé do neynížších stran země :

10. Který zstaupil, tenť jest, kter

ýž y vstaupil nadewšedka nebesa, aby naplnil svěcky věcy.

11. A on dal některé zagiště Apostoly, některé pak Proroky, jiné pak Ewangelisty, jiné pak Pastýře a Učitele,

12. K dokonání swatých, k dílu služebnosti, k vzdělání těla Kristova :

13. Užbychom se sběhli svědci v jednotu víry, a poznání Syna Božího, v dokonání muže, v míru plnosti věku Kristova :

14. Užbychom již nebyli malíčcy zmytagičy se, a neročili se každým větrem věcní v nestlechetnosti lidště, v chytrosti k oklamání bludu.

15. Pravdu pak činíce v lásce, rostme v tom ve všech věcech, kterýmž jest hlava (totiž) Kristus :

16. Ž kteréhož svědka tělo spojené a svázané po všech klaubijch přisluhování, podle působení v míru jednotohoždeho auda, rozmnožení těla činí k vzdělání světu v lásce.

17. Protož toto pravím, a osvědčuji v Pánu, abyste již nechodili, gaž y pohané chodí v marnosti smyslu svého,

18. Temnostmi zatemn'ný rozum magice, odcizení sauce od života Božího strže newědomost, kteráž jest v nich, pro slepotu srdce gegich.

19. Kteržž zausawšše sobě sami se vydali v nestydatost, v páchání světlé nečistoty, v laškovství.

20. Wy pak ne tak ste se navčili Krista,

21. Gestliže však ste ho slyšeli, a v něm uvčení ste, gažž jest pravda v Ježíšovi,

22. (Že) wy zložiti (máte) podle první

prvního obcování starého člověka, kterýž se ruffi podle žádosti bludu.

23. Obnovte se pak duchem myslí své,

24. A oblecte nového člověka kterýž podle Boha stvořen gest w spravedlnosti, a swatosti prawdy.

25. Pročez zřložíce lež, mluwte prawdu gedenkaždy s bližnjm swým: nebo gsmc wespolek audowé.

26. Sněwegte se, a nehřešste: slunce nezapadeg na hněwitosť wasši.

27. Uledáwegte mjsťa ďáblu:

28. Kdo kradl, giž nekraď: ale raděgi pracug delage rukama swýma, což dobrého gest, aby měl z čeho vdělti nauzy trpjcýmu.

29. Žádná řeč zlá newycházeg z wst wasšich: ale gestli ktera dobrá † rozdělánj wjry, aby dala milost poslauchajcým.

30. A nezarmucugte Ducha swatého Božjho: w kterémžto znamenání ste ke dni wykaupenj.

31. Wsselika hořkost a hněw, y rozřlobenj se, y řik, y raubánj bud odgato od wás, sewšj zlostj.

32. Budte pak († sobě) wespolek dobrotwj, milostdnj, odpaussřegje sobě wespolek, gaťoz y Bůh w Krystu odpustil wám.

Kapitola V.

† Napomíná Efejských, aby Krysta Pána w lásce a swatosti žiwota následowali.
22. Věj powlnnosti manželské.

1. Budtež tedy následownjcy Božj, gaťozto synowé neymilcgšj:

2. A chodte w milowánj, gaťo y Krystus milowal nás, a wydal se: be samého za nás obětowánj a obět Bohu, † wůni ljběžné.

3. Smilstwo pak, a wsselika nez-

čistota, neb laťomstwj, aniž gmeno: wáno bud mezy wami, gaťo slusšj na swaté:

4. Aneb mrzkost, neb bláznowé mluwenj, neb ssprymowánj *, kterážto wěc gest nenáležitá; ale raděgi džkú číněnj.

5. Ulebo o tom wězte rozuměgjece, že žádný smilnjš, aneb nečistý, aneb laťomec (což gest modloslužebnost) nemá dědictwj w králowstwj Krystowé a Božjim.

6. Žádný wás newozug martými slowy: nebo pro tyto wěcy přissel Bůh Božj na syny nedowěrné.

7. Ulebywegtež tedy učiněni aucašjnicy gegich.

8. Byli ste zagistě někdy temnostj, nynj pak (gste) swětlo w Pánu. Gaťežto synowé swětla chodte:

9. Ulebo owoce swětla gest we wšj dobrotě, a spravedlnosti, a prawdě:

10. Žkussugje, coby se dobře ljbilo Bohu.

11. A neměgte zřjlnosti s skutky newžitečnými temnostj, ale raděgi ge třeštere.

12. Ulebo které wěcy tagně se děgi od nich, mrzko gest y řjcy.

13. Wssečy pak wěcy, které bywagi třeštány, od swětla bywagi zgweny: nebo wssečo co se wygetuge, swětlo gest.

14. Pročez prawj: Wstaň, kterýž spjše, a powstaň z mrtwých, a oswjť tebe Krystus.

15. Wizež tedy bratřj, kterať byste opatrně chodili: ne gaťo nezmaudřj,

16. Ale gaťo maudři: wyfupugje čas, nebo dnowé zlj gsau.

17. Protož nebýwegte neopaz† 5 trnj,

trnj, ale rozumějící, která gest vůle Boží.

18. A neopjgecte se winem, w němž gest chlipnost : ale naplněni budte Duchem swatým,

19. Milujce sami sobě, w žal-
mích, a chválách, a w písničkách du-
chowních, zpíwagjce a plesagjce w
srdcích swých Pánu,

20. Dítě činjce wždycky ze wšech
věcí, we gměnu Pána nasseho Ge-
žisse Krysta, Bohu a Otci,

21. Poddáni sauce sobě wespolek,
w bázni Krystowy.

22. Ženy mužům swým poddány
budte, gačo Pánu :

23. Nebo muž gest hlawa :
ny : gačo Krystus gest hlawa Cír-
kwe : onť (gest) Spasitel těla gegjho.

24. Ale gačo Církew poddána
gest Krystu, tak y ženy mužům
swým we wšech věcech.

25. Muži milujte manželky
swé, gačož y Krystus milowal Cír-
kew, a sebe samého wydal za ni :

26. Aby gi posvětil, očistil ob-
mytím wody štrže slovo žiwora,

27. Aby sám sobě učinil slaz-
wnau Církew, nemagjící poskwr-
ny ani wrásky, neb co račowého, ale
aby byla swatá a neposkwrněná.

28. Tak y muži magj milowa-
ti manželky swé, gačo těla swá. Kdo
swau manželku miluge, sebeť sa-
mého miluge.

29. Žádný zagisté nikdy těla
swého neměl w nenávisti : ale trnj
a chowá ge, gačo Krystus Církew :

30. Neboť gšine audowé těla
geho, z masfa geho a z kosti geho.

31. Protož opustj člověk otce
y matku swau, a přidrží se manželky
swé : a budan dva w jednom těle.

32. Tagemstwj toto weliké gest,

gačoť prawjm w Krystu a w Cír-
kwi.

33. Ale wšak y wy gedenkáž-
dý manželku swau gačo sebe samě-
ho milug : manželka pať at se bo-
gj muže swého.

* Lebkomyšlnt.

Kapitola VI.

Předkládá, co dítě rodičům, rodičové
dítěm, páni služebníkům, služebníc-
ům pánům powinni gsau. 11. Věj Křesťany,
gačby proti swým newiditelným nepřá-
telům bogowati měli. 18. Napomíná k
vstawičnému modlení

1. Synové, poslauchegte rodi-
čů swých w Pánu : nebo
to sprawedliwé gest.

2. Cti otce swého y matku swau,
kterěž gest přikázanj prwnj s zaslj-
benjm :

3. Aby dobře bylo tobě, a aby
byl dlouho žiw na zemi.

4. A wy otcowé nepopauzegte k
hněwu synů swých : ale wychowá-
wegte ge w kázni a w třeštanj Páně.

5. Služebníc budte posluffni
pánů tělesných s báznj a s třesenjm
w sproštnosti srdce swého, gačo
Krysta :

6. Ale na oko slaužice, gačo li-
dem se libjce, ale gačo služebníc
Krystowi, činjce vůli Boží z srdce,

7. S dobrau vůli slaužjce, ga-
čo Pánu, a ne lidem :

8. Wědauce že gedenkáždý což-
kol včini dobrého, to wezme od
Pána, budto služebník, budto swo-
bodný.

9. A wy páni též věci čiňte gim,
odpaussřegjce pohrůžky : wědauce že
y gegich, y wás Pán gest w nebe-
sých : a přigj.nánj osob neni v něho.

10. Dále bratři, posylňte se w
Pánu, a w mocy syly geho.

11. Oblecte ſe wy w oděnj Bo-
žj, abyſte mohli ſtáti proti auſta-
dum ďabelským.

12. Leboť není bogowánj naſſe
proti tělu a křtvi : ale proti knjza-
tům a mocnoſtem, proti zprávcům
ſvěta temnoſti těchto, proti ducho-
wnjm zloſtem w powětrj.

13. Protož wezměte oděnj Bo-
žj, abyſte mohli odolati w den zlý, a
we wſſem doſonalj ſtáti.

14. Strgětež tedy, magjce pod-
páſaná bedra ſwá prawdau, a oble-
čení ſauce w pancýř ſprawedlnoſti,

15. A obuté magjce noby přj-
prawau Ewangeliwm počoge :

16. We wſſech wěcech berauce
ſtj wjry, w kterémž byſte mohli
wſſecky ſlipy ohniwé neſſlechetnjka
vhaſyt :

17. A lebku ſpaſenj wezměte, a
meč Duha, (genž geſt ſlowo Boží.)

18. Wſſeliſkau modlitbau a pro-
bau modljce ſe každeho času w du-

chu : a w tom bedliwj ſauce ſewſſi
wſtawěnoſti, a proſſenjm za wſſecky
ſwaté :

19. Y za mne, aby mi dána byla
řeč w otcwěnj wſt mých s daufánli-
woſti, abych oznamowal tagem-
ſtwj Ewangeliwm :

20. Pro kterěž poſelſtwj konám
w třetěu, tať abych w něm ſiněl
mluwiti, gať na mne ſluſji.

21. Abyſte pať y wy wěděli, co
ſe ſem nau děge, co činjm : wſſecko
wám oznámj Tychyſus, neymilegſſi
bratr, a wěrný ſlužebnjř w Pánu :

22. Gehož ſem poſlal k wám pro
to ſamé, abyſte poznali, co ſe s námi
dēge, aby potěſſil ſrdcý waſſich.

23. Počog bratřjm, a láſka s
wětau, od Boha Otce, a Pána Ge-
žiſſe Kryſta.

24. Miloſt ſewſſemi, křetjž
milugj Pána naſſeho Gežiſſe Kry-
ſta w neporuffenj. Amen.

Epistoła Swatého Pawla Apoſtola k Filipenſkým.

Kapitola I.

Pozdrawenj Filipenſkých, a radoſt S.
Pawla z nich, y dobrého gim žádání.
18. Raduge ſe, že Kryſtus mezy nimi ká-
žán geſt : a aťkoli žádá vmějti, wſſať y
žiw býti pro gegich dobré hotow geſt.

1. **P**awel a Tymoteus, ſlužebnj-
cy Gežiſſe Kryſta, wſſem
ſwatým w Kryſtu Gežiſſi,
křetjř gſau w Filippis, s Biſkupy a
s Jahny.

2. Miloſt wám a počog od Bo-
ha Otce na ſěho, a Pána Gežiſſe
Kryſta.

3. Wěſtjgi Bohu ſwému w kaž-
dém gſe poměněni wěta,

4. Wždycky na wſſech modlit-
bách ſwých, za wás za wſſecky, s ra-
doſti, proſbu čině,

5. S waſſi ſpolečnoſti w Ewan-
gelium Kryſtowu, od prwnjho dne,
až poſawád.

6. Daufánj magc o tom, že kře-
tj začal w wás djlo dobré, doſoná
až do dne Kryſta Gežiſſe :

7. Gaťož mi geſt ſprawedliwé
to ſineyſſeti o wſſech wás : proto,
že wám mám w ſrdcý, y w okowách
ſwých, a w obraňowánj y utwor-
wánj Ewangeliwm, že gſte wy wſſi-
ční auſtaſtjcy radoſti mé.

8. Swě-

8. Swědek mi gest zagisté Bůh, kterak taužim po wšech wás w střechách Gežisse Krysta.

9. A za to se modlim, aby láska wasse wice a wice se rozhogňowala w umělosti, a we wšclikém smyslu:

10. Abyste žkusyli lepších věcí, abyste byli upřímní, a bez aurazu ke dni Krystowu,

11. Naplnění sauce owoce m spravedlnosti střce Gežisse Krysta, k sláwě a chwě c Boží.

12. Chceť pak bratrj, abyste wěděli, že to, což mne obfličilo, k wětšimu prospěchu Ewangeliu přišlo:

13. Tak že wězení mé pro Krysta, rozblásseno gest po wšem radněm domu, y ginde wšsudy,

14. A mnozý z bratrj w Pánu daufagje w okowách mých, hogněgšj sinělost magj bez strachu slowo Boží mluwiti.

15. Někteřj zagisté y pro záwist, y odpor: někteřj pak y pro dobru wůli, Krysta kážj,

16. Někteřj z lásky, wědauce, že sem k obraně Ewangeliu postawen.

17. Někteřj pak pro swát Krysta zwěstugj nevpřijně, domnjwagje se, že (mi) přidagj osauženj k wězení mému.

18. (Ale) což pak (oto): když wšclikým způsobem, buď z přiležitosti*, buď w prawdě Krystus se zwěstuge; y z tohoť se radugj ano y radowati budu.

19. Nebo wjm, že mi to přigde k spasenj, střce wasj modlitbu, a pomoc Duha Gežisse Krysta,

20. Podlé očekáwánj, a naděge mé, že w ničemž nebudu zahaben: ale se wšjim daufanjm gafo

(privě) wždycky, (tak) y nynj weleben bude Krystus na mém těle, buď střce žiwot, buď střce smrt.

21. Nebo mně žiwu býti Krystus gest, a vniřti zyst.

22. Gestliže pak žiwu býti w těle, ten mně gest vžiteť práce, y což bych wywolil, newjm.

23. Užko pak mi gest z obau stran: žádost mage rozdělen býti, a býti s Krystenu, což mnohem lépe gest:

24. Žiřtati pak w těle, potřebj gest pro wás.

25. A o tom naděgi mage, wjm, že pobudu a pozůřtanu wšem wám, k prospěchu wassemu a k radosti wjry:

26. Aby potěssenj wasse rozhogňilo se w Krystu Gežissi pro mne, střce mé přiššj opěť k wám.

27. Toliko gaťž slusj Ewangeliu Krystowu, obcũgte: abych, buďto že přigdu, a vzřjm wás, buď wzďálen gsa, slyšsel o wás, že stogj: te w gednom duchu, gednomyslnj, spolu pracugje v wjře Ewangeliu:

28. A w ničemž se nestrachũgte protiwuřšj: což gest gim přjčna zahynutj, wám pak spasenj, a to od Boha.

29. Nebo wám darowáno gest pro Krysta, netoliko abyste w něho wěřili, ale abyste také pro něj trpěli:

30. Tžž bog magje, gaťž ste y při mně widěli, y nynj slyšseli ste o mně.

* Na ořo.

Kapitola II.

Napomjná šilipensřch S. Pawel přj: kladem Krystowým k bratrřkě lásce. 15. Tomu dce, aby mezy newěřicemi gafo swětlo na swětě šwjclli. 19. Připowidá že gim posle Tymotea, a Epafrodyta.

1. Pro:

1. Protož gesli gafe potěšenj w Krystu, gesli ktere vřesťe-
nj lásty, gesli ktera společnost Du-
cha, gsauli kreta šřewa šřitowánj:

2. Klaplíte radost mau, abyšte
gednostegněho smyslu byli, gedno-
stegnau lástu magice, gednomyslnj
gsauce, gednostegně smysšlegice.

3. Nic * šřze swár, ani šřze
matnau chwálu: ale w pokoře, ge-
dni druhé za wyššji, nežli sami sebe
držjce,

4. Uchledjce gedenkaždý těch
wěcy, kterež gcho gsau, ale těch,
které (gsau) giných.

5. To zagistě cyte w sobě, co y
w Krystu Gežjši,

6. Kterýž gsa w způsobu Božjm,
upoložil sobě toho za laupež, že gest
rowný Bohu:

7. Ale samého sebe zmařil, způ-
sob služebnjša přigaw, k podobenz
šřwj ljdj včinen, a w způsobu nale-
zen gafo člowěk.

8. Ponížil sebe samého, včinen
gsa poslušným až do smrti, smrti
pak křjže.

9. Pročěž y Bůh wywýšřil ho, a
dal gemu giněno, kterež gest nad
wšřelike gměno:

10. Aby we gměnu Gežjše řaž-
de řoleno řekalo nebesřých, zemř
řých, y pekelnjch;

11. A řaždý gazyř (abh) wy-
znáwal, že Pán Gežjše Krystus w
šřawě gest Boha Otce.

12. Protož nymšlegšři mogli,
(gafož ře wřdyřky poslušni byli)
netoliko gafo w přřřtomnosti mé, ale
mnohem wice nynj w nepřřřtomno-
sti mé, s báznj a s řřřšenjm šřašenj
šřwě řonegre:

13. Lůb zagistě gest, kterýž pů-
sobj w wás y dřenj, y dořonánj, po-
dlé dobré wůle.

14. Wšřeřto pak činte bez reptá-
nj, a pochybowánj:

15. Abyšte byli bez aubony, a
vpřřimnj synowě Božj, bez třeřtánj,
w přřřřřed národu zleho a přřewrá-
ceněho: mezy kterýmžto šřwjřte ga-
fo šřwěřla na šřwěře,

16. Šlowo řřřwora zachowáwas
gice k šřawě mé w den Kryřtuw,
že řem nenadarťmo běžel, ani nadar-
ťmo pracowal.

17. Ale bychť y obětowán byl
nad obět a poslaűženj wjře wářřj:
radugi ře a spolu ře řěřřjm řewšřřemř
wámř.

18. Řež pak y wy raduřte ře, a
řěřřte ře spolu řemnau.

19. Mámř pak naděgi w Pánu
Gežjši, že Tymotěa brzo possři k
wám: abych y gá dobré myřřli byl,
poznage co ře děge s wámř.

20. Křebo řádněho řař gednomyř-
šřněho nemám, kterýžby s vpřřř-
mnu nářřlonnosti o wás pččowal.

21. Křebo wšřřřřni šřwřch wěcy
bledagi, ne těch, kterež gsau Gežj-
še Kryřta.

22. Šřřřřřeni pak geřo poznegre,
že gafo syn Otce, řemřnu slaužil w
řřwangelium.

23. Tořo ředy mám naděgi, že
possři k wám, hřed gař wzřjm, co ře
řemnau děge.

24. Mámř pak naděgi w Pánu,
že y řam přřřřdu k wám brzo.

25. Šřřřřlo ře mi pak za potřěbně,
řřřřřřřřřřřa bratřa a pomocnjša, a
spolu řřřřřř měřo, wářřřřřř pak Apo-
šřřřřla, a služebnjša w potřěbě mé,
posřřřřř k wám:

26. Křebo zagistě řaužil po wšřřch
wás: a řřřřřř byl přřřřř, že ře řřřřř-
šřřřřř o něm, žeby byl nemocen.

27. Křeboť y byl nemocen až k
řřřřřř:

smrti: ale Bůh smilowal se nad ním; nerolifo pať nad ním, ale také y nadcinnau, abych zármutku na zármutek neměl.

28. Protož spěšněgi poslal sem ho, abyste widauce geg, opět se radowali, a gá abych byl bez zármutku.

29. Protož přigmětež geg se wšši radostí w Pánu, a takowé w poctiwošti mějte.

30. Neboť pro dšlo Brystowo až k smrti se přiblížil, wydaw duššiswu, aby naplnil to, čehož se wám nedostávalo při poslažení mně.

* Ačtinice.

Kapitola III.

Dostřá na ty, kteříž v řidy drží, a přij, že ipasenj ne z šaného Krysta, ale z zákona pocházj. 12. Wyznáwá, že gestě nenj dofonalým, ale že ro dofor watošt tauš. 18. Odpjra nepřátelům řijze Brystowa.

1. **D**ále pať bratři mogi, radúgte se w Pánu. Gednostegné wěcy wám psati, mně se zagistě nestegšstě, wám pať potřebné (gest).

2. Wizte psy, wizte zlé dělňjky, wizte roztržku.

3. Nebo my gsme obřizka, kteříž duchem slaužime Bohu, a chlužbime se w Brystu Gežjše, a ne w těle daufanj máme:

4. Ačkoli gá mám * daufanj w těle. Gestliže řdo glný zdá se daufanj mjeti w těle, gá wjce,

5. Obřezán gsa osmého dne, (gsa) z rodu Izraelského, z počlenj Benyaminowa, řid z řidů, počdlé zákona řaryzeus,

6. Podle horltwošti protivě se Čyřkwi Boží, podle sprawednošti, řteráz w zákoně gest, obcugjcy bez auhony.

7. Ale ty wěcy, řteré mi byly zyst, položil sem sobě pro Krysta za škody.

8. Řybrž wšsecky wěcy domuj: wám se škodau býti, pro wywýssenau známost Gežjše Krysta Pána swěho: pro řteréhož wšsecky wěcy položil sem za škodu, a mám gafo za legna, abych Krysta řceřkal,

9. A nalezen byl w něm, nezmagicy swě sprawednošti, řteráz gest z zákona, ale tu, řteráz gest z wjry Krysta Gežjše: řteráz gest z Boha sprawednošt v wjře,

10. Abych poznal geg, a moc wžřjssenj geho, a spolčnosť wřpenj geho: připodobněn gsa k smrti geho:

11. řdabych něgakým způsobem přřšel k wžřjssenj, řterěz gest z mrtwých:

12. Ale že sem gřz dořahl, aneb dofonalým gsme: běžim pať, řdabych něgakým způsobem vchwátil, w čemž y vchwácen sem od Krysta Gežjše.

13. Bratři, gá nemám za to, že sem dořahl. Gedno pať na ty zagistě wěcy, řteré gsau zadu, zas pomjnage, k řěm pať, řteré gsau z předu chwátage

14. K vloženému cýli běžim, k odpłatě swrchowaného powolanj Božjho w Brystu Gežjše.

15. Protož řterjžkoli gsme dofonalj, to smeyšlegme: a pařli co ginát smeyšljte, y toť wám Bůh žgewj.

16. Ale wšřať ** k čemuž sme přřšli, abychom gednostegné smeyšmeli: a w gednostegném prawidle žřstawali.

17. Následownjcy mogi buřte bratři,

bratři, a šetřte těch, kteříž tak chodí, jakož máte způsobu našij.

18. Kteboť mnozí chodí, o kterýchž sem častořát pravil vám, (nyní pať y s plácem pravím) že (gšau) nepřátelé křijze Krystowa:

19. Gichžto konec zabynurj: gichžto Bůh břícho gest: a sláva w zahanbenj gegich, kteříž o zemsťe wěcy stogj.

20. Nasse pať obcowánj w nezbesých gest: odkudž také Spasytel očekáwáme Pána nasseho Gežj: sse Krysta,

21. Kterýž proměnj tělo ponjženj nasseho, připodobněné k tělu gšnosti swé, podle působenj, kterýmž také může podmaniti sobě wšecť wěcy.

* To gest, měl sem, neb mohlbych mjeti, kdyby ginať daušánj w těle býti mohlo. ** Prosým.

Kapitola IV.

Napomíná k gednoti, k modlibě, k počestnosti, k pokogi, a swatosti. 10. Chwálj gegich pečlivosť, kterau o něg maaj. 19. Wšeho dobrého gim winsuge, a w Pánu gich pozdrawuge.

1. Protož bratři mogi neymilegšij, a přezádaucý, radost má a foruno má: tak stůgte w Pánu, neymilegšij.

2. Zwodye prosým, y Syntychy prosým, aby gednostegně smeyšlely w Pánu.

3. Takéť prosým y tebe vlastnj rowaryšij, pomáhěg těm, kterěz se smnau pracowaly w Ewangelium s Klimentem, a s ginými pomoenjky mými, gegichžto gména gšau w knize žiwota.

4. Radůgte se w Pánu wždyčy: opět pravím, radůgte se.

5. Mjrnost wasse známa bud wšechněm lidem: Pán blizko gest.

6. O nic nebudte pečliwj: ale we wšeliké modlibě a prosbě s diťu činěnjm prosby wasse známy budte Bohu.

7. A pokog Boží, kterýž přez wyssuge wšeliký smysl, ostřibeg stědý wassich y myslj wassich, w Krystu Gežjšij.

8. Dále bratři, ktereťoli wěcy gšau prawě, ktereťoli poctiwě, ktereťoli spravedliwě, ktereťoli swazté, ktereťoli milé, ktereťoli dobré powěsti, gestli ktera ctnost, gestli ktera chwála kážně, na ty wěcy myšle...

9. Kterýmž ste se y nawčili, y (ge) přigali, a slyšeli, y widěli na mně, ty wěcy činte: a Bůh pokog bude s wámi.

10. Žadowal sem se pať w Pánu welmi, že aspoň gednau rozkwěšli ste se, abyste omne pečowali: jakož y pečowali ste: byli ste pať zaměstknáni.

11. Kteprawimě gaťo pro nauzy: nebo gá nawčil sem se dosti mjeti, na tom což mám.

12. Dmijm y snižen býti; w mijm y hōgnost mjeti: (wšudy a we wšech wěcech nawčen sem) y nasycen býti, y lačněti; y hōgnost mjeti, y nauzy trpěti.

13. Wšecťo mohu w tom, kterěz mne pošyluge.

14. Ale wšak dobře ste včintli, zdelugjce se (semnau) w mém sšauženj.

15. Wjte pať y wy Filipensšij, že při počátku Ewangelium, když sem šel z Macedonye, žádná Cyrkefow newdělila mi do počtu dání a wzetj, než wy sami:

16. Ktebo y do Tesalonyky gednau y podrubě, potřebné wěcy poslali ste mi.

17. Ne žebych hledal daru, ale hledám vžitku hogného, do wassého počtu.

18. Mámť pak wssedko, a hogněť mám: naplněn sem přigaw od Ěpastrodyta což ste poslali, wůni sladkosti, obět wzácnu, libau Bohu.

19. Bůh pak můj naplniž wssedku žádost wassj, podle boharstwj swěho, w sláwě w Brystu Gežissi.

20. Bohu pak a Otcy nassemu sláwa na wěky wěků: Amen.

21. Pozdrawtež wsselitého swaztého w Brystu Gežissi.

22. Pozdrawugjť wás brattj, kterjž semnau gsau. Pozdrawugjť wás wssicni swarj, neywjce pak ti, kterjž gsau z domu Cyzariowa.

23. Milost Pána nassého Gežisse Krysta s duchem wassjim. Amen.

Epistola Swatého Pawla Aposstola k Kolosenským.

Kapitola I.

S. Pawel pozdrawiw Kolosenských winisuge gim štěstj pro gegich Ěfessan: ště obcowáni: žádá, aby w němž setrwali. 14. Oj, že A. P. gest tak dobře Stwořitelem wssch wěc, gačo lidským Wylupitelem, a hlawau Ěrkwe. 21. A kterať to wylaupenj takť na pohany se wztahuge.

1. Pawel Aposstol Gežisse Krysta, strze wůli Božj, a Tymoteus bratr:

2. Těm, kterjž gsau w Kolosys, swatým, a wěrným brattjm w Brystu Gežissi.

3. Milost wám a pokoj od Boha Otce nassého, a Pána Gežisse Krysta. Díky činjme Bohu, a Otcy Pána nassého Gežisse Krysta, wždydy za wás modljce se:

4. Slyssjce o wšě wassj w Brystu Gežissi, a o lásce, kteraž máte ke wssem swatým,

5. Pro naděgi, kteraž zložena gest wám w nebesých: o kterěž ste slysseli w slowu prawdy Ěwangelium:

6. Kterěž přišlo k wám, gačož y po wssem swětě gest, a wžitěť nese, a roste, gačo mezy wami, od toho dne, w kterémž ste slysseli a poznali milost Božj w prawdě,

7. Gačož ste se nawčili od Ěpastro neymilegijho spolumlužebnjka nassého, kterjž gest wěrný za wás služebnjť Krysta Gežisse,

8. Kterjž také oznámil nám lásku wassj w duchu.

9. Protož y my od toho dne, gačž sme (to) vslysseli, nepřestáwáme modliti se za wás, a žádati, abyste byli naplněni známostí wůlgeho, we wssj maudrosti a rozumnosti duchownj:

10. Abyste chodili hodně Bohu we wssem se libjce: w každém skutku dobrém owoce wydawagjce, a rostauce w známosti Božj:

11. Wsselikau mocý zmocnění sauce podle mocnosti gasnosti gecho, we wssj trpěliwosti a dlaupočasnj s radosij,

12. Děfugjce Bohu Otce, kterýž hodné nás učinil dílu losu swatých w swětle:

13. Kterýž wytrhl nás z mocy temnoty, a přenesl do královstwj Syna milowánj swého:

14. W němž máme wykaupeni štrze krew geho, odpustění hříchů:

15. Kterýž gest obraz Boha nezwiditedlného, prworozený wšeho stwoření:

16. Nebo štrze něho stwořeny sa u wšechy wěcy, na nebi y na zemi, nwiditedlné y newiditedlné, budto Trunowé neb Panownjcy, budto Bnjžatstwa, neb Mocnosti: wšechy wěcy štrze něho, a w něm stwořeny sa u:

17. A on gest předewšemi, a wšechy wěcy jim stogj.

18. A on gest hlawa těla Cýrkwe, kterýž gest počátek, prworozený z mrtwých: aby on we wšech wěcech prworost dťžel.

19. Nebo w něm se zaljbiło *, aby wšechy plnost ** přebýwala:

20. A štrze něho (aby) smjřil wšechy a sebau, wpořogiw štrze krew křjže geho, budto ty wěcy, kteréz na zemi, budto ty, kteréz na nebi gsau.

21. Y wás řdyž ste někdy byli odcyzeni, a nepřátelé myslj w skutčých zlych:

22. Nynj pať smjřil w těle mas: sa swého štrze smrt, aby wás postawil swaré a neposřtwrněné, a bez aubony před nim:

23. Gestlize wšak zůstáwáte w wjře založenj a pewnj, a nepohnutedlnj od naděge Ewangeliwm, které ste slyšeli, genž gest řázáno we wšem stwoření, kteréz pod nebem gest, gehož gá Pawel učiněn sem služebnj.

24. Kterýž nynj radugi se w utrpenjch pro wás, a doplňugi to, čeho se nedostáwá z utrpenj Krystowých, na těle swém, za geho řezlo, genž gest Cýrkew:

25. Gegjž učiněn sem gá služebnj podlé zřjzenj Božjho, kteréz dáno gest mi na wás, abyč naplnil slowo Božj:

26. Tagemstwj, kteréz skryto bylo od wěků a národů, nynj pať zgeweno gest swatým geho,

27. Kterýmž chěl Buh známo učiniti bohatstwj sláwy tagemstwj tohoto mezy národy, genž gest Krystus, mezy wámi naděge sláwy,

28. Kteréhož my zwěslugeme, trestagjce wšelikého člowěka, a wjce wšelikého člowěka, we wšj maudrosti, abyčom postawili wšelikého člowěka dokonalého w Krystu Gežjssi.

29. W čemž y pracugi, boguzge podlé působenj geho, kteréz působj we mně mocně.

* Otce. ** Mllosti w něm.

Kapitola II.

Řádá, aby Kolosensstj w wjře a lásce wwrzeni byli. 8. Wyřtřhá před sales smými Apostoly. 14. Řej, že Krystus na řřjch břich a řábja přemoh, staré řidowřé řády a obyčge zastawil.

1. Čbyř zagislé, abyřte wěděli, gafau řarost mám o wěs, y o ty, řteřjž gsau w Laodycyi, a řteřjžkoli newiděli twáři mē w těle:

2. Aby potěřena byla řidce gegich, * nawěni w lásce, a ** we wšeliké bohatstwj plnosti rozumu, ř poznánj tagemstwj Boha Otce, y Krysta Gežjsse:

3. W němž sa u wšichy polas: dowé maudrosti, a wmenj řkryti.

4. Totof pať prawim, aby wás řádný nepodwedl wysokými řčmi.

5. Nebo ačoli tělem nepřítomný jsem, však duchem s vámi jsem: raduge se, a wida řád wás, a vwrzenj té wjry wassj, kteráž gest w Krystu.

6. Prorož gačo ste přigali Gežisse Krysta Pána, (tať) w něm chodre,

7. Wfořeněnj a wzdělanj na něm, a vwrzenj strze wjru, gačož ste y nawčení, rozhognugjce se w něm s diťu činěnjm.

8. Sledrež, aby wás někdo ne podwedl strze maudrost swěřstau a marný podwod, podle ustanowěnj lidšeho, podle žiwlu swěta, a ne podle Krysta:

9. Nebo w něm přebýwá wšestka plnost Božstwj tělesně:

10. A w něm ste doplněni, kterýž gest hlawa wšeho knjžastwa, y mocnosti:

11. W němž y obřezání ste, obřezánjm ne ruřau wčiněnjm, w oblaupenj tělesnjm, ale obřezánjm Krystowjnm:

12. Pohřbeni sauce s njm na křtu, w kterémž y wstali ste z mrtwých strze wjru působenj Božjho, kterýž wzkrjysl geg z mrtwých.

13. A wás, řdyž ste byli mrtwj w hřjšjch, a w neobřjzce těla wšestho, spolu obžiwil s njm, odpustiw wám wšestky hřjchy:

14. Smazaw zápis ustanowěnj, který byl proti nám, který byl protivný nám: y wyňal geg z prostředku, přibiw geg k řjži:

15. A ohlaupiw knjžastwa, a mocnosti, wedl (ge) naodiwu, zgeřwně tryumf slawiw nad nimi strze sebe samého.

16. Žádný tedy wás nesud w pokřtu neb w nápoř, neb z straz

ny dne swátečnjho, neb nowuměšyce, neb sobor:

17. Které wěcy gsau stjn budawcých wěcý: tělo pať Krystowo.

18. Žádný wás neswaděg chrě*** strze pokřtu a náboženjwj Anželste, w tom čchož newiděl chodě, nadarmo nadur gsa smyslem těla swěcho,

19. A ledrež se hlawy, od njž wšestko tělo strze swazky, a spogěnj zpraweně a wzdělaně, roste w rozmnoženj Božj.

20. Gestliže tedy zemřeli ste s Krystem žiwlwm tohoto swěta: proč gestě gačobyste žiwj byli na swěte, ustanowugere ****?

21. Ktedorýřegte se ****, ani ořausedge, ani se obřegte:

22. Kterěžto wšestky wěcy gsau k zabynutj samým vžjwánjm, podle přikázanj a wčenj lidšých:

23. Kterěžto wěcy magj syc twárnost maudrosti w powěre, a pokřte, y w neodpausřenj tělu, ne we cři negafě k nasycenj těla.

* A oni aby byli. ** Wwedeni. *** Podwěsti wás. **** Křjřagjce. ***** Žápořnem zapowěděnjch wěcý.

Kapitola III.

Wapomjná k žalosti Božšých wěcý, k přestánj od hřjchů, k obnowenj ducha, k lásce, k pokřtu, a k chwałenj Boha. 18. Wěj, gačby manžel wšepoleť se chowati: a sluzebnjcy swých páňů, a diťky rodičů poslauchati měli.

1. Prorož, powstali ste s Krystem, řech wěcý, které swřchu gsau, hledegte, řdež Krystus gest sedě na prawicy Božj,

2. O wěcy, které swřchu gsau, peřugte, ne o ty, které gsau na zemí.

3. Nebo zemřeli ste, a žiwos wás řřyt gest s Krystem w Bohu.

4. Řdyž

4. Když se vřáží Kristus, život váš; tehdy y wy vřážete se s ním w slávu.

5. Protož mrtvéte audy své, kterjž gsau na zemi: smilstwo, nezčistotu, chlipnost, žádost zla, a lafomistwj, genž gest modlám slauženi:

6. Pro kterěžto věci přicházy hněw Boží na syny newěry:

7. W kterýchžto * y wy někdy chodili ste, když ste živi byli w nich.

8. Klynj pať y wy zlozřte wsecko: hněw, prchliwost, zlost, zlořečenj, mrzkau řeč z ust swých.

9. Ktečete gedni druhým, zwlefauce z sebe starého člověka s skutky geho,

10. A oblekance nového, toho, kterjž se obnowuge k poznání podlé obrazu toho, kterjž stwořil geg:

11. Kdežto není pohan a žid, obřizka a neobřizka, cizozemec a Scyta, služební a swobodný: ale wsecko a we wsech Kristus.

12. Protož oblecte se gafo wy: wolenj Boží, swatj a milj, w střewa milosrdenstwj, w dobroći, w pokoru, mjeřnost, trpěliwost:

13. Snásejte gedn druhého, a odpauštegje sobě wespoleť, máli kdo proti komu žalobu: gafož y Pán odpustil wám, tak y wy.

14. Klad to pať nadewsecko, měgte lásku, kteráž gest swazeť dočonality:

15. A pokog Kristow wítězyž w srdcích wasšich, k němuž y powolání ste w gednom těle, a buďtež wděčni.

16. Slowo Kristowo přebýwegž w vás hogně, we wšijmau: drosti, včjece a napominagje sebe sami žalmy, zpěwy, a písničkami

duchownjmi, w milosti zpswagje w srdcích swých Bohu.

17. Wsecko cožkoli činjte w slozu neb w skutku, wsecko (čiňte) we gměnu Pána Geziše Krista, děkugje Bohu a Otci strže něho.

18. Ženy poddány buďte mužům, gafož slusj, w Pánu.

19. Mužj milugte manželky své, a neměgte se trpce k nim.

20. Synowé poslauchegte rodič we wsech věcech: nebo to gest libé Pánu.

21. Otcowé nepopauzegte k hněwivosti synů swých, aby nebyli málomyslnj.

22. Služebnícy poslausat buďte we wsech věcech pánu tělesných, ne na oko slaužice, gafo lidem se libje, ale w sprostnosti srdce, bo: gje se Bohu.

23. Cožkoli činjte, z srdce číte, gafo Pánu, a ne lidem:

24. Wědauce že od Pána wezmere odplatu dědicwj. Pánu Kristu slaužte.

25. Ktebo kdož křiwdu činj, wezmere to, což nepráwě učinil: a ne: nje přigimánj osob w Bohu.

* Strážně.

Capitola IV.

Napominá pána, aby se k swým služebníkům spravedliwě a slusně chowali: a wsecky wěci, aby byli pilni modlenj, a po Kristaně mabdrosti dychali. 10. Rozličných pozdrawuge.

1. Měni, což gest spravedliwého a slusného, služebníkům profazugte: vědauce, že y wy Pán na máre w nebi.

2. Kta modlitbě trwegte, bdje w nj s dšů činěním:

3. Modlje se spolu y za nás, aby Bůh otevřel nám dweře řeči k mil:

k mlúwenj o tagemstwí Krystowu (pro kterež také wězném gsem)

4. Abych zgerowal ge tak, gať mi slusj mlúwiti.

5. Chodtež w maudrosti před rěmi, kterjž woně gsau, čas wyfupugje.

6. Řeč wasse wždycky w mizlosti budiž solj osolena, abyste wěděli, kterať máte gednomuřážde mu odpowjdati.

7. Co se dēge semnau, wsecko wám oznámj Cyryfus neymilegssj bratt, a wěrný sluzebnjš, a spolu: sluzebnjš w Pánu:

8. Kterchož sem poslal k wám, proto samu, aby zwěděl, co se dēge s wámi, a porěšil řdecy wasšich,

9. S Onезymem neymilegssim a wěrným bratrem, kterýž z wás gest. Wsecko, co se tu dēge, známo wěinj wám.

10. Pozdrawuge wás Arystarchus spoluwězeň můg, a Marek festřenec Barnabášuw, o kterémž ste přigali poručenj: přigdeli k wám, přigměte geg:

11. A Jezus, kterýž slowe sřrawedliwý: kterjž gsau z obrjzky:

ti sami gsau pomocnjcy mogi, w křálowstwí Božjm, kterjž mi byli k porěssenj.

12. Pozdrawuge wás Epafras, kterýž gest z wás, sluzebnjš Krysta Jezisse, wždycky pečliwý o wás na modlitbách, abyste stáli dořonalj a plnj we wšj wili Božj.

13. Klebo swědecmu genu wydám, že má mnoho práce pro wás, y pro ty, kterjž gsau w Laodycy, a kterj w Syerapeli.

14. Pozdrawuge wás Lukáš lékař neymilegssj, a Demas.

15. Pozdrawte bratij, kterjž gsau w Laodycy, y Klymby, y Cyr, a kteraž gest w domě geho.

16. A když bude přečten v wás list tento, wěťte, ať y w Laodycenské Cyrkwí čten gest: a ten, kterýž gest Laodycenský, wy přečtete.

17. A řekněte Archyppowi: Sled sluzby, kteraž sy přigal w Pánu, abys gi vyplnil.

18. Pozdrawenj, mau rukau Pawlowau. Pamatugte na mé wězenj. Milost** s wámi. Amen.

* Bázanj o ** Božj.

První Epistola Swatého Pawla Apóstola k Tesalonycenským.

Kapitola I.

S. Pawel děkuje Bohu, že se Tesalonycenskij řze geho řázanjtar wraucně k Pánu Krystu obrátili. 6. Chwálj gegich řkálost w přigatě wšře.

1. Pawel a Sylwán, a Tymotheus, Cyrkwí Tesalonycenských, w Bohu Otcy, a Pánu Jezissi Krystu.

2. Milost wám a pokoj. Dřřy řinjmie wždycky Bohu za wás wsecky, připomjnjgice wás na modlitbách swých bez přestánj,

Pamatugje na řřuteř wřřy wasšj, a na práci, a lářřu, a trpěliwost naděge Pána nasřeho Jezisse Krysta, před Bohem a Otcem násřim:

4. 22 č

4. Wědauce bratři, milj Bohu o wylolenj waſſem:

5. Nebo Ewangeliuſ naffe nez bylo k wám toliſo w řeči, ale y w mocy, y w Duchu ſwatém, a w plnoſti * mnohé, gaſož wje, gačy ſine byl mezy wámi pro wás.

6. A wy včinení ſte náſledowjcy naſſi, y Páně, přigawſſe ſlowo w mnohém ſſauženj s radostí Ducha ſwatého:

7. Tať že ſte včinení příklad wſſem wěřjcm w Mlacedonyi, a w Achaij.

8. Nebo od wás rozbláſyla ſe řeč Páně, netoliſo w Mlacedonyi, a w Achaij, ale y na wſſeličkém injſtě wjra waſſe, kteráž geſt w Boha, rozſſla ſe, tať že není nám potřebj nic mluwiti.

9. Oniž zaſiſtě o náſ wyprawy, gačy přjchod měli ſine k wám: a kterať ſte ſe obrátili k Bohu od model, abyſte ſlaužili Bohu žiwému a prawému,

10. A očekawali Syna geho z nebe (kteréhož wzkříſyl z mrtwých) Gežjſſe, kterýž wytrhl náſ od hněwu budaucýho.

* Hiſtory.

Kapitola II.

Swau w lázanj S. Ewangeliuſ wěrnoſt, 4. wprjmnost, 6. ponjzenost před Bohem y lidmi předkládá. 13. Geſich poſluſſenſtwj, opravdowoſt a ſtánoſt gim potřeſſené připomjná.

1. Nebo ſami wje, bratři, že náſ přjchod k wám nebyl daremný:

2. Ale prwě trpěwſſe, y pobaněnj ſnáſſewſſe (gaſož wje) w ſilipis, měli ſine důwěrnoſt w Bohu ſwém k mluwenj wám Ewangeliuſ Božího s mnohau ſtarostí.

3. Nebo naffe napomjnanj nez bylo o omylu, ani nečjſtorě, ani we lſti:

4. Ale gaſož ſine zkuſſeni od Boha, aby nám ſwěřeno bylo Ewangeliuſ: tať mluwime, ne gaſo lidem ſe libice,, ale Bohu, kterýž zkuſſuge ſrdce naffe.

5. Anjž ſine zaſiſtě řdy vjzwalj řeči poehlebně, gaſož wite: ani přjležiſtoſti lačomſtwj: Bůh geſt ſwědeľ:

6. Ani ſine hledali od lidj chwály, ani od wás, ani od giných.

7. Ač ſine mohli wás obřezowati, gaſo Kryſtowi Apoſtolé: ale včinení ſine maličcy v proſtřed wás, gaſo řdyžby chůwa chowala ſyny ſwé.

8. Tať žádostíwj gſauce wás, chřeli ſine s churj wydati wám netoliſo Ewangeliuſ Boží, ale tať duſſe ſwé: poněwadž neynilegſſi nám včinení ſte.

9. Nebo pamatugete bratři na práci naſſi, a wſtáwánj: we dne y w nocy pracugje, abyčom žádněho z wás neobřezowali, řázali ſine mezy wámi Ewangeliuſ Boží.

10. Wy gſte ſwědkowé y Bůh, kterať ſwatě, a ſprawedliwě, y bez auhony byli ſine v wás, křetj ſte wvěřili.

11. Gaſož wje, kterať gedno: hořadžěho z wás (gaſo Otec synů ſwých)

12. Proſſyce wás a řeſſice oſwěďčowali ſine, abyſte chodili hodně Bohu, kterýž powolal wás do ſweho řálowſtwj a ſlawy.

13. Protož y my deſugeme Bohu bez přeſtánj, že řdyž ſte přigali od náſ ſlowo ſlyſſenj Božího, přigali ſte ge, ne gaſo ſlowo lidſké,

ale (gakož gest w prawdě) slovo Boží, kterýž (dilo své) působí w vás, kteří ste uvěřili.

14. Wy zagistě bratři, učiněni ste následownicy Církví Božích, kterých gsa w Židovstvu w Brystu Gežíssi: nebo ste též věcy trpěli y wy od svých spoluobywatelů, gako y oni od Židů:

15. Kterých y Pána Gežísse zabíli, y Proroky, y nám se proti: vůli, a Bohu se nelíbí, a všem lidem gsa u odpořij;

16. Bránice nám mluvíti po: hanům, aby spaseni byli, aby vždy doplňovali břichy své: Aleboť přišel hněv Boží na ně až do konce.

17. My pak bratři byvše zbaveni wás na čas hodiny, tělem, ne srdcem: víceť sme chvátali viděti tvář vaši s mnohou žádostí:

18. Alebo chtěli sme přigiti k vám: gá syce Pawel, y gednau y podruhé, ale přefazyl nám Satan.

19. Alebo která gest naše nádeje, neb radost, neb fortuna slávy: Ždali ne wy před Pánem našim Gežísem Brystem gste w přístij geho?

20. Alebo wy gste sláva naše y radost.

► Kapitola III.

Wypravuge, která k nim Tymotea poslal, aby on nich v jiné potvrdil: též s gsa u radostí o jejich štálosti wy rozuměl. 11. Prosí Boha, aby w nich lásku y swatost rozmnožil.

1. Pročez nezdržugice se více, líbilo se nám, abychom sami zůstali w Atenách.

2. A poslal sme Tymotea bratra svého, a služebníka Božího w Ewangeliu: Brystowu, aby po:

tvrdil vás a napomenul o jiné vaši:

3. Aby se žádný nepohnul w těchto ssaženích: nebo sami jiné, že sme k tomu postaveni.

4. Alebo y když sme v vás byli, předpovídali sme vám, že budeme ssaženi trpět, gakož se y stalo, a jiné.

5. Protož y gá nemoha se dále zdržeti poslal sem, abych poznal v: ru vaši: aťby snad nepokaussel vás ten, kterýž pokaussí, a nebyla daremná práce naše.

6. Nyni pak když přišel Tymoteus k nám od vás, a zvěstoval nám v: ru a lásku vaši, a že w dobré paměti máte nás vždycky, žádugice nás viděti, gako y my také vás:

7. Protož potěšení sme bratři z vás we v: ši potřebě a ssažením svým, strže v: ru vaši.

8. Alebo nyní živi gsmc, gestli wy stogite w Pánu.

9. Alebo které děkowaní můžeme vzdáti Bohu za vás, we v: ši radostí, kteráž radugemc se pro vás před Bohem svým,

10. We dne y w noci bogněgt se modlice, abychom viděli tvář vaši, a doplnili to, čehož se nedostává jiné vaši?

11. Sám pak Bůh a Otec náš, a Pán náš Gežíse Brystus, zprazviž cestu naši k vám.

12. Váš pak Pán račiž rozmnožiti, a učiniti, aby se rozhognila láska naše gedněch k druhým, y k všechněm, gako y my k vám:

13. A potvrzení stocť vašich (abn byla) bez aubony w swatosti před Bohem a Otcem našim, w příchodu Pána našeho Gežíse Bry:

Bryſta, ſcwoſſemi ſwatými gebo.
Amen.

* Láſku máme.

Kapitola IV.

Napomíná gich, aby křeſtánſky žiwi byli, 9. bratrſkau láſku zachowali, a zahálky nemilowali. 12. Bedná o buſſau a mrtwých wſtánj.

1. **D**ále tedy bratři, proſíme wás, a žádáme w Pánu Geziſſi, gažo ſte přigali od nás, křetabyste měli choditi, a libiti ſe Bohu, tať abyſte y chodili, abyſte ſe rozbognili wice.

2. Wjre zaſiſtě, křetá přikázanj dal ſem wám ſtrze Pána Geziſſe.

3. Nebo tato geſt wíle Boží, poſwěcenj waſſe: abyſte ſe zdržowali od ſinilſtwa,

4. Aby uměl gedenkaždý z wás nádobau ſwau wládnauti w poſwěcenj, a cti,

5. Ne w náruživosti * žádosti gažo y pohané, křetřiž Boha neznagj:

6. A aby žádný nepřestihal, ani nepodwozowal w gednánj bratra ſwého: nebo mſtitel geſt Pán toho wſſeho, gažo ſme předpowěděl wám a oſwědčili.

7. Nebo nepowolal nás Bůh k nečistoſtě, ale k poſwěcenj.

8. Protož kdo těmi wěcmi pohrdá, ne člověkem pohrdá, ale Bohem: křetřiž tať dal Duha ſwateho w nás.

9. O láſce pať bratrſké, nenj nám potřebj psáti wám: nebo wy ſami od Boha ſte ſe naučili, abyſte ſe milowali weſpolně.

10. To zaſiſtě činjte k wſſem bratřim we wſſj Mecedonyi. Proſíme pať wás bratři, abyſte ſe rozbognili wice,

11. A pilnoſt přičinili, abyſte

poſognj byli, a abyſte ſwau práci konali, a pracowali ručama ſwými, gažo ſme přikázali wám: a abyſte poctiwě chodili před těmi, křetřiž gſau wně: a cizýho nic ne- potřebovali.

12. Nechcemeť pať bratři, abyſte newěděli o těch, křetřiž zſnuli, abyſte ſe nermautili, gažo y glnj, křetřiž naděge nemagj.

13. Nebo geſtliže wěťſme, že Geziſs umřel, a z mrtwých wſtál: tať y Bůh ty, křetřiž zſnuli ſtrze Geziſſe, přiwede s nimi.

14. Nebo wám toto prawíme w ſlowu Páně, že my, křetřiž žiwi gſme, křetřiž oſtatnj gſme w přjſſti Páně, nepředeſdeme těch, křetřiž zſnuli.

15. Nebo ſam Pán s rozkazem, a s blaſem Archangela, a s trau- bau Boží zſtaupj z nebe: a mrtwj, křetřiž gſau w Bryſtu, wſtanau prwnj.

16. Potom my, křetřiž žiwi gſme, křetřiž ponechání ſine, ſpolu zachwácení budeme s nimi do oblá- ků, w ſtějč Bryſtu w powětřj, a tať wždycky s Pánem budeme.

17. Protož těſte ſe weſpolně těmito ſlowy.

* Těleſné.

Kapitola V.

Bedná o dnu Páně, ku křetřemůſto aby ſe ſtrze dobré obcowánj ſtrogili, na- pomíná. 23. Zawjrá liſt s pozdrawen- njm, a s winiſowánjm wſſeho dobrého.

1. **D**ěſſých pať, a chwilech, bratři, nepotřebujete, aby- ſchom wám psali.

2. Nebo wy ſami wyborně wj- re, že den Páně, gažo ſloděg w nocy, tať přigde.

3. Nebo když děg: Poſog a bezpečnoſt,

bezpečnost, tehdy rychle přigde na ně zbyhnuti, jako bolest ženě těhotné, a nevrátí se.

4. Vy pak bratři nejste ve tmách, aby vás ten den jako zloděg zachvátil:

5. Nebo vy všichni synové světla jste, a synové dne: nejsme noci, ani temnoty.

6. Protož nespímež jako y gínij, ale bdíme, a střizlivij budíme.

7. Nebo kteříž spí, w noci spí: a kteří opilij gsau, w noci opilij gsau.

8. My pak kteří gsme * dne, střizlivij budíme, oblečení sauce w pancýř wjry a lásky, a w lebku naděge spasení:

9. Nebo nepostawil nás Bůh k hněwu, ale k nabytí spasení, šrže Pána našeho Ježíše Krysta,

10. Kterýž umřel za nás: abyž kom buď že bdíme, buď že spíme, spolu s ním žíwi byli.

11. Pročez těste se wespolek, a wzděláwegte geden druhého, jakož y činíte.

12. Prosímeť pak vás, bratři, abyste znali ty, kteříž pracují mezy wámi, a předloženi sa wám w Pánu, a napominagij vás,

13. Abyste k nim hogněgssij lásku měli pro práci gegích: Měgte pokoj s nimi.

14. Prosímeť pak vás bratři,

trstegte nepokogné, potěssigte máz lomyslných, přigimegte nemocné, trpěliwě se mēgte ke wšsem.

15. Wizte, aby někdo zlého za zlé někomu neodplacowal: ale wždycky což dobrého gest, činite sobě wespolek, y wšechněm.

16. Wždycky se radūgte.

17. Bez přestání se modlte.

18. We wšech wěcech díky činite: nebo ta gest wůle Boží w Krystu Ježíši o wšech wás.

19. Duchu nerhāngte.

20. Prorocwými nepohrdegte.

21. Wšech wěcť pak ztussigte: což dobrého gest, toho se držte.

22. Od wšeliké zlé rwárnosti se zdržūgte.

23. Sám pak Bůh pokoge pozswětiť wás we wšsem: aby celý duch wás, y duse, y tělo zachowázno bylo bez aubony k přijití Pána našeho Ježíše Krysta.

24. Wěrnýť gest, který powozlal wás: kterýž také učiní (to).

25. Bratři modlte se za nás.

26. Pozdrawte wšech bratři w políbení swatém.

27. Zawazugitť wás šrže Pána, aby čten byl list tento wšechněm swatým bratřím.

28. Milost Pána našeho Ježíše Krysta s wámi. Amen.

* Synové.

Druhá Epistola Swatého Pawla Apóstola k Tesalonycenským.

Kapitola I.

Chwálí S. Pawel Tesalonycenský, že prorocwstwí pro wjenu wdatně sřásgaj. 6. Napominá gich k dalšij trpěliwosti, a proť Boha, aby gich posýlnil.

1. Pawel a Sylwán, a Tymoteus Cýrkwi Tesalonycenských, w Bohu Otci našem, a Pánu Ježíši Krystu.

2. Wizte

2. Milost wám a poſog od Boha Otce naſſeho, a Pána Geziſſe Kryſta.

3. Diſky činiti máme Bohu wždycky za wás, bratři, tať gaťž hodné geſt, že wjra waſſe welini roſte, a rozhogňuje ſe láſta gednohočážděho z wás k ſobě weſpoleť:

4. Tať že y my ſami chlubjme ſe wámi w Cyrkwich Božjch, pro waſſi trpěliwoſt a wjru, a we waſſech protiwenſtwich waſſjch, a ſſauženjch, kteráž ſnáſſjte.

5. Bu přiſkladu ſprawedliwého ſaudu Božjho, abyſte hodni gmjni byli kralowſtwj Božjho, pro kterěž y trpíte.

6. Poněwádž ſprawedliwé geſt w Boha ſſauženjm odplatiti těm, kteríž wás ſſužugj:

7. A wám kteríž ſſauženi gſte, odpočinutjm s námi, při zgewenj Pána Geziſſe z nebe, s Angely mocy geho,

8. W plameni ohně dáwagjčho pomſtu těm, kteríž neznagj Boha, a kteríž nepoſlauchagj Ewangelium Pána naſſeho Geziſſe Kryſta:

9. Kteríž poſuty wětné trpěti budau w zahynutj od twáti Páně, a od ſláwy mocy geho:

10. Když přiſgde, aby oſlawen byl w ſwatých ſwých, a přediwý byl we waſſech, kteríž wvěřili: neho wěreno geſt ſwědectwj naſſemu od wás o tom dni.

11. Pročěž ſe tať modljme wždycky za wás: aby wás hodné učiniti ráčil powolanj ſwého Bůh náſs, a naplniti waſſecku wůli do:broty, y ſkutek wjry w mocy,

12. Aby oſlaweno bylo gměno Pána naſſeho Geziſſe Kryſta w wás, a wy w něm, podle miloſti Boha naſſeho, a Pána Geziſſe Kryſta.

Kapitola. II.

Wči, že před přijstím člověka hřícha, den Páně nenastane. 12. Raduge je, že Tesſalonycenſſej gſau prworiny wěſſjch. 14. Napomjná, aby wſtanowenj buď auſt: nē, buď ſtrže p, anj gum zanechaná, zachowali.

1. Proſjme pať wás bratři, ſtrže přiſſſſj Pána naſſeho Geziſſe Kryſta, a naſſe ſhromážděnj w něg:

2. Abyſte nebrzo dali ſebau hnauti od ſwého ſmyſlu, ani ſe ſtrachowali, ani ſtrže ducha, ani ſtrže řeč, ani ſtrže liſt, gaťo od náſ poſlaený, gaťoby naſtáwal den Páně.

3. Ať wás neſwodj žádný ni: žádným způſobem: neboť * leč prwé přiſgde odſtaupenj, a zgewen bude člověk hřícha, ſyn zarracenj,

4. Kterýž ſe protiwj a powyſſuge nadewaſſecko což ſlowe Bůh, aneb čemu ſe děge pocta, tať že w Ebrámě Božjm ſeděti bude, wkažuge ſe, gaťoby byl Bůh.

5. Nepomniteli, že kdýž ſem geſſſſe byl w wás, tyto wěcy mluw: wal ſem wám:

6. A nynj co meſſſſá, wjte, aby zgewen byl časem ſwým.

7. Nebo giť pũſobj tagemſtwj neprawoſti: toliťo aby kdo drží nynj, držel, doſawádž z proſtředka nebu: de wywržen.

8. A tehďážť zgewen bude ten neſſlechernjſk, kterěhož Pán Geziſſs zabjge duchem wſt ſwých, a zkažý oſwjcenjm přiſſſſj ſwého, roho,

9. Kterěhož geſt přiſſſſj podle pũſobenj Satanáſſowa, we waſſi mocy a diwich, y zázracých lžíwých,

10. A we waſſeliťem ſwedenj ne: prawoſti, w těch, kteríž hynau: proto: že láſty prawdy nepřiſgali, aby ſpaſeni byli. Protož poſſſſe gtm

Bůh působení bludu, aby věřili lži,

11. Aby seuzení byli všickni, kteříž newětili pravdě, ale povolovali nepravosti.

12. My pak máme děkovati Bohu vždycky z vás, bratři milovaní od Boha, že wyvolil vás Bůh prvoriny k spasení, v posvěcení ducha, a v jiné pravdy:

13. V kterémž y povolal vás strážce Ewangeliu nás, k dogiti slávy Pána našeho Ježíše Krista.

14. Protož bratři stůjte: a zachovávejte ustanovení, kterýmž se se naučili, buďte strážce řeči, aneb strážce listu náše.

15. Sám pak Pán náš Ježíš Kristus, a Bůh y Otce náš, kterýž miloval nás, a dal (nám) potěšení věčné, a naděti dobru v milosti,

16. Napomínejte srdcých vašich, a utvrdě (vás) v každém skutku, y řeči dobré.

* Nastane den Páně.

Kapitola III.

Prostředí Tesalonických, aby se zašli mohli proti nepřátelům Ewangeliu Kristova. 6. Poruč, aby nepochovali, a zahálčeli k práci doháněti. 16. Vynášejte jim pokore, a milosti Boží.

1. **D**ále bratři, modlte se za nás, aby řeč Boží běh svůj měla,

a oslawena byla, jako y v vás,

2. A abychom wyswobození byli od nebezpečných, a zlých lidí: nebo ne všech gest wira.

3. Wernýť pak gest Bůh, kterýž utvrdí vás, a ostříhati bude od zlého.

4. Dáufáme pak v Pána o vás, že co přikazujeme, y činíte, y činiti budete:

5. Pán pak zpraví srdce vaše v lásce Boží, a trpělivosti Kristovy.

6. Přikazujeme pak vám bratři ve gmenu Pána našeho Ježíše Krista, abyste se oddělovali od každého bratra chodícího nerádně, a ne podle naučení, kterémž přigali od nás.

7. Nebo sami víte, která máte následovati nás: nebo nebyli sme mezi vámi nepochovali:

8. Ani sme darmo chléb jedli od něho: ale v práci a v ustanovení dne y v noci pracujeme, abychom žádného z vás neobtěžili.

9. Kde bychom nebyli měli moci, ale abychom sami sebe dali vám za příklad, abyste nás následovali.

10. Nebo y když sme byli v vás, to sme vám přikazovali: že nechceti kdo dělati, aby také nejedl.

11. Slyšeli sme zagiš, že někteří mezi vámi chodí nepochovali, nic nedělajíce, ale vssetčné věci činíce.

12. Těm pak, kteříž takowj gšan, přikazujeme, a prosíme pro Pána Ježíše Krista: aby pochovali pracující, svůj chléb jedli.

13. Vy pak bratři neobtěžujte dobře činíce.

14. Pakli kdo neposlechne slova našeho strážce psaní, toho znamenejte, a s ním se nesmíte stýti, aby zaháněn byl:

15. A nemějte (ho) za nepřítel, ale trestejte jako bratra.

16. Sám pak Pán pokore, degtě vám pokoj věčný na všelikém místě. Pán buď se všemi vámi.

17. Pozdravení, mau rukam Pawlowau: což gest za znamení v každém listu. Také píši.

18. Milost Pána našeho Ježíše Krista se všemi vámi. Amen.

Pr.

První Epistola Svátého Pavla Apóstola k Tymoteovi.

Kapitola I.

S. Pawel včj Tymotea, gaŕby měl třeŕati ty, křeŕj báŕně, a nowá včeni přednáŕŕej. 8. Prawý cýl zákona vřa: žuge. 12. Děfuge Kryŕtu Pánu, žez protiwnjka Křeŕŕanŕŕt wjry, Apóŕŕtlem vč: něn geŕt. 18. Poraučj Tymoteowi, aby hledeł wždyčy mjet dobré ŕwědomj.

1. **P**awel Apóŕŕtol Gežjŕŕe Kryŕŕta podle poručeni Boha Spasjrele naŕŕeho, a Kryŕŕta Gežjŕŕe naděge naŕŕj:

2. Tymoteowi milěmu ŕynu w wjře. Miloŕt, miloŕdenŕtwj, a po: řog od Boha Otce, a Kryŕta Gežjŕŕe Pána naŕŕeho.

3. Gaŕož ŕem proŕyl tebe, abys požíŕtal w Efezu, řdyž ŕem ŕŕel do Maceđonye, abys přikázal někre: rým, aby glnáŕ nevěřil,

4. Ani nepozorowali báŕnj, a wyprawowánj rodu řonce nemagj: cých: řterěž wjce hádky činj, nežli wozdělánj Boží, řterěž geŕt w wjře.

5. Konce paŕ přikázanj geŕt lá: ŕŕa z řrdce číŕŕeho, a ŕwědomj dobré: ho, a wjry neoffemene.

6. Od řterýchžto wěcy něřterj poblaudiwŕŕe, obrátill ŕe ř marno: mluwnoŕŕi,

7. Čhřice býti včitelé zákona, ne: rozuměgje ani co mluwj, ani co po: twrzugj.

8. Wjme paŕ, že dobrý geŕt zá: řon, řdyž ho řdo náležite vžíwá.

9. To žnage, že ŕprawedliwě: mu zákon nenj vložen, ale ne: ŕprawedliwým, a nepoddaným, bez: božným, a hřjŕŕnjšjům, neŕŕleche:

tným, a poŕŕewněným, morděŕům ortu a marek, wraždělnjům,

10. Smilnjšjům, ŕamcoložnjšjům, řem řterjž řlři řradau, řhárům, a a řřiwým přjŕežnjšjům, a geŕŕliže co glněho ždrawěniu včeni odporuge,

11. Řterěž geŕt podle Ewange: lium ŕáwy blařowěného Boha, řterěž mně geŕt ŕwěreno.

12. Děfugi tomu, řterýž mně poŕýlnil, Kryŕtu Gežjŕŕi Pánu na: ŕŕemu, že mně za wěrněho řandil po: ŕawiw w ŕlužbě:

13. Řterýž ŕem prwe byl rau: řač, a protiwnjŕ, a hance: ale mi: loŕdenŕtwj Božího ŕem doŕŕel, že ŕem z newědomoŕŕi činil w newěre.

14. Rozhognila ŕe paŕ welml miloŕt Pána naŕŕeho, s wěrau a mi: lowánjm, řterěž geŕt w Kryŕtu Ge: žjŕŕi.

15. Wěrná řeč, a wŕŕelikeho ob: řibenj řodná, že Kryŕtus Gežjŕŕe přjŕŕel na tento ŕwěť, aby hřjŕŕné ŕpa: ŕeny včlnil, z nichžto gá prwnj gŕem.

16. Ale proto miloŕdenŕtwj ŕem doŕŕel: aby na mně prwnjm vřázal Kryŕtus Gežjŕŕe wŕŕeliku trpěliwost, ř navčeni řěch, řterjž w wěťj w něho, ř řřwotu wěčnému.

17. Řráł paŕ wěŕu neŕmředně: mu, newidředlněmu, ŕaměmu Bohu, čeŕt a ŕláwa na wěky wěŕu, Amen.

18. Torož přikázanj poraučjm tobě řynu Tymotee, podle předěŕŕých o tobě proroctwj, abys bogowal w nřch dobrý bog,

19. Mage wtru, a dobré swědomij, kterěž někteří zapudiwše z ynuli w wjře.

20. Š nichž gest Symeneus a Alexander : kterěž sem wydal Saztanu, aby se učili nerauhati.

Kapitola II.

Napominá Tymotea k modlitbám za wsecky, obzvláště pak za Krále a Wrdchnosti. 8. Chce teč, aby tať mužj gafo ženy modlreb piliu byli : a ženy aby se modlily w slusném oděwu, w počofe, a w ridošti.

1. Prošym tedy, aby předewšemi wěcni dály se prosby, modlitby, žádosti, díky činěnj za wsecky lidi :

2. Ša Krále, y za wsecky kterěž gsau w auřadech wysokých postaweni, abychom pokogný a tichý žiwot wedli, we wšij pobožnosti a čisťotě.

3. Ktebo to dobré gest a wžácně před Spasitelem našim Bohem,

4. Kterýž chce, aby wšickni lidé spaseni byli, a k poznánj prawdy přišli.

5. Geden (gest) zagistě Bůh, geden y prostřednjš mezy Bohem a lidmi člowěk Krystus Gežíš :

6. Kterýž dal sebe samého na wykaupenj za wsecky, na swědectwj časj swými :

7. W kterémž postawen sem gá za kazarele a Aposstola (prawduť prawjím, neklamám) za učitele národů w wjře a prawdě.

8. Chcy tedy aby mužj se modlili na wšelikém mjestě, pozdwiuhjce čisťých rukau bez hněwu a swáru.

9. Podobně y ženy w oděwu slusném, s stydliwostí a střizliwostí ozdobugjce se, a ne s faderawými wlasj, neb w zlatě, neb perlách, neb drahm rauše :

10. Ale což slusj ženám wřazu gicým na sobě pobožnost střze dožbrě skutky.

11. Žena ať se učj w mlčenj, se wšelikau poddaností.

12. Učiti pak ženě nedopauššjím, ani panowati nad mužem ; ale aby byla w mlčenj.

13. Adam zagistě první gest stwořen, potom křwa :

14. A Adam nenj sweden, žena pak gsauy swedená, w přestawpenj byla.

15. Bude pak spasena, střze rozenj dětj, gestliže bude trwati w wjře, a milowánj, a poswěcenj, s střizliwostí.

Kapitola III.

Wypisuje, gatýby měl býti w obcowánj y obyčejich, a gatými ctnostmi ozdoběný Biskup y Jaben. 14. Napominá Tymotea, aby se wšij pocitwostj w Cěrkwi obcowal.

1. Wěrná řeč : Žádali kdo Biskupstwj, dobré práce žádá.

2. Musj tedy Biskup býti bez aubony, gedné manželsky muž, střizliwý, opatrný, ozdoběný, stydliwý, přjwětiwý k hostem, učitel,

3. Kte pigán wjna, ne bitec : ale mjrny ; ne swárliwý, ne lafomý, ale

4. Kterýžby diu swiig dobře spravowal, syny měl poddané se wšij čistotau.

5. Pakli kdo domu swého spravowati nevmj, kterať o Cěrkew Božj péči mjtí bude :

6. Kte w nowě na wjru obráčený : aby pozdwiuhna se w prychu, neupadl w saud šablau.

7. Musjť pak on mjtí swědectwj dobré y od těch, kterěž gsau wně,

wně, aby nevpadl w pohaněnj a w ofydlu ďáblowo.

8. Takž podobně Jahnowé (magj bñti) stydlivj, ne dwogjho gazyfa, ne mrohemu wjnu oddání, nežadagjcy nrtzěho zysku:

9. Magjcy tagemstwj wjry w swědomj čištenj.

10. Yri pak ať gsau neyprw zkusšení: a tak ať přisluhuj, žádné auhony nemagjce.

11. Podobně ženy (magj bñti) stydlivé, nevrhové, střizlivé, we wšech věcech věrné.

12. Jahnowé ať gsau gedné manželtj mužj: kterjžby své syny dobře zprawowali, y své domy.

13. Křebo kterj budau dobře přisluhowati, dobrého stupně sobě dobudau, a mnehe daufánliwosti w wjře, kteráž gest w Křystu Gězjssj.

14. Totot pišš robě, mage nadigi že brzo přigdu k robě:

15. Pakliť prodjím, abys wěděl, kterať máš w domě Božjm obcowari, kterjž gest Čyrkew Boha žiwého, slau a wtworzenj prawdy:

16. U zgewně weliké gest tagemstwj pobožnosti, kterěž zgewno gest w těle, osprawedlněno gest w duchu, wřázalo se Angelům, kážano gest národům, wvěřeno gest na swětě, přigato gest w sláwě.

Kapitola IV.

Předpowjda budaucj bludy. 12. Wěj, gaby Tymoteus zrcadlem swatosti býti, a pilně na sebe, y na wčeni swě pozor dári měl.

1. **D**uch pak zgewně prawj, že w poslednjch časjch odstaupej některj od wjry, pozorugice duchů bludnjch, a wčeni ďábelstjch,

2. W pokřystwj lež mluwicjch, a cychowaně magjcyh swědomj swě,

3. Zbraňugjcyh ženiti se, * zdržowati se od pokrnu, kterěž Bůh stwořil, aby byli přigjmáni s děkowánjm od wěřjcyh, a těch, kterjž poznali prawdu.

4. Křebo wšseliké stwoření Božj dobré gest, a nic nemá byti zamjtanu, což s děkowánjm se přigjmá:

5. Poswěcuge se zagistě strze slowo Božj, a modlitbu.

6. Tyto wěcy předkládage bratřjm, budeš dobrj služebnj Křysta Gězjssj, wykřnicj slowy wjry a dobrého wčeni, kterého sy došel.

7. Křicemnjch pak a babstjch básnj warug se: ale cwič se w pobožnosti.

8. Křebo tělesně cwičení k málu wžirečné gest: pobožnost pak ke wšsem wěcem gest wžirečná, magjcy zaslíbenj žiwota, kterjž nynj gest, y budaucjho.

9. Wěrná řeč, a wšselikého obljbenj hodná.

10. Proto zagistě pracugeme, a zlořečení býwáme, že máme naděgti w Bohu žiwém, kterjž gest Spasjtel wšech lidj, zwláště wěřjcyh.

11. Přikazug tyto wěcy, a wč.

12. Žadnj ať mladoštj twau nepohrdá: ale buď příkladem wěřjcyh, w slowu, w obcowánj, w lásce, w wjře, w čistotě.

13. Dokudž nepřigdu, buď pilen čtánj, napominánj, a wčeni,

14. Křezanedbáweg milosti, kteráž gest w robě, kteráž dána gest robě strze proroctwj, s wzkládánjm rukau kněžstwa.

15. Ty wěcy přemyslegg, w těch buď: aby prospěch twug zgewný byl wšechněm.

16. Deg na sebe pozor, y na wčeni: w těch wěcech twweg. Křebotě činé,

čině, y sam sebe spasena učiníš, y ty, kterž tebe poslauchaj.

* Příkazujících.

Kapitola V.

Vš, gažby se k starým, y mladým, y také k wdowám chowati měl. 17. Poraučt knězi cizí, a wyzywovati: přestupníky trestati, a nehned na něho ruce wzkładati.

1. Staršího netresteg, ale napomínej gaž otc; mladých gaž bratří;

2. Starých žen gaž matek: mladíc gaž sester, we wšij čistotě.

3. Wdowy měj w poctivosti, kterž právě wdowy gsau.

4. Pakli ktera wdowa syny neb wnuky má: ať se vš nejprvé dům svůj spravowati, a rodičům oddělně službu činiti: nebo to zácné gest před Bohem.

5. Kterž pak právě wdowa gest a osamělá, ať má naděgi w Bohu, a trwá na prosbách a modlitbách we dne y w noci.

6. Nebo ktera w rozkosech gest, žiwa gsauy mrtwá gest.

7. A to přikaz, aby byly bez auhony.

8. Gestliže pak kdo o své, a nejwice o domácí péče nemá, zapřel wjru, a gest horší než newěřící.

9. Wdowa buď wywolena, nejmagický méně šedesati let, kterž byla gednoho muže manželka,

10. W skutých dobrých svědectwí magický gestliže syny wychowala, gestliže do domu pocestně přigíjala, gestliže swatým noby umýwala, gestliže osauženj trpícím posluhowala, gestliže každého skutu dobrého následowala.

11. Mladších pak wdow warůž se. Nebo řdyž se w chlipnost wydaly proti Krystu wdawati se chřej:

12. Magice odsauženj proto že první wjru zrušily:

13. Spolu pak gsauce y zahálčiwé vš se choditi po domích: netoliko zahálčiwé ale y sšebemné, y wšetečné, mluwice což neshlují.

14. Chcy tedy, aby se mladší wdawaly, syny rodily, hospodyně byly, žádné příležitosti nedaly protivníku k zloččenj.

15. Nebo již některé se obrátily zpět po Satanášowi.

16. Gestliže kdo wěřící má wdowy, ať ge opatří, a nebuď obtížena Církew: aby těm, kterž právě wdowy gsau, postačilo.

17. Knězi, kterž dobře zprawní, dwogj cti hodní gíjni buďte: zvláště ti, kterž pracují w slovu*, a učení.

18. Nebo prawí Písino: Nezáwážeš vsť wolu mlátčímú. A: Šoden gest dělník své mzdy.

19. Proti knězi žaloby nepřigímeg, leč podchwěma neb třemi svědky.

20. Šťesťící předewšsemi tresteg: aby y gínj bázeň měli.

21. Ošwědčují před Bohem a Krystem Gežíšem, y wywolnými Angely, abys těchto věcí ostříhal bez kwapnosti w saudu, nic nečině podle náchylnosti na druhau stranu.

22. Newzkładeg rukau rychle na žádného, ani měj spolku s cizými hříchy. Sebe samého ostříhej w čistotě.

23. Vepj již wice wody, ale štowně wina vžiweg pro svůj žaludek, a časté své nemocy.

24. Některých lidí hříchowě zgewní gsau, předcházegící saud: některých pak y následují.

25. Podobně y skutkové dobří gsau zgewní: a kterž gínáť gsau, štrýti se nemohau.

* Božímu.

Ka-

Kapitola VI.

Služebnjšm poraučij, aby swých páni byli poslušni. 3. Včij, odporného včenj, 5. teč y lažomstwj vječari. 11. Prošij Tymotea, aby své mysli nepřikládal k bohatstwj, ale k spravedlnosti, 17. a bohatstwj, aby k středoré a k dobrým skutkům napomínal.

1. Přetřkoli pod ghem gsau služebnjcy, ať magj pány své za hodné wšij poctivosti, aby gměno Páně a včenj nebylo raubáno.

2. Břetj pať magj pány wěřicj, ať gich neporupuj, že gsau bratrj: ale raděgi slauzj, proto že gsau wěřicj a milj, řetjž dobrodinj aučastni gsau. Těm wěcem včij, a napomínat.

3. Gestližet řdo gínat včij, a nepowoluge zdravým řetěm Pána nasscho Gežisse Krysta, a tomu včenj, řetěz gest podle pobožnosti:

4. Gest pyšný nic nemůže, ale gest nemocný při otázkách a hádkách o slova: z řetýchž pocházegj záwisti, swáry, raubánj, zlá domněnj,

5. Šádřj lidj na mysli porušených, a řetj sau zbaweni prawdy, domnjwagjčj se, žeby zyst byla pobožnost.

6. Gestť pať zyst weliký, pobožnost s dostatečností.

7. Alebo nic sme nepřinesli na tento swět: bez pochyby že také nic odnesti nemůžeme.

8. Magice pať počtmy, a čim bychom se odjwali, mēgmež na tom došli.

9. Alebo řetj čtēgi zbohatnatj, upadagi w pokušení, a w osydlu šáblowo, a žádosti mnohé nevjirečné y škodliwé, řetěz pobřizugj lidj w zabynutj a zarracenj.

10. Kořen zagistě wšech zlých wěcť gest žádost (peněz) řetýchž něřetj žadagice, pohlaudili od wjry, a wwdli se w bolesi mnohé.

11. Ty pať o člowěče Božj, warug se řech wěcť: následug pať spravedlnosti, pobožnosti, wjry, lásky, trpělivosti, řichosti.

12. Bogug dobrý bog wjry, desčbni žiwota wěčného, k němuž sy powolan, a wyznal sy dobré wyznánj před mnohými swědky.

13. Přikazugi tobě před Bohem, řetřž obžiwuge wšecť wěcť, a (před) Krystem Gežisse, řetřž swědectwj wydal pod Pontřkým Pilátem (wyznan) dobré wyznánj:

14. Abys zachowáwal přikázanj, bez posřwry, bez aubony, až do přjstj Pána nasscho Gežisse Krysta:

15. Řetěbož časť swými wřáže blahoslawený a sám mocný, Král nad Králi, a Pán nad Pány:

16. Řetřž sem má nesmrtnost, a přebýwá w swětě nepřistupitelném: řetěbož žádný z lidj newiděl, ale ani widěti nemůžet, řetěmuž čest a panowánj wěčné. Amen.

17. Bohatým toboro swěta přikazug, ať negsau wysokomyslnj, ani nedaufagi w negistém zbožj, ale w Bohu žiwém (řetřž dáwá nám wšecť wěcť hogně k poživánj)

18. Ať dobře činj, bohatnau w dobrých skutčjch: snadně wdělugj, zďělugj se,

19. Pořlad sobě dēlagj základ dobrý k času budaucýmu, aby dořáhli prawěho žiwora.

20. O Tymotee, cožť gest řetěčeno, ořtjřeg, waruge se nepobožných nowých slow, a odporu falešně nazwaného wmenj,

21. Řetěz něřetj řlibugje od wjry wypadli. Milost s rebau. Amen.

Druhá Epistola Swatého Pawla Apostola k Tymoteowi.

Kapitola I.

S. Pawel dořazuje swau lásku k Ty-
moteowi, gehoř wjru, a podořnost chwá-
li. 6. Napominá ho, aby tu milost, kte-
rá nášel, oznamoval, a nestyděl se za
Ewangeliium Pána y za něj. 16. Chwálí
wjru a lásku Onezyforowu.

1. **P**awel Apostol Geřisse Kry-
sta, řtře vůli Boři, po-
dlé zaslíbení řiwota, kterýř
gest w Krystu Geřissi:

2. Tymoteowi neynillegřimu
synu, milost, milostdenstwj, pokoj
od Boha Otce, a Krysta Geřisse
Pána našeho.

3. Dřky činim Bohu, gemuř
řlauřim od předsů w řwědomi čis-
tém, ře bez přestání mám tebe w
paměti na modlitbách řwých, we
dne y w noci,

4. řádage tebe widěti, zpomij-
nage na twé řlzy, abych radostj byl
naplněn,

5. Rozpomijnage se na tu wjru,
kterář gest w tobě bez pokrystwj,
kterář y bydlila neyprw w bábě
twé Loydě, a matce twé Eunyce,
gřiř řsem pař ře y w tobě.

6. Pro kterauřto přičinu napo-
minám tebe, abys zase wzbudil mi-
lost Boři, kterář gest w tobě řtře
wřřládání řufau mých.

7. Nebo nedal nám Bůh ducha
bázně, ale mocy a milování, a řtř-
řliwosti.

8. Protoř nestyd se za řwědeřwj
Pána našeho, ani za mne wězně ře-
ho: ale řpolupracuř při Ewange-
lium podle mocy Boři:

9. Kterýř nás wyswobodil, a
powolal powoláním řwým řwarým,
ne podle řtřřů našich, ale podle
vložení řwého a milosti, kterář dá-
na gest nám w Krystu Geřissi před
časj wěků:

10. řgewena pař gest nyni řtře
ze ořwiceňi řpasystele našeho Ge-
řisse Krysta, kterýř zagiřie řřazyl
řmrt, řiwot pař na řwětlo wywedl
y neporůstědnost řtře Ewange-
lium

11. W němřto gá ustanowen
řem řřazatelem, a Apostolem, y při-
telem národů.

12. Pro kterauř přičinu řaké
řyto wěcy řřpjm, ale nestydím se.
Nebo řwm, řomu ře řwěřil, a
gřiř řsem, ře mocen gest řřlad muiř
řachowati do onoho dne.

13. Neřř přřřlad řřrawých řlow,
kterář řy řřřřel odemne w řwěte, a
w milování w Krystu Geřissi.

14. Dobře řřladu ořřřřeg
řtře Ducha swatého, řtřř přebý-
wá w nás.

15. Wiřř to, ře se odwrátili ode-
mne řřřřřni, řtřř řřau w řřyi,
z nichřto gest řřgellus, a řermo-
genes.

16. Degř milostdenstwj Pán
domu Onezyforowu: nebo řasto
mne občerstwowal, a za řetěř muiř
se nestyděl:

17. Ale řdyř přřřřel do řřima,
pilně mne řřledal, a naleřřl.

18. Degř mu Pán naleřřnauř
milostdenstwj od Pána w řen den.

A gař

A gaſt mnoho poſľuhował mně w
Efezu, ty lépe wiſo.

Kapitola II.

Upomíná Tymotea, E práci, E trpě-
livoſti, 15. E pilnému kázání ſlova Bo-
žího. 16. E warování ſe před kacíř-
ſtých, 19. y E přidržení ſe pravého zá-
kladu.

1. **S**y tedy ſynu můj poſylá ſe
w miloſti, Eteráz geſt. w
Kryſtu Gežíſi:

2. A což ſy ſlyſſel odemne před
mnohými ſwědky, to poruč wěr-
ným lidem, Eteráz způſobnj budan
y giné wěři.

3. Pracuj gaſt dobrý rytě
Kryſta Gežíſe.

4. Žádný kdož rytěruge Bohu,
neplete ſe w ſwětſké obchody: aby ſe
líbil tomu, od kohož geſt zwolen.

5. Nebo y ten, kdož boguge w
bogi, nebude fortunován, leč bude
řádne bogowati.

6. Pracujicý worác muſý ney-
prw vžitky bráti.

7. Rozuměj, co prawjm: nebo
dá tobě Pán we wſſech wěcech
rozum.

8. Památuj, že Pán Gežíſe
Kryſtus wſtal z mrtwých z ſemene
Dawidowa, podle Ewangeliwm
mého,

9. W Eterémž pracuji až do
wězení, gaſt zle čině: ale ſlowo Bo-
ží není přiwázáno.

10. Protož wſſecky wěcy ſnáz-
ſim pro wywolené, aby y oně ſpa-
ſeni doſſli, Eterěz geſt w Kryſtu Ge-
žíſi, s ſlawau nebeſkau.

11. Wěrná řeč: nebo geſtližeť
ſme ſpolu zenitěli, ſpolu y žiwí bu-
deme:

12. Budemeli trpět, budem y
ſpolu Eralowati: geſtližeť (ho) za-
přeme, y oně náſ zapře:

13. Geſtliže newěříme, oně wěr-
ný zůſtawá, zapřijí ſam ſebe nemůž.

14. E rěmto wěcem napemj-
neg, ſwědeckwj wydawage před
Pánem. Newad ſe ſlowy: nebo
E ničemu není vžitěčné, než E pod-
wrácení poſľuchačů.

15. Pilně ſe ſnázuj wydati ſe
be ſamého Bohu přigcenného děl-
níka, Eterězby ſe neſlyděl, práwě ſe
objrage s ſlowem prawdy.

16. Nepobožných pať a mar-
ných řečj waruj ſe: neboť welmí
proſpřiwagi E bezbožnoſti:

17. A řeč gegich gaſt wať roz-
gida ſe: z nichžto geſt Symeoneſ,
a Filéus,

18. Eterěz od prawdy wypadli,
prawjce, žeby ſe giž ſtalo wzſijſe-
nj, a podwrátili některých wſru.

19. Ale perwný základ Boží ſto-
gi, mage znamenj toto: Žnát Pán,
Eterj gſau gecho. A odſtup od ne-
prawoſti každy, kdož gmenuge
gméno Páně.

20. W demě pať welikém nez-
toliko gſau nádoby zlaté a ſtříbr-
né, ale y dřewěnné a hliněnné, a
některé zagisté ke cti, některé pať E
potupě.

21. Protož geſtliže ſe kdo očíſtí
od těch wěcy, bude nádobau ke cti
poſwěcenau, a vžitěcnau Pánu, ke
wſſelikému ſturku dobrému ho-
rowau.

22. Mlādenčjch pať žádostj was-
růg ſe: ale následuj ſprawedlnos-
ſti, wjry, láſty, a pokoge s rěmí, Eter-
ěz wyřiwagi Pána z ſrdce číſtého.

23. Blāzniwých pať, a nermě-
lých orážek waruj ſe: wěda že plo-
dj ſwěty.

24. Eſſuſſij pať na ſlužebnjka
Páně, waditi ſe: ale aby byl richý
E

ke wšsem, způsobný k věcní, trpělivý,

25. Kterýžby s mírností trestal ty, kteříž se proti pravdě: zda by snad někdy dal jim Bůh poznání k poznání pravdy,

26. Aby všimnuli sobě (a dobili se) z ošedl ďáblůvých, od něhož v vězení drženi býwají k jeho vůli.

Kapitola III.

Wypisuge hrozně bezbožnosti budauč: ho wri. 10. Narominá Tymotea k stálosti, a k trpělivosti, a k zůstávání w tom, čemuž se naučil.

1. Toto pak věz, že w posledních dnech nastanau časové nebezpečný:

2. Budau lidé sami sebe milující, lafomij, hrdij, pyšnij, tauhačij, rodičů neposlušnij, newděčnij, bezbožnij,

3. Neljstiwij, nepokognij, vtrhačij, nezdrželiwij, netišij, bez dobrořiwosti,

4. Zrádci, zpuřnij, nadutij, a rozkošij milownijcy wíce nežli Boha:

5. Magičij syce twěrnost pobožnosti, ale moc gegij zapřagčij. Y těch se warüg:

6. Lebo z těch gsau, kteříž wlužugij se do domů, a zgimané wodij ženky obějšné hřichy, kteříž býwagij wedeny rozličnými žádostmi:

7. Wždyčij se vějce, a nikdy k poznání pravdy nepřichážegijce.

8. Gafo pak Jannes a Mambres protiwili se Možijšowij: tak y rito proti se pravdě, lidé porušenij namysli, blaudijci z strany wjry.

9. Ale wiceť nebudau prospjwati: nebo nesmyslnost gegičij zgeřwná bude wšechněm, gafo y oněch byla.

10. Ty pak sy došel mého věcní, ustanowení, aumyslu, wjry, dlaubochčání, mlowání, trpělivosti,

11. Protiwensťwí, utrpení: gačáz se mně stala w Antyochyi, w Ikonji, a w Listře: gačá proti wensťwí snášel sem, a ze wšech wytrhl mne Pán.

12. A wšickni kteříž chrěgi po božně žiwí býti w Krystu Gežijši, proti wensťwí trpěti budau.

13. Žli pak lidé a stůdcowé, pũgdau w horšij, blaudijce, a w blud wwodijce.

14. Ty pak zůstáweg w těch věcech, kterýmž sy se naučil, a kteří swěćeny sau tobě: wěda od toho sy se naučil:

15. A že od dětinstwí swatá Pjřina znáš, kteříž mohau tebe naućiti k spasení, strže wjru, kteříž gest w Krystu Gežijši.

16. Wšeliké Pjřmo od Boha wdechnuté, užitečné gest k věcní, k trestání, k naprawowání, k wywěćenij w sprawedlnosti;

17. Aby byl dořonalý člověk Božij, ke wšelikému řurku dobrému hotový.

Kapitola IV.

Prošy Tymotea, aby uřtawěně řázal, swě wywěćowal, a trestal. 8. Prošy ho, aby se k němu do Řijma wyřrawil. 16. Wypisuge wyswobozenij swě z prwnjho wězení. 19. Pozdrawuge swých známych, a milosti Božij jim winšuge.

1. Swědčugij přeď Bohem a Gežijšem Krystem, kterýž bude řauditi žiwé y mrtwé, w přichodu swém y řálowjstwj swém:

2. Čáz řlowo *, nabizeg w čas (neb) ne w čas: tresteg, pros, řchći we wšij trpěliwosti a věcní.

3. Lebo bude čas, řdyž zdražwěho věcní nebudau snášeti, ale podle swých žádosti řhromážřowati budau sobě mistry, magijce swražblawě wšij:

4. A

4. A od pravdy zagistě sluch odvrátí, k básněm pak se obrátí.

5. Ty pak bdi, ve všech věcech pracuj, dílo řázně dělej, službu svou vykoně. Strážlivý buď.

6. Nebo gá již počínám obětovan býti, a čas rozdělení mého nastává.

7. Dobrý bog sem bogoval, běh sem dořonal, wjru sem zachoval.

8. Naposledy zřícena mi gest fortuna spravedlnosti, kterauž dá mi Pán w ten den spravedlivý soudce: netoliko pak mně, ale y tēm, kterýchž miluji přistějí jeho. Pospěš ke mně přigiti br: o.

9. Nebo Demas mne opustil, zamilowaw tento swět, a odšel do Tesalonyky:

10. Krescens do Galacye, Týtus do Dalmacye.

11. Lukás sem semnau gest. Marka pogmi a přiveď s sebou: nebo gest mi vřecný k službě.

12. Tychyka pak poslal sem do Efezu.

13. Pláště, kteréhož sem nechal w Troadě u Barpa, když půgdes, přines s sebou y knihy, zvláště pak patgamén.

14. Alexander forlác mnoho mi zlého učinil: zaplatě gemu Pán podle skutků jeho:

15. Kteréhož y ty se warůg: nebo welmi se protivil sloům našim.

16. Při prwnj mé obraně žádný semnau nebyl, ale wšickni mne opustili: nebud gim počtáno **.

17. Pán pak byl semnau, a poslynil mne, aby strze mne doplněno bylo řázaní, a slyšeli wšickni národové: a wyswobozen sem z vstlwa.

18. Wyswobodil mne Pán od wšelikého skutku zlého: a zachowá k řálostwj swému nebeskému, gemuž sláwa na věty věků. Amen.

19. Pozdraw Pryšky a Akwily, y Onesyferowa domu.

20. Krasus zůstal w Koryntu. Trofima pak nechal sem nemocného w Miletu.

21. Pospěš před zymau přigiti. Pozdrawugj tebe Eubulus, a Pudens, a Linus, a Klaudia, y brati wšickni.

22. Pán Geژیs Krystus s duchem twym. Milost s wami. Amen.

* Boží. ** Za břích.

Epistola Swatého Pawla Apostola k Týmto.

Kapitola I.

S. Pawel včj Týta, galkby knějí a Diakupy měl ustanowowati. 10. Tež galkby neposlušně a swůdce trestati měl.

1. **P**awel služebník Boží, Apostol pak Geژیs Krysta podle wjry wywolenyč

Božích, a poznání pravedy, kteráž gest podle pobožnosti,

2. K naděgi žiwota věčného, kterýchž zaslíbil ten, kterýchž neklamá, Bůh před časy věků:

3. Džewil pak časy swěmi slowo swé strze řázaní, kteráž swěřeno
t 2 gest

gest mně podle poručení Spasitele našeho Boha :

4. Týtovi milému synu podle obecné výry, milost a pokoj od Boha Otce, a Krista Ježíše Spasitele našeho.

5. Pro tu věc nechal sem tebe u Bratře, abys ty věci, kterýchž se nedostává, napravoval, a vstanoval po městech kněžj, jakož y gáltož sem zjídil.

6. Gestli kdo bez aubony, gedně manželky muž, magc syny věřjcy, kteřížby nebyli z smilstwa obžalování, aneb nepoddaní.

7. Neboť Biskup má býti bez aubony, jako Boží rozdač : ne pyšný, ne hněvivý, ne opilec wijna, ne bitec, ne žádostivý mrzkého zysku :

8. Ale přívětivý k hostem, do brotivý, střizlivý, spravedlivý, swarý, zdržlivý :

9. Pilně se přidržjcy té věrné řeči, kteráž gest podle věcí* : aby mohl napomínati věcnjm zdravým, a ty, kteříž odpjragj, trestati.

10. Neboť gsau mnozí také neposlušni, marnomluwnj, a swůdcowé, neywjce ti, kteříž gsau z obřjžky :

11. Genž magj trestáni býti : kteříž celěl domy podwracugj, vějce což neslušj, pro mrzký zysk.

12. Řekl gedcn z nich, vlastní gegich prorok : Bretenstj wždycky (gsau) lháři, zlá howada, břicha ležniva.

13. Swědectwj to pravé gest. Pro kteražto přičinu tresteg ge přjsně, ať gsau zdravj v wjtc.

14. Křesťjce židowských básnj, a přikázanj lidí, odwracugjcych se od pravdy.

15. Wšecjky věci (gsau) čisté

čistým : posstwrněným pať newěřjcm nic není čistého, ale posstwrněna gest y mysl gegich, y swědomj.

16. Wyznáwagj, že Boha znagj, skutky pať zapjragj : gsauce obawnj a newěřjcy, a že wšelikému skutku dobrému nezpůsobnj.

* Křesťanské výry.

Kapitola II.

Wykládá, čemuby měl Týtus starý y mladě, y služebnjky sloweni y příkladem věci. 11. Předkládá všem milost Kristowu, kterýž nás vykupil, a sobě očistil.

1. Ty pať mluw, co slusj na zdravé věcnj :

2. Starcy ať gsau střizlivj, strydliwj, opatrnj, zdravj v wjtc, w milování, w trpělivosti :

3. Tež staré ženy (ať chodj) w oděwn swatém, (ať negsau) hanlivé, nemnoho wijna pigjcy, dobrému vějcy :

4. Aby opatrnosti wywčowaly mladice, aby muže své milowaly, násyny své lastawy byly,

5. (Aby byly) opatrné, čisté, střizlivé, o dům péci magjcy, dobrotiwé, mužům swým poddané, aby nebylo dáno w porauháň slowo Boží.

6. Podobně mládenců napomj : neg, ať gsau střizlivj.

7. Wc wšech věcech sebe samého wydáweg za příklad dobrých skutků, w věcnj, w celosti, w wážnosti :

8. Slowo zdravé, bez aubony : aby ten kterýž se protiwj, stryděl se, nemage nic zlého mluwiti o nás.

9. Služebnjky (vč) ať gsau poddáni pánům swým, we wšem se libjce, neodmlauwagjce,

10. Křesťdagjce, ale we wšech věcech dobrau wjru wřazugjce : aby věc

včienj Spasýtele našeho Boha ozdobywali we wšech věcech.

11. Vřázala se zagiřte milost Boha Spasýtele našeho wšem lidem,

12. Včiecy nás, abychom odřechnauce se ozbožnosti a swětých žádostí, střizliwě a sprawedliwě, a po božně žiwi byli na tomto swětě,

13. Čekáwagjce blahořlaweně naděge, a přijšij sláwy welikého Boha, a Spasýtele našeho Gezijske Krysta:

14. Kterýž dal sebe samého za nás, aby nás wyřaupil od wšeliké neprawosti, a očistil sobě lid wyřařený, následowný dobrých skutků.

15. Tyto věci milu a napomjneg, a tresteg se wšim přikazowanjm. Žádný rebau nepohrzeg.

Kapitola III.

Včie, že wčiecy magi poslušnišbyři wřchnostem, že magi býři se wšim dobroti: wj, a rissi. 10. Zapowjda obcowánj s řasčyři. 12. Týta, Žena a Apollo ř sobě žilwe.

1. Napomjneg gřch, ať gřau Řnjžatům a Wřchnostem poddání, přikázanj (gegich) poslauchagj, ať gřau se wšelikému řutku do brému řotowi:

2. Ať žádnému nřžlořečj, neřgřau řwěřliwř, ale mřtnj, wřžugjcy wřřelikau řichost se wšem lidem.

3. Wřbo byli řine y mř něřdy neřřmřřnj, neřwěřcy, blaudecy, řlaužjce řádostem, a rozřosřem rozličným, w žlořti a žawřřti bydljce, nenáwřřřti řodnj, wespoleř se nenáwřřřjce.

4. Řřdyž pař se wřázala dobrota a wřjdnost Spasýtele našeho Boha,

5. Wř z řutků sprawedlnosti, řteré řine mř čintli, ale podle řwěřho milostřdenřtwj řpaseňy nás wřřinil řřřce obmřřj druhého naroženj, a obnřwenj Řucha řwateřho,

6. Řteréhož řřřil na nás řogně řřřce Gezijske Krysta Spasýtele našeho:

7. Wřbyřom osprawedlněni řauce milostj řeho, byli řěřicowě podle naděge řiwota wřčného.

8. Wřrnář řest řčč: a řey, aby řtěř wěřcy potwřřowal: aby se řnažili w dobrých řřřřřch přěřčiri, řterčřj wřřj Bohu. Tyto věci řřřau dobre a wřřitečně lidem.

9. Blážiwých pař otázeř, a wyčřřřanj řodů a řwářů, a řěřřanj přj řážřonu warůg se, nebo řřřau neřwřřitečně a marně.

10. Člowěřa řacyře, po řednom y druhěni trestanj warůg se:

11. Wřřa že řest přěwřřěněř, řřřřž řest řakowř, a řěřřřj řwřym wlastnjm řaudem řřřa odsaužen.

12. Řřdyž řosřři ř robě Arřema: na, neb Tyřřřřa, řosřřřř přřřřřř ře mině do Wřřřopolj: nebo řem řmřřnil tam přěř řymu pobřřř.

13. Žena wřeného w řřřřně, a Apollo s pilnostj přěřčřřřř, ať w nřčřmž neřmagj neřřřřřřřřř.

14. Ať pař se wřj y našj dobrřřmi řřřřř přěřčiri ř wřčem potřěbným, aby nebyři neřwřřitečnj.

15. Pozřrawugj tebe, řterčřj gřřau řemnau wřřřčřni: pozřrawřřř, řterčřj nás milugj w wřřře. Wřřřřloř Řožj řewřřřemj wřřmi. Amen.

Epistola Swatého Pawla Apostola k Filemonovi.

S. Pawel chválí lásku a dobré skutky, které Filemon k věřícím prokazoval. 10. Prosí ho, aby Onesyma zase na milost přigal.

1. **P**awel wězeň Krysta Gežíse, a Tymoteus bratr, Filemonovi milému a pomocníku nassemu,

2. A Appie sestře neynilegšši, a Archyppowi spolurytjři nassemu, y Cyrkwi, kteráz w domě twém gest.

3. Milost wám a pokoj od Boha Otce nasseho, a Pána Gežíse Krysta.

4. Díky činim Bohu swému, wždycky připomínage tebe na modlitbách svých,

5. Slyšse o lásce tvé a wíce, kterauž máš k Pánu Gežísi, y ke wšem swatým :

6. Aby společnost wjry tvé zgetoná byla w poznání wšelikého skutku dobrého, kterýž gest w wás w Krystu Gežísi.

7. Radost zagiště welikau y potěšení měl sem z lásky tvé: že střewa swatých občerstwena sau strže tebe bratře.

8. Pročež mnohau důvěrnost mage w Krystu Gežísi rozkázati tobě což náležj :

9. Pro lásku raděgi prošm, poněwádž gsy takowý, gačo Pawel starý, nynj pač y wězeň Gežíse Krysta :

10. Prošm tebe za syna swého, kteréhož sem zplodil w wězení, Onesyma,

11. Kterýž byl někdy tobě nezvěstčný, nynj pač y mně y tobě zvěstčný,

12. Gchož sem zase poslal k tobě.

Ty pač geg přigmi, gačo střewa má :

13. Kteréhož gáchtěl sem při sobě zadržeti, aby mně mįsto tebe posluhowal w wězení (kterěž trpím pro) Ewangellum :

14. Ale bez rady twé nechťel sem nic učiniti, aby dobré twé nebylo gačo bezděky, ale dobrowolné.

15. Nebo snad proto odšel na hodinu od tebe, abys ho na wěky přigal :

16. Giž ne gačo služebníka, ale mįsto služebníka, neynilegššjho bratra, zwlášťe mně : čjm wíce pač tobě y podlé těla, y w Pánu :

17. Mášli tedy mne za towarýše : přigmiž geg gačo mne :

18. Gestliže pač tobě w něčem vblížil, aneb gest něco dlužen, to mně přičti.

19. Gá Pawel psal sem swau račku. Gát zaplatim, ať nedjm tobě, že y ty sám sebe gsy mi dlužen :

20. Tak bratře. Gá vřiwu tebe w Pánu : občerstwiž střewa má w Pánu.

21. Naděgi mage w poslusenství twém psal sem tobě, wěda že y nad to, což prawjm, učiníš.

22. Spolu pač připrav mi y hospodu : nebo naděgi mám, že strže modlitby waffe darowan budu wám.

23. Pozdrawuge tebe Epastras spoluwězeň můg w Krystu Gežísi,

24. Marek, Krysiarchus, Demas, a Lukás, pomocnjcy moři.

25. Milost Pána nasseho Gežíse Krysta s duchem wššim. Amen.

Epistola Swatého Pawla Apostola k Židům.

Kapitola I.

Dokazuje S. Pawel, že Kristus Pán
gest Bůh, a že gest o mnoho vyšší, nežli
vyšší Angelé.

1. **N**ozličené a mnohými způsoby
někdy Bůh mluvíwage
otcům skrze Proroky:
neposléže

2. V těchto dnech mluvil nám
skrze Syna, kteréhož ustanovil dě-
dicem všech věcí, skrze něhož učinil
y věci :

3. Kterýžto gsa blest slávy, a
obraz podstaty geho, a nesa všech
věcí slovem moci své, očistěni
hříchů učinil, sedj na pravici we-
lebnosti na výsostech :

4. Tím lepší nad Angely učiněn,
tím rozdílnější nad ně gméno
zdědil.

5. Nebo kterému kdy z Angelů
řekl : Syn můj gsy ty, gá sem dnes
zplodil tebe ? A opět : Gá budu
gemu za Otce, a on bude mi za
Syna ?

6. A opět, když wwoj prvo-
rozeného na okrsle země, dj : A k-
něte se gemu vyšší Angelé Boží.

7. A o Angelích zagistě dj :
Kterýž činí Angely své duchy, a
služebnější své plamenem ohně.

8. K Synu pak : Stolic twá
Bože na věky věků : prut pravo-
sti, prut království twého.

9. Miloval sy spravedlnost, a
nenáviděl sy nepravosti : Protož
pomazal tebe Bože, Bůh twůg ole-
gem radosti, nad spoluúčastníky
twé.

10. A : Ty Pane na počátku za-
ložil sy zemi : a dila rukau twých
gsau nebesa.

11. Onať zabynau, ty pak zů-
stanes : a všechna gako raucha zwer-
šegj :

12. A gako raucha změníse ge,
a změnína budau : ty pak rýž sám
gsy, a léta twá nepřestanau.

13. Ku kterému pak kdy z An-
gelů řekl : Sed na pravici mé, do-
kudž nepoložím nepřatel twých za
podnož noh twých ?

14. Ždaliž vyšší ngsau slu-
žebnj duchové, poslání k službě pro
ty, kteříž obdržj dědictwí spasení ?

Kapitola II.

S. Pawel vj, že poněwadž Kristus
vyšší gest nežli Angelové, má sám za Vsta-
nowitele zákona, a za Spasitele světa
držán býti.

1. **P**rotož musíme my hogněgi
zachowati ty věci, kteréž
sme sleychali, aby snad z nás to ne-
wypadlo.

2. Nebo poněwadž řeč, která sk-
ze Angely powědina gest, učiněna
byla pewná, a wšeliké přestaup-
nj a neposlušenskwí wzalo sprave-
dlíwau odměnu odplaty :

3. Kterakž nry wtěeme, zane-
dbámeli tak weliké spasení : kteréž
když se ncyprwé začalo wyprawo-
wari skrze Pána, od těch, kteříž sly-
chali, na nás wwrzeno gest,

4. Čemuž Bůh svědeckwí wy-
dámál skrze znamení, a zázraky, a
rozličné moci, y podělowánj Dar-
chem swatým, podle wíle své.

5. Nebo Bůh nepoddal Angelům
budaucýho okrsle země, o kterémž
mluwíme.

6. Osvědčil pak na gednom
t 4 nj :

mijstě geden, řka: Co gest člověk, že pomniša na něž, aneb syn člověka, že narostře wugesš geg?

7. Wtaličkos geg menšijho včinił než Angely: sláwau a cti forumowal sy ho: a wstanowil sy geg nad dylem rukau swých.

8. Wissecky wěcy poddal sy pod noby geho. Wlebo w tom že wissecky wěcy gemu poddal, ničeho nezanechal, cožby nebylo poddáno gemu. Wtynj pať gestře newidjme, aby gemu wissecky wěcy poddány byly.

9. Toho pať, kterýž málo menšij včinen gest než Angelé, widjme Gežjše, pro wtrpenj smrti sláwau a cti forumowaného: aby strže milost Boží za wissecky ofusyl smrti.

10. Wlebo sluffelo na toho, pro kteréhož (gsau) wissecky wěcy, a strže kteréhož (gsau) wissecky wěcy, který mnohé syny přtwedl k sláwě, aby půwoda gegich spasenj, strže wtrpenj dofonalého včinił.

11. Wlebo ten, kterýž poswęcuge, y ti, kteříž poswęceni býwagi z gednoho wssični (gsau). Pro kteraužto přčinu nestydj se gich nazýwati bratřimi, řka:

12. Žiwětowati budu gméno twé bratřim swým: w prostřed Cyrkwe chwaliti budu tebe.

13. A opět: Gá budu daufazti w něm. A opět: Wy gá, a synové mogli, kteréz dal mi Bůh.

14. Poněwádž tedy djtky aučastnost měli řela a kwe, y on podobně aučasten byl gich: aby strže smrti žkazyl toho, kterýž měl wlaž datřtwj smrti, to gest dábla:

15. A wyswobodil ty, kterýžto strachem smrti, přes celý žiwot pozdrobeni b li w službu.

16. Wlebo niťy nepřigal Angełi, ale sy ně Abrahamowo přigal.

17. Od kudž we wšech wěcech měl připodobněn býti bratřim, aby milostdný byl, a wěrný Biskup w Boha, aby wyčistil hřichy lidu.

18. Wlebo proto že sám trpěl a poťaušjn gest, mocen gest y těm, kteréz poťaušjni býwagi, spomáhati.

Kapitola III.

S. Pawel dokazuje, že Krystu Pánu má se wětšij čest, y poslusenstwj profawowati nežli Wlogžjssowi, 7. A čemuž ge přisladem křesťu, a zawrženj otců gegich napomíná.

1. Protož bratři swatj, powolázi ni nebesťého aučastnjcy, rozwažũgte Aposťola a Biskupa wyznánj nasseho Gežjše:

2. Kterýž wěrný gest tomu, řdož včinił geg, gaťo y Wlogžjše we wšsem domě geho.

3. Wlebo tento gmjn gest za hodoného (tjm) wětšij sláwy nežli Wlogžjše, čjm wětšij čest má ten, řdo dům wystawil, nežli dům.

4. Wlebo wšseliký dům býwá od někoho wystawen: řdo pať wissecky wěcy stwořil, Bůh gest.

5. A Wlogžjše zağıstě wěrný byl w celém domě geho gaťo služebníř, k swědectwj těch wěc, kteréz měly praweny býti:

6. Krystus pať gaťo Syn (mláďne) w domě swém: kterýžto dům my gsme, gestliže daufánliwost, a chlaubu naděge až do konce peřwonau zachowáme.

7. Protož gaťo prawj Duch swatý: Dnes wšlyšiteli hlas geho,

8. Wlezatwřũgtež řdceř swých, gaťo při popuzenj w den poťusseř nj na pausseř,

9. Řdež poťaušeli mne otcowé wassj: žkusyli a widěli skutky mé

10. Po čtyřidceř let: Pročez
bueř

hněwim sem byl na pokolení toto, a řekl sem: Wždycky blaudy srdcem. Oni pak nepoznali cest mých,

11. Gafož přišel sem w hněwě swém: že newegdau do odpočinutí mého.

12. Wizež bratři, aby snad w někom z wás nebylo srdce zlé nevěrné, kterézby odstupowalo od Boha žiwého:

13. Ale napomínejte se wespoleť po wšecky dni, dokudž se Dnes gmenuge, aby někdo z wás nebyl zatworzen oklamáním hřicha.

14. Alebo aučastnjcy Krysta učení sine: gestliže wšak počáte podstaty geho až do konce prwný zachowáme.

15. Dokudž se říká: Dnes vslyšiteli hlas geho, nezatworžte srdce swých, gafo při onom popuzení.

16. Alebo některý slyšice popauzeli (ho): ale ne wšickni, kteříž wysli z Egipta strze Mlogžisse.

17. Ale které se pak hněwal čtyřicet let? Zdali ne na ty, kteříž zhrčssli, gegichžto těla padla na paussi?

18. Kterýmiž pak zapřisahl, že newegdau do odpočinutí geho, nežli tni, kteříž newěřící byli?

19. A widjme, že nemohli wgjiti pro newěru.

Kapitola IV.

S. Dawel napomíná židů k stálosti w přitvrdění, aby strze ni do věčného pokoje wgjiti mohli. 11. Těm pak, gestto od ni odstupuj, zbawením věčné radosti hrozí. 14. Napomíná k wyznání Pána Krysta.

1. **B**ogmež se tedy, aby snad, opustě zařčení o wgiti do odpočinutí geho, newidělo se o někom z wás, že se opozdilo.

2. Alebo y nám zwěstowáno gest, gafo y oněmno, ale neprospěla gini řeč slyšená, poněwadž newěřili těch věcí, kteréž slyšeli.

3. Alebo wegdecme do odpočinutí, kteříž sine uwěřili: gafož řekl: Gafož sem přišel w hněwě swém: že newegdau do odpočinutí mého: a zagistě, řdyž dokonána sau díla od ustanowení swěta.

4. Alebo powěděl na jednom místě o sedmém dni takto: Y odpočinul Bůh dne sedmého od wšech skutků swých.

5. A na tomto opět: že newegdau do odpočinutí mého.

6. Poněwadž tedy to pozůstává, že některý wegdaui do něho, a ti, kterýmiž prwe zwěstowáno gest, newessli pro newěru:

7. Opět vkládá den gakyss, Dnes, pravě strze Dawida po tak dlouhém čase, gafož prwe powědino gest: Dnes vslyšiteli hlas geho, nezatworžte srdce swých.

8. Alebo řdyby byl Jozue wwedl ge do odpočinutí, nikdyby o giném potom dni nemluwil.

9. Protož zůstávat odpočinutí lidu Božímu.

10. Alebo řdo wšel do odpočinutí geho, také ten odpočinul od skutků swých, gafo Bůh od swých.

11. Dospěšněž tedy wgjiti do toho odpočinutí: aby někdo newpadl w týž příklad newěry.

12. Žiwat gest zagistě řeč Boží a mocná, a pronikawěgssí nad wšeliký meč na obě strany ostrý, a dosáhuge až do rozdělení duše, y ducha, klaubů také y mozků w kostech, a rozeznává myšlení y mínění srdce.

13. A není žádné stwoření newiditelné před očima geho: ale

wšedky věci gsau nahé a odkryté
očiima toho, o kterémž gest řeč nasse.

14. Protož magice Biskupa w-
litěho, kterýž pronikl nebese, Ge-
jše Syna Božjho: držmež (to) wy-
znánj.

15. Nebo neimáme Biskupa, kte-
rýžby nemohl litošti mjeti nad ne-
mocmi našimi; ale zkuseného we
wšem, (nám) podobně kromě hříchu.

16. Přistupmež tedy s daufá-
njm k trůnu milosti: abychom milo-
stedenstwj dostli, a milost našli ku
pomocy přjhodné.

Kapitola V.

Vš, že K. P. od swého nebeského Otce
rstanowen gest pro nás nejwysšim Bn-
zem podle řádu Melchizedehowa. 11.
O čemž, pro mlohu židů, gaž sluselo
wyprawowati nemohli.

1. **M**elický zagistě Biskup z li-
di wzatý, za lidi býwá po-
stawen w těch věcech, které gsau
Božj, aby obětował dary, a oběti
za hříchy:

2. Kterýžby mohl litošt mjeti
nad těmi, kteříž neznagi, a blaudj:
nebo y on sám obličen gest nemocý:

3. A protož má, gafo za lid, tak
také y za sebe samého obětowati za
hříchy.

4. Anž kdo sám osobuge sobě
(tě) cri: ale kdo powolan býwá od
Boha, gafo Aaron.

5. Tak y Kryšlus ne samého se-
be oslawil, aby učiněn byl Bisku-
pem, ale ten, kterýž mluwil k němu:
Syn můg gsy ry, gá dnes zplodil
sem tebe.

6. Gafož y na gtném místě pra-
wj: Ty gsy Bn-ž na wěky, podle
řádu Melchizedehowa.

7. Kterýž za dnů těla swého
modlitby, a ponjžené prosby k tomu,

kteřžby ho mohl wystwoboditi od
smrti, s křtem welikým a szami
obětowaw, wyslyšan gest pro swau
poctiwošt.

8. A zagistě ačoli byl Syn Bo-
žj, z toho (wšal) což trpěl, navčil
se poslusenstwj:

9. A dokonalý gsa, učiněn gest
wšechněm sebe poslusným, přjčinam
spasenj věčného:

10. Nazwán gsa od Boha Bi-
skupem, podle řádu Melchizede-
howa.

11. O kterémž mnohoby se mě-
lo mluwiti, a to ne snadných věcý
k wyprawenj: poněwadž mli vč-
něni ite k sluseni.

12. Nebo když ste měli býti m-
stři, pro čas: opět potřebujete,
aby ste wy věni byli prwnjm počá-
tkům řeči Božjch: a učiněni ste (ga-
fo ti) kteříž mléka potřebuji, ne po-
krmu hrubšjho.

13. Nebo každý kdož mléka po-
žjwá, nezkusený gest w věci spra-
wedlnosti: nebo malický gest.

14. Dokonalých pak gest hrubý
pokrm; těch, kteříž pro zwyklost
wycwičené magj smysly, k rozezná-
nj dobrého a zlého.

Kapitola VI.

Upomíná židů, aby od pfigat wjry
neodpadli, 11. ale wice w nj prospřwali,
13. na zaslíbenj Abrahamowi učiněná
zpočagice.

1. **P**rotož opuštje řeč počátku
Krystowa, k dokonaleg-
šim věcem přistupme, a nezaklá-
dagice opět základu pokánj z skutků
mrtwých, a wjry w Boha,

2. Křtů věni, tež wzkládánj ru-
kau, a wzkršsenj z mrtwých, y sau-
du věčného.

3. A to učiníme, dopustili Bůh.

4. Nebo nemožné gest těm, kteříž gednau sau oswjcení, a ofusyli darni nebeského, a aučasnjcy sau učiněni Ducha swatého,

5. Ofusyli také dobrého slova Božího, a mocý wěku budaucýho,

6. A padli; zase obnoviti se ku pokání, znowu křtiugjce samým sobě Syna Božího, a w posíněch wydawagjce.

7. Země zagistě, kteráz často na sebe přicházegjcy děstí pige, a rodí bylinu příhodnau těm, od kterých býwá dělána, bere požehnání od Boha.

8. Ale wydawagjcy trní a bloží, zatržena gest, a blížká zločejn: gegjzro konce (býwá) spaleni.

9. Naděgemet se pať o wás nezmilegšj lepsišch wěcý a bližšjch k spasení: aťoli tať mluwjme.

10. Nebo není nesprawedliwý Bůh, aby se zapomenuł na práci wasšj, a na milowání, ktere ste wřázali ke gměnu geho, kteříž ste slaužili swatým, a (gestě) slaužite.

11. Žádámct pať, aby gedenkáždy z wás tauž pěti wřázowal k vyplnění naděge až do konce:

12. Abyšte nebyli učiněni leniwj, ale následownjcy těch, kteříž strze wjru a trpěliwost dědičné obdrží zaslíbení.

13. Bůh zagistě zaslíbení čině Abrahamowi, poněwadž žádného neměl wěššjho, strze kohožby přisahl, přisahl strze sebe samého,

14. Křa: Gistě požehnáwage požehnáám tebe, a rozmnožuge rozmnožím tebe.

15. A tať trpěliwě očekáwage, došhl zaslíbení.

16. Lidě zagistě strze wěššjho

než gsau sami, přisahaj: a p potwřzení wšseliké rozepře gegich, konec gest přisaha.

17. W čemž chřege Bůh hogněgi wřázati dědicům zaslíbení nepohnutedlnost rady swé, wložil mezi to přisahu:

18. Abychom strze dwě wěcy nepohnutedlně, w nichž nemožné gest, aby Bůh klamal, měli přepewné potěšení, kteříž sine se wtikli k držení se předložené naděge:

19. Kteraužto máme gaťo křowu duse bezpečnau a perwnau, a wřázegjcy až do wnitřnosti opony:

20. Kdežto předchůdce pro nás wšsel Gežjss, učiněn gsa podle řádu Melchyzedechowa Biskupem na wěky.

Kapitola VII.

S. Pawel z kněžstw Melchyzedechowa dokazuje, že Kryslowo kněžstw gest mnohem wšacněgšj, nežli Aaronowo a Lewiště.

1. Nebo ten Melchyzedech Král Sáleu, kněz Boha nezměššjho, kterýž wysšel w cestu Abrahamowi, nawracugjcy mu se od pobirj Králů, a dal gemu požehnáni:

2. Kterémuž Abraham y desatky dal ze wšseho: kterýž zagistě neyprwě wykládá se Král sprawedlnosti: potom pať y Král Sáleu, což gest Král pokoge,

3. Bez otce, bez matky, bez rodu, ani počátku dnů, ani skonání žiwota nemage: připodobněn pať gsa Synu Božjmu, zůstawá knězem na wěky.

4. Pohleďtež pať, kterať gest tento, kterémuž y desatky dal z předsných wěcý Abraham Patriarcha.

5. A zagistě ti, kteříž gsau z synů
lé:

Léwj, kněžístwj přigimagicý, přikázanj magj desátky bráti od lidu podle zákona, to gest, od bratrj swých: ačkoli y oni possli z beder Abrahamowých.

6. Ten pak, gehož rod není poctěn mezi nimi, desátky wzal od Abrahama, a tomu, kterýž měl zaslíbenj, dal požehnánj.

7. Bezewšeho pak odporu, což menšího gest, od většího požehnáno býwa.

8. A tuto zagisté desátky beran smrtelnj lidé: tamto pak ten, o němž se wysvědčuje, že žije gest.

9. A (ať gest tak praweno)y Léwj, kterýž desátky bral, strze Abrahama desátky dal:

10. Alebo gestě w bedrách otce byl, když wysšel proti němu Melchyzedeck.

11. Protož bylaliť dofonalost strze kněžístwj Léwistvé (nebo lid pod ním wzal zákon) což gestě bylo potřebj, aby giný Kněz podle řádu Melchyzedechowa powstal, a nebyl podle řádu Aaronowa gmenován?

12. Alebo když gest kněžístwj přeneseno, potřebj gest, aby y zákon na přenesenj bylo.

13. Alebo ten, o kterémž se to prawi, z giného gest pokolenj, z kterého žádný při oltáři w službě nebyl.

14. Zgeroné gest zagisté, že z pokolenj Júdowa possel Pán náš: w kterémž pokolenj o kněžjch Mlogžjše nic nemluwil.

15. A gestě wice zgeroné gest, gestliže podle podobenstwj Melchyzedechowa, powstal giný Kněz,

16. Kterýž učiněn gest (Knězem),

ne podle zákona přikázanj tělesného, ale podle mocy žiwota neporušitelného.

17. Alebo swědčj: Že ty sy Kněz na wěky, podle řádu Melchyzedechowa.

18. Děje se zagisté zawrženj předešlého přikázanj, pro geho mdlobu, a nevžitečnost:

19. Alebo ničeho k dofonalosti nepřiwedl zákon: wwezenj pak k lepší naděgi, strze niž se přiblížjeme k Bohu*.

20. A gať mnoho gest ne bez přísahy **, (ginj zagisté byli učiněni kněžjmi bez přísahy,

21. Tento pak s přísahau, strze toho, kterýž řekl k němu: Přisáhl Pán, a nebudeť toho litowati: Ty gsy Kněz na wěky:)

22. O tak mnoho lepšího zákon na rukogmě učiněn gest Gežjše.

23. A ginj zagisté mnozý učiněni sau kněžj, proto, že smrt bránila jim trwati:

24. Tento pak proto že žůstáwa na wěky, věčné má kněžístwj.

25. Odkudž y spasytí může věčně ty, kterjž přistupugi strze něho k Bohu: wždycky gsa žiw k orodowanj za nás.

26. Alebo takowého sluselo nám mjeti Biskupa, swatého, newinného, neposkwrněného, odděleného od hříšnjků, a kterýž gest učiněn wyšší, nežli nebesa:

27. Kterýž nepotřebuge na každý den, gať kněžj, neyprw za swé hříchy oběti obětowati, a potom za lidské: nebo to učinil gednau, sáměho sebe obětowaw.

28. Zákon zagisté ldi magjcy nedostarky ušlawowal za kněžj: řeč pak práwa přjsežného, fce

fterež gest po zákonu, *** Syna
**** na wěty dofonalcho.

* Sfrze Krysta stalo se. ** Anězem bý:
ti Krysta. *** Ustanowila. **** Bo:
žibo.

Kapitola VIII.

Opět wěj, že kněžstw Krystowo gest
znamentěgšj nežli Aaronowo. 6. Wka:
zuga, fterak staré kněžstw a zákon swig
konc wzali sfrze nowý zákon od Kry:
sta ustanoweny.

1. Summa pať těch wěcý, fter:
ež se prawj (tato gest):
Takowého máme Biskupa, fterýž
se posadil na prawicy šolice weleb:
nosti w nebesých,

2. Služebnjš gsa Swatyně, a
prawého stánku, fterýž postavil
Pán, a ne člowěk.

3. Wšeliký zagistě Biskup f
obětowanj darů a obětj býwá wsta:
nowen: odkudž potřebj gest, aby
y tento měl nětco, coby obětował.

4. Protož řdyby byl na zemi,
anížby Anězem byl: poněwádžby
byli, fterížby obětowali dary podle
zákona,

5. Bteríž slaužj podobenstw a
stjnu nebesých wěcý. Gaťož od:
powěděno gest Wlogžissowi, řdyž
dofonáwal stánek: Slediz, (prý)
wdeleg wšefko podle podobenstw,
fterež gest robě wřázáno na hoře.

6. Klynj pať lepšj služebnosti
doffel, čjmž y lepšj smlawy pro:
střednjkem gest, fterážto lepšjmi
zaslibenimi gest wtwrzena.

7. Kľebo řdyby ona prwnj byla
bez aubony: nebyloby zagistě ble:
dáno místo druhé.

8. Kľebo tupě ge * dj: Wy dno:
wé přigdau, prawj Pán: a dofo:
nám nad domem Izraelowým, a
nad domem Jůdowým smlawu
nowau;

9. Kľe podle smlawy, fterauž
sem wćinil s dicy gegich, w ten den,
w fterýžto wzal sem ge za ruky ge:
gich, abych ge wyweďl z země
Egipťské: nebo oni nezůstali w
smlawě mē, a gā opustil sem ge,
prawj Pán.

10. Kľebo tato gest smlawy,
fterauž zřidjm domu Izraelšćemu
po těch dnech, prawj Pán: Dáwaž
ge zákony své w mysl gegich, a
na řdicy gegich napissi ge: a budu
gim za Boha, a oni budau mi za
lid:

11. A nebude wćiti gedenkáždý
bližnjho swěbo, a gedenkáždý bra:
tra swěho, řřkage: Pozneg Pána:
poněwádž wšifćni mne znáti bu:
dau, od neymenšjho až do neywět:
šjho z nich:

12. Kľebo milostw budu nepra:
wostem gegich, a na břichy gegich
giž nezpomenu.

13. Řdyž pať prawj o nowé **,
pořládá prwnj za wetchan. Což
pať wetšj, a ostará se, bljžko gest
od zabynurj.

* žibý. ** Smlawě.

Kapitola IX.

3 figury stánku, 11. wřazuga S. Pa:
wel, do gakt Swatyně B. P. neywyššj
Biskup, řdy a s gaktau obětj wšfel, y co
dobrého tjm zgednal.

1. Mělat zagistě y prwnj * ospra:
wedlněnj služby, a Swa:
rynt swětstau.

2. Kľebo wdělan byl stánek pr:
wnj, w fterémž byli swěcnowé a
stůl, a poswátnj chlebowé: genž
slowe Swatyně.

3. Ža oponau pať druhau (byl)
stánek, genž slowe Swatyně swa:
rych:

4. Žlatau mage řadidlnicy, a
Archu

Archu umluwy obloženau ze wšech stran zlatem, w njž (bylo) wěderce zlaté, magicý (w sobě) mannu, a hůl Aronowa, kteráž byla zřetla, a dšty zákona.

5. A nad tau byli Cherubinoz wě sláwy, zastěňugjcy slitownicy: o kterýchž wěcch neni potřebj nynj wyprawowati o gedněkážde obzwołassině.

6. Když pať ty wěcy tať zprazweny byly, do prwnjšo zagistě stánku wždyčy wcházeli knězi, oběti podlé auřadu konagije:

7. Do druhjšo pať gednau w roce sami Biskup, ne bez křwe, křerauž oběruge za swau, y za lidu newědomost:

8. Škrze to oznamuge Duch swatý, že gessně nebyla zgerwena cesta k Swatyni, dočudž prwnj stánek trwal.

9. Kterěž podobensstwj gest přitomněho času: podlé kterěhož darowé a oběti oběrugj se, kterěž ne mohau podlé swědomj dočonalěho učiniti, toho řdož ** slauži, toliko w pokrmjch a w nápojch,

10. A w rozličných umýwánjch, a w spravedlnostech tělesných, až do času naprawenj wložených.

11. Kryslus pať přjstogjcy Biskup budaucých dobrých wěcų, škrze wěrsj a dočonalegšj stánek, ne rukau wdělaný, to gest, ne tohoto stáwenj,

12. Ani škrze křew kozlů neb tclat, ale škrze wlastnj křew, wšsel gednau do Swatyně, wěčné wykaupenj naležna:

13. Křebo gessližeť křew kozlů a beyků, a popel galowice pokropugjcy posštwrněných, poswěcuge k očistěnj těla:

14. Čim wjce křew Krystowa, kterýž škrze Ducha swatěho sebe sasmecho obětowal neposštwrněného Bohu, wycistj swědomj najsje od škurtů mrtwých, k slauženj Bohu žiwěmu:

15. A protož nowé smlawy prostřednj gest: aby řdyžby smrt mezy to wšročila, k wyplacenj řech přestaupenj, kteráž byla pod prwnj smlawau, zaslubenj wěčného dědicstwj přigali ti, kterýž sau pomozláni.

16. Křebo řdež gest řřast, potřebj gest, aby k tomu smrt přičročila řřastugjcyho.

17. Křebo řřast smrtj býwá potwržen: gináť neni platný, dočudž žiw gest ten, kterýž řřast učinił.

18. Protož ani prwnj (řřast) bez křwe nebył potwržen.

19. Křebo řdyž oznamowána byla wšsečka přikázanj zákona od Mlogžjše wšsemu lidu, wšaw křew relat a kozlů, s wodau a s wlnau šarlatowau, a Izopcm, y samé knižy, y wšsecho lidu pokropil,

20. Řka: Tatoť gest křew zákona, kterýž wydal wám Bůh.

21. Rowně tež stánku y wšsech nádob k službě náležjcych křwj pokropil.

22. A řeměť wšsečy wěcy křwj podlé zákona očistowány býwagi: a bez křwe wylitj nebýwá odpustřěnj.

23. Protož potřebj zagistě bylo, aby přjkladowé nebestých wěcų, řemito wěcni očistowáni byli: sasme pať nebestě wěcy lepšjmi oběctmi, nežli gsau tyto.

24. Křeboť newšsel Geziš do Swatyně rukau wdělané, kterážby byla figúrau prawě ***: ale w
samo

samo nebe, aby se vězal nyní před obličejem Pánem za nás:

25. Ani také aby častokrát obětoval sebe samého, jako Biskup vstupuje do Swatyně každý rok s cyzy křoví:

26. Syc ginák byby musel častokrát trpět od počátku světa: nyní pak jedná při stonání věků, na zblazení hřícha strze obětování sebe samého vězal se.

27. A jakož vloženo jest lidem, jedná v mříti, potom pak saud (bude):

28. Tak y Kristus jedná obětování jest, k zblazení hříchů mnohých (lidí) podruhé bez hříchu věže se těm, kteříž ho čekají k spasení.

* Smlauwa. ** Tak Bohu. *** Swatyně.

Kapitola X.

1. Vě, že ne starozákonní oběti, ale jediná obět Kristova na kříži vykonaná, hříchy zbavuje. 19. Napomíná Židy, aby v přígarě křesťanské vyšli, a pobožnosti setrvali.

1. Zákon zajiště máge stín buzdaučého dobrého, ne sam obraz věcí; týmiž samými oběťmi, kteříž každoročně bez přestání obětují, nikdy nemůž přistupujících dofonalých učinít.

2. Syc ginák byby přestaly obětovány býti: proto žeby více neměli žádného svědomí hřícha, ti genž obětují, sauce jedná očištění:

3. Ale strze ty (oběti) děje se připomínání hříchů každého roku.

4. Neboť nemožné jest, aby strze křem byků a kozlů zblazení byli hříchowé.

5. Protož vstupuje na svět praví: Oběti a obětování nechť sy: ale tělo způsobil sy mi:

6. Zápalné oběti, za hřích nelíbily se tobě.

7. Tehdy řekl sem: Ty gdu: na počátku knihy psáno jest o mně: Abych činil, Bože, vůli tvou.

8. Swatnu powěděl: že oběti, a obětování, a zápalných obětí za hřích nechť sy, aniž se tobě líbí, což podle zákona obětováno bývá,

9. Tehdy řekl sem: Ty gdu, abych činil. Bože, vůli tvou: Odgimá první, aby poslednějši vsta: nowil:

10. W křetěto vůli posvěcent sme strze obětování těla Gejšse Krista jedná.

11. A wšelický zajiště kněz + přistoj, na každý den přislubuje, a jednostegné oběti často obětuje, kteříž nikdy nemohau odgiti hříchů:

12. Tento pak jedná obět obětowan za hříchy, na věky sedj na pravicy Boží,

13. Dále očekáwage, ažby položeni byli nepřátele jeho za podnož nosh jeho.

14. Nebo jedná obět, dofonalé učinil na věky ty, kteříž posvěcent sau.

15. Swědčje pak nám y Duch swatý. Nebo řdyž powěděl:

16. Tatroť pak (jest) smlauwa, křetauž učinim s nimi po řech dnech prawj Pán: Dám zákony své w srdce gegich, a na myslech gegich napíšji ge:

17. A hříchů y nepravostí gegich giž více zpomínati nebude.

18. Kdež pak jest gich odpustění, giž není, * oběti za hřích.

19. Magice tedy daušanj bratrj, k wgitj do Swatyně strze křem Kristowu,

20. Kteraužto cestu nám začal
nowau a žiwau strze zakrytj, to
gest, tělo swé,

21. A Bnéze welikého nad do-
mem Božim:

22. Přístupně s pravým sr-
decem wplnosti wjry, stropená ma-
gice srdce, ** od swědomj zlého, a
vmýré tělo wodau čistau,

23. Držme nepohnutelné wy-
znánj naděje swé, (nebo wěrný
gest, kterýž zaslíbil)

24. A sstřeme gedni druhých k
wzbuzowánj se k lásce a k dobrým
skutkům:

25. Kcopaussřegjce shromáždě-
nj swého, gakož obyčej magj něs
kterj, ale těssjce ***, a tjm wíce
čjm (wíce) widjce, že se den pří-
bližuje.

26. Ktebo dobrovolně hřessjícím
nám po přigetj známosti prawdy,
gřiz nezůstává za hřichy obět:

27. Ale hrozně negafé očeká-
wánj saudu, a ohně prudkosti, kte-
rýž ztráwj protiwnjky.

28. Přestaupilliby kdo zákon
Mogzjssjw, bezcwssj lhosti pode-
dwěma neb třemi swědky vmjrá:

29. Co se wám zdá, čjm hor-
ssjch trestánj zaslubuge ten, kdožby
Syna Božjho poslapáwal, a krew
sinlawy za posstworěnanau měl, w
kterěz poswěcen gest, a duchu mi-
losti potupu učinil?

30. Známeť zagistě toho, který
řečl: Mné pomsta, a gát zaplatim.
A opět: Že sauditi bude Pán lid
swůg.

31. Hrozněť gest wpadnauti w
ruce Boha žiwého.

32. Rozpomeňte se pak na pře-
dešlé dny, w nichž ostojceni bywše,
weliký bog snásseli ste utrpenj:

33. A z gedné strany zagistě po-
haněnjmi a osauženjmi diwadlo ste
učiněni: Z druhé pak strany rowa-
ryssj tak obcugjčjch učiněni ste.

34. Ktebo y k wěznům lhostiwě
ste se wřazowali: a rozchwatánj
statků swých s radostj ste strpěli,
poznáwagjce, že lepssj a trwánli-
wě zbožj máte.

35. Kteztrácugtež tedy daufán-
liwosti swé, kteráž má welikau od-
platu.

36. Trpěliwosti zagistě wám
potřebj gest: aby ste vůli Božj čis-
njce, doshli zaslíbenj.

37. Ktebo gessře nětco welmi
malíčko, (a ay) ten, kterýž přigjti
má, přigde, a nebudeť mēssřati.

38. Sprawedliwý pak můg z
wjry žiw gest: pakli se odtřhne,
nebude se libiti dussj mé.

39. My pak negsme synowé
odtrženj k zahynutj, ale wjry k
nabytj **** dusse.

+ Starého zákona. * Potřebj. ** Oči-
stěná. *** Sebe wěspolek. **** Spa-
senj.

Kapitola XI.

Aby židé w přigacé křesťanstě wjše
stálj byli, wyprawuge Apostol gegi we-
liké aučinky a wjstky, a gáf statj Oco-
wé strze ni weliké těžkosti přetrpěli.

1. Gest pak wjra naděgných wě-
cý podstata, důwod newi-
ditedlných.

2. Strze ni zagistě swědectwj
dossli statj.

3. Wěrau rozumjme, že při-
praweni sau wěkowé slowem Bo-
žim, aby z newiditedlných wěcý
učiněny byly widitedlné.

4. Wěrau lepssj obět obětowal
Bohu Abel nežli Cain, strze kte-
raužto swědectwj obdržel, že gest
sprawedliwý, nebo Bůh wydal
swě-

swědeckwj darim geho, a strze ni, vmřew, gessťe mluwj.

5. Wěrau Enoch přenesen gest, aby newiděl smrti, a není nalezen, proto že geg Buh přenesl : prwé zagistě nežli gest přenesen, měl swěz decrwj, že se libil Bohu.

6. Bez wjry pak nemožné gest libiti se Bohu. Nebo přistupugj : cý k Bohu, wěřiti musy, že gest, a tēm, kterýž ho hledagj že odplatil : telēm gest.

7. Wěrau kloe wzaw odpověď s tēch wěcech, které gessťe nebyly widjny, boge se připravowal : foráb k zachowánj domu swěho, strze kterýžto potupil swět, a sprawedlnost, kterýž gest strze wjru, dědicem gest ustanowen.

8. Wěrau ten, kterýž slowe Abraham, wposlechl*, aby wysšel na místo, kteréž měl wzýti za dědicrwj : y wysšel, newěda kamby šel.

9. Wěrau bydlil w zemi zaslíbenj gafo w cyzý, w chalaupkách přebýwage, s Izákem a Jákobem spoludědci téhož zaslíbenj.

10. Nebo očkáwal města zázkladu magicýho : gehožto řemeslník a stawitel gest Buh.

11. Wěrau y sama Sára neplozdná moc ku početj semene přigala, také mjmo čas wěku : nebo wěřila, že gest wěrný ten, kterýž zaslibil.

12. Pročez y od gednoho (a to vmrtweného) possli **, gafo gsau hwězdy nebesťe, w množstwi, a gafo písek, kterýž gest na břehu mořstém, nezčislný.

13. Podlé wjry zemřeli wssickni ti, newzawšše zaslíbenj : ale z daleka na ně patřice, a wjtagice (ge) a wyznáwagice, že gsau pautnjcy a hosté na zemi.

14. Nebo který tyto wěcy prawj, oznamugj, že wlasti hledagj.

15. A kdyby se zagistě byli na onu rozpomjnali, z kteréž wysšli, měli giti čas zase se nawrátiti :

16. Klynj pak lepšji *** žádagj, to gest nebesťe. Protož nestyď se Buh slauti gegich Bohem : nebo připravil jim místo.

17. Wěrau obětowal Abraham Izáka, když byl zřusowán, a gednorozněho obětowal, kterýž byl přigal zaslíbenj ;

18. K němuž bylo řečeno : že w Izákowi nazwáno bude tobě symě :

19. Mlage za to, že mocen gest Buh y z mrtwých wzřisytí : Odkudž geg y w podobensrwj přigal.

20. Wěrau y o budaucých wěcech požehnánj dal Izák Jákobowi a Ezau.

21. Wěrau Jákob vmjrage, řaz : dému z synů Jozeffowých požehnánj dáwal : a poklonil se wrchu prutu geho.

22. Wěrau Jozeff vmjrage o wygiti synů Izraelstých zmjnků wčiznil, a o kostech swých poručil.

23. Wěrau Moggýšs když se narodil ukryt byl za tři měsíce od rodičů swých, proto, že widěli krásné nemluwnátko, a nebáli se rozřazu králowstého.

24. Wěrau Moggýšs welifýni gsau učiněn, zapřel se býti synem dcery Saronowy,

25. Wywoliw sobě raděgi, aby trápen byl s lidem Božim ; nežby měl wřěsni časného hřichu,

26. Wěrsj sobě pokládage zbožj nad Egypťský poklad, poháněnj Kryzstowo : nebo prohlědal k odplatě.

27. Wěrau opustil Egypt, než boge se hněwu králowstého : nebo

newiditedlného čelal, tať galoby geg widěi.

28. Wěrau slawil hod Běránka, a wylitj frwe: aby ten, kterýž bu-
bil prworozené, nedotekl se gich.

29. Wěrau přessli moře čerwez-
né, gafo po suché zemi: o čež poku-
sywše se Egipťstj zropeni sau.

30. Wěrau zdi Gerycha padly,
řdyž za sedm dnj ge obcházeli.

31. Wěrau Raab newěstka ne-
zahynula s newěstjcy, přigawši
špehěře s pokogem.

32. A což gessě powjm: kře-
postěj mi zagistě čas k wyprawo-
wánj o Gedeonowi, Barákowi,
Samsonowi, Geste, Dawidowi,
Samuelowi, y Prorocy:

33. Kterýž štrze wiru přemohli
králowstwj, činili sprawedlnost, do-
cházeli zasljbenj, zacpawali usta-
lwum,

34. Vhassowali prudkost ohně,
wtekli ostrosti meče, powstávali z
nemocy, sylnj učiněni sau w bogi,
wogsta zaháněli cyzozemci:

35. Ženy přigjmaly mrtwě swě-
wzkrjssené. Ginij pať rozahowá-
ni sau, nepřigjmagjce wyswoboze-
ni, aby lepsi nalezli wzkrjsseni.

36. Ginij pať zkusyli posmjwá-
ni, a birj, nad to y wězení, y žaláře,

37. Banienowáni sau, sekáni sau,
pokauššni sau, mečem zmordowá-
ni sau: chodili w řožjch owčjch a řo-
zelčjch, chudobu trpjce, osužowáni
a trápeni sauce:

38. Gichžto nebyl swět hoden:
po puštinách blandjce, po horách, a
gestynjch, y w daupatech země.

39. A ti wšickni swědectwjm wj-
ry zkusseni sauce, nedosli zasljbenj,

40. Křebo Bůh nětco lepsiho
pro nás obmeyšlel, aby bez nás ne-
přissi k dofonalosti.

* Běpa. ** Tak mnozý. *** Wlašt.

Kapitola XII.

Dále napomíná S. Pawel židů k štělo-
sti v vůle a k inášení protiwenstw. 12.
Věazuje, že mnohem tje trestáni budau
Křesťané, gestlize swěho zákona nezach-
wagi, než byli trestáni židé přestupnjcy
swých ustanowenj.

1. **A** protož y, my magjce wškol
sebe tať weliký oblať swěd-
ků, zšlōžjce wšseliké břjmě, y břjch
obřliugicý nás, štrze trpěliwost
běžme k vloženíu sobě bogi:

2. Parťjce na půwod, a dofo-
nawatele wjry Gežjssě, kterýž měw
sobě předloženau radost štrpěl řjž,
opowážiw se hanby, a sedj na pra-
wicy stolice Božj.

3. Křebo rozpomjnegte se na toho,
kterýž takowě proti sobě od břjssni-
ků snášel odmilaowanj: aby ste ne-
wstávali w mysljch swých hynauce.

4. Křebo gessě ste se až do frwe
nezpretiwili, proti břjchu bogugjce:

5. A zapomněli ste na potěse-
ni, kterěž wám gafo synům milowš,
řka: Synu můg, nezamjreg řázně
Páně: aniž wstáweg, řdyž od něho
trestán býwáš.

6. Křebo řohož miluge Pán, tře-
ste: mrtká pať řážděho syna, kře-
řehož přigjmá.

7. Šerwegtež w řázně. Gafo
synům Bůh se wám podává: nebo
který gest syn, gebožby netrestal
otec?

8. Paťli gste bez řázně, kterěž wš-
ckni* aučastni sau učiněni: tedy ste z
cyzoložstwa zrozeni, a negste synowé.

9. Potom otce zagistě řěla swě-
ho měli sme, kterj nás trestali, a
čtili sme ge: zdaltž mnohem wjce
nebudeime poslussni Otce duchů, a
žiwí budeme?

10. A oněno zagistě w řasu ne-
mnohých dnů podlé wšle swě učili
nás: tento pať ** tomu, což gest

všl:

všitečného, abyťom přigali posvěcení jeho.

11. Všechna pak kázeň řady přitomná jest, neždá se býti radostná, ale smutná: potom pak velmi poskógné owoce spravedlnosti přinese těm, kterých strze ni posvěcení byli.

12. Pročž lenivých rukau a zemdlených kolen pozdvihněte,

13. A přjmě troky činite nohama svýma: aby někdo kulhage neblaudil, ale raději byl vzdražen.

14. Pofoge následujte se všemi, a swatostí, bez které žádný nevzří Boha:

15. Prohlédagice, aby žádný nezanedbal milosti Boží: aby někdy koren hořkosti na boru rosta nepřekážel, a strze něj nebyli posvětnění mnozí.

16. Aby někdo nebyl smilnější, ani newáňný gafo k zau, kterýž za gednu krmí prodal prworozenství své:

17. Nebo vězte, že y porom žadage dědičně dosáhnutí požehnání, zawržen jest: nebo nenalezl místa ku pokání, ačkoli ho s plácem bledal.

18. Nebo nepřistaupili ste k mázavé hoře a zapálenému ohni, a k wíchru, a k mrazotě, a k bauri,

19. A k zwuku trauby, a k hlasu slow, kterýž řdož slyšeli, wymlawali se, aby k nim nebylo mluweno slowo.

20. Nebo nemohli sněsti toho, co bylo praweno: A dotkneli se hory, budeť wflamenowáno.

21. A tak brozné bylo to, což widěti, (je) Mlogžjs řekl: Leť sem se, a řesu se.

22. Ale přistaupili ste k hoře Syenu, a k městu Boha žiwého,

Jeruzalému nebeskému, a k zástupu mnoho tisíců Angelů,

23. A k Cyrkwi prworozených, kteříž zapsáni sau w nebesách, a k Bohu saudecy wšech, a k duchům spravedlivých dokonalých,

24. A k prostředníku nowého zákona Gežissowi, a ku pokropení křwí lépe mluwící než Abelowi.

25. Wizte, abyste neodpjrali mluwícímu. Nebo gesliže onino nevšli ***, kteříž odpjrali tomu, genž na zemi mluwil: mnohem wíce my, kteříž od toho, který z nebe mluwí nám, se odwracujeme:

26. Echož hlas rehdáž pohnul zemí: nynj pak zaslubuge, řka: Gešstě gednau, a gáf pohnu netoliko zemí, ale y nebem.

27. Že pak prawí: Gešstě gednau, wřazuje pohnutelných věcí přenesení, gačožto učiněných: aby zůstaly ty: kteréž gsau pohnutelné.

28. Protož kralowství nepohnutelné přigimajice, máme milost: strze kteraž služme ljbice se Bohu s bázní a wctwostí.

29. Neboť Bůh nás oheň spalující jest.

* Synové. ** Vě. *** Pomsty Boží.

Kapitola XIII.

Napomíná Židů k bratrské lásce, k šetrnosti, k milosrdenství 22. 9. k warowání se cyzých včel, 17. ku poslusenství zpráv: ců a k modlitbám za ně. 24. Zawjrá swág list s pozdrawením.

1. Láska bratrská ať zůstává mezy wami.

2. A na přiwětwost k hostem nezapomínagte, strze ni zagistě něž křej newědewšse Angely do hospody přigimali.

3. Památugte na wězně, gafo: u 2 byz.

byste spoluvězňové byli: a na pracovitě, gafožto y sami w těle bydlíce.

4. Poctivé (bud') v wšech manželskto, a lože neposkvrněné. Nebo smilnjky a cizoložnjky souditi bude Bůh.

5. Křáworové ať gsau bez lázomstwj: došli mějte na tom, což máte: ont' zagistě iekl: Klenchám tebe, ani opustjm.

6. Tak abychom dausanlivě řizali: Pán spomocnjš mŭg: nebudu se báti, aby mi co učinil člověk.

7. Pamatŭjte na zpráwce své, kterjž wám mluwili slovo Boží: gegižto obcowánj konec spatřugjce, následŭjte wjry.

8. Gežíšs Krystus wčera y dnes: on y na wěky.

9. Včejm rozličným a cizým nedegte se swoditi. Kteylépe gest zagistě, milostj vperwniti srdce, ne pokřtny, kterjž neprospěli těm, kterjž w nich chodili.

10. Máme oltář, z kteréhož nemagj mocy gisti, kterj stánku slaužj.

11. Nebo kterých howad krew wnásljina býwá za hřich do Swatyně strže Biskupa, těch těla pálena býwagi wně za stany.

12. Pročez y Gežíšs, aby posvětil lidu krewj swau, wně za branau trpěl.

13. Wygděmez tedy k němu wen z stanŭ, pohaněnj geho nesaucc.

14. Neboť nemáme zde města gŭstawagjcyho, ale budaucyho hledáme.

15. Prorož strže něho obětŭgme Bohu obět chwály wždydy, to

gest, owoce rtŭ wyznáwagjcych gměno geho.

16. Na dobročinnost pať a na zdjlnost nezapomjnegte: nebo takowými obětmi zasluhowán býwá Bůh.

17. Poslŭšni buďte zpráwcŭ swých, a poddání buďte jim. Oniž zagistě bděgj, gafo počet magjce wydati za dŭsse wasse, aby s radostj to činili, a ne s styškánjm: nebo to nenj vžitečné wám.

18. Uodlte se za nás: daufáme zagistě, že dobré svědomj máme we wšech věcech chrégjce dobře obcowati.

19. Tjm pať wjce prosým wás, abyste to činili, abychtjm dějwe náš wrácen byl wám.

20. Bůh pať pokoge, kterjž welikého Pastýře owce, Pána nasseho Gežíšse Krysta, strže krew sinlawy wěčné z mrtwých wzkrjysl,

21. Učinjž wás zpŭsobné we wšelíkém dobrém, abyste činili geho wůli: konage w wás to, což se ljbj před njm, strže Gežíšse Krysta: genuž gest sláwa na wěky wěků. Amen.

22. Prosŭmť pať wás bratřj, abyste snášli slovo potěšenj. Nebo welmi krátce sem psal wám.

23. Wěztež o bratru nassem Tymoteowi, že gest propuštěn: s kterýmžto (přigdeli-brzo) wztjm wás.

24. Pozdrawtež wšech zpráwcŭ swých, y wšech swatých. Pozdrawugj wás bratřj z Wlach.

25. Milost sewsssemi wámi. Amen.

Obecná Epistola Swatého Jakuba Apostola.

Kapitola I.

S. Jakub vysvětluge vžitek pokušení, 6. a způsob modlení. 19. Tež vč, gar má kdo gazyl, hněw, a žlani žádost na vzdě drieti. 22. A ze nemáme roli: ko slyšeti slovo Boží, ale skutkem ge plniti.

1. Jakub, Boží a Pána nasse: ho Gežíšse Brysta služebník, dwanácteri pokolení, kterěz gest w rozprýlení, pozdrawení.

2. Za neywětší radost mēgre bratři mōgi, když w rozličná pokušení wpadnere:

3. Wědauce, že zkúšení wjry wassi trpěliwosti pāsobj:

4. Trpěliwost pak skutek dofonalý má: abyšte byli dofonalí, a celí, w ničemž nemagjce nedostátku.

5. Gestliže pak kdo z wás potrebuge mandrosti, žádegž (gi) od Boha, kterěz dáwa wšechněm bogžně, a neomlauwá: a buďet genu dána.

6. Žádegž pak s důwěrností, nic nepochybuge: křebo kdož pochybuge, podoben gest wlnám mořským, kterěz se wětrem ženau a zmjtagi:

7. Ať se tedy nedomnjwá člověk ten, aby co wžyti měl od Pána.

8. Muz dwōgi myslí, newstawičny gest we wšech cestách swých.

9. Chlubiz se pak bratt ponjžený w powýšsení swém;

10. Bohatý pak w ponjženosti swé: nebo gafo křwet byliny pomine:

11. Křebo wzešlo slunce s horžosti, a wšissilo bylinu, a křwet gest zpadl, a wšlechtrilost obličege gest

ho zhynula: takť y bohatý w swých cestách wšwadne.

12. Blahoslawený muž, kterěz snášjí pokušení: nebo když bude zkúšení, wezme korunu žiwota, kterauž zasljbil Bůh těm, kterjž ho miluji.

13. Žádný když býwa pokuššín, neřšteg, žeby od Boha pokuššín byl: křeboť Bůh není pokuššitelem we slém: samť pak žádného nepokauššj.

14. Gedenkaždý pak pokuššín býwa od swé žádosti gsa zachwácen, a přilauzen.

15. Potom žádost když počne, porodí hřích: hřích pak když gest wykonaný, zplozuge smrt.

16. Křebudřez tedy bratři mōgi neymilegšji.

17. Wšseliké dānj wyborné, a každý dar dofonalý, z hřizy gest, zstupugjcy od Otce swětcl, w něhož není proměnění, ani (ž) proměnění zastjnění.

18. Křebo dobrowolně zplodil nás slowem prawdy, abychom byli počátek něgafý stwoření geho.

19. Wjre bratři mōgi neymilegšji. Budiž pak každý člověk rychlý k slyšení, ale zpōzdilý k mlowní, a zpōzdilý k hněwu.

20. Křebo hněw muže, sprawedlnosti Boží nepūsobj.

21. Pročez odwrhnauce wšselikau nečistotu, a bognost zlosti, w richosti přigmēte wšatě slowo, kterěz muže spasyti duše wšse.

22. Buďtez pak činitelē slowa, a ne posluchači toliho, oklamāwagjce sami sebe.

23. Nebo gestli kdo posluchač slova, a ne činitel: ten přitornán bude muži spatřujícímu obličej narození svého v zrcadle:

24. Nebo vzhlédl se, a odšel, a hned zapomenul, gašyby byl.

25. Kdožby pak se vzhlédl w zákon dokonaly swobody, a zůsta: walby w něm, negsa učiněn posluhačem zapomínatelným, ale činitelem skutku: ten blahoslawený bude w swém skutku.

26. Šdali se pak kdo sobě nábožným býti, a nepogimá w vzduchazyřa svého, ale swodj srdce své, toho natně gest náboženstwj.

27. Náboženstwj čistě a neposstwrněné v Boha a Otce toto gest: Náwstřewowati syroky a w domy w asanženich gegich, a neposstwrněného sebe oslýchati od tohoto swěta.

Kapitola II.

Všl S. Jakub, že wjra nemá zpráso: wána lěti přijímáním osob. 10. že, kdo gedno přikázání Boží přestaupil, proti všěchněm zawinil. 14. že člověk ne stře samau wiru, ale také stře skutky ospravedlněn býwá.

1. Bratři mogi, nemějte wiry, že w přijímání osob gest slawa Pána nasseho Gežisse Brysta.

2. Nebo wegdeli do ghromězděnj wasseho muž nage přsten zlatý w křesném rause, wegdeli pak také chadý w chateném oděwu,

3. A pohledjeli na toho, kterýž gest oblčen w drahé rancho, a řez kneteli gemu: Ty sed tuto dobře: chudému pak dire: Ty stůg tamto, aneb sed pod podnoží noh mých:

4. Šdaliž giž nesaudite sami v sebe, a učinění ste saudcowé myšle: nj nepravých?

5. Slyšte bratři mogi neymt:

legši, šdaliž Bůh newywolii chudých na tomto swěte, bohatých w wjře, a dědiců králowstwj, kterěz zaslibil Bůh těm, kterěz geg milugj?

6. Wy pak ste newctili chudého. Šdaliž bohatj střeze moc newstřazgi wás, a oniě wás f saudum táz hnau?

7. Šdaliž oni nerauhagi se gmě: nu dobrému, kterěz gest wzywáno nad wánii?

8. Gestliže wstřak plňte zákon králowstý podle Pisem: Milowazti budesa bližního svého gafo sebe samého: dobře činjte:

9. Pakliě osoby přigimate, břich činjte, trestáni sauce od zákona gafo přestupnjcy.

10. Kdoby pak foli celý zákon zachowal, přestaupilliby pak w gediněni, učiněn gest wsemí winen.

11. Nebo kdo řekl: Nesemilnjsa, řekli y: Nezabigesa. Gestliže pak nebudesa smilniri, ale zabigesli, učiněn sy přestupnjkem zákona.

12. Tak mluwte, a tak činte, gafožto počjagjce sauzeni býti stře ze zákon swobody.

13. Nebo saud bez milostdenstwj (stane se) nad tijn, kdož newčinil milostdenstwj: milostdenstwj pak wywysfuge se nad saud.

14. Co prospěge bratři mogi, prawjli kdo o sobě, že wiru má, a nemáli skutků: Šdaliž bude mocy wjra spasyri geg?

15. Gsauliě pak nazý bratr a sestra, a potřebugj žiwnosti weszdegšli,

16. Řekneliě pak gim někdo z wás: Gdēte w pokogj, obřctjre se, a nagezte se: nedēteli pak gim wě: cý, které gsau potřebné f těu, co platno bude?

17. Tak y wjra, nemáli skutů, mrtwá gest sama w sobě.

18. Ale dj někdo: Ty máš wjru, a gá mám skutky: ukáž mi wjru swau bez skutů: a gá tobě ukáž z skutů wjru swau.

19. Ty wěříš, že geděn gest Bůh: Dobře činíš, y dáblowěť wěříš a třesau se.

20. Chcešli pak wědětí ó člo- wěče marný, že wjra bez skutů gest mrtwá?

21. Abraham Otce náše, zdali ne z skutů ospravedlněn gest, obě- towaw syna swého Izáka na oltář?

22. Widíšli, že wjra napomá- hala skutům geho: a z skutů wj- ra dofonána gest?

23. A naplněno gest Pismo, řkaucy: Uwěřil Abraham Bohu, a počteno gest gemu (10) k spra- wedlnosti, a přítelem Božím naz- wán gest.

24. Widíte, že z skutů ospra- wedlněn býwá člověk, a ne z wjry toliko?

25. Tež podobně y Raab ne- wěřka, zdali ne z skutů osprawe- dlněna gest, přigawšši posly, a gi- nau cestau wypuštíwšši?

26. Ktebo gakož tělo bez ducha mrtwé gest, tak y wjra bez skutů mrtwá gest.

Kapitola III.

S. Jakub řárá ty, kteříž wšetečně chřeji gíně věti. 2. Wyprawugeššody nestročeného gazyka. 13. Věj, že pra- wá maudroš gál věitelů, tak věnců nezáleji na hádkách, a herleui; ale na tichosti a pokoji.

1. Nebudte mnozy mistři bratři moji, wědauce, že težšji odsauzenj wezmere.

2. Ktebo w mnohých věcech flez same wšickni. Gestliže kdo w

slowu neklesá, tenť gest dofonalý muž. může také vzdau zprawowa- ti wšecťo tělo.

3. Ale koňum wdidla w wsta dá- wáme, aby nám powolni byli, a wšecťo tělo gegich sem y tam obra- cýme.

4. Ale y lodj ač weliké gsau, a prudkými wětry hnány býwagi, malým weslem býwagi sem y tam obracýny, kamžkoli žádost chce to- ho, kdož ge zprawuge.

5. Tak y gazyk gest zagisté ma- lý aud, a weliké věci promodj. Ale gál malý oheň, gál weliký les zapálj!

6. Y gazyk gest oheň, wšelík- kost neprawosti. Gazyk poslawen býwá w audech našich, kteryž na- nečistuge celé tělo, a rozpaluge ko- lo narozenj našeho, gsa roznjcen od ohně pekelného.

7. Wšeliké zagisté přirozenj howad, a prackwa, a zemiéplazj, y giných (potwor) býwá stroceno, a gest ošroceno od přirozenj lidského:

8. Gazyka pak žádný z lidj stro- titi nemůže: (onť gest) nepokogné zlé, plný gedu smrtedlného.

9. Gjm dobrořečime Bohu a Otci: a gjm zlořečime lidem, kte- říž ku podobensťwj Božjmu učině- ni sau.

10. Ž gedněch wst pocházý do- brořečenj y zlořečenj. Ktemagj se tak tyto věci djti, bratři moji.

11. Zdaliž studnice gednjm pra- menem wydává sladkau y hořkau wodu?

12. Zdaliž může, bratři moji, fjkowý strom něsti brozny, aneb winný kořen fjký? Tak ani slaná (studnice) sladké wody wydati nez- může.

13. Kdo (gest) moudrý a vně-
lý mezi wami: nechť vřáže dobrým
obcowáním skutek swug w richosti
maudrosti.

14. Pakli máte hořkau záwist,
a swátowé gsau w sedcích-wassich:
nechlubte se, a nebýwajte lháti pro-
ti prawdě:

15. Nebo není ta maudrost z hů-
ry zstúpugjcy; ale gest zemská, bo-
wadná, dábelská.

16. Nebo kde (gest) záwist a
swár: tu newstawičnost, y wšseliký
skutek zlý.

17. Maudrost pak, kteráž gest
z hůry, nejprwé zagistě gest stydlí-
wá, potom pokogná, mirtná, rádňá,
dobrým wěcem powolugjcy, plná
milostdenstwj a owoce dobrého, nez-
saudjcy, bez pokrystwj.

18. Owoce pak sprawedlnosti
w pokogi se rozsýwá těm, kteříž
činj pokog.

Kapitola IV.

8. Jakub hanj zle žádosti. 4. Wši,
že přáče stwj s swětem, gest nepřátelstwj
s Bohem. 11. Trejtá wřhače. 13. Ne-
gistoru žiwota připomjňá.

1. **D**ěkud (gsau) bogowé a swá-
rowé mezi wami: ždali
ne odtud: z žádosti wassich, kteráž
bogugi w audech wassich?

2. Žádáte, a nemáte: zabíjgite
y záwoldíte, a nemůžete dosáhna-
ti: wadíte se, a bogugete, a nez-
máte, proto že neprosíte.

3. Prosíte, a neberíte: proto,
že zle prosíte: abyste na swé žádo-
sti wynáfkládali.

4. Cyzoložnicy, ždali newjste, že
přátelstwj tohoto swěta gest nepřj-
tel Boží? Prorož kdobýkoli chěl
býti přitelem tohoto swěta, nepřj-
telem Božjím učiněn býwá.

5. Co mnjste, že nadarmo dj
Pismo: Ž záwisti žádá Duch, kterýž
přebýwá w wás?

6. Wšak wětš milost dáwá.
Pročez dj *: Žub je pyšným pro-
tiwj, pokorným pak dáwá milost.

7. Buďtež tedy poddáni Bohu:
odpjregte pak dáblu, a vteče od wás.

8. Přiblížte se k Bohu, a přiblíž-
žj se k wam. Vmegte ruce hřjšnji-
cy: a očistěte srdce, wy, kteříž gste
dwogité myslí.

9. Ssaužení buďte, a šwělte,
a plačte: smjch wás w žalost se
obrat, a radost w zármutek.

10. Ponížte se před obličejem
Páně, a powýšj se wás.

11. Newrřegtež gedem druhému
bratři. Kdo wřhá bratru, aneb kdo
saudj bratra swého, wřhá zákonu, a
saudj zákon. Saudjssli pak zákon:
negsy plnitel zákona, ale saudec.

12. Gedem gest wydawatel zá-
kona, y saudec, kterýž může zřazyti
y wyswoboditi.

13. Ty pak kdo gsy, kterýž sau-
djs bližnjho? Uly nynj wy, kteříž
řjkáte: Dnes, neb zeytra půgdemie
do onoho města, a zagistě pobude-
me tam rok, a budeme kupčiti, a
nětco zeyšťáme:

14. Gejšto newjste, co zeytra bude.

15. Nebo co gest žiwot wás?
pára gest, kteráž se na maličko wřa-
zuge, a potom zmizý. Wšto to-
ho cobyste měl řjcy: Budemeli Pán
chřji; a: Budemeli žiwí, učinjme
toto neb onono.

16. Nynj pak weseljte se w
pešse své. Wšeliké weselj takowé,
zle gest.

17. Prorož kdo vmj dobře či-
nití, a nečinj, hřjch má.

* Pismo.

Kapitola V.

Zrozj neprawedliwým boháčům. 7. Sfauzenyjch k trpěliwosti napomíná. 12. Zaporowjá přisahu. 13. Smutným welj se modliti, a spjwati. 14. Radj, aby nemocni poslednjm romazánjm opatření byli, 16. a bříšnjcy aby se zpowidali. 17. Napomíná k modlenj, a k péči o špaseň bliznjch.

1. **M**uže nynj boháci, plačte wygice pro bjdy své, které přigdan na wás.

2. Šbožj wasse šhnilo, a raucha wasse od molů sau pořazena.

3. Šlato a štrjbro wasse zerzawělo: a rez gegich bude na swědectwj proti wám, a žrati bude řěla wasse gafo oheň. Šhronáždili ste sobě hněw k poslednjm dnům.

4. Aly mzda dělnjků, kterjž žali kraginy wasse, ktera gest od wás zadržána, křičj: a křik gegich * wessel w ossi Pána zástupů.

5. Šodowali ste na zemi, a w šinilstwjch ste wykrmili šrdce swá, ke dni zabitj.

6. Šdšaudili ste, a zabili ste šprawedliwěho, a neodpjtal wám.

7. Prorož trpěliwj budte bratrj, až do přichodu Páně: Šle wotác ošefawá draběho wžirku zemšěho, trpěliwě snášsege, ažby přigal garnj, y podžymnj.

8. Prorož y wy budte trpěliwj, a potwřžte šrdcy swjch: neboť se přibljžilo přjštj Páně:

9. Kewždychegte gedni proti druhým, bratrj, abyšte nebyli šauzeni. Aly Šaudce přededwěčmi štogj.

10. Bratrj ku přjkladu zlého škončeni, práce, a trpěliwosti weměte Proroky: kterjž mluwjwali we gměnu Páně.

11. Aly blahoslawjme ty, kterjž

snášseli. Š trpěliwosti Jobowě šlyčali ste, a šonec Páně widěli ste, nebo gest miłosrdnj Pán a ljzrostiwý.

12. Předewšsemi pať wěčmi bratrj mogi nepřisahegte, ani štrze nebe, ani štrze zemi, ani šteranfeli ginau přisahu. Bud pať řěč wasse: Gest, gest: klenj, nenj: aby: ste w odsauzenj newpadli.

13. Gesili šdo z wás w zčrmurku: modlij se. Paťli gest dožbré myšli: prozpěwůg.

14. Štrněli šdo z wás: wwezdj kněžj Cjrkwe, a nechť se modlj nad njm, mažjce geg olegem we gměnu Páně:

15. A modlitba wjry wšdrawj nemocněho, a polehčjč gemu Pán: a gestliže gest w bříšnjch, budau gemu odpustěni.

16. Wyznáwegtež se tedy gedni druhým z bříščů swjch, a modlte se za sebe wšpolek, abyšte špaseňi byli: mnohoť zagistě mūže modlitba šprawedliwěho wšlawičnā.

17. Šliáš byl člowěk nám podobnj wtrpenj pod'aný: a modlitbau se modlil, aby nepřšselo na zemi, y nepřšselo za tři lěta a za ššest měšjců.

18. A opěť se modlil: y wydal šlo nebe děšš, a země dala aurodu swau.

19. Bratrj mogi, gestližeby šdo z wás poblaudil od prawdy, a někdo by geg oštratil:

20. Šlāt wěděti, že šdož odwrátj bříšnjka od bludu cesty geg, wšwobodj dušš geho od šmrťi, a přikryge množštwj bříščů.

* Dělnjka.

První Epistola Svátého Petra Apostola.

Kapitola I.

S. Petr pozdravuje nových Křesťanů, děkuje Bohu, že nás skrze Krista znovu k věčnému dědictví zplodil, a věří, že nadějí toho dědictví máme se v svých auzkostech těšiti. 13. Napomíná k neposkvrněnímu životu.

1. Petr Apostol Gejisse Krysta, přichozým rozprýleným v Pontu, Galacy, Kapadocy, Azyi, a Bitynyi, wywoléným,

2. Podlé předzvěděni Boha Otce, ku posvěcení Ducha, k poslušnosti a stropení krve Gejisse Krysta: Milost vám a pokoj rozmnožen buď.

3. Požehnáný Bůh a Otec Pán na našeho Gejisse Krysta, kterýž podlé velikého milosrdenství svého znovu zplodil nás k naději živé, skrze vzkrýsnutí Gejisse Krysta z mrtvých,

4. K dědictví neposkvrněnému, a neposkvrněnému, a nevymídlému, kteráž se chová v nebesích ván,

5. Kteráž mocí Boží očištění býváte skrze wtru k spasení, kteráž připraveno jest, aby zgeweno bylo v čas poslední.

6. V čemžto radovati se budete, ač nyní malíčko musíte se pormautiti v rozličných pokusech:

7. Aby zkoušení wtru wašši mnohem dražší nežli zlato (kteráž se v ohni zkoušage) nalezeno bylo k chwałě a slávě a ke cti při zgewení Gejisse Krysta:

8. Kteréhož newiděwše milu-

gete: w kteréhož také nyní newědauce wěřte: wěřce pak radovati se budete radostí newymluwnau, a oslawenau:

9. Docházegice kancé wtru své, spasení dušji.

10. Kteréhožto spasení wyhledawali, a (ge) zpytowali Prorocy, kteráž o milosti, kteráž se wám státi měla, prorokowali:

11. Zpytugice na který aneb gáť čas oznamowalby w nich Duch Kristu, předpowidagící ta, kteráž gáť na Krysiu wtrpení, a budaucý sláwy:

12. Kterýžto zgeweno jest: že ne samým sobě, ale wám přísluhowali činnými věcmi, kteráž nyní se wám zvěstowány, skrze ty, kteráž wám kázali Ewangelium Duchem swatým seřlaným z nebe, na kterážž žádagí Angele patiti.

13. Pročž přepásšice bedra myšli své, střizliwí gauce, dofonale dansegte w té milosti, kteráž se wám dáwa, při zgewení Gejisse Krysta:

14. Každžto synowé poslušnosti, nestownawagící se s prwněgšjini žádostmi newědomosti své:

15. Ale podlé toho, kterýž powolal wás, Swatého; y wy we wšem obcowání swatí budete:

16. Ktebo psáno jest: Swatí budete, nebo gá Swatý gsem.

17. A poněwadž Otcem nazýwáte toho, kterýž bez přigimání osob saudí wedlé skutku gednoho: řáždě:

každého: w bázní za času přebý-
wání swého obcúgte.

18. Wědauce, že ne poruffítez
dlýnmi wěcmi, zlatem, neb stři-
brem wykaupení ste z marného
swého obcowání otcowského vsta-
nowení:

19. Ale drahou křowj, gačožo
Beránka newinného a neposskwr-
něného Křysta:

20. Předzvěděného zagisté před
wstanowením swěta, zgeweného
pať w časých posledních pro nás,

21. Kterž strze něho wěřte w
Boha, genž geg wzkřysl z mrt-
wych, a dal gemu sláwu, aby wj-
ra wasse, a naděge byla w Bohu:

22. Duffe swé očistugice w po-
sussenstwj lásky, w milowání bra-
třstwa z wprjmného sedce wespoleť
se milúgte snažně:

23. Šnowu zrození sauce, ne z
semene poruffitedlného, ale z nepo-
ruffitedlného, strze slowo Boha ži-
wého a žištawagjcyho na wěky:

24. Lebo wsselické rělo (gest)
gačo tráwa: a wssecta sláwa ge-
ho gačo křwět tráwy: wschla trá-
wa, a křwět gegj zpadi:

25. Slowo pať Páně žištawá
na wěky. Totoť pať gest to slo-
wo, kterěž zwěstowáno gest wám.

Rapitola II.

Napomíná rýchž, aby wznessenost swé-
ho powolání poznali, a podle něho žiwi
byli. 11. Aby se od tělesných žádostí
zdržowali. 13. Aby wchnostem poslu-
šni byli, a protiwenstwj přikladem Křys-
ta Pána upěliliwě snáheli.

1. Protož zsložjce wsselikau zlost,
a wsselikau lest, a pokrýt-
stwj, a žawisti, a wssecta wtrhání,

2. Gačo nynj zrozená nemlu-
wňárka, rozumného, bezeliti mlěka
žaděgie, abyste gjm rostli k spasenj:

3. Gestliže wssak okusyli ste, že
sladký gest Pán.

4. Ku kterémuž přistupugice k
kamenu žiwému, od lidí zagisté za-
wřcnému, od Boha pať wywole-
nému, a wctěnému:

5. Y wy gačo kamenj žiwé,
wzděláwegte se w dům duchownj,
kněžstwo swaté, k obětowání du-
chowních obětj, přigemných Bohu,
strze Gežjše Křysta.

6. Pročž zdržuge (w sobě)
Pismo: Aby zakládám na Syonu
kamen neypředněgšj, wbelný, wy-
braný, drahý: a kdož wvěřj w
něg, nebude zahánben.

7. Wám tedy wěřjcm (gest)
čest: newěřjcm pať kámen, kre-
týž zawrhli stawitelé, teně wčiněn
gest w hlavu wbelnj:

8. A kámen aurazu, a stála po-
horssenj, těm, kterž se wrážegj slo-
wem, ani newěřj, k čemuž y po-
loženi sau.

9. Wy pať (gste) rod wywo-
lený, křálowské kněžstwo, národ
swatý, lid dobytý: abyste zwěstow-
wali crnosti toho, kteržž z tenino-
stj nás powolal w přediwne swé-
tlo swé.

10. Kterž ste někdy nebyli li-
dem, nynj pať gste lid Božj: kre-
řjž ste někdy byli nedostli milost-
denstwj, nynj pať ste dostli milost-
denstwj.

11. Křymilegšj, prosým wás,
abyste gačožo přjchozý a pobostin-
nj zdržowali se od tělesných žádo-
stj, kterěž bogugj proti duffi.

12. Obcowání swé mezy poba-
ny magjce dobré: aby w tom, w
čem wtrhagi wám gačo zločincům,
z dobrých skutků wás sparrugjce,
welebili Boha w den nawšstjwenj.

13. Poddáni tedy buďte wšeli:
tému lidskému stvoření pro Boha:
budťo Králi, gaťo neywyššimu:

14. Budťe Wýwodám, gaťo od
něho poslaným, f pomíťe zločinců, f
chwále pať dobrých:

15. Alebo tať gest wíle Boží,
abyšte dobře činíce f mlčenj přivez-
dli newědomost neopatrných lidí:

16. Gaťo swobodnj, a ne gaťo
zástěru magjce zlošti, swobodu, ale
gaťo služebnicy Boží.

17. Wšecky ctěte: Bratrstwo
milujte: Boha se bogte: Krále w
poctiwości męgte.

18. Služebnicy poddání buďte
we wšij bázni pánům, netoliko do-
brým a mýtným, ale taťe rozpusti-
lým.

19. Alebo tať gest mílost, gest-
líže fdo pro swědomj Boží snášjí
zármuky, trpě nesprawedliwě.

20. Alebo gaťa gest sláwa, gest-
líže hřěšjce, a pohlawňowání sa-
uce snášjíte: Ale gestlíže dobře či-
njce, trpěliwě snášjíte, tať gest mí-
lost v Boha.

21. Alebo f tomu ste powołáni:
Alebo y Krystus trpěl za nás, wám
pozůstawiťo příklad, abyšte náste-
dowali šlepěnj geho,

22. Kterýž hřjchu newčinil, aniž
gest lešť nalezena w všech geho:

23. Kterýžto fdyž mu zlořčili,
nezlořčil: fdyž trpěl, nehrozyl: ale
wydával se saudjcým ho nespra-
wedliwě:

24. Kterýžto hřjchy nasse na
swětin těle sám wneš na dřewo:
abychom hřjchům zemrauce, spra-
wedlnosti žiwi byli: gehož zřyna-
lostj vzdrawení ste.

25. Alebo ste byli gaťo owce
blaudjcy, ale nynj obráčení ste f Pa-
stýři a Biskupu dušij swých.

Kapitola III.

Všij, gaťby manželé společně obcowa-
ti měli. 8. Napominá wšecky f gedno-
myslnosti, f lájce, f mýrnosti, f počete
a f trpěivosti, gať na dědice wěčného
žiwota náležj.

1. Podobně y ženy buďte podda-
né mužům swým: aby gest-
lížey fteřj newěřj slowu, štrže obco-
wání žen bez slowa zcysťání byli,

2. Spatřugjce w bázni čisté ob-
cowání wasse.

3. Kterýžto ozdoba nebuď ze-
wnitřnj zpletání wlasů, aneb ob-
kládání zlata, aneb oblačení šat-
stwa:

4. Ale člověk srdce, fterýž gest
štrýř w neporussitedlnosti počog-
ného, a frotěho ducha, fterýž gest
před obličejem Božim bohatý.

5. Alebo tať někdy y swatá žes-
ny, naděgi magjce w Bohu, ozdo-
bowaly se, poddány sauce vlastnjm
mužům.

6. Gaťo Sára poslauchala Abra-
hama, páncm geg nazýwagjce: ge-
gjžto wy gste dcery, dobře činjce,
a nebogjce se žádného zformaucenj.

7. Čěz podobně mužj spolu (s ni-
mi) přebýwagjce podle vměnj, ga-
ťožto mdlegšj nádobe ženšté wdě-
lugjce cti: gaťožto y spoludědičkám
mílosti žiwota: aby neměly překáž-
ky modlitby wasse.

8. Naposledy pať, wšicťni bud-
te gednomyslnj, litoštwj, bratrstwa
milownjcy, mílošdnj, mýrnj, po-
fornj:

9. Neodplacugjce zlého za zlé,
ani zlořčenštwj za zlořčenštwj, ale
naproti dobrořějce: nebo f tomu
powołání ste, abyšte požehnánjm
dědičně wládli.

10. Alebo fdo chce milowati
žiwot, a widěti dny dobré: štro-
cugž

cügž gazŕf swüg od zlého, a wsta
geho at nemluwj lŕti.

11. Vchyl se od zlého, a čič do:
bré: hledeg pokoge, a stiheg geg:

12. Ľebo oči Páně na sprawe:
dliwé, a wŕŕi geŕo f prosbám ge:
gich: Obličeg pať * Páně na činjcy
zlé wěcy.

13. A fdo gest, gesttoby wám
wŕŕŕodil, budeteli následownjcy do:
brého?

14. Ľe y trpjeli co pro sprawedl:
nost, blaholawenj (gŕe.) Strachu
pať gegich nebogte se, a neformu:
te se.

15. Ľe Pána Krysta poswě:
cigte w ŕidcyŕ swýŕ, hotowi gŕau:
ce wždyčy f doŕŕi wćiněnj řazdē:
mu řadagjcy mu od wás počet z té
naděge, řteráž gest w wás.

16. Ľe s řichostj a s báznj, ma:
gje dqbře swědomj: aby w tom,
w čemž wám wřhagj, řahanbeni
byli, řterjž haněgj waffe dobré w
Krystu obcowánj.

17. Ľepet gest řagjŕtē, abyŕte
dobře činjce (budeli čřjři wíle Bo:
žj) trpěli, nežli zle činjce.

18. Ľebo y Krystus gednau za
hřjchy nasse wřtel, sprawedliwý
za nesprawedliwé, aby nás oběto:
wal Bohu, wmrwen gŕa řagjŕtē
podlé řěla, ale obžiwěn duchem.

19. W řterémž přjŕŕed, y řēm du:
chům, řterjž byli w řaláři, řázal:

20. Řterjž byli něřdy newěřj:
cy, řdyž očefáwali trpěliwosti Bo:
žj za dnū Ľoe, řdyž dělán byl řo:
ráb: w řterémž málo, to gest ofn
duŕŕj řachowáno gest řřze wodu.

21. Ľaŕo y wás nynj nápodō:
bně řpaseny činj řřest: ne řŕloženj
řěleŕŕýŕ poŕŕřwřn, ale řotázánj do:
brého swědomj před Bohem, řřze
wřřřřŕŕŕnj Ľežjŕŕe Krysta,

22. Řterjž gest na prawicy Bo:
žj: pohltiw ŕmř, abyŕom žiwota
wěčného řědicowe wćiněni byli: řŕel
do nebe, řoddaw řebě Ľngely, y
mocnosti, y inocy.

* Ľuěwřwý.

Kapitola IV.

Wřŕřřřř Ľpoŕŕŕol od hřjchů. 7. Ľaŕ
pomjná f řilněmu řodlenj, f láŕce, f řŕřē:
řrotē, f řorliwému hledánj čři a řlávý
Božj, 12. y f ochotněmu protiwenŕwý pro
Krysta řnáŕŕenj.

1. **P**oněwádž ředy Krystus trpěl
na řěle, y wy řýmž myŕŕle:
njm ohraženj budte: že fdo trpěl
na řěle, přestál od hřjchů:

2. Ľby gž ne řádostem řidŕřým,
ale wíli Božj žiw byl w řěle po
(ten) čas, což ho pořřŕŕáwá.

3. Ľebo doŕŕi gest minulý čas f
wyplněnj wíle pohanů, řěŕ, řterjž
řhodili w řmřŕŕwýŕ, w řádostech a
w řbyřčném pitj wjna, w řodo:
wánjŕ, w opilŕŕwýŕ, a neřádnýŕ
řodloŕŕužebnostech.

4. W čemž se řiwj, že s nimi
neběžjte f řěž řanbē řmřŕŕwa, řau:
řagje se:

5. Řterjž wyřagj počet tomu,
řterjž řorow gest řauditi žiwé y mř:
twé.

6. Ľebo řroto y mřtwým řázá:
no gest Ľwangelium: aby řagjŕtē
řauzeni byli podlé řidj w řěle, ale ži:
wi byli podlé Boha w duchu.

7. Wŕŕech pať wěcy řonec se přj:
bljžil. Přotož budte opatřnj, a
bděte na řodlřřbách.

8. Předewŕŕemi pať wěcmi řpo:
lečnau mezy řebau láŕŕu wŕawič:
nau měgre: nebo láŕŕa přřřřřwá
množŕwý hřjchů.

9. (Budte) wěŕpoleť přjwěřiwj
f řoŕtem bez řepránj.

10. Gedenkaždý gaž přigal milost, wespoleť sobě posluhujte, gažo dobř rozdawači mnohonásobné milosti Boží.

11. Mluwili kdo, (mluwí) gažo řeči Boží: posluhugeli koo, (činí to) gažo z mocy, kterěž Bůh wdéluge: aby we wšech věcech ctěn byl Bůh sřze Gežíse Krýsta: kterémuž gest sláwa a panowánj na wěky wěků: Amen.

12. Nemylegšj, neděwte se w osauženj, kterě se wám dēge pro zkusšenj, gažoby se wám nětco nowěho přišodilo:

13. Ale magjce aučastenstwj o utrpenjmi Krýstowými radūgte se, abyste y při zgewenj sláwy geho razdownali s. weseljce se.

14. Trpjeteli pohaněnj pro gměno Krýstowo, blahoslawenj budete: nebo to co gest cti, sláwy, y mocy Boží, a ten kterýž gest Duch geho, na wás odpočjwá.

15. Žádný pať z wás netrp gažo wražednišť, aneb zloděg, aneb zlolegce, aneb žádostiwý cyzých wěcý.

16. Gestliže pať gažo Břestan, nestyď se: ale oslawūg Boha w tom gměnu.

17. Neboť gest čas, aby se začal saud od domu Božího. Poněwadž pať neyprw * od nás: který (bude) konec těch, kterěž newěři Božímu Ewangeliu:

18. A gestliže sprawedliwý sotrwa spasen bude, bezbožný a hřjssniť kde se wěří?

19. Protož y ti, kterěž trpj podle wíle Boží, w činnému Stwořiteli ať poraučegj duše swé w dobrých činech.

* Začíná se.

Kapitola V.

Napomíná Biskupů a kněží, aby Krýstowo stádo wěrně páslí slowem y příkladem. 5. Mladých k poddanosti, a wšech nech k pokoře, teč k zříjenému na Boha zpořádní, a ke bděnj proti aufladům sás bělsřm napomíná.

1. Staršjich tedy, kterě mezy wámi gsau, prosym, spolu: staršj a swědeť Krýstowých utrpenj: kterýž (gsen) y aučastniť té sláwy, která se má w času budaucým zgewiti:

2. Pastě stádo Boží, kterě mezy wámi gest, opatrugice (ge) nebezdeky, ale z dobré swé wíle podle Boha: ani pro mrzký zřst, ale dobrowolně:

3. Ani gažo panugicý nad dědictwjm (Páně) ale sauce učinně příkladem stádu z aumysla.

4. A když se wěáže Kníže Pastýřů, wezmete neporussitedlnau korunu sláwy.

5. Podobně mládency budte poddání staršjim. Wšicěni pať pokoru wespoleť wěazūgte, nebo Bůh pyssnyni se protiwj, pokorným pať dáwa milost.

6. Pokořte se tedy pod mocnan rukau Boží, aby wás powýssil w čas nawssjwenj:

7. Wšelkau pěči swau wwrhauce na něg, nebo on má pěči o wás.

8. Strjzliwj budte, a bděte: nebo protiwniť wěsa šábel gažo lew čwancý obcházý, hledage koby sežral:

9. Gemužto odpjregte synj (gsauce) o wjře: wědauce, že se teč utrpenj, tomu, kterěž na swětě gest, wassemu bratrstwu dēge.

10. Bůh pať wšelké milosti, kterýž powolal nás k wěčné sláwe swé w Krýstu Gežísi, když maličko

pož

potrpite, oně (nás) dokonale učinj,
vrtedj y vpcwtj.

11. Semu sláva a panování
na věky věků. Amen.

12. Po Sylvanowi věrném
bratru psal sem vám (gať mám za
to) brátce: prosť a osvědčuge, že
tato jest pravá milost Boží, w
kterěž stojte.

13. Pozdravuge na Cyr-
fetu, kteráž jest w Babiloě spolu
(s wami) wywolená a Měť syn-
můg.

14. Pozdravte sebe wepleť w
políbenj swatém. Milost wám
wšsem, kterěž gste w Kryš Ge-
žissi. Amen.

Druhá Epistola Swatého Petra Apostola.

Kapitola I.

S. Petr welebuje nestihlá bohatstw
wám w Kryšu zložená a w aučastnost
Zakl., a napomíná k učenj Bohu libého
owoce, a k vyššiwánj se o swém iraseni
strze dobré skutky. 13. Předpovídá swau
smrt. 14. Vklazuje listotu swého učeni,
Boží hlas, y prorocký připomínage.

1. **S**imon Petr, služebník a
Apostol Gežisse Krysta,
tém, kterěž spolu s námi ro-
wně dosáhli wjry w spravedlnosti
Boha nasseho, a Spasitele Gežisse
Krysta.

2. Milost wám a pokoj napl-
něn buď w poznánj Boha, a Kry-
sta Gežisse Pana nasseho:

3. Gať nám wšedčy věci Boží
stě moci gcho, kterěž k žiwotu a k
pobožnosti (náležej) darowány sa,
strze poznánj toho, kterěž powolal
nás wlastnj sláwu a moci,

4. Orze něgž welmi weliká a
drahá nám zaslíbenj darowal: aby-
ste strze ně byli učiněni Božího
přirozenj aučastni: vřjagjce poru-
šeni té žádošti, kteráž jest na swěre.

5. Wy pať wšedču pěti přiložj-
ce připomínate k wjře swé ctnosti, k
ctnosti pať umění,

6. K umění pať zdrželiwost,

k zdrželiwosti pať trpěliwost, k tr-
pěliwosti pať pobožnost,

7. K pobožnosti pať milowánj
bratrstwa, k milowánj pať bratrst-
wa lástu.

8. Nebo budauť s wámi tyto
věcy, a rozhognj se, neprázdné ani
bez užitku postavj wás w poznánj
Pana nasseho Gežisse Krysta.

9. Nebo při tom negsau tyto
věcy, slepýť gste, a rukau mařage,
zapomenuto se na očistěnj swých
starých hříchů.

10. Protož bratři wjcegi snažj-
te se, aby ste strze dobré skutky g-
stě činili swé powolánj, a wywok-
nj: nebo to činjce, nezbřesjite nikdy.

11. Takť zagistě hogně způsobe-
no wám bude wgtřj do wěneho
králowstwj Pana nasseho a Spasj-
tele Gežisse Krysta.

12. Pročěž počnu wás wždychy
napomínati o těch věcech; a to za-
gistě umělé y utworzené w přjtomné
prawdě.

13. Mámě pať to za spravedli-
wé, dokudž gsem w tomro stánku,
abych wás probuzowal napomíná-
njm:

14. Bist gfa, že brzké gest z slo-
žensstku mého, gafož y Pán náš
Gežjst. Krystus oznámil mně.

15. Buduť pak hleděti y po své
smrti vás často mirti *, aby ste na
tyto věci zpomínali.

16. Lebo nenásledugjce wrtipných
báň známou sine wám učinili Pá-
na nšeho Gežjst Krysta moc a přj-
tomost: ale spartrowatelé učiněni
sua welikosti geho.

17. Přigaltě zagistě od Boha
Děčest y sláwu, fdyž se stal k ně-
mu hlas takový od welebně sláwy:
Tento gest Syn můj milý, w němž
mi k saljbiho, geho poslauchegte:

18. A ten hlas my sine slysseli
posly z nebe, fdyž sine byli s ním
neboře swaté.

19. A máme pewněgšj proro-
clau řeč, fterěžto ssetějce gafo swj-
ce w temném mjestě swětcj, dobře
čijte, až se den zaswěť, a dennice
wzjgde w sřdcjch wasšich:

20. Tomu neyprwě rozuměg-
ce, že žádně proroctwj Pšma wla-
stnjm wyloženjím se nestáwá.

21. Lebo nikdy ncnj přinese-
ne proroctwj lřdškau wůlj: ale Du-
chem swatým sauce nadchnuri, mlu-
wili swatj Božj lidé.

* w paměti.

Kapitola II.

Wesřtrahu wěrněm dáwá, aby sale-
šněm učitelům newěfili. 10. Bichřto ži-
wet a mřawy wypisuje.

1. Byli pak y salešnj prorocy w
lidu, gafož y mezy wám
budau učitelé lřiwj, fterěž wwedau
seřty zarracenj, a toho Pána, fterěž
ge řaupil, zapřiragi, wwozugjce na
sebe rychlé zabynuri.

2. A mnozy následowati budau

gegich chlipnostj, řerze něž cesta pra-
wdy w porauhánj bude dána:

3. A w lařomšiwj wymyššlenj-
mi slowy o wás řupčiti budau: řer-
řych řaud giž dáwno neměřtá, a za-
bynuri gegich nedřjmá.

4. Lebo poněwádž Bůh Ange-
lům hřěšřicjým neodpusřil, ale pro-
wazy řekelnými zřihna ge do řekla
wydal ř mučenj, aby ř řaudu řo-
wáni byli:

5. A prwnjmu swětu neodpu-
řil, ale osměho Loe blasatele spra-
wedlnosti zachowal, fdyž poropu
na swět bezbožnjř wwedl.

6. A města Sodomřřch a řo-
morřřch w popel obrátřw, wywřá-
cenjm řupil, daw přřklad řěm,
řterěž budau nřřřechetně řiniti:

7. A sprawedliwěho Lora potla-
čeněho od bezprawj nřřřechetných,
od řmilněho obcowánj wyřwobodil:

8. Řrafem zagistě y řluchem
sprawedliwý byl, přebýwage w řěch,
řterěžto den odedne sprawedliwau
duřři řturřy nřřřechetnými řrápili.

9. Wnjě Pán pobožně z řořu-
řřenj wyřřhnauti: neprawých pak
ře dni řaudu dořřowati ř mučenj:

10. Řwlastřě pak řěch, řterěž po řě-
le w řádosti nečřřřřy řodj, a wř-
řnostj pohřdagj, řmělj, řobě se řibj-
řy: nebogj se řěřty wřáděři řauřas-
gje se:

11. Řdežto Angelé, řřauce wě-
řřj w řřle y w mocy, newynářřegj
protř nřm řauřawěho řaudu.

12. Řito pak gafo nerozumná
řowada, od přřřrozenj (gdau) ř řg-
mánj a ř zabynuri, w řěch wěřřch,
řterěchž neznagi, řauřagje se w
poruřřenj řwěm zabynau:

13. Wřzmauce odplatu nespra-
wedlnosti, za řořřřř magje den-
nj

prudkosti pomínau, žiwotowé p^o borzkosti se rozplynau: země p^o y dila, která na nj gšau, wypál^edu^o dau.

11. Poněwádž tedy wěcy ty wěcy magj se rozpustit, jacý wy máte býti w swatých ohowánjch a pobožnostech,

12. Učkáwajce a pospichajce ku přístij dne Páně, strze kteréž bož nebese hoře rozpustij se, a žiwotowé pálení ohně wadnauti budau?

13. K^oho pak nebe, a nowé země podě zsljbenj geho učkáme, w kterých srawedlnost přebýrá.

14. Protož neymilegšij, těch wěc^í učkájce, snažte se, abyste nepostyženi a neporušeni před njm naženi byli w pokoji.

15. A Pána nasseho dlanhoč^e fánj za spasenj měgre: Gačož y neymilegšij bratr nášš Pawel, pozdlé dané jobě maudrosti psal wám,

16. Gačo y we wšech Epistolách, mluwě w nich o těch wěcch: w nichž některé wěcy gšau nesnadné k srozuměnj, kteréž newčenj, a newstawičnj přewracugj, gačo y giná Pjsma, k swému wlastinjm^u zabýnutj.

17. Wy tedy bratrj (to) prwě wědauce, ostříhejte se: abyste bludem nemaudrých sauce wedeni, nez^e wypadli od své prawnosti.

18. Ale rostet^e w milosti a poznánj Pána nasseho, a Spasitele Gežisse Krysta. Semu sláwa y nyní, y na den wěčnosti: Amen.

* Ašau předpowěděna.

První Epistola Swatého Jana Apostola.

Kapitola I.

Oswědčuje S. Jan, že co widěl, omanuge: 5. Věj, že Bůh gest swětlo, a že proto wěřícy w swětlo choditi máj. 8. Dále věj, že žádný není bez hřichu, a proto že se má každý hřijiti, em wyznáwati.

1. Což bylo od počátku, což sme slychali, což sme očima swýma widěli, a co sme pilně spatřili, a (čehož se) ruce nasse dotýkaly, o slovu žiwota:

2. A žiwot zgewen gest, a widěli sme, a swědčíme, a zvěstujeme wám žiwot wěčný, kterýž byl u Otce, a vkázal se nám.

3. Což sme widěli a slyšeli, zvěstujeme wám, abyšte y wy s námi obecnstw^í měli, a obecnstw^í nasse, aby bylo s Otcem, y Synem geho Gežisse^m Krystem.

4. A tyto wěcy pisseme wám, abyšte se radowali, a radost wasse aby byla plná.

5. A toto gest zvěstowánj, kteréž sme slyšeli od něho, a zvěstujeme wám: Že Bůh gest swětlo, a temnostj w něm není žádných.

6. Djmeli, že s njm obecnstw^í máme, a we tmách chodjme, lžeme, a prawdy nečinjme.

7. Pakli chodjme w swětlo, gačož y on gest w swětlo, obecnstw^í máme wspolet, a krew Gežisse Krysta, Syna geho, očistuje nás od wšelikého hřichu.

8. Djmeli, že hřichu nemáme, sáz^e mi se swodjme, a prawdy w nás není.

9. Gest:

9. Gestliže budeme wyznáwa-
ti hřichy své, wěrnyť gest (Bůh)
a sprawedliwý, aby nám odpustil
hřichy nasse, a očistil nás od wsselt-
kencprawosti.

10. Dymeli, že sme nezhrěssili,
činjme geg lhářem, a ncnjě w nás
słowa geho.

Kapitola II.

Upomjńá k warowanj se hřichů, 4.
k zachowanj přikázanj, 9. k lásce, 15. k
nenáwiděni swěta, 18. a wěj, že se máme
stítiti facýků, gačo Anřykřysta, a stále
erwari w wjře, a w milosti Božj.

I. Synáčkowé mogi, tyto wěcy
pissi wám, aby ste nehrěssili.

II. Pařliby řdo y zhrěssil, přimluw-
ce máme w Otce, Gežisse Břysta
sprawedliwěho :

2. A onť gest (obět) slitowanj
za hřichy nasse; neroliřo pař za na-
sse, ale také za celěho swěta.

3. A po tomě wjme, že sme geg
poznali, gestliže přikázanj geho za-
chowáwáme.

4. Řdo prawj že geg zná, a při-
kázanj geho neostřihá, lhář gest, a
prawdy w něm ncnj.

5. Řdo pař zachowáwá słowo
geho, w prawdě láska Božj w tom
gest dořonalá : a po tomě známe,
že w něm gsme.

6. Řdo prawj, že w něm zůstá-
wá, máť gařž on chodil, y ten choditi.

7. Křymilegssj, ne nowé přiká-
zanj pissi wám, ale přikázanj staré,
řterěž ste měli od počátku : Přiká-
zanj staré, gestliř słowo, řteré ste sly-
ssili.

8. Opět přikázanj nowé pissi
wám, řterěž gest prawé, y w něm, y
w wás : nebo tmy pomínuly, a praz-
wě swětlo giž switj.

9. Řdo prawj že gest w swětle,

a bratra swěho nenáwidj, we tmách
gest až posawád.

10. Řdo miluge bratra swěho,
w swětle zůstáwá, a poborřenj w
něm ncnj.

11. Řdo pař nenáwidj bratra
swěho, we tmách gest, a wetmách
chodj, a newj řam gdc : nebo tmy
oslepily oči geho.

12. Pissi wám, synáčkowé, že se
wám odpaussřěgř hřichowé, pro
gměno geho.

13. Pissi wám otcowé, že ste poz-
znali toho, řterýž gest od počátku.
Pissi wám mládency, že ste přemohli
zlostnjřa.

14. Pissi wám dırřy, že ste poz-
znali Otce. Pissi wám mládency,
že sřlnj gste, a słowo Božj zůstáwá
w wás, a přemohli ste zlostnjřa.

15. Křmilũgte swěta, ani řěch
wěcy, řteré na swětě gsau. Mřz-
lugeliř řdo swět, ncnj lásky Otcowy
w něm :

16. Křebo wřřěřo což gest na
swětě, gest řádost řěla, a řádost oči,
a peryřa řřwota, řteráž ncnj ř Ot-
ce, ale ř swěta gest.

17. A swět pomřgř y řádost ge-
řo : řdož pař řřnj wůli Božj, zůstá-
wá na wěky.

18. Synáčkowé, posřednj řodi-
na gest : a gařož ste sřysřeli, že
Anřykřyst přicházř, y nynř An-
řykřystowé nřnozř wřřřnřni řau : od-
řudž wjme, že posřednj řodina gest.

19. Ř nás wřssili, ale nebyli ř
nás. Křebo řřbyby řli ř nás, řlyřřby
řagřřř zůstali s námi : ale * aby
řgřwřni řli, že negřau wřřřřni ř
nás.

20. Ale wy pomázanj máte od
Swatěho, a znáte wřřěřy wěcy.

21. Křepsal řem wám gařo řem,
ř a řřř

řetěj neznagj prawdy, ale gafo
tém, řetěj gi znagj: a že wšelika
lež neni prawdy.

22. Kdo gest lbat, nežli ten,
řdož zapirá, že Gezijs neni Kry-
stus: Ten gest Antykrist, řetěj
zapirá Otce y Syna.

23. Každý řdo zapíra Syna,
ani Otce nemá: řdo wyznáwá Sy-
na, má y Otce.

24. Wy co ste slychali od počá-
tku, zůstaniž w nás: zůstaneliž w
nás to, co ste slychali od počátku, y
wy w Synu a w Otce zůstane.

25. A totož gest zaslíbeni, ře-
ž nám on zaslíbil, žiwot věčný.

26. Tyto věci psal sem wám, o
řech, řetěj wás swozugj.

27. A wy pomazáni řteré ste
wzali od něho, ať zůstáwá w wás.
A neni wami potřebj, aby wás řdo
učil: ale gaž pomazáni geho učj
wás o wšech věcech, a prawda
gest, a neni lež. A gaž navčil
wás, w tom zůstáwegre.

28. A nynj synáckowé zůstaňte
w tom, abychom řdyž se učáze **,
daufani měli, a nebyli zahánbeni od
něho w přichodu geho.

29. Wjreli, že gest sprawedli-
wý, wězež y (to), že každý řdo činj
sprawedlnost, z něho narozen gest.

* wysli z nás. ** Krystus.

Kapitola III.

Wřazuge wřácnost duchownjho z Bo-
ha zrozenj. 7. K řehož zachowánj musj
řlowěť řřichst řřikati, řářtu bratrřkau
ne řamými řlowy, ale řakě řurky pro řioř
wari. 21. Řřř, že řdo řak činj, wřeho
od Boha dořáhne.

I. Pohleřte, gařau řářtu řal nám
† Otce, (totiž) abychom řy-
nowé Božj řlauř, y byli. Protoř
řwět nezná nás, že geho nezná

2. Nemyřegřřj, nynj řřnowé

Božj řřme: a řegřře se neučázalo, co
budeme. Wjme, že řdyž se učáze,
podobni gemu budeme: nebo wřě-
ři geg budeme řak gaž gest.

3. A řždý, řdož má tuto nař-
řegi w něm, pořwěcuge sebe, ga-
řož y on řwarý gest.

4. Každý řdož činj řřřř, činj
y neprawost: a řřřř gest nepras-
wost.

5. A wjre, že on se učázal pro-
to, aby řřřř nasse řřnal: a řřřřu w
něm neni.

6. Každý řdož w něm zůstáwá,
neřřřřj: a řždý řdož řřřřj, newi-
řel řo, aniž řo poznal.

7. Synáckowé, řádný wás ne-
řwod. Řdož činj řprawedlnost,
řprawedliwý gest: gařož y on gest
řprawedliwý.

8. Řdož činj řřřř, z řábľa gest:
nebo řábel od počátku řřřřj. A řa
toř se učázal Syn Božj, aby řázyl
řurky řáblowy.

9. Každý řdož se narodil z Bo-
ha, řřřřu nečinj: nebo řřně geho
w něm zůstáwá, a nemiže řřřřřř,
nebo z Boha narozen gest.

10. W toř zgewnj řřau řy-
nowé Božj, a řřnowé řáblowi.
Každý řdož neni řprawedliwý, neniž
z Boha, a řdož nemiluge bratra
řwěho:

11. Řebo toto gest zvěřřowánj,
řteré ste slychali od počátku, abyřte
gedni řřřř milowali.

12. Ře gařo Řain, řřřř z řlo-
řřřřa byl, a zabil bratra řwěho. A
proč geg zabil: že řřřřowé geho
byli řřj: bratra řak geho řpraw-
edliwý.

13. Řediwřž se bratrřj, gestřřže
wás řwět nenáwřřj.

14. Řy wjme, že řřne přeneřř-
ni

ni z smrti do žiwota, nebo milujeme bratří. Kdo nemiluje, zůstává w smrti:

15. Každý kdož nenávidí bratra svého, vražedník jest. A víte, že žádný vražedník nemá žiwota věčného w sobě zůstawají: cyho.

16. W tomě sme poznali lásku Boží, že on duši svou za nás položil: y my máme za bratří duše kláti.

17. Kdoby měl statek tohoto světa, a widělby bratra svého nauzy trpěti, a zawřelby stěwa swá před ním: kterak láska Boží zůstává w něm?

18. Synáčkové mají, nemilují: než slovem, ani gazykem, ale skutkem a prawdou.

19. W tomě poznáváme, že gsme z prawdy: a před obličejem geho spočijme srdce swá.

20. Křebo budeli nás trestati srdce nasse: věřiti jest Bůh nežli srdce nasse, a zná wsecky věci.

21. Křemilegši, gestliže srdce nasse nebude nás trestati, máme daufání k Bohu:

22. A začkoli prosyti budeme, wezmeme od něho: nebo přikázání geho ošťiháme, a ty věci, kteréž gsau lžezné před ním, činíme.

23. A totož jest přikázání geho: Abychom věřili we gměnu Syna geho Ježíše Krista: a milowali gedni druhé, gažž nám dal přikázání.

24. A kdo zachowává přikázání geho, w něm zůstává, a on (také) w něm. a w tom známe že zůstává w nás, z Ducha, kteréhož dal nám.

Kapitola IV.

Všim opatrnosti při rozeznávání duchů prawdy od duchů bludných: 7. chwálí lásku a gegi vsiky wycjá.

1. Křemilegši, nekáždému duchu věřte, ale zkoušejte duchů, gsauť z Boha: nebo mnozy falešný prorocy wysli na svět.

2. W tom poznán býwá duch Boží: wšeliký duch, kterýž wyznává, že Ježíše Kristus přišel w těle, z Boha jest:

3. A wšeliký duch, kterýž dělí Ježíše, není z Boha, a toť jest Anoykrst, o kterémž ste slyšeli, že má přijiti, a gižť jest nyní na světě.

4. Wy z Boha gsste synáčkové, a přemohli ste geg: nebo věřší jest ten, kterýž jest w nás, nežli (ten) který (jest) na světě.

5. Oni z světa gsau: proto o světu mluwj, a svět gích poslaucha.

6. My z Boha gsme. Kdo zná Boha, poslaucha nás: kdo než z Boha, nesyšší nás. w tom poznáváme ducha prawdy, a ducha bludu.

7. Křemilegši, milujeme se we spolek: nebo láska z Boha jest. A každý, kdož miluje, z Boha se narodil, a zná Boha.

8. Kdo nemiluje, nezná Boha: nebo Bůh láska jest.

9. W tom se vřázala láska Boží k nám, že Syna svého gednorozce něho poslal Bůh na svět, abychom žiwi byli strze něho.

10. W tomě jest láska: ne že bychom my Boha milowali, ale že on prwe milowal nás, a poslal Syna svého (obět) slitování za hřichy nasse.

11. Křemilegši, poněwadž Bůh

taf milowal nás : y my máme ge-
dni druhé milowati.

12. Boha žádný nikdy newi-
děl. Milugemeli se wespoleť, Bůh
w nás zůstává, a láska geho w nás
dokonalá gest.

13. W tomě poznáváme, že w
něm zůstáváme, a on w nás : že
z Ducha swého dal nám.

14. A my sine widěli, a swědč-
me, že Otec poslal Syna swého
Spasitele swěta.

15. Kdožkoli wyzná, že Gejiso
gest Syn Boží : Bůh w něm zůstá-
vá, a on w Bohu.

16. A myt sine poznali, a wvě-
řili lásce, kterauž Bůh má k nám.
Bůh láska gest : a kdož zůstává w
lásce, w Bohu zůstává, a Bůh w
něm.

17. W tomě gest dokonalá lá-
ska Boží s námi, abychom dnušanj
měli w den soudný : že gaťož on
gest, tak y my gšme na tomto swěte.

18. Bázněť není w lásce : ale
dokonalá láska wen vyhánj bázeň :
nebo bázeň trápenj má : kdož se pať
bogj, není dokonalý w lásce.

19. My tedy milugme Boha,
nebo Bůh prwe milowal nás.

20. Řekneli kdo, že miluge Bo-
ha, a bratra swého nenáwidj, lháť
gest. Alebo kdo nemiluge bratra
swého, kteréhož widj ; Boha, kteréz
hož newidj, kteraf může milowati ?

21. A toroť přikázanj máme od
Boha : aby kdo miluge Boha, milo-
wal y bratra swého.

Kapitola V.

O wíse, a prawě lásce k Bohu. 4. O
wěťstwj wjry. 7. O swědectwj Božim,
14. O autěntku prawě modlitby. 18. O
nowém z Boha zrozenj.

1. Každý kdož wěťj, že Gejiso
gest Kryštus, z Boha se na-

rodil. A každý kdo miluge toho,
kterýž zplodil, miluge y toho kdo
se narodil z něho.

2. W tom poznáváme, že mi-
lugeme syny Boží, když Boha mi-
lugeme, a přikázanj geho zachowá-
wáme.

3. Alebo tato gest láska Boží,
abychom přikázanj geho ostřihali :
a přikázanj geho negšau težká.

4. Alebo wšecť co se narodilo
z Boha, přemáhá swět : a toroť
gest wěťstwj kteréz přemáhá swět,
wjra nasse.

5. Kdo gest, kterýž přemáhá
swět, gedine kdož wěťj, že Gejiso
gest Syn Boží ?

6. Tenť gest, kterýž přišel strze
wodu a krew, Gejiso Kryštus : ne
w wodě toliko, ale w wodě a krewi.
A Duch gest, kterýž swědectwj wy-
dává, že Kryštus gest prawda.

7. Alebo třj gšau, kterjž swěde-
ctwj wydáwagj na nebi : Otec,
Słowo, a Duch swatý : a ti třj ge-
dno gšau.

8. A třj gšau, kterjž swědectwj
wydáwagj na zemi : Duch, a woda
a krew : a ti třj gedno gšau.

9. Poněwadž swědectwj lidště
přigjímáme, swědectwj Boží wěťšj
gest : nebo toť gest swědectwj Bo-
žj, které gest wěťšj, že wyswědčil
o Synu swém.

10. Kdo wěťj w Synu Božjho,
má swědectwj Boží w sobě. Kdo
newěťj Synu, lháťem geg činj :
nebo newěťj swědectwj, kteréz wy-
swědčil Bůh o Synu swém.

11. A toroť gest swědectwj, že
žiwot wěčný dal nám Bůh. A
ten žiwot w Synu geho gest.

12. Kdo má Syna *, máť ži-
wot : kdo nemá Syna, žiwota nemá.

13. Tyto věci píšti wám: aby ste wěděli, že život věčný máte, kteříž věřte ve jménu Syna Božího.

14. Aťť gest dapsání, kterěz máme k němu: že začkati prosyti budeme podle wůle jeho, slyší nás.

15. A wíme, že nás slyší, začkati prosyti budeme: wíme, že docházíme těch věcí kterýchž od něho žádáme.

16. Kdo wi, že bratr jeho hřeší hříchem ne k smrti, modliž se, a budeť genu dán život hřešicému ne k smrti. Gest hřích k smrti: ne za ten, pravím, aby se kdo modlil.

17. Každá nepravost, gest hřích: a gest hřích k smrti.

18. Wíme, že každý, kdož se narodil z Boha, nechcejí: ale zrození Boží zachowává geg, a zlostině nedotýká se ho.

19. Wíme, že z Boha jsme: a celý swět we zlém postawen gest.

20. A wíme, že Syn Boží přišel, a dal nám smysl, abychom poznali pravého Boha, a byli w pravém Synu jeho. Ten gest pravý Bůh a život věčný.

21. Synáčkowě wyslějšegte se modl. Amen.

* Božího.

Druhá Epistola Swatého Jana Apóstola.

Chwálj S. Jan Eležu o gegjini děmi, a sewší čeledj pro wjeu a lásku křesťan: Fau: a pilně gich napomíná, aby w tom setrowali, a řaděš se šteřil.

1. Starší, Eležte panj a synům gegjm, kterěz gá milugi w prawdě, a ne sam gá, ale y wšickni, kteříž poznali pravdu,

2. Pro pravdu, kteráz zůstává w nás, a s námi bude na věky.

3. Budiž s wámi milost, milostřednistwj, pokoj od Boha Otce, a od Krista Gežíse, Syna Otcowa, w prawdě, a lásce.

4. Bradowal sem se welmi, že sem nalezl (některé) z synů twých chodící w prawdě, gať s me přikázání wzali od Otce.

5. A nyní prosím tebe panj, ne gať nové přikázání tobě píse, ale které s me měli od počátku, abychom milowali gedni druhé.

6. Aťťť gest láska, abychom chodili podle přikázání jeho. Ne-

bo toto gest přikázání, gať s me slyšali od počátku, abyste w něm chodili:

7. Nebo mnozí swůdcowé wysli na swět, kteříž newyznáwagi, že Gežíse Kristus přišel w těle: ten gest swůdce a Antykrist.

8. Sledrež sebe samých, abyste neztratili toho, což s me činili: ale abyste odplatu plnau wzali.

9. Každý kdož odstúpuge, a nezůstává w věci Kristowu, nemá Boha: kdož zůstává w věci, ten y Otec, y Syna má.

10. Přicházeli kdo k wám, a toho věci nepřináší, nepřijímege ho do domu: ani genu pozdravege nj dámege.

11. Nebo kdo ho pozdrawuge, máť spolek s jeho skutky zlými.

12. Mlge wám wje psati, nechť sem šře list a černidlo: nebo mám naděgi že budu v wás, a

všty k všem mluvitibudu, aby ra-
dost vaše plná byla.

13. Pozdravuji tebe synové
sestry své Elekry.

Třetí Epistola Svateho Jana Apostola.

S. Jan chválí Gája, že chodí v prav-
dce, a že se láskavým k přichozým pro-
páží. 7. Naproti tomu haní nevlidnost,
a vyjso: omýšlnost Dyotreffovu. 12. De-
metrya chválí, a oznamuje, že se brzo
s Gájem shledá.

1. Starší, Gájovi neymilegšší-
mu, kteréhož já miluji
v pravdě.

2. Nymilegšší, ve všech vě-
cech modlím se, abyš šťastně cho-
dil, a zdrav byl, tak jakž se šta-
stně vede duši tvé.

3. Zradoval sem se velice, když
přišli bratři, a svědectví vydá-
vali o tvé pravdě, kterať ty v
pravdě chodíš.

4. Nemámě věřší milosti nad
te, než abych slyšel, že synové
mogi chodí v pravdě.

5. Nymilegšší, věrně děláš,
cožkoli činíš bratřím, a to přespol-
ním,

6. Kterž svědectví vydali o
lásce tvé před obličejem Církvě:
kteržto dobře čině, doprovázíš,
jakž sluší na Boha.

7. Neboť pro jméno jeho wy-
šli, nic od pohanů newzavšše.

8. My tedy takové máme při-

jmání, abychom byli spoludělníci
pravdy.

9. Bylbych snad psal Církvě: ale
ten kterž chce míti prvotnost mezi
nimi, Dyotreffos, nepřijímá nás.

10. Prorok přigduli, připome-
nu jeho skutky kterž činí, zlostný:
mí slovy klachage proti nám: a
jakoby na tom dosti neměl, ani sem
nepřijímá bratři, a těm kteržž při-
jímají, brání, a z Církve (je)
wylučuje.

11. Nymilegšší, nenásleduj
zlého, ale což dobrého gest. Kdož
dobře činí, z Boha gest: kdož zle
činí, newiděl Boha.

12. Demetryovi svědectví se
vydává odewšech, y od samé pra-
vdy: ano y my svědectví (o něm)
vydáváme: a wiš, že svědectví
nasse pravé gest.

13. Mnohoť sem měl tobě psá-
ti: ale nechť sem černdlem a pé-
rem psati tobě.

14. Mámě pak naděgi, že tě
tudíž vřím, a všty k všem mluv-
ití budeme. Pořog tobě. Po-
zdravuji tě přátelé. Pozdravíž
přátel ze jména.

Epistola obecná Svateho Jüdy Apostola.

S. Jüdas napomíná věřících, aby stá-
le trvali v přikate wiře, a nedali se swá-
diti od bezbožných lidí. 6. Vyčítá těm
swodnjšm nářádagjčy tresty, před ni niž
se věřící tju plněgi ostřihati mají.

1. Jüdas Gejiš Krysta služeb-
ník, bratr pak Jakubů,

těm kteržž gsau w Bohu Ocy mi-
lým, a Krystu Gejiš zachowaným,
y powo aným.

2. Milostdenstwj wám a po-
řog, a láska buď naplněna.

3. Nymilegšší, wšechu pěti ma-
ge

ge (o to) abych wám psal o obec-
ném wáším spasení, bylo potřeby
abych wám psal: prose, abyste sta-
rečně bogowali o wjru, kteráž gest
gednau dána swatým.

4. Leboť podešli někteří lidé
bezbožní (kteříž dávno zapřáni sa-
u f romu * saudu) kteříž nuloš
Boha nasseho přenášegj w chlip-
nost: a samého Panownjka a Pá-
na nasseho Gejisse Krysta zapjragj.

5. Chyť pak wás napomenau-
ti, kteříž wite gednau wšecj wě-
cy, že Gejisse lid z země Egypťské
wyswobodiw, potom ty kteříž ne-
věřili, zahladil:

6. Angely pak, kteříž nezach-
wali svého knížetstwj, ale opustili
přibytč swúg, f saudu welického
dne, wazbami věčnými pod mřá-
forau schowal.

7. Gafo Sodoma a Gomorra,
y okolnj města, podobným způso-
bem smilniwše, a odděšce po těle
giném, - učiněna sa přikladem,
věčného ohně posutu trpice:

8. Tak podobně y tiro tělo za-
gisté poskwrnugj, panstwím pak
pohrdagj, a welebnosti se rauhagj.

9. Když Michal Archangel s
dablem odpor mage, hádal se o ře-
lo Mlogžissowo, nesměl ** wyne-
sti saudu zloččenj: ale řekl: Přiz-
kážž tobě Pán:

10. Tiro pak čehožkoli zagisté
neznagj, tomu se rauhagj: cožkoli
pak přirozené gafo nemá howada
znagj, w tom se porušugj.

11. Běda gim, nebo na cestu
Kainowu odesli, a bludem Bala-
mowým pro mzdu se wylili, a w
odporowánj Bore zabynuli.

12. Tiť gsau na hodech swých
poskwrny, hodugjce bez bázně, sa-

mi sebe pasauce, oblaťowé bez wo-
dy, kteryž wěrowé sem y tam
točj, stromowé podzyninj, nevjz-
tečnj, dwaťrát mrtwj, wykoččenj,

13. Wlny bauřliwého moře,
wymjtagjcy (gafo penu) své ha-
nebnosti, hwězdy bludné: gimžto
bauře temnosti zachowána gest na
wěky.

14. Prorokowal pak y o těch se-
dmý od Adama Enoch, řka: Ty
přicházj Pán s Swatými tisíce
swými,

15. Aby učinil saud proti wšec-
hném, a trestal wšecj bezbožné
ze wšech sturků bezbožnosti gegich,
kteryž bezbožné činili, y ze wšech
twrdých (řečj) kterež mluwili pro-
ti Bohu hějšnjcy bezbožnj.

16. Tiť gsau reptácy steyskawj,
podlé žádostj swých chodjce, a wsta
gegich mluwj pyšná (slova) díwj-
ce se osobám pro zysť.

17. Wy pak neymilegšj, pama-
růgte na slova, ktera gsau předpo-
wěděna od Apostolů Pána nasseho
Gejisse Krysta,

18. Kteříž říkali wám, že w po-
slednjm času přigdau posiněwači,
podlé žádostj swých chodjce w bez-
božnostech.

19. Tiť gsau, kteříž sami se od-
dělugj, (a gsau) howadnj, Ducha
*** nemagjcy.

20. Wy pak neymilegšj, wzde-
lawagjce sami sebe na neyswětěg-
šj wjře své, w Duchu swatém mo-
dljce se,

21. Sami sebe w milowánj Bo-
žim howegte, očekawagjce milo-
srdenstwj Pána nasseho Gejisse
Krysta f věčnému žiwotu.

22. A tyto zagisté odsauzené
trefcete:

23. Onyno pať k spascni přizwozigtę, z ohně (ge) wytrhugję. Nad některými pať slitugtę se w bázni: w nenáwisti magję y tu, kteráž tělesná gest, posťworně nau sůfni.

24. Tomu pať kterýž mocen gest zachowati nás bez hřichu, a postawiti neposťworně před obličejem

sláwy své s weseljm w přisťstj Pána našeho Gezisse Krysta;

25. Samému Bohu Spasýreli našemu, stze Gezisse Krysta Pána našeho, sláwa, a welcbnost, panowánj, y moc předewsseni wěky, y nyní, y po wssěcky wěky wěků. Amen.

* Božimu. ** Proti němu. *** Swatého.

Zgeweni Swatého Jana Apóstola.

Kapitola I.

Wypsánj rrwního widěnj Janowa, au wiwel Krysta Pána v prostřed sedmi wjecn, w čemž se křáče nawrhuge wssěck, co se we wssěch následugjčch Zgewenich obsahuge.

1. Zgeweni Gezisse Krysta, kterez dal gemu Bůh, aby wřázal služebnjšm swým, které wěcy magj se diti brzo: y oznámil, poslaw * křze Angela swého služebnjšmu swému Janowi,

2. Kterýž swědectwj wydal slowu Božimu, a swědectwj Gezisse Krysta wěcem, kterěz koli widěl.

3. Blahoslawený, kdož čte a slyšj slowa proroctwj toho, a zachowáwá ty wěcy, které sau napsány w něm: nebo čas blizko gest.

4. Jan sedmi Cyrkwjm, kterěz gsau w Azji. Milost wám a pokoj od toho, kterýž gest, a kterýž byl, a kterýž přigiti má, a od sedmi duchů, kterěz gsau před obličejem trůnu geho;

5. A od Gezisse Krysta, kterýž gest swědek wěrný, prawozený z mrtwých, a Bůžke Králů země: kterýž zamilowal nás, a vmyl nás od hřichů našich křwj swan,

6. A učinil nás křálowstwj, a

kněžj Boha Otce swému: Gemu (bůd) sláwa, a panowánj na wěky wěků. Amen.

7. A by bere se s oblaky, a vžiję geg wsselké oko, y ti, kterěz ho bodli. A budau plakati na sebe pro něho wssěcka pokolenj země: Bistě: Amen.

8. Gát gsem Alfa y Oméga, počátek y konec, prawj Pán Bůh, kterýž gest, a kterýž byl, a kterýž přigiti má, wssemohauč.

9. Gá Jan bratr wás, a aučastnjš w sřauženj, y w křálowstwj, y w trpěliwosti w Krystu Gezissi, byl sem na ostrowě, kterýž slowe Patmos, pro slowo Boží, a swědectwj Gezissowo.

10. Byl sem v wyrřženj ducha w den Páně **, y wsslyšel sem za sebau hlas weliký gako trauby,

11. Křaucy: Což widjso, pišo do knihy: a possli sedmi Cyrkwjm, kterěz gsau w Azji, Křezu, a Smyrně, a Pergamu, a Tyatýře, a Sardys, a Filadelsji, a Laodyci.

12. Y obrátil sem se, abych widěl hlas, kterýž mluwil sem nau: A obrátř se, vžtel sem sedm swjczů zlatých:

13. A v prostřed sedmi swjcnů zlatých podobného Synu člověka, oblečeného w dlahé rauchy, a přez pásaného na prsích pasem zlatým :

14. Hlava pak jeho a vlasowé byli bílí, gafo bílá wlna, a gafo snub, a oči jeho gafo plamen ohně :

15. A nohy jeho podobné moly, sazy gafo w pecy hořící, a hlas jeho gafo hlas wod mnohých :

16. A měl w pravici své sedm hwězd, a z vst jeho meč z obau stran ostrý vycházel : a twát jeho gafo slunce swjty w mocy své.

17. A když sem geg vzřel, padl sem k nohám jeho gafo mrtwý. Y položil ruku swau prawau na mne, řka : Nlebog se : Gá gsem prwnj, y poslednj :

18. A živý, a byl sem mrtwý ; a hle živý gsem na wěky wěků, a mám klič smrti y pekla.

19. Napřis tedy ty wěcy, které sy widěl, a které gsau, a které se mají djti potom.

20. Tagemstwj sedmi hwězd kteréž sy widěl w pravici mé, a sedm swjcnů zlatých : sedm hwězd, gsau Angelé sedm Cýrkwj : a sedm swjcnů, gest sedm Cýrkwj.

* To žgwenj. - * To gest w předěli.

Kapitola II.

S. Jan z rozkazu Páně píše čykem Biskupům čyř Cýrkwj : totiž Efezské, 8. Smyrnenské, 12. Pergamenské 18. a Tyatyrské.

1. Angelu Efezské Cýrkwe píše : Totoť prawj ten, kterýž drží sedm hwězd w pravici své, kterýž chodj v prostřed sedmi swjcnů zlatých :

2. Žnám skutky twé, a práce, y trpěliwost twau, a že nemůžeš trpěti zlych : a žkusyl sy těch, kteréž

se prawj býti Apostolé, a negsau : a abledal sy ge, že gsau lháři :

3. A máš trpěliwost, a snášel sy pro gměno mé, a nestal sy.

4. Ale mám proti tobě, že sy lástku swau prwnj opustil.

5. Protož pomni, odkud sy wy-
padl, a čin poňanj, a prwnj skutky
deleg : Pakli toho nebude, přigdu
na tebe rychle, a pohnu swjcnem
twým z místa jeho, leč budeš či-
niti poňanj.

6. Ale toto máš, že nenáwi-
díš skutku Nikulášenců, kteréž
y gá nenáwidim.

7. Kdo má vcho, slyš, co duch
prawj Cýrkwj. Tomu kdož swj-
těžy dám gisti z dřewa života,
kteréž gcl w rági Boha mého.

8. A Angelu Smyrnenské Cýr-
kwe píše : Toto prawj prwnj a po-
sednj, kterýž byl mrtwý, a žiw
gest :

9. Wjm o ssažení twém, a o
chudobě twé, ale bohatý gšy : a
rauhagj se ti, kterýž se prawj býti
židé, a negsau, ale gsau zbět Sa-
tanowa.

10. Nlebog se nic těch wěcy,
kteréž trpěti máš. Ny wwržeť
dábel některé z was do žaláře, aby-
še poťaušint byli : a budete inři
ssažení za deset dnj. Budiž wěr-
ný až do smrti, a dám tobě korn-
nů života.

11. Kdo má vcho, slyš, co Duch
prawj Cýrkwj : Kdo swjtěžy, ne-
bude vřazen od smrti druhé.

12. A Angelu Pergamenské
Cýrkwe píše : Toto prawj ten, kte-
rýž má meč z obau stran ostrý :

13. Wjm kde bydlíš, kde gest
stolice Satanowa : a držíš gmě-
no mé, a nezapřel sy wjry mé. A
w těch

w těch dnech Antypas svědek můg
wěrný, kterýž zabít gest v wás,
kde Satan bydlj.

14. Ale mám proti tobě málo :
že tam máš ty, kterýž drží věcnj
Zalaamowo : kterýž učil Baláka,
pohoršení klásti před syny Izrael-
skými, aby gedli a smilnili :

15. Tak y ty máš ty, kterýž
drží věcnj Afkullajenců.

16. Kápodobně číň pokánj : pař-
li nebudeš, přigdu na tebe brzo,
a budu bogowati s nimi mečem
wš swých.

17. Kdo má vcho, slyš, co Duch
prawj Cýrkwj : Tomu kterýž swj-
těžý, dám mannu skrytau, a dám
gemu kamének bílý : a na kamén-
ku gméno nové napsané, kteréhož
žáduj newj než ten, kdož (ge)
přigjmá.

18. A Angelu Tyatyrské Cýr-
kwe pís : Toto prawj Syn Božj,
kterýž má oči gafo plamen ohně,
a nohy gcho podobné (gsau) moř-
sazý :

19. Známě skutky twé, y wjru,
y lásku twau, y službu, y trpěliwost
twau, y skutky twé poslednj, gichž
gest wjce než prwnjch.

20. Ale mám proti tobě málo :
že dopařstjš ženě Gezabel, kteráž
se prawj bytí prorokynj, aby učila
a swodila služebníky mé, aby smil-
nili, a gedli modlami obětowané.

21. A dal sem jí čas aby po-
kánj činila : a nechce se káti z smil-
stwa swého.

22. Ale wrhu jí na lože : a ti,
kterýž smilnj s ní, budau w přewer-
stém osaužení, leč pokánj číniti
budau z skutků swých :

23. A syny gegi zmordugi smr-
ti, a budau wědětj wsecky Cýrkwe,

že gsem gá zpytatel ledwj y řdcý :
a dám gednomuřáždému z wás,
podlé skutků gcho. Wám pař
prawjm,

24. Y giným kterj gste w Tyat-
ryře : Kterýžkoli nemagj věcnj ro-
hoto, a kterj nepoznali wysokostj
Satanowých gařž řřkagj, newloř-
žjnr na wás giného břemeue :

25. Wšak to, což máte, držte,
dokudž nepřigdu.

26. A kdož swjtěžý, a bude
ostřjhati až do konce skutků mých,
dám gemu moc nad národy,

27. A bude ge spravowati
prutem železným, a gafo nádoba
hrcjřowa ztlučeni budau,

28. Gařž y gá sem wzal od
Otce swého : a dám gemu hwězdu
gřřnj.

29. Kdo má vcho, slyš, co
Duch prawj Cýrkwj.

Kapitola III.

S. Jan piře Biskupu Sardynskému,
7. Jiladelsřřskému, 14. a Labdyceřřskému.

1. A Angelu Cýrkwe Sardynské
pís : Toto prawj ten kter-
ýž má sedm Duchů Božjch, a sedm
hwězd : Wjm skutky twé, že máš
gméno, že gřž žiw, a mrtwý gřř.

2. Budiž bedliwý, a wrwřžg
ostatky, genž měli vmřřiti. Alebo
nenacházým skutků twých plných
před Bohem swým.

3. Něg ředy na paměti, kterař
řř přigal a slyřel : a zachoweg, a
číň pokánj. Dařli nebudeš bdjti,
přigdu ř tobě gafo zloděg, a ne-
zwiřř w řterau hodinu ř tobě př-
gdu.

4. Ale máš málo gmén w
Sardys, kterýž nepossřřwnili rauř-
řa swého : a řhoditi budau ř-
mnau

mnau w bjlém rausse, nebo hodni glau.

5. Kdož swjtězý, takť bude oblečen w raucha bjlá, a newymaži gména geho z knihy žiwota, a wyznám gméno geho před Otce m swým, y před Angely geho.

6. Kdo má vcho, slyš, co Duch prawj Cýrkwj m.

7. A Angelu Filadelfiské Cýrkwe piš: Totoť prawj Swatý, a Prawý, kterýž má kljč Dawidow: kterýž otwírá, a žádný nezawírá: zawírá, a žádný neotwírá:

8. Wjm skutky twé. Šle dal sem před tebau dwěře otewřené, kterých žádný nemůže zawřiti: nebo máš malau moc, a zachowal sy slovo mé, a nezapřel sy gména mého.

9. Aly dám ze zboru Satanos wa ty, kterjž se prawj býti židě, a neglau, ale klamagj: Šle učinjm to, aby oni přišli, a klaneli se před nohama twýma, a zwědjt že sem gá milowal tebe:

10. Poněwadž sy zachowal slo wo trpěliwosti mé: y gá tebe zachowám od hodiny pokuseni, kterěž přigde na wsecken swět k zkuseni přebýwagjcých na zemi.

11. Šle přicházým brzo: drž co máš, aby žádný newzal foruny twé.

12. Kdo swjtězý, učinjm geg slaupem w Chráme Boha swého, a newygde wjce wen: a napíšit na něm gméno Boha swého, a gméno města Boha swého, nowého Jeruzaléma, kterýž zstupuge z nebe od Boha mého, y gméno své nové.

13. Kdo má vcho, slyš, co Duch prawj Cýrkwj m.

14. A Angelu Cýrkwe Laodyz-

censté piš: Toto prawj Amen, swědeť wěrný a prawý, kterýž gest počátek stwořeni Božjho.

15. Wjm skutky twé, že ani negsť studený, ani horťý: č bys studený byl aneb horťý:

16. Ale že gsť wlažný, a negsť ani studený, ani horťý, počnu tebe wywrhowati z wst swých.

17. Nebo prawjš, že bohatý gsť, a zbohatl sem, a žádného nepotřebuji: a newjš že gsť ty bjdý, a mizerný, y chudý, y slepý, y nahý.

18. Radjm tobě, abys sobě kau pil odemne zlata ohniwého, zkusť něho, abys bohatý učiněn byl, a oblečen byl w raucha bjlá, a newřazowala se hanba nahoty twé, a mastj, genž Bolliryum slowe, pozmaž oči swých, abys widěl.

19. Gá ty kterěž miluji, kárám a trefcy. Rozhorlž se tedy, a čk poťanj.

20. Aly stojjm v dwěři a tluť: gestliže kdo wšlyšj hlas můg, a otewře mi dwěře, wgdut k němu: a budut s njm wečeřeti, a on semnau.

21. Kdo swjtězý, dám genu seděti s sebau na trůnu swém: gaťo y gá swjtězyl sem, a sedjm s Otce m swým na trůnu geho.

22. Kdo má vcho, slyš, co Duch prawj Cýrkwj m.

Kapitola IV.

Widěl S. Jan P. Boha sedjícího na trůnu, v prostřed čtyřmecýma starců, a čtyř zwjřat. 9. A gegichj hlasu padali starcowé s forunami swými před trůnem, a chwálili Boha.

1. Potom sem widěl: a hle dwěře otewřené w nebi: a hlas prwnj, kterýž sem slyšel, gaťo trau by

by mluvící semnou, řka: Vstup sem, a ukáži tobě, které věci mají se státi potom.

2. A hned sem byl v duchu*: A hle stolice postavena byla na nebi, a na stolici (geden) sedící.

3. A ten, kterýž seděl, byl podobný vzezření kamene Jaspida, a Sardya: a duha byla okolo stolice, na pohledění podobná Smaragdů.

4. A okolo stolice (bylo) stolic čtyřmecných: a na trůnách (bylo) čtyřmecných starců sedících, oblečených v roucha bílá, a na hlavách gegich (byly) koruny zlaté.

5. A z trůnu pocházelo blyšťání a hlasové, y hromobití: a sedm lamp hořících (bylo) před trůnem, genž gsau sedm Duchů Božích.

6. A před obličejem stolice (bylo) gafo moře sklené, podobné křišťálu: a v prostřed stolice, a okolo stolice, čtyři zvířata plná očí, z předu y z zadu.

7. A zvířte první podobné lvu: a druhé zvířte podobné teleci: a třetí zvířte magie tvář gafo člověčí: a čtvrté zvířte podobné orlu letícímu.

8. A z těch čtyř zvířat gedno: každé mělo šest křídel: a vůkol, y vnitř plná gsau očí: a neměla odpočinutí dne y w noci, říkajíc: Swatý, Swatý, Swatý, Pán Bůh všemohoucí, kterýž byl, a kterýž jest, a kterýž přijít má.

9. A když ta zvířata vzdávala slávu a čest, y dobrořečení sedícímu na trůnu, živému na věky věků,

10. Padalo čtyřmecných starců před sedícím na trůnu, a klaněli se živému na věky věků, a skládali koruny své před trůnem, řkauce:

11. Hoden gsý Pane Bože náš

přijít slávu, a čest, y moc: nebo ty sy stvořil vsesky věci, a pro vůli tvou byly, y stvořeny sau.

* To gest: v vytržení ducha.

Kapitola V.

S. Jan viděl v ruce Boží knihu sedmi pečeti zapečetěnou, které žádný otevřít nemohl. 6. Potom viděl Beránka gafo zabitého, kterýž sám tu knihu otevřel. 8. Z těch čtyř zvířat, a čtyřmecných starců, se všemi křesťany Boha a Beránka velebili.

1. Viděl sem v pravici sedícího na trůnu, knihu popsanou vnitř y zevnitř, zapečetěnou sedmi pečeti.

2. A viděl sem Angela syného, wolagického hlasem velikým: Kdo gest hoden otevřít knihu, a zrušit pečeti gegi?

3. Y nemohl žádný, ani na nebi, ani na zemi, ani pod zemí otevřít knihu, ani pohleděti na ni.

4. A já plakal sem velmi, že nebyl nalezen žádný hoden otevřít knihu, ani pohleděti na ni.

5. Y řekl mi gedem z starců: Neplač: ať svezl lew z pokolení Júda, koren Dawidow, aby otevřel knihu, a zrušil sedm pečeti gegich.

6. Y viděl sem: a hle v prostřed trůnu a čtyř zvířat, a v prostřed starců Beránka, stogicý gafo zabité, magický sedm rohů, a sedm očí: genž gsau sedm Duchů Božích poslaných na vsesku zemi.

7. Y přišel a vzal knihu z pravice sedícího na trůnu.

8. A když otevřel knihu, čtyř zvířata a čtyřmecných starců padlo před Beránkem, magice gedem: každý z nich harfu, a bání zlaté, plné vonných věcí, kteréž gsau mozdilby Swatých:

9. A zpíwali píseň novou, řkauce:

ce : Hoden gsy Pane wzyři knihu, a otewřiti pečeti gegj : nebo sy zabir, a wykaužil sy nás Bohu frwj swau, ze wsselického pokolenj, a gazyfu, y lidu, y národu :

10. A učinil sy nás Bohu nasser mu fralowstwi a kněžj : a budeme fralowati na zemi.

11. Y widěl sem, a slyšel hlas Angelů mnohých okolo trůnu, a zwjrat, a starců : a byl počet gegich tisřcowé tisřců,

12. Řřkaucých hlasem welikým : Hoden gest Beránek, frerýž gesti zabir, wzyři moc, a Božstwj, y maudrost, y sylu, y čest, y sláwu, y požehnánj.

13. Y wssedko stwořenj, které gesti na nebi, y na zemi, y pod zemj, y která gsau w mōři, y (wssedko) což w něm gesti : wssedky sem slyšel, řřkaucý : Sedjčymu na trůnu a Beránkowi, požehnánj, y čest, y sláwa, y moc, na wěky wěků.

14. A čtyři zwjřata řřkali : Amen. A čtyřmccytina starců padlo na twáři swé : a klaněli se žiwěmu na wěky wěků.

Kapitola VI.

Bdyž Beránek otewřel čtyry prwnj pečeti, vřázali se čtyři řřnowé, a swými gezdj. 9. Při otewřeni páte pečeti vřázaly se duse mřcedlnitů, wolagjčých na pomstu. 12. Při otewřeni šestě stalo se weliké země třesenj, a znamenj na nebi.

1. Y widěl sem, že otewřel Beránek gednu z sedmi pečeti, a slyšel sem gedno ze čtyř zwjřat, řřkaucý gafo hlasem hromowým : Pod, a wiz.

2. Y widěl sem : a hle kůň bjlý : a ten, kterýž seděl na něm, měl lučřřtě, a dána gesti gemu fortuna, y wygel, přemáhage aby switěžyl.

3. A když otewřel pečet druhau, slyšel sem druhé zwjřčřkaucý : Pod, a wiz.

4. Y wyssel giný kůň ryžý : a tomu, kterýž seděl na něm, dáno gesti, aby pořog wyzdwihl z země, a aby se (lidé) wespolek mordowali, a dán gesti gemu meč weliký.

5. A když otewřel pečet třetj, slyšel sem třetj zwjřčřkaucý : Pod, a wiz. A hle kůň wraný : a ten, kterýž na něm seděl, měl wáhu w ruce swé.

6. Y slyšel sem gafo hlas w prostředku čtyř zwjřat řřkaucých : Dvě libry pšenice za penjz, a šest liber gečmenec za penjz, a wjnu a olegi neskod.

7. A když otewřel pečet čwrtau, slyšel sem hlas čwrtého zwjřčřkaucého : Pod, a wiz.

8. A hle kůň plawý : a toho, kterýž seděl na něm, gměno (bylo) smrt, a peklo sřlo za nřm, y dána gesti gemu moc nad čtyřmi stranami země, aby mordowal mečem, hladem, a morem, a řřelmami zemřřými.

9. A když otewřel pečet pátau : Widěl sem pod oltářem duse zmordowaných, pro slovo Božj, a pro swědečtwj, kterěž měli :

10. A wolali hlasem welikým, řřkauce : Dokawádž Pane (swatý a prawý) nesaudis a nemisřs frwenašj, nad těmi, kterjž přebýwagi na zemi ?

11. Y dáno gesti gednomuřřždému z nich rauchobjlé : a powědjno gesti gim, aby odpōčjwali geřřtě za malý čas, dokudž se nenaplnj spoliřřžebnjcy gegich, a bratřj gegich, kterjž zmordowáni býti nagegj, gafo y oni.

12. Y widěl sem, když otewřel pečet řřestau : a hle země třesenj weliké stalo se, a slunce vřčiněno gesti čerčné, gafo pytel žjněnný : a mřřřc celý vřčiněn gest gafo řřew : 13.

13. A hwědy z nebe padaly na zem, ga o dřevo sřkowě zmjra z se-
be nedozralé owoce swě, řdyž od
welikěho wětru hýbáno býwá,

14. A nebe wstaupilo gařo řni-
ha swinutá : a wsseliká hora, y ořtro-
wowě z swých mjst pohnuli se :

15. A Brělowě zemi, y Bnjžar-
ra, y Auřednjcy, y bohatj, y řlnj, y
wsseliký řlužebnjř, y swobodnj, řřry-
li se w geřřynjch, a w řřálách hor :

16. A řřkau horám a řřálám : Pa-
dněte na nás, a řřegte nás před
řwáři ředjcyho na trůnu, a před
hñěwem Beránka :

17. A řebo přišel den weliký hñě-
wu gegich : y řdo bude mocy řřati :

Kapitola VII.

Wywolenj Boži, se znamenagj, aby s
bezbožnjmi w řřestání zahrnuti nebyli. 9.
widj S. Jan nezřřřný řřřřup w bjřm
rauiře a s palmami : an řřoni před trůnem
Božjim Boha y Beránka wychwaluge.

1. Potom řem widěl řřřři Ange-
ly řřogjcy na řřřřech wbleh
zemi, držjcy řřřři wětry zemřřě, aby
newáli na zemi, ani na moře, ani
na řřdný řřřm.

2. A widěl řem gñěho Angela
wystupugjcyho od wýchodu řřunce,
magjcyho znamenj Boha řřiwěho :
y wolal hlasem welikým ře řřřřem
Angelům, řřřřmž dāno geřř, aby
řřřřřli zemi a moři,

3. Řřřř : neřřřřřte zemi a moři,
ani řřřřřm, dořřřž nepoznamenā-
nie řřřřřnjřř Boha nāřřřho na řř-
řřř gegich.

4. Y řřřřř řem počet zname-
naných řřo řřřřřřřř řřřř řřřřř zname-
naných ze wřřřho řřřřřnj řřřř
Izraelřřřř.

5. Z řřřřřnj Jřda, dwānāte
řřřřř znameaných : Z řřřřřnj
Řřben, dwānāte řřřřř znamean-

ných : Z řřřřřnj Řřd, dwānāte
řřřřř znameaných :

6. Z řřřřřnj Ařer, dwānāte řř-
řřř znameaných : Z řřřřřnj Řřř-
řřř, dwānāte řřřřř znamean-
ných : Z řřřřřnj Řřnāřřřř, dwā-
nāte řřřřř znameaných :

7. Z řřřřřnj Řřmēon, dwānāte
řřřřř znameaných : Z řřřřřnj Řē-
wi, dwānāte řřřřř znameaných :
Z řřřřřnj Izahar, dwānāte řřřř-
řřř znameaných.

8. Z řřřřřnj řřbulon, dwānāte
řřřřř znameaných : Z řřřřřnj Jo-
zeřř, dwānāte řřřřř znameaných :
Z řřřřřnj Benyamin, dwānāte řř-
řřř znameaných.

9. Potom řem widěl řřřřup we-
liký, řřřřřhož řřdný přēřřřř nemohl,
ze wřřřch nāřřřdř a řřřřřnj, a řřřř, y
gāřřřř : ani řřřř přē trůnem, a
před obličegem Beránka, řřřř ob-
řřřř w bjřā řřřřř : a palmy w
řřřř gegich :

10. A wolali hlasem welikým,
řřřřř : Řřřřnj Bohu nāřřřřř,
řřřřř řřřř na trůnu a Berānřřřř.

11. A wřřřřřnj Angelē řřřř ořř-
řř trůnu a řřřřř, a řřřř řřřřřřř :
y padli před trůnem na řřřřř swě,
a řřřřřli se Bohu,

12. Řřřřřř : Amen. Pořřřřřř-
nj, a gāřřřř, a māđřřřř, a řřřř řř-
řřřř, řřřř, a moc, y řřřř Bohu nāřřřřř
řřřř, na wěřř wěřřř, Amen.

13. Y odpowěđel gedē z řřřřř-
řřř, a řřřř řřřř : Tito, řřřřř oblēčē-
nj řřřř w bjřā řřřřř, řřřř řřřřř : a
ođřřř přřřřřř :

14. Y řřřř řem gemu : Pane
mřřř řř řřřř. Y řřřř řřřř : To řřřřř
řřřřř, řřřřř přřřřřř z welikěho řřřřřnj,
a wmyli řřřřř řřřř, a řřřřř řē we
řřřř Berānřřřřř :

15. Protož gsau před trůnem Božím, a slauží gemu we dne y w noci w Echrámě geho : a ten třetý sedj na trůnu, přebýwati bude nad nimi :

16. Nebudauť lačnět, ani žizniti wjce, a nebude bjei na ně slunce, ani žádné horko :

17. Lebo Beránek, kterýž gest v prostřed trůnu, zprawowati ge bude, a dowede ge k studnicým wod žiwota, a zetře Bůh wsselikau slzu z očí gegích.

Kapitola VIII.

Otwěrel Beránek sedmou pečet, a sedm Angelů s traubami postawilo se před trůnem Božím. 7.3 nichž čtyřj, jeden po druhém traubili, a w tom přebrozně Boží pošury swětu sau předvízány.

1. **A** když otwěrel pečet sedmou, stalo se mlčení na nebi gafo za půl hodiny.

2. Y widěl sem sedm Angelů stogicých před obličejem Božím : a dáno gest jim sedm trub.

3. A giný Angel přissel, a stál před oltářem, magé kadidlnicy zlatau : Y dání sau gemu zápalowé mnozý, aby dal z modliteb wssch Swatých na oltář zlatý, kterýž gest před trůnem Božím.

4. Y wstaupil deym zápalů z modliteb Swatých z rufy Angela před Bohem.

5. Y wzal Angel kadidlnicy, a naplnil gi ohněm z oltáře, a zwrhl na zem : y stalo se hromobitj, a hlas fowé, a blýstání, y země třesenj weliké.

6. A sedm Angelů, kteříž měli sedm trub, připrawili se, aby w traubu traubili.

7. Y zatraubil prwnj Angel w traubu, a stalo se krupobitj, a oheň,

smíšené (oboge) s krowj, a zwrženo gest (to) na zem, a třetj díl země spálen gest, a třetj díl stromů shorčel, a wsscka trawa zelená spálena gest.

8. A druhý Angel w traubu zatraubil : a gafo hora weliká ohněm hořicý wwržena gest do moře : Y učiněn gest třetj díl moře krew :

9. A zemřel třetj díl stwořenj těch, kteráž měla dussi w moři, a třetj díl lodj zhynul.

10. A třetj Angel w traubu zatraubil : y spadla z nebe hwězda weliká hořicý gafo pochodně, a padla na třetj díl řeč, a do studnic wod :

11. A gméno hwězdy gest pelyněk : y učiněn gest třetj díl wod w pelyněk : a mnoho lidí zemřelo od wod, nebo hořké učiněny sau.

12. A čwrtý Angel w traubu zatraubil : y vdeřena gest třetina slunce, a třetina měsíce, a třetj díl hwězd, tak že se glch třetj díl zatměl, a třetina dne neswjtila, tež podobně y noci.

13. Y widěl sem y slyssel hlas gedné orlice, leticý po prostředku nebe, řkaučý hlasem welikým : Běda, běda, běda těm, kteříž přebýwají na zemi, pro giné hlasy tří Angelů, kteříž měli traubau traubiti.

Kapitola IX.

A traubenj páctého Angela přebrozná trápenj srje kobyly na bezbožně wylita. 13. A traubenj šestého Angela rozvářzání sau čtyřj Angelowé z řeky Eufrates, kteříž téměř nezčislný počet gezdci sebrali, od kterých třetina lidu byla pobita.

1. **A** pártý Angel traubau zatraubil : y widěl sem, že hwězda z nebe spadla na zem, y dán gest gi kljč od studni: propasti.

2. Y otwěrela studnice propasti : y wstaupil deym studnice, gafo
y deym

deym pecy weliké : y zatmělo se slunce y powětří od deymu studnice :

3. A z deymu studnice wyslyfoz bylfy na zem, y dána gest gim moc, gafo moc magj sstjromé zemistj :

4. A přikázáno gest gim, aby nez sstodily trávě zemské, ani žádné wocy zelené, ani kterému stromowj : než toliko lidem, kterjž nemagj znazmenj Božjho na celjch swých :

5. A dáno gest gim, aby gich nez zabigely ; ale aby (ge) trápily za pět mēšyců : a trápenj gegich (aby bylo), gafo trápenj od sstjra řdyž wstjrpne člověka.

6. A w těch dnech hledati budau kdě smrti, a nenaleznan gj : a žádati budau zemřiti, a smrt wteče od nich.

7. A podobensstwj Kobylek, podobný foňům připraweným k bogi : a na hlavách gegich gafo foruny, podobné zlatu : a rwáti gegich, gafo rwáti lidské :

8. A měly wlasj gafo wlasj ženstvé : a zubowé gegich byli gafo zubowé lwů :

9. A měly pancýře gafo pancýře železné, a zwuť řideli gegich gafo zwuť wozů fony mnohých běžjících k bogi :

10. A měly ocase podobné sstjzřim, a žahadla byla w ocasech gegich : a moc gegich (byla) sstoditi lidem za pět mēšyců : A měly nad sebau

11. Brále Angela propasti, gemuž gméno židowsky Abaddon, řecky pak Apollyon, latinsky mage gméno Exterminans*.

12. Bida gedna pomínula, ahle přicházegj gestté dvě bjdj potom.

13. A sstěsť Angel w traubu zatraubil : Y slyssel sem hlas geden ze čtyř rohů oltáře zlatého, kterjž gest před očima Božjma,

14. Který sstěstěmu Angelo, kterjž měl traubu : Rozwaž čtyři Angely, kterjž sa přiwázáni w tece weliké Eufrátes.

15. Y rozwázáni sa čtyři Angelé, kterjž připraweni byli k hodině, a k dni, a k mēšycy, a k roku, aby zmordowali třetj díl lidj.

16. A počet wogsta gjsdného (byl) dwadceťkrát tisycťkrát descti tisíců : A slyssel sem počet gich.

17. A tak widěl sem foně w wēdēnj : a ti, kterjž na nich seděli, měli pancýře ohniwé, a byancynowé, a z syry : a hlavy foňů byly gafo hlavy lwowé : a z wst gegich wycházj ohně a deym, a syra.

18. A těmito třemi ranami zmordowan gest třetj díl lidj, ohněm, a deymem, a syrau, kterěž wycházely z wst gegich.

19. Lebo moc fony gest w wstech gegich, a w ocasech gegich : ocasewé zagistě gegich (gsau) podobni hzdům, magjce hlavy, a těmi sstodj.

20. A ginj lidé, kterjž negsau zmordowaní těmi ranami, ani nečinili pořanj z skutků rukau swých, aby se neřlaněli ďablům a modlám zlatým, a stříbrným, a měděným, a kamenným, y dřewěným, kterěž neinoheu ani widěti, ani slysseti, ani choditi :

21. A nečinili pořanj z wražd swých, ani z tráwenj swých, ani z smilstwa swého, ani z krádežj swých.

* To gest : z gruntu wywracugjcy.

Kapitola X.

6. Jan widěl Angela oblaťem oběťho, kterj prawau noheu na moři, a lewau na zemi stál, a přisáhl, že niž wjce času nebude. 8. Poručil Angel Janowi knihu wzýti, a sstjsti.

1. **J** widěl sem gíněho Angela slyněho zstupugjcyho z nebe,

be, oděného oblačen, a duha (byla) na hlavě jeho, a tvář jeho byla jako slunce, a noby jeho jako sláupové obití:

2. A w ruce své měl knížku otevřenau: y postavil nohu svou pravau na moři, lewau pak na zemi:

3. A wolal hlasem welikým, jako lew když řve. A když dořnal wolání, mluwilo sedm hromů hlasy své,

4. A když odmluwilo sedm hromů hlasy své, gá sem chrěl psati: y slyšel sem hlas z nebe, řkaucý ke mně: Zapečet to, co mluwilo sedm hromů: a nepíše toho.

5. A Angel, kterého sem widěl stogjcýho na moři a na zemi, pozdwihl ruky své k nebi:

6. A přísahł strže žiwého na věky věků, kterýž stwořil nebe, y ty wěcy, kteréz w něm gsau; y zemi, y ty wěcy, kteréz na ni gsau; y moře, y ty wěcy, kteréz w něm gsau: Že časů wice nebude:

7. Ale we dnech hlasu sedmého Angela, když počne traubau traubiti, dořonáno bude tagemstwí Boží, jakož zvěřowal strže služebný: k své Proroky.

8. A slyšel sem hlas z nebe mluwící opět seminau, a řkaucý: Gdi, a wezmi knihu otevřenau z ruky Angela stogjcýho na moři a na zemi.

9. Y odsel sem k Angelu, řka gemu, abym dal knihu. Y řekl mi: Wezmi knihu, a požři gi: a učinj hořkost w břiše tvém, ale w ustech twých bude sladko jako med.

10. Y wzał sem knihu z ruky Angela, a požřel sem gi: y bylo w ustech mých sladko jako med: a když sem gi požřel, hořko mi bylo w břiše mém.

11. Y řekl mi: Nřsřs opět prorokowati národům, a lidem, a gazytům, y Králům mnohým.

Kapitola XI.

Poručeno bylo Janowi, aby Chrám Boží spolu s jeho oltářem změřil. 3. Dwa swědků Páně skutkové, dřowové, smrt, na nebe wzej, a následující znamení se wypisují. 15. A traubení sedmého Angela začne se slavně království Ary: stowu. Pročes čtyřmecyrta starců Bohu díky činí. 19. Otwjrá se nebe, a wřazuje se Archa wmluwy.

1. Y dána gest mířtina podobná prutu: a powědjno gest mi: Wstaň, a změř Chrám Boží, y oltář, y ry, kterjž se klane: gj w něm.

2. Syn pak, kteráž gest wně před Chrámem, wywrz wen, a neměř gj: neboť gest dána pohanům, a budauť tlačiti město swaté za čtyřidceti dwa měsíce:

3. A dám dwěma swědkům swým, a budau prorokowati za tisíc dwě stě a šedesáte dnů, saucc oblečení w pytle.

4. Tiť gsau dwě oljwy, a dwa swjcnowé, před obličegem Pána zeme stogjcy.

5. A budeliť gim řdo chřti wstoditi, oheňwygde z wst gegich, a řá: lj nepřátely gegich: a budeliť řdo chřti ge wrazyti, řať musy zabit býti.

6. Ti magi moc zawřeti nebe, aby neprřsel děřř za dnů protowj gegich: a magi moc nad wodami, aby ge obrátili w řrew, a bili zemi wřselifau ranau, řoliřrářřoli chřti budau.

7. A když dořonagi swědectwj swé, řřelma, kteráž wyslupuge z propastli, učinj proti nim bog, a swj: řězy nad nimi, y zabige ge.

8. A řěla gegich ležeti budau na wlicech města welikého, kteréz

slowe duchowně Sodomia, a Egípt, fdež y Pán gegich wkrizowan gest.

9. A widěti budau (množj) z pokolenj, a z lidu, a z gazyků, y z národů těla gegich za půl čwrtta dne: a řel gegich nedagj pochowazti w hrobjch.

10. A přebýwagjcy na zemi, radowati se budau nad nimi, a wesceliti se: a dary sobě budau wespolek posylati: nebo ti dwa Prorokowé trápili ty, řetjž přebýwali na zemi.

11. A po půl čwrtém dni, duch žiwota od Boha wšel do nich: Y stáli na nohách swých a bázeň weliká zpadla na ty, řetjž widěli ge.

12. A slyšeli hlas weliký z nebe řkaucý jim: Wsupte sem. Y wstaupili na nebe w oblacc: a widěli ge nepřátelě gegich.

13. A w tu hodinu stalo se země třesenj weliké, a desátý díl města padl: a zbito gest w země třesenj lidí sedm tisíců: a ostatnj zastrasse ni sau, a rozdali sláwu Bohu nebeskému.

14. Bjda druhé pomínula: a hle třetj bjda přigde rychle.

15. A sedmý Angel w traubn zatraubil: y stali se hlasowé welicý w nebi, řkaucý: Včiněno gest frázlowstwj tohoto swěta, Pána nasseho, a Bysta gecho, a fralowati bude na wěky wěků: Amen.

16. A čtyřmccýtna starců, řetjž před obličegem Božjm sedj na stolicých swých, padli na twáti své, a klaněli se Bohu, řkauce:

17. Džky činjme tobě Pane Bože wšsemohaucý, řetjž gšy, a řetjž sy byl, a řetjž přigiti máš: nebo sy přigal moc swau welikau, a řalowal sy.

18. A rozhněwali se národowé, a přissel hněw twůg, a čas mrtwých aby sauzeni byli, a abys dal odplatu služebníkm swým Prorokům, a Swarým, a bogjčým se gměna twého, malým y welikým, a aby wykořeněni byli ti, řetjž porušili zemi.

19. Y otewřijn gest Chrám Božj na nebi: a widjna gest Archa wniluwy gecho w Chrámě gecho: Y stala se blýšťanj, a hlasowé, a země třesenj, y trupobitj weliké.

Kapitela XII.

Ženy sluncem oděné syna drať sedmihla: wý chce seřvati: ale ten syn wytržen gest z Bohu; žena pak vtešla na pausť. 7. Drať od S. Alchala přemožený, a znebe zvržený, třerinu lwe: d s sebau táhne. Ten řez ženu na pausťi honj. 17. Potom ostatky z gegiho semene wybogowati wysluge.

1. **Y** vřázalo se znamenj weliké na nebi: Žena oděná sluncem, a měšec pod nohami gegima: a na hlavě gegj fortuna dwanácti hwězd:

2. A w žiwotě magjcy, řičela pracugjcy ku porodu, a trápila se, aby porodila.

3. Y widjno gest giné znamenj na nebi: a hle drať weliký ryřawý mage hlav sedm, a rohů deset: a na hlavách gecho sedm fortun:

4. A gecho ocas zřehl třetj díl hwězd z nebe, a zvrhl ge na zem: a drať stál před ženau, řetjž měla poroditi; aby řdyžby porodila, syna gegiho seřzal.

5. Y porodila syna pacholjka, řetjž měl zprawowati wšsecky národy prutem železným: y wzat gest syn gegj z Bohu, a ř trůnu gecho:

6. A žena vtešla na pausť, fdež měla

měla místo připravené od Boha, aby gi tam krmili za dnů tisíc dvě stě a šedesat.

7. Y šel se bog veliký na nebi. Michal a Angele geho bogovali s dračím, a drač bogoval y Angele geho :

8. A nemohli *, aniž gest nalezeno místo gegich wjce na nebi.

9. Y zvržen gest ten drač veliký, had šatý, kterýž slowe ďábel a Satanáša, kterýž swodj weskeren swět : a zvržen gest na zemi, y Angelé geho s ním zvržení sau.

10. Y slyšel sem hlas veliký na nebi, řkauce : Klynj stalo se spaseňj, a moc y královstwj Boha nasseho, a moc Krysta geho : nebo zvržen gest žalobnjš bratřj našich, kterýž žalowal na ně před obličejem Boha nasseho we dne y w noci.

11. A oni swjtzylj nad ním pro krew Beránka, a pro slowo swědecstwj swého, a nemilowali dušj swých až do smrti.

12. Protož wescle se nebesa, a kterjž přebýwáte w nich. Běda zemi y moři, nebo k wám zstaupil ďábel, mage hněw veliký, wěda že krátký čas má.

13. A když vzšel drač, že gest zvržen na zemi, honil ženu, kteráž porodila pacholjka :

14. Y dána sau ženě dvě křídla orlice veliké, aby letěla od twáři hada na pausť na místo swé, kdež krmj se do času, a času, a do půl času.

15. Y wypustil had z wš swých po ženě wodu gafo řeku, aby gi řeka zachwátla.

16. A pomohla ženě země, a otevřela země wsta swá, a požřela řeku, kterauž wypustil drač z wš swých.

17. Y rozhněwal se drač na je-

nu : a odšel, aby bogowal s ginyými : semene gegjho, kterjž ostřjbagj přikázanj Božich, a magj swědecstwj Gežjše Krysta.

18. Y šel na pjsťu mořském.

* Odolat.

Kapitola XIII.

Widj S. Jan šelmu raubagjč se Bohu a Swatým : a Planeti je gi wšickni žemšťj. 11. Widj tež ginau, poraučegjč, aby se lidé prwněgšj šelmě Planeti, a znamenagjč wšecťy gegim znamenjm.

1. **W**iděl sem šelmu wystupugjč z moře, magjč sedm hlaw a deset rohů, a na rozých gegich deset korun, a na hlawách gegich gměna raubánj.

2. A šelma, kterauž sem widěl, byla podobná lewharrowi, a noby gegj gafo noby nedwědj, a wsta gegj gafo wsta lwowá. Y dal gi drač sylu swau, a moc velikau.

3. A widěl sem gednu z hlaw gegich gafo zbitau na smrt : a ráz na smrti gegj vzdrawena gest. Y diwila se wšecťa země šelmě.

4. A Planeti se dračowi, kterýž dal moc šelmě : a Planeti se šelmě, řkauce: Kdo (gest) podobný šelmě : a kdo bude mocy bogowati s ním ?

5. Y dána gsau gi wsta mluwjčy veliké wěcy, a raubánj : a dána gest gi moc wládnauti za čtyřicet a dwa měsíce.

6. A otevřela wsta swá k raubánj proti Bohu, aby se raubala gměnu geho, y štátku geho, y těm, kterjž přebýwagj na nebi.

7. A dáno gest gi bog wěsti s Swatými, a přemáhati ge. A dána gest gi moc nad wšickým pozkolenjm, a nad lidem, y nad gazysem, y nad národem :

8. A Planeti se gi wšickni, kterjž přebýwagj na zemi : glichžro

gměna negsau napsana w knize ži-
wora Beránka, kterýž zabit gest od
počátku swěta.

9. Máli kdo vcho, slyš.

10. Kdo do wězení powede,
do wězení půjde: kdo mečem za-
bije, musy mečem zabit býti. Tu
gest trpělivost, a wjra Swatých.

11. Y widěl sem gínau sselmu
wystupující z země: a měla dwa
rohy podobné Beránkovým, a mlu-
wila gafo drať.

12. A wssedku moc prwnj ssel-
my promozowala před twáří gegj:
a učinila (to), aby země, a ti, kteříž
přebýwagj na nj, flaneli se sselmě
prwnj, gegjšto vzdrowena gest
rána sinrti.

13. A učinila znamenj weliká,
tak že také učinila, aby ochť zřau-
pil z nebe na zem před obličejem
lidstým.

14. A swedla ty, kteříž přebý-
wagj na zemi, pro znamenj, kte-
réž dáno gest gj činiti před obličejem
sselmy, řřřřřř obywatelium
země, aby wdělali obraz sselmy, kte-
ráž má ránu od meče, a ožila.

15. Y dáno gest gj, aby dala du-
cha obrazu sselmy, a aby uiluwil
obraz sselmy: a (aby to) zpřisbila,
aby, kteřížkoli nebudau se flaneli
obrazu sselmy, zamordowani byli.

16. A učinj (to) aby wssični,
malj y welicý, y bohatj, y chudj, y
swobodnj, y služebnjcy, měli zna-
menj na prawé ruce swé, aneb na
čelich swých:

17. A aby žádný nemohl kupo-
wati ani prodawati, než kdo má
znamenj, aneb gměno sselmy, aneb
počet gměna gegjho.

18. Tutož gest maudrost. Kdo
má rozum, sečtjž počet sselmy. Kte-

bo gest počet člověka: a počet ge-
gj (gest) šest set, sedesate šest.

Kapitola XIV.

Beránek s prworinami swatých na
Syonu widěn. 6. Řeči třj Angelů, z nichž
prwnj, lid k báznj Boží napominá. Dru-
hý předpovídá pád Města Babiljona:
Třetj sselmě, a gegjm následownjřm
ohněm pekelným hrozj. 13. Předvězá:
nj dne soudného.

1. Y widěl sem, a hle Beránek stál
na hoře Syon, a s njm sto,
čtyřsdceť čtyři tisíce, magicý gmě-
no geho, a gměno Otce geho na-
psané na čelich swých.

2. Y slyšel sem hlas z nebe, ga-
fo hlas wod mnohých, a gafo hlas
hromu welikého: a hlas, kterýž sem
slyšel, gafo harfenjřů, kteříž hrabi
na harfy swé:

3. A zpjwali gafo píseň nowau,
před stolicý, a před čtyřmi zwjřaty,
a starcy: a žádný nemohl se navčiti
písnj, gedině ti sto čtyřsdceť čtyři
tisíce, kteříž sau kaupeni z země.

4. Tutož gsau ti, kteříž s žená-
mi negsau possřwornění: Ktebo pa-
nicowé gsau. Ti následugj Be-
ránka kamžkoli gde. Tiť sau kau-
peni z lidj prworiny Bohu a Be-
ránkowi:

5. A w vsřech gegjch nenj na-
lezena lež: nebo gsau bez po-
ssřworny před trůnem Božjm.

6. Y widěl sem druhého Ange-
la, letjčýho po prostředku nebe, ma-
gicýho Ewangelium wěčné, aby
(ge) zwěstowal sedjcým na zemi, y
wsselkěmu národu, y pokolenj, y
gazyřu, y lidu:

7. Řka welikým hlasem: Bog-
te se Pána, a wzdegte genu čest, ne-
bo přisřla hodina sandu geho: a
flanelgre se tomu, kterýž učinil nebe
y zemi, y moře, y studnice wod.

8. A giný Angel následowal,
řka:

řka: Padl, padl Babilon ten veliký: kterýž winem hněvou sinil: swj swého napágel wsecky národy.

9. A třetí Angel následowal gich, řka hlasem velikým: Budeli se kdo flañeti sselmě a obrazu gegimu, a wezmeli znamenj (gegj) na čelo swé, aneb na ruku swau:

10. Y teně bude piti wijno hněwu Božjho, které gest sinjsseno s čistým winem w řalichu hněwu geho, a trápen bude ohněm a syrau, před obličgem Angelů swatých, a před obličgem Beránka:

11. A deym muť gegich wstupuwati bude na wěky wěků: nebudauť mjeti odpočinuti, ani we dne ani w nocy, ti, kteříž se flañeti sselmě, a obrazu gegimu, a přigmeli kdo znamenj gměna gegjho.

12. Ždeť gest trpěliwost Swatých, kteříž ostrýchagi přikázanj Božjch, a wjry Gezišowy.

13. Y slyšel sem hlas z nebe řkauceť ke mně: Pise: Blahoslawenij nutwoj, kteříž w Pánu umjragj. Gijod této chwile prawj Duch, aby odpočinuli od pracj swých: nebo skutkowě gegich následugj gich.

14. Y widěl sem, a hle oblať bělostkwaucj: a na oblaťu sedjcyho podobného Synu člověka, magjcyho na hlavě swé řorunu zlatau, a w ruce swé řp ostrý.

15. A giný Angel wyssel z Chrámu wolage hlasem velikým na toho, kterýž seděl na oblaťu: Pusť řp swůg a žni, neboť přišla hodina, aby bylo žato, nebo vschla žeň země.

16. Y zpustil ten, kterýž seděl na oblaťu, řp swůg na zem, a požata gest země.

17. A giný Angel wyssel z Chrámu, kterýž gest na nebi, magc y ten řp ostrý.

18. A giný Angel wyssel z oltáře, kterýž měl moc nad ohněm: a wolal hlasem velikým na toho, kterýž měl řp ostrý, řka: Pusť řp swůg ostrý, a zbeť brozny winnice země: nebo gsau žralj broznové gegj.

19. Y zpustil Angel řp swůg ostrý na zem, a řbral winnice země, a wmetal do gežera velikého hněwu Božjho.

20. Y tlačeno gest gežero před městem, a wyssla řrew z gežera až do wst řoňřých, za tisíc, a šest řet bonů.

Kapitola XV.

Ti Swatj, kteříž sselmu přemohli, pje řeň Mogžjřowu a Beránřowu žpiwali. 5. Otwjrá ře Chrám, a sedm Angelů sedm ran magjcych z něho wycházej. 7. Gec dno ze čtyř žwjřat dalo jedm Angelům sedm řořřitů plných Božjho hněwu.

1. A widěl sem gině znamenj na nebi veliké a diwňé, ředm Angelů magjcych sedm ran poslednjch: nebo w řech dořonán gest hněw Božj.

2. A widěl sem gařo moře řkleně sinjssené s ohněm, a ty, kteříž řwjřěžyli nad sselmau, a obrazem gegim, a počtem gměna gegjho, ani řtogj nad mořem řklenným, magjce řarfy Božj,

3. A žpiwagice piřeň Mogžjřse řlužebnjřa Božjho, a piřeň Beránřowu, řřauce: Velicj a diwňj gsau skutkowě twogi Pane Bože wssemořaucj: řprawedliwě a prawě gsau cestj twé, Bráli wěků.

4. Ždož ře tebe nebude bati Pane, a nebude welebiti gměna twého? nebo řam milostiwý gřy: wssičnři žagistě národowě přigđau, a flañeti ře budau před obličgem twým, nebo řaudowě twogi žgewnj gsau.

5. A řotom sem widěl, a hle orež

wějn gest Chrám stánku swědecrwj na nebi :

6. Y wysflo sedm Angelů z Chrámnu, magjčých sedm ran, sauce oblečent rauchem lněným čistým a bělostkowaucým, a přepásání na přesech pasy zlatými.

7. A gedno ze čtyř zwiřat dalo sedmi Angelum sedm křižíků zlatých, plných hněwu Boha žiwého na wěky wěků.

8. Y naplněn gest Chrám deymem od welebnosti Boží a od mocy geho : a žádný nemohl wjiti do Chrámu, doťudž se newyřkonalo sedm ran sedmi Angelů.

Kapitola XVI.

Sedm Angelů swých sedm křižíků wysflo, každý na swé místo ; z nichž rozličné pomsty na neštěhenný, a od falešných proroků swedený swět se wvalily.

1. Y slyšel sem hlas weliký z Chrámu, řkaučý sedmi Angelům : Wděte, a wylegte sedm křižíků hněwu Božího na zem.

2. Y odsel první, a wylil křiž swůg na zem : y učiněna gest rána vřutná a neyhorší na lidech, kteříž měli známení selmy, y na těch, kteříž se klaněli obrazu gegjmu.

3. A druhý Angel wylil křiž swůg na moře : y učiněna gest krew gafo umrlého : a wsselika duse žiwá umřela w moři.

4. A třetí wylil křiž swůg na řeky, a na studnice wod, a učiněna gest krew.

5. Y slyšel sem Angela wod, řkaučýho : Sprawedliwý gsy Pane, kteříž gsy, a kteříž sy byl Swatý, kteříž sy tyro wěcy vsaudil :

6. Doněwadž krew Swatých a Proroků wyléwali, y dal sy jim krew piti : nebo gsau hodni.

7. Y slyšel sem giného od ol-

táře, řkaučýho : Gistě Pane Bože wssemořaucý, prawj a sprawedliwý (gsau) saudowé twogi.

8. A čtvrtý Angel wylil křiž swůg na slunce : y dáno gest gemu trápiti lidi horcem a ohněm :

9. Y pálili se lidé horcem welikým, a raubali se gměnu Boha magjčýho moc nad těmi ranami, a nečinili pokání, aby vzdali sláwu gemu.

10. A pátý Angel wylil křiž swůg na stolicy selmy : y učiněno gest králowstwí gegj rmaué : Y řausali gazyky sw pro bolest :

11. A raubali se Bohu nebestěmu pro bolesti a rány své, a nečinili pokání z skutků swých.

12. A šestý Angel wylil křiž swůg na tu welikau řeku Eufrates : y wysussil wodu gegj, aby přizrawena byla cesta Brálum od wýchodu slunce.

13. Y widěl sem, ano z wst drážka, a z wst selmy, a z wst falešného Proroka (wysfli) tří duchowé nečiní, na způsob žab.

14. Alebo gsau duchowé ďábelští, činící dirwy, a chodj mezy Brále wssj země, aby ge shromáždili k bogi ke dni welikému Boha wssemořaucýho.

15. A y přicházímě gafo zloděg. Blahoslawený, kdož bdj a ostržhá raucha swého, aby nah neřhodil, a newiděl hanby geho.

16. Y shromáždiť ge na místo, kteříž slowe židowsky Armagedon.

17. A sedmý Angel wylil křiž swůg na powětří : y wysfel hlas weliký z Chrámu od trůnu, řkaučý : Oralo se.

18. Y učiněna sau blýšťání, a hlasowé, a hromobirj, y země třesenj stalo se weliké, gaťež niřdý neby-

bylo, gaťž gšan lidé na zemi : taťž wé země třeseni, tať weliké.

19. Y roztrhlo se město weliké na tři strany : a města národů padla : a Babilon weliký přišel na pamět před Bohem, aby dal genu každých wijna prchliwosti hñěwu swěho.

20. A wšeliký lostraw wteřl, a hory negsau nalezeny.

21. A křaupy weliké gaťž centnyř padaly z nebe na lidi : y raubazli se Bohu lidé pro ránu křup : nebo welmi weliká učiněna gest.

Kapitola XVII.

Widj S. Jan welikau newěstku Babilon sedjcy na šselmě, křeráž má sedm hlaw a deset rohů. 7. Wykládá mu Angel, co by to widěni znamenalo.

1. **Y** Přišel geden : sedmi Angelů, křeržž měli sedm křofků, a mluwil semnan, řka : Poď, wřážji tobě zatraceni newěstky weliké, křeráž sedj na wodách mnohých,

2. S křerauž smilnili Křálowé země, a ti, křeržž přebýwagi na zemmi opili se wijnem smilstwji gegijho.

3. Y odnesl mne na paussě w duchu. Y widěl sem ženu sedjcy na šselmě brunátné, plné gmen raubazni, magjcy sedm hlaw a deset rohů.

4. A žena odjna byla šarlatem, a brunátným rauchem, a ozdobena zlatem, a šamenjm drahým, y perlažni, magjcy křofšř zlatý w ruce swé, plný obawnošti a nečistoty smilstwa swěho.

5. A na čele gegini gměno napšané : Tagemstwji : Babilon weliký, máte smilstwja a obawnošti země.

6. A widěl sem (tu) ženu opilau křwj Swatých, a křwj mučedlnjků Gežjssowých. A řdyž sem gi widěl, řiwil sem se diwenjm welikým.

7. Y řekl mi Angel : Proč se řiwjšš : Gá tobě powjm tagemstwji

ženy y šselmy, křeráž gi nese, křeráž iná hlaw sedm, a rohů deset.

8. Šselma, křerauž sy widěl, byla, a giž neni, a máte wystaupiti z propašti, a na zahynuti pũgde : a budau se řiwiti bydlitelé země (křerých gměna negsau napšana w řniž se žiwota od ustanoweni swěra) widauce šselmu, křeráž byla, a neni.

9. A tentoť gest smysl, křeržž má maudrost. Sedm hlaw, gest sedm hor, na křerýchžto žena sedj, a Brálů sedm gest.

10. Řet (gich) padlo, geden gest, a giný gestě nepřišel : a řdyž přigde, musy na malau chwili trwati.

11. A šselma, křeráž byla, a neni : a ona gest osmá : a gest z sedmi, a na zahynuti gde.

12. A deset rohů, křeržž sy widěl, gest deset Brálů : křeržž gestě křálowstwji nepřigali, ale moc gaťž Křálowé w gednu řodinu přiginau po šselmě.

13. Řit gednu radu magji, a řylu y moc řwau šselmě dagi.

14. Řit bogowari budau s Beránkem : a Beránek šwjtěž nad nimi : neboť Pán Pánů gest, a Brál Brálů, a ti, křeržž gsau s njm, powolanj, wywolenj a wěrnj.

15. Y řekl mi : Wody, křeržž sy widěl, řdež newěstka sedj, gsauť lidé, a národowé, a gazyřkowé.

16. A deset rohů, křeržž sy widěl na šselmě : ři w nenáwřřti budau řjiti smilnicy, a učinj gi opušřěř nau a nahau, a řělo gegi gřřti budau, a gi ohněm řpálj.

17. Řeboť Řůh řal w řřdce gegich, aby řinili, co se řibi genu : aby řali křálowstwji swé šselmě, řokřřž by nebyla wyřoněna řłowa Řožji.

18. A žena, křerauž sy widěl.

gest město weliké, kteréz má království nad Bráli země.

Kapitola XVIII.

Widj S. Jan počeu a wád bezbožného města Babilona. 21. Slyný Angel hážý mlynský kámen do moře, na wyznamenání zahynutí toho města.

1. **A** potom sem widěl giného Angela zstupujícího z nebe, magickýho moc welikau : a země oswojcena byla od sláwy geho.

2. **A** zřičl slyně, řka : Padl, padl Babilon weliký : a učiněn gest přibytkem ďablů, a strážj wsselikého ducha nečistého, a strážj wsselikého prackwa nečistého, a nenáwisti boždného :

3. **K**lebo z wjna hněwu smilšwa geho pili wssiční národowé : a Králowé země o njm smilnili : a kupcy zemští z mocy rozkošj geho bohatj učiněni sau.

4. **Y** slyšel sem giný hlas z nebe, řkaucý : Wygděte z něho lide můg : abyšte nebyli aučastni hříchů geho, a abyšte z geho ran nepřigali.

5. **K**leboť přišli hřichowé geho, ať k nebi, a rozpomenul se Pán na neprawosti geho.

6. **D**egtež gemu gafož y on dáwal wám : a degte dwénásob pozdlé skutků geho : w fošj, kteréz naléwal, nalite gemu dwénásob.

7. **G**ať se mnoho chlubil a w rozkošech byl ; tak mnoho degte gemu muť a smutku : neboť wstacy swém prawj : Sedjm Brálowa, a negsemť wdówau : a smutku widěti nebudu.

8. **P**rotož w geden den přigdaw rány geho, smrt, a smutek, y hlad, a ohněm spálen bude : nebo slyný gest Bůh, kteréz geg sauditi bude.

9. **A** plakati a křjiti budau

pro něg Králowé země, kteréz o njm smilnili, a w rozkošech žiwi byli, řdyž vzřj deym zapálenj geho :

10. **Š**daleka štogice pro bázeň muť geho, řkauce : Běda, běda město to weliké Babilon, město to slyné : nebo w gednu hodinu přišel saud twůg.

11. **A** kupcy zemští budau plakati a křjiti nad njm : nebo faupj gegich nebude žádný kupowati wjce :

12. **K**upě zlata, a stříbra, a drabého kamene, y perel, y finentu, y šarlatu, y hedbáwj, y brunátného rauhca (y wsselikého dřewa thynowého, y wssch nádob z fošj slonowých, y wssch nádob z drabého kamene, y z mědi, y z železa, y z mramoru,

13. **Y** škořice) y wonných wěcý, y masti, y kádidla, y wjna, y olege, y bělj, y pšenice, y dobyčka, y owce, y konj, y wozů, y služebníků, y dušj lidšých.

14. **Y** owoce žádostiwá dušj twé odešla od tebe, a wssčky wěcy tučné a krásné zahynuly robě, a giž wjce gich nenaleznu.

15. **K**upcy těch wěcý, kteréz bohatj učiněni sau, od něho daleko státi budau pro bázeň muť geho placjce a křjice,

16. **A** řkauce : Běda, běda město to weliké, kteréz odjno bylo kmentem, a šarlatem, a brunátným rauhchem, a pozlaccno bylo zlatem, a kamenjm drabým, y perlami :

17. **K**lebo w gednu hodinu zahynula tak weliká bohatstwi, a wsseliký správce mořský, y wsseliký, řdož se po gezeře plawj, y plawcy, y ti, kteréz na moři pracugj, ždaleka stáli,

18. **A** řičeli widauce mjesto za-
pá-

12. Ůci paſ geho gaſo plamen
ohně : a na hlavě geho forun mno-
ho, mage giněno napsané, kterěhož
žádný newj, než on ſam.

13. Ů byl odjn rauchem poſtro-
peným krowj : Ů ſlowe gměno ge-
ho, Slowo Boží.

14. Ů wogſta, kteráž gſau na
nebi, gela za njm na konjch bjlych,
ſauce odjni kmentem bjlym a čiſtým.

15. Ů z wſt geho wycházý meč,
z obau ſtran oſtrý : aby gjm bil
národy. Ů onť ge bude zprawowa-
ti prutem železným : a on tlačí pres
wjna prchliwoſti hněwu Boha wſſez-
moħaucýho.

16. Ů má na rauchu, a na bez-
drách ſwých napsano : Král Králů,
a Pán pánů.

17. Ů widěl ſem gednoho An-
gela ſtogjýcho w ſluncy, a wolal
hlaſem welikým, kſa wſſechněm
ptákům, kterjž létali po proſtřed ne-
be : Podte a ſhromážďte ſe k wečeři
weliké Boží :

18. Ůbyſte gedli těla Králů, a
těla Tiſýcníků, a těla ſylných, a těla
koňů, y těch, kterjž na njch ſedj, a tě-
la wſſech ſwobodných, y ſlužebnjků,
y malých, y welikých.

19. Ů widěl ſem ſſelmu, a Krá-
le země, a wogſta gegich, ani ſe
ſgeli, aby učinili bog s tjm, kterýž
ſeděl na koni, a s wogſtem geho.

20. Ů gara geſt ſſelma, a s nj
ſaleſſnj Prorok : kterýž činjwal di-
wy před njm, gímjž ſwodil ty, k-
terjž přigali znamenj ſſelmy, a k-
terjž ſe klaněli obrazu gegimu. Ti
dwa za žiwa wwrženi ſau do ge-
zera ohniewého hořjýcho ſyrau :

21. Ů ginj zbiti ſau mečem to-
ho, kterýž ſeděl na koni, genž wychá-
zý z wſt geho : a wſſickni ptácy na-
ſyceni ſau těly gegich.

Kapitola XX.

Swázánj od Angela ſtarého draſa, 3.
kterýž po tiſíc letech zaſe na čas rozvá-
zán býti má. 4. Mučednjků Božich odpla-
ta. 9. Wtržjſtwj nad Bogem, a Mago-
gem. 12. Saud y wýpowěd mrtwým po-
dlé knih orewřených.

1. Ů widěl ſem Angela zſtupugicý-
ho z nebe, magicýho kſjč od
propaſti, a třetěz weliký w ruce ſwé.

2. Ů chopil draſa, hada ſtarého,
kterýž geſt dábel a Satanáſo, y ſwáz-
zal geg za tiſíc let :

3. Ů wwrhl ho do propaſti, y za-
wřel, a ſwrcu nad njm zapečetil,
aby neſwodil wjce národů, ažby ſe
wyplnilo tiſíc let : a potom má bý-
ti rozwázán na malý čas.

4. Ů widěl ſem ſtolice, a ſeděli
na njch, y dán geſt gim ſaud : a duſſe
zſtarých pro ſwědectwj Gejſſowo
a pro ſlowo Boží, a kterjž ſe nekla-
něli ſſelně, ani obrazu gegimu, ani
nepřigali znamenj gegiho na čela,
aneb na ruce ſwé, a byli žiwi, a
kralowali s Krýstem tiſíc let.

5. Ginj mrtwj nebyli žiwi, až-
by ſe wyplnilo tiſíc let. Torot geſt
wzkřjſſeni prwnj.

6. Blahoſlawený a ſwatý, kdo
má díl w prwnjm wzkřjſſeni : nad
těmi druhá ſmrt nemá mocy : Ale
budan kňěžj Boží a Krýstowi, a bu-
dau s njm kralowati tiſíc let.

7. Ů když ſe doſoná tiſíc let, pro-
puſtřen bude Satanáſo z žaláře
ſwého : y wygde, a bude ſwoditi
národy, kterjž gſau na čtyřech vblech
země, Boga, a Magoga, a ſbro-
máždj ge k bogi, kterýchžto počet
geſt gaſo piſek mořſký.

8. Ů wſtaupili na ſirokeſt země,
a obházelj wogſta Swatých y mě-
ſto milé.

9. Ů zſtaupil oheň od Boha z
ne-

nebe, a spálil ge: a ďábel, fterýž ge
swodil, wwržen gest do gczera ohně
a sřty, Eocž y šselma,

10. Y falesný Prorok mučení
budau we dne y w nocy, na wěky
wěků.

11. Y widěl sem trůn weliký bj-
lý, a sedjícího na něm, před kter-
éhožto obličejem vřela země y nebe,
a místo neni čím nalezeno.

12. Y widěl sem mrtwé, weliké y malé, stojící před obličejem trůnu, a knihy otewřiny saw : a giná kniha otewřina gest, kteráž gest života : y sawzeni saw mrtwy z těch věcí, které byly psány w knižách, podle skutků swých.

13. A wydaló móře mrtwé, kte-
řijž byli w něm : a smrt y peflo
wydali mrtwé své, kteříž w nich
byli : y sauzeni sa ugedenť ažďy podlé
stusťu swých.

14. A pešlo, a smrt vwrženi
saw do gežera ohniwocho. Tai gest
smrt druhá.

15. A kdo není nalezen w kni-
ze žiwota zapsán, wvržen gest do
hečera obniweho.

Kapitola XXI.

Wyřfuge S. Jan nebeřtí měřto Jeru-
 zalém, s geho řrářau, a řláwau. 12. Teř
 geho řdi, řrány, wyřřofřt, řlauhořt, ř řř-
 rořřt, řářlady řřolu s gařřnořřt) geho a
 řřořřnořřt) řřřřřořřo dobrěřo.

1. **W**iděl sem nebe nové, a ze-
mi novau. Nebo prwnj
nebe, a prwnj země odesla, a mo-
že již není.

2. A gá Jan widěl sem město
sware Jeruzalém nowý, zstupující
z nebe od Boha, připravený, jako
nověštu okrášlenau muži swému.

3. V slýffel sem blas weliký z trů-
nu, řaucý: Ole stáneť Boží s lidmi,
a přebýwati bude s nimi. A oni

lid geyo budau: a on Bûh s nimi
bude gegich Bûh:

4. A zetje Bůh wsselika stzu z
očj gegich : a smrti wjce nebude, ani
křwilenj, ani křifu, ani bolesti nebude
wjce, nebo prwnj wěcy pomínuly.

5. Y řekl ten, kterýž seděl na trůnu: Gle nowé činji wsecky wěcy. Y řekl mi: Dísá, nebo tato slowa gsau přeměrná a prawá.

6. Učel mi: Stalo se. Gát gsem
Alfa y Omega: počátek y konec.
Gát žizni wému dām z studnice wo-
dy žiwota darmo.

7. Kdož swjrcžý, budeť cěmto
wěcmi woládnauti, a budu gemu
Bohem, a on mi bude synem.

8. Strašlivým paš, a newěřj-
cým, a proflatým, a wražednjšm,
a smilnjšm, a čaroděgnjšm, a mo-
dlářm, y wšschněm lhářm, diš ge-
gich bude w gezeře, kterěž hořj ohněm
a syrau: genž gest smrt drubá.

9. V přístel geden 3 sedmi An-
gelů, kteříž měli křísky plné sedmi
ran neyposledněgších, a mluvil se-
mnau, řka: Pod, a vřázi tobě ne-
věstu, manželku Beránkovu.

10. Y wnešl mne w duchu na
horu welikaŭ a wysokaŭ, a vřázal
mi město swatě Jeruzalém, zřtupu-
gicý z nebe od Boha,

II. Magicý gasnost Boží: a světlo jeho podobné k kamení dra-
hému, jako k kamení Jaspidu, jako
kristál.

12. A mělo zed welikau a wyso-
kau, magjcy dwanácte bran : a na
branách dwanácte Angelů, a gmě-
na napsaná, Kteráž gsau gměna
dwanáctera pokolenj synů Izrael-
ských.

13. Od Wschodu (słońce) brzo-
ny rci: a od pół nocy brzo-ny rci: a

od poledne brány tři : a od západu brány tři.

14. A zed města magjcy záklaďú dwanácte, a na nich dwanácte gmén, dwanácti Apostolů Beráňkowských.

15. A ten, kterýž mluvil se mnau, měl mjeu třinnau zlatau, aby změřil město y brány geho, y zed.

16. A město we čtyři hrany postaweno gest, a dlaubost geho tak weliká gest, jaká y šířkost : y změřil město třinnau zlatau, za honů dwanácte tisíců : a dlaubost, y výsokost, y šířkost geho gednostegná gest.

17. Y změřil zed geho sto čtyřidceti čtyři loktů, mjeu člověka, kteráž gest *. Angela.

18. A bylo stawení zdi geho z kamene Jaspida : samo pak město (bylo) zlato čisté, podobné sklu čistému.

19. A základowé zdi města wseřlíkym kamenem drahým (byli) ozdobeni. Základ prwnj (byl) Jaspis, druhý Jafir, třetj Chalcedon, čwrtý Smaragd,

20. Pátý Sardonyx, šestý Sardyus, sedmý Chryzolit, osmý Beryl, dewátý Topazyus, desátý Chryzoprazus, gednácetý krysacyn, dwanáctý Ameryst.

21. A dwanácte bran, dwanácte perel gest, gednakáždá zwolášť : a yednakáždá brána byla z gedné perly : a vlíce města zlato čisté, jako sklo prohledacý.

22. A Chrámu sem w něm newiděl. Nebo Pán Bůh wsemohaucý Chrám geho gest, a Beráňek.

23. A město nepotřebuje slunce, ani měsíce, aby swjřl w něm. Nebo gasnost Boží oswjřila ge, a swjce geho gest Beráňek.

24. A choditi budau národowé w swětle geho : a Brálowé země přinesau sláwu swau a čest do něho.

25. A brány geho nebudau zawjřány we dne : nebo tam noc nebude.

26. A přinesau do něho sláwu a čest národů.

27. Křewegdeť do něho nic postřwněného, ani čirjého ohaswnost, a lež, než toliko ti, kterjž napřáni sau w Bnize žiwota Beráňka.
* Mjra.

Kapitola XXII.

Wypisuje S. Jan potok nebeského Jeruzaléma, a strom žiwota. 8. Chřel se Angeli, kterjž mu to zwěřlowal, planěti : ale on mu toho nepowolil. 12. Pán brzký příchod swjg předpowidá. 18. Pohřbžky tomu, genžby toto prorocwí zřalřowati směl.

1. **J**vkázal mi potok wody žiwota, swětlý jako křistál, tekaučý z stolice Boží a Beráňkowský.

2. V prostřed vlíce geho, a z obau stran potoka dřewo žiwota, přinassející dwanáctero owoce, na každý měsíc wydáwající owoce swě, a listj (toho) dřewa k zdrawj národů.

3. A nic zlořečeného w něm nebude : ale stolice Boží a Beráňkowska bude w něm, a služebnícy geho slaužití gemu budau.

4. A twář geho widěti budau : a gméno geho (bude) na čelích gegich.

5. A noc yjce nebude : a nebudau potřebowati swěřla od swjce, ani swěřla sluncěného, nebo Pán Bůh oswjř ge, a řalowati budau na wěky wěků.

6. Y řekl mi : Tato slowa gsau přewěrná a prawá. A Pán Bůh Duchů prorockých, poslal Angela swěřho, aby vkázal služebnířm gegu
ho

ho ty wěcy, kteréz se magj brzo státi.

7. A hle přicházým rychle. Blahoslaveny, kdož ostijhá slow pro roctwj knihy této.

8. A gá Jan, kterýž sem slyšel a widěl tyto wěcy. A když sem slyšel a widěl, padl sem, abych se klaněl před nohami Angela (toho) kterýž mi tyto wěcy vřazowal.

9. Y řekl mi: Sled, abys toho nečinil: neboť sem spolumužebnjě twiig, a bratij twých Proroků, y těch, kterjž zachowáwagj slowa pro roctwj knihy této: Bohu se klaněg.

10. Y dj mi: Ktezapečetüg slowa pro roctwj knihy této: neboť čas blizko gest.

11. Kdo sřodj, sřodjž gessře: a kdo smřdj, smřdjž gessře: a kdo gest sprawedliwý, budiž gessře osprawedněn, a swatý budiž gessře poswěcen.

12. A y přicházým brzo, a odplata má semnau gest, abych odplatil gednomu každěmu podle skutků geho.

13. Gá gsem Alfa y Oměga, prwnj y poslednj, počátek y konec.

14. Blahoslavenj, kterjž vmýwagj raucha swá we křwi Beránkowě: aby byla moc gegřch w dře-

wu žiwota, a aby branami wessli do města.

15. Wně * psy, a čaroděgnjcy, a nestydari, a wražednjcy, a moudloslužebnjcy, y každý, kdož miluge a činj lež.

16. Gá Gezijsa poslal sem Angela swěho, aby swědčil wám o těch wěcech w křtřwjch. Gá gsem kořen a rod Dawiduw, hwězda gassná a gřtřnj.

17. A duch y newěsta řkau: Pod. A kdo slyši, řekniž: Přid. A kdo žjžnj, přigdiž: a kdo chce, naběť wody žiwota darmo.

18. Kteboť wyswědčugi každěmu kdo slyši slowa pro roctwj knihy této: Gestliže kdo přidá k řemto wěcem, přidáť Bůh na něho ran napsaných w knize této.

19. A gestliže kdo wgmě od slow knihy pro roctwj tohoto, odegřmeť Bůh dij geho z knihy žiwota, a z města swatěho, a z těch wěcy, kteréz sau napsany w knize této.

20. Prawj řen, kterýž swědectwj wydáwá o těch wěcech. Gistě přicházým brzo: Amen. Přid Pane Gezijsi.

21. Milost Pána nassěho Gezijsa Krysta se wssemi wámě Amen.

* Budau.

Konec nowěho Zákonu.

